叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000001

2. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000002

3. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000003

4. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000004

5. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000005

6. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000006

7. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000007

8. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

[ðə; ði]	[hæt]	[bluː]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[triː]
THE	**HAT**	**BLEW**	**UP**	**A**	**TREE**
这	帽子	吹	向上	一个	树

帽子把树炸飞了

[θriː]	['lɪt(ə)l]	-
Three	**Little**	**Trippertrots**
三	小的	-

三只小旅行家

[ɒn]	[ðeə(r)]	['trævlz]
On	**Their**	**Travels**
在	他们的	旅行

在他们的旅途中

[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[sɔː]
THE	**WONDERFUL**	**THINGS**	**THEY**	**SAW**
这	精彩的	事物	他们	锯

他们所看到的奇妙事物

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[dɪd]
THE	**WONDERFUL**	**THINGS**	**THEY**	**DID**
这	精彩的	事物	他们	做过

他们所做的奇妙之事

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd]	[ɑː(r)]	.	['gɛrɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[θriː]	['lɪt(ə)l]	-	,	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**THREE**	**LITTLE**	**TRIPPERTROTS**	**,**	**”**
作者	的	“	三	小的	-	,	”

《三只小短跑》的作者

“	[ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔːriz]	,	”
“	**THE**	**BEDTIME**	**STORIES**	**,**	**”**
“	这	就寝时间	故事	,	”

《睡前故事》

“	['ʌŋk(ə)l]	-	[əd'ventʃəz]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**UNCLE**	**WIGGILY'S**	**ADVENTURES**	**,**	**”**	**ETC**	**.**
“	叔叔	-	冒险	,	”	ETC	.

“威吉利叔叔的冒险”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['greɪəm] & ['mætˌlæk]
GRAHAM & MATLACK
格雷厄姆 & 马特拉克

格雷厄姆和马特拉克

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] - ['stɔ:riz]
THE TRIPPERTROT STORIES
这 - 故事

特里珀特罗特的故事

[baɪ] ['haʊəd] [ɑ:(r)] . ['gɛrɪs]
By Howard R . Garis
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['kwɔ:təʊ] .
Quarto .
四开本 .

四开本。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒlju:m] ,
Price , per volume ,
价格 , 每 体积 ,

单价（单位体积）

- [sents] , ['pəʊstˈpeɪd]
60 cents , postpaid
- 分 , 后付费

60美分，邮资已付

[θri:] ['lɪt(ə)l] -
THREE LITTLE TRIPPERTROTS
三 小的 -

三只小三重奏

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt]
How They Ran Away and How They Got
如何 他们 兰 离开 和 如何 他们 得到

他们如何逃跑以及如何获得

[bæk] [əˈgen]
Back Again
后退 再次

又回来了

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɒn]
THREE LITTLE TRIPPERTROTS ON
三 小的 - 在

三只小鸟在

[ðeə(r)] ['trævlz]
THEIR TRAVELS
他们的 旅行

他们的旅行

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Wonderful Things They Saw and the
这 精彩的 事物 他们 锯 和 这

他们所看到的奇妙事物和

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd]
Wonderful Things They Did
精彩的 事物 他们 做过

他们所做的奇妙事

['greɪəm] & ['mætˌlæk] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GRAHAM & MATLACK , Publishers , New York
格雷厄姆 & 马特拉克 , 出版商 , 新的 约克

纽约格雷厄姆和马特拉克出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['greɪəm] & ['mætˌlæk]
GRAHAM & MATLACK
格雷厄姆 & 马特拉克

格雷厄姆和马特拉克

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɒn][ðeə(r)] ['trævlz]
Three Little Trippertrots on Their Travels
三 小的 - 在 他们的 旅行

三个小旅行者的旅程

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - , [ðəʊ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] ,
The stories of the Three Little Trippertrots , though never before published ,
这 故事 的 这 三 小的 - , 尽管 绝不 前 已发布 ,

虽然《三个小特里珀特罗特的故事》此前从未发表过，

[hæv; həv] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , ['prɒbəbli] ,
have been told to thousands of children , in a way , probably ,
有 到过 讲述 到 数千 的 孩子们 , 在 一个 方式 , 大概 ,

可能已经以某种方式告诉了成千上万的孩子：

[ðæt] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] .
that no tales have ever before been related .
那 不 故事 有 曾经 前 到过 有关的 .

此前从未有人讲述过这些故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['naɪtli] , [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fəʊks] ,
They were read over the telephone , nightly , to thousands of little folks ,
他们 是 读 超过 这 电话 , 每晚 , 到 数千 的 小的 各位 ,

每天晚上，成千上万的小朋友都会通过电话听到这些故事。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['telɪfəʊn] ['herəld] ['kʌmpəni] .

by	means	of	the	system	operated	by	the	N	.	J	.	Telephone	Herald	Company	.
经过	方法	的	这	系统	经营的	经过	这	N	.	J	.	电话	先驱报	公司	.

通过新泽西州电话先驱报公司运营的系统。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest]

The	stories	so	delighted	the	children	that	the	author	has	yielded	to	the	request
这	故事	所以	高兴极了	这	孩子们	那	这	作者	有	产生	到	这	要求

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔːm] . [[faɪv]]

to	issue	them	in	book	form	.	[	5	]
到	问题	他们	在	书	形式	.	[	5	]

孩子们非常喜欢这些故事，以至于作者满足了他们的要求，将这些故事出版成书。[5]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[əd'ventʃə(r)] [peɪdʒ]

ADVENTURE **PAGE**

冒险 页

冒险页面

[ai] . [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ['sɛvən]

I	.	The	Trippertrots	and	the	Little	Fairy	7
我	.	这	-	和	这	小的	仙女	7

一、特里珀特罗茨和小仙女 7

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] - [gəʊ] ['seɪlɪŋ] -

The	Trippertrots	Go	Sailing	18
这	-	去	帆船	-

Trippertrots 出海航行 18

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] -

The	Trippertrots	and	the	Toy	Balloons	29
这	-	和	这	玩具	气球	-

Trippertrots 和玩具气球 29

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] - - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] -

The	Trippertrots	'	Thanksgiving	36
这	-	-	感恩	-

Trippertrots 的感恩节 36

[viː] . [ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] ['grəʊsəri] ['wægən] -

V	.	The	Trippertrots	in	a	Grocery	Wagon	42
V	.	这	-	在	一个	杂货店	车皮	-

V. 杂货车上的特里珀特罗茨 42

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Poor** **Family** **51**
这 - 和 这 贫穷的 家庭 -

特里珀特罗茨一家和穷家庭 51

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Grocery** **Boy** **60**
这 - 和 这 杂货店 男生 -

Trippertrots 和杂货店男孩 60

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Basket** **of** **Clothes** **67**
这 - 和 这 篮子 的 衣服 -

特里珀特罗茨和那篮衣服 67

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊstmən] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Postman** **76**
这 - 和 这 邮差 -

Trippertrots 和邮递员 76

[eks] . [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] -
X **.** **The** **Trippertrots** **and** **the** **Milkman** **82**
X . 这 - 和 这 送奶工 -

X. 特里珀特罗茨和送奶工 82

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Little** **Baby** **92**
这 - 和 这 小的 婴儿 -

Trippertrots 和小宝贝 92

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Baby** **Carriage** **98**
这 - 和 这 婴儿 运输 -

Trippertrots 和婴儿车 98

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [mænz] [hæt] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Old** **Man's** **Hat** **104**
这 - 和 这 老的 男人的 帽子 -

特里珀特罗茨和老人的帽子 104

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] Tree110
The **Trippertrots** **and** **the** **Christmas** **Tree110**
这 - 和 这 圣诞节 Tree110

Trippertrots 和圣诞树110

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Toy** **Ship** **119**
这 - 和 这 玩具 船 -

Trippertrots 和玩具船 119

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɒks] - [[sɪks]]
The **Trippertrots** **and** **the** **Music** **-** **Box** **128** **[** **6** **]**
这 - 和 这 音乐 - 盒子 - [6]

Trippertrots 和音乐盒 128[6]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] - - ['krɪsməs] -
The **Trippertrots** **'** **Christmas** **135**
这 - - 圣诞节 -

Trippertrots 的圣诞节 135

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Hungry** **Family** **144**
这 - 和 这 饥饿的 家庭 -

特里珀特罗茨和饥饿的家庭 144

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] -
The Trippertrots and the Elephant 150
这 - 和 这 大象 -

Trippertrots 和大象 150

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] - [['sɛvən]]
The Trippertrots and the Two - Humped Camel 156 [7]
这 - 和 这 二 - 驼背 骆驼 - [7]

Trippertrots 和双峰骆驼 156[7]

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɒn]
Three Little Trippertrots on
三 小的 - 在

三只小旅行家在

[ðeə(r)] ['trævlz] .
Their Travels .
他们的 旅行 .

他们的旅行。

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [wʌn]
ADVENTURE NUMBER ONE
冒险 数字 一

冒险故事一

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri]
THE TRIPPERTROTS AND THE LITTLE FAIRY
这 - 和 这 小的 仙女

特里珀特罗茨和小仙女

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] — ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd]
They were sitting around the fire after supper — Mary and Tommy and
他们 是 坐着 大约 这 火 后 晚餐 — 玛丽 和 汤米 和
['dʒɒni] - , [ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,
Johnny Trippertrot , their papa and mamma ,
约翰尼 - , 他们的 爸爸 和 妈妈 ,

晚饭后，他们围坐在篝火旁——玛丽、汤米、约翰尼·特里珀特罗特，还有他们的爸爸妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
and the old fisherman .
和 这 老的 渔夫 .

还有那位老渔夫。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l]
The three children had just come home , after having had some wonderful
这 三 孩子们 有 只是 来 家 , 后 拥有 有 一些 精彩的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

三个孩子刚刚结束了一段精彩的冒险之旅回到家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['taɪəd] .
and they were rather tired .
和 他们 是 相当 疲劳的 .

他们都很累了。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪm]['evə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” [sed] ['meəri] ,

“	I	don't	believe	I'm	ever	going	away	again	,	”	said	Mary	,
“	我	不	相信	我是	曾经	去	离开	再次	,	”	说	玛丽	,

“我想我再也不会离开这里了，”玛丽说。

[huː] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .

who	was	older	than	her	two	brothers	.
WHO	曾是	老	比	她	二	兄弟	.

她比她的两个哥哥都年长。

“ ['nevə(r)] [ə'gen] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Never	again	am	I	going	away	.
“	绝不	再次	是	我	去	离开	.

“我再也不会离开了。”

[həʊm] [ɪz] [tuː] [naɪs] .

Home	is	too	nice	.
家	是	也	好的	.

家太好了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] .

”	And	she	cuddled	close	up	to	her	papa	and	mamma	.
”	和	她	依偎	关闭	向上	到	她	爸爸	和	妈妈	.

她依偎在爸爸妈妈身边。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] .

“	Yes	,	it	is	nice	,	”	replied	Johnny	.
“	是的	,	它	是	好的	,	”	回复	约翰尼	.

“是的，真不错，”约翰尼回答道。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] ['eni] [mɔː(r)] . ”

“	I	guess	we	won't	go	away	any	more	.	”
“	我	猜测	我们	惯于	去	离开	任何	更多的	.	”

“看来我们以后不能再离开了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] ,

“	But	we	had	good	times	,	didn't	we	?	”	asked	Tommy	,
“	但	我们	有	好的	时代	,	没有	我们	?	”	问	汤米	,

“但我们也曾有过美好的时光，不是吗？”汤米问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] ,

as	he	looked	over	at	the	old	fisherman	,
作为	他	看起来	超过	在	这	老的	渔夫	,

他看向那位老渔夫时，

[huː] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]

who	was	gazing	at	the	fire	as	if	wondering	whether	or	not	he	could	catch
WHO	曾是	凝视	在	这	火	作为	如果	好奇	无论	或者	不是	他	可以	抓住

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

anything	in	the	flames	.
任何事物	在	这	火焰	.

他凝视着火焰，仿佛在想自己能否从火焰中捕获到什么东西。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] . ”

“	We	had	lots	of	good	times	.	”
“	我们	有	很多	的	好的	时代	.	”

“我们度过了很多美好的时光。”

“ [jes] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .

“	Yes	,	you	certainly	did	have	lots	of	good	times	,	”	agreed	the	old	fisherman	.
“	是的	,	你	当然	做过	有	很多	的	好的	时代	,	”	同意	这	老的	渔夫	.

“是的，你的确度过了很多美好的时光，”老渔夫赞同道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [met] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪmən] , [ænd; ənd] -

“	**There**	**was**	**the**	**time**	**we**	**met**	**Simple**	**Simon**	**,**	**and**	**the**	**pieman**	**,**	**and**	**Jiggily**
“	那里	曾是	这	时间	我们	遇见	简单的	西蒙	,	和	这	馅饼人	,	和	-

[dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ,

Jig	**,**	**the**	**funny**	**boy**	**,**
夹具	,	这	有趣的	男生	,

“有一次我们遇到了傻瓜西蒙、卖馅饼的小贩，还有滑稽的男孩吉吉利·吉格，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , ” [kraɪd] ['meəri] .

who	**was**	**always**	**turning**	**somersaults**	**,**	**”**	**cried**	**Mary**	**.**
WHO	曾是	总是	转弯	空翻	,	”	哭	玛丽	.

“那个总是翻跟头的家伙，”玛丽喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['fʌni] [[eit]]

“	**Yes**	**,**	**and**	**there**	**was**	**the**	**time**	**we**	**rode**	**on**	**the**	**funny**	**[8]**
“	是的	,	和	那里	曾是	这	时间	我们	骑	在	这	有趣的	[8]

“是的，还有一次我们骑着滑稽的[8]

['hɔːsɪz] — [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] , [ðə; ði] [kləʊðz] - [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] , ” [went] [ɒn]

horses	**—**	**the**	**sawhorse**	**,**	**the**	**clothes**	**-**	**horse**	**and**	**the**	**rocking**	**-**	**horse**	**,**	**”**	**went**	**on**
马匹	—	这	锯架	,	这	衣服	-	马	和	这	摇滚	-	马	,	”	去	在

['tɒmi] .

Tommy	**.**
汤米	.

“马——锯木架、晾衣架和摇摇马，”汤米继续说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði]

“	**And**	**when**	**we**	**met**	**the**	**man**	**with**	**the**	**dancing**	**bears**	**,**	**and**	**the**	**man**	**with**	**the**
“	和	什么时候	我们	遇见	这	男人	和	这	跳舞	熊	,	和	这	男人	和	这

[pɪŋk] [kaʊ] ,

pink	**cow**	**,**
粉色的	奶牛	,

“当我们遇到那个带着跳舞熊的男人，还有那个带着粉红色奶牛的男人时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɒst] [gɜːl] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]

and	**the**	**little**	**lost**	**girl**	**,**	**who**	**wanted**	**to**	**be**	**a**	**boy**	**,**	**and**	**whose**	**name**	**was**
和	这	小的	丢失的	女孩	,	WHO	通缉	到	是	一个	男生	,	和	谁	姓名	曾是

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

还有那个迷路的小女孩，她想成为男孩，她的名字叫杰克。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ? ”

Remember	**that**	**?**	**”**
记住	那	?	”

还记得吗?

“ [aɪ] [ges] [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] .

“	**I**	**guess**	**I**	**do**	**,**	**”**	**replied**	**Johnny**	**.**
“	我	猜测	我	做	,	”	回复	约翰尼	.

“我想我的确是的，”约翰尼回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [met] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	**And**	**then**	**there**	**was**	**the**	**time**	**we**	**rode**	**in**	**the**	**train**	**,**	**and**	**met**	**the**	**little**
“	和	然后	那里	曾是	这	时间	我们	骑	在	这	火车	,	和	遇见	这	小的

[əʊld]['leɪdi] ,

old	**lady**	**,**
老的	女士	,

“还有一次，我们坐火车时遇到了一位老太太，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['faɪəmən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:ls] -

and	when	the	fireman	put	out	the	blaze	in	our	chimney	,	and	then	the	false	-
和	什么时候	这	消防队员	放	出去	这	火焰	在	我们的	烟囱	,	和	然后	这	错误的	-

[feɪs] [mæn] !

face	man	!
脸	男人	!

当消防员扑灭了我们烟囱里的火，然后那个假脸人出现了！

[əʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒɒli] ! ”

Oh	,	he	was	jolly	!	”
哦	,	他	曾是	快乐的	!	”

哦，他真是太开心了！

“ ['wʌznt] [hi:; hi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Wasn't	he	!	”	exclaimed	Mary	.
“	不是	他	!	”	惊呼	玛丽	.

“难道不是他吗！”玛丽惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ] [wɪð] [ˌju: 'es] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .

“	But	I'm	glad	we	have	you	with	us	,	”	she	said	to	the	old	fisherman	.
“	但	我是	高兴的	我们	有	你	和	我们	,	”	她	说	到	这	老的	渔夫	.

“但我很高兴有你和我们在一起，”她对老渔夫说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [frend] [hu:] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] . ”

“	You	are	the	only	friend	who	came	home	with	us	to	stay	.	”
“	你	是	这	仅有的	朋友	WHO	来了	家	和	我们	到	停留	.	”

“你是唯一一个和我们一起回家留下来的朋友。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .

“	I	am	glad	I	did	,	”	returned	the	old	fisherman	.
“	我	是	高兴的	我	做过	,	”	返回	这	老的	渔夫	.

“我很高兴我这么做了，”老渔夫回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ju:; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðə; ði] -

And	now	I	suppose	I	had	better	tell	you	,	children	,	that	the	Trippertrots
和	现在	我	认为	我	有	更好的	告诉	你	,	孩子们	,	那	这	-

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

were	always	running	away	,
是	总是	跑步	离开	,

我想我最好告诉你们，孩子们，特里珀特罗特一家总是逃跑。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɒst] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] ,

and	getting	lost	,	though	they	didn't	mean	to	,
和	获得	丢失的	,	尽管	他们	没有	意思是	到	,

尽管他们并非有意迷路，但还是迷路了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	they	came	home	again	as	soon	as	they	could	.
和	他们	来了	家	再次	作为	很快	作为	他们	可以	.

他们一有机会就回家了。

[ɒn] [ðeə(r)] [trɪps] [ðeɪ] [met] ['meni] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

On	their	trips	they	met	many	strange	people	and	animals	,
在	他们的	旅行	他们	遇见	许多	奇怪的	人们	和	动物	,

在旅途中，他们遇到了许多奇奇怪怪的人和动物。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , [kɔ:ld] , “

and	I	have	told	the	stories	of	them	in	the	book	before	this	,	called	,	“
和	我	有	讲述	这	故事	的	他们	在	这	书	前	这	,	称为	,	“

[θri:] ['lɪt(ə)l] - ;

Three	Little	Trippertrots	;
三	小的	-	;

我曾在之前的书《三个小特里珀特罗特》中讲述过他们的故事；

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ə'gen] .

How	They	Ran	Away	,	and	How	They	Got	Back	Again	.
如何	他们	兰	离开	,	和	如何	他们	得到	后退	再次	.

他们如何逃跑，又如何回来。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spəʊk] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

"	The	people	whom	the	children	spoke	about	,	as	they	sat	around	the	fire	,
"	这	人们	谁	这	孩子们	辐	关于	,	作为	他们	卫星	大约	这	火	,

孩子们围坐在篝火旁，谈论着那些人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .

are	all	mentioned	in	that	book	.
是	全部	提及	在	那	书	.

这些内容在那本书中都有提到。

[ðə; ði] - , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'pɑ:] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs]

The	Trippertrots	,	you	know	,	lived	with	their	papa	and	mamma	in	a	house
这	-	,	你	知道	,	居住地	和	他们的	爸爸	和	妈妈	在	一个	房子

[ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] ,

in	a	big	city	,
在	一个	大的	城市	,

你知道，特里珀特罗特一家和他们的爸爸妈妈住在一个大城市的一栋房子里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɜ:smeɪd] , [nemd] [su:'zet] , [hu:] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə]

and	there	was	a	nursemaid	,	named	Suzette	,	who	was	supposed	to
和	那里	曾是	一个	保姆	,	命名	苏泽特	,	WHO	曾是	据称	到

[lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] ,

look	after	them	,
看	后	他们	,

还有一位名叫苏泽特的保姆，负责照顾他们。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['bɪzi] .

although	she	didn't	always	do	it	,	being	so	busy	.
虽然	她	没有	总是	做	它	,	存在	所以	忙碌的	.

虽然她因为太忙，并非总是这样做。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [həʊm] ,

“	It	was	very	good	of	you	to	bring	the	children	home	,
“	它	曾是	非常	好的	的	你	到	带来	这	孩子们	家	,

“你把孩子们带回家真是太好了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] .

"	said	Mrs	.	Trippertrot	to	the	old	fisherman	.
"	说	太太	.	-	到	这	老的	渔夫	.

“特里珀特罗特太太对老渔夫说。”

“ ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] . ”

“	Very	kind	of	you	,	indeed	.	”
“	非常	种类	的	你	,	的确	.	”

“您真是太好了。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,

“	Oh	,	it	was	a	pleasure	for	me	,	”	answered	the	fisherman	,
“	哦	,	它	曾是	一个	乐趣	为了	我	,	"	回答	这	渔夫	,

“哦，我非常荣幸，”渔夫回答道。

[hu:] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðeə(r)] [lɑ:st] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [keə(r)]

who	had	met	the	children	on	their	last	adventure	,	and	who	had	taken	care
WHO	有	遇见	这	孩子们	在	他们的	最后的	冒险	,	和	WHO	有	已采取	关心

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

在孩子们上次的冒险中与他们相遇并照顾他们的人。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . ” [[naɪn]]
“ We had a nice ride home in the carriage . ” [9]
“ 我们 有 一个 好的 骑 家 在 这 运输 . ” [9]

“我们乘坐马车回家，旅途很愉快。”[9]

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][mænz] [tɔːl][hæt][baɪ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ə; eɪ] ['hæmək] - [hʊk] [aʊt]
“ And he caught a man's tall hat by dangling a hammock - hook out
“ 和 他 捕捉 一个 男人的 高的 帽子 经过 悬挂 一个 吊床 - 钩 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['wɪndəʊ] ,
of the carriage window ,
的 这 运输 窗户 ,

“他从马车窗伸出吊床钩，接住了一个人的高顶帽子。”

” [ɪk'spleɪnd] ['meəri] - .
” explained Mary Trippertrot .
” 解释 玛丽 - .

玛丽·特里珀特罗特解释说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['bɒnɪt] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] .
“ And a lady's bonnet , ” added Tommy .
“ 和 一个 女士的 引擎盖 , ” 额外 汤米 .

“还有一顶女士软帽，”汤米补充道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][ləʊf][ɒv; əv] [bred] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ And a little girl's loaf of bread , ” said Johnny .
“ 和 一个 小的 女孩们 面包 的 面包 , ” 说 约翰尼 .

“还有一条小女孩的面包，”约翰尼说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
“ But he gave them all back , ” exclaimed Mary .
“ 但 他 给予 他们 全部 后退 , ” 惊呼 玛丽 .

“但他把它们全都还回去了，”玛丽惊呼道。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃəmən] , [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)]
“ And , oh , Mr . Fisherman , you promised to do some tricks for
“ 和 , 哦 , 先生 . 渔夫 , 你 承诺 到 做 一些 技巧 为了
[ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
us , ” she went on .
我们 , ” 她 去 在 .

“哦，渔夫先生，你答应过要给我们表演一些魔术，”她继续说道。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də][sʌm; səm] [naʊ] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] .
“ You really did , and I think you might do some now , to amuse us .
“ 你 真的 做过 , 和 我 思考 你 可能 做 一些 现在 , 到 娱乐 我们 .

“你确实做到了，而且我认为你现在可能会再做一些事情来逗我们开心。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] ['bedtaɪm] . ”
It isn't quite bedtime . ”
它 不是 相当 就寝时间 . ”

现在还不是睡觉时间。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Oh , yes , I'd love to see some funny tricks , ” said Tommy .
“ 哦 , 是的 , ID 爱 到 看 一些 有趣的 技巧 , ” 说 汤米 .

“哦，是的，我很想看一些滑稽的把戏，”汤米说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] , [ɔː(r)] [teɪk] ['pɑːpəz] [wɒtʃ] ,
“ Can you make a rabbit come out of a hat , or take papa's watch ,
“ 能 你 制作 一个 兔子 来 出去 的 一个 帽子 , 或者 拿 爸爸的 手表 ,

“你能从帽子里变出一只兔子吗？或者拿走爸爸的手表吗？”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	make	a	rice	pudding	out	of	it	?	”
和	制作	一个	米	布丁	出去	的	它	?	”

用它做成米布丁吗?

“ [jes] , [pliːz] [duː; də] [ðæt] [trɪk] !

“	Yes	,	please	do	that	trick	!
”	是的	,	请	做	那	诡计	!

“好的，请表演一下那个魔术！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm] ['fɑː.ðərz] [wɒtʃ] ?

“	Wouldn't	it	be	funny	to	see	a	rice	pudding	made	from	father's	watch	?
”	不会	它	是	有趣的	到	看	一个	米	布丁	制成	从	父亲的	手表	?

“用父亲的手表做成的米布丁，想想都觉得好笑！”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃəmən] ? ”

And	could	you	leave	the	tick	-	tick	part	in	the	pudding	,	Mr	.	Fisherman	?	”
和	可以	你	离开	这	打钩	-	打钩	部分	在	这	布丁	,	先生	.	渔夫	?	”

渔夫先生，您能把滴答声留在布丁里吗?

“ [həʊld] [ɒn] !

“	Hold	on	!
”	抓住	在	!

“坚持，稍等!

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [wɒtʃ] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

”	exclaimed	Mr	.	Trippertrot	,	“	I	am	not	sure	that	I	want	my	watch	made	into	a
”	惊呼	先生	.	-	,	“	我	是	不是	当然	那	我	想	我的	手表	制成	进入	一个

['pʊdɪŋ] .

pudding	.
布丁	.

“我不确定我是否想把我的手表做成布丁。”特里珀特罗先生惊呼道。

[aɪ] [niːd] [maɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ,

I	need	my	watch	to	tell	the	time	by	,
我	需要	我的	手表	到	告诉	这	时间	经过	,

我需要手表能够显示时间。

[səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

so	I	can	go	to	work	in	the	morning	.	”
所以	我	能	去	到	工作	在	这	早晨	.	”

这样我早上就可以去上班了。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] .

“	Oh	,	don't	worry	about	that	,	”	spoke	the	old	fisherman	,	with	a	jolly	laugh	.
”	哦	,	不	担心	关于	那	,	”	辐	这	老的	渔夫	,	和	一个	快乐的	笑	.

“哦，别担心，”老渔夫笑着说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ,

“	Even	if	I	should	make	a	pudding	of	your	watch	,
”	甚至	如果	我	应该	制作	一个	布丁	的	你的	手表	,

“即使我把你的手表做成布丁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [ɔː(r)] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [tɪk] - ['tɪkɪŋ] .

it	would	not	hurt	it	in	the	least	,	or	stop	it	from	tick	-	ticking	.
它	会	不是	伤害	它	在	这	至少	,	或者	停止	它	从	打钩	-	滴答	.

这丝毫不会伤害它，也不会阻止它滴答作响。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [duː; də][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪk] .

But	I	think	I	will	do	some	other	trick	.
但	我	思考	我	将要	做	一些	其他	诡计	.

但我认为我会用别的办法。

['meəri] , ” [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] , “ [pliːz] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)]

Mary	,	”	he	said	,	to	the	little	Trippertrot	girl	,	“	please	let	me	take	your	hair
玛丽	,	”	他	说	,	到	这	小的	-	女孩	,	“	请	让	我	拿	你的	头发

['rɪbən] .

ribbon	.
丝带	.

“玛丽，”他对特里珀特罗特家的小女孩说，“请让我拿走你的发带。”

” [səʊ]['meəri]['hændɪd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['rɪbən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] [fel] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt]

”	So	Mary	handed	him	her	hair	ribbon	,	and	her	curls	fell	down	all	about
”	所以	玛丽	递交	他	她	头发	丝带	,	和	她	卷发	跌倒	向下	全部	关于

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

于是玛丽把她的发带递给他，她的卷发垂落在脸庞周围。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

making	it	look	very	pretty	in	the	light	of	the	fire	.
制作	它	看	非常	漂亮的	在	这	光	的	这	火	.

在火光的映照下，它看起来非常漂亮。

“ [naʊ] , ['dʒɒni] , [juː; jʊ][həʊld][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪbən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] ,

“	Now	,	Johnny	,	you	hold	one	end	of	this	ribbon	,	”	said	the	old	fisherman	,
“	现在	,	约翰尼	,	你	抓住	一	结尾	的	这	丝带	,	”	说	这	老的	渔夫	,

“约翰尼，你抓住这条丝带的一端，”老渔夫说。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [dɪd][səʊ] .

and	Johnny	did	so	.
和	约翰尼	做过	所以	.

约翰尼照做了。

“ [ænd; ənd] , ['tɒmi] , [juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][naɪs][əʊld]

“	And	,	Tommy	,	you	take	hold	of	the	other	end	,	”	went	on	the	nice	old
“	和	,	汤米	,	你	拿	抓住	的	这	其他	结尾	,	”	去	在	这	好的	老的

['fɪʃəmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

“汤米，你抓住另一端，”这位和蔼的老渔夫继续说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [tuː] - [-]

and	there	the	two	Trippertrot	[	10	]
和	那里	这	二	-	[	-	]

那里还有两只 Trippertrot[10]

['brʌðəz] [stʊd] , [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] ['mɛriz] [heə(r)] ['rɪbən] [baɪ][ðə; ði][end] .

brothers	stood	,	each	one	having	hold	of	Mary's	hair	ribbon	by	the	end	.
兄弟	站立	,	每个	一	拥有	抓住	的	玛丽的	头发	丝带	经过	这	结尾	.

兄弟俩站着，每个人都抓住玛丽发带的末端。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . - .

“	What	kind	of	a	trick	is	this	going	to	be	?	”	asked	Mrs	.	Trippertrot	.
“	什么	种类	的	一个	诡计	是	这	去	到	是	?	”	问	太太	.	-	.

“这又是什么伎俩呢？”特里珀特罗特太太问道。

“ [wel] , [ai][doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , “ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]
“ Well , I don't rightly know myself , ” said the old fisherman , “ for it never
“ 出色地 , 我 不 没错 知道 我 , ” 说 这 老的 渔夫 , “ 为了 它 绝不
['hæpənz] [twaɪs] [ə'laɪk] .
happens twice alike .
发生 两次 同样 .

“嗯，我自己也不太清楚，”老渔夫说，“因为事情从来不会两次都一样。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] . ”
Sometimes it comes out one way , and sometimes another . ”
有时 它 来 出去 一 方式 , 和 有时 其他 . ”

有时候结果是这样，有时候结果又是那样。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][heə(r)] ['rɪbən] ?
“ Oh , do you think you will make a rabbit come out of my hair ribbon ?
“ 哦 , 做 你 思考 你 将要 制作 一个 兔子 来 出去 的 我的 头发 丝带 ?

“哦，你以为你能从我的发带里变出一只兔子吗？”

” [ɑːskt] ['meəri] , ['iːgəli] .
” asked Mary , eagerly .
” 问 玛丽 , 急切地 .

“玛丽急切地问道。”

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ I'd rather have an elephant , ” said Tommy .
“ ID 相当 有 一个 大象 , ” 说 汤米 .

“我宁愿要一头大象，”汤米说。

“ [əʊ] , [æn; ən] ['elɪfənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə][get][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Oh , an elephant would be too big to get in this house , ” said Johnny .
“ 哦 , 一个 大象 会 是 也 大的 到 得到 在 这 房子 , ” 说 约翰尼 .

“哦，大象太大了，进不来这房子，”约翰尼说。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] ,
“ Besides , he might break through the floor , and fall into the cellar ,
“ 除了 , 他 可能 休息 通过 这 地面 , 和 落下 进入 这 地窖 ,

此外，他还有可能踩破地板，掉进地窖里。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] - [bɪn] . ”
and we couldn't get him out of the coal - bin . ”
和 我们 不能 得到 他 出去 的 这 煤炭 - 垃圾桶 . ”

我们怎么也弄不出来他被困在煤仓里。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
“ That's so , ” said the fisherman .
“ 那就是 所以 , ” 说 这 渔夫 .

“正是如此，”渔夫说道。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] .
“ Then I guess I'd better not make an elephant .
“ 然后 我 猜测 ID 更好的 不是 制作 一个 大象 .

“那我最好还是别造大象了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [trɪk] .
But now we must go on with the trick .
但 现在 我们 必须 去 在 和 这 诡计 .

但现在我们必须继续这个魔术。

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,
Close your eyes , all of you children ,
关闭 你的 眼睛 , 全部 的 你 孩子们 ,

孩子们，都闭上眼睛吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][heə(r)] ['rɪbən] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ]
and **I'll** **say** **the** **magical** **words** **that** **will** **change** **the** **hair** **ribbon** **into** **something**
和 患病的 说 这 神奇 字 那 将要 改变 这 头发 丝带 进入 某物
['wʌndəf(ə)l] .
wonderful **.**
精彩的 .

我会念出神奇的咒语，把发带变成美好的东西。

" [səʊ]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] ,
" **So** **Mary** **and** **Tommy** **and** **Johnny** **closed** **their** **eyes** **,**
" 所以 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 关闭 他们的 眼睛 ,

于是，玛丽、汤米和约翰尼闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and **the** **old** **fisherman** **waved** **his** **hands** **in** **the** **air** **.**
和 这 老的 渔夫 挥手 他的 双手 在 这 空气 .

老渔夫挥舞着双手。

[ðen] [hiː; hi] [ri'sait] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] .
Then **he** **recited** **this** **little** **verse** **.**
然后 他 背诵 这 小的 诗 .

然后他背诵了这首小诗。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [kænt] [tel] [wɒt] [mait] ['hæpən] .
But **please** **don't** **any** **of** **you** **children** **say** **it** **,** **or** **I** **can't** **tell** **what** **might** **happen** **.**
但 请 不 任何 的 你 孩子们 说 它 , 或者 我 不能 告诉 什么 可能 发生 .

但是，孩子们，请你们都不要说这句话，否则我无法预知会发生什么。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [sed] :
This **is** **what** **the** **old** **fisherman** **said** **:**
这 是 什么 这 老的 渔夫 说 :

这是老渔夫说的话：

“ [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ,
“ **A** **magic** **trick** **will** **now** **be** **done** **,**
" 一个 魔法 诡计 将要 现在 是 完毕 ,

“现在要表演一个魔术了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [θriː] , [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] .
For **children** **three** **,** **and** **two** **and** **one** **.**
为了 孩子们 三 , 和 二 和 一 .

适用于三岁、两岁和一岁的儿童。

[ðɪs] ['rɪbən] [mʌst; məst][biː; bi]['fəʊldɪd] [taɪt] ,
This **ribbon** **must** **be** **folded** **tight** **,**
这 丝带 必须 是 折叠 紧的 ,

这条丝带必须折叠紧实。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
And **put** **away** **,** **far** **out** **of** **sight** **.**
和 放 离开 , 远的 出去 的 视线 .

然后收起来，藏到看不见的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst]['peɪʃ(ə)nt] [weɪt] ,
And **then** **you** **all** **must** **patient** **wait** **,**
和 然后 你 全部 必须 病人 等待 ,

然后你们都必须耐心等待。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] ,
Until **the** **clock** **is** **striking** **eight** **,**
直到 这 钟 是 引人注目 八 ,

直到时钟敲响八点，

[ðen] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tʃeə(r)] ,
Then look behind the parlor chair ,
然后 看 在后面 这 客厅 椅子 ,

然后看看客厅椅子的后面，

[pə'tʃɑːns] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]['feəri] [ðeə(r)] . ”
Perchance you'll find a fairy there . ”
或许 你会 寻找 一个 仙女 那里 . ”

或许你会在那里遇到仙女。

“ [əʊ] , [wɪl] [wiː; wi] ['riːəli] [faɪnd][ə; eɪ]['feəri] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [wen] [-]
“ Oh , will we really find a fairy ? ” asked Mary , when [11]
“ 哦 , 将要 我们 真的 寻找 一个 仙女 ? ” 问 玛丽 , 什么时候 [-]

“哦，我们真的能找到仙女吗？”玛丽问道，[11]

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [təʊld] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .
the old fisherman told Johnny and Tommy that they could open their eyes .
这 老的 渔夫 讲述 约翰尼 和 汤米 那 他们 可以 打开 他们的 眼睛 .

老渔夫告诉约翰尼和汤米，他们可以睁开眼睛了。

“ [juː; jʊ] [maɪt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
“ You might , ” said the old fisherman .
“ 你 可能 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“也许吧，”老渔夫说。

“ [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [vɜːs] .
“ I never can tell what is going to happen when I say that verse .
“ 我 绝不 能 告诉 什么 是 去 到 发生 什么时候 我 说 那 诗 .

“我永远无法预料当我念出那句诗时会发生什么。”

[naʊ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] , [səʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] . ”
Now the trick is working , so I advise you all to go to bed . ”
现在 这 诡计 是 在职的 , 所以 我 建议 你 全部 到 去 到 床 . ”

现在这招奏效了，所以我建议你们都去睡觉吧。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tʃeə(r)] , [wen] [ðə; ði] [klɒk] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] ? ”
“ But what about looking behind the parlor chair , when the clock is striking eight ? ”
“ 但 什么 关于 寻找 在后面 这 客厅 椅子 , 什么时候 这 钟 是 引人注目 八 ? ”
[ɑːskt] ['meəri] .
asked Mary .
问 玛丽 .

“但是，当钟敲响八点的时候，看看客厅椅子后面呢？”玛丽问道。

“ [ɪts] ['nɪəli] [eɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meiənt] [wiː; wi] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
“ It's nearly eight now , and mayn't we stay up until then ,
“ 它是 几乎 八 现在 , 和 可能不会 我们 停留 向上 直到 然后 ,

“现在快八点了，我们能不能熬夜到那时候？”

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] ? ”
to see the finish of the trick ? ”
到 看 这 结束 的 这 诡计 ? ”

想看看魔术的最终效果吗?

“ [əʊ] , [aɪ] [ment] [eɪt] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
“ Oh , I meant eight o'clock to - morrow morning , ” said the old fisherman .
“ 哦 , 我 意思是 八 点钟 到 - 明天 早晨 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“哦，我是指明天早上八点，”老渔夫说。

“ [get] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd] [lʊk] .
“ Get up then , and look .
“ 得到 向上 然后 , 和 看 .

“那就起来看看吧。”

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	So	the	children	said	good	-	night	to	the	old	fisherman	,	and	they	were
"	所以	这	孩子们	说	好的	-	夜晚	到	这	老的	渔夫	,	和	他们	是

[dʒʌst] ['trɒtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][bed] ,

just	trotting	off	to	bed	,
只是	小跑	离开	到	床	,

于是孩子们向老渔夫道了晚安，然后就小跑着去睡觉了。

[wen] ['meəri] [ɪk'skleɪmd] :

when	Mary	exclaimed	:
什么时候	玛丽	惊呼	:

玛丽惊呼道：

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

“	Goodness	gracious	!
"	善良	亲切	!

“我的天哪！”

[wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə][fəʊld][ðə; ði][heə(r)] ['rɪbən] [taɪt] .

We	forgot	to	fold	the	hair	ribbon	tight	.
我们	忘了	到	折叠	这	头发	丝带	紧的	.

我们忘了把发带扎紧。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ðæt] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [trɪk] .

We	must	do	that	,	or	there	won't	be	any	trick	.
我们	必须	做	那	,	或者	那里	惯于	是	任何	诡计	.

我们必须这样做，否则任何计谋都行不通。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['fəʊldɪd][ðə; ði][heə(r)] ['rɪbən] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [ðeɪ]

"	So	she	and	her	brothers	folded	the	hair	ribbon	as	tightly	as	they
"	所以	她	和	她	兄弟	折叠	这	头发	丝带	作为	紧紧	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是，她和她的兄弟们尽可能地把发带紧紧地叠好。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

and	placed	it	far	away	under	the	big	chair	in	the	parlor	,
和	放置	它	远的	离开	在下面	这	大的	椅子	在	这	客厅	,

然后把它放在客厅大椅子底下很远的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

where	it	was	out	of	sight	,	just	as	the	fisherman	said	must	be	done	.
在哪里	它	曾是	出去	的	视线	,	只是	作为	这	渔夫	说	必须	是	完毕	.

就放在视线之外的地方，正如渔夫所说，必须这样做。

[ðen] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

Then	the	Trippertrot	children	were	soon	fast	asleep	,
然后	这	-	孩子们	是	很快	快速地	睡着了	,

随后，特里珀特罗特家的孩子们很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	they	could	hardly	wait	until	eight	o'clock	the	next	morning	to	come	,
和	他们	可以	几乎	等待	直到	八	点钟	这	下一个	早晨	到	来	,

他们迫不及待地想等到第二天早上八点再来。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɜːkt] .

so	they	could	see	how	the	trick	worked	.
所以	他们	可以	看	如何	这	诡计	工作	.

这样他们就能看到这个伎俩是如何奏效的。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] ? ” [kraɪd] ['meəri] ,

“	Where	is	the	old	fisherman	?	”	cried	Mary	,
”	在哪里	是	这	老的	渔夫	?	”	哭	玛丽	,

“老渔夫在哪里？”玛丽喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ˌdaʊn'steəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

as	soon	as	she	could	run	downstairs	when	it	was	daylight	again	.
作为	很快	作为	她	可以	跑步	楼下	什么时候	它	曾是	日光	再次	.

天一亮，她就立刻跑下楼。

“ [əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

“	Oh	,	he	had	to	go	away	,	”	said	her	mamma	.
”	哦	,	他	有	到	去	离开	,	”	说	她	妈妈	.

“哦，他不得不离开，”她妈妈说。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][heə(r)] ['rɪbən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri] ,

“	Then	let's	go	look	,	and	see	if	the	hair	ribbon	has	changed	into	a	fairy	,
”	然后	我们来吧	去	看	,	和	看	如果	这	头发	丝带	有	已更改	进入	一个	仙女	,

“那我们去看看，看看发带是不是变成了仙女。”

” [sə'dʒestid] ['tɒmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

“ [nəʊ] ; [suː'zet] [sez] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [eɪt] [ə'klɑːk] [jet] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dʒɒni] .

“	No	;	Suzette	says	it	isn't	eight	o'clock	yet	,	”	objected	Johnny	.
”	不	;	苏泽特	说道	它	不是	八	点钟	然而	,	”	反对	约翰尼	.

“不，苏泽特说现在还没到八点呢，”约翰尼反驳道。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,

So	they	ate	their	breakfast	,	and	got	ready	for	school	,
所以	他们	吃	他们的	早餐	,	和	得到	准备好	为了	学校	,

于是他们吃完早饭，准备去上学。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klɒk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə]

and	then	they	sat	down	and	watched	the	clock	until	the	hands	should	get	to
和	然后	他们	卫星	向下	和	观看	这	钟	直到	这	双手	应该	得到	到

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [-]

the	place	where	it	would	be	time	[	12	]
这	地方	在哪里	它	会	是	时间	[	-	]

然后他们坐下来，看着时钟，直到指针指向时间[12]。

[tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tʃeə(r)] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

to	look	behind	the	parlor	chair	,	to	see	what	would	be	hiding	there	.
到	看	在后面	这	客厅	椅子	,	到	看	什么	会	是	隐藏	那里	.

看看客厅椅子后面藏着什么。

“ [naʊ] [ɪts] [taɪm] !

“	Now	it's	time	!
”	现在	它是	时间	!

“现在是时候了！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , ['fɒləʊd]

”	suddenly	cried	Mary	,	and	she	jumped	up	,	and	ran	into	the	parlor	,	followed
”	突然	哭	玛丽	,	和	她	跳了起来	向上	,	和	跑	进入	这	客厅	,	随后

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

by	her	brothers	,
经过	她	兄弟	,

“玛丽突然叫了起来，跳起来跑进客厅，她的兄弟们也跟着跑了进去。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] .

just	as	soon	as	the	clock	began	to	strike	.
只是	作为	很快	作为	这	钟	开始	到	罢工	.

就在时钟开始敲响的那一刻。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [gɒt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	three	children	got	there	about	the	same	time	,
这	三	孩子们	得到	那里	关于	这	相同的	时间	,

三个孩子几乎同时到达了那里。

[bʌt; bət]['meəri][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] .

but	Mary	was	the	first	to	look	under	the	chair	.
但	玛丽	曾是	这	第一的	到	看	在下面	这	椅子	.

但玛丽是第一个往椅子底下看的人。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [skriːmd] :

No	sooner	had	she	done	so	than	she	screamed	:
不	很快	有	她	完毕	所以	比	她	尖叫	:

她刚一这么做，就尖叫起来：

“ [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	my	!	Oh	,	dear	!
”	哦	,	我的	!	哦	,	亲爱的	!

“哦，我的天哪！哦，亲爱的！”

[lʊk] [ðeə(r)] ! ”

Look	there	!	”
看	那里	!	”

看那边！

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['dʒɒni] .

“	What	is	it	?	”	cried	Johnny	.
”	什么	是	它	?	”	哭	约翰尼	.

“那是什么？”约翰尼喊道。

“ [hæz; həz][ðə; ði][heə(r)] ['rɪbən] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɒgi] ? ”

“	Has	the	hair	ribbon	turned	into	a	doggie	?	”
”	有	这	头发	丝带	转向	进入	一个	狗	?	”

“发带变成小狗了吗？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪð] [tuː] [hʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	I	wish	it	would	turn	into	a	camel	with	two	humps	on	his	back	,	”	said	Tommy	.
”	我	希望	它	会	转动	进入	一个	骆驼	和	二	驼峰	在	他的	后退	,	”	说	汤米	.

“我希望它变成一头背上有两个驼峰的骆驼，”汤米说。

“ [ə; eɪ]['kæm(ə)l]['ɪz(ə)nt] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	A	camel	isn't	too	big	for	the	house	.	”
”	一个	骆驼	不是	也	大的	为了	这	房子	.	”

“骆驼对房子来说并不算太大。”

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] ['meəri] [ə'gen] .

”	cried	Mary	again	.
”	哭	玛丽	再次	.

“玛丽又喊道。”

“ [ðə; ði] ['rɪbən] ['hæznt] [gɒn] [ə'weɪ] [æt; ət][ɔːl] !

“	The	ribbon	hasn't	gone	away	at	all	!
”	这	丝带	还没有	已消失	离开	在	全部	!

“丝带根本就没消失！”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

But	**look**	**at**	**that**	**little**	**animal**	**sleeping**	**on**	**it**	**!**
但	看	在	那	小的	动物	睡眠	在	它	!

瞧瞧那只睡在上面的小动物!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] , [ænd; ənd] ['fʌzi] , [ænd; ənd] ['fɜːri] ,

"	**She**	**pointed**	**to**	**something**	**soft**	**,**	**and**	**fuzzy**	**,**	**and**	**furry**	**,**
"	她	尖	到	某物	柔软的	,	和	模糊	,	和	毛茸茸的	,

她指着一个柔软、毛茸茸的东西，

['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fəʊldɪd][heə(r)] ['rɪbən] ,

lying	**asleep**	**on**	**the**	**middle**	**of**	**her**	**folded**	**hair**	**ribbon**	**,**
说谎	睡着了	在	这	中间	的	她	折叠	头发	丝带	,

她睡着了，头枕在折叠好的发带中间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] .

which	**was**	**on**	**the**	**floor**	**under**	**the**	**chair**	**.**
哪个	曾是	在	这	地面	在下面	这	椅子	.

它就在椅子下面的地板上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] ['kwɪkli] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [tʃeə(r)] .

And	**then**	**Mary**	**quickly**	**hopped**	**up**	**on**	**another**	**chair**	**.**
和	然后	玛丽	迅速地	跳跃	向上	在	其他	椅子	.

然后玛丽迅速跳到另一把椅子上。

" [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ! " [sed] ['tɒmi] .

"	**Why**	**,**	**it's**	**nothing**	**but**	**a**	**little**	**mousie**	**!**	**"**	**said**	**Tommy**	**.**
"	为什么	,	它是	没有什么	但	一个	小的	小老鼠	!	"	说	汤米	.

"哎呀，它不过是一只小老鼠！"汤米说道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['maʊsi] ? " [ɑːskt] ['dʒɒni] .

"	**A**	**real**	**,**	**live**	**mousie**	**?**	**"**	**asked**	**Johnny**	**.**
"	一个	真实的	,	居住	小老鼠	?	"	问	约翰尼	.

"一只活生生的真老鼠？"约翰尼问道。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['meəri] [skriːmd] ,

"	**Yes**	**,**	**that's**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**his**	**brother**	**,**	**and**	**at**	**that**	**Mary**	**screamed**	**,**
"	是的	,	那就是	什么	它	是	,	"	说	他的	兄弟	,	和	在	那	玛丽	尖叫	,

"没错，就是这样，"他哥哥说，玛丽听了这话尖叫起来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [tʃeə(r)] , ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .

and	**tried**	**to**	**jump**	**on**	**another**	**chair**	**,**	**further**	**away**	**.**
和	尝试	到	跳	在	其他	椅子	,	更远	离开	.

然后试图跳到更远的另一把椅子上。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒɒni] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Johnny**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	约翰尼	.

"出什么事了？"约翰尼问道。

" [ə; eɪ] [maʊs] [kænt] [hɜːt] [gˈɜːlz] . "

"	**A**	**mouse**	**can't**	**hurt**	**girls**	**.**	**"**
"	一个	老鼠	不能	伤害	女孩们	.	"

"老鼠不会伤害女孩。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [trɪk] !

"	**But**	**this**	**is**	**no**	**trick**	**!**
"	但	这	是	不	诡计	!

但这并不是骗局!

" [kraɪd] ['tɒmi] .

"	**cried**	**Tommy**	**.**
"	哭	汤米	.

"汤米喊道。"

“ [ðæt] ['fɪʃəmən] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [heə(r)] ['rɪbən] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ,
“ That fisherman didn't change that hair ribbon into anything ,
“ 那 渔夫 没有 改变 那 头发 丝带 进入 任何事物 ,

“那个渔夫并没有把那条发带换成任何东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [dʒʌst] [keɪm] [ænd; ənd] [slept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
and the mouse just came and slept on it because he wanted to .
和 这 老鼠 只是 来了 和 睡着了 在 它 因为 他 通缉 到 .

于是老鼠就过来，因为想睡在上面就睡了。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] . ”
I don't like this . ”
我 不 喜欢 这 . ”

我不喜欢这样。

“ [əʊ] , [bɔɪz] , [weɪt] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meəri] .
“ Oh , boys , wait ! ” suddenly cried Mary .
“ 哦 , 男孩们 , 等待 ! ” 突然 哭 玛丽 .

“哦，孩子们，等等！”玛丽突然喊道。

“ [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .
“ I see it all now .
“ 我 看 它 全部 现在 .

“我现在都明白了。”

[ðɪs] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] .
This mouse is a fairy .
这 老鼠 是 一个 仙女 .

这只老鼠是只仙女。

[jes] , [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] .
Yes , she really is .
是的 , 她 真的 是 .

是的，她确实是。

[ðə; ði] [-]
The [13]
这 [-]

[13]

['fɪʃəmən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][maɪ][heə(r)] ['rɪbən] .
fisherman made her come to sleep on my hair ribbon .
渔夫 制成 她 来 到 睡觉 在 我的 头发 丝带 .

渔夫让她睡在我的发带上。

[əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] !
Oh , it's just like in a story !
哦 , 它是 只是 喜欢 在 一个 故事 !

哦，简直就像故事里一样！

[aɪm][səʊ][glæd] .
I'm so glad .
我是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

['prɒbəbli] [ðæt] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [spel] [ɪz]['brəʊkən] ,
Probably that mouse is a fairy princess in this shape until the magical spell is broken ,
大概 那 老鼠 是 一个 仙女 公主 在 这 形状 直到 这 神奇 拼写 是 破碎的 ,

或许这只老鼠在魔法解除之前，一直都是仙女公主的模样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [self] [ə'gen] . ”
and she can turn into her real self again . ”
和 她 能 转动 进入 她 真实的 自己 再次 . ”

她就能变回原来的自己了。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Oh , I don't think so , ” said Tommy .
“ 哦 , 我 不 思考 所以 , ” 说 汤米 .

“哦，我不这么认为，”汤米说。

“ [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .
“ Me either , ” spoke Johnny .
“ 我 任何一个 , ” 辐 约翰尼 .

“我也是，”约翰尼说道。

“ [ɪts] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [maʊs] , [laɪk] [suː'zet] [kætʃɪz] [ɪn][ðə; ði][træp] . ”
“ It's just an ordinary mouse , like Suzette catches in the trap . ”
“ 它是 只是 一个 普通的 老鼠 , 喜欢 苏泽特 捕获物 在 这 陷阱 . ”

“它只是一只普通的耗子，就像苏泽特在捕鼠器里抓到的那种。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] !
**“ It is not ! **
“ 它 是 不是 !

“它不是！

[ɪts] [ə; eɪ]['feəri] !
**It's a fairy ! **
它是 一个 仙女 !

是仙女！

” [ɪn'sɪstɪd] ['meəri] .
” insisted Mary .
” 坚持 玛丽 .

“玛丽坚持道。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feəri] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] ?
**“ Aren't you a fairy , little mouse ? **
“ 不是 你 一个 仙女 , 小的 老鼠 ?

“小老鼠，你难道不是仙女吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['maʊsi] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɒt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][tʃeə(r)] ,
**” she asked , and she liked the mousie so that she got down off the chair , **
” 她 问 , 和 她 喜欢 这 小老鼠 所以 那 她 得到 向下 离开 这 椅子 ,

她问道，她很喜欢这只小老鼠，于是就从椅子上下来了。

[ænd; ənd] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃə(r)] .
and went close to the small creature .
和 去 关闭 到 这 小的 生物 .

然后走近了那只小动物。

“ [skwiːk] - [skwiːk] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
“ Squeak - squeak , ” said the little mouse .
“ 吱 - 吱 , ” 说 这 小的 老鼠 .

“吱吱，”小老鼠说道。

“ [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] - [jes] - [jes] , -
**“ There , it said ' yes - yes , ' **
“ 那里 , 它 说 - 是的 - 是的 , -

“上面写着‘是的，是的’，

” [kraɪd] ['meəri] .
” cried Mary .
” 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [maʊs] ['læŋgwɪdʒ] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Well , I'm glad you understand mouse language , ” said Tommy .
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 理解 老鼠 语言 , ” 说 汤米 .

“嗯，我很高兴你能听懂老鼠的语言，”汤米说。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæts] [ə; eɪ]['feəri] . ”

“	I	don't	believe	that's	a	fairy	.	”
”	我	不	相信	那就是	一个	仙女	.	”

“我不相信那是仙女。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['meəri] , “ [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [bɪ'gɪn]

“	Well	,	it	is	,	”	said	Mary	,	“	and	pretty	soon	some	wonderful	things	will	begin
”	出色地	,	它	是	,	”	说	玛丽	,	“	和	漂亮的	很快	一些	精彩的	事物	将要	开始

[tuː; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

“嗯，的确如此，”玛丽说，“很快就会发生一些美好的事情。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [aʊt] .

You	had	better	look	out	.
你	有	更好的	看	出去	.

你最好小心点。

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

”	And	just	then	,	if	you	will	believe	me	,	the	little	mouse	ran	out	from	under
”	和	只是	然后	,	如果	你	将要	相信	我	,	这	小的	老鼠	跑	出去	从	在下面

[ðə; ði][tʃeə(r)] ,

the	chair	,
这	椅子	,

“就在这时，如果你相信我的话，那只小老鼠从椅子底下跑了出来。”

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [θrəʊn] .

just	like	the	one	that	was	under	the	queen's	throne	.
只是	喜欢	这	一	那	曾是	在下面	这	女王的	王座	.

就像女王宝座下的那一个一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊsi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	mousie	ran	out	of	the	parlor	,	into	the	hall	,	and	out	of	the
和	这	小老鼠	跑	出去	的	这	客厅	,	进入	这	大厅	,	和	出去	的	这

[frʌnt] [dɔː(r)] ,

front	door	,
正面	门	,

小老鼠跑出了客厅，进了走廊，然后从前门跑了出去。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən] .

that	happened	to	be	open	.
那	发生	到	是	打开	.

碰巧那家店开着。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['feəri] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	the	fairy	is	running	away	!
”	哦	,	这	仙女	是	跑步	离开	!

“哦，仙女跑掉了！ ”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

We	must	run	after	her	!
我们	必须	跑步	后	她	!

我们必须追上去！

” [kraɪd] ['meəri] .

”	cried	Mary	.
”	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['feəri] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	It	would	never	do	to	have	a	fairy	run	away	,
”	它	会	绝不	做	到	有	一个	仙女	跑步	离开	,

“绝不能让仙女逃跑。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['feərɪ] [wiː; wɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] !

and	especially	the	first	fairy	we	have	ever	seen	!
和	尤其	这	第一的	仙女	我们	有	曾经	已见	！

尤其是我们见过的第一只仙女！

[rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] !

Run	,	boys	,	run	!
跑步	,	男孩们	,	跑步	！

快跑，孩子们，快跑！

" [səʊ] ['tɒmɪ] [ræn][ænd; ənd] ['dʒɒnɪ] [ræn] , [ænd; ənd]['meərɪ][ræn] ,

"	So	Tommy	ran	and	Johnny	ran	,	and	Mary	ran	,
"	所以	汤米	跑	和	约翰尼	跑	,	和	玛丽	跑	,

于是汤米跑了，约翰尼跑了，玛丽也跑了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]

and	in	another	minute	the	three	little	Trippertrots	were	running	after	the
和	在	其他	分钟	这	三	小的	-	是	跑步	后	这

[maʊs] — [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [maʊs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

mouse	—	the	fairy	mouse	it	was	,
老鼠	—	这	仙女	老鼠	它	曾是	,

又过了一会儿，三个小特里珀特罗特就追着老鼠跑了起来——那是一只仙女老鼠。

[aɪ] [ges] — [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['riːəli] ['hæpənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm]

I	guess	—	for	some	wonderful	things	really	happened	because	of	that	same
我	猜测	—	为了	一些	精彩的	事物	真的	发生	因为	的	那	相同的

['maʊsi] .

mousie	.
小老鼠	.

我想——因为那只小老鼠，真的发生了一些美好的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [naʊ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['trævlz] . [-]

You	see	,	the	Trippertrots	had	now	started	on	their	travels	.	[	14	]
你	看	,	这	-	有	现在	开始	在	他们的	旅行	.	[	-	]

你看，Trippertrots 已经开始了他们的旅行。[14]

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [gəʊz] — [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ！ ” [kraɪd] ['meərɪ] .

“	There	she	goes	—	down	the	street	!	”	cried	Mary	.
“	那里	她	去	—	向下	这	街道	！	”	哭	玛丽	.

“看，她走下街了！”玛丽喊道。

“ [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['feərɪ] [maʊs] , ['tɒmɪ] [ænd; ənd] ['dʒɒnɪ] !

“	Keep	after	the	fairy	mouse	,	Tommy	and	Johnny	!
“	保持	后	这	仙女	老鼠	,	汤米	和	约翰尼	！

“汤米和约翰尼，继续追赶仙女鼠！”

" [səʊ] ['tɒmɪ] [ænd; ənd] ['dʒɒnɪ] [ænd; ənd]['meərɪ] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ,

"	So	Tommy	and	Johnny	and	Mary	kept	on	running	,
"	所以	汤米	和	约翰尼	和	玛丽	保留	在	跑步	,

于是汤米、约翰尼和玛丽继续奔跑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [fə'gɒt]

and	they	forgot	that	they	were	never	to	go	away	again	—	in	fact	,	they	forgot
和	他们	忘了	那	他们	是	绝不	到	去	离开	再次	—	在	事实	,	他们	忘了

[ə'baʊt] ['evrɪθɪŋ] ,

about	everything	,
关于	一切	,

他们忘记了他们再也无法离开——事实上，他们忘记了一切。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [maʊs] .

except	that	they	were	chasing	the	fairy	mouse	.
除了	那	他们	是	追逐	这	仙女	老鼠	.

只不过，他们是在追逐仙女鼠。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ræn][ðə; ði] ['maʊsi] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

Faster	**and**	**faster**	**ran**	**the**	**mousie**	**down**	**the**	**street**	**,**	**around**	**the**	**corner**	**,**
快点	和	快点	跑	这	小老鼠	向下	这	街道	,	大约	这	角落	,

小老鼠沿着街道跑得越来越快，绕过街角，

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

in	**and**	**out**	**among**	**the**	**legs**	**and**	**feet**	**of**	**the**	**people**	**,**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
在	和	出去	之中	这	腿	和	脚	的	这	人们	,	快点	和	快点	.

在人们的腿脚间进进出出，速度越来越快。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] - [kept] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

But	**still**	**the**	**Trippertrots**	**kept**	**on**	**after**	**the**	**little**	**creature**	**,**	**running**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**run**	**,**
但	仍然	这	-	保留	在	后	这	小的	生物	,	跑步	作为	难的	作为	他们	可以	跑步	,

但是，特里珀特罗茨一家仍然紧追着那只小动物，拼命地跑着。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

until	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
直到	,	全部	的	一个	突然	,

直到突然之间，

[ðə; ði] [maʊs] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

the	**mouse**	**saw**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**fence**	**and**	**ran**	**through**	**the**	**hole**	**,**
这	老鼠	锯	一个	洞	在	一个	栅栏	和	跑	通过	这	洞	,

老鼠看到篱笆上有个洞，就从洞里钻了进去。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [gɒt] [ðeə(r)] , [waɪ] — [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [maʊs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	**when**	**Mary**	**and**	**Tommy**	**and**	**Johnny**	**got**	**there**	**,**	**why**	**—**	**there**	**wasn't**	**any**	**mouse**	**to**	**be**	**seen**	**.**
和	什么时候	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	得到	那里	,	为什么	—	那里	不是	任何	老鼠	到	是	已见	.

当玛丽、汤米和约翰尼到达那里时，为什么——一只老鼠都没看到呢?

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [gɒn] !

“	**She**	**—**	**she's**	**gone**	**!**
”	她	—	她是	已消失	!

“她——她走了！”

” [kraɪd] ['meəri] .

”	**cried**	**Mary**	**.**
”	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

“ [dɪsə'pɪəd] ! ” [gɑːspt] ['tɒmi] , [huː] [kʊd; kəd][juːz][bɪg] [wɜːdz] , ['sʌmtaɪmz] .

“	**Disappeared**	**!**	**”**	**gasped**	**Tommy**	**,**	**who**	**could**	**use**	**big**	**words**	**,**	**sometimes**	**.**
”	消失	!	”	倒吸一口气	汤米	,	WHO	可以	使用	大的	字	,	有时	.

“消失了！”汤米倒吸一口凉气，他有时候会用一些比较生僻的词。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] [rʌn] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪz] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɒni] .

“	**Maybe**	**she's**	**run**	**home**	**,**	**and**	**is**	**sleeping**	**under**	**the**	**chair**	**again**	**,**	**”**	**suggested**	**Johnny**	**.**
”	或许	她是	跑步	家	,	和	是	睡眠	在下面	这	椅子	再次	,	”	建议	约翰尼	.

“也许她跑回家了，又睡在椅子底下了，”约翰尼猜测道。

“ [əʊ] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [bæk] ! ” [sed] ['meəri] .

“	**Oh**	**,**	**then**	**,**	**we**	**must**	**go**	**right**	**back**	**!**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
”	哦	,	然后	,	我们	必须	去	正确的	后退	!	”	说	玛丽	.

“哦，那我们得赶紧回去了！”玛丽说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [heə(r)] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

| | | |

“ [wɒt] [hæz; həz] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] . [- - -]
“ What has ? ” asked Tommy . [15 - 16]
“ 什么 有 ? ” 问 汤米 . [- - -]

“有什么？”汤米问道。[15-16]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [maʊs] [-]
The Three Little Trippertrots Were Running After the Mouse [17]
这 三 小的 - 是 跑步 后 这 老鼠 [-]

三只小跑者追着老鼠跑[17]

“ [waɪ] , [wɪr] [lɒst] , ” [sed] ['meəri] .
“ Why , we're lost , ” said Mary .
“ 为什么 , 是 丢失的 , ” 说 玛丽 .

“哎呀，我们迷路了。”玛丽说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
“ Can't you see ?
“ 不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] ! ”
We can't find our way home ! ”
我们 不能 寻找 我们的 方式 家 ! ”

我们找不到回家的路了!

“ [ðə; ði]['feəri] [maʊs] [dɪd] [ðɪs] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ The fairy mouse did this , ” said Johnny .
“ 这 仙女 老鼠 做过 这 , ” 说 约翰尼 .

“是那只仙女鼠干的，”约翰尼说。

“ [ɪts] [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
“ It's all part of the game .
“ 它是 全部 部分 的 这 游戏 .

“这都是游戏的一部分。”

[weɪt] , ['meɪbi] [ʃɪl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː 'es] [həʊm] .
Wait , maybe she'll come back , and change into a trolley car , and take us home .
等待 , 或许 壳 来 后退 , 和 改变 进入 一个 手推车 车 , 和 拿 我们 家 .

等等，也许她会回来，变成一辆电车，带我们回家。

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .
” And then , all of a sudden , it began to rain .
” 和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 它 开始 到 雨 .

“然后，突然间，开始下雨了。”

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] [drɒps] [splæʃt] [daʊn] .
How hard the drops splashed down .
如何 难的 这 滴 溅起 向下 .

水滴溅落下来时，冲击力很大。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][kaɪnd] ['fɪʃəmən] ,
The children looked to see if they could find the kind fisherman ,
这 孩子们 看起来 到 看 如果 他们 可以 寻找 这 种类 渔夫 ,

孩子们四处张望，希望能找到那位善良的渔夫。

[huː] [mait] [fɪʃ] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['reɪnkəʊt]

who	**might**	**fish**	**up**	**an**	**umbrella**	**,**	**or**	**a**	**pair**	**of**	**rubber**	**boots**	**,**	**or**	**a**	**raincoat**
WHO	可能	鱼	向上	一个	伞	,	或者	一个	一对	的	橡皮	靴子	,	或者	一个	雨衣

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	**them**	**,**
为了	他们	,

谁会帮他们捞起雨伞、雨靴或雨衣呢?

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

but	**he**	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
但	他	曾是	不是	在	视线	.

但他却不见踪影。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['feəri] [maʊs] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

And	**Tommy**	**looked**	**to**	**see**	**if**	**the**	**fairy**	**mouse**	**would**	**come**	**back**	**,**	**changed**	**into**
和	汤米	看起来	到	看	如果	这	仙女	老鼠	会	来	后退	,	已更改	进入

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	**automobile**	**,**
一个	汽车	,

于是汤米四处张望，看看那只仙女老鼠会不会变成汽车回来。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] .

or	**a**	**trolley**	**car**	**,**	**but**	**nothing**	**like**	**that**	**happened**	**.**
或者	一个	手推车	车	,	但	没有什么	喜欢	那	发生	.

或者电车，但并没有发生这样的事。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] ['ʌndə(r)]

All	**at**	**once**	**,**	**along**	**the**	**street**	**came**	**a**	**newsboy**	**,**	**with**	**a**	**bundle**	**of**	**papers**	**under**
全部	在	一次	,	沿着	这	街道	来了	一个	报童	,	和	一个	捆	的	文件	在下面

[hɪz; ɪz][ɑːm] .

his	**arm**	**.**
他的	手臂	.

突然，街上出现了一个报童，胳膊下夹着一捆报纸。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kraɪɪŋ] :

He	**didn't**	**seem**	**to**	**mind**	**the**	**rain**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**up**	**to**	**the**	**children**	**,**	**crying**	**:**
他	没有	似乎	到	头脑	这	雨	,	和	他	跑	向上	到	这	孩子们	,	哭泣	:

他似乎并不在意下雨，他跑到孩子们身边，哭着说：

“ [doʊnt] ['wʌri] , [naʊ] .

“	**Don't**	**worry**	**,**	**now**	**.**
“	不	担心	,	现在	.

“别担心。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**you**	**.**
患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[hɪə(r)] , [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)]

Here	**,**	**take**	**some**	**of**	**my**	**papers**	**,**	**and**	**hold**	**them**	**over**	**your**	**heads**	**for**
这里	,	拿	一些	的	我的	文件	,	和	抓住	他们	超过	你的	头部	为了

[ʌm'breləz] .

umbrellas	**.**
雨伞	.

来，拿些我的纸，举过头顶当伞。

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt][get] [wet] .

Then	**you**	**won't**	**get**	**wet**	**.**
然后	你	惯于	得到	湿的	.

这样你就不会被淋湿了。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .

Come	with	me	and	I'll	take	you	home	.
来	和	我	和	患病的	拿	你	家	.

跟我来，我送你回家。

" [ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['meəri] , [tuː; tə] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dʒɒni] ,

"	Then	he	handed	some	papers	to	Mary	,	to	Tommy	,	and	to	Johnny	,
"	然后	他	递交	一些	文件	到	玛丽	,	到	汤米	,	和	到	约翰尼	,

然后他把一些文件递给了玛丽、汤米和约翰尼。

[huː] [held] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [laɪk] [ˌdʒæpə'niːz] [ʌm'breləz] ,

who	held	them	over	their	heads	like	Japanese	umbrellas	,
WHO	握住	他们	超过	他们的	头部	喜欢	日本人	雨伞	,

他们像撑日本伞一样把它们举过头顶，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [hændz] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] .

and	they	took	hold	of	each	others	'	hands	and	ran	on	.
和	他们	采取	抓住	的	每个	其他的	-	双手	和	跑	在	.

他们手牵着手继续跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

And	the	rain	came	down	harder	than	ever	,
和	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	,

雨势比以往任何时候都更大，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

and	soon	the	streets	were	like	little	rivers	of	water	.
和	很快	这	街道	是	喜欢	小的	河流	的	水	.

很快，街道就像一条条小河。

“ [dəʊnt] ['wʌri] !

“	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	cried	the	newsboy	.
"	哭	这	报童	.

“报童喊道。”

“ [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	I'll	look	after	you	.	”
"	患病的	看	后	你	.	”

“我会照顾你的。”

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['feəri] [maʊs] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	I	think	he	must	be	the	fairy	mouse	changed	into	a	boy	,
"	哦	,	我	思考	他	必须	是	这	仙女	老鼠	已更改	进入	一个	男生	,

“哦，我想他一定是变成男孩的仙女老鼠。”

" [sed] ['meəri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] ,

"	said	Mary	to	her	brothers	,	and	Tommy	and	Johnny	nodded	their	heads	,
"	说	玛丽	到	她	兄弟	,	和	汤米	和	约翰尼	点头	他们的	头部	,

玛丽对她的兄弟们说，汤米和约翰尼点了点头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

for	they	thought	the	same	thing	.
为了	他们	想法	这	相同的	事物	.

因为他们想到的是一样的。

[ænd; ənd] , [ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] [bɒks] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

And	,	then	,	all	of	a	sudden	,	they	saw	a	big	wooden	box	floating	down	the
和	,	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他们	锯	一个	大的	木制的	盒子	漂浮的	向下	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

然后，突然间，他们看到一个巨大的木箱子顺着街道漂了下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

which	was	now	filled	with	water	.
哪个	曾是	现在	已填	和	水	.

现在里面已经灌满了水。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

“	Oh	,	this	is	just	the	thing	!
“	哦	,	这	是	只是	这	事物	!

“哦，这正是我们需要的！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] .

”	cried	the	newsboy	.
”	哭	这	报童	.

“报童喊道。”

“ [kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bɒks] .

“	Come	on	,	little	ones	,	”	and	he	ran	toward	the	box	.
“	来	在	,	小的	一个	,	”	和	他	跑	朝向	这	盒子	.

“来吧，小家伙们，”说完，他便朝箱子跑去。

“ [wi:l; wil][gəʊ] ['seɪlɪŋ] ! ” [-]

“	We'll	go	sailing	!	”	[	18	]
“	出色地	去	帆船	!	”	[	-	]

“我们要去航海！”[18]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [tu:]

ADVENTURE	NUMBER	TWO
冒险	数字	二

冒险二

[ðə; ði] - [gəʊ] ['seɪlɪŋ]

THE	TRIPPERTROTS	GO	SAILING
这	-	去	帆船

特里珀特罗茨出海

[ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] ['kaɪndli] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [fɜ:st] ['lɪftɪŋ] [ɪn]['meəri] ,

The	newsboy	kindly	helped	the	children	to	get	in	the	box	,	first	lifting	in	Mary	,
这	报童	亲切地	帮助	这	孩子们	到	得到	在	这	盒子	,	第一的	举重	在	玛丽	,

报童好心地帮助孩子们钻进箱子里，他先抱进了玛丽。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] .

and	then	Johnny	,	and	then	Tommy	.
和	然后	约翰尼	,	和	然后	汤米	.

然后是约翰尼，然后是汤米。

[ðen] [hi:; hi][gɒt][ɪn] [hɪm'self] .

Then	he	got	in	himself	.
然后	他	得到	在	他自己	.

然后他自己也进去了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kept] [ɒn] ['reɪnɪŋ] ['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)] .

And	all	the	while	it	kept	on	raining	harder	and	harder	.
和	全部	这	尽管	它	保留	在	下雨	更难	和	更难	.

与此同时，雨越下越大。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] ['meəri] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bɒks] .

“	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**,**	**as**	**she**	**sat**	**down**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**big**	**box**	**.**
”	哦	,	我的	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	卫星	向下	在	一个	角落	的	这	大的	盒子	.

“哦，我的天哪！”玛丽惊呼一声，坐在了大箱子的一个角落里。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“	**This**	**is**	**terrible**	**!**	
”	这	是	糟糕的	!	

“这太糟糕了！ ”

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ə'gen] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . ”

Here	**we**	**are**	**lost**	**again**	**,**	**and**	**we**	**don't**	**know**	**where**	**we**	**are**	**going**	**.**	**”**
这里	我们	是	丢失的	再次	,	和	我们	不	知道	在哪里	我们	是	去	.	”

我们又迷路了，不知道要去哪里。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] .

“	**Ah**	**,**	**that**	**is**	**just**	**the**	**best**	**part**	**of**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**newsboy**	**.**
”	啊	,	那	是	只是	这	最好的	部分	的	它	,	”	说	这	报童	.

“啊，那才是最精彩的部分，”报童说道。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɒni] .

“	**Why**	**do**	**you**	**say**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**.**
”	为什么	做	你	说	那	?	”	问	约翰尼	.

“你为什么这么说？”约翰尼问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] ,

“	**Because**	**,**	**”**	**said**	**the**	**newsboy**	**,**
”	因为	,	”	说	这	报童	,

“因为，”报童说，

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [sə'praɪz] [wen] [ju:; jʊ]

“	**if**	**you**	**knew**	**where**	**you**	**were**	**going**	**there**	**wouldn't**	**be**	**any**	**surprise**	**when**	**you**
”	如果	你	知道	在哪里	你	是	去	那里	不会	是	任何	惊喜	什么时候	你

[gɒt] [ðeə(r)] .

got	**there**	**.**
得到	那里	.

“如果你知道自己要去哪里，那么到达那里时就不会感到意外了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ðeə(r)] ,

And	**you**	**would**	**know**	**just**	**when**	**you**	**were**	**going**	**to**	**get**	**there**	**,**
和	你	会	知道	只是	什么时候	你	是	去	到	得到	那里	,

你会清楚地知道什么时候会到达目的地。

[ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][du:; də]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [ə'raɪvd] .

and	**what**	**you**	**were**	**to**	**do**	**after**	**you**	**arrived**	**.**
和	什么	你	是	到	做	后	你	到达的	.

以及你到达后要做什么。

[nəʊ] [ɪts] [ɔ:l] ['dɪfrənt] .

Now	**it's**	**all**	**different**	**.**
现在	它是	全部	不同的	.

现在一切都不同了。

[wi:; wi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [wi:l; wil][get]

We	**don't**	**know**	**where**	**we**	**are**	**going**	**,**	**and**	**we**	**don't**	**know**	**when**	**we'll**	**get**
我们	不	知道	在哪里	我们	是	去	,	和	我们	不	知道	什么时候	出色地	得到

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

我们不知道要去哪里，也不知道什么时候才能到达那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] — [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)]

and	we	don't	know	what	we	will	do	when	we	get	there	—	if	we	ever
和	我们	不	知道	什么	我们	将要	做	什么时候	我们	得到	那里	—	如果	我们	曾经

[duː; də] .

do	.
做	.

我们不知道到了那里之后会做什么——如果我们真的能到那里的话。

[æt; ət] [liːst] , [ai][doʊnt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

At	least	,	I	don't	,	”	he	said	,	with	a	smile	.
在	至少	,	我	不	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“至少我没有，”他笑着说。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː; də] . ”

“	Perhaps	you	children	do	.	”
”	也许	你	孩子们	做	.	”

“或许你们这些孩子会这么想。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“	No	,	”	answered	Mary	,	with	a	shake	of	her	head	.
”	不	,	”	回答	玛丽	,	和	一个	摇	的	她	头	.

“不，”玛丽摇了摇头回答道。

“ [ai][doʊnt] . ”

“	I	don't	.	”
”	我	不	.	”

“我不。”

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] , ['aɪðə(r)] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	And	I	don't	,	either	,	”	spoke	Tommy	.
”	和	我	不	,	任何一个	,	”	辐	汤米	.

“我也不喜欢，”汤米说道。

“ [nɔː(r)][ai] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .

“	Nor	I	,	”	added	Johnny	.
”	也不	我	,	”	额外	约翰尼	.

“我也是，”约翰尼补充道。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['dʒɒli] [fʌn] !

“	Oh	,	this	is	jolly	fun	!
”	哦	,	这	是	快乐的	乐趣	!

“哦，这太有趣了！”

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd]

”	cried	the	newsboy	,	and	then	the	rain	came	down	harder	than	ever	,	and
”	哭	这	报童	,	和	然后	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	,	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [-]

some	of	it	splashed	[	19	]
一些	的	它	溅起	[	-	]

“报童喊道，然后雨下得更大了，有些雨水溅了下来[19]”

['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɪg][bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][bəʊt] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəri] [striːt] .

into	the	big	box	,	which	was	like	a	boat	sailing	along	the	watery	street	.
进入	这	大的	盒子	,	哪个	曾是	喜欢	一个	船	帆船	沿着	这	水状的	街道	.

进入大盒子，就像一艘船沿着水街航行。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['meəri] , “ [maɪ] [dres] [wɪl] [get] [ɔːl] [wet] ! ”

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Mary	,	“	my	dress	will	get	all	wet	!	”
”	哦	,	亲爱的	!	”	哭	玛丽	,	“	我的	裙子	将要	得到	全部	湿的	!	”

“哦，天哪！”玛丽喊道，“我的裙子要湿透了！”

“ [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] ,

“	Oh	,	I	should	have	thought	of	that	before	!	”	said	the	newsboy	,
”	哦	,	我	应该	有	想法	的	那	前	!	”	说	这	报童	,

“哦，我早该想到这一点！”报童说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [frɒm; frəm] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .

for	the	children	had	taken	away	the	newspapers	from	over	their	heads	.
为了	这	孩子们	有	已采取	离开	这	报纸	从	超过	他们的	头部	.

因为孩子们把头顶上的报纸拿走了。

“ [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tɒp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɒks] .

“	Wait	,	and	I'll	make	a	top	over	the	box	.
”	等待	,	和	患病的	制作	一个	顶部	超过	这	盒子	.

“等等，我来给盒子做一个盖子。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] .

Then	we	will	be	as	dry	as	if	we	were	in	a	house	.
然后	我们	将要	是	作为	干燥	作为	如果	我们	是	在	一个	房子	.

这样我们就会像待在房子里一样干燥。

” [səʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

”	So	what	do	you	think	he	did	?
”	所以	什么	做	你	思考	他	做过	?

“那你觉得他做了什么？”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

He	took	a	lot	of	his	papers	from	inside	the	pile	under	his	arm	,
他	采取	一个	很多	的	他的	文件	从	里面	这	桩	在下面	他的	手臂	,

他从腋下夹着的那堆文件里拿出很多份，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [draɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [tɒp] [ɒv; əv]

where	they	were	pretty	dry	,	and	he	laid	them	over	the	open	top	of
在哪里	他们	是	漂亮的	干燥	,	和	他	铺设	他们	超过	这	打开	顶部	的

[ðə; ði] [bɒks] ,

the	drygoods	box	,
这	干货	盒子	,

它们很干燥，他就把它们放在干货箱的敞开的顶部。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [pɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [ˈdɪd(ə)nt]

and	he	fastened	them	down	with	some	pins	,	and	then	the	rain	didn't
和	他	系紧	他们	向下	和	一些	别针	,	和	然后	这	雨	没有

[kʌm] [ɪn] [ˈeni] [mɔː(r)] ,

come	in	any	more	,
来	在	任何	更多的	,

他用别针把它们固定住，然后雨就没再下了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [ruːf] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɒks] - [ʃɪp] .

for	there	was	a	paper	roof	over	the	box	-	ship	.
为了	那里	曾是	一个	纸	屋顶	超过	这	盒子	-	船	.

因为箱子船上面有一个纸屋顶。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeəri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['feəri] ['maʊsi] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”

“	Tell	me	,	are	you	the	fairy	mousie	,	changed	into	a	boy	?	”
“	告诉	我	,	是	你	这	仙女	小老鼠	,	已更改	进入	一个	男生	?	”

“告诉我，你是不是那只变成男孩的仙女小老鼠？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] .

“	No	,	”	answered	the	boy	,	“	I	am	not	.
“	不	,	”	回答	这	男生	,	“	我	是	不是	.

“不，”男孩回答说，“我不是。”

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

What	made	you	think	so	?	”
什么	制成	你	思考	所以	?	”

你为什么会这么想?

“ [wel] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [səʊ] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	Well	,	because	you	think	of	doing	things	so	quickly	,	you	know	.
“	出色地	,	因为	你	思考	的	正在做	事物	所以	迅速地	,	你	知道	.

“嗯，因为你做事总是想得很快，你知道的。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feəri] ['maʊsi] , [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɒn][maɪ][heə(r)]

We	were	chasing	after	the	fairy	mousie	,	that	we	found	asleep	on	my	hair
我们	是	追逐	后	这	仙女	小老鼠	,	那	我们	成立	睡着了	在	我的	头发

['rɪbən] ,

ribbon	,
丝带	,

我们当时正在追那只仙女小老鼠，我们发现它睡在我的发带上。

” [sed] ['meəri] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [lɒst] . ”

”	said	Mary	,	“	and	that's	how	we	got	lost	.	”
”	说	玛丽	,	“	和	那就是	如何	我们	得到	丢失的	.	”

“玛丽说：“我们就是这样迷路的。”

“ [wel] , [aɪm] ['sɒri] [aɪm] [nɒt] [ðə; ði]['feəri] ['maʊsi] , ” [sed] [ðə; ði] ['njuːˌbɔɪ] ,

“	Well	,	I'm	sorry	I'm	not	the	fairy	mousie	,	”	said	the	newsboy	,
“	出色地	,	我是	对不起	我是	不是	这	仙女	小老鼠	,	”	说	这	报童	,

“哦，很抱歉，我不是那只仙女老鼠，”报童说道。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

“	but	perhaps	I	can	help	you	find	her	.
“	但	也许	我	能	帮助	你	寻找	她	.

“但我或许可以帮你找到她。”

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] ? ”

Now	,	do	you	happen	to	be	hungry	?	”
现在	,	做	你	发生	到	是	饥饿的	?	”

现在，你饿了吗?

“ [wel] , ” [sed] ['tɒmi] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

“	Well	,	”	said	Tommy	,	turning	his	head	on	one	side	,
“	出色地	,	”	说	汤米	,	转弯	他的	头	在	一	边	,

“嗯，”汤米说着，把头转向一边。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][let][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

so	as	to	let	some	water	run	out	of	his	ear	,
所以	作为	到	让	一些	水	跑步	出去	的	他的	耳朵	,

好让一些水从他的耳朵里流出来，

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hʌŋgri] . ”

“	we	had	breakfast	a	little	while	ago	,	but	I	guess	I	am	hungry	.	”
“	我们	有	早餐	一个	小的	尽管	前	,	但	我	猜测	我	是	饥饿的	.	”

“我们不久前吃过早餐了，但我现在好像饿了。”

“ [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] .

“	And	so	am	I	,	”	said	Mary	and	Johnny	.
”	和	所以	是	我	,	”	说	玛丽	和	约翰尼	.

“我也是，”玛丽和约翰尼说道。

“ [ðen] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] ,

“	Then	here	is	the	very	thing	,	”	said	the	newsboy	,
”	然后	这里	是	这	非常	事物	,	”	说	这	报童	,

“那正是我们要找的东西，”报童说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] ['pʊld] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] ['kʊkiz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

and	with	that	he	pulled	some	ginger	cookies	out	of	his	pockets	,
和	和	那	他	拉	一些	姜	曲奇饼	出去	的	他的	口袋	,

说着，他从口袋里掏出几块姜饼。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʊkiz] , [nɒt][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts]

and	gave	them	to	the	children	—	gave	them	the	cookies	,	not	his	pockets
和	给予	他们	到	这	孩子们	—	给予	他们	这	曲奇饼	,	不是	他的	口袋

, [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

,	you	understand	.
,	你	理解	.

然后把饼干给了孩子们——是把饼干给了他们，而不是把自己的口袋给了他们，你明白吗?

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [jɔ:'self] ? ” [ɑ:skt] ['meəri] , [pə'laɪtli] . [-]

“	Don't	you	want	some	yourself	?	”	asked	Mary	,	politely	.	[	20	]
”	不	你	想	一些	你自己	?	”	问	玛丽	,	礼貌地	.	[	-	]

“你自己不想吃点吗？”玛丽礼貌地问道。[20]

“ [əʊ] , [bles] [ju:; jʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] .

“	Oh	,	bless	you	,	no	,	”	said	the	newsboy	.
”	哦	,	保佑	你	,	不	,	”	说	这	报童	.

“哦，天哪，不，”报童说道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [i:t] ['kʊkiz] .

“	I	never	eat	cookies	.
”	我	绝不	吃	曲奇饼	.

我从不吃饼干。

[aɪm] [tu:] [bɪg][tu:; tə] [i:t] ['kʊkiz] .

I'm	too	big	to	eat	cookies	.
我是	也	大的	到	吃	曲奇饼	.

我个子太大，吃不了饼干。

[aɪl] [tʃu:] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ɪn'sted] .

I'll	chew	on	a	bit	of	paper	instead	.
患病的	嚼	在	一个	少量	的	纸	反而	.

我还是嚼点纸吧。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs]['pɪktʃə(r)][ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd]

Here	is	a	piece	with	a	nice	picture	on	it	of	a	dish	of	ice	-	cream	and
这里	是	一个	片	和	一个	好的	图片	在	它	的	一个	盘子	的	冰	-	奶油	和

[sʌm; səm] [keɪk] .

some	cake	.
一些	蛋糕	.

这是一张印有精美图片的卡片，图片上是一碟冰淇淋和一些蛋糕。

[aɪl] [i:t] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][bi:; bi] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

I'll	eat	that	bit	of	paper	,	and	I	won't	be	hungry	for	ever	so	long	.
患病的	吃	那	少量	的	纸	,	和	我	惯于	是	饥饿的	为了	曾经	所以	长的	.

我把那张纸吃了，以后就不会再饿了。

" [ænd; ənd] , [ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	And	,	then	,	what	do	you	think	?
"	和	,	然后	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] ['fʌni] ['njuːzˌbɔɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kriːm]

that	funny	newsboy	ate	the	piece	of	paper	with	the	picture	of	the	ice	-	cream
那	有趣的	报童	吃	这	片	的	纸	和	这	图片	的	这	冰	-	奶油

[ænd; ənd] [keɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	cake	on	it	,
和	蛋糕	在	它	,

那个滑稽的报童把印着冰淇淋和蛋糕图片的纸片吃了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔː(r)] .

and	he	wasn't	hungry	any	more	.
和	他	不是	饥饿的	任何	更多的	.

他不再感到饥饿了。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [ðæt] , [æz; əz] [ɪts] ['əʊnli] [ə'laʊd] [ɪn] ['feəri]

But	,	of	course	,	none	of	you	must	do	that	,	as	it's	only	allowed	in	fairy
但	,	的	课程	,	没有任何	的	你	必须	做	那	,	作为	它是	仅有的	允许	在	仙女

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

当然，你们谁都不能这样做，因为这只存在于童话故事里。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil]['evə(r)] [get] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['dʒɒni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Do	you	think	we'll	ever	get	home	?	"	asked	Johnny	,	after	a	bit	,
"	做	你	思考	出色地	曾经	得到	家	?	"	问	约翰尼	,	后	一个	少量	,

"你觉得我们还能回家吗？"过了一会儿，约翰尼问道。

[wen] [ðə; ði][bɒks][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

when	the	box	had	floated	down	the	street	for	some	distance	.
什么时候	这	盒子	有	漂浮	向下	这	街道	为了	一些	距离	.

当盒子顺着街道漂流了一段距离后。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,

"	Wait	a	minute	,	and	I'll	take	a	look	,	"	said	the	newsboy	,
"	等待	一个	分钟	,	和	患病的	拿	一个	看	,	"	说	这	报童	,

"等一下，我看看，"报童说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piːk] [θruː] [ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

and	he	peeked	through	a	knot	-	hole	in	the	side	of	the	box	.
和	他	偷看	通过	一个	结	-	洞	在	这	边	的	这	盒子	.

他透过盒子侧面的一个节孔往里看。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] [red] [wʌn] ?

"	Is	your	house	a	red	one	?
"	是	你的	房子	一个	红色的	一	?

你的房子是红色的吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	he	asked	the	children	.
"	他	问	这	孩子们	.

他问孩子们。

“ [nəʊ] , [ɪts] ['peɪntɪd] [griːn] , ” [sed] ['meəri] .

“	**No**	**,**	**it's**	**painted**	**green**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
”	不	,	它是	绘	绿色的	,	”	说	玛丽	.

“不，它是绿色的，”玛丽说。

“ [ðen] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

“	**Then**	**the**	**one**	**I**	**saw**	**isn't**	**it**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**newsboy**	**.**
”	然后	这	一	我	锯	不是	它	,	”	辐	这	报童	.

“那我看到的就不是它了。”报童说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] .

“	**But**	**we**	**may**	**come**	**to**	**it**	**pretty**	**soon**	**.**
”	但	我们	可能	来	到	它	漂亮的	很快	.

但我们可能很快就会面临这个问题。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə; eɪ][pɪŋk][wʌn] ? ”

”	**And**	**then**	**he**	**looked**	**out**	**again**	**,**	**and**	**asked**	**:**	**“**	**Is**	**your**	**house**	**a**	**pink**	**one**	**?**	**”**
”	和	然后	他	看起来	出去	再次	,	和	问	:	“	是	你的	房子	一个	粉色的	一	?	”

“然后他又向外望去，问道：‘你的房子是粉红色的吗？’”

“ [waɪ] , [nəʊ] , ” [sed] ['meəri] , [ɪn] [sə'praɪz] ,

“	**Why**	**,**	**no**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**,**	**in**	**surprise**	**,**
”	为什么	,	不	,	”	说	玛丽	,	在	惊喜	,

“什么？不，”玛丽惊讶地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [griːn] . ”

“	**I**	**think**	**I**	**told**	**you**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**that**	**it**	**was**	**painted**	**green**	**.**	**”**
”	我	思考	我	讲述	你	一个	小的	尽管	前	那	它	曾是	绘	绿色的	.	”

“我想我刚才跟你说过，它被漆成了绿色。”

“ [əʊ] , [jes] , [səʊ][juː; jʊ][dɪd] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**so**	**you**	**did**	**.**
”	哦	,	是的	,	所以	你	做过	.

“哦，是的，你确实这么做了。”

[pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

Please	**excuse**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**newsboy**	**.**
请	原谅	我	,	”	说	这	报童	.

“对不起，”报童说道。

“ [wel] , [pɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kʌlə(r)] .

“	**Well**	**,**	**pink**	**is**	**a**	**very**	**pretty**	**color**	**.**
”	出色地	,	粉色的	是	一个	非常	漂亮的	颜色	.

“嗯，粉色是一种非常漂亮的颜色。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] [haʊs] ? ”

Wouldn't	**you**	**like**	**to**	**live**	**in**	**a**	**pink**	**house**	**?**	**”**
不会	你	喜欢	到	居住	在	一个	粉色的	房子	?	”

你难道不想住在一栋粉红色的房子里吗?

“ [əʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .

“	**Oh**	**,**	**how**	**funny**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Johnny**	**.**
”	哦	,	如何	有趣的	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦，真好笑！”约翰尼惊呼道。

“ [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [haʊs] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	**We**	**can't**	**live**	**in**	**any**	**house**	**but**	**our**	**own**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
”	我们	不能	居住	在	任何	房子	但	我们的	自己的	,	你	知道	.	”

“你知道，我们除了自己的房子，不能住在其他任何房子里。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

“	**No**	**more**	**you**	**can**	**,**	**”**	**said**	**the**	**newsboy**	**.**
”	不	更多的	你	能	,	”	说	这	报童	.

“你不能再这样做了，”报童说。

“ [wel] , [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] .
“ **Well , perhaps we shall come up to it very soon .**
” 出色地 , 也许 我们 将 来 向上 到 它 非常 很快 .

“嗯，或许我们很快就会遇到这种情况。”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Where is it ? ”
在哪里 是 它 ? ”

它在哪里？ ”

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ **Why , don't you know ? ” asked Tommy .**
” 为什么 , 不 你 知道 ? ” 问 汤米 .

“怎么，你不知道吗？”汤米问道。

“ [nəʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **No , I thought you did , ” said the boy .**
” 不 , 我 想法 你 做过 , ” 说 这 男生 .

“不，我还以为你做了呢，”男孩说。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ai]['evə(r)] [sɔː] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] . ”
“ **All the children I ever saw knew where they lived . ”**
” 全部 这 孩子们 我 曾经 锯 知道 在哪里 他们 居住地 . ”

“我见过的所有孩子都知道自己住在哪里。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] [lɒst] , ” [spəʊk] ['meəri] . [-]
“ **Oh , but we're lost , ” spoke Mary . [21]**
” 哦 , 但 是 丢失的 , ” 辐 玛丽 . [-]

“哦，可是我们迷路了，”玛丽说道。[21]

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['dʒɒni] , “ [wɪr] [ðə; ði] - .
“ **And besides , ” said Johnny , “ we're the Trippertrots .**
” 和 除了 , ” 说 约翰尼 , ” 是 这 - .

“而且，”约翰尼说，“我们是特里珀特罗茨乐队。”

[wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [duː; də][wiː; wi] , ['tɒmi] ? ”
We never know where we live ; do we , Tommy ? ”
我们 绝不 知道 在哪里 我们 居住 ; 做 我们 , 汤米 ? ”

我们永远不知道自己住在哪里，对吧，汤米？

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ **No , ” said Tommy , with a laugh .**
” 不 , ” 说 汤米 , 和 一个 笑 .

“不，”汤米笑着说。

“ [wel] , [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
“ **Well , it's very strange , ” went on the newsboy .**
” 出色地 , 它是 非常 奇怪的 , ” 去 在 这 报童 .

“嗯，这很奇怪，”报童说道。

“ [aɪl] [gɪv] [wʌn][mɔː(r)] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [ai][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
“ **I'll give one more look , and then , maybe , I can see your house .**
” 患病的 给 一 更多的 看 , 和 然后 , 或许 , 我 能 看 你的 房子 .

“我再看一眼，也许就能看到你的房子了。”

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ,
I thought I could take you home ,
我 想法 我 可以 拿 你 家 ,

我以为我可以带你回家，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l]

but	if	you	don't	know	where	you	live	I'm	sure	it's	going	to	be	quite	a	puzzle
但	如果	你	不	知道	在哪里	你	居住	我是	当然	它是	去	到	是	相当	一个	谜

— [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ,

—	quite	a	puzzle	,
—	相当	一个	谜	,

但如果你不知道自己住在哪里，我敢肯定这会是个很大的难题——真是个难题。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] .

"	and	he	shook	his	head	up	and	down	,	and	sideways	.
"	和	他	摇晃	他的	头	向上	和	向下	,	和	侧身	.

他上下左右地摇了摇头。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɒks] - [ʃɪp] [went] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

Then	the	drygoods	box	-	ship	went	sailing	on	and	on	down	the	street	,
然后	这	干货	盒子	-	船	去	帆船	在	和	在	向下	这	街道	,

然后，那艘运送干货的船沿着街道一直驶去，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] [kept] [ɒn] ['reɪnɪŋ] [daʊn] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

and	the	rain	kept	on	raining	down	harder	and	harder	,
和	这	雨	保留	在	下雨	向下	更难	和	更难	,

雨越下越大，雨势丝毫没有减弱。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [went] [ɒn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

and	the	Trippertrots	went	on	faster	and	faster	.
和	这	-	去	在	快点	和	快点	.

Trippertrots 的速度越来越快。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [sed] :

Presently	the	newsboy	said	:
目前	这	报童	说	:

这时，报童说道：

“ [wel] , [naʊ] [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

“	Well	,	now	I'll	take	another	look	and	see	if	I	can	find	your	house	.
“	出色地	,	现在	患病的	拿	其他	看	和	看	如果	我	能	寻找	你的	房子	.

“好的，现在我再找找看能不能找到你的房子。”

" [səʊ][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɒt] - [həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [bɒks] ,

"	So	once	more	he	looked	out	of	the	knot	-	hole	in	the	drygoods	box	,
"	所以	一次	更多的	他	看起来	出去	的	这	结	-	洞	在	这	干货	盒子	,

于是他又一次从干货箱的节孔里向外望去，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['meəri] : “ [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][wʌn] ?

and	then	he	asked	Mary	:	“	Could	your	house	possibly	be	a	purple	one	?
和	然后	他	问	玛丽	:	“	可以	你的	房子	可能	是	一个	紫色的	一	?

然后他问玛丽：“你的房子会不会是紫色的？”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [naɪs]['pɜːp(ə)l][wʌn][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] . "

I	see	a	nice	purple	one	just	ahead	of	us	.	"
我	看	一个	好的	紫色的	一	只是	前方	的	我们	.	"

我看到前面不远处有一棵漂亮的紫色树。

“ [nəʊ] , ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] [griːn] !

“	No	,	our	house	is	green	!
“	不	,	我们的	房子	是	绿色的	!

“不，我们的房子是绿色的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

"	exclaimed	Mary	,	as	politely	as	she	could	.
"	惊呼	玛丽	,	作为	礼貌地	作为	她	可以	.

“玛丽尽可能礼貌地说道。”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] . ”
“ I told you that before . ”
” 我 讲述 你 那 前 . ”

我之前就跟你说过。

“ [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ][dɪd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] .
“ Oh , so you did ! ” cried the newsboy .
” 哦 , 所以 你 做过 ! ” 哭 这 报童 .

“哦，原来你真的这么做了！”报童喊道。

“ [haʊ] [ˈveri] [ˈkeələs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fəˈget] [səʊ][ˈɒf(ə)n] .
“ How very careless of me to forget so often .
” 如何 非常 粗心 的 我 到 忘记 所以 经常 .

我真是太粗心了，竟然经常忘记。

[ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l] [haʊs] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
I don't suppose you'd like to live in a purple house , would you ?
我 不 认为 你会 喜欢 到 居住 在 一个 紫色的 房子 , 会 你 ?

我想你不会想住在紫色的房子里吧?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈdʒɒni] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] .
” and he looked at Johnny and Tommy .
” 和 他 看起来 在 约翰尼 和 汤米 .

他看了看约翰尼和汤米。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] , ” [sed] [ˈdʒɒni] .
“ I don't think I would , ” said Johnny .
” 我 不 思考 我 会 , ” 说 约翰尼 .

“我想我不会，”约翰尼说。

“ [nəʊ] , [griːn] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈkʌlə(r)] , ” [spəʊk] [ˈtɒmi] .
“ No , green is our color , ” spoke Tommy .
” 不 , 绿色的 是 我们的 颜色 , ” 辐 汤米 .

“不，绿色才是我们的颜色，”汤米说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [səʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ I was afraid so , ” went on the newsboy , with a sigh .
” 我 曾是 害怕的 所以 , ” 去 在 这 报童 , 和 一个 叹 .

“我就知道会这样，”报童叹了口气说道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [fləʊt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [haʊs] .
all I can do is to float along with you until we get to a green house .
全部 我 能 做 是 到 漂浮 沿着 和 你 直到 我们 得到 到 一个 绿色的 房子 .

我只能跟着你一起漂流，直到我们到达温室。

[ðen] [jʊl] [biː; bi] [həʊm] . ”
Then you'll be home . ”
然后 你会 是 家 . ”

到那时你就到家了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [griːn] [haʊs] [ðæn; ðən][ˈaʊəz] , ” [sed] [ˈmeəri] .
“ But it might be some other green house than ours , ” said Mary .
” 但 它 可能 是 一些 其他 绿色的 房子 比 我们的 , ” 说 玛丽 .

“但那也可能不是我们家的温室，”玛丽说。

“ [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeɪntɪd] [griːn] . ”
“ Many houses are painted green . ”
” 许多 房屋 是 绘 绿色的 . ”

“很多房子都被漆成了绿色。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
“ You don't say so !
” 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
” cried the newsboy .
” 哭 这 报童 .

“报童喊道。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
” 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [griːn] ['haʊzɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] , [-]
I haven't seen any green houses to - day , though , [22]
我 还没有 已见 任何 绿色的 房屋 到 - 天 , 尽管 , [-]

不过，我今天没有看到任何温室。[22]

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] .
and maybe the first one we come to will be yours .
和 或许 这 第一的 一 我们 来 到 将要 是 你的 .

也许我们遇到的第一个人就是你的。

[ɪts] ['veri] [streɪndʒ] .
It's very strange .
它是 非常 奇怪的 .

这很奇怪。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
I never thought there would be so much trouble in finding the house of the
我 绝不 想法 那里 会 是 所以 很多 麻烦 在 寻找 这 房子 的 这
-
Trippertrots .
-

我从未想过找到特里珀特罗茨家会这么困难。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Have some more molasses cookies , ” and he took a number of them
有 一些 更多的 糖蜜 曲奇饼 , ” 和 他 采取 一个 数字 的 他们
[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
out of his pockets ,
出去 的 他的 口袋 ,

“再来点糖蜜饼干吧，”说着，他从口袋里掏出几块饼干。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and the children were very glad to get them , for they were
和 这 孩子们 是 非常 高兴的 到 得到 他们 , 为了 他们 是
['hʌŋgri] [ə'gen] .
hungry again .
饥饿的 再次 .

孩子们很高兴能得到这些食物，因为他们又饿了。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] ,
Then they sailed on some more , and some more ,
然后 他们 航行 在 一些 更多的 , 和 一些 更多的 ,

然后他们继续航行，又继续航行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][get] [həʊm] ,

and	they	were	wondering	if	they	would	ever	get	home	,
和	他们	是	好奇	如果	他们	会	曾经	得到	家	,

他们不知道自己是否还能回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [tʃeɪst] [aʊt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feəri] [maʊs] ,

and	they	began	to	wish	that	they	hadn't	chased	out	after	the	fairy	mouse	,
和	他们	开始	到	希望	那	他们	之前没有	追逐	出去	后	这	仙女	老鼠	,

他们开始后悔当初追赶那只仙女鼠了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɒn]

for	they	had	not	been	so	far	away	from	home	since	the	time	they	went	on
为了	他们	有	不是	到过	所以	远的	离开	从	家	自从	这	时间	他们	去	在

[ə; eɪ] [treɪn] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] .

a	train	after	seeing	the	pink	cow	.
一个	火车	后	看到	这	粉色的	奶牛	.

因为自从他们看到粉红色的奶牛后乘火车旅行以来，他们就再也没有离家这么远过。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

And	then	,	all	at	once	,
和	然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɒks] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

just	as	the	drygoods	box	-	ship	was	sailing	around	the	corner	of	the	street	,
只是	作为	这	干货	盒子	-	船	曾是	帆船	大约	这	角落	的	这	街道	,

就在运送干货的货船驶过街角的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz]

and	the	Trippertrot	children	and	the	newsboy	were	down	under	the	papers
和	这	-	孩子们	和	这	报童	是	向下	在下面	这	文件

[ɒn] [tɒp] ,

on	top	,
在	顶部	,

特里珀特罗特家的孩子们和报童都躲在报纸下面。

[səʊ][ðə; ði][reɪn] [ˌwʊdnt] [get][ðem; ðəm] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ai] [seɪ] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌmpətɪ] -

so	the	rain	wouldn't	get	them	—	all	at	once	,	I	say	—	there	was	a	bumpity	-
所以	这	雨	不会	得到	他们	—	全部	在	一次	,	我	说	—	那里	曾是	一个	颠簸	-

[bʌmp] [nɔɪz] .

bump	noise	.
撞	噪音	.

为了不让雨水一下子淋到它们——我说——发出砰砰的响声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	What's	that	?	”	cried	Tommy	.
“	是什么	那	?	”	哭	汤米	.

“那是什么？”汤米喊道。

“ [wɪv] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['meəri] .

“	We've	hit	something	,	”	said	Mary	.
“	我们已经	打	某物	,	”	说	玛丽	.

“我们撞到什么东西了，”玛丽说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [jes] , [juːv] [hɪt][ˌem ˈiː] !
“ Yes , you've hit me !
“ 是的 , 你已经 打 我 !

“是的，你打到我了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][bɒks] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] ,
” exclaimed a voice , and then the big box suddenly stopped ,
” 惊呼 一个 嗓音 , 和 然后 这 大的 盒子 突然 停止 ,

“一个声音惊呼道，然后大箱子突然停了下来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfʌni] [bɔɪ] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [θruː] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
and a funny boy poked his head in the top through the newspapers .
和 一个 有趣的 男生 戳 他的 头 在 这 顶部 通过 这 报纸 .

一个滑稽的小男孩从报纸堆里探出头来。

“ [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈtɒmi] , [pəˈlaɪtli] , “ [bʌt; bət][ˈaʊə(r)][bɒks] [went] [ˈveri]
“ We didn't mean to hit you , ” said Tommy , politely , “ but our box went very
” 我们 没有 意思是 到 打 你 , ” 说 汤米 , 礼貌地 , ” 但 我们的 盒子 去 非常
[fɑːst] . ”
fast . ”
快速地 . ”

“我们不是故意撞到你的，”汤米礼貌地说，“只是我们的箱子速度太快了。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɒni] .
“ And we couldn't see where we were going , ” added Johnny .
” 和 我们 不能 看 在哪里 我们 是 去 , ” 额外 约翰尼 .

“而且我们根本看不到要去哪里，”约翰尼补充道。

“ [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] ,
“ All except the newsboy ,
” 全部 除了 这 报童 ,

除了报童之外，所有人都

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nɒt] - [həʊl][tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)] [griːn]
and he has to keep looking through the knot - hole to see our green
[haʊs] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmeəri] .
house , ” explained Mary .
房子 , ” 解释 玛丽 .

“他必须透过树洞往里看才能看到我们的温室，”玛丽解释说。

“ [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] . ”
“ He might have seen you , but he didn't . ”
” 他 可能 有 已见 你 , 但 他 没有 . ”

“他可能看见你了，但他没有。”

“ [wɪr] [ˈveri] [ˈsɒri] [ɪf] [wiː; wi] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ˈfʌni] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] , [sæd] [laɪk] .
“ We're very sorry if we hurt you , funny boy , ” said the newsboy , sad like .
” 是 非常 对不起 如果 我们 伤害 你 , 有趣的 男生 , ” 说 这 报童 , 伤心 喜欢 .

“如果我们伤害了你，我们深感抱歉，滑稽的小家伙，”报童悲伤地说。

“ [əʊ] , [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði]

“	Oh	,	pray	do	not	mention	it	,	”	said	the	boy	who	had	stopped	the	drygoods
“	哦	,	祈祷	做	不是	提到	它	,	”	说	这	男生	WHO	有	停止	这	干货

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

“哦，请别提这件事了，”挡住干货箱的男孩说道。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [daʊn]

as	it	was	floating	down
作为	它	曾是	漂浮的	向下

它缓缓下沉

[ðə; ði] [-]

the	[	23	]
这	[	-	]

[23]

[striːt] .

street	.
街道	.

街道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌmp] [ɒn] [maɪ] [nəʊz] .

“	It	was	merely	a	little	bump	on	my	nose	.
“	它	曾是	仅仅	一个	小的	撞	在	我的	鼻子	.

“那只是我鼻子上的一个小肿块。”

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌməsɔːlt] [θruː] [ðə; ði]

”	Then	he	began	to	turn	somersaults	until	he	had	somersaulted	through	the
”	然后	他	开始	到	转动	空翻	直到	他	有	翻筋斗	通过	这

['peɪpəz] [ɒn] [tɒp] ,

papers	on	top	,
文件	在	顶部	,

“然后他开始翻跟头，直到翻过顶上的纸张为止。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] [dʒʌmps] [θruː] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [huːp] ,

just	as	the	circus	man	jumps	through	a	paper	hoop	,
只是	作为	这	马戏团	男人	跳跃	通过	一个	纸	箍	,

就像马戏团演员跳过纸圈一样，

[raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

right	inside	the	box	where	the	Trippertrot	children	were	,	and	all	of	a
正确的	里面	这	盒子	在哪里	这	-	孩子们	是	,	和	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ['meəri] [kraɪd] [aʊt] :

sudden	Mary	cried	out	:
突然	玛丽	哭	出去	:

就在特里珀特罗特家的孩子们所在的箱子里面，玛丽突然尖叫起来：

“ [waɪ] , [ɪts] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ! ”

“	Why	,	it's	Jiggily	Jig	,	the	funny	boy	!	”
“	为什么	,	它是	-	夹具	,	这	有趣的	男生	!	”

“哎呀，这不是滑稽男孩吉格利·吉格吗！”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

“	Yes	,	of	course	it	is	!
“	是的	,	的	课程	它	是	!

“是的，当然是！”

” [kraɪd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .

”	cried	Tommy	and	Johnny	.
”	哭	汤米	和	约翰尼	.

“汤米和约翰尼喊道。”

“ [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - [dʒɪg] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] , [juː; jʊ]

“	**Not**	**the**	**least**	**doubt**	**of**	**it**	**,**	”	**said**	**Jiggily**	**Jig**	**,**	**who**	**was**	**called**	**that**	**,**	**you**
”	不是	这	至少	怀疑	的	它	,	”	说	-	夹具	,	WHO	曾是	称为	那	,	你

[rɪ'membə(r)] ,

remember	**,**
记住	,

“对此我毫不怀疑，”吉吉利·吉格说道，你还记得他叫这个名字吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .

because	**he**	**was**	**always**	**dancing**	**a**	**jig**	**.**
因为	他	曾是	总是	跳舞	一个	夹具	.

因为他总是跳着吉格舞。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ,

“	**But**	**where**	**did**	**you**	**leave**	**Simple**	**Simon**	**?**	**”**	**asked**	**Mary**	**,**
”	但	在哪里	做过	你	离开	简单的	西蒙	?	”	问	玛丽	,

“可是你把傻西蒙留在哪儿了？”玛丽问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv] - [dʒɪg][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]

for	**the**	**last**	**they**	**had**	**seen**	**of**	**Jiggily**	**Jig**	**was**	**when**	**he**	**was**	**running**
为了	这	最后的	他们	有	已见	的	-	夹具	曾是	什么时候	他	曾是	跑步

[ɒf] [wɪð] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,

off	**with**	**Simple**	**Simon**	**,**
离开	和	简单的	西蒙	,

他们最后一次见到吉吉利·吉格，是他和傻西蒙一起逃跑的时候。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['paɪmən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] .

after	**they**	**had**	**met**	**the**	**pieman**	**coming**	**from**	**the**	**circus**	**.**
后	他们	有	遇见	这	馅饼人	未来	从	这	马戏团	.

在他们遇到从马戏团来的卖馅饼的人之后。

“ [əʊ] , ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪmən] , ” [sed] - [dʒɪg] .

“	**Oh**	**,**	**Simple**	**Simon**	**has**	**gone**	**to**	**work**	**for**	**the**	**pieman**	**,**	**”**	**said**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	哦	,	简单的	西蒙	有	已消失	到	工作	为了	这	馅饼人	,	”	说	-	夹具	.

“哦，傻西蒙去给卖馅饼的人打工了，”吉吉利·吉格说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][paɪ][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sent] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

“	**He**	**had**	**to**	**have**	**pie**	**so**	**often**	**that**	**his**	**mother**	**sent**	**him**	**there**	**instead**	**of**
”	他	有	到	有	馅饼	所以	经常	那	他的	母亲	发送	他	那里	反而	的

['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .

after	**water**	**in**	**a**	**sieve**	**.**
后	水	在	一个	筛	.

“他太爱吃馅饼了，以至于他妈妈宁愿让他去吃馅饼，也不愿让他去喝筛子里的水。”

[naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] - [dʒɪg] [tɜːnd] [tuː] ['sʌməsɔːlt] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Now	**watch**	**me**	**,**	**”**	**and**	**Jiggily**	**Jig**	**turned**	**two**	**somersaults**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**
现在	手表	我	,	”	和	-	夹具	转向	二	空翻	,	一	后	其他	,

“现在看着我，”说着，吉吉利·吉格翻了两个跟头，一个接一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒks] ['nɪəli] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]

and	**the**	**drygoods**	**box**	**nearly**	**upset**	**,**	**and**	**the**	**rain**	**came**	**down**	**harder**	**than**
和	这	干货	盒子	几乎	沮丧的	,	和	这	雨	来了	向下	更难	比

['evə(r)] .

ever	**.**
曾经	.

干货箱差点翻倒，雨势也比以往任何时候都更大。

“ [weɪt] !

“	**Wait**	**!**
”	等待	!

“等待！

[həʊld][ɒn] !
Hold **on** **!**
抓住 在 !

坚持，稍等！

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['nju:zˌbɔɪ] .
" **cried** **the** **newsboy** **.**
" 哭 这 报童 .

“报童喊道。”

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] !
“ **This** **will** **never** **do** **!**
" 这 将要 绝不 做 !

“这绝对不行！”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , - [dʒɪg] ? "
Do **you** **know** **these** **children** **,** **Jiggily** **Jig** **?** **"**
做 你 知道 这些 孩子们 , - 夹具 ? "

吉格利·吉格，你认识这些孩子吗?

“ [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ai][du:; də] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]
“ **To** **be** **sure** **I** **do** **,** **"** **answered** **the** **funny** **boy** **,** **“** **and** **I** **will** **take** **them**
" 到 是 当然 我 做 , " 回答 这 有趣的 男生 , “ 和 我 将要 拿 他们
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

“我当然会这么做，”那个滑稽的男孩回答说，“我会把它们带回家。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .
for **they** **are** **lost** **.**
为了 他们 是 丢失的 .

因为他们迷失了方向。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
I **know** **they** **are** **.**
我 知道 他们 是 .

我知道他们是。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [lɒst] ; [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?
They **are** **always** **lost** **;** **aren't** **you** **?**
他们 是 总是 丢失的 ; 不是 你 ?

他们总是迷路，不是吗?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .
" **and** **he** **looked** **at** **Mary** **and** **Tommy** **and** **Johnny** **.**
" 和 他 看起来 在 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 .

他看了看玛丽、汤米和约翰尼。

“ [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] - ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [lɒst] . "
“ **Yes** **,** **"** **said** **the** **Trippertrot** **children** **,** **in** **a** **chorus** **,** **“** **we** **are** **always** **lost** **.** **"**
" 是的 , " 说 这 - 孩子们 , 在 一个 合唱 , “ 我们 是 总是 丢失的 . "

“是的，”特里珀特罗特家的孩子们齐声说道，“我们总是迷路。”

“ [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] , " [sed] - [dʒɪg] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑ:f] .
“ **But** **don't** **worry** **,** **I** **will** **take** **you** **home** **,** **"** **said** **Jiggily** **Jig** **,** **with** **a** **jolly** **laugh** **.**
" 但 不 担心 , 我 将要 拿 你 家 , " 说 - 夹具 , 和 一个 快乐的 笑 .

“不过别担心，我会送你回家的，”吉吉利·吉格笑着说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [wei] .
“ **You** **are** **going** **the** **wrong** **way** **.**
" 你 是 去 这 错误的 方式 .

你走错方向了。

[ðɪs] [bəʊt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

This	boat	must	be	turned	around	,	”	and	with	that	he	jumped	out	,
这	船	必须	是	转向	大约	,	”	和	和	那	他	跳了起来	出去	,

“这艘船必须掉头，”说完，他就跳了下去。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [tɜːnd] [ðə; ði] [bɒks] [-]

and	turned	a	somersault	in	the	water	,	turned	the	box	[	24	]
和	转向	一个	空翻	在	这	水	,	转向	这	盒子	[	-	]

在水中翻了个跟头，转动了箱子[24]

[əˈraʊnd] , [dʒʌmpt] [ɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

around	,	jumped	in	again	,	and	the	rain	came	down	harder	than	ever	.
大约	,	跳了起来	在	再次	,	和	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	.

他绕了一圈，又跳了进去，雨下得比之前更大了。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [həʊm] !

“	We'll	soon	be	home	!
“	出色地	很快	是	家	!

我们很快就能回家了！

” [kraɪd] - [dʒɪg] .

”	cried	Jiggily	Jig	.
”	哭	-	夹具	.

“吉格利·吉格喊道。”

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [griːn] [haʊs] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] ,

“	We'll	soon	be	at	your	green	house	,	”	and	then	the	wind	began	to	blow	,
“	出色地	很快	是	在	你的	绿色的	房子	,	”	和	然后	这	风	开始	到	吹	,

“我们很快就到你的温室了，”话音未落，风就开始吹了起来。

[ænd; ənd] - [dʒɪg] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,

and	Jiggily	Jig	made	a	sail	out	of	the	newspapers	,
和	-	夹具	制成	一个	帆	出去	的	这	报纸	,

吉吉利·吉格用报纸做了一张帆，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] ,

put	it	up	on	the	edge	of	the	box	,	with	a	piece	of	wood	for	a	mast	,
放	它	向上	在	这	边缘	的	这	盒子	,	和	一个	片	的	木头	为了	一个	桅杆	,

把它放在箱子边缘，用一根木头做桅杆。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [fɑːst] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] -

and	away	they	went	as	fast	as	fast	could	be	,	sailing	in	the	drygoods	box	-
和	离开	他们	去	作为	快速地	作为	快速地	可以	是	,	帆船	在	这	干货	盒子	-

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

于是，他们乘坐干货箱船，以最快的速度扬帆起航。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,

All	of	a	sudden	,	the	wind	began	to	blow	harder	than	ever	,
全部	的	一个	突然	,	这	风	开始	到	吹	更难	比	曾经	,

突然间，风势比以往任何时候都刮得更猛烈了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [bləʊ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] .

and	the	children	were	afraid	that	it	might	blow	the	sail	off	their	little	ship	.
和	这	孩子们	是	害怕的	那	它	可能	吹	这	帆	离开	他们的	小的	船	.

孩子们担心风会把他们的小船帆吹走。

“ [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] - [dʒɪg] .

“	Don't	worry	about	that	,	”	said	Jiggily	Jig	.
“	不	担心	关于	那	,	”	说	-	夹具	.

“别担心，”吉吉利·吉格说道。

“ [ai] [meɪd] [ðə; ði] [seɪl] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
“ I made the sail good and strong .
” 我 制成 这 帆 好的 和 强的 .

我把帆做得结实耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [bləʊ] [ə'weɪ] . ”
It won't blow away . ”
它 惯于 吹 离开 . ”

它不会被吹走。

“ [bʌt; bət] ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [lʊk] ? ” [sə'dʒestid] ['meəri] .
“ But hadn't you better look ? ” suggested Mary .
” 但 之前没有 你 更好的 看 ? ” 建议 玛丽 .

“但你难道不应该看看吗？”玛丽建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪl] . ”
“ It would be no fun to be sailing along without a sail . ”
” 它 会 是 不 乐趣 到 是 帆船 沿着 没有 一个 帆 . ”

“没有帆就航行，那可就没意思了。”

“ [ai] [wɪl] [lʊk] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
“ I will look , just to oblige you , ” spoke the funny boy .
” 我 将要 看 , 只是 到 必须 你 , ” 辐 这 有趣的 男生 .

“我会去找找，就当是满足你的愿望吧。”那个滑稽的男孩说道。

“ [fɜːst] [ai] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːns] [ɪn] [hɪə(r)] ,
“ First I will do a little dance in here ,
” 第一的 我 将要 做 一个 小的 舞蹈 在 这里 ,

“首先我要在这里跳一小段舞，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [piːk] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”
and then I will peek out to see if the sail is all right . ”
和 然后 我 将要 窥视 出去 到 看 如果 这 帆 是 全部 正确的 . ”

然后我会探头看看帆是否完好无损。”

“ [wel] , ['kaɪndli] [duː; də] [nɒt] [step] [ɒn] [maɪ] [təʊz] , [ænd; ənd] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] , ” [begd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ]
“ Well , kindly do not step on my toes , and wake me up , ” begged the newsboy
” 出色地 , 亲切地 做 不是 步 在 我的 脚趾 , 和 唤醒 我 向上 , ” 乞求 这 报童
,
,
,

“拜托，别踩到我的脚趾头，也别叫醒我，”报童恳求道。

['spiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
speaking in his sleep , for he had stretched out on the bottom of the
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

他睡梦中说着话，因为他当时正躺在箱子底部。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['slʌmbə] .
and was slumbering .
和 曾是 沉睡 .

当时他正在睡觉。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ]
“ Not for this whole world , and part of the moon , ” answered the funny boy
” 不是 为了 这 所有的 世界 , 和 部分 的 这 月亮 , ” 回答 这 有趣的 男生
.
:
.

“整个世界，还有月球的一部分，都不是，”那个滑稽的男孩回答道。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɑːns] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][step] [ɒn][ðə; ði] - [təʊz] ,

So	he	did	his	little	dance	,	being	careful	not	to	step	on	the	newsboy's	toes	,
所以	他	做过	他的	小的	舞蹈	,	存在	小心	不是	到	步	在	这	-	脚趾	,

于是他跳起了小舞，小心翼翼地不踩到报童的脚趾。

[ænd; ənd] [ðen] - ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['peɪpəz] , [ðæt][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

and	then	Jiggily	lifted	up	the	papers	,	that	were	over	the	top	of	the	box	,
和	然后	-	抬起	向上	这	文件	,	那	是	超过	这	顶部	的	这	盒子	,

然后吉吉利掀开了盖在盒子上面的纸张。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	looked	out	.
和	看起来	出去	.

然后向外望去。

[nekst][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] :

Next	he	gave	a	cry	:
下一个	他	给予	一个	哭	:

接着他大叫了一声：

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Oh	,	my	!	”	he	exclaimed	.
“	哦	,	我的	!	”	他	惊呼	.

“哦，我的天哪！”他惊呼道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , ['kwɪkli] .

“	What	is	the	matter	?	”	asked	Mary	,	quickly	.
“	什么	是	这	事情	?	”	问	玛丽	,	迅速地	.

“出什么事了？”玛丽急忙问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['tɒmi] , ['həʊpfəli] .

“	Are	we	at	our	house	?	”	inquired	Tommy	,	hopefully	.
“	是	我们	在	我们的	房子	?	”	询问	汤米	,	希望	.

“我们到家了吗？”汤米满怀希望地问道。

“ [fɑː(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] - [dʒɪg] , ['sædli] .

“	Far	,	far	from	it	,	”	replied	Jiggily	Jig	,	sadly	.
“	远的	,	远的	从	它	,	”	回复	-	夹具	,	令人遗憾的是	.

“远非如此，”吉吉利·吉格悲伤地回答道。

“ [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , ['tʃɪldrən] ,

“	Look	for	yourselves	,	children	,
“	看	为了	你们自己	,	孩子们	,

孩子们，自己去找找吧，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

”	and	he	took	all	the	paper	covering	off	the	top	of	the	box	,
”	和	他	采取	全部	这	纸	覆盖	离开	这	顶部	的	这	盒子	,

于是他把盒子顶部的纸全部取了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] .

for	it	had	stopped	raining	.
为了	它	有	停止	下雨	.

因为雨停了。

“ [əʊ] ! ” [gɑːspt] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] . [-]

“	Oh	!	”	gasped	Mary	,	as	she	looked	out	.	[	25	]
“	哦	!	”	倒吸一口气	玛丽	,	作为	她	看起来	出去	.	[	-	]

“哦！”玛丽向外望去，惊呼道。[25]

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	Oh	!	oh	!	”	cried	Tommy	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	汤米	.

“哦！哦！”汤米喊道。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .

“	Oh	!	oh	!	oh	!	”	exclaimed	Johnny	.
“	哦	!	哦	!	哦	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦！哦！哦！”约翰尼惊呼道。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sə'praɪzd] ,

And	well	they	might	be	surprised	,
和	出色地	他们	可能	是	惊讶	,

他们或许会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] ,

for	their	boat	had	been	blown	by	the	wind	far	away	from	the	city	streets	,
为了	他们的	船	有	到过	吹	经过	这	风	远的	离开	从	这	城市	街道	,

因为他们的船被风吹离了城市街道很远。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

where	they	had	been	sailing	,	and	now	they	were	away	out	on	a	sort	of
在哪里	他们	有	到过	帆船	,	和	现在	他们	是	离开	出去	在	一个	种类	的

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

他们之前一直在某个地方航行，现在他们却身处一个类似湖泊的地方。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['medəʊ] .

in	a	big	green	meadow	.
在	一个	大的	绿色的	草地	.

在一片广阔的绿色草地上。

[ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [hɪlz] , [wɪð] [triːz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

Off	in	the	distance	were	hills	,	with	trees	on	them	,
离开	在	这	距离	是	丘陵	,	和	树木	在	他们	,

远处是连绵起伏的山丘，山上长满了树木。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəri] [bəʊt]

and	it	was	just	like	some	picture	they	had	seen	of	a	fairy	boat
和	它	曾是	只是	喜欢	一些	图片	他们	有	已见	的	一个	仙女	船

['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['feəri] [leɪk] .

sailing	over	a	fairy	lake	.
帆船	超过	一个	仙女	湖	.

那景象就像他们曾经看过的一幅图画，画中一艘仙女船航行在仙女湖上。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Oh	,	where	are	we	?	”	asked	Mary	.
“	哦	,	在哪里	是	我们	?	”	问	玛丽	.

“哦，我们这是在哪儿？”玛丽问道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .

“	I	never	saw	this	place	before	,	”	spoke	Johnny	.
“	我	绝不	锯	这	地方	前	,	”	辐	约翰尼	.

“我以前从没来过这个地方，”约翰尼说道。

“ [nɔː(r)][aɪ] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] .

“	Nor	I	,	”	added	Tommy	.
“	也不	我	,	”	额外	汤米	.

“我也是，”汤米补充道。

“ [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , ” [went] [ɒn] - [dʒɪg] .

“	No	matter	where	we	are	,	it	is	a	nice	place	,	”	went	on	Jiggily	Jig	.
“	不	事情	在哪里	我们	是	,	它	是	一个	好的	地方	,	”	去	在	-	夹具	.

“无论我们在哪里，这里都是个好地方，”Jiggily Jig 继续说道。

“ [weɪk] [ʌp] , ['nju:zˌbɔɪ] , [ænd; ənd] [si:] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
“ Wake up , newsboy , and see where we are .
“ 唤醒 向上 , 报童 , 和 看 在哪里 我们 是 .

“醒醒吧，报童，看看我们身在何处。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [reɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kænt] [get] [wet] .
There is no more rain , and you can't get wet .
那里 是 不 更多的 雨 , 和 你 不能 得到 湿的 .

雨停了，你不会被淋湿。

” [səʊ][ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]
” So the newsboy stretched out his arms and his legs , and he opened his
” 所以 这 报童 拉伸 出去 他的 武器 和 他的 腿 , 和 他 打开 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

于是报童伸展四肢，张开嘴巴，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
and he opened his eyes , and then he was awake ,
和 他 打开 他的 眼睛 , 和 然后 他 曾是 醒 ,

他睁开眼睛，然后就醒了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .
and he stood up to see what he could see .
和 他 站立 向上 到 看 什么 他 可以 看 .

他站起身来，想看看自己能看到什么。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] !
“ Oh , this is lovely !
“ 哦 , 这 是 迷人的 !

“哦，这太可爱了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
“ I always wanted to go out to the country , and now I am here .
“ 我 总是 通缉 到 去 出去 到 这 国家 , 和 现在 我 是 这里 .

“我一直想去乡下，现在我终于来了。”

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['sɪti] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
This must be the country , for it isn't the city , ” he added .
这 必须 是 这 国家 , 为了 它 不是 这 城市 , ” 他 额外 .

“这一定是这个国家，因为这里不是这座城市，”他补充道。

[ðen] [ðə; ði][bɒks] - [ʃɪp] [seɪld] [ɒn] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] ,
Then the box - ship sailed on farther and farther , over the lake in the meadows ,
然后 这 盒子 - 船 航行 在 更远 和 更远 , 超过 这 湖 在 这 草地 ,

然后，这艘箱形船越驶越远，驶过湖面，驶入草地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [ænd; ənd] - [dʒɪg] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt]
and the Trippertrots and the newsboy and Jiggily Jig looked all about
和 这 - 和 这 报童 和 - 夹具 看起来 全部 关于
[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] .
them , and were quite happy .
他们 , 和 是 相当 快乐的 .

Trippertrots、报童和Jiggily Jig都在他们周围转悠，看起来非常开心。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðem; ðəm] [raɪt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ,

Suddenly	**the**	**wind**	**blew**	**them**	**right**	**toward**	**a**	**little**	**island**	**,**
突然	这	风	吹	他们	正确的	朝向	一个	小的	岛	,

突然，一阵风把他们吹向了一个小岛。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

that	**was**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**.**
那	曾是	在	这	中间	的	这	湖	.

那是在湖中央。

“ [lets] [get] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wɪr] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɒni] .

“	**Let's**	**get**	**out**	**here**	**,**	**and**	**pretend**	**we're**	**camping**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**”**	**suggested**	**Johnny**	**.**
“	我们来吧	得到	出去	这里	,	和	假装	是	野营	在	这	树林	,	”	建议	约翰尼	.

“咱们到这儿来，假装在树林里露营吧，”约翰尼提议道。

“ [əʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['meəri] [ænd; ənd] ['tɒmi] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**and**	**Tommy**	**.**
“	哦	,	是的	!	”	哭	玛丽	和	汤米	.

“哦，是的！”玛丽和汤米喊道。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

So	**they**	**all**	**got**	**out**	**of**	**the**	**drygoods**	**box**	**,**	**and**	**landed**	**on**	**the**	**island**	**.**
所以	他们	全部	得到	出去	的	这	干货	盒子	,	和	登陆	在	这	岛	.

于是，他们都从干货箱里出来，落到了岛上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['aɪlənd] , [wɪð] [triːz] [ɒn] ,

It	**was**	**a**	**nice**	**island**	**,**	**with**	**trees**	**on**	**,**
它	曾是	一个	好的	岛	,	和	树木	在	,

那是一个美丽的小岛，岛上长满了树木。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	**some**	**dry**	**wood**	**piled**	**up**	**in**	**a**	**little**	**cave**	**near**	**a**	**place**	**where**	**there**	**were**
和	一些	干燥	木头	堆积	向上	在	一个	小的	洞穴	靠近	一个	地方	在哪里	那里	是

[sʌm; səm] [flæt] [stəʊnz] . [-]

some	**flat**	**stones**	**.**	**[**	**26**	**]**
一些	平坦的	石头	.	[	-	]

在靠近一些扁平石头的地方的一个小洞穴里，堆放着一些干木头。[26]

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ” [prə'pəʊzd] ['tɒmi] .

“	**I**	**know**	**what**	**let's**	**do**	**,**	**”**	**proposed**	**Tommy**	**.**
“	我	知道	什么	我们来吧	做	,	”	建议的	汤米	.

“我知道该怎么做了，”汤米提议道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

“	**Let's**	**make**	**a**	**fireplace**	**,**	**and**	**cook**	**a**	**dinner**	**,**	**just**	**as**	**if**	**we**	**were**
“	我们来吧	制作	一个	壁炉	,	和	厨师	一个	晚餐	,	只是	作为	如果	我们	是

['ʃɪprekt] ['seɪləz] . ”

shipwrecked	**sailors**	**.**	**”**
遭遇海难	水手们	.	”

“让我们生个火，做顿饭，就像我们是遇难的水手一样。”

“ [əʊ] , [faɪn] !

“	**Oh**	**,**	**fine**	**!**
“	哦	,	美好的	!

“哦，好吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .

”	**exclaimed**	**Johnny**	**.**
”	惊呼	约翰尼	.

“约翰尼惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ” [sed] ['meəri] .

“	And	I'll	wash	the	dishes	,	”	said	Mary	.
”	和	患病的	洗	这	菜肴	,	”	说	玛丽	.

“那我来洗碗，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	But	we	haven't	any	dishes	to	wash	,	”	spoke	Tommy	.
”	但	我们	还没有	任何	菜肴	到	洗	,	”	辐	汤米	.

“可是我们没有碗碟要洗啊，”汤米说道。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

“	And	nothing	to	cook	at	the	fire	,	or	even	put	on	the	dishes	,
”	和	没有什么	到	厨师	在	这	火	,	或者	甚至	放	在	这	菜肴	,

“而且没有东西可以在火上做饭，甚至连餐具都没有。”

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] ['wɒʃɪŋ] [ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['sɒrəʊfl] [laɪk] .

so	there	is	no	use	washing	them	,	”	added	his	brother	,	sorrowful	like	.
所以	那里	是	不	使用	洗涤	他们	,	”	额外	他的	兄弟	,	悲伤	喜欢	.

所以洗它们也没用了，”他的兄弟悲伤地补充道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['meəri] .

“	That's	so	,	”	agreed	Mary	.
”	那就是	所以	,	”	同意	玛丽	.

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] - [dʒɪg] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] .

“	But	perhaps	Jiggily	Jig	,	or	the	newsboy	,	has	something	we	can	cook	.
”	但	也许	-	夹具	,	或者	这	报童	,	有	某物	我们	能	厨师	.

“但也许吉格利·吉格，或者报童，有我们可以做点什么的。”

” [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	They	both	looked	in	their	pockets	,	and	the	newsboy	shook	his	head	.
”	他们	两个都	看起来	在	他们的	口袋	,	和	这	报童	摇晃	他的	头	.

两人都往口袋里看了看，报童摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	nothing	,	”	he	said	.
”	我	有	没有什么	,	”	他	说	.

“我一无所有，”他说。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ! ” [kraɪd] - .

“	Oh	,	but	I	have	!	”	cried	Jiggily	.
”	哦	,	但	我	有	!	”	哭	-	.

“哦，但我有！”吉吉利喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['æplz] .

“	I	have	found	some	apples	.
”	我	有	成立	一些	苹果	.

我找到了一些苹果。

[ðə; ði] ['paɪmən] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

The	pieman	gave	them	to	me	the	other	day	.
这	馅饼人	给予	他们	到	我	这	其他	天	.

卖馅饼的那个人前几天给了我这些。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [rəʊst] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .

They	will	be	fine	to	roast	at	the	fire	.
他们	将要	是	美好的	到	烤	在	这	火	.

它们很适合在火上烤着吃。

" ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [meɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [stəʊnz] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [bɜːn]
" **Tommy** **and** **Johnny** **made** **the** **fire** **on** **the** **flat** **stones** **,** **taking** **care** **not** **to** **burn**
" 汤米 和 约翰尼 制成 这 火 在 这 平坦的 石头 , 采取 关心 不是 到 烧伤
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

汤米和约翰尼在平坦的石头上生火，小心翼翼地不让自己被烧伤。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [hɒt] ['embəz] ['redi] ,
and **then** **,** **when** **there** **were** **some** **hot** **embers** **ready** **,**
和 然后 , 什么时候 那里 是 一些 热的 余烬 准备好 ,

然后，当有一些炽热的余烬烧起来的时候，

[ðə; ði] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [stəʊnz] ,
the **apples** **were** **put** **down** **in** **front** **of** **them** **,** **on** **the** **warm** **stones** **,**
这 苹果 是 放 向下 在 正面 的 他们 , 在 这 温暖的 石头 ,

苹果被放在他们面前温暖的石头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rəʊst] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['æplz] ['rəʊstɪd] , [nɒt][ðə; ði] [stəʊnz] , [juː; jʊ]
and **they** **began** **to** **roast** **—** **I** **mean** **the** **apples** **roasted** **,** **not** **the** **stones** **,** **you**
和 他们 开始 到 烤 — 我 意思是 这 苹果 烤 , 不是 这 石头 , 你
[ˌʌndə'stænd] .
understand **.**
理解 .

于是它们开始烤——我是说苹果烤熟了，不是苹果核烤熟了，你明白吗?

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [smel] !
" **Oh** **,** **how** **lovely** **they** **smell** **!**
" 哦 , 如何 迷人的 他们 闻 !

“哦，它们闻起来真香！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , [æz; əz] - [tɜːnd] [ðə; ði] ['æplz] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪk] , [səʊ] [ðeɪ]
" **exclaimed** **Mary** **,** **as** **Jiggily** **turned** **the** **apples** **around** **with** **a** **sharp** **stick** **,** **so** **they**
" 惊呼 玛丽 , 作为 - 转向 这 苹果 大约 和 一个 锋利的 戳 , 所以 他们
[ˌwʊdnt] [bɜːn] .
wouldn't **burn** **.**
不会 烧伤 .

“玛丽惊呼道，吉吉利用一根尖棍子把苹果翻了个面，以免它们被烤焦。”

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
" **Yes** **,** **they** **will** **soon** **be** **ready** **to** **eat** **,** **"** **said** **the** **funny** **boy** **,** **and** **,** **surely**
" 是的 , 他们 将要 很快 是 准备好 到 吃 , " 说 这 有趣的 男生 , 和 , 一定
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

“是的，它们很快就可以吃了，”那个滑稽的男孩说道，果然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
they **were** **.**
他们 是 .

没错。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][fɔːrks] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .
" **But** **what** **shall** **we** **do** **for** **forks** **?** **"** **asked** **Tommy** **.**
" 但 什么 将 我们 做 为了 叉子 ? " 问 汤米 .

“可是我们怎么办才能有叉子呢？”汤米问道。

“ [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːk] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]
“ A pointed stick will do for a knife and a fork , too , ” said the
” 一个 尖 戳 将要 做 为了 一个 刀 和 一个 叉 , 也 , ” 说 这
['njuːzˌbɔɪ] .
newsboy .
报童 .

“用尖头木棍也能当刀叉用，”报童说。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['iːt(ə)n] [ðæt] [weɪ] .
“ I've often eaten that way .
” 我已经 经常 吃 那 方式 .

我经常那样吃。

[juː; jʊ][dʒʌst] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊst] ['æp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You just stick your roast apple on the point of the stick , and eat it . ”
你 只是 戳 你的 烤 苹果 在 这 观点 的 这 戳 , 和 吃 它 . ”

你只需把烤好的苹果插在棍子尖上，然后吃掉就行了。”

“ [wɒt] , [iːt] [ðə; ði] [stɪk] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ What , eat the stick ? ” asked Tommy .
” 什么 , 吃 这 戳 ? ” 问 汤米 .

“什么，吃掉那根棍子吗？”汤米问道。

“ [nəʊ] , [iːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] . [-]
“ No , eat the apple , ” said the newsboy , laughing . [27]
” 不 , 吃 这 苹果 , ” 说 这 报童 , 笑 . [-]

“不，吃苹果吧，”报童笑着说。[27]

“ [wel] , [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] -
“ Well , the apples are roasted now , and you can eat them , ” said Jiggily
” 出色地 , 这 苹果 是 烤 现在 , 和 你 能 吃 他们 , ” 说 -
, ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
, after a bit .
, 后 一个 少量 .

“好了，苹果烤好了，你可以吃了。”过了一会儿，吉吉利说道。

[səʊ][hiː; hi] ['hwɪtl] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [stʌk] [æn; ən]['æp(ə)l][ɒn]
So he whittled out a pointed stick for everybody , and stuck an apple on
所以 他 削过的 出去 一个 尖 戳 为了 大家 , 和 卡住 一个 苹果 在
[iːtʃ] [wʌn] ,
each one ,
每个 一 ,

于是他削了一根尖头木棍，每人一根，然后在每根木棍上插一个苹果。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] ,
and soon the travelers were sitting about the camp - fire , eating the apples ,
和 很快 这 旅行者 是 坐着 关于 这 营 - 火 , 吃 这 苹果 ,
[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
and very good they were ,
和 非常 好的 他们 是 ,

很快，旅人们围坐在篝火旁，吃着苹果，苹果的味道非常好。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I wish I had one right this minute , but I'm not allowed to , you know .
我 希望 我 有 一 正确的 这 分钟 , 但 我是 不是 允许 到 , 你 知道 .

我现在真希望自己能有一个，但是你知道，我不被允许这么做。

“ [wel] , [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['tɒmi] , [wen] [ðə; ði]
“ **Well , perhaps we had better start off again , ” suggested Tommy , when the**
“ 出色地 , 也许 我们 有 更好的 开始 离开 再次 , ” 建议 汤米 , 什么时候 这
['æplz] [wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n] .
apples were eaten .
苹果 是 吃 .

“好吧，或许我们最好重新开始，”苹果吃完后，汤米建议道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [get] [həʊm] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ We must soon get home , if we can . ”
“ 我们 必须 很快 得到 家 , 如果 我们 能 . ”

“我们必须尽快回家，如果可以的话。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] - .
“ All right , ” said Jiggily .
“ 全部 正确的 , ” 说 - .

“好的，”吉吉利说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm] [stɪks] , [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ɔːz] , [ɔː(r)]['pæd(ə)lz] ,
“ And we had better take some sticks , to use for oars , or paddles ,
“ 和 我们 有 更好的 拿 一些 棍子 , 到 使用 为了 桨 , 或者 桨 ,

“我们最好带些木棍，用来当桨或船桨。”

[ɔː(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑː'selvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] , [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði][seɪl] ,
or to push ourselves along with , in case there is no wind to blow the sail ,
或者 到 推 我们自己 沿着 和 , 在 案件 那里 是 不 风 到 吹 这 帆 ,

或者，如果没有风可以吹帆，我们就得靠自己努力前行。

” [spəʊk] ['tɒmi] .
” spoke Tommy .
” 辐 汤米 .

“汤米说道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [səʊ][ðə; ði] [θriː] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
They all thought this was a good plan , so the three Trippertrots , and the
他们 全部 想法 这 曾是 一个 好的 计划 , 所以 这 三 - , 和 这
['njuːzˌbɔɪ] ,
newsboy ,
报童 ,

他们都认为这是个好计划，于是三个特里珀特罗特人和报童……

[ænd; ənd] - [iːtʃ] [gɒt][ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] .
and Jiggily each got a tree branch .
和 - 每个 得到 一个 树 分支 .

吉吉利每人得到一根树枝。

[wel] , [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] - [ʃɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] - [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Well , they climbed into the box - ship again , and Jiggily pushed off from the
出色地 , 他们 攀登 进入 这 盒子 - 船 再次 , 和 - 推动 离开 从 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

于是，他们再次爬进了箱子船，吉吉利号驶离了小岛。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['seɪlɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] .
and away they went sailing once more .
和 离开 他们 去 帆船 一次 更多的 .

于是他们再次扬帆起航。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
Then Jiggily and the newsboy stretched out on the bottom of the box ,
然后 - 和 这 报童 拉伸 出去 在 这 底部 的 这 盒子 ,

然后，吉吉利和报童躺在了箱子底部。

[weə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ]

where	you	couldn't	see	them	unless	you	went	up	in	a	balloon	,	and	they	both
在哪里	你	不能	看	他们	除非	你	去	向上	在	一个	气球	,	和	他们	两个都

[went] [fɑːst] ,

went	fast	,
去	快速地	,

除非乘热气球上去，否则根本看不到它们，而且它们飞得都很快。

[fɑːst][tuː; tə] [sliːp] .

fast	to	sleep	.
快速地	到	睡觉	.

快速入睡。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [seɪld] [ðə; ði] [bɒks] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [leɪk] ,

On	and	on	sailed	the	drygoods	box	,	over	the	pretty	lake	,
在	和	在	航行	这	干货	盒子	,	超过	这	漂亮的	湖	,

干货箱就这样不停地漂过美丽的湖面，

['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [triːz] [ɒn][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['tɒmi] [sed] :

over	toward	the	hills	with	trees	on	them	,	until	finally	Tommy	said	:
超过	朝向	这	丘陵	和	树木	在	他们	,	直到	最后	汤米	说	:

朝着长满树木的山丘走去，最后汤米说道：

“ [əʊ] , [lets] [juːz]['aʊə(r)] [stɪks] [tuː; tə] [rəʊ] [wɪð] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][fɑːstə(r)] .

“	Oh	,	let's	use	our	sticks	to	row	with	,	and	then	we'll	go	faster	.
“	哦	,	我们来吧	使用	我们的	棍子	到	排	和	,	和	然后	出色地	去	快点	.

“哦，让我们用木棍划船，这样我们就能划得更快了。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [wɪnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['kwɪkli] .

There	isn't	much	wind	now	,	and	we're	not	going	along	very	quickly	.
那里	不是	很多	风	现在	,	和	是	不是	去	沿着	非常	迅速地	.

现在风力不大，我们行进速度也不快。

[lets] [pʊʃ] [ænd; ənd] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪks] .

Let's	push	and	row	with	the	sticks	.
我们来吧	推	和	排	和	这	棍子	.

让我们用木棍推桨划水。

” [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .

”	So	they	did	that	,	and	they	went	along	very	well	.
”	所以	他们	做过	那	,	和	他们	去	沿着	非常	出色地	.

“于是他们就这么做了，而且进展得非常顺利。”

['əʊnli] , [ðeɪ] [hæd; həd]['æksɪdənts] .

Only	,	they	had	accidents	.
仅有的	,	他们	有	事故	.

只是，他们遭遇了意外。

['sʌmtaɪmz] ['tɑːmiz] [hæt] [wʊd] [bləʊ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Sometimes	Tommy's	hat	would	blow	off	into	the	water	,
有时	汤米的	帽子	会	吹	离开	进入	这	水	,

有时汤米的帽子会被风吹到水里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɒni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [stɪk] - [ɔːz] .

and	he	and	Johnny	would	have	to	fish	it	out	with	their	stick	-	oars	.
和	他	和	约翰尼	会	有	到	鱼	它	出去	和	他们的	戳	-	桨	.

他和约翰尼得用他们的木桨把它钓出来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɒniz] [hæt] [wʊd] [bləʊ] [ɒf] ,

And	sometimes	Johnny's	hat	would	blow	off	,
和	有时	约翰尼的	帽子	会	吹	离开	,

有时约翰尼的帽子会被风吹走。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	he	and	his	brother	would	have	to	reach	for	it	.	[	28	]
和	他	和	他的	兄弟	会	有	到	抵达	为了	它	.	[	-	]

他和他的兄弟必须伸手去够它。[28]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tɒmi] [wʊd] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hæt][ɔːl] [ə'ləʊn] ,

And	sometimes	Tommy	would	reach	for	his	own	hat	all	alone	,
和	有时	汤米	会	抵达	为了	他的	自己的	帽子	全部	独自的	,

有时汤米会独自一人伸手去拿自己的帽子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɒni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæt][ɔːl] [ə'ləʊn] ,

and	sometimes	Johnny	would	have	to	fish	up	his	own	hat	all	alone	,
和	有时	约翰尼	会	有	到	鱼	向上	他的	自己的	帽子	全部	独自的	,

有时约翰尼还得自己去捞帽子。

[wen] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seɪl] .

when	Tommy	was	attending	to	the	sail	.
什么时候	汤米	曾是	参加	到	这	帆	.

当时汤米正在照看帆。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] .

And	so	it	went	on	;	when	it	wasn't	one	thing	it	was	another	.
和	所以	它	去	在	;	什么时候	它	不是	一	事物	它	曾是	其他	.

事情就这样一件接着一件，没完没了。

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] - [dʒɪg] [slept] [ɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

The	newsboy	and	Jiggily	Jig	slept	on	,	in	the	bottom	of	the	box	,
这	报童	和	-	夹具	睡着了	在	,	在	这	底部	的	这	盒子	,

报童和吉吉利·吉格睡在箱子底部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	they	had	a	lovely	time	,	with	nothing	to	do	.
和	他们	有	一个	迷人的	时间	,	和	没有什么	到	做	.

他们无所事事，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] , [tuː] , ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] .

And	the	Trippertrots	had	lots	of	fun	,	too	,	sailing	away	.
和	这	-	有	很多	的	乐趣	,	也	,	帆船	离开	.

Trippertrots 一家人也玩得很开心，扬帆远航。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒks] ,

Sometimes	it	would	rain	,	and	they	would	put	the	papers	over	the	top	of	the	box	,
有时	它	会	雨	,	和	他们	会	放	这	文件	超过	这	顶部	的	这	盒子	,

有时会下雨，他们就会把纸张盖在箱子上面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][drɒps] [wʊd] [stɒp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,

and	then	the	drops	would	stop	coming	down	,	and	they	could	take	off	the	papers	,
和	然后	这	滴	会	停止	未来	向下	,	和	他们	可以	拿	离开	这	文件	,

然后水滴就不再滴落了，他们就可以把纸拿走了。

[stænd] [ʌp] , [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'gen] .

stand	up	,	and	paddle	again	.
站立	向上	,	和	桨	再次	.

站起来，继续划水。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [ə'weɪkənd] ,

On	and	on	they	went	,	and	once	the	newsboy	awakened	,
在	和	在	他们	去	,	和	一次	这	报童	觉醒	,

他们就这样走了很久，直到报童醒来……

[ænd; ənd] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

and	most	unexpectedly	he	found	some	more	molasses	cookies	in	his	pocket	,
和	最多	不料	他	成立	一些	更多的	糖蜜	曲奇饼	在	他的	口袋	,

更出乎意料的是，他竟然在口袋里又发现了一些糖蜜饼干。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [frendz] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hi:; hi] [et; eɪt] [hɪm'self] ,

and	he	gave	all	his	friends	some	,	and	some	he	ate	himself	,
和	他	给予	全部	他的	朋友们	一些	,	和	一些	他	吃	他自己	,

他把一些分给了他的朋友们，自己也吃了一些。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] — [hi:; hi] [ænd; ənd] - .

and	then	he	went	to	sleep	again	—	he	and	Jiggily	.
和	然后	他	去	到	睡觉	再次	—	他	和	-	.

然后他和吉吉利又睡着了。

['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ðeɪ] [seɪld] — [ðəʊz] - ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

Farther	and	farther	they	sailed	—	those	Trippertrot	children	,	until	,	all	of	a	sudden
更远	和	更远	他们	航行	—	那些	-	孩子们	,	直到	,	全部	的	一个	突然

,

,

,

特里珀特罗特家的孩子们越航行越远，直到突然间，

['meəri] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [seɪl] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

Mary	looked	out	from	behind	the	newspaper	sail	,	and	she	exclaimed	:
玛丽	看起来	出去	从	在后面	这	报纸	帆	,	和	她	惊呼	:

玛丽从报纸摊位后面探出头来，惊呼道：

“ [əʊ] , [hɪə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] !

“	Oh	,	here	we	are	back	in	the	streets	of	the	city	again	!
“	哦	,	这里	我们	是	后退	在	这	街道	的	这	城市	再次	!

“哦，我们又回到了城市的街道上！”

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtəs] , [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] . ”

We	are	sailing	in	the	gutters	,	just	as	we	were	before	.	”
我们	是	帆船	在	这	排水沟	,	只是	作为	我们	是	前	.	”

我们依然在逆境中挣扎，就像以前一样。

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ! ” [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [weə(r)]

“	Sure	enough	,	so	we	are	!	”	said	Tommy	,	and	they	really	were	back	where
“	当然	足够的	,	所以	我们	是	!	”	说	汤米	,	和	他们	真的	是	后退	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ,

they	had	been	,
他们	有	到过	,

“果然如此！”汤米说道，他们真的回到了原来的地方。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

before	they	got	out	on	the	little	lake	in	the	meadow	.
前	他们	得到	出去	在	这	小的	湖	在	这	草地	.

在他们下水到草地上的小湖之前。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ɒn] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] - [ʃɪp] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [θru:]

Then	the	wind	blew	on	the	sail	,	and	the	box	-	ship	went	on	and	on	,	through
然后	这	风	吹	在	这	帆	,	和	这	盒子	-	船	去	在	和	在	,	通过

[ðə; ði] [reɪn] ,

the	rain	,
这	雨	,

然后风吹动了风帆，这艘箱形船冒着雨继续前行。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] [ə'gen] .
which came down pitter - patter again .
哪个 来了 向下 皮特 - 语调 再次 .

它又淅淅沥沥地落了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] . [-]
And a very funny thing happened soon after that . [29]
和 一个 非常 有趣的 事物 发生 很快 后 那 . [-]

之后不久发生了一件非常有趣的事情。[29]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [θri:]
ADVENTURE NUMBER THREE
冒险 数字 三

冒险故事三

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'lu:n]
THE TRIPPERTROTS AND THE TOY BALLOONS
这 - 和 这 玩具 气球

特里珀特罗茨和玩具气球

“ [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑ:skt] ['meəri] ,
“ Oh , do you think you will ever find our house ? ” asked Mary ,
“ 哦 , 做 你 思考 你 将要 曾经 寻找 我们的 房子 ? ” 问 玛丽 ,

“哦，你觉得你能找到我们的房子吗？”玛丽问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
as she sat down on the bottom of the box ,
作为 她 卫星 向下 在 这 底部 的 这 盒子 ,

她坐在箱子底部，

[ænd; ənd][et; eɪt][ʌp][ðə; ði][lɑ:st] [krʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nju:ˌzˌbɔɪ] [hæd; həd]
and ate up the last crumbs of the molasses cookies which the newsboy had
和 吃 向上 这 最后的 面包屑 的 这 糖蜜 曲奇饼 哪个 这 报童 有
['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
given her and her brothers .
给定 她 和 她 兄弟 .

她把报童送给她和她兄弟们的糖蜜饼干的最后一点碎屑都吃光了。

“ [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi] [wɪl] !
“ Oh , I'm sure we will !
“ 哦 , 我是 当然 我们 将要 !

“哦，我确信我们会的！”

” [ɪk'skleɪmd] - [dʒɪg] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .
” exclaimed Jiggily Jig , suddenly awakening .
” 惊呼 - 夹具 , 突然 唤醒 .

“吉吉利吉格突然惊醒，惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi][ðeə(r)] [su:n] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] .
“ And will we be there soon ? ” asked Tommy .
“ 和 将要 我们 是 那里 很快 ? ” 问 汤米 .

“我们很快就能到吗？”汤米问道。

“ ['veri] [su:n] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - [dʒɪg] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] .
“ Very soon , ” answered Jiggily Jig , trying to turn a somersault inside the box .
“ 非常 很快 , ” 回答 - 夹具 , 尝试 到 转动 一个 空翻 里面 这 盒子 .

“很快了，”吉吉利·吉格回答道，同时试图在盒子里翻个跟头。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ru:m] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] - [stept] [ɒn][ðə; ði] - [təʊz] .
But there wasn't room enough , and Jiggily stepped on the newsboy's toes .
但 那里 不是 房间 足够的 , 和 - 步 在 这 - 脚趾 .

但是空间不够，吉吉利踩到了报童的脚趾。

“ [aʊtʃ] ! [doʊnt][duː; də] [ðæt] , [pliːz] !
“ Ouch ! Don't do that , please !
“ 哎哟 ! 不 做 那 , 请 !

“哎哟！别这样，求你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
” cried the newsboy .
” 哭 这 报童 .

“报童喊道。”

“ [pliːz] [doʊnt] [step] [ɒn] [maɪ] [təʊz] . ”
“ Please don't step on my toes . ”
“ 请 不 步 在 我的 脚趾 . ”

“请不要踩我的脚趾。”

“ [waɪ] , [dɪd][aɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] ?
“ Why , did I hurt you ?
“ 为什么 , 做过 我 伤害 你 ?

“为什么？我伤害到你了吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
” asked the funny boy .
” 问 这 有趣的 男生 .

“那个滑稽的男孩问道。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
“ No , but you woke me up .
“ 不 , 但 你 觉醒 我 向上 .

“不，是你把我吵醒了。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
I was asleep , ” answered the newsboy .
我 曾是 睡着了 , ” 回答 这 报童 .

“我睡着了，”报童回答道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks] - [ʃɪp] [aɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [gəʊ]
“ As long as you are captain of this box - ship I know everything will go
“ 作为 长的 作为 你 是 队长 的 这 盒子 - 船 我 知道 一切 将要 去
[ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] ,
along all right ,
沿着 全部 正确的 ,

“只要你还是这艘船的船长，我知道一切都会顺利进行。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] - [həʊm] ['seɪfli] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
and you will get the Trippertrots home safely , so I am going to sleep .
和 你 将要 得到 这 - 家 安全 , 所以 我 是 去 到 睡觉 .

你会安全地把 Trippertrots 送回家，所以我要去睡觉了。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][step] [ɒn][maɪ] [təʊz] .
But I can't sleep if you turn somersaults in here , and step on my toes .
但 我 不能 睡觉 如果 你 转动 空翻 在 这里 , 和 步 在 我的 脚趾 .

但如果你在这里翻跟头，踩到我的脚趾，我就睡不着觉了。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [sliːp] [wen] [ðeə(r)] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [stept] [ɒn] .
Nobody could sleep when their toes were being stepped on .
无人 可以 睡觉 什么时候 他们的 脚趾 是 存在 步 在 .

脚趾被踩着，谁也睡不着觉。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [naʊ] ; [kʊd; kəd] [ðeɪ] , ['tʃɪldrən] ? ”
I leave it to you , now ; could they , children ? ”
我 离开 它 到 你 , 现在 ; 可以 他们 , 孩子们 ? ”

现在就交给你们了；孩子们，他们能做到吗?

“ [ai][doʊnt] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [sed] ['meəri] , [pə'laɪtli] ,
“ I don't hardly think they could , ” said Mary , politely ,
“ 我 不 几乎 思考 他们 可以 , ” 说 玛丽 , 礼貌地 ,

“我觉得他们不太可能做到，”玛丽礼貌地说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] - [dʒɪg] [fiːl] ['bædli] .
for she did not want to make Jiggily Jig feel badly .
为了 她 做过 不是 想 到 制作 - 夹具 感觉 糟糕 .

因为她不想让吉吉利吉格感到难过。

“ [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [æz; əz][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [stept] [ɒn][maɪ][təʊz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
“ And I'm not sure , as no one ever stepped on my toes when I was asleep ,
“ 和 我是 不是 当然 , 作为 不 一 曾经 步 在 我的 脚趾 什么时候 我 曾是 睡着了 ,

“而且我也不确定，因为我睡觉的时候从来没有人踩过我的脚趾。”

” [sed] ['tɒmi] , “ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'plez(ə)nt] . ” [-]
” said Tommy , “ but I think it must be quite unpleasant . ” [30]
” 说 汤米 , “ 但 我 思考 它 必须 是 相当 令人不快的 . ” [-]

汤米说：“但我认为这一定很不愉快。”[30]

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [dʒɪg] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
“ There , you see how it is , Jiggily Jig ! ” exclaimed the newsboy .
“ 那里 , 你 看 如何 它 是 , - 夹具 ! ” 惊呼 这 报童 .

“瞧，就是这样，吉格利·吉格！”报童喊道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm quite right about it . ”
“ 我是 相当 正确的 关于 它 . ”

“我的判断完全正确。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] - [dʒɪg] .
“ To be sure you are , ” admitted Jiggily Jig .
“ 到 是 当然 你 是 , ” 承认 - 夹具 .

“当然，你确实是，”吉吉利·吉格承认道。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)] .
“ I never thought of it that way before .
“ 我 绝不 想法 的 它 那 方式 前 .

“我以前从来没这样想过。”

[aɪl] [stɒp] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [də'rektli] .
I'll stop turning somersaults directly .
患病的 停止 转弯 空翻 直接地 .

我不会再直接翻跟头了。

[bʌt; bət] [meɪ] [ai] [dɑːns] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒɪgz] ?
But may I dance a few jigs ?
但 可能 我 舞蹈 一个 很少 夹具 ?

我可以跳几段吉格舞吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ][tuː; tə]['meəri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
” he asked , and he made a polite bow to Mary , and also to
” 他 问 , 和 他 制成 一个 有礼貌的 弓 到 玛丽 , 和 还 到
['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ,
Tommy and Johnny ,
汤米 和 约翰尼 ,

他问道，并礼貌地向玛丽、汤米和约翰尼鞠了一躬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
and the newsboy .
和 这 报童 .

还有报童。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [dɑːns] ?
“ Do you really have to dance ?
“ 做 你 真的 有 到 舞蹈 ?

你真的非得跳舞吗?

” [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ɑːskt] .
” the newsboy asked .
” 这 报童 问 .

“报童问道。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə] .
“ Because if you don't really have to , it might be just as well not to .
“ 因为 如果 你 不 真的 有 到 , 它 可能 是 只是 作为 出色地 不是 到 .

“因为如果并非必须，那不做反而更好。”

[juː; jʊ] [mait] [step] [ɒn][maɪ] [təʊz] [ə'gen] . ”
You might step on my toes again . ”
你 可能 步 在 我的 脚趾 再次 . ”

你可能又要踩到我的脚趾头了。

“ [əʊ] , [jes] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [dɑːns] , ” [sed] - [dʒɪg] ,
“ Oh , yes , I have to dance , ” said Jiggily Jig ,
“ 哦 , 是的 , 我 有 到 舞蹈 , ” 说 - 夹具 ,

“哦，是的，我得跳舞，”吉吉利·吉格说道。

“ [ɔː(r)] [els] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] - [dʒɒg] ,
“ or else I would have to change my name to Joggily Jog ,
“ 或者 别的 我 会 有 到 改变 我的 姓名 到 - 慢跑 ,

“否则我就得把名字改成 Joggily Jog 了。”

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
and I wouldn't like that at all .
和 我 不会 喜欢 那 在 全部 .

我一点也不喜欢那样。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
But I'll tell you what I'll do .
但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

但我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [dɑːns] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][step][ɒn] ['ɛniˌbɑːdiz]
I'll dance just a little bit , and I'll take good care not to step on anybody's
患病的 舞蹈 只是 一个 小的 少量 , 和 患病的 拿 好的 关心 不是 到 步 在 任何人的
[təʊz] .
toes .
脚趾 .

我会跳一小段舞，而且我会很小心，不会踩到任何人的脚。

” [səʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [bɒks] - [ʃɪp] , - [dʒɪg] [dɑːnst] [ə; eɪ][naɪs] [dɑːns] ,
” So then and there , in the drygoods box - ship , Jiggily Jig danced a nice dance ,
” 所以 然后 和 那里 , 在 这 干货 盒子 - 船 , - 夹具 跳舞 一个 好的 舞蹈 ,

于是，就在那艘干货船里，吉吉利·吉格跳了一段优美的舞蹈。

[ænd; ənd][æz; əz]['truːli][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][step]['iːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [təʊz] .
and as truly as I'm telling you , he didn't step even on his own toes .
和 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 他 没有 步 甚至 在 他的 自己的 脚趾 .

我向你郑重声明，他连自己的脚趾头都没踩到。

[əʊ] , - [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɔɪ] !
Oh , Jiggily was quite a wonderful boy !
哦 , - 曾是 相当 一个 精彩的 男生 !

哦，吉吉利真是个很棒的孩子!

[ænd; ənd] , [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ðɪ][bɒks] - [ʃɪp] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][seɪl] , [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]

And	,	all	this	while	the	box	-	ship	,	with	the	paper	sail	,	was	sailing	down	the
和	,	全部	这	尽管	这	盒子	-	船	,	和	这	纸	帆	,	曾是	帆船	向下	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

与此同时，那艘用纸做的船，连同它的纸帆，正沿着街道航行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][reɪn] - [stɔ:m] .

which	was	filled	with	water	from	the	rain	-	storm	.
哪个	曾是	已填	和	水	从	这	雨	-	风暴	.

里面灌满了暴雨带来的水。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] ,

But	none	of	the	rain	came	inside	,
但	没有任何	的	这	雨	来了	里面	,

但是雨水一滴也没渗进来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['nju:zˌbɔɪ] [hæd; həd][pʊt][mɔ:(r)] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks][tu:; tə]

because	the	newsboy	had	put	more	papers	over	the	top	of	the	box	to
因为	这	报童	有	放	更多的	文件	超过	这	顶部	的	这	盒子	到

[ki:p] [ðə; ðɪ][wet] [ˌaʊt'saɪd] .

keep	the	wet	outside	.
保持	这	湿的	外部	.

因为报童在报箱上盖了更多报纸，以防止雨水进入。

“ [wi:; wi][doʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [həʊm] ['veri] [fɑ:st] , ” [sed] ['dʒɒni] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	We	don't	seem	to	be	getting	home	very	fast	,	”	said	Johnny	,	after	a	while	,
“	我们	不	似乎	到	是	获得	家	非常	快速地	,	”	说	约翰尼	,	后	一个	尽管	,

“我们好像还不能很快到家，”过了一会儿，约翰尼说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [wen] [wi:; wi][du:; də][get] [ðeə(r)] , [wi:l; wil][bi:; bi] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] . ”

“	and	I'm	sure	when	we	do	get	there	,	we'll	be	late	for	school	.	”
“	和	我是	当然	什么时候	我们	做	得到	那里	,	出色地	是	晚的	为了	学校	.	”

“而且我敢肯定，当我们到达那里时，我们上学肯定会迟到。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , [tu:] , ” [sed] ['meəri] .

“	I'm	afraid	so	,	too	,	”	said	Mary	.
“	我是	害怕的	所以	,	也	,	”	说	玛丽	.

“恐怕也是如此，”玛丽说。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [spəʊk] - [dʒɪg] .

“	Never	mind	,	”	spoke	Jiggily	Jig	.
“	绝不	头脑	,	”	辐	-	夹具	.

“没关系，”吉吉利·吉格说道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

“	You	can	tell	the	teacher	all	about	what	happened	to	you	,
“	你	能	告诉	这	老师	全部	关于	什么	发生	到	你	,

你可以把你的遭遇都告诉老师。

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ] [went] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] [maʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ju:; jʊ] [went] ['seɪlɪŋ]

and	how	you	went	after	the	little	fairy	mouse	,	and	then	how	you	went	sailing
和	如何	你	去	后	这	小的	仙女	老鼠	,	和	然后	如何	你	去	帆船

.

:
.

还有你如何追逐那只小仙女鼠，以及你如何扬帆远航。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪk'skju:s][ju:; jʊ] . ”

She	will	surely	excuse	you	.	”
她	将要	一定	原谅	你	.	”

她一定会原谅你的。

“ ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ， ” [sed] ['tɒmi] .
“ Maybe she will , ” said Tommy .
“ 或许 她 将要 ， ” 说 汤米 .

“也许她会吧，”汤米说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [-]
“ But I wish we were [31]
“ 但 我 希望 我们 是 [-]

但我希望我们是[31]

[həʊm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
home , because I am hungry again .
家 , 因为 我 是 饥饿的 再次 .

回家吧，因为我又饿了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [mɔ:(r)] ['kʊkiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
I wonder if the newsboy has any more cookies in his pockets .
我 想知道 如果 这 报童 有 任何 更多的 曲奇饼 在 他的 口袋 .

我想知道报童口袋里是否还有饼干。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] . ”
I'm going to ask him . ”
我是 去 到 问 他 . ”

我打算问问他。

“ [hʌʃ] ! [doʊnt][du:; də] [ðæt] ， ” [sed] ['meəri] , ['sɒftli] ， “ [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] ，
“ Hush ! Don't do that , ” said Mary , softly , “ for he is asleep ,
“ 嘘 ! 不 做 那 ， ” 说 玛丽 , 轻轻 ， “ 为了 他 是 睡着了 ，

“嘘！别那样，”玛丽轻声说，“他睡着了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] . ”
and we ought not to wake him up . ”
和 我们 应该 不是 到 唤醒 他 向上 . ”

我们不应该叫醒他。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ， ” [sed] ['tɒmi] .
“ But I am hungry , ” said Tommy .
“ 但 我 是 饥饿的 , ” 说 汤米 .

“但我饿了，”汤米说。

“ [weɪt] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [weɪk] [ʌp] ,
“ Wait , I think I can look in his pockets without making him wake up ,
“ 等待 , 我 思考 我 能 看 在 他的 口袋 没有 制作 他 唤醒 向上 ,

“等等，我想我可以在不吵醒他的情况下查看他的口袋。”

” [spəʊk] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ] .
” spoke Jiggily Jig , and he did so .
” 辐 - 夹具 , 和 他 做过 所以 .

吉吉利·吉格说道，然后他就照做了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['kʊkiz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
there were no more cookies to be had .
那里 是 不 更多的 曲奇饼 到 是 有 .

饼干已经全部吃完了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [sed] ['meəri] , “ [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [həʊm] . ”
“ Never mind , ” said Mary , “ we will soon be home . ”
“ 绝不 头脑 , ” 说 玛丽 , “ 我们 将要 很快 是 家 . ”

“没关系，”玛丽说，“我们很快就到家了。”

“ [jes] , ” [sed] - [dʒɪg] , “ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒt] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
“ Yes , ” said Jiggily Jig , “ I'll look out of the knot - hole in the box ,
” 是的 , ” 说 - 夹具 , “ 患病的 看 出去 的 这 结 - 洞 在 这 盒子 ,

“是的，”吉吉利·吉格说，“我会从盒子上的小孔里往外看。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
and see if I can find your house .
和 看 如果 我 能 寻找 你的 房子 .

看看能不能找到你家。

” [səʊ] - [dʒɪg][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
” So Jiggily Jig did this , and all of a sudden he cried out :
” 所以 - 夹具 做过 这 , 和 全部 的 一个 突然 他 哭 出去 :

于是，吉格利·吉格做了这件事，突然间，他大叫起来：

“ [əʊ] , [dʒɔɪ] !
“ Oh , joy !
” 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦！

[əʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh , joy !
哦 , 喜悦 !

哦，太好了！

[əʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh , joy !
哦 , 喜悦 !

哦，太好了！

” [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [kraɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
” three times , just like that , he cried it .
” 三 时代 , 只是 喜欢 那 , 他 哭 它 .

“就这样，他哭了三次。”

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ,
do you see our house ? ” asked Mary ,
做 你 看 我们的 房子 ? ” 问 玛丽 ,

“你看到我们的房子了吗？”玛丽问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['nɪəli] [stept] [ɒn][ðə; ði]
and she was so excited that she turned around and nearly stepped on the
和 她 曾是 所以 兴奋的 那 她 转向 大约 和 几乎 步 在 这
[təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,
toes of the newsboy ,
脚趾 的 这 报童 ,

她兴奋极了，转身差点踩到报童的脚趾。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [ai] [ges] ,
who was asleep — he was asleep , and his toes were , too , I guess ,
WHO 曾是 睡着了 — 他 曾是 睡着了 , 和 他的 脚趾 是 , 也 , 我 猜测 ,
[dʒʌst][æz; əz] , ['sʌmtaɪmz] ,
just as , sometimes ,
只是 作为 , 有时 ,

他睡着了——他睡着了，我想他的脚趾头也睡着了，就像有时候那样。

[jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [juː; jʊ] [sɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

your	foot	goes	to	sleep	when	you	sit	on	it	.
你的	脚	去	到	睡觉	什么时候	你	坐	在	它	.

坐着的时候，你的脚会麻木。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Do	you	see	our	house	?	”	asked	Mary	.
”	做	你	看	我们的	房子	?	”	问	玛丽	.

“你看到我们的房子了吗？”玛丽问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] , ” ['ɑːnsə(r)d] -

“	No	,	but	I	can	see	that	it	has	stopped	raining	again	,	”	answered	Jiggily
”	不	,	但	我	能	看	那	它	有	停止	下雨	再次	,	”	回答	-

[dʒɪg] .

Jig	.
夹具	.

“不，但我看到雨又停了，”吉吉利·吉格回答道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪl] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Now	we	can	sail	along	without	having	the	newspapers	over	the	top	of	the
”	现在	我们	能	帆	沿着	没有	拥有	这	报纸	超过	这	顶部	的	这

[bɒks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

box	to	keep	out	the	water	.
盒子	到	保持	出去	这	水	.

“现在我们可以扬帆起航，不用再用报纸盖住船舱来防止水进入了。”

[aɪm] ['riːəl] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] .

I'm	real	glad	of	that	.
我是	真实的	高兴的	的	那	.

我真高兴。

” [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [daʊn]

”	So	he	took	the	papers	off	the	top	of	the	box	again	and	it	sailed	down
”	所以	他	采取	这	文件	离开	这	顶部	的	这	盒子	再次	和	它	航行	向下

[ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

the	street	for	quite	a	distance	,
这	街道	为了	相当	一个	距离	,

于是他又把纸从盒子顶上拿下来，纸片沿着街道飞了很远的距离。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [seɪl] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

with	the	wind	blowing	the	paper	sail	as	nicely	as	could	be	,
和	这	风	吹	这	纸	帆	作为	很好	作为	可以	是	,

风吹拂着纸帆，姿态优美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [həʊm] .

and	the	Trippertrot	children	thought	they	would	soon	be	home	.
和	这	-	孩子们	想法	他们	会	很快	是	家	.

特里珀特罗特家的孩子们以为他们很快就能回家了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - ['peɪpəz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wæks] [ɒn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaɪnd]

You	see	,	the	newsboy's	papers	had	some	wax	on	them	,	which	the	kind
你	看	,	这	-	文件	有	一些	蜡	在	他们	,	哪个	这	种类

['hʌni] - ['biːz] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] ,

honey	-	bees	had	put	there	,
蜂蜜	-	蜜蜂	有	放	那里	,

你看，报童的报纸上沾了一些蜡，那是善良的蜜蜂留下的。

[səʊ] [ðə; ði] [reɪn] ['dɪd(ə)nt] [melt] [ðem; ðəm] .

so	the	rain	didn't	melt	them	.
所以	这	雨	没有	熔化	他们	.

所以雨水没有把它们融化掉。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [lʊk] [ə'gen] , - [dʒɪg] , ” [ɑːskt] ['tɒmi] , [-]
“ Will you please look again , Jiggily Jig , ” asked Tommy , [32]
“ 将要 你 请 看 再次 , - 夹具 , ” 问 汤米 , [-]

“吉格利·吉格，请你再看一眼好吗？”汤米问道。[32]

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] [haʊs] [naʊ] ?
“ and see if you can find our house now ?
“ 和 看 如果 你 能 寻找 我们的 房子 现在 ?

“现在看看你能不能找到我们的房子？”

[ɪts] ['peɪntɪd] [griːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It's painted green , you know .
它是 绘 绿色的 , 你 知道 .

你知道，它被漆成了绿色。

” [səʊ] - [dʒɪg] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒt] - [həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
” So Jiggily Jig looked out of the knot - hole in the side of the box ,
” 所以 - 夹具 看起来 出去 的 这 结 - 洞 在 这 边 的 这 盒子 ,

于是，吉吉利·吉格从盒子侧面的节孔里向外望去。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :
and all at once he cried out :
和 全部 在 一次 他 哭 出去 :

他突然大喊起来：

“ [əʊ] , [dʒɔɪ] !
“ Oh , joy !
“ 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦！

[aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [griːn] .
I see something green .
我 看 某物 绿色的 .

我看到绿色的东西。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
That must be your house .
那 必须 是 你的 房子 .

那一定是你的房子。

[get] ['redi] [naʊ] , [ðə; ði][bəʊt][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd] ,
Get ready now , the boat is going to land ,
得到 准备好 现在 , 这 船 是 去 到 土地 ,

做好准备，船要靠岸了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
” and he was so excited that he turned a somersault without thinking ,
” 和 他 曾是 所以 兴奋的 那 他 转向 一个 空翻 没有 思维 ,

他兴奋极了，想都没想就翻了个跟头。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['njuːzˌbɔɪ] .
and came down on the toes of the sleeping newsboy .
和 来了 向下 在 这 脚趾 的 这 睡眠 报童 .

然后一脚踩在了熟睡的报童的脚趾上。

“ [əʊ] ! [aʊtʃ] !
“ Oh ! Ouch !
“ 哦 ! 哎哟 !

“哦！哎哟！”

[əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .
Oh , my ! ” cried the newsboy , as he woke up .
哦 , 我的 ! ” 哭 这 报童 , 作为 他 觉醒 向上 .

“哦，我的天哪！”报童醒来后惊呼道。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”
“ What has happened ? ”
” 什么 有 发生 ? ”

“发生了什么事？”

“ [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [griːn] .
“ I saw something green .
” 我 锯 某物 绿色的 .

我看到了一些绿色的东西。

[ɪts] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - !
It's the house of the Trippertrots !
它是 这 房子 的 这 - !

这里是 Trippertrots 的家！

” [kraɪd] - , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg] .
” cried Jiggily , as he danced a little jig .
” 哭 - , 作为 他 跳舞 一个 小的 夹具 .

“吉格利一边跳着小舞一边喊道。”

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['stepɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [təʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , [pə'laɪtli] .
“ Forgive me for stepping on your toes , ” he said to the newsboy , politely .
“ 原谅 我 为了 步进 在 你的 脚趾 , ” 他 说 到 这 报童 , 礼貌地 .

“对不起，我踩到你的脚了，”他礼貌地对报童说。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I was so excited that I could not help it . ”
” 我 曾是 所以 兴奋的 那 我 可以 不是 帮助 它 . ”

“我当时太兴奋了，情不自禁。”

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , ['kaɪndli] .
“ Oh , that is all right , ” answered the newsboy , kindly .
” 哦 , 那 是 全部 正确的 , ” 回答 这 报童 , 亲切地 .

“哦，没关系，”报童和蔼地回答道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [get] ['seɪfli] [həʊm] [ai][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .
“ As long as I can be sure that these children get safely home I don't much care what happens .
” 作为 长的 作为 我 能 是 当然 那 这些 孩子们 得到 安全 家 我 不 很多 关心 什么 发生 .

“只要我能确保这些孩子安全回家，我不太在意发生什么。”

[meɪ] [ai] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ? ”
May I see the house ? ”
可能 我 看 这 房子 ? ”

我可以参观一下房子吗?

“ [jes] , [lʊk] [θruː] [ðɪs] [həʊl] , ” [sed] - [dʒɪg] ,
“ Yes , look through this hole , ” said Jiggily Jig ,
” 是的 , 看 通过 这 洞 , ” 说 - 夹具 ,

“是的，透过这个洞看，”吉吉利·吉格说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
and he pointed to the one in the side of the box .
和 他 尖 到 这 一 在 这 边 的 这 盒子 .

他指着盒子侧面的那个。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [griːn] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ You will see something green , ” he went on ,
“ 你 将要 看 某物 绿色的 , ” 他 去 在 ,

“你会看到一些绿色的东西，”他继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - . ”
“ and that must be the home of the Trippertrots . ”
“ 和 那 必须 是 这 家 的 这 - . ”

“那一定是 Trippertrots 的主场。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][həʊl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] .
“ Oh , I don't have to look through the hole , ” said the newsboy .
“ 哦 , 我 不 有 到 看 通过 这 洞 , ” 说 这 报童 .

“哦，我不用透过那个洞看，”报童说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][reɪn][ˈɪz(ə)nt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
“ As long as the rain isn't coming down any more ,
“ 作为 长的 作为 这 雨 不是 未来 向下 任何 更多的 ,

“只要雨不再下了，

[ai][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ˈbetə(r)] .
I can look out of the top of the box , and I can see better .
我 能 看 出去 的 这 顶部 的 这 盒子 , 和 我 能 看 更好的 .

我可以从盒子顶部往外看，看得更清楚了。

” [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [θɪŋ] [ðæt] - [dʒɪg][hæd; həd] [siːn] ,
“ So he stood up , and looked at the green thing that Jiggily Jig had seen ,
” 所以 他 站立 向上 , 和 看起来 在 这 绿色的 事物 那 - 夹具 有 已见 ,

于是他站起身，望着吉吉利吉格看到的那个绿色的东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :
and then , all of a sudden , the newsboy cried out :
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 报童 哭 出去 :

突然，报童大喊起来：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] !
What a disappointment !
什么 一个 失望 !

真是令人失望！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [waɪ] , [wɒtˈevə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [səˈpraɪzd] [laɪk] .
“ Why , whatever is the matter ? ” asked Mary , surprised like .
“ 为什么 , 任何 是 这 事情 ? ” 问 玛丽 , 惊讶 喜欢 .

“怎么了？”玛丽惊讶地问道。

“ [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] . [-]
“ Oh , that isn't your house at all , ” went on the newsboy . [33]
“ 哦 , 那 不是 你的 房子 在 全部 , ” 去 在 这 报童 . [-]

“哦，那根本不是你的房子，”报童说道。[33]

“ [waɪ] , [ɪts] [griːn] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] - [dʒɪg] .
“ Why , it's green ; isn't it ? ” asked Jiggily Jig .
“ 为什么 , 它是 绿色的 ; 不是 它 ? ” 问 - 夹具 .

“哎呀，它是绿色的，对吧？”吉吉利·吉格问道。

“ [jes] , [ɪts] [griːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
“ Yes , it's green , ” said the newsboy .
“ 是的 , 它是 绿色的 , ” 说 这 报童 .

“是的，它是绿色的，”报童说。

“ [wel] , [ðə; ði] - [haʊs] [ɪz] [griːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] - [dʒɪg] .
“ Well , the Trippertrot house is green , ” answered Jiggily Jig .
“ 出色地 , 这 - 房子 是 绿色的 , ” 回答 - 夹具 .

“嗯，特里珀特罗特家的房子是绿色的，”吉吉利·吉格回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
“ I know , but just you take a look at this , ” invited the newsboy .
“ 我 知道 , 但 只是 你 拿 一个 看 在 这 , ” 受邀 这 报童 .

“我知道，但你看看这个，”报童邀请道。

“ [waɪ] , [ðæt] [griːn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [tɔɪ] ,
“ Why , that green thing you saw was a man with a whole lot of toy ,
“ 为什么 , 那 绿色的 事物 你 锯 曾是 一个 男人 和 一个 所有的 很多 的 玩具 ,

“你看到的那个绿色的东西，其实是一个带着很多玩具的人。”

[griːn] [bə'luːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .
green balloons , such as you see in the circus .
绿色的 气球 , 这样的 作为 你 看 在 这 马戏团 .

就像你在马戏团里看到的那种绿色气球。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
And he is coming this way with them . ”
和 他 是 未来 这 方式 和 他们 . ”

他正和他们一起往这边走。

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] - , “ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ,
“ Oh , goody ! ” cried Tommy Trippertrot , “ maybe he will give us some ,
“ 哦 , 好东西 ! ” 哭 汤米 - , “ 或许 他 将要 给 我们 一些 ,

“哦，太好了！”汤米·特里珀特罗特喊道，“也许他会给我们一些。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
and we can have a lot of fun with them . ”
和 我们 能 有 一个 很多 的 乐趣 和 他们 . ”

我们可以和他们一起玩得很开心。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['mʌni] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .
“ Have you got any money ? ” asked Johnny .
“ 有 你 得到 任何 钱 ? ” 问 约翰尼 .

“你有钱吗？”约翰尼问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] , ['sɒrəʊfəli] , “ [aɪ] ['hævnt] . ”
“ No , ” said Tommy , sorrowfully , “ I haven't . ”
“ 不 , ” 说 汤米 , 悲伤地 , “ 我 还没有 . ”

“不，”汤米悲伤地说，“我没有。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [get] ['eni] [tɔɪ] [bə'luːn] , ” [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
“ Then you can't get any toy balloons , ” spoke his brother .
“ 然后 你 不能 得到 任何 玩具 气球 , ” 辐 他的 兄弟 .

“那你就买不到玩具气球了，”他哥哥说。

“ [pə'hæps] - [dʒɪg] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , [wʊd] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
“ Perhaps Jiggily Jig , or the newsboy , would lend us a little money ,
“ 也许 - 夹具 , 或者 这 报童 , 会 借 我们 一个 小的 钱 ,

“或许吉格利·吉格或者报童会借给我们一点钱，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [həʊm] , ” [sed] ['meəri] .
until we can get some of our own when we reach home , ” said Mary .
直到 我们 能 得到 一些 的 我们的 自己的 什么时候 我们 抵达 家 , ” 说 玛丽 .

“直到我们回到家后才能买到我们自己的食物，”玛丽说。

“ [jes] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] .
“ Yes , ” spoke the newsboy .
“ 是的 , ” 辐 这 报童 .

“是的，”报童说道。

“ [ai] [wɪl] [lend] [ju:; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ni:d] .
“ I will lend you as much as you need .
“ 我 将要 借 你 作为 很多 作为 你 需要 .

“我会借给你你需要的所有钱。”

” [ðen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [tɔɪ] , [gri:n] [bə'lu:n] [keɪm] ['kləuzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɒks] -
” Then the man with the toy , green balloons came closer to the drygoods box -
” 然后 这 男人 和 这 玩具 , 绿色的 气球 来了 更近 到 这 干货 盒子 -
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“然后，那个拿着玩具和绿色气球的男人靠近了干货箱船。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] ['eni] ['fɑ:ðə(r)] ,
and he caught hold of it , and stopped it from sailing any farther ,
和 他 捕捉 抓住 的 它 , 和 停止 它 从 帆船 任何 更远 ,

他抓住了它，阻止了它继续航行。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
and he sang this little song :
和 他 唱 这 小的 歌曲 :

他唱了这首小歌：

“ [tɔɪ] [bə'lu:n] !
“ Toy balloons !
” 玩具 气球 !

“玩具气球！”

[əʊ] , [tɔɪ] [bə'lu:n] !
Oh , toy balloons !
哦 , 玩具 气球 !

哦，玩具气球！

[ðeɪ] [seɪl] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['sɪlvə(r)] [mu:nz] !
They sail as high as silver moons !
他们 帆 作为 高的 作为 银 月亮 !

它们像银色的月亮一样高高飞翔！

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'lu:n] [wɪl] [baɪ] ,
If you a toy balloon will buy ,
如果 你 一个 玩具 气球 将要 买 ,

如果你买一个玩具气球，

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪl] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] .
You may sail up into the sky .
你 可能 帆 向上 进入 这 天空 .

你可以乘风破浪，飞向天空。

[tɔɪ] [bə'lu:n] !
Toy balloon !
玩具 气球 !

玩具气球！

[əʊ] , [tɔɪ] [bə'lu:n] !
Oh , toy balloon !
哦 , 玩具 气球 !

哦，玩具气球！

[pliːz] [tuː; tə] [bai] [wʌn] ['veri] [suːn] . ”
Please to buy one very soon . ”
请 到 买 一 非常 很快 . ”

请尽快购买。

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] , ” [sed] ['meəri] , [pə'laɪtli] .
“ We would like to buy one , ” said Mary , politely .
“ 我们 会 喜欢 到 买 一 , ” 说 玛丽 , 礼貌地 .

“我们想买一个，”玛丽礼貌地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ”
“ How much are they , if you please ? ”
“ 如何 很多 是 他们 , 如果 你 请 ? ”

请问它们多少钱?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] [ænd; ənd] [tuː] ['ɒrɪndʒɪz] [ə'piːs] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] . [-]
“ They are a banana and two oranges apiece , ” said the man . [34]
“ 他们 是 一个 香蕉 和 二 橙子 一块 , ” 说 这 男人 . [-]

“他们每人一个香蕉和两个橘子，”那人说。[34]

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [miːnz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də] [ðeɪ] [kɒst] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tɒmi] .
“ No , she means how much money do they cost , ” explained Tommy .
“ 不 , 她 方法 如何 很多 钱 做 他们 成本 , ” 解释 汤米 .

“不，她问的是这些东西要多少钱，”汤米解释道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ You can get them for ten cents in the circus , ” said Johnny .
“ 你 能 得到 他们 为了 十 分 在 这 马戏团 , ” 说 约翰尼 .

“在马戏团里，十美分就能买到，”约翰尼说。

“ [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pə'pɑː] [wʌns] [bɔːt] [ˌem 'iː] [wʌn] . ”
“ I know , for my papa once bought me one . ”
“ 我 知道 , 为了 我的 爸爸 一次 买 我 一 . ”

“我知道，因为我爸爸曾经给我买过一个。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ Ah , but these are very different , ” said the man .
“ 啊 , 但 这些 是 非常 不同的 , ” 说 这 男人 .

“啊，但这两者截然不同，”那人说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌlərd] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən]
“ They are colored green , and they are much larger and stronger than
“ 他们 是 有色 绿色的 , 和 他们 是 很多 更大的 和 更强 比
[ðə; ði] ['sɜːkəs] [bə'luːn] .
the circus balloons .
这 马戏团 气球 .

“它们是绿色的，而且比马戏团的气球更大更结实。”

[waɪ] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [griːn] [bə'luːn] [ai] [kʊd; kəd] [lɪft] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Why , if I had enough green balloons I could lift an elephant with them .
为什么 , 如果 我 有 足够的 绿色的 气球 我 可以 举起 一个 大象 和 他们 .

如果我有足够多的绿色气球，我都能用它们举起一头大象了。

[ðæts] [waɪ] [ai] [doʊnt] [sel] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
That's why I don't sell them for money .
那就是 为什么 我 不 卖 他们 为了 钱 .

这就是我不卖它们赚钱的原因。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] [ænd; ənd] [tuː] ['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bə'luːn] . ”
I want a banana and two oranges for each balloon . ”
我 想 一个 香蕉 和 二 橙子 为了 每个 气球 . ”

我希望每个气球里放一根香蕉和两个橙子。

“ [ðen] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eni] , ” [sed] ['meəri] , ['sɒrəʊfəli] .

“	**Then**	**we**	**can't**	**have**	**any**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**,**	**sorrowfully**	**.**
”	然后	我们	不能	有	任何	,	”	说	玛丽	,	悲伤地	.

“那我们就一个也得不到了，”玛丽悲伤地说。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [ɪk'skleɪmd] - [dʒɪg] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**can**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	哦	,	是的	,	你	能	,	”	惊呼	-	夹具	.

“哦，是的，你可以，”吉吉利·吉格惊呼道。

“ [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

“	**I**	**have**	**just**	**the**	**very**	**thing**	**.**
”	我	有	只是	这	非常	事物	.

“我正好有这样的东西。”

” [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bə'nɑːnəz]

”	**Then**	**he**	**put**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**,**	**and**	**pulled**	**out**	**a**	**lot**	**of**	**bananas**
”	然后	他	放	他的	双手	在	他的	口袋	,	和	拉	出去	一个	很多	的	香蕉

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] .

and	**oranges**	**.**
和	橙子	.

“然后他把手插进口袋，掏出了很多香蕉和橘子。”

“ [ai] [fə'gɒt] [ai] [hæd; həd] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	**I**	**forgot**	**I**	**had**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
”	我	忘了	我	有	他们	,	”	他	说	,	和	一个	笑	,

“我都忘了我还有这些东西了，”他笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɒst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .

as	**he**	**tossed**	**them**	**to**	**the**	**man**	**.**
作为	他	抛掷	他们	到	这	男人	.

他把它们扔给了那个人。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [geɪv] ['meəri] [ə; eɪ] [bɪg] [tɔɪ] , [griːn] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [tuː; tə]

Then	**the**	**man**	**gave**	**Mary**	**a**	**big**	**toy**	**,**	**green**	**balloon**	**,**	**and**	**he**	**gave**	**one**	**to**
然后	这	男人	给予	玛丽	一个	大的	玩具	,	绿色的	气球	,	和	他	给予	一	到

['tɒmi] ,

Tommy	**,**
汤米	,

然后，那人给了玛丽一个大玩具——一个绿色气球，又给了汤米一个。

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] ['dʒɒni] .

and	**one**	**to**	**Johnny**	**.**
和	一	到	约翰尼	.

还有一份给约翰尼。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	**then**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**happened**	**.**
和	然后	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件非常奇怪的事情发生了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['meəri] [faʊnd] [hɜː'self] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

All	**at**	**once**	**Mary**	**found**	**herself**	**rising**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
全部	在	一次	玛丽	成立	她自己	上升	向上	在	这	空气	.

玛丽突然发现自己升到了空中。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['eəʃɪp]

Up	**and**	**up**	**she**	**floated**	**,**	**for**	**the**	**balloon**	**lifted**	**her**	**,**	**just**	**as**	**an**	**airship**
向上	和	向上	她	漂浮	,	为了	这	气球	抬起	她	,	只是	作为	一个	飞艇

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

would	**have**	**done**	**.**
会	有	完毕	.

她越升越高，因为气球把她托了起来，就像飞艇一样。

“ [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! Oh !
” 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [doʊnt] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bəˈluːn] [mæn] , [ˈkaɪndli] .
“ Don't get excited , ” said the balloon man , kindly .
” 不 得到 兴奋的 , ” 说 这 气球 男人 , 亲切地 .

“别激动，”卖气球的人和蔼地说。

“ [həʊld][ɒn] [taɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [həʊm] .
“ Hold on tight , and you will soon be home .
” 抓住 在 紧的 , 和 你 将要 很快 是 家 .

“抓紧了，你很快就能到家了。”

[ðə; ði] [bəˈluːn] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
The balloons will take you there .
这 气球 将要 拿 你 那里 .

热气球会带你到那里。

” [ðen] [ˈdʒɒni] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fləʊt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
” Then Johnny and Tommy began to float up into the air also ,
” 然后 约翰尼 和 汤米 开始 到 漂浮 向上 进入 这 空气 还 ,

“然后，约翰尼和汤米也开始飘向空中。”

[ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [tɔɪ] [bəˈluːn] ,
holding fast to the strings of their big toy balloons ,
保持 快速地 到 这 字符串 的 他们的 大的 玩具 气球 ,

他们紧紧抓住大玩具气球的绳子，

[ænd; ənd]['meəri] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
and Mary held on to the string of hers , too , and there the three little
和 玛丽 握住 在 到 这 细绳 的 她的 , 也 , 和 那里 这 三 小的
- [wɜː(r); wə(r)] ,
Trippertrots were ,
- 是 ,

玛丽也紧紧抓住自己的绳子，就这样，三个小特里珀特罗特人出现了。

[ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈeəʃɪp] .
sailing away just as if they were in airships .
帆船 离开 只是 作为 如果 他们 是 在 飞艇 .

他们像乘坐飞艇一样扬帆远航。

[ænd; ənd] , [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wɒz; wəz] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,
And , down below them , looking up , was Jiggily Jig , and the newsboy ,
和 , 向下 以下 他们 , 寻找 向上 , 曾是 - 夹具 , 和 这 报童 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bəˈluːn] [mæn] ,
and the toy balloon man ,
和 这 玩具 气球 男人 ,

在他们下方，抬头望去的是吉吉利·吉格、报童和玩具气球人。

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bɒks] - [ʃɪp] .
standing near the box - ship .
常设 靠近 这 盒子 - 船 .

站在集装箱船附近。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] - [dʒɪg] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [-]
“ Good - by ! ” called Jiggily Jig , waving his hand to the [35]
” 好的 - 经过 ! ” 称为 - 夹具 , 挥手 他的 手 到 这 [-]

“再见！”吉吉利·吉格喊道，并向[35]挥了挥手。

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

孩子们。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [suːn] .
“ I'll see you again soon .
” 患病的 看 你 再次 很快 .

“我很快就会再见到你。”

” [ðen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] ,
” Then the man and the newsboy waved their hands ,
” 然后 这 男人 和 这 报童 挥手 他们的 双手 ,

“然后，那男人和报童挥了挥手，

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [went] ['fləʊtɪŋ] ['sɒftli] [ɒf] , [bləʊn] [baɪ][ə; eɪ]
and Mary and Tommy and Johnny went floating softly off , blown by a
和 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 去 漂浮的 轻轻 离开 , 吹 经过 一个
['dʒent(ə)l] [wɪnd] .
gentle wind .
温和的 风 .

玛丽、汤米和约翰尼被微风轻轻吹走了。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃə(r)] !
“ Oh , isn't this the most surprising adventure !
” 哦 , 不是 这 这 最多 奇怪 冒险 !

“哦，这难道不是最令人惊讶的冒险吗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
” exclaimed Mary .
” 惊呼 玛丽 .

“玛丽惊呼道。”

“ [ɪts] ['dʒɒli] [fʌn] ! ” [dɪ'kleəd] ['tɒmi] .
“ It's jolly fun ! ” declared Tommy .
” 它是 快乐的 乐趣 ! ” 声明 汤米 .

“太好玩了！”汤米说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .
“ I think so , too , ” added Johnny .
” 我 思考 所以 , 也 , ” 额外 约翰尼 .

“我也这么认为，”约翰尼补充道。

“ [ɪts] [naɪsə][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][bɒks] - [ʃɪp] .
“ It's nicer to go home this way than in a box - ship .
” 它是 更漂亮 到 去 家 这 方式 比 在 一个 盒子 - 船 .

“这样回家比坐集装箱船回家要好得多。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . [-]
” So they floated on for quite some time . [36]
” 所以 他们 漂浮 在 为了 相当 一些 时间 . [-]

“于是它们漂浮了相当长一段时间。[36]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)]
ADVENTURE NUMBER FOUR
冒险 数字 四

冒险故事之四

[ðə; ði] - - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THE TRIPPERTROTS ' THANKSGIVING
这 - - 感恩

Trippertrots 的感恩节

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] , ” [sed]['meəri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,
“ We must be careful to keep together , ” said Mary to her brothers ,
“ 我们 必须 是 小心 到 保持 一起 , ” 说 玛丽 到 她 兄弟 ,
[æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] ,
as they floated along ,
作为 他们 漂浮 沿着 ,

“我们一定要小心，待在一起，”玛丽一边和她的兄弟们顺流而下，一边说道。

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [bə'luːn] .
carried by the balloons .
携带 经过 这 气球 .

由气球携带。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dredf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [lɒst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”
“ It would be dreadful if we lost each other . ”
“ 它 会 是 可怕 如果 我们 丢失的 每个 其他 . ”

“如果我们失去彼此，那将是多么可怕。”

“ [əʊ] , [wɪr] [lɒst] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Oh , we're lost , anyhow , ” said Tommy .
“ 哦 , 是 丢失的 , 无论如何 , ” 说 汤米 .

“哦，反正我们迷路了，”汤米说。

“ [wɪr] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ We're always getting lost , it seems to me . ”
“ 是 总是 获得 丢失的 , 它 似乎 到 我 . ”

“我觉得我们总是迷路。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɒni] , “ [bʌt; bət]['meəri][ɪz] [raɪt] .
“ Yes , that is so , ” admitted Johnny , “ but Mary is right .
“ 是的 , 那 是 所以 , ” 承认 约翰尼 , “ 但 玛丽 是 正确的 .

“是的，确实如此，”约翰尼承认道，“但玛丽说得对。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] .
We must try to keep together .
我们 必须 尝试 到 保持 一起 .

我们必须努力团结一致。

[ai][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][fləʊt] [ɒf] [ɔːl][baɪ][maɪ'self][ə'ləʊn] . ”
I don't want to float off all by myself alone . ”
我 不 想 到 漂浮 离开 全部 经过 我 独自的 . ”

我不想独自一人漂走。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][dəʊnt] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ And I guess I don't , either , ” said Tommy .
“ 和 我 猜测 我 不 , 任何一个 , ” 说 汤米 .

“我想我也不知道，”汤米说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [wɔːk] [wen] [wɪr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðɪs]
“ But the funny part of it is that we can't walk when we're up in the air this
“ 但 这 有趣的 部分 的 它 是 那 我们 不能 走 什么时候 是 向上 在 这 空气 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

“但有趣的是，我们这样在空中的时候是没法走路的。”

" [sed] ['meəri] .
" said Mary .
" 说 玛丽 .

玛丽说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['hæpənz] [tu:; tə] [bləʊ] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
" If the wind happens to blow me away from you boys ,
" 如果 这 风 发生 到 吹 我 离开 从 你 男孩们 ,

"如果风把我从你们身边吹走，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bləʊz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [waɪ] , [wi:; wi] [kænt] [wɔ:k] [bæk] [ə'gen] . "
or if it blows you boys away from me , why , we can't walk back again . "
或者 如果 它 打击 你 男孩们 离开 从 我 , 为什么 , 我们 不能 走 后退 再次 . "

或者，如果它让你们这些男孩远离我，那又怎样？我们再也无法回头了。"

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑ:skt] ['tɒmi] , [pə'laɪtli] .
" How do you know ? " asked Tommy , politely .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 汤米 , 礼貌地 .

"你怎么知道的？"汤米礼貌地问道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .
" We haven't tried it yet .
" 我们 还没有 尝试 它 然而 .

"我们还没有尝试过。"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ai][kæn; kən] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
I'm going to see if I can walk in the air .
我是 去 到 看 如果 我 能 走 在 这 空气 .

我要试试能不能在空中行走。

" [ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ju:; jʊ] ?
" And , would you ever believe it if I didn't tell you ?
" 和 , 会 你 曾经 相信 它 如果 我 没有 告诉 你 ?

"如果我不告诉你，你会相信吗？"

[waɪ] , [ðæt] [bɔɪ] ['tɒmi] [dʒʌst] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Why , that boy Tommy just wiggled his feet , as if he was walking on the
为什么 , 那 男生 汤米 只是 扭动 他的 脚 , 作为 如果 他 曾是 步行 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

瞧，那个叫汤米的男孩晃了晃脚，好像在地上走路一样。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
you know , and he kept tight hold of the string of the balloon ,
你 知道 , 和 他 保留 紧的 抓住 的 这 细绳 的 这 气球 ,

你知道，他一直紧紧抓着气球的绳子。

[ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] [seik] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænkeɪk] ['tɜ:nə(r)] !
and my goodness sakes alive and the pancake turner !
和 我的 善良 清酒 活 和 这 饼子 车工 !

我的天哪，还活着，煎饼翻面器也还在！

[ðeə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
There he was , walking along , just as if he was on the sidewalk .
那里 他 曾是 , 步行 沿着 , 只是 作为 如果 他 曾是 在 这 人行道 .

他就那样走着，就像走在人行道上一样。

['əʊnli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['i:zɪə] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Only it was ever so much easier , you know .
仅有的 它 曾是 曾经 所以 很多 更轻松 , 你 知道 .

你知道，以前一切都容易得多。

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I can do it !
“ 哦 , 我 能 做 它 !

“哦，我可以做到！”

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
I can do it !
我 能 做 它 !

我能做到！

” [kraɪd] ['tɒmi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] . [-]
” cried Tommy , in delight . [37]
” 哭 汤米 , 在 喜 . [-]

“汤米高兴地喊道。[37]

“ [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] .
“ You do it , Mary and Johnny .
“ 你 做 它 , 玛丽 和 约翰尼 .

“玛丽和约翰尼，你们来做吧。”

[kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] . ”
Come up here where I am . ”
来 向上 这里 在哪里 我 是 . ”

“上来，到我这儿来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [spəʊk][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
“ All right , wait for us , ” spoke his sister .
“ 全部 正确的 , 等待 为了 我们 , ” 辐 他的 姐姐 .

“好的，等我们，”他妹妹说道。

“ [doʊnt][get] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] , [ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Don't get too far ahead , or we might not be able to catch up to you .
“ 不 得到 也 远的 前方 , 或者 我们 可能 不是 是 有能力的 到 抓住 向上 到 你 .

“不要走得太远，否则我们可能追不上你。”

” [səʊ] ['tɒmi] [stɒpt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] ['wɪg(ə)l]
” So Tommy stopped walking in the air , and then Mary and Johnny wiggled
[ðeə(r)] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

于是汤米停止了在空中行走，然后玛丽和约翰尼扭动着双脚。

[ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [kʊd; kəd] [muːv] [ə'lɒŋ] ,
and as true as I'm telling you , they , also , could move along ,
和 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 他们 , 还 , 可以 移动 沿着 ,

正如我所说，他们也可以继续前进。

[ðə; ðɪ] [bə'luːn] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][æn; ən] ['eəʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
the balloons holding them up as easily as an airship could have done .
这 气球 保持 他们 向上 作为 容易地 作为 一个 飞艇 可以 有 完毕 .

气球像飞艇一样轻松地将它们托在空中。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [fʌn] !
“ Oh , this is great fun !
“ 哦 , 这 是 伟大的 乐趣 !

“哦，这太有趣了！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] .
” cried Johnny .
” 哭 约翰尼 .

“约翰尼喊道。”

“ [jes] , [lets] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	**Yes**	**,**	**let's**	**look**	**down**	**and**	**see**	**how**	**high**	**up**	**we**	**are**	**,**	”	**said**	**Tommy**	**.**
”	是的	,	我们来吧	看	向下	和	看	如何	高的	向上	我们	是	,	”	说	汤米	.

“是的，让我们往下看看我们有多高，”汤米说。

[səʊ]['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

So	**Mary**	**and**	**Johnny**	**and**	**Tommy**	**looked**	**down**	**,**	**and**	**surely**	**enough**	**,**
所以	玛丽	和	约翰尼	和	汤米	看起来	向下	,	和	一定	足够的	,

于是玛丽、约翰尼和汤米低头一看，果然不出所料，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .

they	**were**	**almost**	**as**	**high**	**as**	**the**	**church**	**steeple**	**.**
他们	是	几乎	作为	高的	作为	这	教会	尖顶	.

它们几乎和教堂尖顶一样高。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

They	**were**	**floating**	**along**	**over**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**the**	**roofs**	**of**	**the**	**houses**	**,**
他们	是	漂浮的	沿着	超过	这	树木	,	和	这	屋顶	的	这	房屋	,

它们漂浮在树梢和房屋的屋顶上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt]

and	**the**	**people**	**walking**	**along**	**in**	**the**	**streets**	**below**	**them**	**didn't**	**even**	**know**	**that**	
和	这	人们	步行	沿着	在	这	街道	以下	他们	没有	甚至	知道	那	

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

the	**three**	**little**	**Trippertrots**	**were**	**away**	**up**	**over**	**their**	**heads**	**in**	**the**	**air**	**.**
这	三	小的	-	是	离开	向上	超过	他们的	头部	在	这	空气	.

而下面街道上的人们甚至不知道，三个小特里珀特罗特已经飞到他们头顶的空中了。

“ [əʊ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [fɔːl] !

“	**Oh**	**,**	**suppose**	**we**	**should**	**ever**	**fall**	**!**
”	哦	,	认为	我们	应该	曾经	落下	!

“哦，万一我们真的失败了呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , ['ʃɪvərɪŋ] [laɪk] .

”	**exclaimed**	**Mary**	**,**	**shivering**	**like**	**.**
”	惊呼	玛丽	,	瑟瑟发抖	喜欢	.

“玛丽惊呼道，浑身颤抖。”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] ['tɒmi] .

“	**Nonsense**	**!**	”	**said**	**Tommy**	**.**
”	废话	!	”	说	汤米	.

“胡说！”汤米说道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . ”

“	**You**	**mustn't**	**suppose**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**. ”**
”	你	不得	认为	任何事物	的	这	种类	. ”

“你千万不要有这种想法。”

“ [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] [bə'luːn] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɒni] .

“	**Especially**	**as**	**the**	**man**	**said**	**these**	**were**	**very**	**strong**	**balloons**	**,**	”	**put**	**in**	**Johnny**	**.**
”	尤其	作为	这	男人	说	这些	是	非常	强的	气球	,	”	放	在	约翰尼	.

“尤其是那个人还说这些气球非常结实，”约翰尼插嘴道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪft] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] [æz; əz] ['hevi] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi]

“	**They**	**can**	**lift**	**an**	**elephant**	**,**	**and**	**we're**	**not**	**as**	**heavy**	**even**	**as**	**a**	**baby**
”	他们	能	举起	一个	大象	,	和	是	不是	作为	重的	甚至	作为	一个	婴儿

['elɪfənt] . ”

elephant	**.**	**”**
大象	.	”

“他们能举起一头大象，而我们连一头小象都比不上。”

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [sed] ['meəri] .
“ **No** , **I** **guess** **not** , ” **said** **Mary** .
“ 不 , 我 猜测 不是 , ” 说 玛丽 .

“不，我想不是，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] [get] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] ,
“ **But** **I** **am** **just** **wondering** **what** **will** **happen** **when** **we** **get** **over** **our** **house** **,**
“ 但 我 是 只是 好奇 什么 将要 发生 什么时候 我们 得到 超过 我们的 房子 ,

“但我只是在想，当我们搬完房子之后会发生什么，

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][duː; də] .
if **we** **ever** **do** **.**
如果 我们 曾经 做 .

如果我们真能做到的话。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ?
How **are** **we** **going** **to** **get** **down** **to** **see** **papa** **and** **mamma** **?**
如何 是 我们 去 到 得到 向下 到 看 爸爸 和 妈妈 ?

我们该怎么下去看爸爸妈妈呢?

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
It **won't** **be** **any** **fun** **for** **us** **to** **be** **up** **in** **the** **air** **,**
它 惯于 是 任何 乐趣 为了 我们 到 是 向上 在 这 空气 ,

我们待在空中可一点也不好玩。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðə] [haʊs] .
and **have** **them** **down** **on** **the** **ground** **,** **or** **in** **the** **house** **.**
和 有 他们 向下 在 这 地面 , 或者 在 这 房子 .

把它们放在地上，或者放在屋里。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [həʊld][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Maybe **we** **can** **talk** **to** **them** **,** **but** **they** **can't** **hold** **us** **in** **their** **arms** **and**
或许 我们 能 讲话 到 他们 , 但 他们 不能 抓住 我们 在 他们的 武器 和
— [ænd; ənd] — — ”
— **and** **—** **—** **”**
— 和 — — ”

或许我们可以和他们谈谈，但他们无法拥抱我们，而且——而且——”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [riːtʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] ,
“ **And** **they** **can't** **reach** **up** **,** **and** **give** **us** **anything** **to** **eat** **,** **”** **exclaimed** **Tommy** **,**
“ 和 他们 不能 抵达 向上 , 和 给 我们 任何事物 到 吃 , ” 惊呼 汤米 ,
['sɒrəʊfəli] . [-]
sorrowfully **.** **[** **38** **]**
悲伤地 . [-]

“他们够不着，也给不了我们吃的，”汤米悲伤地喊道。[38]

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] ! ” [kraɪd] ['dʒɒni] .
“ **Oh** **,** **yes** **,** **they** **can** **!** **”** **cried** **Johnny** **.**
“ 哦 , 是的 , 他们 能 ! ” 哭 约翰尼 .

“哦，是的，他们可以！”约翰尼喊道。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [ænd; ənd]['meəri] [tə'geðə(r)] , ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .
“ **How** **?** **”** **asked** **Tommy** **and** **Mary** **together** **,** **real** **excited** **like** **.**
“ 如何 ? ” 问 汤米 和 玛丽 一起 , 真实的 兴奋的 喜欢 .

“怎么做到的？”汤米和玛丽异口同声地问道，语气里充满了兴奋。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lædə(r)] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wei] ,
“ **Why** **,** **they** **can** **put** **up** **a** **ladder** **,** **and** **reach** **us** **that** **way** **,**
“ 为什么 , 他们 能 放 向上 一个 梯子 , 和 抵达 我们 那 方式 ,

“他们可以架起梯子，从那里过来。”

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] .

or	we	can	go	down	the	ladder	,	”	said	the	little	Trippertrot	boy	.
或者	我们	能	去	向下	这	梯子	,	”	说	这	小的	-	男生	.

“或者我们可以顺着梯子下去，”小特里珀特罗特男孩说道。

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɒmi] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	admitted	Tommy	.
”	是的	,	那就是	所以	,	”	承认	汤米	.

“是的，确实如此，”汤米承认道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	didn't	think	of	that	.
”	我	没有	思考	的	那	.

“我没想到这一点。”

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] ?

I	wonder	when	we	will	be	home	?
我	想知道	什么时候	我们	将要	是	家	?

不知道我们什么时候才能回家?

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)] [haʊs] .

We	must	keep	looking	down	until	we	see	our	house	.
我们	必须	保持	寻找	向下	直到	我们	看	我们的	房子	.

我们必须一直往下看，直到看到我们的房子。

” [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɒn] , [baɪ] ['wigl] [ðeə(r)] [legz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

“	So	the	three	children	walked	on	,	by	wiggling	their	legs	in	the	air	,
”	所以	这	三	孩子们	步行	在	,	经过	扭动	他们的	腿	在	这	空气	,

于是，三个孩子一边在空中扭动着双腿，一边继续往前走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [griːn] [haʊs] ,

and	they	looked	down	to	see	if	they	could	pick	out	their	green	house	,
和	他们	看起来	向下	到	看	如果	他们	可以	挑选	出去	他们的	绿色的	房子	,

他们低头寻找，希望能找到自己的温室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	couldn't	seem	to	find	it	.
但	他们	不能	似乎	到	寻找	它	.

但他们似乎找不到它。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['spærəʊz] [fluː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

there	was	a	flutter	of	wings	and	a	whole	lot	of	sparrows	flew	around	them	.
那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	和	一个	所有的	很多	的	麻雀	飞翔	大约	他们	.

一阵翅膀扑扇声响起，一大群麻雀在他们周围飞来飞去。

“ [əʊ] , [siː] [ðə; ði] [bɜːdz] ! ” [kraɪd] ['meəri] .

“	Oh	,	see	the	birds	!	”	cried	Mary	.
”	哦	,	看	这	鸟类	!	”	哭	玛丽	.

“哦，看，那些鸟！”玛丽喊道。

“ [ai] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] , [tuː] .

“	I	guess	they	must	take	us	for	birds	,	too	.
”	我	猜测	他们	必须	拿	我们	为了	鸟类	,	也	.

“我想他们肯定也把我们当成鸟了。”

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][flai] ! ”

Oh	,	I	wish	I	could	fly	!	”
哦	，	我	希望	我	可以	飞	！	”

哦，我真希望自己会飞!

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , ” [sed] [ˈtɒmi] .

“	Yes	,	it	would	be	nice	,	”	said	Tommy	.
”	是的	，	它	会	是	好的	，	”	说	汤米	.

“是啊，那太好了，”汤米说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈflaɪɪŋ] , ” [spəʊk] [ˈdʒɒni] .

“	But	this	is	almost	as	good	as	flying	,	”	spoke	Johnny	.
”	但	这	是	几乎	作为	好的	作为	飞行	，	”	辐	约翰尼	.

“但这几乎和飞行一样好，”约翰尼说道。

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɪg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ˈveri] [fɑːst] .

“	Especially	when	you	wiggle	your	legs	very	fast	.
”	尤其	什么时候	你	扭动	你的	腿	非常	快速地	.

“尤其是当你快速摆动双腿的时候。”

[siː] , [ai][kæn; kən][ˈɔːlməʊst] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz] ,

See	,	I	can	almost	catch	up	to	the	birds	,
看	，	我	能	几乎	抓住	向上	到	这	鸟类	,

你看，我几乎能追上鸟儿了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][legz][gəʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]

”	and	he	made	his	legs	go	as	if	he	was	running	,	and	,	surely
”	和	他	制成	他的	腿	去	作为	如果	他	曾是	跑步	,	和	,	一定

[ɪˈnʌf] ,

enough	,
足够的	,

他迈开双腿，仿佛在奔跑，果然，

[hiː; hi] [ˈfeəli] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

he	fairly	whizzed	through	the	air	,
他	相当	嗖嗖	通过	这	空气	,

他几乎是嗖地一声飞过了空中。

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] [ˈtɒmi] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and	Mary	and	Tommy	had	to	run	to	catch	up	to	him	.
和	玛丽	和	汤米	有	到	跑步	到	抓住	向上	到	他	.

玛丽和汤米不得不跑着追上他。

[ðen] [ðə; ði] [ˈspærəʊz] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kept] [ɒn] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs]

Then	the	sparrows	flew	away	,	and	the	children	kept	on	floating	over	the	roofs
然后	这	麻雀	飞翔	离开	,	和	这	孩子们	保留	在	漂浮的	超过	这	屋顶

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,

of	the	houses	,
的	这	房屋	,

然后麻雀飞走了，孩子们继续在屋顶上飘来飘去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

and	they	looked	down	at	the	people	in	the	streets	,
和	他们	看起来	向下	在	这	人们	在	这	街道	,

他们俯视着街上的人们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	they	were	wondering	when	they	would	be	home	,	when	,	all	at	once	,
和	他们	是	好奇	什么时候	他们	会	是	家	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

[ˈtɒmi] [kraɪd] :

Tommy	cried	:
汤米	哭	:

他们正想着什么时候才能回家，突然，汤米哭了起来：

“ [əʊ] , [siː] [ðæt] [bɪg] [bɜːd] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] !
“ Oh , see that big bird flying along !
” 哦 , 看 那 大的 鸟 飞行 沿着 !

“哦，看那只大鸟飞过来了！”

” [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] , [flæpɪŋ] [ɪts] [brɔːd] [wɪŋz] .
” Down below the Trippertrot children was a large bird , flapping its broad wings .
” 向下 以下 这 - 孩子们 曾是 一个 大的 鸟 , 扑 它是 广阔 翅膀 .

“在特里珀特罗特家的孩子们下方，有一只大鸟，正拍打着它宽大的翅膀。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [æn; ən] ['iːg(ə)l] , ” [sed] ['dʒɒni] ,
“ I guess that's an eagle , ” said Johnny ,
” 我 猜测 那就是 一个 鹰 , ” 说 约翰尼 ,

“我猜那是一只鹰，”约翰尼说。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːd] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
who had seen a picture of one in his bird and animal book , once upon a
WHO 有 已见 一个 图片 的 一 在 他的 鸟 和 动物 书 , 一次 之上 一个
[taɪm] . [-]
time . [39]
时间 . [-]

他曾在他的鸟兽图鉴中见过一张照片。[39]

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ['kləʊzə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['meəri] .
“ I wish it would come up here closer , where we could see it , ” spoke Mary .
” 我 希望 它 会 来 向上 这里 更近 , 在哪里 我们 可以 看 它 , ” 辐 玛丽 .

“我希望它能飞得离我们近一些，这样我们就能看到它了，”玛丽说道。

“ [aɪ] [laɪk] ['igl] .
“ I like eagles .
” 我 喜欢 老鹰 .

我喜欢老鹰。

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] ['əʊpənd] [ɪts] [biːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [aʊt] :
” And then , all at once , the big bird opened its beak , and it cried out :
” 和 然后 , 全部 在 一次 , 这 大的 鸟 打开 它是 喙 , 和 它 哭 出去 :

“然后，突然间，那只大鸟张开嘴，大声叫道：”

“ ['gɒb(ə)l] - - - - !
“ Gobble - obble - obble !
” 咕噜 - - - - !

“咕噜咕噜咕噜！”

” [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
” just like that .
” 只是 喜欢 那 .

就这样。

“ [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .
“ Why ! ” exclaimed Tommy .
” 为什么 ! ” 惊呼 汤米 .

“为什么！”汤米惊呼道。

“ [ðæts] [nɒt] [æn; ən] ['iːg(ə)l] . ”
“ That's not an eagle . ”
” 那就是 不是 一个 鹰 . ”

“那不是鹰。”

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ No , it's a turkey gobbler , ” said Johnny .
” 不 , 它是 一个 火鸡 火鸡 , ” 说 约翰尼 .

“不，那是只火鸡，”约翰尼说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] !
“ And look !
” 和 看 !

“瞧！”

” [kraɪd] ['meəri] .
” cried Mary .
” 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [ɪts] ['flaɪɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ru:f] . ”
“ It's flying right down toward that house with the red roof . ”
” 它是 飞行 正确的 向下 朝向 那 房子 和 这 红色的 屋顶 . ”

“它正朝着那栋红顶房子飞去。”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tɒmi] , ['wigl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][legz] .
“ Oh ! Oh ! ” suddenly cried Tommy , wiggling his little fat legs .
” 哦 ! 哦 ! ” 突然 哭 汤米 , 扭动 他的 小的 胖的 腿 .

“哦！哦！”汤米突然叫道，同时扭动着他胖乎乎的小腿。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
“ I know where we are now .
” 我 知道 在哪里 我们 是 现在 .

“我知道我们现在处在什么位置。”

[ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ru:f] [ɪz]['aʊəz] . ”
That house with the red roof is ours . ”
那 房子 和 这 红色的 屋顶 是 我们的 . ”

那栋红顶房子是我们的。

“ [bʌt; bət]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] ['peɪntɪd] [gri:n] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['meəri] .
“ But our house is painted green , ” objected Mary .
” 但 我们的 房子 是 绘 绿色的 , ” 反对 玛丽 .

“可是我们的房子是绿色的啊，”玛丽反驳道。

“ [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [red] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ The sides of it are green , but the top is red , ” said Tommy .
” 这 侧面 的 它 是 绿色的 , 但 这 顶部 是 红色的 , ” 说 汤米 .

“它的侧面是绿色的，但顶部是红色的，”汤米说。

“ [aɪ] [nəʊ] ,
“ I know ,
” 我 知道 ,

“我知道，

- [kɔ:z] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ru:f]
' cause when the men were painting our house the one who was on the roof
- 原因 什么时候 这 男人 是 绘画 我们的 房子 这 一 WHO 曾是 在 这 屋顶
[spɪld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪnt] ,
spilled some of his paint ,
洒了 一些 的 他的 画 ,

因为当工人们粉刷我们房子的时候，在屋顶上的那个人不小心洒了一些油漆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [red] . ”
and it fell on the end of my nose , and it was red . ”
和 它 跌倒 在 这 结尾 的 我的 鼻子 , 和 它 曾是 红色的 . ”

它掉在了我的鼻尖上，弄得我鼻尖发红了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [red] , [ðə; ði] [peɪnt] [ɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɒni] .
“ What was red , the paint or your nose ? ” asked Johnny .
” 什么 曾是 红色的 , 这 画 或者 你的 鼻子 ? ” 问 约翰尼 .

“红色的是什么？是颜料还是你的鼻子？”约翰尼问道。

“ [maɪ] [nəʊz] [wɒz; wəz] [red] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [red] [peɪnt] [fel] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	My	nose	was	red	after	the	red	paint	fell	on	it	,	”	said	Tommy	.
”	我的	鼻子	曾是	红色的	后	这	红色的	画	跌倒	在	它	,	”	说	汤米	.

“红色的油漆掉到我鼻子上后，我的鼻子就红了，”汤米说。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] [red] . ”

“	That's	how	I	know	that	the	roof	of	our	house	is	red	.	”
”	那就是	如何	我	知道	那	这	屋顶	的	我们的	房子	是	红色的	.	”

“我就是这样知道我们家的屋顶是红色的。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [red] [ruːfs] [bɪ'saɪdz] ['aʊəz] , ” [spəʊk] ['meəri] .

“	But	there	are	other	red	roofs	besides	ours	,	”	spoke	Mary	.
”	但	那里	是	其他	红色的	屋顶	除了	我们的	,	”	辐	玛丽	.

“但是除了我们家以外，还有其他的红屋顶房子，”玛丽说道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] ['aʊə(r)] [haʊs] , ” [went] [ɒn] ['tɒmi] .

“	Oh	,	but	there's	another	reason	why	I	know	that	is	our	house	,	”	went	on	Tommy	.
”	哦	,	但	有	其他	原因	为什么	我	知道	那	是	我们的	房子	,	”	去	在	汤米	.

“哦，但我还有另一个原因知道那就是我们的房子，”汤米继续说道。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	How	?	”	asked	Johnny	.
”	如何	?	”	问	约翰尼	.

“怎么做到的？”约翰尼问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [went] [ɪn] [ðeə(r)] .

“	Because	that	turkey	gobbler	went	in	there	.
”	因为	那	火鸡	火鸡	去	在	那里	.

“因为那只雄火鸡进去了。”

[aɪ] [hɜːd] [suː'zet] , ['aʊə(r)] ['nɜːsmeɪd] , [seɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

I	heard	Suzette	,	our	nursemaid	,	say	this	morning	that	we	were	going	to
我	听到	苏泽特	,	我们的	保姆	,	说	这	早晨	那	我们	是	去	到

[hæv; həv] ['tɜːki] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

have	turkey	for	Thanksgiving	.
有	火鸡	为了	感恩	.

今天早上我听到我们的保姆苏泽特说，感恩节我们要吃火鸡。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['tɜːki] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ruːf] ,

To	-	day	is	Thanksgiving	,	and	there	goes	the	turkey	into	a	house	with	a	red	roof	,
到	-	天	是	感恩	,	和	那里	去	这	火鸡	进入	一个	房子	和	一个	红色的	屋顶	,

今天是感恩节，火鸡被送进一间红屋顶的房子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [ruːf] , [səʊ] [ðæts] ['aʊə(r)] [həʊm] .

and	our	house	has	a	red	roof	,	so	that's	our	home	.
和	我们的	房子	有	一个	红色的	屋顶	,	所以	那就是	我们的	家	.

我们的房子有红色的屋顶，所以那就是我们的家。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了!

[kʌm] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['wɪg(ə)l] [ɑː'selvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Come	on	,	we	must	wiggle	ourselves	until	we	get	right	over	the	top	of	it	,
来	在	,	我们	必须	扭动	我们自己	直到	我们	得到	正确的	超过	这	顶部	的	它	,

来吧，我们必须扭动身体，直到翻过它为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [-]

and	then	we	can	call	[	40	]
和	然后	我们	能	称呼	[	-	]

然后我们可以调用[40]

[aʊt] , [ænd; ənd][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [step] - ['lædə(r)] , [ænd; ənd]

out	,	and	papa	and	mamma	will	come	out	with	the	step	-	ladder	,	and
出去	,	和	爸爸	和	妈妈	将要	来	出去	和	这	步	-	梯子	,	和

[get] [ˌjuː 'es] .

get	us	.
得到	我们	.

出去，爸爸妈妈就会拿着梯子出来，把我们接走。

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	So	the	children	walked	along	through	the	air	,	holding	to	the	strings	of	their
"	所以	这	孩子们	步行	沿着	通过	这	空气	,	保持	到	这	字符串	的	他们的

[tɔɪ] ,

toy	,
玩具	,

于是孩子们拉着玩具的绳子，在空中行走。

[griːn] [bə'luːn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [haʊs] .

green	balloons	,	until	they	were	right	over	their	house	.
绿色的	气球	,	直到	他们	是	正确的	超过	他们的	房子	.

绿色气球，一直飘到他们家上空。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] :

Then	they	all	cried	out	together	,	as	loudly	as	they	could	:
然后	他们	全部	哭	出去	一起	,	作为	高声	作为	他们	可以	:

然后他们齐声大声喊叫起来:

" [pə'pɑː] ! ['mæm(ə)l]

"	Papa	!	Mammal
"	爸爸	!	哺乳动物

"爸爸！哺乳动物

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了!

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] !
Up in the air !
向上 在 这 空气 !

在空中!

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ju: 'es] !
Come and get us !
来 和 得到 我们 !

来抓我们啊!

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
" A minute later Mr . and Mrs . Trippertrot ran out on the balcony over the
" 一个 分钟 之后 先生 . 和 太太 . - 跑 出去 在 这 阳台 超过 这
[frʌnt] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
front porch and looked up .
正面 门廊 和 看起来 向上 .

"一分钟后，特里珀特罗特先生和太太跑到前廊的阳台上，抬头望去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
There they saw their children .
那里 他们 锯 他们的 孩子们 .

在那里，他们看到了自己的孩子。

" [əʊ] , [maɪ] ['dɑ:liŋz] ! " [kraɪd] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] , ['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
" Oh , my darlings ! " cried their mamma , waving her hand to them .
" 哦 , 我的 亲爱的们 ! " 哭 他们的 妈妈 , 挥手 她 手 到 他们 .

"哦，我的宝贝们！"妈妈一边挥着手一边喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] !
" I thought I should never see you again !
" 我 想法 我 应该 绝不 看 你 再次 !

"我以为我再也见不到你了！"

[haʊ'evə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
However did you get up there ? "
然而 做过 你 得到 向上 那里 ? "

你是怎么上去的?

" [wi:; wi] [gɒt] [lɒst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [maʊs] , " [sed] ['meəri] ,
" We got lost this morning , chasing after the fairy mouse , " said Mary ,
" 我们 得到 丢失的 这 早晨 , 追逐 后 这 仙女 老鼠 , " 说 玛丽 ,

"我们今天早上追着仙女鼠跑，结果迷路了，"玛丽说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'lu:n] [mæn] [səʊld] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [ði:z] [bə'lu:n] , [ænd; ənd]
" and the balloon man sold Jiggily Jig , the funny boy , these balloons , and
" 和 这 气球 男人 卖 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , 这些 气球 , 和
[ðeɪ] [tʊk] [ju: 'es] [ʌp] ,
they took us up ,
他们 采取 我们 向上 ,

"卖气球的小贩把这些气球卖给了滑稽的男孩吉吉利·吉格，然后他们就带着我们飞了起来。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜ:ki] [ʃəʊd] [ju: 'es] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [haʊs] , [səʊ] [wɪr] [həʊm] [ə'gen] . "
and the turkey showed us which was our house , so we're home again . "
和 这 火鸡 显示 我们 哪个 曾是 我们的 房子 , 所以 是 家 再次 . "

火鸡给我们指了路，告诉我们哪家才是我们的家，所以我们又回家了。"

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ! " [sed] [ðeə(r)] [pə'pɑ:] .
" I'm glad of it ! " said their papa .
" 我是 高兴的 的 它 ! " 说 他们的 爸爸 .

"我很高兴！"他们的爸爸说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? ”

“	But	why	don't	you	come	down	?	”
”	但	为什么	不	你	来	向下	？	”

“那你为什么不下来呢？”

“ [wiː; wi] [kænt] , [ðə; ði] [bəˈluːn] [həʊld][juː ˈes] [ʌp] , ” [sed] [ˈdʒɒni] ,

“	We	can't	,	the	balloons	hold	us	up	,	”	said	Johnny	,
”	我们	不能	,	这	气球	抓住	我们	向上	,	”	说	约翰尼	,

“我们不行，气球把我们托住了，”约翰尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtɒmi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðəmˈselvz] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] ,

and	he	and	Tommy	tried	to	pull	themselves	down	,	but	they	couldn't	,
和	他	和	汤米	尝试	到	拉	他们自己	向下	,	但	他们	不能	,

他和汤米试图把自己拉下来，但他们做不到。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [bəˈluːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] .

because	the	balloons	were	so	strong	.
因为	这	气球	是	所以	强的	.

因为气球非常结实。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][ˈlædə(r)][ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

“	You	must	get	a	ladder	and	reach	it	up	to	us	,
”	你	必须	得到	一个	梯子	和	抵达	它	向上	到	我们	,

你们得拿个梯子，爬上去才能拿到我们的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn] , [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] , ” [sed] [ˈmeəri] .

and	then	we	can	let	go	of	the	balloons	,	and	walk	down	,	”	said	Mary	.
和	然后	我们	能	让	去	的	这	气球	,	和	走	向下	,	”	说	玛丽	.

“然后我们就可以放开气球，走下去了，”玛丽说。

[səʊ][ˈmɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [wen] [suːˈzet] , [ðə; ði] [meɪd] , [sed] :

So	Mr	.	Trippertrot	was	hurrying	away	to	get	the	ladder	when	Suzette	,	the	maid	,	said	:
所以	先生	.	-	曾是	匆忙	离开	到	得到	这	梯子	什么时候	苏泽特	,	这	女佣	,	说	:

于是，特里珀特罗先生正急忙去拿梯子，这时女仆苏泽特说道：

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	Oh	,	I	know	a	better	way	than	that	.
”	哦	,	我	知道	一个	更好的	方式	比	那	.

“哦，我知道一个更好的办法。”

[ɪf] [mɪs] [ˈmeəri][hæz; həz][ə; eɪ][pɪn][ʃiː; ʃi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪn] - [həʊl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bəˈluːn] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ˈmɑːstə(r)] [ˈdʒɒniz] [ænd; ənd] [ˈtɑːmiz] ,

If	Miss	Mary	has	a	pin	she	can	just	make	a	little	pin	-	hole	in	her	balloon	and	also	in	Master	Johnny's	and	Tommy's	,
如果	错过	玛丽	有	一个	别针	她	能	只是	制作	一个	小的	别针	-	洞	在	她	气球	和	还	在	掌握	约翰尼的	和	汤米的	,

如果玛丽小姐有别针，她就可以在她的气球上扎一个小孔，也可以在约翰尼少爷和汤米的气球上扎一个小孔。

[ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [bəˈluːn] ,

and	let	out	a	little	of	the	gas	from	the	green	balloons	,
和	让	出去	一个	小的	的	这	气体	从	这	绿色的	气球	,

然后从绿色气球里放出一点气体，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [fləʊt] [ˈseɪfli] [daʊn] . ” [-]

and	then	the	children	will	float	safely	down	.	”	[	41	]
和	然后	这	孩子们	将要	漂浮	安全	向下	.	”	[	-	]

然后孩子们就会安全地漂下去。”[41]

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['meəri][tuː; tə][duː; də]
“ That is a good way , ” said Mr . Trippertrot , so he called to Mary to do
“ 那 是 一个 好的 方式 , ” 说 先生 . - , 所以 他 称为 到 玛丽 到 做
[ðæt] .
that .
那 .

“这是个好办法，”特里珀特罗先生说，于是他叫玛丽去这样做。

['veri] ['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [bə'luːn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ,
Very carefully she made little holes in the three balloons , and , in another minute ,
非常 小心 她 制成 小的 孔 在 这 三 气球 , 和 , 在 其他 分钟 ,

她非常小心地在三个气球上戳了几个小孔，又过了一会儿，

[ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ]
the Trippertrot children were safely down on the balcony over the front porch
这 - 孩子们 是 安全 向下 在 这 阳台 超过 这 正面 门廊
[ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
of their house ,
的 他们的 房子 ,

特里珀特罗特家的孩子们安全地待在了自家前廊的阳台上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][wɜː(r); wə(r)] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
and their papa and mamma were hugging and kissing them .
和 他们的 爸爸 和 妈妈 是 拥抱 和 接吻 他们 .

他们的爸爸妈妈拥抱亲吻着他们。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” [sed] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
“ And you must never go away again , ” said their mamma .
“ 和 你 必须 绝不 去 离开 再次 , ” 说 他们的 妈妈 .

“你们以后绝对不能再离开家了，”妈妈说。

“ [wiː; wi][woʊnt] , ” [sed] ['meəri] .
“ We won't , ” said Mary .
“ 我们 惯于 , ” 说 玛丽 .

“我们不会，”玛丽说。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ['redi] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ Is the Thanksgiving dinner ready ? ” asked Tommy .
“ 是 这 感恩 晚餐 准备好 ? ” 问 汤米 .

“感恩节晚餐准备好了吗？”汤米问道。

“ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .
“ For we are very hungry , ” spoke Johnny .
“ 为了 我们 是 非常 饥饿的 , ” 辐 约翰尼 .

“因为我们非常饿，”约翰尼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['redi] , ” [sed] [suː'zet] .
“ It is nearly ready , ” said Suzette .
“ 它 是 几乎 准备好 , ” 说 苏泽特 .

“差不多准备好了，”苏泽特说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði] - ['fæməli][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
And then , pretty soon , the Trippertrot family sat down to a fine Thanksgiving
和 然后 , 漂亮的 很快 , 这 - 家庭 卫星 向下 到 一个 美好的 感恩
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

然后，很快，特里珀特罗特一家就坐下来享用了一顿丰盛的感恩节晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['krænbəri] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] ['seləri] , [ænd; ənd]

There	was	turkey	and	cranberry	sauce	,	and	oysters	,	and	celery	,	and
那里	曾是	火鸡	和	蔓越莓	酱	,	和	牡蛎	,	和	芹菜	,	和

[nʌts] , [ænd; ənd] [keɪk] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] ,

nuts	,	and	cake	,	and	oranges	,
坚果	,	和	蛋糕	,	和	橙子	,

有火鸡配蔓越莓酱、牡蛎、芹菜、坚果、蛋糕和橙子。

[ænd; ənd] [fɪgz] , [ænd; ənd] ['kʊkiz] ,

and	figs	,	and	cookies	,
和	无花果	,	和	曲奇饼	,

还有无花果和饼干，

[ænd; ənd]

and
和

和

[əʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] .

ever	so	many	things	.
曾经	所以	许多	事物	.

很多很多事情。

[aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	can't	remember	half	of	them	.
我	不能	记住	一半	的	他们	.

我连一半都记不起来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['prɒpə(r)]

But	the	Trippertrots	-	were	careful	not	to	eat	too	much	,	as	that	isn't	proper
但	这	-		是	小心	不是	到	吃	也	很多	,	作为	那	不是	恰当的

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

但是，特里珀特罗特一家很注意不要吃太多，因为那样不合适，而且，

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪl] .

besides	,	it	makes	you	ill	.
除了	,	它	制作	你	患病的	.

此外，它还会让你生病。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ['pleɪɪŋ] ['meni]

So	they	ate	just	enough	,	and	they	had	a	fine	time	afterward	playing	many
所以	他们	吃	只是	足够的	,	和	他们	有	一个	美好的	时间	之后	玩耍	许多

[kaɪndz][ɒv; əv] [geɪmz] .

kinds	of	games	.
种类	的	游戏	.

所以他们吃得饱饱的，之后玩了很多种游戏，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd] [ðen] — [əʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

And	then	—	oh	,	well	,	I	guess	you	had	better	look	at	the	next	story	,
和	然后	—	哦	,	出色地	,	我	猜测	你	有	更好的	看	在	这	下一个	故事	,

然后——哦，好吧，我想你最好看看下一个故事。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] . [-]

to	see	what	happened	afterward	.	[	42	]
到	看	什么	发生	之后	.	[	-	]

看看之后发生了什么。[42]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [faɪv]
ADVENTURE **NUMBER** **FIVE**
冒险 数字 五

第五次冒险

[ðə; ði] - [ɪn] [ə; eɪ] ['grəʊsəri] ['wægən]
THE **TRIPPERTROTS** **IN** **A** **GROCERY** **WAGON**
这 - 在 一个 杂货店 车皮

杂货车上的旅行者

“ [wel] , [wɒt] [geɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] - , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
“ Well , what game shall we play now ? ” asked Mary Trippertrot , of her
“ 出色地 , 什么 游戏 将 我们 玩 现在 ? ” 问 玛丽 - , 的 她
['brʌðəz] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] ,
brothers Johnny and Tommy ,
兄弟 约翰尼 和 汤米 ,

“那么，我们现在玩什么游戏呢？”玛丽·特里珀特罗特问她的兄弟约翰尼和汤米。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] “ [pliːz] [doʊnt] [step] [ɒn][maɪ] [təʊz] .
when they had finished playing the one called “ Please Don't Step on My Toes .
什么时候 他们 有 完成的 玩耍 这 一 称为 “ 请 不 步 在 我的 脚趾 .

当他们演奏完那首名为“请不要踩我的脚趾”的曲子时。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] ['meəri] [meɪd] [ʌp] [hɜː'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .
” It was a game Mary made up herself , and was very nice .
” 它 曾是 一个 游戏 玛丽 制成 向上 她自己 , 和 曾是 非常 好的 .

“这是玛丽自己发明的一个游戏，非常好玩。”

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .
“ Oh , I don't know , ” answered Tommy .
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 回答 汤米 .

“哦，我不知道，”汤米回答道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [pleɪ] - [haɪd] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] - ? ”
“ Suppose we play ' Hide the Knitting Needle ' ? ”
“ 认为 我们 玩 - 隐藏 这 针织 针 - ? ”

“要不我们玩‘藏毛衣针’的游戏？”

“ [ðæts] [nəʊ] [fʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .
“ That's no fun ! ” exclaimed Johnny .
“ 那就是 不 乐趣 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“那可不好玩！”约翰尼喊道。

“ [bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mait] [get] [stʌk] [baɪ][ðə; ði] ['niːd(ə)l] . ”
“ Besides , some of us might get stuck by the needle . ”
“ 除了 , 一些 的 我们 可能 得到 卡住 经过 这 针 . ”

“此外，我们当中有些人可能会被针头扎到。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['meəri] .
“ That's so , ” agreed Mary .
“ 那就是 所以 , ” 同意 玛丽 .

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? ”
“ But what can we do ? ”
“ 但 什么 能 我们 做 ? ”

“但我们又能做什么呢？”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] !
**“ Oh , I know ! **
“ 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！”

" [kraɪd] ['tɒmi] .
" cried Tommy .
" 哭 汤米 .

“汤米喊道。”

" [wiːl; wil] [pleɪ] [ðæt] [naɪs] [əʊld] [geɪm] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ]
" We'll play that nice old game of looking out of the window and choosing
" 出色地 玩 那 好的 老的 游戏 的 寻找 出去 的 这 窗户 和 选择
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我们将玩那个美好的老游戏，看着窗外，选择一些东西。”

[wiːl; wil] [let] ['meəri] [hæv; həv] [fɜːst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "
We'll let Mary have first choice , and maybe she can get an automobile . "
出色地 让 玛丽 有 第一的 选择 , 和 或许 她 能 得到 一个 汽车 . "

我们会让玛丽优先挑选，也许她能得到一辆汽车。

" [əʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goodie !
" 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .
" exclaimed the little Trippertrot girl .
" 惊呼 这 小的 - 女孩 .

“特里珀特罗特家的小女孩惊呼道。”

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then we can go for a ride in it . "
" 然后 我们 能 去 为了 一个 骑 在 它 . "

“那我们就可以坐它出去兜风了。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [wiː; wi] [wɜːrnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ən'les]
" Oh , but mamma said we weren't to go out of the house , unless
" 哦 , 但 妈妈 说 我们 不是 到 去 出去 的 这 房子 , 除非
['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ,
something special ,
某物 特别的 ,

“哦，可是妈妈说除非有特别的事情，否则我们不能出门。”

['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpənd] , " [spəʊk] ['tɒmi] , " [səʊ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
extra - extraordinary happened , " spoke Tommy , " so we couldn't go out in your
额外的 - 非凡的 发生 , " 辐 汤米 , " 所以 我们 不能 去 出去 在 你的
['ɔːtəʊ] , ['meəri] ,
auto , Mary ,
汽车 , 玛丽 ,

“发生了一件非常非常奇怪的事情，”汤米说道，“所以我们不能坐你的车出去了，玛丽。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [wʌn] . "
even if you are lucky enough to get one . "
甚至 如果 你 是 幸运的 足够的 到 得到 一 . "

即使你足够幸运能得到一个。”

" [bʌt; bət] [ai] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtəʊ] ,
" But I only meant to take a make - believe ride in a make - believe auto ,
" 但 我 仅有的 意思是 到 拿 一个 制作 - 相信 骑 在 一个 制作 - 相信 汽车 ,

“但我原本只是想坐一辆虚构的汽车进行一次虚构的兜风，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" explained the little girl .
" 解释 这 小的 女孩 .

“小女孩解释道。”

“ [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ? ” [-]
“ Wouldn't that be all right ? ” [43]
“ 不会 那 是 全部 正确的 ? ” [-]

“那样岂不是很好吗？”[43]

“ [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [sed] [ˈdʒɒni] .
“ I guess it would , ” said Johnny .
“ 我 猜测 它 会 , ” 说 约翰尼 .

“我想应该是这样，”约翰尼说。

“ [ˈenihaʊ] , [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [θɪŋz] [wiː; wi] [kæn; kən]
“ Anyhow , let's go to the window , look out , and see what things we can
“ 无论如何 , 我们来吧 去 到 这 窗户 , 看 出去 , 和 看 什么 事物 我们 能
[tʃuːz] .
choose .
选择 .

“总之，我们去窗边看看，看看有什么可以选择。”

” [səʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” So that is how the three little Trippertrots happened to be looking out of the
” 所以 那 是 如何 这 三 小的 - 发生 到 是 寻找 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“所以，这三只小特里珀特罗特犬碰巧就往窗外看了。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈtruːli] [æz; əz] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,
And , as truly as I'm telling you ,
和 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

而且，我如实告诉你，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [əˈlɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [red] [ˈɔːtəməbiːl] , [wɪð] [lɑːdʒ] , [fæt]
the first thing that came along was a great big red automobile , with large , fat
这 第一的 事物 那 来了 沿着 曾是 一个 伟大的 大的 红色的 汽车 , 和 大的 , 胖的
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,

首先出现的是一辆巨大的红色汽车，它有着又大又粗的车轮。

[laɪk] [ˈsɔːsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeəri] [kraɪd] :
like sausages , and Mary cried :
喜欢 香肠 , 和 玛丽 哭 :

就像香肠一样，玛丽哭了起来：

“ [əʊ] , [ðæts] [maɪn] !
“ Oh , that's mine !
“ 哦 , 那就是 矿 !

“哦，那是我的！”

[ðæts] [maɪn] ! ”
That's mine ! ”
那就是 矿 ! ”

那是我的！

“ [jes] , ” [sed] [ˈtɒmi] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪˈliːv] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Yes , ” said Tommy , “ and now let's go for a make - believe ride in it . ”
“ 是的 , ” 说 汤米 , “ 和 现在 我们来吧 去 为了 一个 制作 - 相信 骑 在 它 . ”

“是的，”汤米说，“现在让我们开着它去进行一次假装的旅行吧。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [fɜːst] [lets] [juː; jʊ]
“ Oh , but first let's you
“ 哦 , 但 第一的 我们来吧 你

“哦，但首先让你……”

[ænd; ənd][ai] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['dʒɒni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

and	I	choose	something	,	”	said	Johnny	to	his	brother	.
和	我	选择	某物	,	”	说	约翰尼	到	他的	兄弟	.

“我选一样东西,”约翰尼对他的兄弟说。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	There	comes	a	horse	and	carriage	,	”	said	Tommy	.
”	那里	来	一个	马	和	运输	,	”	说	汤米	.

“来了一辆马车,”汤米说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . ”

“	I'm	going	to	choose	that	for	mine	.	”
”	我是	去	到	选择	那	为了	矿	.	”

“我打算选那个。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] , ” [sed] ['meəri] .

“	But	you	can't	take	that	in	my	auto	,	”	said	Mary	.
”	但	你	不能	拿	那	在	我的	汽车	,	”	说	玛丽	.

“但是你不能把那东西带进我的车里,”玛丽说。

“ [ɪts] [fɑː(r)] [tuː] [bɪg] . ”

“	It's	far	too	big	.	”
”	它是	远的	也	大的	.	”

“它太大了。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] ['tɒmi] .

“	So	it	is	,	”	agreed	Tommy	.
”	所以	它	是	,	”	同意	汤米	.

“确实如此,”汤米同意道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi] .

“	Wait	a	minute	,	there	comes	a	messenger	boy	with	a	box	of	candy	.
”	等待	一个	分钟	,	那里	来	一个	信使	男生	和	一个	盒子	的	糖果	.

“等一下，有个送信的男孩拿着一盒糖果来了。”

[aɪl] [tʃuːz] [ðæt] . ”

I'll	choose	that	.	”
患病的	选择	那	.	”

我会选择那个。

“ [wɪtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['kændi] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	Which	,	the	boy	or	the	candy	?	”	asked	Johnny	.
”	哪个	,	这	男生	或者	这	糖果	?	”	问	约翰尼	.

“是男孩还是糖果？”约翰尼问道。

“ [ðə; ði]['kændi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	The	candy	,	of	course	!	”	exclaimed	Tommy	,	with	a	laugh	.
”	这	糖果	,	的	课程	!	”	惊呼	汤米	,	和	一个	笑	.

“当然是糖果啦！”汤米笑着喊道。

“ [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] . ”

“	There	might	not	be	room	in	the	auto	for	the	boy	.	”
”	那里	可能	不是	是	房间	在	这	汽车	为了	这	男生	.	”

“车里可能没地方让这个男孩坐下。”

“ [wel] , [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] , ['dʒɒni] ! ” [kɔːld]

“	Well	,	you'd	better	be	quick	about	what	you're	going	to	choose	,	Johnny	!	”	called
”	出色地	,	你会	更好的	是	快的	关于	什么	你是	去	到	选择	,	约翰尼	!	”	称为

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

“约翰尼，你最好快点决定你要选什么！”玛丽喊道。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [red] ['ɔːtəʊ][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'ɒŋ] ['prɪti] [fɑːst] ,
“ for my red auto is moving along pretty fast ,
“ 为了 我的 红色的 汽车 是 移动 沿着 漂亮的 快速地 ,

“我的红色汽车行驶速度很快，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [blɒk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and it may be out of our block before we get our ride in it .
和 它 可能 是 出去 的 我们的 堵塞 前 我们 得到 我们的 骑 在 它 .

在我们坐上车之前，它可能就已经驶出了我们的街区。

['hʌri] [ʌp] , ['dʒɒni] . ”
Hurry up , Johnny . ”
匆忙 向上 , 约翰尼 . ”

快点，约翰尼。

“ [wel] , [aɪl] [tʃuːz] [ðæt] [fruːt] - [stænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .
“ Well , I'll choose that fruit - stand across the street , ” spoke Johnny .
“ 出色地 , 患病的 选择 那 水果 - 站立 穿过 这 街道 , ” 辐 约翰尼 .

“那我就选街对面的那个水果摊吧，”约翰尼说道。

“ [ðæts] [naɪs] , ” [sed] ['meəri] .
“ That's nice , ” said Mary .
“ 那就是 好的 , ” 说 玛丽 .

“那真好，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɒn]['aʊə(r)] [trɪp] , ['enihaʊ] , [wɪð] ['tɑːmiz] [bɒks][ɒv; əv]['kændi] , [ænd; ənd]
“ We shan't be hungry on our trip , anyhow , with Tommy's box of candy , and
“ 我们 不会 是 饥饿的 在 我们的 旅行 , 无论如何 , 和 汤米的 盒子 的 糖果 , 和
['dʒɒniz] [fruːt] - [stænd] .
Johnny's fruit - stand .
约翰尼的 水果 - 站立 .

“无论如何，有了汤米的糖果盒和约翰尼的水果摊，我们在旅途中就不会挨饿了。”

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [get] [ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] .
Come on , now , get in my auto .
来 在 , 现在 , 得到 在 我的 汽车 .

快点，上我的车。

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] - [bɪ'liːv] [help] [ðeə(r)]['sɪstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [-]
” So the boys made - believe help their sister into the [44]
” 所以 这 男孩们 制成 - 相信 帮助 他们的 姐姐 进入 这 [-]

“于是男孩们假装帮助他们的妹妹进入[44]

[meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['gæsəliːn] ,
make - believe auto , and they closed the doors and turned on the gasolene ,
制作 - 相信 汽车 , 和 他们 关闭 这 门 和 转向 在 这 汽油 ,

他们假装开着汽车，关上车门，打开了汽油开关。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
and away they went as fast as anything , if you will kindly believe me .
和 离开 他们 去 作为 快速地 作为 任何事物 , 如果 你 将要 亲切地 相信 我 .

他们飞快地跑开了，相信我。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [prɪ'tend] ['raɪdɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Only , of course , it was only make - believe , pretend riding , you know .
仅有的 , 的 课程 , 它 曾是 仅有的 制作 - 相信 , 假装 骑术 , 你 知道 .

当然，那只是假装骑马而已。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['ɒʃ] - [kɒʃ] ,
They went to New York , and a place called Osh - Kosh ,
他们 去 到 新的 约克 , 和 一个 地方 称为 奥什 - 科什 ,

他们去了纽约，到一个叫奥什科什的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə] [mˈʌmbli] - [ˈbʌmbli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkæləməˈzu] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pɑːt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	Mumbly	-	Bumbly	and	to	Kalamazoo	and	even	part	way	to	the
和	到	含糊不清	-	笨拙	和	到	卡拉马祖	和	甚至	部分	方式	到	这

[muːn] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

moon	,	but	,	of	course	,
月亮	,	但	,	的	课程	,

还有到蒙布利-邦布利，到卡拉马祖，甚至到月球的一部分路程，当然，

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,

all	this	while	they	were	really	only	in	the	front	room	of	their	house	,
全部	这	尽管	他们	是	真的	仅有的	在	这	正面	房间	的	他们的	房子	,

而实际上，他们一直都待在自家的前厅里。

[ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

peeping	out	of	the	window	.
偷窥	出去	的	这	窗户	.

向窗外窥视。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈmeəri] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈgrəʊsəri][ˈwægən][ɒn]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	Mary	looked	,	and	she	saw	a	grocery	wagon	on
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	玛丽	看起来	,	和	她	锯	一个	杂货店	车皮	在

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

突然，玛丽抬头一看，发现街上停着一辆杂货推车。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

out	in	front	,	and	the	horse	hitched	to	the	wagon	was	walking	slowly	along	,
出去	在	正面	,	和	这	马	搭便车	到	这	车皮	曾是	步行	缓慢地	沿着	,

走在前面，拴在马车上的马正缓缓地走着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['draɪvɪŋ] [hɪm] .

and	there	was	no	one	driving	him	.
和	那里	曾是	不	一	驾驶	他	.

而且当时没有人开车送他。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['meəri] .

“	Look	at	that	!	”	cried	Mary	.
“	看	在	那	!	”	哭	玛丽	.

“快看！”玛丽喊道。

“ [ðæt] [hɔːs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

“	That	horse	is	running	away	.	”
“	那	马	是	跑步	离开	.	”

“那匹马跑了。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	I	guess	you	mean	he's	walking	away	,	”	said	Johnny	.
“	我	猜测	你	意思是	他是	步行	离开	,	”	说	约翰尼	.

“我想你的意思是说他要走了吧？”约翰尼说道。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] . ”

“	He	isn't	running	.	”
“	他	不是	跑步	.	”

“他不会参选。”

“ [wel] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['enihaʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['meəri] ,

“	Well	,	he's	going	away	,	anyhow	,	”	insisted	Mary	,
“	出色地	,	他是	去	离开	,	无论如何	,	”	坚持	玛丽	,

“反正他都要走了，”玛丽坚持说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [meɪ] [bʌŋk] [ðə; ði]['wægən]['ɪntuː]
“ and the driver isn't there and the horse may bunk the wagon into
” 和 这 司机 不是 那里 和 这 马 可能 假寐 这 车皮 进入
['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
something , and smash it ,
某物 , 和 粉碎 它 ,

“而且车夫不在，马可能会把马车撞到什么东西上，把它撞坏。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['grəʊsəri][mæn] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . ”
and then the grocery man would lose a lot of money . ”
和 然后 这 杂货店 男人 会 失去 一个 很多 的 钱 . ”

这样一来，杂货店老板就会损失很多钱。

“ [wel] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ Well , what can we do about it ? ” asked Tommy .
” 出色地 , 什么 能 我们 做 关于 它 ? ” 问 汤米 .

“那我们能怎么办呢？”汤米问道。

“ [wiː; wi] [mait] [gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][stɒp][ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['meəri] ,
“ We might go out , and stop the horse from going away , ” continued Mary ,
” 我们 可能 去 出去 , 和 停止 这 马 从 去 离开 , ” 持续 玛丽 ,

“我们或许可以出去，阻止那匹马走开，”玛丽继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ and then we could telephone to the man who owns it ,
” 和 然后 我们 可以 电话 到 这 男人 WHO 拥有 它 ,

“然后我们就可以打电话给房主了，

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .
to come and get it from in front of our house .
到 来 和 得到 它 从 在 正面 的 我们的 房子 .

请到我家门口来取。

” ['dʒɒni] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
” Johnny looked all around the room .
” 约翰尼 看起来 全部 大约 这 房间 .

约翰尼环顾了整个房间。

[səʊ][dɪd] ['tɒmi] .
So did Tommy .
所以 做过 汤米 .

汤米也是。

[ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .
Their papa and mamma weren't there .
他们的 爸爸 和 妈妈 不是 那里 .

他们的爸爸妈妈都不在家。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] .
Neither was the nursemaid .
两者都不 曾是 这 保姆 .

保姆也不是。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] -
“ Do you think going out to stop the horse would be a special , extra -
” 做 你 思考 去 出去 到 停止 这 马 会 是 一个 特别的 , 额外的 -
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] ?
extraordinary occasion ?
非凡的 场合 ?

你认为出去拦住那匹马会是一件特别的、非同寻常的事情吗？

" [ɑ:skt] ['tɒmi] , [ɒv; əv]['meəri] . [- - -]
" asked Tommy , of Mary . [45 - 46]
" 问 汤米 , 的 玛丽 . [- - -]

汤米问玛丽。[45-46]

" [wəʊ] [ðeə(r)] , ['hɔ:rsi] !
" Whoa There , Horsie !
" 哇 那里 , 小马 !

“喂，小马！”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld]
" She Called
" 她 称为

她打电话

" [əʊ] , [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ai][du:; də] .
" Oh , yes , " she said , " I do .
" 哦 , 是的 , " 她 说 , " 我 做 .

“哦，是的，”她说，“我愿意。”

[ænd; əndi][ai] [θɪŋk] [ɪf] ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] [-]
And I think if mamma was [47]
和 我 思考 如果 妈妈 曾是 [-]

而且我觉得如果妈妈是[47]

[hɪə(r)] [ʃɪd] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔ:k] - [ə'weɪ] ['grəʊsəri]
here she'd want us to go out of the house to catch the walk - away grocery
这里 棚 想 我们 到 去 出去 的 这 房子 到 抓住 这 走 - 离开 杂货店
['wægən][ænd; əndi] [hɔ:s] . "
wagon and horse . "
车皮 和 马 . "

在这里，她会希望我们走出家门，去追赶那辆拉着马的货车。

" [ðen] [wi:l; wil][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tɒmi] .
" Then we'll do it , " decided Tommy .
" 然后 出色地 做 它 , " 决定 汤米 .

“那我们就这么做，”汤米决定道。

" [kʌm] [ɒn] , ['meəri][ænd; əndi] ['dʒɒni] !
" Come on , Mary and Johnny !
" 来 在 , 玛丽 和 约翰尼 !

“来吧，玛丽和约翰尼！”

" [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] - [went] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['grəʊsəri]['wægən] ,
" So out of the house the three little Trippertrots went after the grocery wagon ,
" 所以 出去 的 这 房子 这 三 小的 - 去 后 这 杂货店 车皮 ,

于是，三只小特里珀特罗特跑出家门，追着杂货车去了。

[ænd; əndi] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [lɒst] [ə'gen] .
and they never stopped to think that they might get lost again .
和 他们 绝不 停止 到 思考 那 他们 可能 得到 丢失的 再次 .

他们从未想过自己可能会再次迷路。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][kaɪnd][ækt] , [ju:; jʊ] [si:] ,
They wanted to do a kind act , you see ,
他们 通缉 到 做 一个 种类 行为 , 你 看 ,

他们想做件好事，你看。

[ænd; əndi][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [doʊnt][ju:; jʊ] ?
and I think it was very nice of them ; don't you ?
和 我 思考 它 曾是 非常 好的 的 他们 ; 不 你 ?

我觉得他们这样做很好，你不觉得吗?

[ðeɪ] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɔːk] - [ə'weɪ] [hɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]

They **ran** **after** **the** **walk** **-** **away** **horse** **,** **that** **was** **now** **some** **distance** **down** **the**

他们 跑 后 这 走 - 离开 马 , 那 曾是 现在 一些 距离 向下 这

[striːt] ,

street **,**

街道 ,

他们追着那匹走开的马跑去，那匹马现在已经跑出了一段距离。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and **soon** **the** **Trippertrots** **had** **caught** **up** **to** **him** **.**

和 很快 这 - 有 捕捉 向上 到 他 .

很快，特里珀特罗茨队就追上了他。

“ [wəʊ] , ['hɔːrsi] ! ” [kɔːld] ['tɒmi] .

“ **Whoa** **,** **horsie** **!** **”** **called** **Tommy** **.**

“ 哇 , 小马 ! ” 称为 汤米 .

“哇，小马！”汤米喊道。

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɒp] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] , [məʊst] [pə'laɪtli] .

“ **Yes** **,** **you** **must** **stop** **,** **”** **added** **Johnny** **,** **most** **politely** **.**

“ 是的 , 你 必须 停止 , ” 额外 约翰尼 , 最多 礼貌地 .

“是的，你必须停下来，”约翰尼非常礼貌地补充道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [rɒŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɔːk] [ə'weɪ] , ” [sed] ['meəri] .

“ **Because** **it's** **wrong** **to** **run** **away** **,** **or** **even** **walk** **away** **,** **”** **said** **Mary** **.**

“ 因为 它是 错误的 到 跑步 离开 , 或者 甚至 走 离开 , ” 说 玛丽 .

“因为逃跑是不对的，哪怕只是离开也是不对的，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [səʊ][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] .

“ **We** **came** **to** **catch** **you** **,** **so** **your** **master** **can** **find** **you** **.**

“ 我们 来了 到 抓住 你 , 所以 你的 掌握 能 寻找 你 .

“我们来抓你，好让你的主人找到你。”

['ʌðəwaɪz] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [lɒst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Otherwise **,** **you** **might** **get** **lost** **,** **you** **know** **.** **”**

否则 , 你 可能 得到 丢失的 , 你 知道 . ”

否则，你可能会迷路，你知道的。

“ ['hɔːsɪz] [kænt] [get] [lɒst] ! ” [dɪ'kleəd] ['tɒmi] .

“ **Horses** **can't** **get** **lost** **!** **”** **declared** **Tommy** **.**

“ 马匹 不能 得到 丢失的 ! ” 声明 汤米 .

“马不会迷路！”汤米宣称。

“ [ðeɪ] [maɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɔː(r)] [bɔɪ] ['hɔːsɪz] , ” [sed] ['meəri] .

“ **They** **might** **,** **when** **they** **were** **little** **girl** **or** **boy** **horses** **,** **”** **said** **Mary** **.**

“ 他们 可能 , 什么时候 他们 是 小的 女孩 或者 男生 马匹 , ” 说 玛丽 .

“它们或许会，当它们还是小马驹的时候，”玛丽说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [kʊd; kəd] [get] [lɒst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] , [lɒts] [ɒv; əv]

“ **I** **should** **think** **a** **little** **horse** **could** **get** **lost** **,** **the** **same** **as** **we** **do** **,** **lots** **of**

“ 我 应该 思考 一个 小的 马 可以 得到 丢失的 , 这 相同的 作为 我们 做 , 很多 的

[taɪmz] .

times **.**

时代 .

“我认为小马驹也会迷路，就像我们人类一样，而且这种情况经常发生。”

[wəʊ] [ðeə(r)] , ['hɔːrsi] !

Whoa **there** **,** **horsie** **!**

哇 那里 , 小马 !

喂，小马！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['grəʊsəri] [hɔːs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .
" she called , for the grocery horse was still walking away .
" 她 称为 , 为了 这 杂货店 马 曾是 仍然 步行 离开 .

她喊道，因为卖杂货的马还在走远。

" [wel] , [pə'hæps] ['pəuniz] [kæn; kən] [get] [lɒst] , " [əd'mɪtɪd] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]
" Well , perhaps ponies can get lost , " admitted Tommy , and just then the
" 出色地 , 也许 小马 能 得到 丢失的 , " 承认 汤米 , 和 只是 然后 这
['grəʊsəri] [hɔːs] [stʊd] [stɪl] ,
grocery horse stood still ,
杂货店 马 站立 仍然 ,

"嗯，也许小马会迷路，"汤米承认道，就在这时，那匹拉杂货店的马停了下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
because the three Trippertrot children had run out right in front of him .
因为 这 三 - 孩子们 有 跑步 出去 正确的 在 正面 的 他 .

因为特里珀特罗特家的三个孩子就跑到他面前来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [dəʊnt] [juː; jʊ] ?
I think it was very brave of them ; don't you ?
我 思考 它 曾是 非常 勇敢的 的 他们 ; 不 你 ?

我觉得他们非常勇敢，你不觉得吗?

[ðə; ði] [hɔːs] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] ,
The horse looked at the children , and the Trippertrots looked at the horse ,
这 马 看起来 在 这 孩子们 , 和 这 - 看起来 在 这 马 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [sed] :
and then Mary said :
和 然后 玛丽 说 :

马看着孩子们，特里珀特罗茨一家也看着马，然后玛丽说:

" [naʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] , [səʊ] [hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
" Now we ought to tie him to a post , so he can't get away any farther ,
" 现在 我们 应该 到 领带 他 到 一个 邮政 , 所以 他 不能 得到 离开 任何 更远 ,

"现在我们应该把他绑在柱子上，这样他就跑不掉了。"

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
and then go telephone to the man .
和 然后 去 电话 到 这 男人 .

然后打电话给那个人。

['ʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [mait] [get] [lɒst] [ɑː'selvz] . "
Otherwise , we might get lost ourselves . "
否则 , 我们 可能 得到 丢失的 我们自己 . "

否则，我们自己也可能会迷失方向。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [hɔːs] , " [sed] ['tɒmi] .
" But we don't know who owns the horse , " said Tommy .
" 但 我们 不 知道 WHO 拥有 这 马 , " 说 汤米 .

"但我们不知道这匹马的主人是谁，"汤米说。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , " [sed] [-]
" Yes , there is his name on the side of the wagon , " said [48]
" 是的 , 那里 是 他的 姓名 在 这 边 的 这 车皮 , " 说 [-]

"是的，马车侧面有他的名字，"[48]

['dʒɒni] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [mænz] [neɪm] [ɪn] [bɪg] ['lɛtəz] .
Johnny , and , surely enough , there was the grocery man's name in big letters .
约翰尼 , 和 , 一定 足够的 , 那里 曾是 这 杂货店 男人的 姓名 在 大的 信件 .

果然，约翰尼的名字用大字写在了杂货店老板的名字上。

“ [wɒt] [neɪm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [ɑːskt] [ˈmeəri] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] .

“	**What**	**name**	**do**	**you**	**think**	**it**	**is**	**?**	**”**	**asked**	**Mary**	**,**	**of**	**her**	**brothers**	**.**
”	什么	姓名	做	你	思考	它	是	?	”	问	玛丽	,	的	她	兄弟	.

“你觉得他叫什么名字？”玛丽问她的兄弟们。

“ [əʊ] , [haʊ] [ˈfʌni] [ɒv; əv][juː ˈes] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɒmi] .

“	**Oh**	**,**	**how**	**funny**	**of**	**us**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tommy**	**.**
”	哦	,	如何	有趣的	的	我们	!	”	惊呼	汤米	.

“哦，我们真滑稽！”汤米惊呼道。

“ [nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [riːd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪr] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪndəgɑːt(ə)n] [klɑːs] ,

“	**None**	**of**	**us**	**can**	**read**	**,**	**because**	**we're**	**only**	**in**	**the**	**kindergarten**	**class**	**,**
”	没有任何	的	我们	能	读	,	因为	是	仅有的	在	这	幼儿园	班级	,

“我们都不懂阅读，因为我们只是幼儿园小朋友。”

[səʊ][wiː; wi][kænt] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['wægən] . ”

so	**we**	**can't**	**tell**	**what**	**the**	**name**	**is**	**on**	**the**	**wagon**	**. ”**
所以	我们	不能	告诉	什么	这	姓名	是	在	这	车皮	. ”

所以我们看不出马车上写的是什么名字。

“ [aɪ][kæn; kən] [riːd] !

“	**I**	**can**	**read**	**!**
”	我	能	读	!

“我会读书！”

” [kraɪd] [ˈdʒɒni] .

”	**cried**	**Johnny**	**.**
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [riːd] [wɜːdz] [laɪk] - [kæt] - [ænd; ənd] - [dɒg] . - ”

“	**I**	**can**	**read**	**words**	**like**	**'**	**cat**	**'**	**and**	**'**	**dog**	**.**	**'**	**”**
”	我	能	读	字	喜欢	-	猫	-	和	-	狗	.	-	”

“我能认出‘猫’和‘狗’这样的词。”

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['grəʊsəri] [mænz] [neɪm] [ɪz]['aɪðə(r)][kæt][ɔː(r)][dɒg] , ” [spəʊk] ['meəri] .

“	**But**	**I**	**don't**	**think**	**the**	**grocery**	**man's**	**name**	**is**	**either**	**cat**	**or**	**dog**	**,**	**”**	**spoke**	**Mary**	**.**
”	但	我	不	思考	这	杂货店	男人的	姓名	是	任何一个	猫	或者	狗	,	”	辐	玛丽	.

“但我认为杂货店老板的名字既不是猫也不是狗，”玛丽说道。

“ [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	**Then**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**.**
”	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	约翰尼	.

“那我们该怎么办？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] , ” [sed] ['meəri] ,

“	**We**	**can**	**tie**	**the**	**horse**	**to**	**a**	**post**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**,**
”	我们	能	领带	这	马	到	一个	邮政	,	”	说	玛丽	,

“我们可以把马拴在柱子上，”玛丽说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [pəˈpɑː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**and**	**then**	**we**	**can**	**go**	**home**	**and**	**tell**	**papa**	**about**	**it**	**,**
”	和	然后	我们	能	去	家	和	告诉	爸爸	关于	它	,

“然后我们就可以回家告诉爸爸这件事了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] . ”

and	**he**	**can**	**come**	**and**	**read**	**the**	**name**	**for**	**us**	**. ”**
和	他	能	来	和	读	这	姓名	为了	我们	. ”

他可以过来帮我们念名字。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , ” [dɪˈkleəd] [ˈtɒmi] .

“	**That's**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**”**	**declared**	**Tommy**	**.**
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	声明	汤米	.

“这真是个好主意，”汤米说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ?

“	But	what	shall	we	use	to	tie	the	horse	to	a	post	?
”	但	什么	将	我们	使用	到	领带	这	马	到	一个	邮政	?

“可是我们该用什么把马拴在柱子上呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , ['dʒɒni] ? ”

Have	you	a	piece	of	string	in	your	pocket	,	Johnny	?	”
有	你	一个	片	的	细绳	在	你的	口袋	,	约翰尼	?	”

约翰尼，你口袋里有根绳子吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , “ [aɪ][hæv; həv] . ”

“	Yes	,	”	answered	his	brother	,	“	I	have	.	”
”	是的	,	”	回答	他的	兄弟	,	”	我	有	.	”

“是的，”他哥哥回答说，“我有。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Oh	,	you	silly	boys	!	”	exclaimed	Mary	.
”	哦	,	你	愚蠢的	男孩们	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，你们这些傻小子！”玛丽惊呼道。

“ [ðeɪ] [doʊnt][taɪ] ['hɔːsɪz] [wɪð] [strɪŋ] .

“	They	don't	tie	horses	with	string	.
”	他们	不	领带	马匹	和	细绳	.

“他们不会用绳子拴马。”

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['leðə(r)] [stræp] .

They	use	a	leather	strap	.
他们	使用	一个	皮革	带子	.

他们使用的是皮质表带。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

There	must	be	one	in	the	wagon	.
那里	必须	是	一	在	这	车皮	.

马车里肯定有一个。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] .

You	boys	climb	in	and	look	.
你	男孩们	爬	在	和	看	.

你们几个小子爬进去看看。

” [səʊ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['wægən][step] , [ænd; ənd] [krɔːl] [bæk] ['əʊvə(r)]

”	So	Tommy	and	Johnny	climbed	up	on	the	wagon	step	,	and	crawled	back	over
”	所以	汤米	和	约翰尼	攀登	向上	在	这	车皮	步	,	和	爬行	后退	超过

[ðə; ði] [siːt] ,

the	seat	,
这	座位	,

于是汤米和约翰尼爬上马车踏板，然后爬回座位上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] ['veri] [stɪl] ,

for	the	horse	was	kind	and	gentle	,	and	stood	very	still	,
为了	这	马	曾是	种类	和	温和的	,	和	站立	非常	仍然	,

因为那匹马性情温顺，一动不动地站着。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [aɪ] [ges] .

looking	up	at	the	sky	now	and	then	,	to	see	if	it	would	rain	,	I	guess	.
寻找	向上	在	这	天空	现在	和	然后	,	到	看	如果	它	会	雨	,	我	猜测	.

我猜他时不时抬头看看天空，看看会不会下雨。

“ [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['eni] [stræp] ! ” [kɔːld] ['dʒɒni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	can't	find	any	strap	!	”	called	Johnny	,	after	a	while	.
”	我	不能	寻找	任何	带子	!	”	称为	约翰尼	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，约翰尼喊道：“我找不到背带！”

“ [nɔː(r)][ai] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] .
“ Nor I , ” added Tommy .
“ 也不 我 , ” 额外 汤米 .

“我也是，”汤米补充道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['grəʊsəriz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [bʌt; bət][nəʊ][stræp] . ”
“ There are a lot of groceries in the wagon , but no strap . ”
“ 那里 是 一个 很多 的 杂货 在 这 车皮 , 但 不 带子 . ”

“购物车里有很多杂货，但是没有拉带。”

“ [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [maɪ'self] , ” [sed] ['meəri] .
“ Oh , I suppose I'll have to look myself , ” said Mary .
“ 哦 , 我 认为 患病的 有 到 看 我 , ” 说 玛丽 .

“哦，看来我得自己去找找了。”玛丽说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] .
So she climbed up into the wagon where her brothers were .
所以 她 攀登 向上 进入 这 车皮 在哪里 她 兄弟 是 .

于是她爬上了马车，和她的兄弟们待在一起。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði]
She looked in among the boxes and baskets , and she had just found the
她 看起来 在 之中 这 盒子 和 篮子 , 和 她 有 只是 成立 这
[stræp] ,
strap ,
带子 ,

她翻找着那些箱子和篮子，终于找到了那根皮带。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] , [-]
which was in among some oranges , [49]
哪个 曾是 在 之中 一些 橙子 , [-]

里面还有一些橘子[49]

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .
when , all at once , a queer thing happened .
什么时候 , 全部 在 一次 , 一个 酷儿 事物 发生 .

突然间，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [hɔːs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
The horse suddenly started to walk away again , pulling the wagon after him ,
这 马 突然 开始 到 走 离开 再次 , 拉 这 车皮 后 他 ,

马突然又开始走开了，拉着马车跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] .
and the Trippertrot children were in the wagon .
和 这 - 孩子们 是 在 这 车皮 .

特里珀特罗特家的孩子们都在马车里。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [hɔːs] ['pʊld] [ðem; ðəm] , [tuː] .
So , of course , the horse pulled them , too .
所以 , 的 课程 , 这 马 拉 他们 , 也 .

所以，当然，马也拉着他们走。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['meəri] .
“ Oh ! ” cried Mary .
“ 哦 ! ” 哭 玛丽 .

“哦！”玛丽惊呼道。

“ [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] ! ”
“ We're having a ride ! ”
“ 是 拥有 一个 骑 ! ”

“我们要兜风啦！”

“ [ðæts] [faɪn] !
“ That's fine !
” 那就是 美好的 !

“没关系!

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .
” exclaimed Johnny .
” 惊呼 约翰尼 .

“约翰尼惊呼道。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tɒmi] .
“ Oh , but we mustn't ! ” shouted Tommy .
” 哦 , 但 我们 不得 ! ” 喊叫 汤米 .

“哦，但是我们不能！”汤米喊道。

“ [ðə; ðiː] [hɔːs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][ˌjuː 'es][nɒt]
“ The horse is taking us away from home , and mamma told us not
” 这 马 是 采取 我们 离开 从 家 , 和 妈妈 讲述 我们 不是
[tuː; tə][gəʊ] !
to go !
到 去 !

“那匹马要把我们带离家，妈妈告诉我们不要去！”

[wiː; wi][mʌst; məst][stɒp] [hɪm] ! ”
We must stop him ! ”
我们 必须 停止 他 ! ”

我们必须阻止他!

“ [ðæts] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
“ That's so , ” admitted his brother .
” 那就是 所以 , ” 承认 他的 兄弟 .

“确实如此，”他哥哥承认道。

“ [wəʊ] [ðeə(r)] !
“ Whoa there !
” 哇 那里 !

“等等！”

[wəʊ] ! [wəʊ] ! ” [kɔːld] ['meəri][tuː; tə][ðə; ðiː] [hɔːs] .
Whoa ! Whoa ! ” called Mary to the horse .
哇 ! 哇 ! ” 称为 玛丽 到 这 马 .

“停！停！”玛丽对着马喊道。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [hɔːs] [ˌwʊdnt] [stɒp] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,
But the horse wouldn't stop , and kept on going ,
但 这 马 不会 停止 , 和 保留 在 去 ,

但马儿不肯停下，继续向前走去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː] - ['tʃɪldrən] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] .
taking the Trippertrot children farther and farther down the street .
采取 这 - 孩子们 更远 和 更远 向下 这 街道 .

带着特里珀特罗特家的孩子们沿着街道越走越远。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
“ Oh , what shall we do ? ” asked Mary , of her brothers .
” 哦 , 什么 将 我们 做 ? ” 问 玛丽 , 的 她 兄弟 .

“哦，我们该怎么办呢？”玛丽问她的兄弟们。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ə'gen] . ”
“ We will be lost again . ”
” 我们 将要 是 丢失的 再次 . ”

“我们会再次迷失方向。”

“ [ai] [ges] [wiː; wi] [wɪl] ， ” [spəʊk] ['dʒɒni] ， [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]
“ I guess we will ， ” spoke Johnny ， but he didn't seem to mind it very much
“ 我 猜测 我们 将要 ， ” 辐 约翰尼 ， 但 他 没有 似乎 到 头脑 它 非常 很多
.
：
.

“我想我们会的，”约翰尼说道，但他似乎并不太在意。

“ [kænt] [juː; jʊ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒp] ？ ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ Can't you pull on the lines and make the horse stop ？ ” asked Tommy .
“ 不能 你 拉 在 这 线条 和 制作 这 马 停止 ？ ” 问 汤米 .

“你难道不能拉一下缰绳让马停下来吗？”汤米问道。

“ [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɒni] .
“ The lines are too far out ， ” answered Johnny .
“ 这 线条 是 也 远的 出去 ， ” 回答 约翰尼 .

“线路太远了，”约翰尼回答道。

“ [ai] [mait] [fɔːl] [ɪf] [ai] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
“ I might fall if I reached for them . ”
“ 我 可能 落下 如果 我 达到 为了 他们 . ”

“如果我伸手去拿，可能会摔倒。”

“ [ðen] [kɔːl][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] — [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔː(r)] ['enibɒdi] — [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]
“ Then call to some one — a policeman or anybody — and ask him to
“ 然后 称呼 到 一些 一 — 一个 警察 或者 任何人 — 和 问 他 到
[pliːz] [stɒp][ðə; ði] [hɔːs] ，
please stop the horse ，
请 停止 这 马 ，

“然后叫人过来——叫警察或者任何人——请他拦住那匹马，

” [sə'dʒestid] ['meəri] .
” suggested Mary .
” 建议 玛丽 .

“玛丽建议道。”

“ [əʊ] ， [bɔɪz] ！
“ Oh ， boys ！
“ 哦 ， 男孩们 ！

“哦，男孩们！”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [wɪr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ； [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ”
this time it isn't our fault that we're running away ； is it ？ ”
这 时间 它 不是 我们的 过错 那 是 跑步 离开 ； 是 它 ？ ”

这次我们逃跑不是我们的错，对吗？

“ [nəʊ] ， [ɪn'diːd] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .
“ No ， indeed ， ” answered Tommy .
“ 不 ， 的确 ， ” 回答 汤米 .

“不，的确如此，”汤米回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] ['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] ， [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['wɔːkɪŋ] .
“ But the horse isn't running ， he is only walking .
“ 但 这 马 不是 跑步 ， 他 是 仅有的 步行 .

“但是这匹马并没有跑，它只是在走。”

['meɪbi] [hiːl] [stɒp] [suːn] . ”
Maybe he'll stop soon . ”
或许 地狱 停止 很快 . ”

也许他很快就会停下来。

“ [hiːz] [ˈrʌnɪŋ] [naʊ] , ” [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɒni] , [ænd; ənd] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] ,
“ He's running now , ” suddenly exclaimed Johnny , and , surely enough ,
“ 他是 跑步 现在 , ” 突然 惊呼 约翰尼 , 和 , 一定 足够的 ,

“他现在在跑！”约翰尼突然喊道，果然不出所料，

[ðə; ði] [hɔːs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,
the horse began to go faster and faster , giving the Trippertrots a nice ride ,
这 马 开始 到 去 快点 和 快点 , 给予 这 - 一个 好的 骑 ,

马儿越跑越快，让特里珀特罗茨一家享受了一段愉快的旅程。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
but still taking them farther and farther away from home .
但 仍然 采取 他们 更远 和 更远 离开 从 家 .

但仍然带他们离家越来越远。

“ [əʊ] , [wɪr] [lɒst] [əˈgen] !
“ Oh , we're lost again !
“ 哦 , 是 丢失的 再次 !

“哦，我们又迷路了！”

” [kraɪd] [ˈmeəri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [-]
” cried Mary , as she and her [50]
” 哭 玛丽 , 作为 她 和 她 [-]

玛丽喊道，她和她的[50]

[ˈbrʌðəz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] , [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɒksɪz] [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts]
brothers sat down in the back of the wagon , in among the boxes and baskets
兄弟 卫星 向下 在 这 后退 的 这 车皮 , 在 之中 这 盒子 和 篮子
[ɒv; əv] [ˈgrəʊsəriz] .
of groceries .
的 杂货 .

兄弟俩坐在马车后部，周围堆满了食品杂货的箱子和篮子。

“ [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [end] [ʌp] ?
“ I wonder where we will end up ?
“ 我 想知道 在哪里 我们 将要 结尾 向上 ?

我想知道我们最终会走到哪里?

” [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
” But none of the children seemed to know , so they just sat there in the
” 但 没有任何 的 这 孩子们 似乎 到 知道 , 所以 他们 只是 卫星 那里 在 这
[ˈwægən] . [-]
wagon . [51]
车皮 . [-]

“但孩子们似乎都不知道，所以他们就坐在马车里。[51]

[ədˈventʃə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [sɪks]
ADVENTURE NUMBER SIX
冒险 数字 六

第六次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfæməli]
THE TRIPPERTROTS AND THE POOR FAMILY
这 - 和 这 贫穷的 家庭

特里珀特罗茨和穷家庭

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [hɔːs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈmeəri] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
“ Where do you suppose this horse is going ? ” asked Mary , of her brothers ,
“ 在哪里 做 你 认为 这 马 是 去 ? ” 问 玛丽 , 的 她 兄弟 ,
[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

过了一会儿，玛丽问她的兄弟们：“你们觉得这匹马要去哪里呢？”

“ [həʊm] , [ai] [ges] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Home , I guess , ” said Tommy .
“ 家 , 我 猜测 , ” 说 汤米 .

“我想，应该是回家吧。”汤米说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .
“ Do you mean to his home , or our home ? ” asked Johnny .
“ 做 你 意思是 到 他的 家 , 或者 我们的 家 ? ” 问 约翰尼 .

“你是说去他家，还是去我们家？”约翰尼问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
“ Because , if he goes to our home , it's all right ,
“ 因为 , 如果 他 去 到 我们的 家 , 它是 全部 正确的 ,

“因为，如果他去我们家，那就没问题了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [waɪ] — [waɪ] — — ”
but if the horse goes to his own home , why — why — — ”
但 如果 这 马 去 到 他的 自己的 家 , 为什么 — 为什么 — — ”

但如果马儿回到自己的家，为什么——为什么——”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [lɒst] [ə'gen] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['tɒmi] , ['sɪmpli] .
“ We'll be lost again , that's all , ” said Tommy , simply .
“ 出色地 是 丢失的 再次 , 那就是 全部 , ” 说 汤米 , 简单地 .

“我们又要迷路了，仅此而已。”汤米简单地说。

“ [əʊ] , [wɪr] [lɒst] [naʊ] , ” [kraɪd] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Oh , we're lost now , ” cried Mary , as she looked out of the front of the
“ 哦 , 是 丢失的 现在 , ” 哭 玛丽 , 作为 她 看起来 出去 的 这 正面 的 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“哦，我们迷路了！”玛丽一边说着，一边从马车前面向外望去。

“ [wɪr] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [striːt] , [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ We're on a strange street , that I never saw before ,
“ 是 在 一个 奇怪的 街道 , 那 我 绝不 锯 前 ,

“我们现在在一条陌生的街道上，我以前从未见过这条街。”

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] . ”
and I don't know how far from home . ”
和 我 不 知道 如何 远的 从 家 . ”

我不知道离家有多远。

“ [wel] , [wiːl; wil] [get] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] ['dʒɒni] , “ [səʊ][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri]
“ Well , we'll get back some time , ” said Johnny , “ so we don't need to worry
“ 出色地 , 出色地 得到 后退 一些 时间 , ” 说 约翰尼 , “ 所以 我们 不 需要 到 担心
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“嗯，我们过段时间就会回去，”约翰尼说，“所以我们不必担心。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [get] [həʊm] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]
We always do get home , somehow or other , and perhaps we'll have another
我们 总是 做 得到 家 , 不知何故 或者 其他 , 和 也许 出色地 有 其他
['fʌni] [əd'ventʃə(r)] ,
funny adventure ,
有趣的 冒险 ,

我们总能以某种方式回家，也许还会经历另一次有趣的冒险。

[laɪk] ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [bə'luːn] . ”
like being carried up into the air by the balloons . ”
喜欢 存在 携带 向上 进入 这 空气 经过 这 气球 . ”

就像被气球带到空中一样。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɒmi] .
“ Oh , I wish we would ! ” exclaimed Tommy .
“ 哦 , 我 希望 我们 会 ! ” 惊呼 汤米 .

“哦，我真希望我们能做到！”汤米惊呼道。

“ [ˈenihaʊ] , [aɪm] [ˈhʌŋgri] ,
“ Anyhow , I'm hungry ,
“ 无论如何 , 我是 饥饿的 ,

“总之，我饿了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [wɪð]
and if an adventure is going to happen I wish it would be one with
和 如果 一个 冒险 是 去 到 发生 我 希望 它 会 是 一 和
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
something to eat in it . ”
某物 到 吃 在 它 . ”

如果一定要经历一次冒险，我希望那次冒险能有吃的。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋgri] [səʊ] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈaʊə(r)] [bɪg] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] -
You don't mean to say you are hungry so soon after our big Thanksgiving -
你 不 意思是 到 说 你 是 饥饿的 所以 很快 后 我们的 大的 感恩 -
[ˈtɜːki] - [ˈdɪnə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
turkey - dinner , do you ?
火鸡 - 晚餐 , 做 你 ?

你不会是说在享用完丰盛的感恩节火鸡大餐后这么快就饿了吧?

” [ɑːskt] [ˈmeəri] - .
” asked Mary Trippertrot .
” 问 玛丽 - .

“玛丽·特里珀特罗特问道。”

“ [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , ” [sed] [ˈtɒmi] .
“ Yes , I — I guess I am , ” said Tommy .
“ 是的 , 我 — 我 猜测 我 是 , ” 说 汤米 .

“是的，我——我想我是的，”汤米说。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɒni] .
“ And so am I ! ” exclaimed Johnny .
“ 和 所以 是 我 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“我也是！”约翰尼惊呼道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ” [-]
“ But I know where I can get something to eat . ” [52]
“ 但 我 知道 在哪里 我 能 得到 某物 到 吃 . ” [-]

“但我知道哪里可以吃到东西。”[52]

“ [weə(r)] ?
“ Where ?
“ 在哪里 ?

“在哪里?

[əʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] !
Oh , tell me where !
哦 , 告诉 我 在哪里 !

哦，告诉我哪里！

" [kraɪd] ['tɒmi] , ['i:gəli] .
" cried Tommy , eagerly .
" 哭 汤米 , 急切地 .

"汤米急切地喊道。"

" [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['wægən] , " [sed] ['dʒɒni] .
" Right in this wagon , " said Johnny .
" 正确的 在 这 车皮 , " 说 约翰尼 .

"就在这辆马车里，"约翰尼说。

" [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['grəʊsəriz] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [i:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" It's full of groceries , and we can eat some of them .
" 它是 满的 的 杂货 , 和 我们 能 吃 一些 的 他们 .

"里面装满了食品杂货，我们可以吃一些。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kændi] , [ænd; ənd]
There are oranges , and I saw some nuts , and some candy , and
那里 是 橙子 , 和 我 锯 一些 坚果 , 和 一些 糖果 , 和
[sʌm; səm] ['krækəz] , [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd] —
some crackers , and cheese and —
一些 饼干 , 和 奶酪 和 —

这里有橘子，我还看到了一些坚果、一些糖果、一些饼干、奶酪，还有——

[ænd; ənd] — [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] . "
and — oh , there is plenty to eat . "
和 — 哦 , 那里 是 很多 到 吃 . "

而且——哦，吃的也很多。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['aʊəz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['meəri] , ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][wi:; wi] ['mʌsnt]
" But it isn't ours , " objected Mary , quickly , " and we mustn't
" 但 它 不是 我们的 , " 反对 玛丽 , 迅速地 , " 和 我们 不得
[teɪk] [wɒt] ['ɪz(ə)nt]['aʊəz] . "
take what isn't ours . "
拿 什么 不是 我们的 . "

"但这东西不是我们的，"玛丽连忙反驳道，"我们不能拿走不属于我们的东西。"

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['dʒɒni] , ['sædli] .
" No , that's so , " said Johnny , sadly .
" 不 , 那就是 所以 , " 说 约翰尼 , 令人遗憾的是 .

"不，确实如此，"约翰尼悲伤地说。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , " [spəʊk] ['tɒmi] .
" Oh , I know how we can fix it , " spoke Tommy .
" 哦 , 我 知道 如何 我们 能 使固定 它 , " 辐 汤米 .

"哦，我知道该怎么解决这个问题了，"汤米说道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] — [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd][wi:; wi]
" We can take what we want — not too much , of course — and we
" 我们 能 拿 什么 我们 想 — 不是 也 很多 , 的 课程 — 和 我们
[kæn; kən] [ki:p] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
can keep account of it ,
能 保持 帐户 的 它 ,

"我们可以拿走我们想要的东西——当然不能太多——而且我们可以做好记录，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][mæn] [hu:] [əʊnz] [ðə; ði]['grəʊsəri]['wægən][wi:; wi][kæn; kən][ɑ:sk][pəˈpɑ:]
and when we find the man who owns the grocery wagon we can ask papa
和 什么时候 我们 寻找 这 男人 WHO 拥有 这 杂货店 车皮 我们 能 问 爸爸
[tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [tʊk] .
to pay him for what we took .
到 支付 他 为了 什么 我们 采取 .

等我们找到卖杂货的货车主人，就可以请爸爸赔偿我们拿走的东西了。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] . ”

I'm	sure	he	will	.	”
我是	当然	他	将要	.	”

我相信他会的。

“ [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] ['dʒɒni] .

“	Yes	,	I	guess	he	will	,	”	agreed	Johnny	.
”	是的	,	我	猜测	他	将要	,	”	同意	约翰尼	.

“是的，我想他会的，”约翰尼同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] ['meəri] ,

“	Besides	,	”	added	Mary	,
”	除了	,	”	额外	玛丽	,

“此外，”玛丽补充道，

“ [ðə; ði]['grəʊsəri][mæn] [mait] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [frɒm; frəm]

“	the	grocery	man	might	give	us	some	pennies	for	stopping	his	horse	from
”	这	杂货店	男人	可能	给	我们	一些	便士	为了	停止	他的	马	从

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

running	away	,
跑步	离开	,

“杂货店老板可能会给我们几个便士，因为我们阻止了他的马逃跑。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [ðəʊz] . ”

and	we	could	pay	him	back	with	those	.	”
和	我们	可以	支付	他	后退	和	那些	.	”

我们可以用那些钱还给他。”

“ [jes] , ['əʊnli][bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['tɒmi] ,

“	Yes	,	only	but	we're	not	stopping	his	horse	from	running	away	,	”	said	Tommy	,
”	是的	,	仅有的	但	是	不是	停止	他的	马	从	跑步	离开	,	”	说	汤米	,

“是的，不过我们没办法阻止他的马逃跑，”汤米说。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

“	for	he	is	running	as	fast	as	he	can	.
”	为了	他	是	跑步	作为	快速地	作为	他	能	.

因为他正在竭尽全力地奔跑。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [smuːð] ['æsfælt] [striːt] ,

”	And	the	horse	was	,	but	he	was	on	a	smooth	asphalt	street	,
”	和	这	马	曾是	,	但	他	曾是	在	一个	光滑的	沥青	街道	,

“那匹马确实在跑，但它走在一条平坦的沥青路上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [went] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [haʊ] ['veri] [fɑːst] [ðeɪ]

and	the	wagon	went	so	easily	that	the	children	didn't	notice	how	very	fast	they
和	这	车皮	去	所以	容易地	那	这	孩子们	没有	注意	如何	非常	快速地	他们

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

were	going	.
是	去	.

马车行驶得如此轻松，以至于孩子们都没有注意到他们走得有多快。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [pliːz] [tuː; tə] ? ” [spəʊk] ['meəri] ,

“	I	wonder	if	he	wouldn't	stop	if	I	asked	him	please	to	?	”	spoke	Mary	,
”	我	想知道	如果	他	不会	停止	如果	我	问	他	请	到	?	”	辐	玛丽	,

“如果我请求他停下来，他会不会不停下来呢？”玛丽说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːt] .

as	she	leaned	over	the	seat	.
作为	她	倾斜	超过	这	座位	.

她俯身靠在座位上。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɒni] .
“ You might try , ” suggested Johnny .
“ 你 可能 尝试 , ” 建议 约翰尼 .

“你可以试试，”约翰尼建议道。

[səʊ][ˈmeəri][dɪd] .
So Mary did .
所以 玛丽 做过 .

玛丽照做了。

“ [əʊ] , [pliːz] , [naɪs] [ˈhɔːrsi] , [woʊnt][juː; jʊ][ˈkaɪndli] [stɒp] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ?
“ Oh , please , nice horsie , won't you kindly stop running away with us ?
“ 哦 , 请 , 好的 小马 , 惯于 你 亲切地 停止 跑步 离开 和 我们 ?

“哦，拜托，可爱的小马，你能不能别再带着我们跑了？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .
” she asked , in her gentle voice .
” 她 问 , 在 她 温和的 嗓音 .

她用温柔的声音问道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
“ We don't want to get so far away from home , and it will soon be
“ 我们 不 想 到 得到 所以 远的 离开 从 家 , 和 它 将要 很快 是
[dɑːk] .
dark .
黑暗的 .

“我们不想离家太远，而且天很快就要黑了。”

[pliːz] [stɒp] .
Please stop .
请 停止 .

请停下。

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hɔːs] [ˈəʊnli] [ˈwɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈbækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔːwədz] , [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl]
” But the horse only wiggled his ears backwards and forwards , switched his tail
[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
to and fro ,
到 和 弗 ,

“但是那匹马只是前后摇晃着耳朵，来回摆动着尾巴，

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] . [-]
and kept on going . [53]
和 保留 在 去 . [-]

并继续前进。[53]

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɒmi] .
“ It's no use ! ” exclaimed Tommy .
“ 它是 不 使用 ! ” 惊呼 汤米 .

“没用！”汤米喊道。

“ [hiː; hi][woʊnt] [stɒp] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] . ”
“ He won't stop , and I'm going to eat . ”
“ 他 惯于 停止 , 和 我是 去 到 吃 . ”

“他不停地吃，我要去吃饭了。”

“ [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] ! ” [ˈædɪd] [ˈdʒɒni] .
“ So am I ! ” added Johnny .
“ 所以 是 我 ! ” 额外 约翰尼 .

“我也是！”约翰尼补充道。

“ [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] , ['ɔːlsəʊ] , ” [sed] ['meəri] .

“	**Then**	**I**	**suppose**	**I**	**may**	**as**	**well**	**,**	**also**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
”	然后	我	认为	我	可能	作为	出色地	,	还	,	”	说	玛丽	.

“那我想我也应该这么做，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] , [səʊ][pə'pɑː][kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]['grəʊsəri] [mæn] ,

“	**But**	**we**	**must**	**remember**	**all**	**that**	**we**	**take**	**,**	**so**	**papa**	**can**	**pay**	**the**	**grocery**	**man**	**,**
”	但	我们	必须	记住	全部	那	我们	拿	,	所以	爸爸	能	支付	这	杂货店	男人	,

但是我们必须记住我们所拿走的一切，这样爸爸才能付得起杂货店老板的钱。

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['eni] ['peniz] .

or	**we**	**can**	**pay**	**him**	**,**	**if**	**he**	**gives**	**us**	**any**	**pennies**	**.**
或者	我们	能	支付	他	,	如果	他	给予	我们	任何	便士	.

或者我们可以付钱给他，如果他肯给我们几个便士的话。

” [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [tʊk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ,

”	**So**	**the**	**children**	**each**	**took**	**an**	**orange**	**,**
”	所以	这	孩子们	每个	采取	一个	橙子	,

于是孩子们每人拿了一个橙子，

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [nʌts]

out	**of**	**a**	**basket**	**that**	**had**	**a**	**great**	**many**	**in**	**it**	**,**	**and**	**they**	**took**	**some**	**nuts**	,	**,**	,
出去	的	一个	篮子	那	有	一个	伟大的	许多	在	它	,	和	他们	采取	一些	坚果	,		

他们从一个装满坚果的篮子里拿出了一些坚果。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪps] ,

and	**a**	**little**	**candy**	**,**	**and**	**some**	**grapes**	**,**
和	一个	小的	糖果	,	和	一些	葡萄	,

还有一点糖果和一些葡萄，

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] ['əʊpənd] [ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

and	**then**	**Mary**	**opened**	**a**	**big**	**package**	**and**	**she**	**cried**	**out**	**:**
和	然后	玛丽	打开	一个	大的	包裹	和	她	哭	出去	:

然后玛丽打开一个大包裹，她惊叫起来：

“ [əʊ] , [bɔɪz] !

“	**Oh**	**,**	**boys**	**!**
”	哦	,	男孩们	!

“哦，男孩们！”

[lʊk] [hɪə(r)] ! ”

Look	**here**	**!**	**”**
看	这里	!	”

看这里！

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	约翰尼	.

“那是什么？”约翰尼问道。

“ [ɪz] - [dʒɪg][ðeə(r)] ? ”

“	**Is**	**Jiggily**	**Jig**	**there**	**?**	**”**
”	是	-	夹具	那里	?	”

“Jiggily Jig在那里吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [siː] ！
“ No , but see !
” 不 , 但 看 ！

“不，但是你看！”

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [ˈtɜːki] , [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] , ” [sed] [ˈmeəri] .
It's a fine big turkey , all ready to put in the oven , ” said Mary .
它是 一个 美好的 大的 火鸡 , 全部 准备好 到 放 在 这 烤箱 , ” 说 玛丽 .

“这是一只很棒的大火鸡，可以放进烤箱了，”玛丽说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv] [ˈseləri] ！
“ And look at the stalks of celery !
” 和 看 在 这 茎 的 芹菜 ！

“瞧瞧这些芹菜茎！”

” [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɒni] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈpækɪdʒ] .
” shouted Johnny , as he opened another package .
” 喊叫 约翰尼 , 作为 他 打开 其他 包裹 .

“约翰尼一边打开另一个包裹一边喊道。”

“ [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [greɪps] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɒmi] .
“ And see the bunches of white grapes ! ” exclaimed Tommy .
” 和 看 这 成捆 的 白色的 葡萄 ！ ” 惊呼 汤米 .

“看，这些成串的白葡萄！”汤米惊呼道。

“ [bɔɪz] , ” [sed] [ˈmeəri] , [ˈsɒləmli] , “ [aɪ] [siː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] . ”
“ Boys , ” said Mary , solemnly , “ I see what this is . ”
” 男孩们 , ” 说 玛丽 , 庄严地 , “ 我 看 什么 这 是 . ”

“孩子们，”玛丽严肃地说，“我明白了这是什么。”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒɒni] .
“ What is it ? ” asked Johnny .
” 什么 是 它 ? ” 问 约翰尼 .

“那是什么？”约翰尼问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmˌbɒdiz] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈdɪnə(r)] , ” [sed] [ˈmeəri] .
“ It is Somebody's Thanksgiving dinner , ” said Mary .
” 它 是 某人的 感恩 晚餐 , ” 说 玛丽 .

“这是某人的感恩节晚餐，”玛丽说。

“ [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
“ That is just what it is .
” 那 是 只是 什么 它 是 .

事实就是如此。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [huːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ?
And , oh , I wonder whose it is ?
和 , 哦 , 我 想知道 谁 它 是 ?

哦，我很好奇这是谁的?

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] ,
The horse is running away with us , and with the dinner ,
这 马 是 跑步 离开 和 我们 , 和 和 这 晚餐 ,

马儿带着我们跑了，也带着晚餐跑了。

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpəʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ˈhʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and I suppose some one is hungry for it . ”
和 我 认为 一些 一 是 饥饿的 为了 它 . ”

我想肯定有人很想吃它。”

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [ˈhʌŋgri] — [nɒt] [naʊ] , ” [riˈmɑːk] [ˈdʒɒni] , [æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒrɪndʒ] .
“ Well , I'm not hungry — not now , ” remarked Johnny , as he ate another orange .
” 出色地 , 我是 不是 饥饿的 — 不是 现在 , ” 评论 约翰尼 , 作为 他 吃 其他 橙子 .

“嗯，我现在不饿，”约翰尼一边吃着另一个橙子一边说道。

“ [nɔː(r)][ai] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] , [æz; əz][hiː; hi] [krækt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [nʌts] .

“	Nor	I	,	”	added	Tommy	,	as	he	cracked	some	more	nuts	.
”	也不	我	,	”	额外	汤米	,	作为	他	裂纹	一些	更多的	坚果	.

“我也是,”汤米一边说着，一边又掰开了一些坚果。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”

“	But	I	was	a	while	ago	.	”
”	但	我	曾是	一个	尽管	前	.	”

“但我那是很久以前的事了。”

“ [aɪm][nɒt] ['hʌŋgri] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['meəri] ; “ [bʌt; bət] , [bɔɪz] ,

“	I'm	not	hungry	,	either	,	”	said	Mary	;	“	but	,	boys	,
”	我是	不是	饥饿的	,	任何一个	,	”	说	玛丽	;	“	但	,	男孩们	,

“我也不饿,”玛丽说；“但是，孩子们，

[ai][dʒʌst] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['niːdɪd] [ðɪs] ['dɪnə(r)] . ”

I	just	wish	we	could	find	the	family	that	needed	this	dinner	.	”
我	只是	希望	我们	可以	寻找	这	家庭	那	需要	这	晚餐	.	”

我真希望我们能找到需要这顿晚餐的家庭。

“ [lets] [lʊk] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] ['hʌŋgri] ,

“	Let's	look	out	along	the	street	,	and	maybe	we'll	see	some	one	who	is	hungry	,
”	我们来吧	看	出去	沿着	这	街道	,	和	或许	出色地	看	一些	一	WHO	是	饥饿的	,

“我们沿着街道看看，也许会看到一些饿着肚子的人。”

” [sə'dʒestid] ['tɒmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

[səʊ] [ðeɪ] [-]

So	they	[	54	]
所以	他们	[	-	]

所以他们[54]

[lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

looked	out	,	but	they	didn't	see	any	one	,	not	even	a	policeman	.
看起来	出去	,	但	他们	没有	看	任何	一	,	不是	甚至	一个	警察	.

他们向外张望，但一个人也没看到，连警察也没看到。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

For	it	was	still	Thanksgiving	Day	,	you	remember	,
为了	它	曾是	仍然	感恩	天	,	你	记住	,

你还记得吗？因为那天还是感恩节呢。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [pə'hæps] ['sliːpɪŋ] ['ɑːftə(r)]

and	I	suppose	all	the	people	were	still	in	their	houses	,	perhaps	sleeping	after
和	我	认为	全部	这	人们	是	仍然	在	他们的	房屋	,	也许	睡眠	后

[ðeə(r)] ['dinəz] ,

their	dinners	,
他们的	晚餐	,

我想当时所有人都还在家里，或许晚饭后还在睡觉。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

or	maybe	they	were	at	the	football	game	,	or	the	theatre	.
或者	或许	他们	是	在	这	足球	游戏	,	或者	这	剧院	.

或许他们当时在看足球比赛，或者在剧院。

['enihaʊ] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Anyhow	,	there	wasn't	a	soul	to	be	seen	.
无论如何	,	那里	不是	一个	灵魂	到	是	已见	.

总之，一个人影都没看到。

“ [wiː; wi] [kænt] [ɑːsk] ['eni] [wʌn] , ” [sed] ['meəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ We can't ask any one , ” said Mary , with a sigh .
“ 我们 不能 问 任何 一 , ” 说 玛丽 , 和 一个 叹 .

“我们不能问任何人，”玛丽叹了口气说。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ɑːsk] . ”
“ There's no one to ask . ”
“ 有 不 一 到 问 . ”

“没有可以问的人。”

“ [wel] , [pə'hæps] [ðə; ði] [hɔːs] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bi'lɔŋz] , [ænd; ənd] [hiːl] [gəʊ] [ðeə(r)] , ”
“ Well , perhaps the horse knows where the dinner belongs , and he'll go there , ”
“ 出色地 , 也许 这 马 知道 在哪里 这 晚餐 属于 , 和 地狱 去 那里 , ”
[spəʊk] ['dʒɒni] .
spoke Johnny .
辐 约翰尼 .

“嗯，也许这匹马知道晚餐放在哪里，它会去那里，”约翰尼说道。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [hɔːs] . ”
“ He looked to me like a very smart horse . ”
“ 他 看起来 到 我 喜欢 一个 非常 聪明的 马 . ”

“在我看来，他是一匹非常聪明的马。”

“ [ænd; ənd] , ['meɪbi] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk]
“ And , maybe after he takes the dinner where it belongs , he'll take us back
“ 和 , 或许 后 他 需要 这 晚餐 在哪里 它 属于 , 地狱 拿 我们 后退
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“也许等他把晚餐送到该去的地方之后，他就会带我们回家了。”

” [went] [ɒn] ['tɒmi] .
” went on Tommy .
” 去 在 汤米 .

“汤米继续说道。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
“ Oh , that would be lovely if he would , ” exclaimed Mary .
“ 哦 , 那 会 是 迷人的 如果 他 会 , ” 惊呼 玛丽 .

“哦，如果他愿意的话，那就太好了，”玛丽惊叹道。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəʊsəri] ['wægən] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ænd; ənd]
So the children sat in the back of the grocery wagon , with the boxes and
所以 这 孩子们 卫星 在 这 后退 的 这 杂货店 车皮 , 和 这 盒子 和
[b'ɑːskɪts] ,
baskets ,
篮子 ,

于是孩子们坐在杂货车的后车厢里，周围堆满了箱子和篮子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [kept] ['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['æsfælt] [striːt] ,
and the horse kept going faster and faster on the asphalt street ,
和 这 马 保留 去 快点 和 快点 在 这 沥青 街道 ,

马儿在沥青路上越跑越快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get] [tuː; tə] ['faɪnəli] , [wen] , [ɔːl] [æt; ət]
and the Trippertrots didn't know where they would get to finally , when , all at
和 这 - 没有 知道 在哪里 他们 会 得到 到 最后 , 什么时候 , 全部 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

而特里珀特罗茨一家也不知道他们最终会到达哪里，突然间，

[ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['æsfælt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	horse	turned	off	the	asphalt	,	and	began	pulling	the	wagon	over	the
这	马	转向	离开	这	沥青	,	和	开始	拉	这	车皮	超过	这

['kɔbl,stəun] .

cobblestones	.
鹅卵石	.

马儿离开了沥青路，开始拉着马车走过鹅卵石路。

- [bæŋ] !

Rattlety	-	bang	!
嘎嘎作响的	-	砰	!

砰砰！

- [bæŋ] !

Rattlety	-	bang	!
嘎嘎作响的	-	砰	!

砰！

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

it	went	,	and	the	children	were	all	shaken	up	,	and	then	,	all	at	once	,
它	去	,	和	这	孩子们	是	全部	摇晃	向上	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] .

the	horse	stopped	.
这	马	停止	.

它走了，孩子们都吓坏了，然后，突然间，马停了下来。

“ [wel] , [wɪr] ['sʌmweə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Well	,	we're	somewhere	!	”	exclaimed	Mary	.
“	出色地	,	是	某处	!	”	惊呼	玛丽	.

“好了，我们到某个地方了！”玛丽惊呼道。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	glad	of	it	.	”
“	我是	高兴的	的	它	.	”

“我很高兴。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	Yes	,	but	I	wonder	where	we	are	?	”	spoke	Tommy	.
“	是的	,	但	我	想知道	在哪里	我们	是	?	”	辐	汤米	.

“是啊，但我不知道我们现在在哪儿？”汤米说道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	Can	it	be	our	house	?	”	asked	Johnny	.
“	能	它	是	我们的	房子	?	”	问	约翰尼	.

“我们可以住在这里吗？”约翰尼问道。

“ [nəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɔbl,stəun] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] , ['kwɪkli] .

“	No	,	there	are	no	cobblestones	in	front	of	our	house	,	”	replied	Mary	,	quickly	.
“	不	,	那里	是	不	鹅卵石	在	正面	的	我们的	房子	,	”	回复	玛丽	,	迅速地	.

“不，我们家门前没有鹅卵石路，”玛丽赶紧回答道。

['dʒɒni] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Johnny	looked	out	of	the	front	of	the	wagon	.
约翰尼	看起来	出去	的	这	正面	的	这	车皮	.

约翰尼从马车前面向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [nɒt] ['veri] [naɪs] ['lʊkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['rægɪd] ,

He	saw	a	little	house	,	not	very	nice	looking	,	for	it	was	rather	ragged	,
他	锯	一个	小的	房子	,	不是	非常	好的	寻找	,	为了	它	曾是	相当	破烂不堪	,

他看到一栋小房子，看起来不太漂亮，因为它相当破旧。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

as	if	it	needed	a	new	suit	of	clothes	,
作为	如果	它	需要	一个	新的	套装	的	衣服	,

仿佛需要一套新衣服似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [ɪn] [frʌnt]

and	the	chimney	was	almost	falling	off	the	roof	,	and	the	fence	in	front
和	这	烟囱	曾是	几乎	坠落	离开	这	屋顶	,	和	这	栅栏	在	正面

[wɒz; wəz] [fʊl] [-]

was	full	[	55	]
曾是	满的	[	-	]

烟囱几乎要从屋顶掉下来了，前面的栅栏也堆满了[55]

[ɒv; əv] [həʊlz] , [ænd; ənd] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'diːd]

of	holes	,	and	,	altogether	,	it	was	a	very	pretty	sort	of	a	house	indeed
的	孔	,	和	,	共	,	它	曾是	一个	非常	漂亮的	种类	的	一个	房子	的确

.

:
.

虽然有很多洞，但总的来说，这确实是一栋非常漂亮的房子。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	What	is	there	?	”	asked	Mary	,	of	her	brother	.
“	什么	是	那里	?	”	问	玛丽	,	的	她	兄弟	.

“那里有什么？”玛丽问她的哥哥。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [bi'lɔŋz] , [ai] [ges] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	This	is	the	place	where	the	Thanksgiving	dinner	belongs	,	I	guess	,	”	said	Johnny	.
“	这	是	这	地方	在哪里	这	感恩	晚餐	属于	,	我	猜测	,	”	说	约翰尼	.

“我想，这里才是感恩节晚餐该有的地方。”约翰尼说道。

“ [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] . ”

“	The	horse	stopped	here	of	his	own	accord	,	so	it	must	be	the	place	.	”
“	这	马	停止	这里	的	他的	自己的	符合	,	所以	它	必须	是	这	地方	.	”

“这匹马是自己停在这里的，所以这里一定是它要去的地方。”

“ [ðen] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['kæri] [ðə; ði]

“	Then	,	as	long	as	the	grocery	boy	isn't	here	,	we	had	better	carry	the
“	然后	,	作为	长的	作为	这	杂货店	男生	不是	这里	,	我们	有	更好的	携带	这

[θɪŋz] [ɪn] ,

things	in	,
事物	在	,

“那么，只要杂货店的送货员不在，我们最好自己把东西搬进来。”

” [sə'dʒestid] ['tɒmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪz] . ”

“	We	can	make	-	believe	we	are	the	grocery	boys	.	”
“	我们	能	制作	-	相信	我们	是	这	杂货店	男孩们	.	”

“我们可以假装自己是杂货店小伙子。”

“ [ai] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['meəri] .

“	I	can't	be	a	boy	,	”	said	Mary	.
“	我	不能	是	一个	男生	,	”	说	玛丽	.

“我不可能是个男孩，”玛丽说。

“ [nəʊ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['grəʊsəri][gɜːl] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	No	,	you'll	have	to	be	a	grocery	girl	,	”	spoke	Tommy	.
“	不	,	你会	有	到	是	一个	杂货店	女孩	,	”	辐	汤米	.

“不，你得去杂货店当售货员，”汤米说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ But that will be all right .
“ 但 那 将要 是 全部 正确的 .

“但那会没事的。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tɜːki] , - [kɔːz] [aɪm] [ðə; ði] [strɒgɪst] . ”
I'll take the turkey , ' cause I'm the strongest . ”
患病的 拿 这 火鸡 , - 原因 我是 这 最强 . ”

我选火鸡，因为我力气最大。

“ [aɪ] [wɪʃ] - [dʒɪg] , [ɔː(r)] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [naɪs] ['njuːzˌbɔɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help]
“ I wish Jiggily Jig , or Simple Simon , or the nice newsboy was here to help
“ 我 希望 - 夹具 , 或者 简单的 西蒙 , 或者 这 好的 报童 曾是 这里 到 帮助
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“我真希望吉吉利·吉格、傻西蒙或者那位和蔼的报童能在这里帮助我们。”

” [spəʊk] ['dʒɒni] .
” spoke Johnny .
” 辐 约翰尼 .

“约翰尼说道。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
“ Oh , we can do it all right , ” said his brother .
“ 哦 , 我们 能 做 它 全部 正确的 , ” 说 他的 兄弟 .

“哦，我们肯定能做到，”他哥哥说。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [kaɪnd] [hɔːs] [stʊd] ['veri] [stɪl] ,
And then , while the kind horse stood very still ,
和 然后 , 尽管 这 种类 马 站立 非常 仍然 ,

然后，当那匹善良的马静静地站在那里时，

[ðə; ði] [θriː] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,
the three Trippertrots took the Thanksgiving things out of the wagon ,
这 三 - 采取 这 感恩 事物 出去 的 这 车皮 ,

三只特里珀特罗特人从马车里拿出感恩节用的东西，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃæbi] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and marched up to the shabby - looking house with them .
和 行军 向上 到 这 破旧 - 寻找 房子 和 他们 .

然后和他们一起走到那栋看起来破旧的房子前。

['tɒmi] [pʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['tɜːki] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [step] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Tommy put the big turkey down on the step , and knocked at the door .
汤米 放 这 大的 火鸡 向下 在 这 步 , 和 敲门 在 这 门 .

汤米把那只大火鸡放在台阶上，然后敲了敲门。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A poor - looking woman opened it ,
一个 贫穷的 - 寻找 女士 打开 它 ,

打开门的是一位衣衫褴褛的女人。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ]
and behind her the Trippertrots could see a whole lot of hungry - looking
和 在后面 她 这 - 可以 看 一个 所有的 很多 的 饥饿的 - 寻找
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

在她身后，特里珀特罗茨一家可以看到一大群看起来很饿的孩子。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
how very hungry they were !
如何 非常 饥饿的 他们 是 !

他们当时真是饿坏了!

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ Well , what is it , please ? ” asked the woman ,
“ 出色地 , 什么 是 它 , 请 ? ” 问 这 女士 ,

“那么，究竟是什么事呢？”女人问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd]['meəri] - .
as she looked at Tommy and Johnny and Mary Trippertrot .
作为 她 看起来 在 汤米 和 约翰尼 和 玛丽 - .

她看着汤米、约翰尼和玛丽·特里珀特罗特。

“ [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spəʊk] ['tɒmi] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['tɜːki] [tuː; tə]
“ If — if you please , ” spoke Tommy , as he lifted up the big turkey to
“ 如果 — 如果 你 请 , ” 辐 汤米 , 作为 他 抬起 向上 这 大的 火鸡 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“如果……如果可以的话，”汤米说着，举起那只大火鸡递给她。

“ [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] . ”
“ here is your Thanksgiving dinner . ”
“ 这里 是 你的 感恩 晚餐 . ”

“这是你们的感恩节晚餐。”

“ [maɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] !
“ My Thanksgiving dinner !
“ 我的 感恩 晚餐 !

“我的感恩节晚餐！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['tɪəˌdrɔps] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
” exclaimed the woman , and a few teardrops came into her eyes ,
” 惊呼 这 女士 , 和 一个 很少 泪滴 来了 进入 她 眼睛 ,

“她惊呼一声，几滴眼泪涌上了眼眶，”女人说道。

[waɪl] ['meəri][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
while Mary could hear the hungry children , who were standing behind her ,
尽管 玛丽 可以 听到 这 饥饿的 孩子们 , WHO 是 常设 在后面 她 ,
[sɔːt] [ɒv; əv] ['gɑːspɪŋ] ,
sort of gasping ,
种类 的 喘息 ,

玛丽能听到站在她身后的饥饿的孩子们发出喘息声。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tʌŋz] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] [maʊðz] .
and making their tongues go around inside their mouths .
和 制作 他们的 舌头 去 大约 里面 他们的 嘴 .

并让他们的舌头在嘴里转动。

“ [maɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [-]
“ My Thanksgiving dinner ! ” said the woman [56]
“ 我的 感恩 晚餐 ! ” 说 这 女士 [-]

“我的感恩节晚餐！”那位女士说道[56]

[ə'gen] .
again **.**
再次 .

再次。

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .
“ Bless your dear little heart , I'm not going to have any Thanksgiving dinner .
” 保佑 你的 亲爱的 小的 心 , 我是 不是 去 到 有 任何 感恩 晚餐 .

“可怜的你，我今年感恩节晚餐是吃不上了。”

[wiː; wi] — [wɪr] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] !
We — we're too poor !
我们 — 是 也 贫穷的 !

我们——我们太穷了!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .
“ There must be some mistake .
” 那里 必须 是 一些 错误 .

“一定是哪里出了错。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] .
You are at the wrong house .
你 是 在 这 错误的 房子 .

你走错房子了。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] !
Thanksgiving dinner !
感恩 晚餐 !

感恩节晚餐!

[waɪ] — [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]
Why — why , I haven't had a real Thanksgiving dinner since I was a little girl
为什么 — 为什么 , 我 还没有 有 一个 真实的 感恩 晚餐 自从 我 曾是 一个 小的 女孩
,
,
,

为什么——为什么我从小到大都没吃过真正的感恩节晚餐呢?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ]
” and she turned around to look at her poor little children standing
” 和 她 转向 大约 到 看 在 她 贫穷的 小的 孩子们 常设
[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
behind her .
在后面 她 .

她转过身，看着站在她身后的可怜的孩子们。

“ [wel] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [naʊ] , ” [sed] ['meəri] - .
“ Well , you're going to have one now , ” said Mary Trippertrot .
” 出色地 , 你是 去 到 有 一 现在 , ” 说 玛丽 - .

“嗯，你现在就要有一个了，”玛丽·特里珀特罗特说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [jɔːz] . ”
“ This is yours . ”
” 这 是 你的 . ”

“这是你的。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	No	,	no	!	”	exclaimed	the	woman	.
”	不	,	不	!	”	惊呼	这	女士	.

“不，不！”女人惊呼道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] . ”

“	You	are	at	the	wrong	house	.	”
”	你	是	在	这	错误的	房子	.	”

“你走错房子了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] !

“	It	can't	be	the	wrong	house	!
”	它	不能	是	这	错误的	房子	!

“不可能是错的房子！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [ðə; ði]['grəʊsəri] [hɔːs] [stɒpt] [hɪə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)]

“	The	grocery	horse	stopped	here	himself	,	and	I	guess	he	knows	where	the	dinner
”	这	杂货店	马	停止	这里	他自己	,	和	我	猜测	他	知道	在哪里	这	晚餐

[biˈlɔŋz] .

belongs	.
属于	.

“运送杂货的马自己停在这里，我想它知道晚餐应该放在哪里。”

[lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ['tɒmi] [ænd; ənd]['meəri] .

Let's	take	it	in	,	Tommy	and	Mary	.
我们来吧	拿	它	在	,	汤米	和	玛丽	.

汤米和玛丽，咱们好好感受一下吧。

” [səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [went] [ðə; ði] - , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .

”	So	into	the	house	went	the	Trippertrots	,	carrying	the	Thanksgiving	dinner	.
”	所以	进入	这	房子	去	这	-	,	携带	这	感恩	晚餐	.

于是，特里珀特罗特一家端着感恩节晚餐进了屋。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Oh	,	what	a	dinner	it	was	!
哦	,	什么	一个	晚餐	它	曾是	!

哦，那顿晚餐真是太棒了！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] ['kændi] , [ænd; ənd] [waɪt]

There	were	oranges	,	and	apples	,	and	nuts	,	and	candy	,	and	white
那里	是	橙子	,	和	苹果	,	和	坚果	,	和	糖果	,	和	白色的

[greɪps] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

grapes	,	and	bread	,	and	butter	,
葡萄	,	和	面包	,	和	黄油	,

有橘子、苹果、坚果、糖果、白葡萄、面包和黄油。

[ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tɜːki] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd] ['seləri] , [ænd; ənd]

and	potatoes	,	and	the	big	turkey	,	of	course	;	and	celery	,	and
和	土豆	,	和	这	大的	火鸡	,	的	课程	;	和	芹菜	,	和

['krænbəriz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ,

cranberries	,	and	some	cookies	and	cakes	,
蔓越莓	,	和	一些	曲奇饼	和	蛋糕	,

当然还有土豆、大火鸡、芹菜、蔓越莓、一些饼干和蛋糕。

[ænd; ənd] , [əʊ] !

and	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [els] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

I	couldn't	tell	you	what	else	there	was	!
我	不能	告诉	你	什么	别的	那里	曾是	!

我不知道还有什么其他东西!

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [paɪld] [kwaɪt] [fʊl] .

The	table	was	piled	quite	full	.
这	桌子	曾是	堆积	相当	满的	.

桌子上堆满了东西。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

“	Are	you	sure	it's	for	us	?	”	asked	the	poor	woman	.
“	是	你	当然	它是	为了	我们	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“你确定这是给我们的吗?”可怜的女人问道。

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	don't	think	we	ought	to	keep	it	.	”
“	我	不	思考	我们	应该	到	保持	它	.	”

“我认为我们不应该保留它。”

“ [əʊ] — [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !

“	Oh	—	oh	,	mamma	!
“	哦	—	哦	,	妈妈	!

“哦——哦，妈妈!

” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [bɔɪz]

”	cried	one	of	the	poor	little	girls	—	and	there	were	about	four	boys
”	哭	一	的	这	贫穷的	小的	女孩们	—	和	那里	是	关于	四	男孩们

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] — “ [əʊ] ,

and	seven	girls	in	that	poor	family	—	“	oh	,
和	七	女孩们	在	那	贫穷的	家庭	—	“	哦	,

“一个可怜的小女孩哭喊道——那个可怜的家庭里大约有四个男孩和七个女孩——“哦，

['mæmə; mə'mɑː] — [doʊnt] — [doʊnt] — [pliːz] [doʊnt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

mamma	—	don't	—	don't	—	please	don't	send	it	away	.
妈妈	—	不	—	不	—	请	不	发送	它	离开	.

妈妈——别——别——求求你别把它寄走。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hʌŋgri] . ”

We	are	so	hungry	.	”
我们	是	所以	饥饿的	.	”

我们好饿啊。”

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	Humph	!	”	exclaimed	Johnny	,	as	he	looked	out	of	the	window	,
“	哼	!	”	惊呼	约翰尼	,	作为	他	看起来	出去	的	这	窗户	,

“哼！”约翰尼望着窗外，叫道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [nɒt] [naʊ] . ”

“	you	can't	send	it	away	if	you	wanted	to	—	not	now	.	”
“	你	不能	发送	它	离开	如果	你	通缉	到	—	不是	现在	.	”

“就算你想把它寄走，现在也寄不走了。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] . [- - -]

“	Why	not	?	”	asked	the	woman	.	[	57	-	58	]
“	为什么	不是	?	”	问	这	女士	.	[	-	-	-	]

“为什么不呢?”那位女士问道。[57-58]

[ðə; ði] - ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

The	Trippertrots	Carrying	the	Thanksgiving	Dinner
这	-	携带	这	感恩	晚餐

Trippertrots 乐队正在运送感恩节晚餐

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['grəʊsəri] [hɔːs] [hæz; həz][rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” ['ɑːnsə(r)d] [-]

“	**Because**	**the**	**grocery**	**horse**	**has**	**run**	**away**	**again**	**,**	**”**	**answered**	**[**	**59**	**]**
“	因为	这	杂货店	马	有	跑步	离开	再次	,	”	回答	[	-	]

“因为杂货店的马又跑了，”回答道[59]

['dʒɒni] .

Johnny	**.**
约翰尼	.

约翰尼。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [wen] [hiː; hi][left][ðə; ði]['dɪnə(r)][hɪə(r)] ,

“	**I**	**guess**	**he**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**when**	**he**	**left**	**the**	**dinner**	**here**	**,**
“	我	猜测	他	知道	什么	他	曾是	正在做	什么时候	他	左边	这	晚餐	这里	,

“我想他离开这里吃晚饭的时候就知道自己在做什么。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [gɒn] [bæk] [həʊm] .

and	**now**	**he's**	**gone**	**back**	**home**	**.**
和	现在	他是	已消失	后退	家	.

现在他已经回家了。

[səʊ][juː; jʊ][kænt] [send][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] .

So	**you**	**can't**	**send**	**the**	**dinner**	**away**	**.**
所以	你	不能	发送	这	晚餐	离开	.

所以你不能把晚餐退掉。

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You've	**got**	**to**	**keep**	**it**	**.**	**”**
你已经	得到	到	保持	它	.	”

你必须留着它。

“ [əʊ] , [bles] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [hɑːts] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] , [əʊ] !

“	**Oh**	**,**	**bless**	**your**	**dear**	**hearts**	**,**	**we**	**will**	**,**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**,**	**and**	**,**	**oh**	**!**
“	哦	,	保佑	你的	亲爱的	心	,	我们	将要	,	”	说	这	女士	,	和	,	哦	!

“哦，亲爱的，我们会的，”女人说，哦！

[haʊ] ['hæpi] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] — [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz][aɪ] [miːn] .

how	**happy**	**those**	**children**	**were**	**—**	**the**	**poor**	**ones**	**I**	**mean**	**.**
如何	快乐的	那些	孩子们	是	—	这	贫穷的	一个	我	意思是	.

那些孩子多么开心啊——我是指那些贫困的孩子。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**Trippertrots**	**were**	**happy**	**,**	**too**	**,**	**because**	**they**	**had**
但	,	的	课程	,	这	-	是	快乐的	,	也	,	因为	他们	有

[dʌn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

done	**a**	**kindness**	**.**
完毕	一个	仁慈	.

当然，特里珀特罗特一家也很高兴，因为他们做了件好事。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ,

Then	**the**	**poor**	**woman**	**began**	**to**	**cook**	**the**	**Thanksgiving**	**dinner**	**,**
然后	这	贫穷的	女士	开始	到	厨师	这	感恩	晚餐	,

然后，这位可怜的女人开始准备感恩节晚餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [rəʊst] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] ,

and	**she**	**put**	**the**	**turkey**	**in**	**the**	**oven**	**to**	**roast**	**nice**	**and**	**brown**	**,**
和	她	放	这	火鸡	在	这	烤箱	到	烤	好的	和	棕色的	,

她把火鸡放进烤箱里烤至金黄酥脆。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	**the**	**Trippertrots**	**were**	**helping**	**her**	**when**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
和	这	-	是	帮助	她	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

特里珀特罗茨一家正在帮助她，突然间，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli]

there	came	a	loud	knock	on	the	door	of	the	house	where	the	poor	family
那里	来了	一个	大声	敲	在	这	门	的	这	房子	在哪里	这	贫穷的	家庭

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

这时，有人用力敲响了那户贫困家庭居住的房子的门。

“ [hɑː] ! [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

“	Ha	!	I	wonder	who	that	can	be	?	”	asked	the	poor	woman	.
“	哈	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“哈！我倒想知道那会是谁呢？”可怜的女人问道。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] ['aʊə(r)][pə'pɑː] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	I	guess	it's	our	papa	come	for	us	,	”	said	Johnny	.
“	我	猜测	它是	我们的	爸爸	来	为了	我们	,	”	说	约翰尼	.

“我想是爸爸来接我们了，”约翰尼说。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

“	Who	are	you	,	and	where	do	you	live	?	”	asked	the	poor	woman	.
“	WHO	是	你	,	和	在哪里	做	你	居住	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“你是谁？你住在哪里？”可怜的女人问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [juː; jʊ]

“	We	are	the	Trippertrots	-	,	but	we	don't	know	where	we	live	,	if	you
“	我们	是	这	-	,	但	我们	不	知道	在哪里	我们	居住	,	如果	你	

[pliːz] , ” [sed] ['meəri] .

please	,	”	said	Mary	.
请	,	”	说	玛丽	.

“我们是特里珀特罗茨一家，但是我们不知道我们住在哪里，”玛丽说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] .

“	Because	we	are	lost	—	we	are	always	getting	lost	,	”	added	Tommy	.
“	因为	我们	是	丢失的	—	我们	是	总是	获得	丢失的	,	”	额外	汤米	.

“因为我们迷路了——我们总是迷路，”汤米补充道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

“	But	perhaps	some	one	has	come	for	us	.
“	但	也许	一些	一	有	来	为了	我们	.

“但也许有人来救我们了。”

” [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	So	the	poor	woman	went	to	the	door	,
”	所以	这	贫穷的	女士	去	到	这	门	,

于是，可怜的女人走到了门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ɒn] .

and	there	stood	a	boy	with	a	white	apron	on	.
和	那里	站立	一个	男生	和	一个	白色的	围裙	在	.

那里站着一个穿着白色围裙的男孩。

“ [ɑː] , [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !

“	Ah	,	I've	found	you	at	last	!
“	啊	,	我已经	成立	你	在	最后的	!

“啊，我终于找到你了！”

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - .

”	he	said	,	when	he	saw	the	Trippertrots	.
”	他	说	,	什么时候	他	锯	这	-	.

“他看到特里珀特罗茨队时说道。”

“ [aɪm][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
“ I'm the grocery boy and I've been looking all over for you and the
” 我是 这 杂货店 男生 和 我已经 到过 寻找 全部 超过 为了 你 和 这
['wægən] . ”
wagon . ”
车皮 . ”

“我是卖杂货的，我到处找你和你的手推车。”

“ [wɪr] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] .
“ We're here , but the horse and wagon are gone , ” replied Mary .
” 是 这里 , 但 这 马 和 车皮 是 已消失 , ” 回复 玛丽 .

“我们到了，可是马车不见了。”玛丽回答说。

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] .
“ Well , never mind , ” said the grocery boy , as he waved his white apron .
” 出色地 , 绝不 头脑 , ” 说 这 杂货店 男生 , 作为 他 挥手 他的 白色的 围裙 .

“算了，”杂货店男孩一边挥舞着他的白色围裙一边说道。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ” [-]
“ Come with me , if you please . ” [60]
” 来 和 我 , 如果 你 请 . ” [-]

“请跟我来。”[60]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] ['sev(ə)n]
ADVENTURE NUMBER SEVEN
冒险 数字 七

冒险故事第七集

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ]
THE TRIPPERTROTS AND THE GROCERY BOY
这 - 和 这 杂货店 男生

特里珀特罗茨和杂货店男孩

“ [wel] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] , [æz; əz] ['tɒmi] [stʊd]
“ Well , aren't you coming with me ? ” asked the grocery boy , as Tommy stood
” 出色地 , 不是 你 未来 和 我 ? ” 问 这 杂货店 男生 , 作为 汤米 站立
['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
staring at him .
凝视 在 他 .

“那你不跟我一起去吗？”杂货店男孩问道，汤米站在那里盯着他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['meəri] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜːki] [wɒz; wəz]
As for Mary , she was looking in the oven , to see if the turkey was
作为 为了 玛丽 , 她 曾是 寻找 在 这 烤箱 , 到 看 如果 这 火鸡 曾是
['kʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

至于玛丽，她正在往烤箱里看，看看火鸡烤得怎么样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [braʊn] ['kʌlə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
and it was turning the loveliest brown color you could imagine .
和 它 曾是 转弯 这 最可爱的 棕色的 颜色 你 可以 想象 .

它渐渐变成了你能想象到的最美丽的棕色。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] - [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [spɪn] [tɒps] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Johnny Trippertrot was playing spin tops with one of the boys of the
和 约翰尼 - 曾是 玩耍 旋转 最高额 和 一 的 这 男孩们 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] .
poor family .
贫穷的 家庭 .

约翰尼·特里珀特罗特正在和这个穷苦家庭中的一个男孩玩陀螺。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['tɒmi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] , [ɔː(r)] [tɔːk]

So	,	you	see	,	Tommy	was	the	only	one	the	grocery	boy	could	look	at	,	or	talk
所以	,	你	看	,	汤米	曾是	这	仅有的	一	这	杂货店	男生	可以	看	在	,	或者	讲话

[tuː; tə] .

to	.
到	.

所以，你看，汤米是杂货店男孩唯一能看一眼、能与之交谈的人。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

“	Aren't	you	children	coming	with	me	?	”	asked	the	grocery	boy	again	,	after	a	bit	.
“	不是	你	孩子们	未来	和	我	?	”	问	这	杂货店	男生	再次	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，杂货店小伙子又问：“你们这些孩子不跟我一起去吗？”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ? ” [in'kwaiə] ['tɒmi] .

“	Where	do	you	want	us	to	go	?	”	inquired	Tommy	.
“	在哪里	做	你	想	我们	到	去	?	”	询问	汤米	.

“你想让我们去哪里？”汤米问道。

“ [waɪ] , ['eniweə(r)] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	Why	,	anywhere	you'd	like	to	go	,	”	replied	the	grocery	boy	.
“	为什么	,	任何地方	你会	喜欢	到	去	,	”	回复	这	杂货店	男生	.

“你想去哪儿都行，”杂货店小伙子回答道。

“ [əʊ] , [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ? ” [begd] ['meəri] , ['iːgəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

“	Oh	,	then	can	you	take	us	home	?	”	begged	Mary	,	eagerly	,	as	she	opened
“	哦	,	然后	能	你	拿	我们	家	?	”	乞求	玛丽	,	急切地	,	作为	她	打开

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] ,

the	oven	door	,
这	烤箱	门	,

“哦，那你能送我们回家吗？”玛丽一边打开烤箱门，一边急切地恳求道。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	shut	it	again	,
和	关闭	它	再次	,

然后再次关上它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['naɪsɪst]

and	then	the	whole	kitchen	of	the	poor	family	was	filled	with	the	nicest
和	然后	这	所有的	厨房	的	这	贫穷的	家庭	曾是	已填	和	这	最友善的

['kʊkɪŋ] - [smel] — [dʒʌst] [laɪk] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] ,

cooking	-	smell	—	just	like	Christmas	and	Thanksgiving	rolled	into	one	,
烹饪	-	闻	—	只是	喜欢	圣诞节	和	感恩	滚动	进入	一	,

然后，整个可怜的家庭厨房都弥漫着令人愉悦的烹饪香味——就像圣诞节和感恩节的香味同时涌现出来一样。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	Well	,	I	guess	I	can	take	you	home	,	”	said	the	grocery	boy	.
“	出色地	,	我	猜测	我	能	拿	你	家	,	”	说	这	杂货店	男生	.

“好吧，我想我可以送你回家了。”杂货店男孩说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] , [æz; əz]['juːʒuəl] ? ”

“	But	how	did	you	get	so	far	away	,	and	are	you	lost	,	as	usual	?	”
“	但	如何	做过	你	得到	所以	远的	离开	,	和	是	你	丢失的	,	作为	通常	?	”

“可是你怎么会走到那么远的地方？你是不是像往常一样迷路了？”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] ,

“	Yes	,	we	are	lost	,	the	same	as	we	always	are	,	”	replied	Johnny	,
“	是的	,	我们	是	丢失的	,	这	相同的	作为	我们	总是	是	,	”	回复	约翰尼	,

“是的，我们迷路了，和以往一样，”约翰尼回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə][spɪn] .

as	he	gave	the	top	to	the	poor	boy	to	spin	.
作为	他	给予	这	顶部	到	这	贫穷的	男生	到	旋转	.

他把陀螺递给那个可怜的男孩让他转。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['əʊnli][ðə; ði] [hɔːs] [fɜːst] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð]

“	But	we	wouldn't	have	been	in	this	trouble	only	the	horse	first	walked	away	with
”	但	我们	不会	有	到过	在	这	麻烦	仅有的	这	马	第一的	步行	离开	和

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] . ” [-]

us	and	then	he	ran	.	”	[	61	]
我们	和	然后	他	跑	.	”	[	-	]

“但如果那匹马先是带着我们走开了，然后又跑开了，我们就不会遇到这种麻烦了。”[61]

“ [wɒt] [hɔːs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	What	horse	?	”	asked	the	grocery	boy	.
”	什么	马	?	”	问	这	杂货店	男生	.

“什么马？”杂货店小弟问道。

“ [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [druː] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	The	horse	that	drew	us	here	,	with	the	Thanksgiving	dinner	,	”	said	Johnny	.
”	这	马	那	画	我们	这里	,	和	这	感恩	晚餐	,	”	说	约翰尼	.

“是那匹把我们吸引到这里来的马，还有那顿感恩节晚餐，”约翰尼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ” [pʊt] [ɪn]['meəri] .

“	It	must	have	been	your	horse	,	”	put	in	Mary	.
”	它	必须	有	到过	你的	马	,	”	放	在	玛丽	.

“那一定是你的马，”玛丽插嘴道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [jɔːz] .

“	You	said	you	had	been	looking	for	one	,	and	I	think	this	was	yours	.
”	你	说	你	有	到过	寻找	为了	一	,	和	我	思考	这	曾是	你的	.

“你说过你一直在寻找一个，我想这就是你想要的。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] . ”

And	I	hope	we	delivered	the	Thanksgiving	dinner	to	the	right	place	.	”
和	我	希望	我们	发表	这	感恩	晚餐	到	这	正确的	地方	.	”

我希望我们把感恩节晚餐送到了正确的地方。

“ [əʊ] , - - [wiː; wi] ['hævnt] ! ” [gɑːspt] ['dʒɒni] .

“	Oh	,	s'posin	'	we	haven't	!	”	gasped	Johnny	.
”	哦	,	-	-	我们	还没有	!	”	倒吸一口气	约翰尼	.

“哦，看来我们还没有！”约翰尼喘着气说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][pə'pɑː][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

“	We'll	have	to	ask	papa	to	pay	for	it	for	us	.
”	出色地	有	到	问	爸爸	到	支付	为了	它	为了	我们	.

“我们得请爸爸帮我们付钱。”

” [ðen] ['meəri][təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] ,

”	Then	Mary	told	how	they	had	looked	out	of	the	window	of	their	home	,
”	然后	玛丽	讲述	如何	他们	有	看起来	出去	的	这	窗户	的	他们的	家	,

“然后玛丽讲述了他们如何从家里的窗户向外望去，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['grəʊsəri] [hɔːs] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə]

and	had	seen	the	grocery	horse	walking	away	with	no	one	on	the	seat	to
和	有	已见	这	杂货店	马	步行	离开	和	不	一	在	这	座位	到

[həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] ,

hold	on	to	the	lines	,
抓住	在	到	这	线条	,

他看到那匹拉杂货店的马独自走开了，马鞍上没有人拉缰绳。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [biːn] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt]

and	how	they	had	gotten	in	the	wagon	and	been	drawn	along	until	they	got
和	如何	他们	有	获得	在	这	车皮	和	到过	绘制	沿着	直到	他们	得到

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] .

to	the	house	where	the	poor	family	lived	.
到	这	房子	在哪里	这	贫穷的	家庭	居住地	.

他们如何上了马车，一路被拉着，直到到达那户贫困家庭居住的房子。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['meəri] , “ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] ,

“	And	,	”	said	Mary	,	“	we	saw	the	Thanksgiving	dinner	in	the	wagon	,	and	,
“	和	,	”	说	玛丽	,	“	我们	锯	这	感恩	晚餐	在	这	车皮	,	和	,

“而且，”玛丽说，“我们看到了马车里的感恩节晚餐，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

as	the	horse	stopped	here	,	we	thought	it	belonged	in	this	house	.
作为	这	马	停止	这里	,	我们	想法	它	属于	在	这	房子	.

当马停在这里时，我们觉得它应该属于这所房子。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] — — ”

But	if	we	have	make	a	mistake	—	—	”
但	如果	我们	有	制作	一个	错误	—	—	”

但如果我们犯了错误——”

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !

“	Oh	,	that	would	be	terrible	!
“	哦	,	那	会	是	糟糕的	!

“哦，那太糟糕了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .

”	exclaimed	Tommy	.
”	惊呼	汤米	.

“汤米惊呼道。”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! ” [sed] ['dʒɒni] .

“	Indeed	,	it	would	!	”	said	Johnny	.
“	的确	,	它	会	!	”	说	约翰尼	.

“的确如此！”约翰尼说道。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði]

And	,	at	this	thought	,	the	poor	children	,	who	had	been	sniffing	the
和	,	在	这	想法	,	这	贫穷的	孩子们	,	WHO	有	到过	嗅闻	这

[smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊst] ['tɜːki] ,

smell	of	the	roast	turkey	,
闻	的	这	烤	火鸡	,

想到这里，那些可怜的孩子们，他们刚才一直在嗅着烤火鸡的香味，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krænbəriz] , [ænd; ənd]

and	who	had	been	looking	at	the	nuts	,	and	the	cranberries	,	and
和	WHO	有	到过	寻找	在	这	坚果	,	和	这	蔓越莓	,	和

[ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] ,

the	oysters	,	and	oranges	,
这	牡蛎	,	和	橙子	,

那些一直在看坚果、蔓越莓、牡蛎和橙子的人，

[ænd; ənd]['kændi] , [ænd; ənd] [greɪps] , [ænd; ənd] ['seləri] ,

and	candy	,	and	grapes	,	and	celery	,
和	糖果	,	和	葡萄	,	和	芹菜	,

还有糖果、葡萄和芹菜。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔ:t] — [æt; ət] [ðɪs]

and	other	good	things	that	the	Trippertrot	children	had	brought	—	at	this
和	其他	好的	事物	那	这	-	孩子们	有	带来	—	在	这

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

还有特里珀特罗特家的孩子们带来的其他好东西——想到这里，

[ai] [seɪ] — ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [naɪs] ['dɪnə(r)] [mait] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən]

I	say	—	fearing	that	their	nice	dinner	might	be	taken	away	,	the	poor	children
我	说	—	害怕	那	他们的	好的	晚餐	可能	是	已采取	离开	,	这	贫穷的	孩子们

['nɪəli] [kraɪd] .

nearly	cried	.
几乎	哭	.

我说——可怜的孩子们害怕他们美味的晚餐会被夺走，几乎要哭出来了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [lʊkt] ['wʌrid] , [tu:] .

And	their	mamma	looked	worried	,	too	.
和	他们的	妈妈	看起来	担心	,	也	.

他们的妈妈看起来也很担心。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ] [sed] .

But	you	just	wait	and	hear	what	the	grocery	boy	said	.
但	你	只是	等待	和	听到	什么	这	杂货店	男生	说	.

但你只要等着听听杂货店小伙子是怎么说的就行了。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɜ:st] [æt; ət] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['tɒmi] .

He	looked	first	at	Mary	,	and	then	at	Johnny	,	and	then	at	Tommy	.
他	看起来	第一的	在	玛丽	,	和	然后	在	约翰尼	,	和	然后	在	汤米	.

他先看了看玛丽，然后看了看约翰尼，最后看了看汤米。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mis'teik] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [sed] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ] ,

“	It	was	no	mistake	at	all	,	”	said	the	grocery	boy	,
“	它	曾是	不	错误	在	全部	,	”	说	这	杂货店	男生	,

“这绝对不是错误，”杂货店男孩说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ] [flæg] .

as	he	waved	his	white	apron	like	a	flag	.
作为	他	挥手	他的	白色的	围裙	喜欢	一个	旗帜	.

他挥舞着白色围裙，像挥舞旗帜一样。

“ [ðæt] ['dɪnə(r)] [bɪ'lɒŋd] [dʒʌst] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [steɪz] .

“	That	dinner	belonged	just	here	,	and	here	it	stays	.
“	那	晚餐	属于	只是	这里	,	和	这里	它	停留	.

“那顿晚餐原本就应该在这里，现在也应该留在这里。”

[ðə; ði] ['grəʊsəri] [mæn] [ai] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	grocery	man	I	work	for	is	very	kind	,	and	he	put	up	a	big	Thanksgiving
这	杂货店	男人	我	工作	为了	是	非常	种类	,	和	他	放	向上	一个	大的	感恩

['dɪnə(r)] , [-]

dinner	,	[	62	]
晚餐	,	[	-	]

我工作的杂货店老板人很好，他准备了一顿丰盛的感恩节晚餐。[62]

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['fæməli] .

and	told	me	to	take	it	to	some	poor	family	.
和	讲述	我	到	拿	它	到	一些	贫穷的	家庭	.

他让我把东西带给某个贫困家庭。

[ai] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɒgi] ,

I	started	out	with	it	,	but	I	saw	a	poor	little	doggie	,
我	开始	出去	和	它	,	但	我	锯	一个	贫穷的	小的	狗	,

我一开始就是这么做的，但我看到了一只可怜的小狗，

[wɪð] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

with	a	tin	can	tied	to	his	tail	.
和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	.

尾巴上绑着一个锡罐。

“ [səʊ][aɪ][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['wægən][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hɔːs] ,

“ So	I	got	out	of	my	wagon	to	take	off	the	can	,	and	then	my	horse	,
” 所以	我	得到	出去	的	我的	车皮	到	拿	离开	这	能	,	和	然后	我的	马	,

于是我下了马车去卸罐子，然后又下了我的马，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri]['wægən] , ['stɑːtɪd] [ɒf] .

that	was	fastened	to	the	grocery	wagon	,	started	off	.
那	曾是	系紧	到	这	杂货店	车皮	,	开始	离开	.

绑在杂货车上的那个东西，启动了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

It	must	have	been	then	that	you	children	tried	to	stop	him	,
它	必须	有	到过	然后	那	你	孩子们	尝试	到	停止	他	,

那时你们孩子们一定试图阻止他吧?

[ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I'm	much	obliged	to	you	.
和	我是	很多	有义务	到	你	.

我非常感激你。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɔːs] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [stɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

So	you	see	,	the	horse	knew	just	where	to	stop	,	and	the	Thanksgiving	dinner
所以	你	看	,	这	马	知道	只是	在哪里	到	停止	,	和	这	感恩	晚餐

[steɪz] [raɪt] [hɪə(r)] . ”

stays	right	here	.	”
停留	正确的	这里	.	”

你看，这匹马知道该停在哪里，感恩节晚餐就留在这里了。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !

“ Oh	,	I'm	so	glad	!
“ 哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

” cried	the	poor	woman	.
” 哭	这	贫穷的	女士	.

“可怜的女人哭喊道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

“	And	so	are	we	,	”	said	the	poor	children	.
“	和	所以	是	我们	,	”	说	这	贫穷的	孩子们	.

“我们也是，”可怜的孩子们说。

[ðen] ['meəri] - [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'gen] ,

Then	Mary	Trippertrot	looked	in	the	oven	again	,
然后	玛丽	-	看起来	在	这	烤箱	再次	,

然后玛丽·特里珀特罗特又往烤箱里看了一眼。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [stəʊv] [dɔː(r)] [aʊt] [keɪm] [ðæt] [naɪs] [smel] [wʌns] [mɔː(r)] ,

and	as	soon	as	she	opened	the	stove	door	out	came	that	nice	smell	once	more	,
和	作为	很快	作为	她	打开	这	火炉	门	出去	来了	那	好的	闻	一次	更多的	,

她一打开炉门，那股香味就再次扑面而来。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	really	it	almost	makes	me	hungry	to	tell	you	about	it	.
和	真的	它	几乎	制作	我	饥饿的	到	告诉	你	关于	它	.

我真的都快饿了，迫不及待地想跟你讲讲这件事。

“ [wel] , [ai] [ges] [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	I	guess	it's	time	we	started	away	,	”	said	the	grocery	boy	,	after	a	while	.
“	出色地	,	我	猜测	它是	时间	我们	开始	离开	,	”	说	这	杂货店	男生	,	后	一个	尽管	.

“好吧，我想我们该走了，”杂货店男孩过了一会儿说道。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ,

“	Oh	,	yes	,	you	are	going	to	take	us	home	;	aren't	you	?	”	asked	Mary	,
“	哦	,	是的	,	你	是	去	到	拿	我们	家	;	不是	你	?	”	问	玛丽	,

“哦，是的，你要送我们回家，对吗？”玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

as	she	went	up	to	him	,	and	took	hold	of	his	hand	,
作为	她	去	向上	到	他	,	和	采取	抓住	的	他的	手	,

她走到他面前，握住了他的手，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [kaɪnd] , ['dʒent(ə)l]['grəʊsəri] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi]

for	he	was	a	very	nice	,	kind	,	gentle	grocery	boy	,	and	whenever	he
为了	他	曾是	一个	非常	好的	,	种类	,	温和的	杂货店	男生	,	和	每当	他

[dɪ'lɪvəd] [egz] ,

delivered	eggs	,
发表	鸡蛋	,

因为他是一位非常友善、和蔼、温柔的杂货店小伙子，每次他送鸡蛋的时候，

[hiː; hi]['nevə(r)] [brəʊk] [wʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['keəf(ə)l] .

he	never	broke	one	,	he	was	so	careful	.
他	绝不	打破	一	,	他	曾是	所以	小心	.

他从来没弄坏过一个，他非常小心。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] .

“	Yes	,	I'll	take	you	home	,	”	he	said	to	Mary	and	Johnny	and	Tommy	.
“	是的	,	患病的	拿	你	家	,	”	他	说	到	玛丽	和	约翰尼	和	汤米	.

“好的，我送你们回家，”他对玛丽、约翰尼和汤米说。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”

“	Come	along	.	”
“	来	沿着	.	”

“一起来吧。”

“ [əʊ] , [mʌst; məst][juː; jʊ] ['riːəli] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

“	Oh	,	must	you	really	go	?	”	asked	the	poor	woman	.
”	哦	,	必须	你	真的	去	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“哦，你真的一定要走吗？”可怜的女人问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

“	I	wish	,	after	you	have	been	so	kind	to	us	,
”	我	希望	,	后	你	有	到过	所以	种类	到	我们	,

“我希望，在你如此善待我们之后，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] ['tɜːki] ['dɪnə(r)] . ”

that	you	could	stay	and	have	some	of	this	lovely	turkey	dinner	.	”
那	你	可以	停留	和	有	一些	的	这	迷人的	火鸡	晚餐	.	”

你可以留下来享用这顿美味的火鸡大餐。”

“ [jes] , [duː; də] [steɪ] !

“	Yes	,	do	stay	!
”	是的	,	做	停留	!

“好的，请留下来！”

” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [twɪnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['əʊnli] ,

”	cried	all	the	poor	children	together	,	like	a	lot	of	twins	,	you	know	,	only	,
”	哭	全部	这	贫穷的	孩子们	一起	,	喜欢	一个	很多	的	双胞胎	,	你	知道	,	仅有的	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

“孩子们一起哭了起来，就像很多双胞胎一样，你知道，当然，只是……”

[ðeɪ] [wɜːrnt] .

they	weren't	.
他们	不是	.

并非如此。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['meəri] , [pə'laɪtli] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,

“	Oh	,	thank	you	,	”	said	Mary	,	politely	,	“	we	have	had	our	dinner	,
”	哦	,	感谢	你	,	”	说	玛丽	,	礼貌地	,	“	我们	有	有	我们的	晚餐	,

“哦，谢谢，”玛丽礼貌地说，“我们已经吃过晚饭了。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [ɔː(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː]

and	really	we	must	get	back	home	before	dark	,	or	mamma	and	papa
和	真的	我们	必须	得到	后退	家	前	黑暗的	,	或者	妈妈	和	爸爸

[wɪl] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

will	worry	about	us	.
将要	担心	关于	我们	.

我们真的必须在天黑前回家，否则爸爸妈妈会担心我们的。

[wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

We	shouldn't	have	come	out	,	only	it	was	a	special	,	extra	-	extraordinary
我们	不应该	有	来	出去	,	仅有的	它	曾是	一个	特别的	,	额外的	-	非凡的

[ə'keɪʒ(ə)n] , [-]

occasion	,	[	63	]
场合	,	[	-	]

我们本不该出来，只是因为这是一个特殊、极其特殊的日子。[63]

[laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] ,

like	the	time	of	the	dancing	bears	,	and	the	pink	cow	,
喜欢	这	时间	的	这	跳舞	熊	,	和	这	粉色的	奶牛	,

就像跳舞熊和粉红色奶牛的时代一样，

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] . ”

otherwise	we	never	would	have	come	out	.	”
否则	我们	绝不	会	有	来	出去	.	”

否则我们永远不会站出来。

“ [wel] , [lets] [stɑːt] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ **Well , let's start if we're going to , ” said Tommy .**
“ 出色地 , 我们来吧 开始 如果 是 去 到 , ” 说 汤米 .

“好吧，既然要做，那就开始吧。”汤米说道。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt]
So they all said good - by to the poor family , and went out into the street
所以 他们 全部 说 好的 - 经过 到 这 贫穷的 家庭 , 和 去 出去 进入 这 街道
,
,
,

于是，他们都向那户可怜的家庭道别，然后走到了街上。

['meəri] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Mary holding the grocery boy's right hand , and Tommy his left hand ,
玛丽 保持 这 杂货店 男孩们 正确的 手 , 和 汤米 他的 左边 手 ,

玛丽牵着杂货店男孩的右手，汤米牵着他的左手。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [held] [həʊld][ɒv; əv] ['mɛriz] ['ʌðə(r)][hænd] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hændz] ,
and Johnny held hold of Mary's other hand , so they all had hold of hands ,
和 约翰尼 握住 抓住 的 玛丽的 其他 手 , 所以 他们 全部 有 抓住 的 双手 ,
[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

约翰尼牵着玛丽的另一只手，所以他们三个都牵着手，你看。

“ [naʊ] [wɪtʃ] [wei] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][gəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ,
“ Now which way had we better go ? ” asked the grocery boy ,
“ 现在 哪个 方式 有 我们 更好的 去 ? ” 问 这 杂货店 男生 ,

“我们现在该往哪条路走呢？”杂货店男孩问道。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
when they stood out on the sidewalk .
什么时候 他们 站立 出去 在 这 人行道 .

当他们站在人行道上时。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] , ” [sed] ['meəri] .
“ Oh , the shortest way , ” said Mary .
“ 哦 , 这 最短 方式 , ” 说 玛丽 .

“哦，最短的路，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ We want to get home as soon as we can . ”
“ 我们 想 到 得到 家 作为 很快 作为 我们 能 . ”

“我们想尽快回家。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [spəʊk] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ,
“ Well , I think that would be a good plan , ” spoke the grocery boy ,
“ 出色地 , 我 思考 那 会 是 一个 好的 计划 , ” 辐 这 杂货店 男生 ,

“嗯，我觉得这倒是个好主意，”杂货店男孩说道。

“ [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ so if you will show me the shortest way to your house , we'll take it . ”
“ 所以 如果 你 将要 展示 我 这 最短 方式 到 你的 房子 , 出色地 拿 它 . ”

“所以，如果你能告诉我到你家的最短路线，我们就走这条路。”

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .
“ Why , don't you know the shortest way ? ” asked Mary .
“ 为什么 , 不 你 知道 这 最短 方式 ? ” 问 玛丽 .

“怎么，你不知道最短的路吗？”玛丽问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] , “ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:; də] .

“	No	,	”	answered	the	grocery	boy	,	“	I	can't	say	that	I	do	.
“	不	,	”	回答	这	杂货店	男生	,	“	我	不能	说	那	我	做	.

“不,”杂货店男孩回答说，“我不能说我愿意。”

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['hævnt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['veri] [lɒŋ] ,

You	see	,	I	haven't	lived	in	this	part	of	the	city	very	long	,
你	看	,	我	还没有	居住地	在	这	部分	的	这	城市	非常	长的	,

你看，我在这片城区住的时间并不长。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] [weɪ] [ə'baʊt] ['veri] [wel] .

and	I	don't	know	my	way	about	very	well	.
和	我	不	知道	我的	方式	关于	非常	出色地	.

我对周围环境不太熟悉。

[səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [weɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . ”

So	you	can	easily	see	that	I	don't	know	the	shortest	way	to	your	house	.	”
所以	你	能	容易地	看	那	我	不	知道	这	最短	方式	到	你的	房子	.	”

所以你很容易就能看出，我不知道到你家的最短路线。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [weɪ] [həʊm] , ” [sed]

“	Well	,	then	,	I	suppose	we	will	have	to	go	the	longest	way	home	,	”	said
“	出色地	,	然后	,	我	认为	我们	将要	有	到	去	这	最长	方式	家	,	”	说

['tɒmi] .

Tommy	.
汤米	.

“那看来我们只能走最远的路回家了。”汤米说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][woʊnt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , ” [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	It	won't	matter	so	much	,	”	went	on	his	brother	.
“	它	惯于	事情	所以	很多	,	”	去	在	他的	兄弟	.

“这不会有太大影响,”他哥哥接着说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [weɪ] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ,

“	For	if	we	go	the	longest	way	we	may	meet	with	an	adventure	,
“	为了	如果	我们	去	这	最长	方式	我们	可能	见面	和	一个	冒险	,

“因为如果我们走最远的路，我们可能会遇到冒险，

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [nɒt] [ɪf] [wi:; wi] [went] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [weɪ] . ”

and	we	might	not	if	we	went	the	short	way	.	”
和	我们	可能	不是	如果	我们	去	这	短的	方式	.	”

如果我们走捷径，可能就不会这样了。

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	that	would	be	fine	!
“	哦	,	那	会	是	美好的	!

“哦，那太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [jes] , ['grəʊsəri] [bɔɪ] , [pli:z] [teɪk] [ˌju: 'es] [həʊm] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [weɪ] .

“	Yes	,	grocery	boy	,	please	take	us	home	the	longest	way	.
“	是的	,	杂货店	男生	,	请	拿	我们	家	这	最长	方式	.

“好的，杂货店小哥，请带我们走最长的路回家。”

" [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [fɜːst][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen]

"	The	grocery	boy	took	off	his	cap	,	and	scratched	first	his	nose	,	and	then
"	这	杂货店	男生	采取	离开	他的	帽	,	和	刮痕	第一的	他的	鼻子	,	和	然后

[hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .

his	left	ear	.
他的	左边	耳朵	.

“杂货店男孩摘下帽子，先挠了挠鼻子，然后挠了挠左耳。”

[ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]

Then	he	waved	his	white	apron	like	a	flag	,	and	he	seemed	to	be	thinking
然后	他	挥手	他的	白色的	围裙	喜欢	一个	旗帜	,	和	他	似乎	到	是	思维

['veri] ['diːpli] ,

very	deeply	,
非常	深	,

然后他像挥舞旗帜一样挥舞着白色围裙，似乎在陷入沉思。

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [spel] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːd] [ɪn] [skuːl] .

just	as	some	children	do	when	they	have	to	spell	a	hard	word	in	school	.
只是	作为	一些	孩子们	做	什么时候	他们	有	到	拼写	一个	难的	单词	在	学校	.

就像有些孩子在学校拼写难单词时一样。

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [-]

“	Well	,	to	tell	you	the	truth	,	as	I	always	do	,	"	said	the	[	64	]
“	出色地	,	到	告诉	你	这	真相	,	作为	我	总是	做	,	"	说	这	[	-	]

“好吧，说实话，就像我一直以来那样，”[64]说道。

['grəʊsəri] [bɔɪ] , “ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

grocery	boy	,	“	I	don't	believe	I	even	know	which	is	the	longest	way	to	your
杂货店	男生	,	“	我	不	相信	我	甚至	知道	哪个	是	这	最长	方式	到	你的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

杂货店小弟：“我甚至不知道到你家最长的路是哪条。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] . "

to	say	nothing	of	the	shortest	way	.	"
到	说	没有什么	的	这	最短	方式	.	"

更别提最短路线了。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , " [spəʊk] ['tɒmi] .

“	That's	queer	,	"	spoke	Tommy	.
“	那就是	酷儿	,	"	辐	汤米	.

“真奇怪，”汤米说道。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "

“	What	can	we	do	?	"
“	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	I	have	it	!
“	哦	,	我	有	它	!

“哦，我有了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meəri] .

"	suddenly	cried	Mary	.
"	突然	哭	玛丽	.

“玛丽突然喊道。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] .

“	He	can	take	us	home	the	middle	way	.
“	他	能	拿	我们	家	这	中间	方式	.

“他可以带领我们走一条中间道路回家。”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [beəz] ?
Don't you remember the story of the three bears ?
不 你 记住 这 故事 的 这 三 熊 ?

你不记得三只熊的故事了吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bed] ,
The little bear couldn't sleep in the big bed ,
这 小的 熊 不能 睡觉 在 这 大的 床 ,

小熊睡不着大床。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] ,
and the big bear couldn't sleep in the little bed ,
和 这 大的 熊 不能 睡觉 在 这 小的 床 ,

大熊睡不着那张小床。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd][beə(r)][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bed] ,
but the middle - sized bear could sleep in the middle - sized bed ,
但 这 中间 - 尺寸 熊 可以 睡觉 在 这 中间 - 尺寸 床 ,

但是，这只中等体型的熊可以睡在中等大小的床上。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] ,
and so we can go home the middle way ,
和 所以 我们 能 去 家 这 中间 方式 ,

所以我们可以走中间路线回家，

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] [wei] . ”
if we can't find the short or long way . ”
如果 我们 不能 寻找 这 短的 或者 长的 方式 . ”

如果我们找不到捷径或远路。”

“ [əʊ] , [faɪn] !
“ Oh , fine !
“ 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tə'geðə(r)] .
” exclaimed Tommy and Johnny together .
” 惊呼 汤米 和 约翰尼 一起 .

“汤米和约翰尼异口同声地喊道。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['grəʊsəri] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['taɪtə] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ How is that , grocery boy ? ” asked Mary , as she took a tighter hold of his
“ 如何 是 那 , 杂货店 男生 ? ” 问 玛丽 , 作为 她 采取 一个 更紧 抓住 的 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“怎么样，杂货店小伙子？”玛丽问道，同时握紧了他的手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , ['veri] [naɪs] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ,
“ It would be very nice , very nice , indeed , ” said the grocery boy ,
“ 它 会 是 非常 好的 , 非常 好的 , 的确 , ” 说 这 杂货店 男生 ,

“那真是太好了，真的太好了，”杂货店男孩说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] [tuː; tə]
“ but the truth of the matter is that I don't know even the middle way to
“ 但 这 真相 的 这 事情 是 那 我 不 知道 甚至 这 中间 方式 到
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
your house .
你的 房子 .

但事实是，我甚至不知道去你家的中间路。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [striːt] [ɪts] [ɒn] , [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . ”

But	**,**	**if**	**you**	**can**	**tell**	**me**	**what**	**street**	**it's**	**on**	**,**	**I**	**think**	**I**	**could**	**find**	**it**	**.**	**”**
但	,	如果	你	能	告诉	我	什么	街道	它是	在	,	我	思考	我	可以	寻找	它	.	”

但是，如果你能告诉我它在哪条街上，我想我应该能找到它。”

“ [ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] !

“	**There**	**we**	**are**	**again**	**!**
”	那里	我们	是	再次	!

“我们又见面了！”

” [kraɪd] [ˈtɒmi] .

”	**cried**	**Tommy**	**.**
”	哭	汤米	.

“汤米喊道。”

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][tægz][pʊt][ɒn][ˌjuː ˈes] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ə'dres] ,

“	**I**	**wish**	**we**	**had**	**thought**	**to**	**have**	**tags**	**put**	**on**	**us**	**,**	**with**	**our**	**address**	**,**
”	我	希望	我们	有	想法	到	有	标签	放	在	我们	,	和	我们的	地址	,

“我真希望我们当时想到要戴上写有我们地址的标签。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get] [lɒst] , [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [ə; eɪ]['pəʊstmən][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es]

and	**then**	**we**	**wouldn't**	**get**	**lost**	**,**	**or**	**,**	**if**	**we**	**did**	**,**	**a**	**postman**	**could**	**take**	**us**
和	然后	我们	不会	得到	丢失的	,	或者	,	如果	我们	做过	,	一个	邮差	可以	拿	我们

[həʊm] .

home	**.**
家	.

这样我们就不会迷路了，或者，即使迷路了，邮递员也可以送我们回家。

” [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [lʊkt] ['wʌrid] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][kaɪnd]['grəʊsəri] [bɔɪ]

”	**Then**	**the**	**three**	**little**	**Trippertrots**	**looked**	**worried**	**,**	**and**	**,**	**when**	**the**	**kind**	**grocery**	**boy**
”	然后	这	三	小的	-	看起来	担心	,	和	,	什么时候	这	种类	杂货店	男生

[sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :

saw	**this**	**,**	**he**	**said**	**:**
锯	这	,	他	说	:

“这时，三只小特里珀特罗特显得很担心，善良的杂货店男孩看到这一幕，便说道：

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

“	**Never**	**mind**	**,**	**I'm**	**sure**	**I**	**can**	**find**	**your**	**house**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
”	绝不	头脑	,	我是	当然	我	能	寻找	你的	房子	很快	或者	之后	.

“没关系，我迟早肯定能找到你的房子。”

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Come	**,**	**we**	**will**	**walk**	**along**	**,**	**and**	**look**	**for**	**it**	**.**
来	,	我们	将要	走	沿着	,	和	看	为了	它	.

来，我们一起走走，找找看。

[huː'evə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['peni] . ”

Whoever	**sees**	**it**	**first**	**will**	**get**	**a**	**penny**	**.**	**”**
谁	看到	它	第一的	将要	得到	一个	一分钱	.	”

谁先看到它，谁就能得到一便士。

“ [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	**Who**	**will**	**give**	**it**	**to**	**us**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**.**
”	WHO	将要	给	它	到	我们	?	”	问	约翰尼	.

“谁会把它给我们呢？”约翰尼问道。

“ [ai] [wɪl] , [maɪ'self] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pɒkɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	**I**	**will**	**,**	**myself**	**,**	**out**	**of**	**my**	**own**	**pocket**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grocery**	**boy**	**.**
”	我	将要	,	我	,	出去	的	我的	自己的	口袋	,	”	说	这	杂货店	男生	.

“我会自掏腰包，”杂货店小弟说。

“ [siː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] , [njuː] ['peni] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

“	**See**	**,**	**I**	**have**	**a**	**bright**	**,**	**new**	**penny**	**,**	**”**	**and**	**he**	**showed**	**it**	**to**	**the**
”	看	,	我	有	一个	明亮的	,	新的	一分钱	,	”	和	他	显示	它	到	这

- .

Trippertrots **.**

- .

“看，我有一枚崭新的、闪闪发光的便士，”他把便士展示给特里珀特罗茨一家。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	**Ah**	**,**	**but**	**suppose**	**you**	**see**	**the**	**house**	**first**	**?**	**”**	**asked**	**Mary**	**.**
”	啊	,	但	认为	你	看	这	房子	第一的	?	”	问	玛丽	.

“啊，但是如果你先看到了房子呢？”玛丽问道。

['tɒmi] , ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['meəri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði][eə(r)]

TOMMY	**,**	**JOHNNY**	**AND**	**MARY**	**BEGAN**	**TO**	**FLOAT**	**UP**	**INTO**	**THE**	**AIR**
汤米	,	约翰尼	和	玛丽	开始	到	漂浮	向上	进入	这	空气

汤米、约翰尼和玛丽开始飘向空中。

“ [ai][woʊnt] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	**I**	**won't**	**,**	**I**	**promise**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grocery**	**boy**	**.**
”	我	惯于	,	我	承诺	你	,	”	说	这	杂货店	男生	.

“我不会的，我保证，”杂货店男孩说道。

“ [ai] [wɪl] [-]

“	**I**	**will**	**[**	**65**	**]**
”	我	将要	[	-	]

“我将[65]

[wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ˌem 'iː] .

walk	**along**	**with**	**my**	**eyes**	**shut**	**,**	**and**	**you**	**can**	**lead**	**me**	**.**
走	沿着	和	我的	眼睛	关闭	,	和	你	能	带领	我	.

闭上眼睛，你就可以引领我前行。

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [fɜːst] [jɔː'selvz] ,

Then	**some**	**of**	**you**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**see**	**the**	**house**	**first**	**yourselves**	**,**
然后	一些	的	你	将要	是	当然	到	看	这	房子	第一的	你们自己	,

那么你们当中有些人肯定会第一个亲自去看房子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['peni] , [huː'evə(r)] [ɪz][fɜːst] . ”

and	**you**	**can**	**have**	**the**	**penny**	**,**	**whoever**	**is**	**first**	**.**	**”**
和	你	能	有	这	一分钱	,	谁	是	第一的	.	”

谁先到谁就能得到那一分钱。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɔːl] [siː] ['aʊə(r)] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['dʒɒni] .

“	**But**	**suppose**	**we**	**all**	**see**	**our**	**house**	**at**	**the**	**same**	**time**	**?**	**”**	**inquired**	**Johnny**	**.**
”	但	认为	我们	全部	看	我们的	房子	在	这	相同的	时间	?	”	询问	约翰尼	.

“但如果我们同时看到自己的房子呢？”约翰尼问道。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][ɪə(r)] .

Once	**more**	**the**	**grocery**	**boy**	**took**	**off**	**his**	**cap**	**,**	**and**	**scratched**	**his**	**nose**	**and**	**ear**	**.**
一次	更多的	这	杂货店	男生	采取	离开	他的	帽	,	和	刮痕	他的	鼻子	和	耳朵	.

杂货店男孩又一次摘下帽子，挠了挠鼻子和耳朵。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	**he**	**again**	**waved**	**his**	**apron**	**like**	**a**	**flag**	**,**	**and**	**said**	**:**
然后	他	再次	挥手	他的	围裙	喜欢	一个	旗帜	,	和	说	:

然后他又像挥舞旗帜一样挥舞着围裙，说道：

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] , [æz; əz][ai] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː]
“ Well , in that case , I will give you each a penny , as I happen to have three
〃 出色地 , 在 那 案件 , 我 将要 给 你 每个 一个 一分钱 , 作为 我 发生 到 有 三
,
,
,

“好吧，既然如此，我就给你们每人一便士，因为我正好有三个便士。”

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
〃 and he showed them to the children .
〃 和 他 显示 他们 到 这 孩子们 .

然后他把它们拿给孩子们看。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,
So they walked along together , the grocery boy with his eyes shut ,
所以 他们 步行 沿着 一起 , 这 杂货店 男生 和 他的 眼睛 关闭 ,

于是他们并肩走着，杂货店男孩闭着眼睛。

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] - [haʊs] [fɜːst] ,
so he couldn't see the Trippertrot house first ,
所以 他 不能 看 这 - 房子 第一的 ,

所以他没能先看到特里珀特罗特家的房子。

[waɪl] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
while Mary and Tommy and Johnny were eagerly watching for it .
尽管 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 是 急切地 观看 为了 它 .

玛丽、汤米和约翰尼都在热切地等待着。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]
In this way the children went along for some distance , but they couldn't find
在 这 方式 这 孩子们 去 沿着 为了 一些 距离 , 但 他们 不能 寻找
[ðeə(r)] [haʊs] .
their house .
他们的 房子 .

孩子们就这样走了很远的路，但还是找不到自己的家。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]
They saw many wonderful things , however , such as men and ladies riding around in
他们 锯 许多 精彩的 事物 , 然而 , 这样的 作为 男人 和 女士们 骑术 大约 在
['ɔːtəməbiːlz] ,
automobiles ,
汽车 ,

不过，他们也看到了许多奇妙的事物，例如男男女女乘坐汽车四处游览。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trɒli] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][kæt] ,
and some people in trolley cars , and they saw a dog chasing a cat ,
和 一些 人们 在 手推车 汽车 , 和 他们 锯 一个 狗 追逐 一个 猫 ,

还有一些人坐在电车里，他们看到一只狗在追一只猫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teɪl][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː]
and the cat ran up a tree , and her tail was as big as two
和 这 猫 跑 向上 一个 树 , 和 她 尾巴 曾是 作为 大的 作为 二
[bə'nɑːnəz] .
bananas .
香蕉 .

猫爬上了树，它的尾巴像两根香蕉那么大。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['meəri] [sed] :
At last , however , Mary said :
在 最后的 , 然而 , 玛丽 说 :

最后，玛丽说道：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wɪl]['evə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] [həʊm] [ðɪs] [weɪ] .

“	Oh	,	dear	,	I	don't	believe	we'll	ever	find	our	home	this	way	.
”	哦	,	亲爱的	,	我	不	相信	出色地	曾经	寻找	我们的	家	这	方式	.

“哦，天哪，我不认为我们能用这种方式找到我们的家。”

[wiː; wɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][əʊld] ['fɪʃəmən] , [ɔː(r)] - [dʒɪg] , [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ɔː(r)]

We	ought	to	have	the	old	fisherman	,	or	Jiggily	Jig	,	or	Simple	Simon	,	or
我们	应该	到	有	这	老的	渔夫	,	或者	-	夹具	,	或者	简单的	西蒙	,	或者

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] ,

the	newsboy	,
这	报童	,

我们应该请老渔夫、吉格利·吉格、傻瓜西蒙或者报童来客串。

[tuː; tə] [help] [juː 'es] .

to	help	us	.
到	帮助	我们	.

帮助我们。

[wiːl; wɪl]['nevə(r)] [get] [həʊm] . ”

We'll	never	get	home	.	”
出色地	绝不	得到	家	.	”

我们再也回不了家了。

“ [əʊ] , [jes] , [wiː; wɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

“	Oh	,	yes	,	we	will	,	”	said	the	grocery	boy	.
”	哦	,	是的	,	我们	将要	,	”	说	这	杂货店	男生	.

“哦，是的，我们会的，”杂货店小弟说道。

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , ” ['sʌd(ə)nlɪ] [ɪk'skleɪmd] ['tɒmɪ] .

“	Ah	,	I	have	an	idea	,	”	suddenly	exclaimed	Tommy	.
”	啊	,	我	有	一个	主意	,	”	突然	惊呼	汤米	.

“啊，我有个主意！”汤米突然喊道。

“ [ðə; ðɪ]['grəʊsəri]['wægən] [hɔːs] [nəʊz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt]

“	The	grocery	wagon	horse	knows	where	our	house	is	,	because	he	stopped	in	front
”	这	杂货店	车皮	马	知道	在哪里	我们的	房子	是	,	因为	他	停止	在	正面

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

“运送杂货的马车上的马知道我们家在哪里，因为它停在我们家门口。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['grəʊsəri] [bɔɪ] ? ”

Do	you	know	where	to	find	your	horse	,	grocery	boy	?	”
做	你	知道	在哪里	到	寻找	你的	马	,	杂货店	男生	?	”

杂货店小弟，你知道你的马在哪儿吗?

“ [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] [naʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	I	expect	he	is	in	the	stable	now	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我	预计	他	是	在	这	稳定的	现在	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我估计他现在应该在马厩里了。” 回答是。

“ [ðen] [gəʊ][get] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [teɪk] [juː 'es] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]['wægən] , ” [sed] ['tɒmɪ] . [-]

“	Then	go	get	him	,	and	he'll	take	us	home	in	the	wagon	,	”	said	Tommy	.	[	66	]
”	然后	去	得到	他	,	和	地狱	拿	我们	家	在	这	车皮	,	”	说	汤米	.	[	-	]

“那就去把他叫来，他会用马车带我们回家，”汤米说。[66]

“ [ðə; ðɪ] ['verɪ] [θɪŋ] .

“	The	very	thing	.
”	这	非常	事物	.

正是如此。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] !
I'll **do** **it** **at** **once** **!**
患病的 做 它 在 一次 !

我马上就做!

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .
" **exclaimed** **the** **grocery** **boy** **.**
" 惊呼 这 杂货店 男生 .

“杂货店小伙子惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ai] [kʌm] [bæk] ,
“ **You** **stay** **right** **here** **until** **I** **come** **back** **,**
" 你 停留 正确的 这里 直到 我 来 后退 ,

“你就待在这里等我回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [həʊm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
and **I'll** **soon** **have** **you** **home** **in** **your** **own** **house** **,**
和 患病的 很快 有 你 家 在 你的 自己的 房子 ,

我很快就会让你回到你自己的房子里。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] , [tuː] .
and **I** **think** **the** **horse** **will** **know** **the** **shortest** **way** **,** **too** **.**
和 我 思考 这 马 将要 知道 这 最短 方式 , 也 .

我认为马也会知道最短的路线。

" [səʊ][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
" **So** **the** **grocery** **boy** **started** **off** **to** **the** **stable** **,**
" 所以 这 杂货店 男生 开始 离开 到 这 稳定的 ,

于是，杂货店小弟便动身前往马厩。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt]
and **the** **Trippertrot** **children** **sat** **down** **on** **the** **front** **steps** **of** **a** **house** **to** **wait**
和 这 - 孩子们 卫星 向下 在 这 正面 步骤 的 一个 房子 到 等待
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . [-]
for **him** **to** **come** **back** **.** **[** **67** **]**
为了 他 到 来 后退 . [-]

特里珀特罗特家的孩子们坐在房子前的台阶上等他回来。[67]

[ədˈventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [eɪt]
ADVENTURE **NUMBER** **EIGHT**
冒险 数字 八

冒险故事第八集

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz]
THE **TRIPPERTROTS** **AND** **THE** **BASKET** **OF** **CLOTHES**
这 - 和 这 篮子 的 衣服

特里珀特罗茨和一篮衣服

“ [maɪ] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒŋ] [taɪm] , ” [sed] ['meəri] - ,
“ **My** **,** **he** **is** **gone** **a** **terrible** **long** **time** **,** **”** **said** **Mary** **Trippertrot** **,**
" 我的 , 他 是 已消失 一个 糟糕的 长的 时间 , ” 说 玛丽 - ,

“哎呀，他已经离开很久了，”玛丽·特里珀特罗特说道。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
after **she** **and** **her** **brothers** **had** **waited** **,** **and** **waited** **,** **and** **waited**
后 她 和 她 兄弟 有 等待 , 和 等待 , 和 等待
[sʌm; səm][mɔː(r)] ,
some **more** **,**
一些 更多的 ,

在她和她的兄弟们等了又等，等了又等之后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

for	the	grocery	boy	to	come	back	.
为了	这	杂货店	男生	到	来	后退	.

等杂货店小哥回来。

“ [jes] , [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪz] , ”

“	Yes	,	perhaps	he	is	lost	himself	,	looking	for	the	stable	where	his	horse	is	,	”
“	是的	,	也许	他	是	丢失的	他自己	,	寻找	为了	这	稳定的	在哪里	他的	马	是	,	”

[sə'dʒestid] ['dʒɒni] .

suggested	Johnny	.
建议	约翰尼	.

“是的，也许他自己也迷路了，正在寻找他的马所在的马厩，”约翰尼建议道。

“ [əʊ] , ['grəʊsəri] [bɔɪz] [kænt] [get] [lɒst] , ” [dɪ'kleəd] ['tɒmi] .

“	Oh	,	grocery	boys	can't	get	lost	,	”	declared	Tommy	.
“	哦	,	杂货店	男孩们	不能	得到	丢失的	,	”	声明	汤米	.

“哦，杂货店的小伙子们不会迷路的，”汤米说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [weɪ] ['evriweə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['grəʊsəriz] ,

“	They	have	to	know	their	way	everywhere	,	so	as	to	deliver	groceries	,
“	他们	有	到	知道	他们的	方式	到处	,	所以	作为	到	递送	杂货	,

“他们必须熟悉所有路线，才能送货上门。”

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	bread	and	butter	and	—	and	—	lots	of	things	.
和	面包	和	黄油	和	—	和	—	很多	的	事物	.

还有面包、黄油，以及——还有很多其他东西。

[ðeɪ] [kænt] [get] [lɒst] . ”

They	can't	get	lost	.	”
他们	不能	得到	丢失的	.	”

他们不会迷路的。

“ [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	Yes	,	they	can	,	”	said	Johnny	.
“	是的	,	他们	能	,	”	说	约翰尼	.

“是的，他们可以，”约翰尼说。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [wʌns] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,

“	Don't	you	remember	when	we	once	moved	in	a	new	house	,
“	不	你	记住	什么时候	我们	一次	已搬	在	一个	新的	房子	,

你难道不记得我们曾经搬进新房子的那段日子吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] ?

and	the	grocery	boy	came	with	some	groceries	?
和	这	杂货店	男生	来了	和	一些	杂货	?

杂货店小哥带着一些杂货来了?

[suː'zet] [təʊld][hɪm][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] ['selə(r)] .

Suzette	told	him	to	put	them	down	cellar	.
苏泽特	讲述	他	到	放	他们	向下	地窖	.

苏泽特让他把它们放到地窖里。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm]

He	went	down	the	stairs	with	his	basket	,	and	pretty	soon	we	heard	him
他	去	向下	这	楼梯	和	他的	篮子	,	和	漂亮的	很快	我们	听到	他

['hɔlə] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

hollering	like	anything	.
大声喊叫	喜欢	任何事物	.

他提着篮子下了楼，没过多久，我们就听到他大声喊叫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [səʊ] [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ]['grəʊsəri] [bɔɪz] [kæn; kən] [get]

He	was	lost	in	the	cellar	,	all	right	,	so	that	shows	you	grocery	boys	can	get
他	曾是	丢失的	在	这	地窖	,	全部	正确的	,	所以	那	演出	你	杂货店	男孩们	能	得到

[lɒst] . ”

lost	.	”
丢失的	.	”

他确实在地下室迷路了，所以这说明，杂货店小伙子也会迷路。

“ [əʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] ['meəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Oh	,	I	remember	that	time	,	”	said	Mary	,	with	a	laugh	.
“	哦	,	我	记住	那	时间	,	”	说	玛丽	,	和	一个	笑	.

“哦，我记得那段时光，”玛丽笑着说。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɔlə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [suː'zet] [fə'gɒt] , [ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd]

“	The	boy	hollered	because	Suzette	forgot	,	and	locked	him	in	the	cellar	,	and
“	这	男生	大声喊叫	因为	苏泽特	忘了	,	和	已锁定	他	在	这	地窖	,	和

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] . ”

he	couldn't	get	out	.	”
他	不能	得到	出去	.	”

“男孩大声呼喊，因为苏泽特忘记了，把他锁在了地窖里，他出不来了。”

“ [wel] , [wen] [juː; jʊ] [kænt] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [jʊr; jər] [lɒst] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɒni]

“	Well	,	when	you	can't	get	to	where	you	want	to	go	you're	lost	,	”	insisted	Johnny
“	出色地	,	什么时候	你	不能	得到	到	在哪里	你	想	到	去	你是	丢失的	,	”	坚持	约翰尼

,

,
,

“嗯，当你到不了你想去的地方时，你就迷路了，”约翰尼坚持道。

“ [səʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

“	so	it's	the	same	thing	.
“	所以	它是	这	相同的	事物	.

所以，这是一样的。

[ðæt] ['grəʊsəri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ,

That	grocery	boy	was	lost	,	and	maybe	this	one	is	,
那	杂货店	男生	曾是	丢失的	,	和	或许	这	一	是	,

那个杂货店男孩迷路了，也许这个男孩也是。

[huː] [hæz; həz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] . ”

who	has	gone	after	the	horse	to	take	us	home	.	”
WHO	有	已消失	后	这	马	到	拿	我们	家	.	”

谁去追那匹马，带我们回家了？

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] ['meəri] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [-]

“	Oh	,	I	hope	not	,	”	said	Mary	,	“	for	it's	getting	late	,	and	[	68	]
“	哦	,	我	希望	不是	,	”	说	玛丽	,	“	为了	它是	获得	晚的	,	和	[	-	]

“哦，我希望不会，”玛丽说，“因为天色已晚，而且[68]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] .

it	will	soon	be	dark	.
它	将要	很快	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .

I	wish	we	were	home	.
我	希望	我们	是	家	.

我真希望我们已经回家了。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

But	we'll	wait	here	a	little	while	longer	.
但	出色地	等待	这里	一个	小的	尽管	更长	.

但我们还要在这里再等一会儿。

" [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [steps] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" So the three little Trippertrots sat on the house - steps and watched the people
" 所以 这 三 小的 - 卫星 在 这 房子 - 步骤 和 观看 这 人们
['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .
walking along the street .
步行 沿着 这 街道 .

于是，三个小特里珀特罗特坐在房子台阶上，看着街上走来走去的人们。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " ['evribɒdi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" Oh , dear ! " exclaimed Tommy , at length , " everybody seems to have a
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 汤米 , 在 长度 , " 大家 似乎 到 有 一个
[haʊs] [bʌt; bət][juː 'es] .
house but us .
房子 但 我们 .

"哦，天哪！"汤米终于惊呼道，"好像每个人都有房子，就我们没有。"

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
See , they are all hurrying home , and we have to stay here . "
看 , 他们 是 全部 匆忙 家 , 和 我们 有 到 停留 这里 . "

你看，他们都急着回家，我们却要留在这里。"

" [jes] , [lets] [ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [həʊm] , [ænd; ənd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" Yes , let's ask some of them to take us home , and not wait for
" 是的 , 我们来吧 问 一些 的 他们 到 拿 我们 家 , 和 不是 等待 为了
[ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ,
the grocery boy ,
这 杂货店 男生 ,

"是的，我们让他们送我们回家吧，不用等杂货店的小哥了。"

" [sə'dʒestid] ['dʒɒni] .
" suggested Johnny .
" 建议 约翰尼 .

"约翰尼建议道。"

" [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , " [begd] ['meəri] .
" Oh , no , don't do that , " begged Mary .
" 哦 , 不 , 不 做 那 , " 乞求 玛丽 .

"哦，不，别那样做，"玛丽哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .
" It will be just as it always is .
" 它 将要 是 只是 作为 它 总是 是 .

"一切都将和以前一样。"

[fəʊks] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Folks will want to know where our house is , so they can take us to it ,
各位 将要 想 到 知道 在哪里 我们的 房子 是 , 所以 他们 能 拿 我们 到 它 ,

人们会想知道我们家在哪里，这样他们就可以带我们过去。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðel] [liːd] [ˌjuː 'es] [ɒf] ,
and , of course , we can't tell them , and they'll lead us off ,
和 , 的 课程 , 我们 不能 告诉 他们 , 和 他们会 带领 我们 离开 ,

当然，我们不能告诉他们，他们会把我们引开的。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [lɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and we'll be lost more than ever .
和 出色地 是 丢失的 更多的 比 曾经 .

我们将比以往任何时候都更加迷失方向。

[ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] ,
The best way will be to wait right here ,
这 最好的 方式 将要 是 到 等待 正确的 这里 ,

最好的办法就是在这里等。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [get] [həʊm] ,

until	the	grocery	boy	comes	back	with	the	horse	,	and	then	we'll	get	home	,
直到	这	杂货店	男生	来	后退	和	这	马	,	和	然后	出色地	得到	家	,

等卖菜的小伙子牵着马回来，我们就能回家了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] ,

for	some	horses	know	more	than	people	,
为了	一些	马匹	知道	更多的	比	人们	,

有些马比人懂得更多。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [lɒst] ['tʃɪldrən] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] . ”

when	it	comes	to	taking	lost	children	home	to	their	papa	and	mamma	.	”
什么时候	它	来	到	采取	丢失的	孩子们	家	到	他们的	爸爸	和	妈妈	.	”

当涉及到把走失的孩子送回家，让他们回到爸爸妈妈身边时。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl; wil] [weɪt] , ” [ə'griːd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .

“	All	right	,	then	we'll	wait	,	”	agreed	Tommy	and	Johnny	.
“	全部	正确的	,	然后	出色地	等待	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	.

“好吧，那我们就等着，”汤米和约翰尼同意道。

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [steps] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] ,

They	sat	on	the	steps	for	some	little	time	longer	,	and	,	pretty	soon	,
他们	卫星	在	这	步骤	为了	一些	小的	时间	更长	,	和	,	漂亮的	很快	,

他们在台阶上又坐了一会儿，很快，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

along	came	a	policeman	swinging	his	club	,
沿着	来了	一个	警察	摇摆	他的	俱乐部	,

这时，一个警察挥舞着警棍走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['spɑːkl] [dʒʌst] [laɪk] ['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	the	brass	buttons	on	his	coat	sparkled	just	like	diamonds	in	the	sunshine	.
和	这	黄铜	按钮	在	他的	外套	闪闪发光	只是	喜欢	钻石	在	这	阳光	.

他外套上的黄铜纽扣在阳光下闪闪发光，就像钻石一样。

“ [ɑː] , [hɑː] , ['tʃɪldrən] !

“	Ah	,	ha	,	children	!
“	啊	,	哈	,	孩子们	!

“啊，哈，孩子们！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”

“	What	are	you	doing	here	?	”
“	什么	是	你	正在做	这里	?	”

你在这里做什么?

“ [doʊnt] [tel] [hɪm] [wɪr] [lɒst] , ” ['wɪspəd] ['tɒmi] [tuː; tə]['meəri] .

“	Don't	tell	him	we're	lost	,	”	whispered	Tommy	to	Mary	.
“	不	告诉	他	是	丢失的	,	”	低声说道	汤米	到	玛丽	.

“别告诉他我们迷路了，”汤米低声对玛丽说。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [sed] :

So	the	little	Trippertrot	girl	said	:
所以	这	小的	-	女孩	说	:

于是，小特里珀特罗特女孩说道:

“ [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən] .

“	Oh	,	we	are	waiting	here	for	the	horse	and	wagon	.
“	哦	,	我们	是	等待	这里	为了	这	马	和	车皮	.

“哦，我们在这里等马车。”

" [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði]['grəʊsəri] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" She meant the grocery horse and wagon , you know .
" 她 意思是 这 杂货店 马 和 车皮 , 你 知道 .

"她指的是运送杂货的马车，你知道的。"

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Very good , " said the policeman .
" 非常 好的 , " 说 这 警察 .

"很好，"警察说。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [suːn] .
" I hope it comes soon .
" 我 希望 它 来 很快 .

我希望它能尽快到来。

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [lɒst] .
But don't go away or you might be lost .
但 不 去 离开 或者 你 可能 是 丢失的 .

但别走开，否则你可能会迷路。

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [lɑːft] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [sed] :
" Then he walked on , swinging his club , and Johnny laughed softly , and said :
" 然后 他 步行 在 , 摇摆 他的 俱乐部 , 和 约翰尼 笑了 轻轻 , 和 说 :
[-]
[69]
[-]

然后他挥舞着球杆继续往前走，约翰尼轻轻地笑了笑，说道：[69]

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɔːl'redi] !
" He doesn't know we are lost already !
" 他 不 知道 我们 是 丢失的 已经 !

"他不知道我们已经迷路了！"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] .
But we will soon be at home .
但 我们 将要 很快 是 在 家 .

但我们很快就能回家了。

" [səʊ] [ðeɪ] [stɪl] [sæt][ðeə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ə; eɪ] ['faɪəmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
" So they still sat there , and , by - and - by , a fireman came along .
" 所以 他们 仍然 卫星 那里 , 和 , 经过 - 和 - 经过 , 一个 消防队员 来了 沿着 .

于是他们就坐在那里，过了一会儿，一名消防员来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
He had been home to dinner , and now he was going back to the
['endʒɪn] [haʊs] ,
engine house ,
引擎 房子 ,

他回家吃过晚饭了，现在正要回机房。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['eni] ['faɪərz] [ðæt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [bɜːn] [θɪŋz] .
to be ready to go to put out any fires that might happen to burn things .
到 是 准备好 到 去 到 放 出去 任何 火灾 那 可能 发生 到 烧伤 事物 .

做好准备，随时扑灭可能发生的任何火灾。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The fireman saw the children and he smiled at them .
这 消防队员 锯 这 孩子们 和 他 微笑 在 他们 .

消防员看到孩子们，对他们笑了笑。

“ [ɑː] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Ah , little ones , ” he said ,
“ 啊 , 小的 一个 , ” 他 说 ,

“啊，小家伙们，”他说。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stuːp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
“ I see you are sitting on the stoop to get the fresh air .
“ 我 看 你 是 坐着 在 这 哈腰 到 得到 这 新鲜的 空气 .

“我看到你坐在门廊上呼吸新鲜空气。”

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [mait] [get] [lɒst] .
That is right , but don't go away , or you might get lost .
那 是 正确的 , 但 不 去 离开 , 或者 你 可能 得到 丢失的 .

没错，但别走开，否则你可能会迷路。

” [ðen] [ðə; ði] ['faɪəmən] ['hʌrid] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [lɑːft] ['veri]
” Then the fireman hurried on to the engine house , and Tommy laughed very
” 然后 这 消防队员 慌忙 在 到 这 引擎 房子 , 和 汤米 笑了 非常
['sɒftli] [ænd; ənd] [sed] :
softly and said :
轻轻 和 说 :

“然后消防员匆匆赶往消防站，汤米轻轻地笑了笑，说道：”

“ [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !

“哈哈！”

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , ['aɪðə(r)] .
He doesn't know we are lost , either .
他 不 知道 我们 是 丢失的 , 任何一个 .

他也不知道我们迷路了。

” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] -
” And many other people passed by , and either spoke to the Trippertrot
” 和 许多 其他 人们 通过了 经过 , 和 任何一个 辐 到 这 -
['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [lɑːft] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
children , or laughed at them ,
孩子们 , 或者 笑了 在 他们 ,

“还有许多其他人路过，有的和特里珀特罗特家的孩子们说话，有的则嘲笑他们。”

[ɔː(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] [stɪl] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] ,
or smiled , and still Tommy and Mary and Johnny sat on the steps waiting ,
或者 微笑 , 和 仍然 汤米 和 玛丽 和 约翰尼 卫星 在 这 步骤 等待 ,
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
and waiting ,
和 等待 ,

或者微笑，而汤米、玛丽和约翰尼仍然坐在台阶上等着，等着。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]
and waiting , for the grocery boy to come back with the horse and
['wægən] .
wagon .
车皮 .

然后就等着卖菜的小贩驾着马车回来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
And then , somehow or other , before she knew it , Mary began to feel sleepy .
和 然后 , 不知何故 或者 其他 , 前 她 知道 它 , 玛丽 开始 到 感觉 困 .

然后，不知不觉中，玛丽开始感到困倦。

“ [ai] [wɪl] [dʒʌst] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	will	just	close	my	eyes	for	a	minute	or	two	,	”	she	said	.
”	我	将要	只是	关闭	我的	眼睛	为了	一个	分钟	或者	二	,	”	她	说	.

“我闭上眼睛休息一两分钟，”她说。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“	You	boys	can	make	-	believe	you	are	out	camping	in	the	woods	,
”	你	男孩们	能	制作	-	相信	你	是	出去	野营	在	这	树林	,

“你们这些男孩可以假装自己在树林里露营，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ʌp] [ɒn] [gɑːd] , [waɪl] [aɪ] [sliːp] .

and	you	can	sit	up	on	guard	,	while	I	sleep	.
和	你	能	坐	向上	在	警卫	,	尽管	我	睡觉	.

你可以值班警戒，我则可以睡觉。

” [wel] , ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [səʊ] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] ['veri]

”	Well	,	Tommy	and	Johnny	thought	that	would	be	fun	,	so	they	kept	their	eyes	very
”	出色地	,	汤米	和	约翰尼	想法	那	会	是	乐趣	,	所以	他们	保留	他们的	眼睛	非常

[waɪd] ['əʊpən] ,

wide	open	,
宽的	打开	,

“汤米和约翰尼觉得那样会很有趣，所以他们睁大了眼睛。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [felt] ['sliːpi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ]

but	nothing	happened	,	and	pretty	soon	they	felt	sleepy	,	but	they	wouldn't	go
但	没有什么	发生	,	和	漂亮的	很快	他们	毛毡	困	,	但	他们	不会	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

但什么也没发生，很快他们就感到困倦，但却怎么也睡不着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['səʊldʒəz] ['nevə(r)] ['slʌmbə] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gɑːd] .

for	they	knew	that	soldiers	never	slumbered	while	they	were	on	guard	.
为了	他们	知道	那	士兵	绝不	沉睡	尽管	他们	是	在	警卫	.

因为他们知道，士兵在站岗时从不睡觉。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwʊt]

Well	,	it	was	getting	toward	evening	now	,	and	it	was	becoming	somewhat
出色地	,	它	曾是	获得	朝向	晚上	现在	,	和	它	曾是	成为	有些

[kəʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

现在已经接近傍晚，天气也开始有些冷了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] ['grəʊsəri] [bɔɪ] ['hædnt] [kʌm] .

and	still	that	grocery	boy	hadn't	come	.
和	仍然	那	杂货店	男生	之前没有	来	.

那个杂货店小弟还是没来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]

You	see	,	he	was	lost	himself	,	and	he	couldn't	find	the	stable	where	the
你	看	,	他	曾是	丢失的	他自己	,	和	他	不能	寻找	这	稳定的	在哪里	这

[hɔːs] [wɒz; wəz] ,

horse	was	,
马	曾是	,

你看，他自己迷路了，找不到马所在的马厩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [-]

and	he	couldn't	find	his	[	70	]
和	他	不能	寻找	他的	[	-	]

他找不到他的[70]

[wei] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

way	back	to	where	the	children	were	,	and	there	they	waited	,	and	waited
方式	后退	到	在哪里	这	孩子们	是	,	和	那里	他们	等待	,	和	等待

, [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

,	and	waited	.
,	和	等待	.

回到孩子们所在的地方，他们在那里等啊等啊等。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	something	happened	.
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wægən] .

All	at	once	,	along	came	a	boy	with	a	big	basket	of	clothes	on	a	little	wagon	.
全部	在	一次	,	沿着	来了	一个	男生	和	一个	大的	篮子	的	衣服	在	一个	小的	车皮	.

突然，一个男孩拉着一辆小车，车上放着一大篮衣服。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['wægən] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

Oh	,	it	was	a	very	large	basket	,	and	a	very	small	wagon	,	but	it
哦	,	它	曾是	一个	非常	大的	篮子	,	和	一个	非常	小的	车皮	,	但	它

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [strɒŋ] ,

was	quite	strong	,
曾是	相当	强的	,

哦，那是一个很大的篮子，一辆很小的车，但是它非常结实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [strɒŋ] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] .

and	the	boy	was	also	quite	strong	,	so	he	could	pull	it	very	easily	.
和	这	男生	曾是	还	相当	强的	,	所以	他	可以	拉	它	非常	容易地	.

而且这男孩力气也很大，所以他能很轻松地把它拉起来。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,

But	,	when	he	came	to	the	stoop	where	the	children	were	,
但	,	什么时候	他	来了	到	这	哈腰	在哪里	这	孩子们	是	,

但是，当他走到孩子们所在的门廊前时，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] [tuː; tə] [rest] .

he	sat	down	on	the	curbstone	to	rest	.
他	卫星	向下	在	这	路缘石	到	休息	.

他坐在路边石头上休息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] -

And	the	basket	of	clothes	was	so	big	that	he	didn't	see	the	Trippertrot
和	这	篮子	的	衣服	曾是	所以	大的	那	他	没有	看	这	-

['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

children	because	they	were	behind	it	.
孩子们	因为	他们	是	在后面	它	.

那篮衣服太大了，他没看到特里珀特罗特家的孩子们，因为他们躲在篮子后面。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [huː] ['hædnt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [huː] [stɪl] [sæt] [bɪ'saɪd]

But	Tommy	and	Johnny	,	who	hadn't	gone	to	sleep	,	but	who	still	sat	beside
但	汤米	和	约翰尼	,	WHO	之前没有	已消失	到	睡觉	,	但	WHO	仍然	卫星	旁

[ðeə(r)] ['sɪstə(r)] ['meəri] ,

their	sister	Mary	,
他们的	姐姐	玛丽	,

但是汤米和约翰尼还没睡着，仍然坐在姐姐玛丽身边。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

they	saw	the	basket	of	clothes	.
他们	锯	这	篮子	的	衣服	.

他们看到了那篮衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] ['meəri][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['əʊvə(r)]

And	**they**	**knew**	**Mary**	**was**	**very**	**tired**	**,**	**for**	**her**	**head**	**had**	**fallen**	**over**
和	他们	知道	玛丽	曾是	非常	疲劳的	,	为了	她	头	有	倒下	超过

[ɒn] ['tɑ:miz] ['ʃəʊldə(r)] .

on	**Tommy's**	**shoulder**	**.**
在	汤米的	肩膀	.

他们知道玛丽很累了，因为她的头靠在了汤米的肩膀上。

[ðen] ['tɒmi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Then	**Tommy**	**thought**	**of**	**something**	**.**
然后	汤米	想法	的	某物	.

这时，汤米想到了一件事。

“ [aɪ] [seɪ] , ['dʒɒni] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	**I**	**say**	**,**	**Johnny**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**,**
“	我	说	,	约翰尼	,	”	他	惊呼	,

“我说，约翰尼，”他喊道，

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pʊt] ['meəri][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

“	**wouldn't**	**it**	**be**	**fine**	**if**	**we**	**could**	**put**	**Mary**	**in**	**the**	**basket**	**of**	**clothes**	**,**
“	不会	它	是	美好的	如果	我们	可以	放	玛丽	在	这	篮子	的	衣服	,

“如果我们能把玛丽放进那篮衣服里，那该多好啊。”

[səʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [rest] ? ”

so	**she**	**could**	**have**	**a**	**nice**	**rest**	**?**	**”**
所以	她	可以	有	一个	好的	休息	?	”

这样她就能好好休息一下了？

“ [hʌm] !

“	**Hum**	**!**
“	哼	!

“哼！

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ɑ:'selvz] , ” [sed] ['dʒɒni] ,

It	**would**	**be**	**nice**	**if**	**we**	**could**	**get**	**in**	**ourselves**	**,**	**”**	**said**	**Johnny**	**,**
它	会	是	好的	如果	我们	可以	得到	在	我们自己	,	”	说	约翰尼	,

“如果我们自己能进去就好了，”约翰尼说。

“ ['əʊnli][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [let] [ju: 'es] , [aɪ] [ges] . ”

“	**only**	**but**	**the**	**boy**	**wouldn't**	**let**	**us**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**”**
“	仅有的	但	这	男生	不会	让	我们	,	我	猜测	.	”

“只是，但那孩子大概不让我们去吧。”

“ ['meɪbi] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] , ” [ə'gri:d] ['tɒmi] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] ['tru:li] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ,

“	**Maybe**	**he**	**wouldn't**	**,**	**”**	**agreed**	**Tommy**	**,**	**and**	**just**	**then**	**,**	**as**	**truly**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**
“	或许	他	不会	,	”	同意	汤米	,	和	只是	然后	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

“也许他不会，”汤米同意道，就在那时，我如实告诉你，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] ;

the	**boy**	**who**	**had**	**the**	**basket**	**of**	**clothes**	**ran**	**across**	**the**	**street**	**to**	**look**	**in**	**a**	**toy**	**shop**	**window**	**;**
这	男生	WHO	有	这	篮子	的	衣服	跑	穿过	这	街道	到	看	在	一个	玩具	店铺	窗户	;

提着一篮子衣服的男孩跑过马路，去看玩具店的橱窗；

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

maybe	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**if**	**they**	**had**	**anything**	**he**	**could**	**buy**	**for**	**a**
或许	他	通缉	到	看	如果	他们	有	任何事物	他	可以	买	为了	一个

['peni] .

penny	**.**
一分钱	.

也许他想看看他们那里有没有什么他能花一分钱买到的东西。

['enihaʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ,

Anyhow	**,**	**there**	**was**	**the**	**basket**	**of**	**clothes**	**on**	**the**	**wagon**	**,**
无论如何	,	那里	曾是	这	篮子	的	衣服	在	这	车皮	,

总之，马车上放着一篮衣服。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] - .

and	**there**	**was**	**no**	**one**	**near**	**it**	**except**	**the**	**Trippertrots**	**.**
和	那里	曾是	不	一	靠近	它	除了	这	-	.

除了 Trippertrots 之外，附近没有其他人。

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] !

“	**Now's**	**our**	**chance**	**!**
”	现在是	我们的	机会	!

“现在是我们的机会！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .

”	**exclaimed**	**Tommy**	**.**
”	惊呼	汤米	.

“汤米惊呼道。”

“ [kwɪk] !

“	**Quick**	**!**
”	快的	!

“快的！

[wiːl; wil][pʊt]['meəri][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][get][ɪn] [ɑː'selvz] . ”

We'll	**put**	**Mary**	**in**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**get**	**in**	**ourselves**	**.**	**”**
出色地	放	玛丽	在	这	篮子	,	和	得到	在	我们自己	.	”

我们把玛丽放进篮子里，然后我们自己也进去。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? ”

“	**But**	**what**	**about**	**when**	**the**	**grocery**	**boy**	**comes**	**back**	**with**	**the**	**horse**	**for**	**us**	**?**	**”**
”	但	什么	关于	什么时候	这	杂货店	男生	来	后退	和	这	马	为了	我们	?	”

[ɑːskt] ['dʒɒni] . [- - -]

asked	**Johnny**	**.**	**[**	**71**	**-**	**72**	**]**
问	约翰尼	.	[	-	-	-	]

“可是，如果杂货店的小伙子牵着马回来帮我们呢？”约翰尼问道。[71-72]

“ [tʌk] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] , [aɪm][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] ”

“	**Tuck**	**Me**	**in**	**Good**	**,**	**I'm**	**So**	**Tired**	**and**	**Sleepy**	**”**
”	塔克	我	在	好的	,	我是	所以	疲劳的	和	困	”

“快给我盖好被子，我好累好困”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ” [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [-]

“	**I**	**don't**	**believe**	**he's**	**coming**	**back**	**,**	**”**	**spoke**	**his**	**brother**	**,**	**[**	**73**	**]**
”	我	不	相信	他是	未来	后退	,	”	辐	他的	兄弟	,	[	-	]

“我不相信他会回来，”他的兄弟说道，[73]

“ [ɔː(r)] [els] [id] [biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] .

“	**or**	**else**	**he'd**	**be**	**here**	**now**	**.**
”	或者	别的	他会	是	这里	现在	.

“否则他现在就在这里了。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz]

We	might	as	well	get	in	the	clothes	-	basket	and	rest	,	and	see	what	happens
我们	可能	作为	出色地	得到	在	这	衣服	-	篮子	和	休息	,	和	看	什么	发生

['ɑːftə(r)] [ðæt] . ”

after	that	.	”
后	那	.	”

我们不如就躲进洗衣篮里休息一下，看看接下来会发生什么吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['dʒɒni] .

“	All	right	,	”	agreed	Johnny	.
“	全部	正确的	,	”	同意	约翰尼	.

“好吧，”约翰尼同意道。

[səʊ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['meəri] [ʌp] ['veri] ['dʒentli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri]

So	they	lifted	Mary	up	very	gently	,	for	she	was	a	little	girl	,	and	not	very
所以	他们	抬起	玛丽	向上	非常	轻轻地	,	为了	她	曾是	一个	小的	女孩	,	和	不是	非常

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

于是他们轻轻地把玛丽抱了起来，因为她是个小女孩，体重也不重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [bɔɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] ,

and	they	were	strong	boys	,	if	they	were	younger	than	their	sister	,
和	他们	是	强的	男孩们	,	如果	他们	是	年轻	比	他们的	姐姐	,

如果他们比妹妹小，那他们都是强壮的男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

and	they	carried	her	over	toward	the	basket	of	clothes	.
和	他们	携带	她	超过	朝向	这	篮子	的	衣服	.

他们把她抬到装衣服的篮子旁。

“ [gʊd] - [naɪt] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [m'ɜːməd] ['meəri] , [huː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɑːf] [ə'weɪk] .

“	Good	-	night	,	mamma	,	”	murmured	Mary	,	who	was	only	half	awake	.
“	好的	-	夜晚	,	妈妈	,	”	低声说道	玛丽	,	WHO	曾是	仅有的	一半	醒	.

“晚安，妈妈，”半梦半醒的玛丽喃喃道。

“ [tʌk] [ˌem 'iː] [ɪn] [gʊd] , [aɪm] [səʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['sliːpi] . ”

“	Tuck	me	in	good	,	I'm	so	tired	and	sleepy	.	”
“	塔克	我	在	好的	,	我是	所以	疲劳的	和	困	.	”

“快帮我盖好被子，我好累好困。”

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] [həʊm] , ” ['wɪspəd] ['tɒmi] .

“	She	thinks	she's	home	,	”	whispered	Tommy	.
“	她	思考	她是	家	,	”	低声说道	汤米	.

“她以为自己到家了，”汤米低声说道。

“ [jes] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ” [sed] ['dʒɒni] , ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	Yes	,	we	mustn't	wake	her	up	,	”	said	Johnny	,	also	in	a	whisper	.
“	是的	,	我们	不得	唤醒	她	向上	,	”	说	约翰尼	,	还	在	一个	耳语	.

“是的，我们不能吵醒她，”约翰尼也低声说道。

[səʊ] , ['veri] ['dʒentli] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kliːn] ,

So	,	very	gently	,	they	lifted	off	the	sheet	that	was	over	the	top	of	the	clean	,
所以	,	非常	轻轻地	,	他们	抬起	离开	这	床单	那	曾是	超过	这	顶部	的	这	干净的	,

于是，他们非常轻柔地揭开了盖在干净物体上的床单。

['aiən] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] ['meəri] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

ironed	clothes	,	and	they	laid	Mary	down	in	among	them	.
熨烫过的	衣服	,	和	他们	铺设	玛丽	向下	在	之中	他们	.

他们熨好衣服，把玛丽安放在衣服中间。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['dɜːti]

But	first	they	put	some	newspapers	around	her	shoes	so	they	wouldn't	dirty
但	第一的	他们	放	一些	报纸	大约	她	鞋	所以	他们	不会	肮脏的

[ðə; ði] ['taʊəlz] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] - [keɪsɪz] ,

the	towels	and	pillow	-	cases	,
这	毛巾	和	枕头	-	案例	,

但首先，他们在她的鞋子周围垫了一些报纸，以免弄脏毛巾和枕套。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [ɪn] [ɑː'selvz] , ” [sed] ['dʒɒni] ,

“	Now	let	us	get	in	ourselves	,	”	said	Johnny	,
“	现在	让	我们	得到	在	我们自己	,	”	说	约翰尼	,

“现在我们自己进去吧，”约翰尼说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ræpt] [sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['ʃuːz] ,

and	he	and	his	brother	wrapped	some	newspapers	around	their	shoes	,
和	他	和	他的	兄弟	包装	一些	报纸	大约	他们的	鞋	,

他和哥哥用报纸把鞋子包了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [krɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] ['meəri] .

and	then	they	crawled	in	the	big	basket	of	clothes	beside	their	sister	Mary	.
和	然后	他们	爬行	在	这	大的	篮子	的	衣服	旁	他们的	姐姐	玛丽	.

然后，她们爬进了装衣服的大篮子里，躺在了姐姐玛丽旁边。

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

Then	they	pulled	the	sheet	up	over	them	,
然后	他们	拉	这	床单	向上	超过	他们	,

然后他们把床单拉起来盖住自己。

[ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [fɑːst] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst]

and	then	—	and	then	—	and	then	—	they	were	both	fast	asleep	almost
和	然后	—	和	然后	—	和	然后	—	他们	是	两个都	快速地	睡着了	几乎

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [ɪts] [teɪl] .

as	quickly	as	the	pussy	cat	can	wiggle	its	tail	.
作为	迅速地	作为	这	猫	猫	能	扭动	它是	尾巴	.

然后——然后——然后——他们俩都睡着了，速度几乎和小猫摇尾巴的速度一样快。

[fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - .

Fast	asleep	in	the	basket	of	clothes	were	the	Trippertrots	.
快速地	睡着了	在	这	篮子	的	衣服	是	这	-	.

睡在衣服篮里的是三只小熊。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wægən] ,

Then	the	boy	,	who	had	been	pulling	the	basket	on	his	wagon	,
然后	这	男生	,	WHO	有	到过	拉	这	篮子	在	他的	车皮	,

然后，那个拉着篮子的小车男孩，

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

came	back	from	across	the	street	.
来了	后退	从	穿过	这	街道	.

从街对面回来了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] .

He	didn't	buy	anything	in	the	toy	shop	.
他	没有	买	任何事物	在	这	玩具	店铺	.

他没在玩具店买任何东西。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðiːz] [kləʊðz] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Now	I	must	take	these	clothes	home	,	”	he	said	to	himself	,
”	现在	我	必须	拿	这些	衣服	家	,	”	他	说	到	他自己	,

“现在我得把这些衣服带回家了,”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːl] [ðem; ðəm] .

as	he	began	to	wheel	them	.
作为	他	开始	到	车轮	他们	.

他开始推着它们走。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : “ [maɪ] !

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	exclaimed	:	“	My	!
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	惊呼	:	“	我的	!

然后，他突然惊呼道：“我的天哪！”

[haʊ] ['hevi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

How	heavy	they	are	!
如何	重的	他们	是	!

它们好重啊!

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðæt] ?

I	wonder	what	makes	that	?
我	想知道	什么	制作	那	?

我想知道是什么造就了它?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] .

I	guess	it	must	be	because	I'm	going	up	hill	.
我	猜测	它	必须	是	因为	我是	去	向上爬坡道		.

我想这一定是因为我正在上坡的缘故。

['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] , [ænd; ənd] [-]

Never	mind	,	I'll	soon	have	them	where	they	belong	,	and	[	74	]
绝不	头脑	,	患病的	很快	有	他们	在哪里	他们	属于	,	和	[	-	]

没关系，我很快就会把它们放回它们该在的地方，而且[74]

[ðen] [aɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi]

then	I'll	get	the	money	and	take	it	home	to	mamma	,	and	she'll	be
然后	患病的	得到	这	钱	和	拿	它	家	到	妈妈	,	和	壳	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

然后我就能拿到钱带回家给妈妈，她会很高兴的。

” [ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

”	And	,	mind	you	,
”	和	,	头脑	你	,

“而且，请注意，

[ðæt] [bɔɪ] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt]

that	boy	never	even	dreamed	that	the	three	Trippertrot	children	were	in	his	basket
那	男生	绝不	甚至	梦见	那	这	三	-	孩子们	是	在	他的	篮子

[ɒv; əv] [kləʊðz] .

of	clothes	.
的	衣服	.

那个男孩做梦也没想到，特里珀特罗特家的三个孩子竟然在他的衣服篮子里。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['wiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ]

He	kept	on	wheeling	them	along	the	street	,	and	once	he	slipped	on	a
他	保留	在	惠灵	他们	沿着	这	街道	,	和	一次	他	滑倒了	在	一个

[bə'nɑːnə] - [skɪn] ,

banana	-	skin	,
香蕉	-	皮肤	,

他继续推着它们沿着街道走，有一次他踩到香蕉皮滑倒了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fel] [daʊn] .

and	almost	fell	down	.
和	几乎	跌倒	向下	.

差点摔倒。

['ɔːlməʊst] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] .

Almost	,	I	say	,	but	not	quite	.
几乎	,	我	说	,	但	不是	相当	.

差不多了，我说，但还不完全是。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [dɒg] [bɑːkt] [æt; ət] [hɪm] , [nɒt] [ɪn] ['ɜːnɪst] , ['əʊnli] [ɪn] [fʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

And	once	a	dog	barked	at	him	,	not	in	earnest	,	only	in	fun	,	you	know	.
和	一次	一个	狗	吠叫	在	他	,	不是	在	认真	,	仅有的	在	乐趣	,	你	知道	.

有一次，一只狗冲着他叫，不是真的叫，只是开玩笑而已。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] .

And	,	all	the	while	,	the	Trippertrots	were	fast	asleep	.
和	,	全部	这	尽管	,	这	-	是	快速地	睡着了	.

与此同时，特里珀特罗茨一家却睡得正香。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [driːmd] , [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wiːld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

They	even	dreamed	,	too	,	as	they	were	being	wheeled	along	in	the	basket	.
他们	甚至	梦见	,	也	,	作为	他们	是	存在	带轮子的	沿着	在	这	篮子	.

即使在被放在篮子里推着走的时候，他们也做了梦。

['meəri] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Mary	dreamed	she	was	in	a	balloon	,	taking	a	trip	through	the	air	,
玛丽	梦见	她	曾是	在	一个	气球	,	采取	一个	旅行	通过	这	空气	,

玛丽梦见自己坐在热气球里，在空中旅行。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [driːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

and	Tommy	dreamed	he	was	on	the	tail	of	a	kite	,
和	汤米	梦见	他	曾是	在	这	尾巴	的	一个	风筝	,

汤米梦见自己站在风筝的尾巴上。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] -

and	Johnny	dreamed	that	he	was	bouncing	up	and	down	on	a	rocking	-
和	约翰尼	梦见	那	他	曾是	弹跳	向上	和	向下	在	一个	摇滚	-

[hɔːs] .

horse	.
马	.

约翰尼梦见自己坐在摇摇马上上下跳动。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

And	,	after	a	while	,
和	,	后	一个	尽管	,

过了一段时间后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wægən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

the	boy	who	was	pulling	the	basket	of	clothes	on	his	wagon	came	to	a
这	男生	WHO	曾是	拉	这	篮子	的	衣服	在	他的	车皮	来了	到	一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

拉着装满衣服的篮子的小车的男孩来到了一户人家。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	stopped	in	front	of	it	.
他	停止	在	正面	的	它	.

他停在了它前面。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [griːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [ruːf] ,

The	house	was	painted	green	,	and	it	had	a	red	roof	,
这	房子	曾是	绘	绿色的	,	和	它	有	一个	红色的	屋顶	,

房子漆成绿色，屋顶是红色的。

['əʊnli][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

only	you	couldn't	see	that	part	of	it	,	unless	you	went	up	in	a	balloon	.
仅有的	你	不能	看	那	部分	的	它	,	除非	你	去	向上	在	一个	气球	.

只是除非你乘热气球升空，否则你无法看到那部分景象。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪm][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Well	,	I'm	glad	I'm	here	with	the	clothes	,	”	said	the	boy	.
”	出色地	,	我是	高兴的	我是	这里	和	这	衣服	,	”	说	这	男生	.

“嗯，我很高兴我带着衣服来了，”男孩说。

“ [naʊ] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][get][maɪ] ['mʌni] .

“	Now	I'll	take	them	in	and	get	my	money	.
”	现在	患病的	拿	他们	在	和	得到	我的	钱	.

“现在我要把它们带进去，然后拿回我的钱。”

” [səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

”	So	he	carried	the	basket	of	clothes	up	into	the	house	.
”	所以	他	携带	这	篮子	的	衣服	向上	进入	这	房子	.

于是他提着那篮衣服进了屋。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

And	there	he	found	great	excitement	going	on	.
和	那里	他	成立	伟大的	激动	去	在	.

他发现那里正热闹非凡。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðeə(r)] ,

The	telephone	bell	was	ringing	,	and	there	was	a	policeman	there	,
这	电话	钟	曾是	铃声	,	和	那里	曾是	一个	警察	那里	,

电话铃响了，那里站着一名警察。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

and	the	nursemaid	was	running	around	through	all	the	rooms	,
和	这	保姆	曾是	跑步	大约	通过	全部	这	房间	,

保姆在各个房间里跑来跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][mæn][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .

and	the	lady	and	man	were	almost	crying	.
和	这	女士	和	男人	是	几乎	哭泣	.

那对男女几乎都哭了。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] !

“	My	children	!
”	我的	孩子们	!

“我的孩子们！”

[əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ?

Oh	,	where	are	my	children	?
哦	,	在哪里	是	我的	孩子们	?

我的孩子们在哪里?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !

They	are	lost	!
他们	是	丢失的	!

他们迷路了!

” [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .

”	cried	the	lady	.
”	哭	这	女士	.

“那位女士喊道。”

“ [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['tʃɪldrən] ? ”
“ Oh , have you seen my children ? ”
“ 哦 , 有 你 已见 我的 孩子们 ? ”

“哦，你见过我的孩子们吗？”

“ [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['hædnt] , [juː; jʊ]
“ No , I'm sorry to say I haven't , ” said the boy , and he really hadn't , you
“ 不 , 我是 对不起 到 说 我 还没有 , ” 说 这 男生 , 和 他 真的 之前没有 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

“不，很抱歉，我没有，”男孩说，而且他确实没有，你知道的。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kliːn] [kləʊðz] , ['mɪsɪz] . - , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ But here are your clean clothes , Mrs . Trippertrot , ” he went on .
“ 但 这里 是 你的 干净的 衣服 , 太太 . - , ” 他 去 在 .

“不过，这是您的干净衣服，特里珀特罗夫人，”他接着说。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [kləʊðz] [-]
The lady took off the sheet from the basket of clothes [75]
这 女士 采取 离开 这 床单 从 这 篮子 的 衣服 [-]

这位女士从衣服篮里拿出床单[75]

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] .
and there she saw Mary and Tommy and Johnny , all fast asleep .
和 那里 她 锯 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 , 全部 快速地 睡着了 .

她看到玛丽、汤米和约翰尼都睡得很熟。

“ [əʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] !
**“ Oh , my darlings ! **
“ 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
**“ Here they are ! **
“ 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

[əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] - [bɔɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [lɒst] ['tʃɪldrən] !
**Oh , you dear washerwoman's boy , to bring back my lost children ! **
哦 , 你 亲爱的 - 男生 , 到 带来 后退 我的 丢失的 孩子们 !

哦，你这善良的洗衣妇的男孩，快来把我的孩子们带回来吧！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ə'weɪkənd] ,
” And she hugged him , and then Tommy and Mary and Johnny awakened ,
” 和 她 拥抱 他 , 和 然后 汤米 和 玛丽 和 约翰尼 觉醒 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
and there they were ,
和 那里 他们 是 ,

“她拥抱了他，然后汤米、玛丽和约翰尼醒了过来，他们就在那里。”

[raɪt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .
right in their own home .
正确的 在 他们的 自己的 家 .

就在他们自己家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːməz] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [kləʊðz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːl] ,

It	was	their	own	mamma's	basket	of	clothes	into	which	they	had	crawled	,
它	曾是	他们的	自己的	妈妈的	篮子	的	衣服	进入	哪个	他们	有	爬行	,

['nevə(r)]['iːv(ə)n] [gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	even	guessing	it	,
绝不	甚至	猜测	它	,

他们爬进的，竟然是他们妈妈的脏衣服篮子，他们做梦也没想到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [həʊm] .

and	the	boy	,	not	knowing	it	,	had	brought	them	safely	home	.
和	这	男生	,	不是	会心	它	,	有	带来	他们	安全	家	.

而男孩毫不知情，已经把他们安全带回了家。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - , [juː; jʊ] [siː] ,

The	boy's	mamma	was	the	washerwoman	for	Mrs	.	Trippertrot	,	you	see	,
这	男孩们	妈妈	曾是	这	洗衣妇	为了	太太	.	-	,	你	看	,

你知道，这男孩的妈妈是特里珀特罗特太太的洗衣妇。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [kliːn] [kləʊðz] .

and	he	always	delivered	the	clean	clothes	.
和	他	总是	发表	这	干净的	衣服	.

他总是能送来干净的衣服。

[səʊ][ðeə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .

So	there	the	Trippertrots	were	,	but	that	wasn't	the	last	of	their	adventures	.
所以	那里	这	-	是	,	但	那	不是	这	最后的	的	他们的	冒险	.

就这样，特里珀特罗特一家结束了他们的冒险，但这并不是他们冒险的终点。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! [-]

No	,	indeed	!	[	76	]
不	,	的确	!	[	-	]

不，确实如此！[76]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [naɪn]

ADVENTURE	NUMBER	NINE
冒险	数字	九

第九次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊstmən]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	POSTMAN
这	-	和	这	邮差

特里珀特罗茨和邮递员

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['eni] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [naʊ] ,

The	three	little	Trippertrots	had	not	done	any	traveling	for	some	days	now	,
这	三	小的	-	有	不是	完毕	任何	旅行	为了	一些	天	现在	,

这三只小旅行家已经好几天没出门旅行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [səʊ]

and	they	were	beginning	to	get	a	bit	tired	of	staying	in	the	house	so
和	他们	是	开始	到	得到	一个	少量	疲劳的	的	入住	在	这	房子	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他们开始有点厌倦一直待在家里了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['wɪʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .

They	were	almost	wishing	something	would	happen	.
他们	是	几乎	祝	某物	会	发生	.

他们几乎都盼望着发生点什么事。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	they	were	in	the	front	parlor	of	their	home	,	looking	out	of	the
一	天	他们	是	在	这	正面	客厅	的	他们的	家	,	寻找	出去	的	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

有一天，他们在家里的前客厅里，望着窗外，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

for	it	was	Saturday	,	I	think	,	and	they	didn't	have	to	go	to
为了	它	曾是	周六	,	我	思考	,	和	他们	没有	有	到	去	到

['kɪndəgɑːt(ə)n] [skuːl] .

kindergarten	school	.
幼儿园	学校	.

我想那天是星期六，他们不用去幼儿园。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['dɔːbel] [ræŋ] , [ænd; ənd]['meəri] [sed] :

Suddenly	the	doorbell	rang	,	and	Mary	said	:
突然	这	门铃	响铃	,	和	玛丽	说	:

突然门铃响了，玛丽说道：

“ [əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [ɪz] ? ”

“	Oh	,	I	wonder	who	that	is	?	”
“	哦	,	我	想知道	WHO	那	是	?	”

“哦，我很好奇那是谁？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	I'm	going	to	look	,	”	spoke	Tommy	.
“	我是	去	到	看	,	”	辐	汤米	.

“我去看看，”汤米说道。

“ ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['meəri] .

“	Mamma	said	we	mustn't	do	that	,	”	said	Mary	.
“	妈妈	说	我们	不得	做	那	,	”	说	玛丽	.

“妈妈说我们不能那样做，”玛丽说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] . ”

“	It	isn't	polite	.	”
“	它	不是	有礼貌的	.	”

“这很不礼貌。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['kʌmpəni] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .

“	It	sounds	like	company	ringing	the	bell	,	”	spoke	Johnny	.
“	它	声音	喜欢	公司	铃声	这	钟	,	”	辐	约翰尼	.

“听起来像是有人在按门铃，”约翰尼说道。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊz] [suː'zet] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	there	goes	Suzette	to	answer	it	,	”	he	added	,
“	和	那里	去	苏泽特	到	回答	它	,	”	他	额外	,

“然后苏泽特就去回答这个问题了，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

as	the	nursemaid	hurried	down	to	the	hall	to	the	front	door	.
作为	这	保姆	慌忙	向下	到	这	大厅	到	这	正面	门	.

保姆匆匆下楼，走向前门。

“ [əʊ] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] !

“	Oh	,	I	remember	now	!
“	哦	,	我	记住	现在	!

“哦，我想起来了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
" exclaimed Mary .
" 惊呼 玛丽 .

"玛丽惊呼道。"

" [aɪ] [sɔː] ['mæmə; mə'mɑː] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [sɪlk] [dres] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
" I saw mamma putting on her new silk dress a while ago ,
" 我 锯 妈妈 推杆 在 她 新的 丝绸 裙子 一个 尽管 前 ,

"我刚才看到妈妈穿上了她的新丝绸裙子，

[səʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
so she must be going to have company .
所以 她 必须 是 去 到 有 公司 .

所以她一定是要去和人作伴。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ruːm] ,
Come on , boys , we'd better get out of the front room ,
来 在 , 男孩们 , 我们会 更好的 得到 出去 的 这 正面 房间 ,

孩子们，快点，我们最好离开客厅。

[fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ['dʌznt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtəz] . "
for mamma doesn't allow us in there when she has visitors . "
为了 妈妈 不 允许 我们 在 那里 什么时候 她 有 访客 . "

因为妈妈有客人来的时候，不允许我们进去。"

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] ['tɒmi] ,
" I know what we can do , " said Tommy ,
" 我 知道 什么 我们 能 做 , " 说 汤米 ,

"我知道我们能做什么，"汤米说。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [bɔːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rəʊld]
as he crawled under a big chair to get his rubber ball , which had rolled
作为 他 爬行 在下面 一个 大的 椅子 到 得到 他的 橡皮 球 , 哪个 有 滚动
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他爬到一张大椅子底下去拿滚到那里的橡胶球。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['meəri] , ['iːgəli] .
" What ? " asked Mary , eagerly .
" 什么 ? " 问 玛丽 , 急切地 .

"什么？"玛丽急切地问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , " [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [-]
" We can go upstairs to our playroom , " went on her [77]
" 我们 能 去 楼上 到 我们的 游戏室 , " 去 在 她 [-]

"我们可以上楼去我们的游戏室，"她继续说道[77]

['brʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] ,
brother , " and then we can look down in the street ,
兄弟 , " 和 然后 我们 能 看 向下 在 这 街道 ,

兄弟，"然后我们就可以俯瞰街道了，

[ænd; ənd] [siː] [huːz] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz][ðeə(r)] .
and see whose carriage or automobile is there .
和 看 谁 运输 或者 汽车 是 那里 .

看看那里停着谁的马车或汽车。

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [wɒt] ['kʌmpəni] ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	we'll	know	what	company	mamma	has	,	without	looking	out	of	the
然后	出色地	知道	什么	公司	妈妈	有	,	没有	寻找	出去	的	这

['wɪndəʊz] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

windows	down	here	.	”
视窗	向下	这里	.	”

这样我们就不用往窗外看了，就知道妈妈身边都是些什么人了。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

“	That's	the	very	thing	!
”	那就是	这	非常	事物	!

“正是如此！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [huː] [pleɪ] [ɔː(r)] [sɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['vɔɪsɪz] .

“	And	maybe	it's	some	of	those	ladies	who	play	or	sing	in	such	high	voices	.
”	和	或许	它是	一些	的	那些	女士们	WHO	玩	或者	唱歌	在	这样的	高的	声音	.

“或许是那些嗓音很高的女士们吧。”

[wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

We	can	hear	them	upstairs	,	and	it	will	be	lots	of	fun	.
我们	能	听到	他们	楼上	,	和	它	将要	是	很多	的	乐趣	.

我们可以听到楼上的声音，那一定会很有趣。

” [səʊ][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,

”	So	the	Trippertrot	children	started	to	go	up	to	their	playroom	,
”	所以	这	-	孩子们	开始	到	去	向上	到	他们的	游戏室	,

于是，特里珀特罗特家的孩子们开始往他们的游戏室走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [met] [suː'zet] .

and	in	the	hall	they	met	Suzette	.
和	在	这	大厅	他们	遇见	苏泽特	.

在走廊里，他们遇到了苏泽特。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [bel]

”	the	nursemaid	asked	them	,	as	she	paused	on	her	way	to	answer	the	bell
”	这	保姆	问	他们	,	作为	她	暂停	在	她	方式	到	回答	这	钟

.

:
.

“保姆一边问他们，一边停下脚步去应门铃。

“ [dʒʌst] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

“	Just	upstairs	to	look	out	of	the	window	,	”	replied	Mary	.
”	只是	楼上	到	看	出去	的	这	窗户	,	”	回复	玛丽	.

“我只是上楼看看窗外，”玛丽回答说。

“ ['veri] [wel] , [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] , ” ['kɔːʃən] [suː'zet] .

“	Very	well	,	but	don't	go	away	,	”	cautioned	Suzette	.
”	非常	出色地	,	但	不	去	离开	,	”	警告	苏泽特	.

“很好，但别走，”苏泽特叮嘱道。

“	[nəʊ]	,	[nɒt]	[ən'les]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['veri]	['speʃ(ə)l]	,	['ekstrə]	-	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	['dʒɒni]	.
“	**No**	**,**	**not**	**unless**	**it's**	**a**	**very**	**special**	**,**	**extra**	**-**	**extraordinary**	**occasion**	**,**	**”**	**answered**	**Johnny**	**.**
”	不	,	不是	除非	它是	一个	非常	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	”	回答	约翰尼	.

“不，除非是非常特殊、极其特殊的场合，”约翰尼回答道。

[wʌns]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌʌp'steəz]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
Once	**they**	**were**	**upstairs**	**they**	**all**	**ran**	**to**	**the**	**window**	**and**	**looked**	**down**	**into**	**the**
一次	他们	是	楼上	他们	全部	跑	到	这	窗户	和	看起来	向下	进入	这

[striːt]	[bɪ'ləʊ]	.
street	**below**	**.**
街道	以下	.

他们上楼后，都跑到窗边，向下望去，看到了下面的街道。

[ðeə(r)]	,	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[haʊs]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[bɪg]	['ɔːtəməbiːl]	,	[ɔːl]	[ɪn'kləʊzd]	[wɪð]
There	**,**	**in**	**front**	**of**	**their**	**house**	**,**	**was**	**a**	**great**	**big**	**automobile**	**,**	**all**	**enclosed**	**with**
那里	,	在	正面	的	他们的	房子	,	曾是	一个	伟大的	大的	汽车	,	全部	内	和

[glɑːs]	['wɪndəʊz]	,
glass	**windows**	**,**
玻璃	视窗	,

在他们家门前，停着一辆巨大的汽车，车身四周都是玻璃窗。

[səʊ][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɪn][ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	[get]	[kəʊld]	.
so	**the**	**people**	**in**	**it**	**wouldn't**	**get**	**cold**	**.**
所以	这	人们	在	它	不会	得到	寒冷的	.

这样里面的人就不会着凉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]	[huː]	[sæt][ɪn]	[frʌnt]	[hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][bɪg][fɜː(r)]	[kəʊt]	,	[laɪk][ə; eɪ]	['ʃægi]	[beə(r)]	,
And	**the**	**man**	**who**	**sat**	**in**	**front**	**had**	**on**	**a**	**big**	**fur**	**coat**	**,**	**like**	**a**	**shaggy**	**bear**	**,**
和	这	男人	WHO	卫星	在	正面	有	在	一个	大的	毛皮	外套	,	喜欢	一个	毛茸茸	熊	,

坐在前面的那个人穿着一件厚厚的皮草大衣，像一只毛茸茸的熊。

[səʊ][hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[get]	['frɒsti]	.
so	**he**	**wouldn't**	**get**	**frosty**	**.**
所以	他	不会	得到	霜冻	.

这样他就不会感到冷漠。

“	[əʊ]	,	[aɪ]	[nəʊ]	[huːz]	[kɑː(r)]	[ðæt]	[ɪz]	!	”	[kraɪd]	['meəri]	.
“	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**whose**	**car**	**that**	**is**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**.**
”	哦	,	我	知道	谁	车	那	是	!	”	哭	玛丽	.

“哦，我知道那是谁的车了！”玛丽喊道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[biˈlɔŋz]	[tuː; tə][ˈmɪsɪz]	.	['rɒbətsən]	-	,	[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]	['dʌznt]	[sɪŋ]	[ɔː(r)]	[pleɪ]	,	[səʊ]
“	**It**	**belongs**	**to**	**Mrs**	**.**	**Robertson**	**Dudleyshire**	**,**	**and**	**she**	**doesn't**	**sing**	**or**	**play**	**,**	**so**
”	它	属于	到	太太	.	罗伯逊	-	,	和	她	不	唱歌	或者	玩	,	所以

[wiː; wi]	[kænt]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
we	**can't**	**hear**	**her**	**.**
我们	不能	听到	她	.

“这件乐器属于达德利郡罗伯逊夫人，但她既不唱歌也不演奏，所以我们听不到她的声音。”

[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[biː; bi]	['eni]	[fʌn]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
It	**won't**	**be**	**any**	**fun**	**at**	**all**	**.**
它	惯于	是	任何	乐趣	在	全部	.

一点也不好玩。

[aɪ]	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	.	”
I	**wish**	**we**	**had**	**something**	**to**	**do**	**.**	**”**
我	希望	我们	有	某物	到	做	.	”

我希望我们有事可做。

“ [weɪt] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɑːf]
“ Wait , maybe she will do something funny , so we can hear it and laugh
“ 等待 , 或许 她 将要 做 某物 有趣的 , 所以 我们 能 听到 它 和 笑
, ” [prə'pəʊzd] ['tɒmi] ,
, ” proposed Tommy ,
, ” 建议的 汤米 ,

“等等，说不定她会做点什么搞笑的事，这样我们就能听到然后哈哈大笑了，”汤米提议道。

[səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['rɒbətsən] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [bɪ'ləʊ]
so they waited until Mrs . Robertson Dudleyshire was sitting in the parlor below
所以 他们 等待 直到 太太 . 罗伯逊 - 曾是 坐着 在 这 客厅 以下
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是他们等到罗伯逊·达德利郡夫人坐在楼下的客厅里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [diːp] , ['rʌmblɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
They could hear her voice , a deep , rumbling one , and they could hear
他们 可以 听到 她 嗓音 , 一个 深的 , 隆隆声 一 , 和 他们 可以 听到
[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] ,
their mother answering ,
他们的 母亲 回答 ,

他们能听到她低沉浑厚的声音，也能听到母亲的回答。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['meəri][hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] “ [nəʊ] [fʌn] ,
but , as Mary had said , there was “ no fun ,
但 , 作为 玛丽 有 说 , 那里 曾是 “ 不 乐趣 ,

但是，正如玛丽所说，“一点乐趣也没有”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
” and the Trippertrot children didn't know what to do .
” 和 这 - 孩子们 没有 知道 什么 到 做 .

特里珀特罗特家的孩子们不知道该怎么办。

“ [hɑːk] !
“ Hark !
“ 听着 !

听！

[wʌts] [ðæt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [æz; əz] [-]
What's that ? ” suddenly exclaimed Tommy , as [78]
是什么 那 ? ” 突然 惊呼 汤米 , 作为 [-]

“那是什么？”汤米突然惊呼道，[78]

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
he heard a loud whistle out in the street .
他 听到 一个 大声 哨 出去 在 这 街道 .

他听到街上传来一声响亮的哨声。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? ”
“ Is that a policeman ? ”
“ 是 那 一个 警察 ? ”

“那是警察吗？”

“ [əʊ] ! ['meɪbi] [hiːz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ? ” [sə'dʒestid]
“ Oh ! Maybe he's chasing a dog , with a tin can tied to his tail ? ” suggested
“ 哦 ! 或许 他是 追逐 一个 狗 , 和 一个 锡 能 系 到 他的 尾巴 ? ” 建议
['dʒɒni] .
Johnny .
约翰尼 .

“哦！也许他在追一只狗，尾巴上还绑着个罐头盒呢？”约翰尼猜测道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪz] ! ” [kraɪd] ['meəri] .

“	Why	,	you	silly	boys	!	”	cried	Mary	.
”	为什么	,	你	愚蠢的	男孩们	！	”	哭	玛丽	.

“你们这些傻小子！”玛丽喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] .

“	That's	the	postman's	whistle	.
”	那就是	这	邮递员的	哨	.

“那是邮递员的哨声。”

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] — ['meɪbi] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɑːti]

Perhaps	he	has	some	letters	for	us	—	maybe	invitations	to	some	party
也许	他	有	一些	信件	为了	我们	—	或许	邀请函	到	一些	派对

.

:

.

或许他有一些信要给我们——也许是某个聚会的邀请函。

[lets] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Let's	look	out	of	the	window	.
我们来吧	看	出去	的	这	窗户	.

我们看看窗外吧。

” [səʊ] [ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

”	So	they	ran	from	the	middle	of	the	room	,
”	所以	他们	跑	从	这	中间	的	这	房间	,

于是他们从房间中央跑了出来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɒbətsən]

where	they	had	been	sitting	to	listen	to	the	rumble	of	Mrs	.	Robertson
在哪里	他们	有	到过	坐着	到	听	到	这	隆隆	的	太太	.	罗伯逊

-

[vɔɪs] ,

Dudleyshire's	voice	,
-	嗓音	,

他们一直坐在那里，聆听着罗伯逊·达德利郡太太低沉的声音。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['nəʊzɪz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv]

to	the	front	windows	,	and	stuck	their	little	noses	flat	against	the	panes	of
到	这	正面	视窗	,	和	卡住	他们的	小的	鼻子	平坦的	反对	这	窗格	的

[glɑːs] ,

glass	,
玻璃	,

它们走到前面的窗户前，把小鼻子紧贴在玻璃上。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

so	they	could	look	down	to	the	street	.
所以	他们	可以	看	向下	到	这	街道	.

这样他们就可以俯瞰街道了。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	！

“哦亲爱的！

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] !

He	isn't	coming	to	our	house	at	all	!
他	不是	未来	到	我们的	房子	在	全部	！

他根本不会来我们家！

” [kraɪd] ['meəri] , [æz; əz][ðə; ði]['letə(r)] - [mæn] [pɑːst] [baɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	cried	Mary	,	as	the	letter	-	man	passed	by	,	with	his	bag	over	his	shoulder	.
”	哭	玛丽	,	作为	这	信	-	男人	通过了	经过	,	和	他的	包	超过	他的	肩膀	.

“玛丽喊道，这时送信人背着包经过。”

“ [hiːz] [gɒn] [nekst][dɔː(r)] .
“ He's gone next door .
“ 他是 已消失 下一个 门 .

“他去了隔壁。”

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]
” Once more the postman's whistle sounded , and then Tommy , who was watching
” 一次 更多的 这 邮递员的 哨 听起来 , 和 然后 汤米 , WHO 曾是 观看
[hɪm] ['iːgəli] ,
him eagerly ,
他 急切地 ,

“邮递员的哨声再次响起，然后一直热切地看着他的汤米……”

['həʊpɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [mait] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
hoping that perhaps there might , after all , be a letter for the Trippertrot
希望 那 也许 那里 可能 , 后 全部 , 是 一个 信 为了 这 -
[həʊm] , ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .
home , uttered a cry .
家 , 说出 一个 哭 .

“或许，特里珀特罗特家最终还是会收到一封信，”他喊道。

“ [siː] !
“ See !
“ 看 !

“看！

” ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] .
” Tommy exclaimed .
” 汤米 惊呼 .

“汤米惊呼道。”

“ [ðə; ði]['pəʊstmən][hæz; həz] [drɒpt] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ]
“ The postman has dropped a letter from his bag , and he doesn't know
“ 这 邮差 有 掉落 一个 信 从 他的 包 , 和 他 不 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“邮递员不小心从包里掉了一封信，但他自己却不知道。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ɒn] . ”
He's going right on . ”
他是 去 正确的 在 . ”

他继续往前走。

“ [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , we must tell him about it !
“ 哦 , 我们 必须 告诉 他 关于 它 !

“哦，我们一定要告诉他！”

” [dɪ'saɪdɪd] ['meəri] .
” decided Mary .
” 决定 玛丽 .

“玛丽决定了。”

“ [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][hɪm] .
“ Knock on the window , boys , and call to him .
“ 敲 在 这 窗户 , 男孩们 , 和 称呼 到 他 .

“孩子们，敲敲窗户，喊他过来。”

[hiːl] [ˌʌndə'stænd] .
He'll understand .
地狱 理解 .

他会理解的。

" [səʊ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd]

"	So	Tommy	and	Johnny	knocked	on	the	pane	of	glass	with	their	fingers	,	and
"	所以	汤米	和	约翰尼	敲门	在	这	窗格	的	玻璃	和	他们的	手指	,	和

['meəri] [helpt] [ðem; ðəm] ,

Mary	helped	them	,
玛丽	帮助	他们	,

于是汤米和约翰尼用手指敲了敲玻璃，玛丽帮了他们一把。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊstmən][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

but	they	couldn't	make	noise	enough	so	that	the	postman	could	hear	them	.
但	他们	不能	制作	噪音	足够的	所以	那	这	邮差	可以	听到	他们	.

但他们发出的声音不够大，邮递员听不到。

[ɒn] [hiː; hi] ['hʌrid] , ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

On	he	hurried	,	blowing	his	whistle	,
在	他	慌忙	,	吹	他的	哨	,

他一边吹着哨子一边加快脚步。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

and	he	never	thought	that	he	had	lost	a	letter	in	the	street	.
和	他	绝不	想法	那	他	有	丢失的	一个	信	在	这	街道	.

他从未想过自己会把信丢在街上。

" [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] ! " [sed] ['meəri] .

"	Raise	the	window	and	call	to	him	!	"	said	Mary	.
"	增加	这	窗户	和	称呼	到	他	!	"	说	玛丽	.

“打开窗户喊他！”玛丽说。

[səʊ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst] ,

So	Tommy	and	Johnny	tried	to	do	this	,	but	the	window	was	stuck	fast	,
所以	汤米	和	约翰尼	尝试	到	做	这	,	但	这	窗户	曾是	卡住	快速地	,

于是汤米和约翰尼试着这么做，但是窗户卡住了，动弹不得。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	couldn't	open	it	.
和	他们	不能	打开	它	.

他们打不开它。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['pəʊstmən][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] . [-]

And	all	this	time	the	postman	was	getting	farther	and	farther	away	.	[	79	]
和	全部	这	时间	这	邮差	曾是	获得	更远	和	更远	离开	.	[	-	]

而邮递员却在这段时间里离我们越来越远。[79]

“ [wel] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	Well	,	we've	got	to	do	it	!
"	出色地	,	我们已经	得到	到	做	它	!

“好吧，我们必须这么做！”

" [saɪd] ['meəri] , [æt; ət][lɑːst] .

"	sighed	Mary	,	at	last	.
"	叹了口气	玛丽	,	在	最后的	.

“玛丽终于叹了口气。”

“ [duː; də] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tə'geðə(r)] .

“	Do	what	?	"	asked	Tommy	and	Johnny	together	.
"	做	什么	?	"	问	汤米	和	约翰尼	一起	.

“做什么？”汤米和约翰尼异口同声地问道。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] [lɒst] ,

“	We've	got	to	run	after	the	postman	,	and	give	him	the	letter	he	lost	,
"	我们已经	得到	到	跑步	后	这	邮差	,	和	给	他	这	信	他	丢失的	,

“我们得追上邮递员，把他丢失的信还给他。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜ:l] .
" said the little Trippertrot girl .
" 说 这 小的 - 女孩 .

"特里珀特罗特家的小女孩说道。"

" [wɪv] [traɪd] ['evri] [wei] [wi:; wi] [nju:] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][hɪə(r)][ju: 'es] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .
" We've tried every way we knew to make him hear us , but he didn't .
" 我们已经 尝试 每一个 方式 我们 知道 到 制作 他 听到 我们 , 但 他 没有 .

"我们尝试了我们所知道的所有方法让他听到我们的声音，但他没有听到。"

[naʊ] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
Now we've got to go out .
现在 我们已经 得到 到 去 出去 .

现在我们得出去了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['enihaʊ] , [ai] [ges] . "
It's a special , extra - extraordinary occasion , anyhow , I guess . "
它是 一个 特别的 , 额外的 - 非凡的 场合 , 无论如何 , 我 猜测 . "

总之，我想，这的确是一个特别的、非同寻常的场合。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tel] ['mæmə; mə'mɑ:] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['tɒmi] .
" Shall we tell mamma we're going ? " asked Tommy .
" 将 我们 告诉 妈妈 是 去 ? " 问 汤米 .

"我们该告诉妈妈我们要走了吗？"汤米问道。

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒðəd] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kʌmpəni] , " [dɪ'saɪdɪd]
" No , she wouldn't want to be bothered , when she has company , " decided
" 不 , 她 不会 想 到 是 烦恼 , 什么时候 她 有 公司 , " 决定
['meəri] .
Mary .
玛丽 .

"不，她有客人在的时候，不想被打扰，"玛丽断定道。

" [bɪ'saɪdz] , [wi:l; wil][bi:; bi] [raɪt] [bæk] .
" Besides , we'll be right back .
" 除了 , 出色地 是 正确的 后退 .

"此外，我们马上回来。"

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [step] .
It's only a step .
它是 仅有的 一个 步 .

这只是第一步。

[get] [jɔ:(r); jə(r)][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] , [bɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [kwaɪt] [kəʊld] . "
Get your hats and coats , boys , for it's quite cold . "
得到 你的 帽子 和 外套 , 男孩们 , 为了 它是 相当 寒冷的 . "

孩子们，戴上帽子，穿上外套，外面很冷。

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steəz] , " [sə'dʒestid] ['tɒmi] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['redi] .
" We'll go down the back stairs , " suggested Tommy , when they were all ready .
" 出色地 去 向下 这 后退 楼梯 , " 建议 汤米 , 什么时候 他们 是 全部 准备好 .

"我们走后楼梯下去吧，"汤米在大家都准备好后提议道。

" [ðen] [su:'zet] [woʊnt] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɑ:sk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .
" Then Suzette won't see us , and ask questions about where we're going .
" 然后 苏泽特 惯于 看 我们 , 和 问 问题 关于 在哪里 是 去 .

"这样苏泽特就不会看到我们，也不会问我们要去哪里了。"

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
" So they did this ,
" 所以 他们 做过 这 ,

所以他们就这么做了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['sɒftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

and	soon	they	were	running	softly	along	the	narrow	passageway	at	the	side
和	很快	他们	是	跑步	轻轻	沿着	这	狭窄的	通道	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

很快，他们便沿着房子侧面的狭窄通道轻快地跑了起来。

[ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [stuːp] .

that	led	from	the	back	stoop	.
那	引领	从	这	后退	哈腰	.

从后门廊通向那里。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] ['skæmpə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːgəli] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

Out	into	the	street	they	scampered	and	they	eagerly	looked	toward	the	place	where
出去	进入	这	街道	他们	四处逃窜	和	他们	急切地	看起来	朝向	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['letə(r)] [fɔːl] .

they	had	seen	the	letter	fall	.
他们	有	已见	这	信	落下	.

他们跑到街上，急切地望向他们看到信掉落的地方。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒmi] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['iːgəli]

Surely	enough	,	it	was	still	there	,	and	Tommy	,	running	to	it	,	eagerly
一定	足够的	,	它	曾是	仍然	那里	,	和	汤米	,	跑步	到	它	,	急切地

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['envələʊp] .

picked	up	the	envelope	.
挑选	向上	这	信封	.

果然，它还在那里，汤米跑过去，急切地拿起了信封。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [gɒt][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	It's	a	real	one	,	all	right	,	”	he	said	,	“	for	it's	got	a	postage	stamp	on	it	,
“	它是	一个	真实的	一	,	全部	正确的	,	”	他	说	,	“	为了	它是	得到	一个	邮资	邮票	在	它	,

“没错，这是真的，”他说，“因为上面贴着邮票。”

[ænd; ənd] ['riːəli] - ['truːli] ['raɪtɪŋ] , [wɪð] [ɪŋk] . ”

and	really	-	truly	writing	,	with	ink	.	”
和	真的	-	真的	写作	,	和	墨水	.	”

真正地用墨水写作。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Does	it	say	who	it	is	to	?	”	asked	Mary	.
“	做	它	说	WHO	它	是	到	?	”	问	玛丽	.

“上面写着是给谁的吗？”玛丽问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [ges] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [riːd] ['raɪtɪŋ] . ”

“	It	does	,	I	guess	,	”	answered	her	brother	,	“	but	I	can't	read	writing	.	”
“	它	做	,	我	猜测	,	”	回答	她	兄弟	,	“	但	我	不能	读	写作	.	”

“我想是的，”她哥哥回答说，“但我看不懂字。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

“	If	we	could	,
“	如果	我们	可以	,

“如果我们能……”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	would	save	us	the	trouble	of	running	after	the	postman	and	giving	it
它	会	节省	我们	这	麻烦	的	跑步	后	这	邮差	和	给予	它

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

这样就省去了我们追着邮递员送信的麻烦。

" [spəʊk] ['dʒɒni] .
" spoke Johnny .
" 辐 约翰尼 .

"约翰尼说道。"

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ?
" Where is he , anyhow ?
" 在哪里 是 他 , 无论如何 ?

"他到底在哪儿？"

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
" They looked up the street and down the street and all over ,
" 他们 看起来 向上 这 街道 和 向下 这 街道 和 全部 超过 ,

他们抬头望向街道，又低头望向街道，环顾四周。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['letə(r)] - [mæn] .
but they couldn't see the letter - man .
但 他们 不能 看 这 信 - 男人 .

但他们看不到送信人。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] . [-]
I guess he had gone around the corner . [80]
我 猜测 他 有 已消失 大约 这 角落 . [-]

我猜他已经绕到街角去了。[80]

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" Oh , what shall we do ? " asked Mary .
" 哦 , 什么 将 我们 做 ? " 问 玛丽 .

"哦，我们该怎么办呢？"玛丽问道。

" [wiː; wi] [kænt] [kiːp] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
" We can't keep the letter , and it wouldn't be right to take it home .
" 我们 不能 保持 这 信 , 和 它 不会 是 正确的 到 拿 它 家 .

"我们不能保留这封信，把它带回家也不合适。"

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['pəʊstmən] ['hædnt] [wɔːkt] [səʊ][fɑːst] ! "
Oh , I wish the postman hadn't walked so fast ! "
哦 , 我 希望 这 邮差 之前没有 步行 所以 快速地 ! "

哦，真希望邮递员走得慢点！

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ! " [kraɪd] ['tɒmi] .
" I know what we can do ! " cried Tommy .
" 我 知道 什么 我们 能 做 ! " 哭 汤米 .

"我知道我们能做什么！"汤米喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['pəʊstmən] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['letə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz]
" We can be the postman ourselves , and take the letter where it belongs
" 我们 能 是 这 邮差 我们自己 , 和 拿 这 信 在哪里 它 属于
.
:
.

"我们可以自己当邮递员，把信件送到它应该去的地方。"

[wiːl; wil][ɑːsk][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [miːt] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ]
We'll ask the first person we meet where the right house is , and we'll go
出色地 问 这 第一的 人 我们 见面 在哪里 这 正确的 房子 是 , 和 出色地 去
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我们会问遇到的第一个人正确的房子在哪里，然后我们就去那里。

[ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['pəʊstmən] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ðə; ði]

Then	to	-	morrow	we	can	tell	the	postman	,	and	he'll	be	very	glad	the
然后	到	-	明天	我们	能	告诉	这	邮差	,	和	地狱	是	非常	高兴的	这

['letə(r)] ['wʌznt] [lɒst] .

letter	wasn't	lost	.
信	不是	丢失的	.

明天我们就可以告诉邮递员了，他一定会很高兴信没有丢失。

" ['dʒɒni] [ænd; ənd]['meəri] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [plæn] , [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

"	Johnny	and	Mary	thought	this	a	fine	plan	,	so	they	walked	along	,
"	约翰尼	和	玛丽	想法	这	一个	美好的	计划	,	所以	他们	步行	沿着	,

约翰尼和玛丽觉得这个计划很好，于是他们就跟着走了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] .

and	pretty	soon	they	met	a	man	.
和	漂亮的	很快	他们	遇见	一个	男人	.

不久之后，他们遇到了一个男人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ɑːskt] ['tɒmi] , " [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['letə(r)] [bɪ'lɒŋ] ?

"	If	you	please	,	"	asked	Tommy	,	"	where	does	this	letter	belong	?
"	如果	你	请	,	"	问	汤米	,	"	在哪里	做	这	信	属于	?

“请问，”汤米问道，“这封信应该寄到哪里？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] .

"	and	he	showed	him	the	lost	one	.
"	和	他	显示	他	这	丢失的	一	.

然后他把那只迷路的狗指给他看。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['letəz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

You	are	very	little	children	to	be	out	delivering	letters	,	"	said	the	man	.
你	是	非常	小的	孩子们	到	是	出去	运送	信件	,	"	说	这	男人	.

“你们年纪太小，不应该出去送信，”那人说道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [lɒst] [jɔː'selvz] . "

"	Be	careful	you	don't	get	lost	yourselves	.	"
"	是	小心	你	不	得到	丢失的	你们自己	.	"

“小心别迷路了。”

" [wiː; wi][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - , [laɪk] [tuː] [twɪnz] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]

"	We	won't	!	"	exclaimed	the	three	little	Trippertrots	,	like	two	twins	,	and	part	of
"	我们	惯于	!	"	惊呼	这	三	小的	-	,	喜欢	二	双胞胎	,	和	部分	的

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

“我们不会！”三个小特里珀特罗特人齐声喊道，他们就像两对双胞胎，又像是另一对双胞胎的一部分。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

Then	the	man	said	that	if	they	went	down	to	the	corner	,
然后	这	男人	说	那	如果	他们	去	向下	到	这	角落	,

然后那人说，如果他们走到街角，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

and	turned	to	their	right	for	about	four	houses	they	would	come	to	the	one
和	转向	到	他们的	正确的	为了	关于	四	房屋	他们	会	来	到	这	一

[weə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [bɪ'lɒŋd] ,

where	the	letter	belonged	,
在哪里	这	信	属于	,

他们向右转，走了大约四栋房子，就到了那封信的主人家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ə'dres] .

for	the	man	had	read	the	address	.
为了	这	男人	有	读	这	地址	.

因为这个人已经读过地址了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Then	he	gave	the	children	each	a	penny	,	for	he	loved	little	ones	,
然后	他	给予	这	孩子们	每个	一个	一分钱	,	为了	他	喜爱	小的	一个	,

然后他给了每个孩子一便士，因为他喜欢小孩子。

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	Mary	and	Tommy	and	Johnny	walked	on	to	deliver	the	letter	for
和	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	步行	在	到	递送	这	信	为了

[ðə; ði]['pəʊstmən] .

the	postman	.
这	邮差	.

于是玛丽、汤米和约翰尼继续往前走，替邮递员送信。

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

好吧，就我目前所说的话而言，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə]

instead	of	turning	to	the	right	when	they	got	to	the	corner	,	they	turned	to
反而	的	转弯	到	这	正确的	什么时候	他们	得到	到	这	角落	,	他们	转向	到

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

当他们走到拐角处时，没有向右转，而是向左转了。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，然后，

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [haʊs] [ðə; ði]['leɪdi] [ðeə(r)] [sed] [ðə; ði]['letə(r)]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ]

when	they	went	to	the	fourth	house	the	lady	there	said	the	letter	didn't	belong
什么时候	他们	去	到	这	第四	房子	这	女士	那里	说	这	信	没有	属于

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

当他们来到第四户人家时，那里的女主人说这封信不是她的。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ,

So	they	tried	the	first	house	and	the	second	and	the	third	and	the	fifth	,
所以	他们	尝试	这	第一的	房子	和	这	第二	和	这	第三	和	这	第五	,

所以他们试了第一栋房子、第二栋、第三栋，还有第五栋。

[ʌp][tuː; tə]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

up	to	over	a	dozen	,	on	both	sides	of	the	street	,
向上	到	超过	一个	打	,	在	两个都	侧面	的	这	街道	,

街道两旁多达十几辆车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [weə(r)] [ðæt] ['letə(r)] [bɪ'lɒŋd] .

but	they	couldn't	find	where	that	letter	belonged	.
但	他们	不能	寻找	在哪里	那	信	属于	.

但他们找不到那封信的原件。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns]

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Mary	,	when	they	had	walked	on	for	some	distance
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	玛丽	,	什么时候	他们	有	步行	在	为了	一些	距离

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

"哦，天哪！"当他们又走了一段路后，玛丽惊呼道。

" [aɪ][dʒʌst] [njuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . " [-]

"	I	just	knew	this	would	happen	.	"	[	81	]
"	我	只是	知道	这	会	发生	.	"	[	-	]

"我早就知道会发生这种事。"[81]

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .

"	What	has	happened	?	"	asked	Tommy	.
"	什么	有	发生	?	"	问	汤米	.

"发生什么事了？"汤米问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] [ðə; ði] ['letə(r)] . "

"	We	haven't	lost	the	letter	.	"
"	我们	还没有	丢失的	这	信	.	"

"我们没有弄丢那封信。"

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] [lɒst] [ɑː'selvz] , " [went] [ɒn]['meəri] .

"	No	,	but	we're	lost	ourselves	,	"	went	on	Mary	.
"	不	,	但	是	丢失的	我们自己	,	"	去	在	玛丽	.

"不，是我们自己迷路了，"玛丽继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ? "

"	Do	you	boys	know	which	way	to	go	home	?	"
"	做	你	男孩们	知道	哪个	方式	到	去	家	?	"

"你们这些孩子知道回家的路吗？"

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] , " [aɪ][doʊnt] . "

"	No	,	"	answered	Tommy	,	"	I	don't	.	"
"	不	,	"	回答	汤米	,	"	我	不	.	"

"不，"汤米回答说，"我没有。"

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , " [sed] ['dʒɒni] .

"	Me	either	,	"	said	Johnny	.
"	我	任何一个	,	"	说	约翰尼	.

"我也是，"约翰尼说。

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ə'gen] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['poʊstmənz] ['letə(r)] , [ænd; ənd]

"	We	surely	are	lost	again	,	and	we	have	the	postman's	letter	,	and
"	我们	一定	是	丢失的	再次	,	和	我们	有	这	邮递员的	信	,	和

[ðæts] [lɒst] , [tuː] . "

that's	lost	,	too	.	"
那就是	丢失的	,	也	.	"

"我们肯定又迷路了，邮递员的信也丢了。"

" [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['letə(r)] , " [sed] ['meəri] .

"	Oh	,	we	must	be	very	careful	of	that	letter	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	我们	必须	是	非常	小心	的	那	信	,	"	说	玛丽	.

"哦，我们一定要非常小心那封信，"玛丽说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
“ We must keep it safe .
” 我们 必须 保持 它 安全的 .

我们必须确保它的安全。

[hɪə(r)] , ['tɒmi] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ˌem 'iː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
Here , Tommy , you had better let me carry it .
这里 , 汤米 , 你 有 更好的 让 我 携带 它 .

汤米，你最好让我来拿。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['keələs] ['kriːtʃəz] .
Boys are such careless creatures .
男孩们 是 这样的 粗心 生物 .

男孩真是粗心大意的生物。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . ”
I'll put it in my pocket . ”
患病的 放 它 在 我的 口袋 . ”

我把它放进口袋里。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)] [p'ɒkɪts] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒɒni] ,
We've got more pockets than you have , ” declared Johnny ,
我们已经 得到 更多的 口袋 比 你 有 , ” 声明 约翰尼 ,

“我们的口袋比你们多，”约翰尼宣称。

[bʌt; bət]['meəri] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][kəʊt] ['pɒkɪt] .
but Mary took the letter and put it in her coat pocket .
但 玛丽 采取 这 信 和 放 它 在 她 外套 口袋 .

但玛丽接过信，把它放进了外套口袋里。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [sed] .
“ Now we must decide what to do , ” the little Trippertrot girl said .
” 现在 我们 必须 决定 什么 到 做 , ” 这 小的 - 女孩 说 .

“现在我们必须决定该怎么办了，”特里珀特罗特家的小女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] ,
“ It will soon be night , and we ought to be home ,
” 它 将要 很快 是 夜晚 , 和 我们 应该 到 是 家 ,

“天快黑了，我们应该回家了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
but we can't find where we live .
但 我们 不能 寻找 在哪里 我们 居住 .

但我们找不到我们住的地方。

[səʊ] [lets] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] ['dɔːstep] ,
So let's sit down on this doorstep ,
所以 我们来吧 坐 向下 在 这 家门口 ,

那么我们就在这门口坐下吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][pə'pɑː][ænd; ənd]
and maybe a policeman will come along and take us back to papa and
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

也许会有警察过来，把我们送回爸爸妈妈身边。

" [səʊ] [daʊn] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][kəʊld] [stəʊn] [steps] ,
" So down they sat on the cold stone steps ,
" 所以 向下 他们 卫星 在 这 寒冷的 石头 步骤 ,

于是，他们便坐在了冰冷的石阶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
and they looked up and down the street for a kind policeman , but they
和 他们 看起来 向上 和 向下 这 街道 为了 一个 种类 警察 , 但 他们
[sɔː] [nʌn] .
saw none .
锯 没有任何 .

他们沿着街道四处寻找好心的警察，但却一个也没看到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [lɒst] [ə'gen] — [wɪð] [ə; eɪ] [lɒst] ['letə(r)] .
And they were — lost again — with a lost letter .
和 他们 是 — 丢失的 再次 — 和 一个 丢失的 信 .

他们又迷路了——因为丢失了一封信。

[əʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?
Oh , wasn't it dreadful ?
哦 , 不是 它 可怕 ?

哦，那真是太可怕了！

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] .
But don't worry .
但 不 担心 .

但别担心。

[aɪl] [help] [ðem; ðəm] [ɔːl][ai][kæn; kən] .
I'll help them all I can .
患病的 帮助 他们 全部 我 能 .

我会尽我所能帮助他们。

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . [-]
You just wait for the next story and see what happens . [82]
你 只是 等待 为了 这 下一个 故事 和 看 什么 发生 . [-]

你只需等待下一个故事，看看会发生什么。[82]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ten]
ADVENTURE NUMBER TEN
冒险 数字 十

第十次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən]
THE TRIPPERTROTS AND THE MILKMAN
这 - 和 这 送奶工

特里珀特罗茨和送奶工

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ Oh , dear ! ” exclaimed Mary Trippertrot , after a while ,
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 惊呼 玛丽 - , 后 一个 尽管 ,

“哦，天哪！”过了一会儿，玛丽·特里珀特罗特惊呼道。

“ [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
“ if we didn't want a policeman one would be sure to come along ,
“ 如果 我们 没有 想 一个 警察 一 会 是 当然 到 来 沿着 ,

“如果我们不需要警察，肯定会有警察来的。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [wɒnt] [wʌn] , [ðeə(r)] ['nevə(r)][ɪz] ['eni] .
but when you do want one , there never is any .
但 什么时候 你 做 想 一 , 那里 绝不 是 任何 .

但当你真正想要一个的时候，却总是找不到。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] ? ”

I	wonder	what	we	had	better	do	?	”
我	想知道	什么	我们	有	更好的	做	?	”

我想知道我们最好怎么做?

“ [wel] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi]['hædnt] ['betə(r)][duː; də] , ” [spəʊk] ['tɒmi] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	Well	,	I	know	what	we	hadn't	better	do	,	”	spoke	Tommy	,	her	brother	,
”	出色地	,	我	知道	什么	我们	之前没有	更好的	做	,	”	辐	汤米	,	她	兄弟	,

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“嗯，我知道我们最好不要做什么了，”她的哥哥汤米迅速说道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] , ['mɛriz] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	What	is	that	?	”	asked	Johnny	,	Mary's	other	brother	.
”	什么	是	那	?	”	问	约翰尼	,	玛丽的	其他	兄弟	.

“那是什么？”玛丽的另一个哥哥约翰尼问道。

“ [wiː; wi]['hædnt] ['betə(r)][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] ,

“	We	hadn't	better	go	any	farther	,	”	answered	Tommy	,
”	我们	之前没有	更好的	去	任何	更远	,	”	回答	汤米	,

“我们最好不要再往前走了，”汤米回答道。

“ [ɔː(r)] [els] [wiːl; wil][biː; bi][mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . ”

“	or	else	we'll	be	more	lost	than	we	are	now	.	”
”	或者	别的	出色地	是	更多的	丢失的	比	我们	是	现在	.	”

“否则我们会比现在更加迷茫。”

“ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [lɒst] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] , ['kwɪkli] .

“	We	can't	be	any	more	lost	,	”	replied	Mary	,	quickly	.
”	我们	不能	是	任何	更多的	丢失的	,	”	回复	玛丽	,	迅速地	.

“我们不可能再迷路了，”玛丽赶紧回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . ”

“	But	I	think	we	had	better	stay	here	until	something	happens	.	”
”	但	我	思考	我们	有	更好的	停留	这里	直到	某物	发生	.	”

但我认为我们最好待在这里，直到发生什么事为止。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] ['veri] [suːn] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	Well	,	I	wish	it	would	happen	very	soon	,	”	said	Tommy	.
”	出色地	,	我	希望	它	会	发生	非常	很快	,	”	说	汤米	.

“我希望它能尽快发生，”汤米说。

“ [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ðiː][əʊld] ['fɪʃəmən] , [ɔː(r)] - [dʒɪg] , [ðə; ðiː] ['fʌni] [bɔɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['sɪmp(ə)l]

“	Oh	,	if	only	the	old	fisherman	,	or	Jiggily	Jig	,	the	funny	boy	,	or	even	Simple
”	哦	,	如果	仅有的	这	老的	渔夫	,	或者	-	夹具	,	这	有趣的	男生	,	或者	甚至	简单的

['saɪmən] ,

Simon	,
西蒙	,

“哦，要是能有老渔夫、滑稽男孩吉格利·吉格，甚至是傻西蒙就好了。”

[ɔː(r)][ðə; ðiː] ['paɪmən] , [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː] [weɪ] [həʊm] .

or	the	pieman	,	would	come	along	now	they	might	show	us	the	way	home	.
或者	这	馅饼人	,	会	来	沿着	现在	他们	可能	展示	我们	这	方式	家	.

或者卖馅饼的人，现在可能会过来给我们指路。

” [səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [naʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

”	So	they	looked	up	and	down	the	street	,	but	they	saw	no	one	,	and	then	,
”	所以	他们	看起来	向上	和	向下	这	街道	,	但	他们	锯	不	一	,	和	然后	,

于是他们环顾四周，却一个人也没看见，然后，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['wɪs(ə)l] .

all	at	once	,	they	heard	a	jolly	whistle	.
全部	在	一次	,	他们	听到	一个	快乐的	哨	.

他们突然听到一声欢快的口哨声。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['pəʊstmən] !

“	Oh	,	there's	the	postman	!
”	哦	,	有	这	邮差	!

“哦，邮递员来了！”

” [kraɪd]['meəri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

”	cried	Mary	,	jumping	up	.
”	哭	玛丽	,	跳	向上	.

“玛丽跳起来，喊道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

“	Now	we	can	give	him	back	the	letter	he	dropped	out	of	his	bag	,
”	现在	我们	能	给	他	后退	这	信	他	掉落	出去	的	他的	包	,

“现在我们可以把他从包里掉出来的信还给他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [həʊm] . ”

and	he	will	take	us	home	.	”
和	他	将要	拿	我们	家	.	”

他会带我们回家。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['pəʊstmən] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .

“	But	that	doesn't	sound	like	the	postman	,	”	spoke	Tommy	.
”	但	那	不	声音	喜欢	这	邮差	,	”	辐	汤米	.

“但这听起来不像邮递员的声音，”汤米说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)
第5/8页

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ]['aɪðə(r)] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .
“ I don't think so either , ” added Johnny .
“ 我 不 思考 所以 任何一个 , ” 额外 约翰尼 .

“我也不这么认为，”约翰尼补充道。

“ [ðen] [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [-]
“ Then I wonder who it can be ? ” asked Mary , for there [83]
“ 然后 我 想知道 WHO 它 能 是 ? ” 问 玛丽 , 为了 那里 [-]

“那么我想知道会是谁呢？”玛丽问道，因为那里[83]

[wɒz; wəz][nəʊ]['letə(r)] - [mæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
was no letter - man to be seen .
曾是 不 信 - 男人 到 是 已见 .

没看到一个校队队员。

“ [huː] ['hwisl] ?
“ Who whistled ?
“ WHO 吹口哨 ?

谁吹口哨了？

[ɪz] ['sʌmbədi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] ? ”
Is somebody playing a trick ? ”
是 某人 玩耍 一个 诡计 ? ”

有人在耍花招吗?

“ [ai][dɪd] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ I did ! ” cried a jolly voice , and , just as true as I'm telling you ,
“ 我 做过 ! ” 哭 一个 快乐的 嗓音 , 和 , 只是 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

“我做到了！”一个欢快的声音喊道，而且，就像我告诉你的那样，

[aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] [dɑːnst] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
out from behind a telegraph pole danced Jiggily Jig , the funny boy .
出去 从 在后面 一个 电报 极 跳舞 - 夹具 , 这 有趣的 男生 .

滑稽男孩吉格利·吉格从电线杆后面跳了出来。

“ [ai] ['hwisl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː] ['sʌməsɔːlt] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ I whistled , ” he said , and then he turned two somersaults , one after the
“ 我 吹口哨 , ” 他 说 , 和 然后 他 转向 二 空翻 , 一 后 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“我吹了声口哨，”他说，然后他连续翻了两个跟头。

[ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd]
and laughed in such a jolly way , that the Trippertrots didn't in the least mind
和 笑了 在 这样的 一个 快乐的 方式 , 那 这 - 没有 在 这 至少 头脑
['biːɪŋ] [lɒst] .
being lost .
存在 丢失的 .

他们笑得那么开心，以至于特里珀特罗茨一家一点也不介意迷路了。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .
“ Where did you come from ? ” asked Mary .
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ” 问 玛丽 .

“你从哪里来？”玛丽问道。

“ [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - [dʒɪg] .
“ From behind the telegraph pole , ” answered Jiggily Jig .
“ 从 在后面 这 电报 极 , ” 回答 - 夹具 .

“从电线杆后面，”吉吉利·吉格回答道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? ” [in'kwaiə] ['tɒmi] .
“ And where have you been ? ” inquired Tommy .
“ 和 在哪里 有 你 到过 ? ” 询问 汤米 .

“你都去哪儿了？”汤米问道。

“ [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl] , ” [sed] - [dʒɪg] .
“ Behind the telegraph pole , ” said Jiggily Jig .
“ 在后面 这 电报 极 , ” 说 - 夹具 .

“在电线杆后面，”吉吉利·吉格说。

“ [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ,
“ Oh , I was there ever so long , watching you children ,
“ 哦 , 我 曾是 那里 曾经 所以 长的 , 观看 你 孩子们 ,

“哦，我曾在那里待了很久，看着你们这些孩子。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] - , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
but I wasn't sure you were the Trippertrots , so I didn't want to come out .
但 我 不是 当然 你 是 这 - , 所以 我 没有 想 到 来 出去 .
”
”
”

但我不太确定你们是不是 Trippertrots 乐队，所以我不想出来。”

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɒni] .
“ Where are you going ? ” asked Johnny .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 约翰尼 .

“你要去哪儿？”约翰尼问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl] , [wen] [aɪ][du:; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
“ I'm going back behind the telegraph pole , when I do what I can for you
“ 我是 去 后退 在后面 这 电报 极 , 什么时候 我 做 什么 我 能 为了 你
,
,
,

“当我尽我所能为你做完事后，我就要回到电线杆后面去了。”

” [rɪ'plaɪd] - [dʒɪg] .
” replied Jiggily Jig .
” 回复 - 夹具 .

“吉格利·吉格回答道。”

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”
“ I live there , you know . ”
“ 我 居住 那里 , 你 知道 . ”

“我就住在那儿，你知道的。”

“ [wɒt] , [nɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl] ? ” [ɑ:skt] ['meəri] .
“ What , not behind a telegraph pole ? ” asked Mary .
“ 什么 , 不是 在后面 一个 电报 极 ? ” 问 玛丽 .

“什么？不在电线杆后面吗？”玛丽问道。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ! ”
“ You don't mean to tell me you live there ! ”
“ 你 不 意思是 到 告诉 我 你 居住 那里 ! ”

“你不会是想告诉我你住在那儿吧！”

“ [waɪ] [nɒt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] - [dʒɪg] .

“	**Why**	**not**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**	**”**	**asked**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	为什么	不是	,	ID	喜欢	到	知道	?	”	问	-	夹具	.

“为什么不行呢？我很想知道。”吉吉利·吉格问道。

“ ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] , [wen] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

“	**People**	**live**	**in**	**houses**	**,**	**when**	**telegraph**	**poles**	**are**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**
”	人们	居住	在	房屋	,	什么时候	电报	杆子	是	在	正面	的	他们	,

“人们住在房子里，而电线杆却在房子前面，

[səʊ] [waɪ] ['ʃudnt] [ai] [lɪv; laɪv] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] ?

so	**why**	**shouldn't**	**I**	**live**	**behind**	**a**	**telegraph**	**pole**	**?**
所以	为什么	不应该	我	居住	在后面	一个	电报	极	?

那我为什么不能住在电线杆后面呢?

[kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Come	**here**	**,**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**.**
来	这里	,	和	患病的	展示	你	.

过来，我带你去看。

” [səʊ] ['trɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] , - [dʒɪg] [led] [ðə; ði]

”	**So**	**tripping**	**,**	**and**	**leaping**	**,**	**and**	**dancing**	**,**	**and**	**jumping**	**,**	**Jiggily**	**Jig**	**led**	**the**
”	所以	绊倒	,	和	跳跃	,	和	跳舞	,	和	跳	,	-	夹具	引领	这

- [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] ,

Trippertrots	**to**	**the**	**telegraph**	**pole**	**,**
-	到	这	电报	极	,

于是，吉吉利·吉格一路跌跌撞撞、跳跃欢腾，带领着特里珀特罗茨小队来到了电线杆前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kj'uːtəst] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ]

and	**there**	**,**	**as**	**true**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**was**	**the**	**cutest**	**little**	**house**	**you**
和	那里	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	曾是	这	最可爱	小的	房子	你

[kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

could	**imagine**	**.**
可以	想象	.

而我所言不虚，那里有一栋你能想象到的最可爱的小房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['haʊzɪz] [bɪlt] ['ɪntuː] [wʌn] ,

It	**was**	**made**	**out**	**of**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**little**	**dolls**	**'**	**houses**	**built**	**into**	**one**	**,**
它	曾是	制成	出去	的	一个	所有的	很多	的	小的	娃娃	-	房屋	建造	进入	一	,

它是由许多小娃娃屋组合而成的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frʌnt] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [steps] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**there**	**was**	**a**	**front**	**porch**	**,**	**and**	**steps**	**with**	**an**	**upstairs**	**to**	**it**	**,**
和	那里	曾是	一个	正面	门廊	,	和	步骤	和	一个	楼上	到	它	,

房子前面有个门廊，还有通往楼上的台阶。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

and	**a**	**chimney**	**on**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**doors**	**and**	**windows**	**,**
和	一个	烟囱	在	这	屋顶	,	和	门	和	视窗	,

屋顶上还有烟囱，以及门窗。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [haʊs] . [-]

and	**everything**	**that**	**is**	**found**	**in**	**a**	**regular**	**house**	**.**	**[**	**84**	**]**
和	一切	那	是	成立	在	一个	常规的	房子	.	[	-	]

以及普通家庭中的一切物品。[84]

“ [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! ” [kraɪd] ['meəri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	**Oh**	**,**	**how**	**lovely**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**,**	**in**	**delight**	**.**
”	哦	,	如何	迷人的	!	”	哭	玛丽	,	在	喜	.

“哦，真漂亮！”玛丽高兴地喊道。

“ [jes] , [ɪts] [faɪn] !
“ Yes , it's fine !
” 是的 , 它是 美好的 !

“是的，没问题！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .
” exclaimed Tommy and Johnny .
” 惊呼 汤米 和 约翰尼 .

“汤米和约翰尼惊呼道。”

“ [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .
“ Who made it ? ” asked Mary .
” WHO 制成 它 ? ” 问 玛丽 .

“是谁做的？”玛丽问道。

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] - [dʒɪg] , ['praʊdli] .
“ I did , ” replied Jiggily Jig , proudly .
” 我 做过 , ” 回复 - 夹具 , 自豪地 .

“我做到了，”吉吉利·吉格自豪地回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ I would ask you to come in , and have lunch with me ,
” 我 会 问 你 到 来 在 , 和 有 午餐 和 我 ,

“我想邀请你进来和我一起吃午饭。”

” [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [went] [ɒn] , “ [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ,
” the funny boy went on , “ but to tell you the truth , as I always do ,
” 这 有趣的 男生 去 在 , “ 但 到 告诉 你 这 真相 , 作为 我 总是 做 ,

“那个滑稽的男孩继续说道，“但说实话，就像我一直以来那样，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['əʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
the house is only big enough for one to get in at a time .
这 房子 是 仅有的 大的 足够的 为了 一 到 得到 在 在 一个 时间 .

房子很小，一次只能容纳一个人进去。

[səʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['gəʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] . ”
So we would have to take turns going in to lunch . ”
所以 我们 会 有 到 拿 转弯 去 在 到 午餐 . ”

所以我们就得轮流去吃午饭。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] ['ʃudnt] [maɪnd] [ðæt] ! ” [sed] ['tɒmi] , ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
“ Oh , we shouldn't mind that ! ” said Tommy , quickly , for he was hungry .
” 哦 , 我们 不应该 头脑 那 ! ” 说 汤米 , 迅速地 , 为了 他 曾是 饥饿的 .

“哦，我们不必在意！”汤米急忙说道，因为他饿了。

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .
“ Not in the least , ” added Johnny .
” 不是 在 这 至少 , ” 额外 约翰尼 .

“一点也不，”约翰尼补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] [fɜːst] , ” [went] [ɒn]['meəri] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
“ And you could go in to lunch first , ” went on Mary , for she was also
['hʌŋgri] .
hungry .
” 和 你 可以 去 在 到 午餐 第一的 , ” 去 在 玛丽 , 为了 她 曾是 还 饥饿的 .

“你们可以先去吃午饭，”玛丽接着说，因为她也饿了。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - [dʒɪg] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , “ [fɔː(r); fə(r)] ,
“ Oh , there's no use thinking about it , ” said Jiggily Jig , with a sigh , “ for ,
” 哦 , 有 不 使用 思维 关于 它 , ” 说 - 夹具 , 和 一个 叹 , “ 为了 ,

“哦，想也没用，”吉吉利·吉格叹了口气说，“因为，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'gen] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ,

to	tell	you	the	truth	again	,	there	is	nothing	to	eat	for	any	of	us	,
到	告诉	你	这	真相	再次	,	那里	是	没有什么	到	吃	为了	任何	的	我们	,

说实话，我们谁都没东西吃。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][juːz]['gəʊɪŋ][ɪn] . ”

so	there	is	no	manner	of	use	going	in	.	”
所以	那里	是	不	方式	的	使用	去	在	.	”

所以没有任何使用方式。”

“ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

“	Oh	,	that's	too	bad	!
“	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]

”	exclaimed	Tommy	,	and	he	was	more	hungry	than	ever	,	and	so
”	惊呼	汤米	,	和	他	曾是	更多的	饥饿的	比	曾经	,	和	所以

[wɜː(r); wə(r)]['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] .

were	Mary	and	Johnny	.
是	玛丽	和	约翰尼	.

“汤米叫道，他比以往任何时候都更饿了，玛丽和约翰尼也是如此。”

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'raʊnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

“	Well	,	maybe	I'll	have	something	by	supper	time	,	if	you	stay	around	long	enough	,
“	出色地	,	或许	患病的	有	某物	经过	晚餐	时间	,	如果	你	停留	大约	长的	足够的	,

“嗯，如果你待得够久，也许到晚饭时间我就能吃到东西了。”

” [went] [ɒn] - [dʒɪg] .

”	went	on	Jiggily	Jig	.
”	去	在	-	夹具	.

“继续跳着Jiggily Jig舞。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][sæd] .

“	But	it	seems	to	me	that	you	are	rather	sad	.
“	但	它	似乎	到	我	那	你	是	相当	伤心	.

“但我感觉你好像有点难过。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	you	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] [ə'gen] ? ”

Are	you	lost	again	?	”
是	你	丢失的	再次	?	”

你又迷路了吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	Mary	,	“	we	are	.
“	是的	,	”	回复	玛丽	,	“	我们	是	.

“是的，”玛丽回答说，“我们是。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [lɒst] , [tuː] ,

And	this	letter	is	lost	,	too	,
和	这	信	是	丢失的	,	也	,

这封信也遗失了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['pəʊstmən][hæd; həd] [drɒpt] .

”	and	she	gave	the	funny	boy	the	one	the	postman	had	dropped	.
”	和	她	给予	这	有趣的	男生	这	一	这	邮差	有	掉落	.

于是她把邮递员掉落的那封信给了那个滑稽的男孩。

“ [əʊ] , [ðæt] ['letə(r)][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] , ” [sed] - [dʒɪg] .

“	**Oh**	**,**	**that**	**letter**	**is**	**an**	**easy**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	哦	,	那	信	是	一个	简单的	事情	,	”	说	-	夹具	.

“哦，那封信很容易办，”吉吉利·吉格说道。

“ [fɜ:st] [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] . ”

“	**First**	**I**	**will**	**take**	**it**	**to**	**where**	**it**	**belongs**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**take**	**you**	**home**	**.**	**”**
”	第一的	我	将要	拿	它	到	在哪里	它	属于	,	和	然后	我	将要	拿	你	家	.	”

“我先把它送到它该去的地方，然后再送你回家。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][lɪv; laɪv] ! ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['meəri] .

“	**But**	**you**	**don't**	**know**	**where**	**we**	**live**	**!**	**”**	**objected**	**Mary**	**.**
”	但	你	不	知道	在哪里	我们	居住	!	”	反对	玛丽	.

“可是你不知道我们住在哪里！”玛丽反驳道。

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ” [- - -]

“	**You**	**didn't**	**the**	**last**	**time**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**	**[**	**85**	**-**	**86**	**]**
”	你	没有	这	最后的	时间	,	你	知道	.	”	[	-	-	-	]

“你知道，你上次可没做到。”[85-86]

[səʊ][hi:; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [haʊs]

So	**He**	**Pulled**	**on**	**the**	**Rope**	**and**	**Up**	**Went**	**the**	**House**
所以	他	拉	在	这	绳索	和	向上	去	这	房子

于是他拉了拉绳子，房子就升了起来。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ðɪs] [taɪm] , ” [spəʊk] - [dʒɪg] .

“	**I**	**think**	**I**	**know**	**this**	**time**	**,**	**”**	**spoke**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	我	思考	我	知道	这	时间	,	”	辐	-	夹具	.

“我想这次我知道了，”吉吉利·吉格说道。

“ [weɪt] [-]

“	**Wait**	**[**	**87**	**]**
”	等待	[	-	]

“等等[87]

[ʌn'tɪl] [ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['letə(r)] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

until	**I**	**look**	**at**	**the**	**writing**	**on**	**the**	**letter**	**,**	**”**	**and**	**he**	**squinted**	**at**	**it**	**upside**	**down**	**.**
直到	我	看	在	这	写作	在	这	信	,	”	和	他	眯着眼	在	它	上行	向下	.

直到我看到信上的字，”他眯着眼睛，把信倒过来仔细看了看。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [kænt] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] .

“	**Why**	**,**	**you**	**can't**	**read**	**it**	**that**	**way**	**,**	**can**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Tommy**	**.**
”	为什么	,	你	不能	读	它	那	方式	,	能	你	?	”	问	汤米	.

“为什么，你不能那样理解，对吧？”汤米问道。

“ [ai][kæn; kən] [ri:d] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] ,

“	**I**	**can**	**read**	**some**	**letters**	**in**	**my**	**picture**	**book**	**,**
”	我	能	读	一些	信件	在	我的	图片	书	,

“我能读懂图画书里的一些字母，

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [ai] [tɜ:nd] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”

but	**I**	**couldn't**	**if**	**I**	**turned**	**them**	**upside**	**down**	**.**	**”**
但	我	不能	如果	我	转向	他们	上行	向下	.	”

但如果我把它们翻过来，就做不到了。

“ [waɪ] , [ɪts] ['i:zi] [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [spəʊk] - [dʒɪg] .

“	**Why**	**,**	**it's**	**easy**	**if**	**you**	**know**	**how**	**to**	**do**	**it**	**,**	**”**	**spoke**	**Jiggily**	**Jig**	**.**
”	为什么	,	它是	简单的	如果	你	知道	如何	到	做	它	,	”	辐	-	夹具	.

“只要知道怎么做，就很容易，”吉吉利·吉格说道。

“ [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [laɪk] [ðɪs] ,

“	To	read	a	thing	upside	down	,	you	have	only	to	stand	on	your	head	,	like	this	,
”	到	读	一个	事物	上行	向下	,	你	有	仅有的	到	站立	在	你的	头	,	喜欢	这	,

“要倒着看东西，你只需要像这样倒立着就行了。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] ,

”	and	then	,	as	quickly	as	a	cat	can	wash	her	face	with	her	red	tongue	,
”	和	然后	,	作为	迅速地	作为	一个	猫	能	洗	她	脸	和	她	红色的	舌头	,

然后，就像猫用它鲜红的舌头舔脸一样迅速，

[ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

the	funny	boy	gave	a	jump	and	there	he	was	,	standing	on	his	head	,
这	有趣的	男生	给予	一个	跳	和	那里	他	曾是	,	常设	在	他的	头	,

那个滑稽的小男孩猛地一跳，结果就倒立了，头朝下站着。

[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)] [ðæt] [wei] .

and	reading	the	letter	that	way	.
和	阅读	这	信	那	方式	.

就这样读这封信。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [naʊ] [aɪ] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] .

“	Now	I	see	where	it	belongs	.
”	现在	我	看	在哪里	它	属于	.

“现在我知道它应该放在哪里了。”

[aɪ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .

I	will	soon	take	it	there	,	and	soon	take	you	home	.
我	将要	很快	拿	它	那里	,	和	很快	拿	你	家	.

我很快就会带它去那里，也会很快带你回家。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈlɪt(ə)l] - , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˈmeəri] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Come	along	,	little	Trippertrots	-	,	”	and	he	started	off	up	the	street	,	holding	Mary	by	the	hand	.
来	沿着	,	小的	-	,	”	和	他	开始	离开	向上	这	街道	,	保持	玛丽	经过	这	手	.	

“来吧，小特里珀特罗茨，”说完，他牵着玛丽的手，沿着街道走了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðæt] [stændz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] ?

“	Oh	,	but	aren't	you	going	to	lock	your	house	that	stands	behind	the	telegraph	pole	?
”	哦	,	但	不是	你	去	到	锁	你的	房子	那	站立	在后面	这	电报	极	?

“哦，但是你不打算锁上你家门吗？你家就在电线杆后面啊！”

" [ɑːskt] ['meəri] .
" asked Mary .
" 问 玛丽 .

"玛丽问道。"

" [sʌm; səm][wʌn] [mait] [get][ɪn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] . "
" Some one might get in while you are away . "
" 一些 一 可能 得到 在 尽管 你 是 离开 . "

"你不在的时候，可能会有人进来。"

" [nəʊ] , [ai][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][plæn] .
" No , I won't bother to lock it , " said Jiggily , " but I have a better plan .
" 不 , 我 惯于 打扰 到 锁 它 , " 说 - , " 但 我 有 一个 更好的 计划 .

"不，我懒得锁它，"吉吉利说，"但我有更好的计划。"

[hɪə(r)] , [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
Here , watch me .
这里 , 手表 我 .

来，看着我。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] , [ðæt][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv]
" Then he took hold of a rope , that was fastened around the chimney of
" 然后 他 采取 抓住 的 一个 绳索 , 那 曾是 系紧 大约 这 烟囱 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

"然后他抓住了一根绳子，那根绳子系在他家的烟囱上。"

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [went] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and the rope went up over the telegraph wires , and came down on the other
和 这 绳索 去 向上 超过 这 电报 电线 , 和 来了 向下 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

绳子越过电报线，从另一侧垂了下来。

" [aɪl] [dʒʌst] [hɔɪst] [maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [sed] - [dʒɪg] ,
" I'll just hoist my house in the air , " said Jiggily Jig ,
" 患病的 只是 提升 我的 房子 在 这 空气 , " 说 - 夹具 ,

"我这就把我的房子吊到空中去，"吉吉利·吉格说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [get] [ɪn] .
" and then I'd like to see any one get in .
" 和 然后 ID 喜欢 到 看 任何 一 得到 在 .

"然后，我倒想看看有谁能入选。"

" [səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði] [haʊs] , ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
" So he pulled on the rope , and up went the house , swinging and
" 所以 他 拉 在 这 绳索 , 和 向上 去 这 房子 , 摇摆 和
['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
dangling in the air .
悬挂 在 这 空气 .

于是他拉动绳子，房子就升了起来，在空中摇摆晃荡。

[ðen] - ['fɑːsənd] [ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] , [ænd; ənd][left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
Then Jiggily fastened the rope around the telegraph pole , and left it there .
然后 - 系紧 这 绳索 大约 这 电报 极 , 和 左边 它 那里 .

然后吉吉利把绳子系在电线杆上，然后就离开了。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wei] , " [sed] ['tɒmi] .
" I don't think that's a very good way , " said Tommy .
" 我 不 思考 那就是 一个 非常 好的 方式 , " 说 汤米 .

"我觉得这不是个好办法，"汤米说。

“ [sʌm; səm][wʌn] [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ʌn'taɪ][ðə; ði][rəʊp] , [let][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [daʊn][tuː; tə][ðə; ði]
“ Some one might come along , untie the rope , let your house down to the
“ 一些 一 可能 来 沿着 , 解开 这 绳索 , 让 你的 房子 向下 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“可能会有人过来，解开绳子，把你的房子放到地上，

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and go in it .
和 去 在 它 .

然后进去。

[ðen] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] . ”
Then you couldn't get in when you came back . ”
然后 你 不能 得到 在 什么时候 你 来了 后退 . ”

然后你回来的时候就进不去了。

“ [ɑː] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðæt] , ” [sed] - .
“ Ah , I never thought of that , ” said Jiggily .
“ 啊 , 我 绝不 想法 的 那 , ” 说 - .

“啊，我从来没想过这一点，”吉吉利说道。

“ [weɪt] , [aɪl] [-]
“ Wait , I'll [88]
“ 等待 , 患病的 [-]

“等等，我[88]

[fɪks] [ðæt] .
fix that .
使固定 那 .

解决这个问题。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] [laɪk]
” So he took a piece of paper and he wrote on it a little message like
” 所以 他 采取 一个 片 的 纸 和 他 写道 在 它 一个 小的 信息 喜欢
[ðɪs] :
this :
这 :

于是他拿出一张纸，在上面写了一小段话，大概是这样的：

[pliːz] [doʊnt] [let] [maɪ] [haʊs] [daʊn] , [ɔː(r)][gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
PLEASE DON'T LET MY HOUSE DOWN , OR GO IN IT .
请 不 让 我的 房子 向下 , 或者 去 在 它 .

请不要让我的房子塌下来，也不要进去。

“ [ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There , that will make it safe , ” he said .
“ 那里 , 那 将要 制作 它 安全的 , ” 他 说 .

“那样就安全了，”他说。

“ [naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
“ Now come along , little ones , and we shall see what will happen next .
“ 现在 来 沿着 , 小的 一个 , 和 我们 将 看 什么 将要 发生 下一个 .

“孩子们，跟我来，我们看看接下来会发生什么。”

” [səʊ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][led][ðə; ði] - ,
” So off down the street he led the Trippertrots ,
” 所以 离开 向下 这 街道 他 引领 这 - ,

于是他带着特里珀特罗茨队沿着街道走了下去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] - [dʒɪg] ,

but	it	was	rather	hard	for	them	to	keep	up	with	Jiggily	Jig	,
但	它	曾是	相当	难的	为了	他们	到	保持	向上	和	-	夹具	,

但他们很难跟上 Jiggily Jig 的节奏。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [ɔː(r)] [skɪpɪŋ] , [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ðə; ði] [həʊl]

for	he	was	either	dancing	,	or	skipping	,	or	turning	somersaults	the	whole
为了	他	曾是	任何一个	跳舞	,	或者	跳过	,	或者	转弯	空翻	这	所有的

['lɪvlɒŋ] [taɪm] ,

livelong	time	,
终身	时间	,

因为他一生中不是在跳舞，就是在蹦蹦跳跳，就是在翻跟头。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

and	sometimes	he	was	out	in	the	street	,	and	sometimes	on	the	sidewalk	.
和	有时	他	曾是	出去	在	这	街道	,	和	有时	在	这	人行道	.

有时他在街上，有时他在人行道上。

“ ['gʊdnəs] ! ” [θɔːt] ['meəri] , “ [aɪ][həʊp][wiː; wi][doʊnt] [miːt] ['eni] [wʌn] [huː] [nəʊz] [juː 'es] ,

“	Goodness	!	”	thought	Mary	,	“	I	hope	we	don't	meet	any	one	who	knows	us	,
“	善良	!	”	想法	玛丽	,	“	我	希望	我们	不	见面	任何	一	WHO	知道	我们	,

“天哪！”玛丽心想，“我希望我们不要遇到任何认识我们的人。”

[ɔː(r)] [ðel] [θɪŋk] [wɪv] [gɒn] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [klaʊn] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

or	they'll	think	we've	gone	out	walking	with	a	circus	clown	,	though	,	of	course	,
或者	他们会	思考	我们已经	已消失	出去	步行	和	一个	马戏团	小丑	,	尽管	,	的	课程	,

当然，不然他们会以为我们和马戏团小丑一起出去散步了。

- [dʒɪg][ɪz] ['veri] [naɪs] .

Jiggily	Jig	is	very	nice	.
-	夹具	是	非常	好的	.

Jiggily Jig 非常好听。

” [bʌt; bət]['meəri]['dɪd(ə)nt] [miːt] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

”	But	Mary	didn't	meet	any	of	her	friends	.
”	但	玛丽	没有	见面	任何	的	她	朋友们	.

但玛丽并没有见到她的任何朋友。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

In	fact	,	there	seemed	to	be	no	one	on	the	street	,
在	事实	,	那里	似乎	到	是	不	一	在	这	街道	,

事实上，街上似乎一个人也没有。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pə'liːsmən] — ['əʊnli][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [dʒɪg] .

not	even	a	policeman	—	only	the	Trippertrot	children	and	Jiggily	Jig	.
不是	甚至	一个	警察	—	仅有的	这	-	孩子们	和	-	夹具	.

连个警察都没有——只有 Trippertrot 家的孩子们和 Jiggily Jig。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['letə(r)] [biˈlɔŋz] , - ? ” [ɑːskt] ['meəri]

“	Are	we	anywhere	near	the	house	where	the	letter	belongs	,	Jiggily	?	”	asked	Mary
“	是	我们	任何地方	靠近	这	房子	在哪里	这	信	属于	,	-	?	”	问	玛丽

, ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

,	after	a	while	.
,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，玛丽问道：“吉吉利，我们离那封信的主人家还有多远吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [aɪl] [lʊk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ,

“	I	don't	know	,	I'll	look	,	”	answered	the	funny	boy	,
“	我	不	知道	,	患病的	看	,	”	回答	这	有趣的	男生	,

“我不知道，我看看吧。”那个滑稽的男孩回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ə'gen] ,

and	then	he	turned	the	letter	upside	down	again	,
和	然后	他	转向	这	信	上行	向下	再次	,

然后他又把信翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] .

and	stood	on	his	head	to	read	the	address	on	the	envelope	.
和	站立	在	他的	头	到	读	这	地址	在	这	信封	.

他倒立着，以便看清信封上的地址。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['prɪti] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	we	will	be	there	pretty	soon	,	”	he	said	.
“	是的	,	我们	将要	是	那里	漂亮的	很快	,	”	他	说	.

“是的，我们很快就会到那里，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [went] [ɒn][sʌm; səm] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['veri] [fɑːst] ,

Then	he	and	the	Trippertrots	went	on	some	more	,	but	they	couldn't	go	very	fast	,
然后	他	和	这	-	去	在	一些	更多的	,	但	他们	不能	去	非常	快速地	,

然后他和特里珀特罗茨队又骑了一段，但他们骑得不快。

[fɔː(r); fə(r)] , ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , - [wʊd] [fə'get] [weə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [bɪ'lɒŋd] ,

for	,	every	once	in	a	while	,	Jiggily	would	forget	where	the	letter	belonged	,
为了	,	每一个	一次	在	一个	尽管	,	-	会	忘记	在哪里	这	信	属于	,

因为，吉吉利偶尔会忘记那封信应该放在哪里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	would	turn	it	upside	down	,	and	stand	on	his	head	to	read	it	,
和	他	会	转动	它	上行	向下	,	和	站立	在	他的	头	到	读	它	,

他会把书倒过来，倒立着读。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [taɪm] .

and	all	this	took	time	.
和	全部	这	采取	时间	.

这一切都需要时间。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? [-]

“	Why	don't	you	hold	it	right	side	up	when	you	read	it	?	[	89	]
“	为什么	不	你	抓住	它	正确的	边	向上	什么时候	你	读	它	?	[	-	]

“为什么你阅读的时候不把它正面朝上拿呢？”[89]

[ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ” [sə'dʒestid] ['meəri] ,

Then	you	won't	have	to	stand	on	your	head	,	”	suggested	Mary	,
然后	你	惯于	有	到	站立	在	你的	头	,	”	建议	玛丽	,

“这样你就不用倒立了，”玛丽建议道。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

who	was	getting	tired	and	hungry	.
WHO	曾是	获得	疲劳的	和	饥饿的	.

谁感到疲惫和饥饿?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , [aɪ] [ges] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .

“	That	would	be	a	good	way	,	I	guess	,	”	answered	the	funny	boy	.
“	那	会	是	一个	好的	方式	,	我	猜测	,	”	回答	这	有趣的	男生	.

“我想，那应该是个好办法，”那个滑稽的男孩回答道。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	glad	you	spoke	of	it	,	for	I	would	never	have	thought	of	it	.
“	我是	高兴的	你	辐	的	它	,	为了	我	会	绝不	有	想法	的	它	.

“很高兴你提到了这件事，因为我根本想不到。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ]
" After that they got along better , and pretty soon they came to a fine , large
" 后 那 他们 得到 沿着 更好的 , 和 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 美好的 , 大的
[haʊs] .
house .
房子 .

"在那之后，他们的关系越来越好，不久之后，他们就住进了一栋漂亮的大房子。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [bi'lɔŋz] , " [sed] - .
" I think this is where the letter belongs , " said Jiggily .
" 我 思考 这 是 在哪里 这 信 属于 , " 说 - .

"我觉得这封信应该放在这里，"吉吉利说。

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] , ['enihaʊ] .
" I'll go in and inquire , anyhow .
" 患病的 去 在 和 查询 , 无论如何 .

"无论如何，我都会进去打听一下。"

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] . "
The old fisherman lives here . "
这 老的 渔夫 生活 这里 . "

老渔夫住在这里。

" [əʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ? " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] - [tə'geðə(r)] ,
" Oh , can we go in and see him ? " cried all the Trippertrots together ,
" 哦 , 能 我们 去 在 和 看 他 ? " 哭 全部 这 - 一起 ,

"哦，我们可以进去看看他吗？"所有小家伙们齐声喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['fʌni] [əʊld][mæn] .
for they liked the funny old man .
为了 他们 喜欢 这 有趣的 老的 男人 .

因为他们喜欢这位幽默的老人。

" [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" No , I'm sorry , but you can't , " answered Jiggily .
" 不 , 我是 对不起 , 但 你 不能 , " 回答 - .

"不，对不起，你不能，"吉吉利回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['fɪʃɪŋ] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd]
" He is busy fishing , up in the bathtub , and he doesn't want to be bothered
" 他 是 忙碌的 钓鱼 , 向上 在 这 浴缸 , 和 他 不 想 到 是 烦恼
.
:
.

"他正忙着在浴缸里钓鱼，不想被打扰。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['letə(r)] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] , [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
But if the letter doesn't belong here , he can tell me where to take it . "
但 如果 这 信 不 属于 这里 , 他 能 告诉 我 在哪里 到 拿 它 . "

但如果这封信不应该放在这里，他可以告诉我应该把它送到哪里。

" [ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .
" And can he tell you how to take us home ? " asked Tommy .
" 和 能 他 告诉 你 如何 到 拿 我们 家 ? " 问 汤米 .

"他能告诉你怎么带我们回家吗？"汤米问道。

" [əʊ] , [jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
" Oh , yes , surely .
" 哦 , 是的 , 一定 .

"哦，是的，当然。"

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
You wait here until I come back ,
你 等待 这里 直到 我 来 后退 ,

你在这里等我回来。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] - [went] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
" and with that Jiggily went up the front steps and rang the bell .
" 和 和 那 - 去 向上 这 正面 步骤 和 响铃 这 钟 .

“说完，吉吉利就走上台阶，按响了门铃。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,
But he didn't wait for any one to come to the door , for ,
但 他 没有 等待 为了 任何 一 到 来 到 这 门 , 为了 ,

但他并没有等任何人来开门，因为，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ['əʊpən] , [hiː; hi] [dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
seeing a window on the porch open , he just gave a somersault and went in
看到 一个 窗户 在 这 门廊 打开 , 他 只是 给予 一个 空翻 和 去 在
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

他看到门廊上的窗户开着，就翻了个跟头，从那里走了进去。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] ,
“ Oh , what a queer way to go in a house ! ” exclaimed Tommy ,
“ 哦 , 什么 一个 酷儿 方式 到 去 在 一个 房子 ! ” 惊呼 汤米 ,

“哦，死在房子里也太奇怪了吧！”汤米惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] - [dʒɪg] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
as he looked at the window through which Jiggily Jig had vanished .
作为 他 看起来 在 这 窗户 通过 哪个 - 夹具 有 消失了 .

他望着窗户，吉吉利·吉格就是从那里消失的。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['riːəl] ['dʒɒli] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Yes , I think it's real jolly , ” said Johnny .
“ 是的 , 我 思考 它是 真实的 快乐的 , ” 说 约翰尼 .

“是的，我觉得这真是一件乐事，”约翰尼说。

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] [pə'laɪt] , ” [ri'mɑːk] ['meəri] ,
“ I don't think it's very polite , ” remarked Mary ,
“ 我 不 思考 它是 非常 有礼貌的 , ” 评论 玛丽 ,

“我觉得这样不太礼貌，”玛丽说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] - [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
“ but then I suppose Jiggily means it all right .
“ 但 然后 我 认为 - 方法 它 全部 正确的 .

“但我想Jiggily的意思应该没错。”

[ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [weɪz] .
It's just one of his funny ways .
它是 只是 一 的 他的 有趣的 方式 .

这只是他古怪的举止之一。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [id] ['hʌri] [aʊt] .
Oh , dear , I wish he'd hurry out .
哦 , 亲爱的 , 我 希望 他会 匆忙 出去 .

哦，天哪，我希望他赶紧出去。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] .
Let's sit down and wait .
我们来吧 坐 向下 和 等待 .

我们坐下来等吧。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .
I wish we were home .
我 希望 我们 是 家 .

我真希望我们已经回家了。

" ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [dɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
" Tommy and Johnny did , too , and they hadn't been sitting there very long ,
" 汤米 和 约翰尼 做过 , 也 , 和 他们 之前没有 到过 坐着 那里 非常 长的 ,
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ,
waiting for Jiggily ,
等待 为了 - ,

汤米和约翰尼也一样，而且他们也没在那儿坐多久，就等着吉吉利来了。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [-]
when , all at once , [90]
什么时候 , 全部 在 一次 , [-]

当这一切突然发生时[90]

[ʌp] [drəʊv] [ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ,
up drove a milk wagon , and out jumped the milkman ,
向上 驾驶 一个 牛奶 车皮 , 和 出去 跳了起来 这 送奶工 ,

一辆送奶车开了过来，送奶工跳下车。

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['waɪə(r)] ['bɑːskɪt] .
with a whole lot of bottles of milk in a little wire basket .
和 一个 所有的 很多 的 瓶子 的 牛奶 在 一个 小的 金属丝 篮子 .

一个小铁丝篮里装着好多瓶牛奶。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Oh , you're here , are you ?
" 哦 , 你是 这里 , 是 你 ?

"哦，你来了啊？"

" [ðə; ði] ['mɪlkmən] [ɑːskt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] .
" the milkman asked , of the Trippertrots , with a jolly laugh .
" 这 送奶工 问 , 的 这 - , 和 一个 快乐的 笑 .

"送奶工笑着问，'是 Trippertrots 一家吗？'"

" [jes] , [dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? " [in'kwaiə] ['meəri] ,
" Yes , did you expect to see us ? " inquired Mary ,
" 是的 , 做过 你 预计 到 看 我们 ? " 询问 玛丽 ,

"是的，你们预料到会见到我们吗？"玛丽问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðæt] ['mɪlkmən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .
for she had never seen that milkman before , that she could remember .
为了 她 有 绝不 已见 那 送奶工 前 , 那 她 可以 记住 .

因为据她所知，她以前从未见过那个送奶工。

" [wel] , [ai] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [weə(r)] [ai] [draɪv] , " [went] [ɒn]
" Well , I generally expect to find you somewhere along where I drive , " went on
" 出色地 , 我 一般来说 预计 到 寻找 你 某处 沿着 在哪里 我 驾驶 , " 去 在
[ðə; ði] ['mɪlkmən] .
the milkman .
这 送奶工 .

"嗯，我一般都会在我开车经过的地方遇到你，"送奶工继续说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] . "
" Your papa has told me about you , and how you run away so much . "
" 你的 爸爸 有 讲述 我 关于 你 , 和 如何 你 跑步 离开 所以 很多 . "

"你爸爸跟我说过你的事，说你经常离家出走。"

“ [əʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	then	,	you	know	us	!	”	exclaimed	Tommy	,	in	delight	.
”	哦	,	然后	,	你	知道	我们	!	”	惊呼	汤米	,	在	喜	.

“哦，原来你认识我们啊！”汤米高兴地喊道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][duː; də] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɪlkˌmænz] ['ɑːnsə(r)] .

“	To	be	sure	I	do	,	”	was	the	milkman's	answer	.
”	到	是	当然	我	做	,	”	曾是	这	送奶工的	回答	.

“当然会，”送奶工回答道。

“ [waɪ] , [ai] [liːv] [mɪlk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

“	Why	,	I	leave	milk	at	your	house	every	morning	.
”	为什么	,	我	离开	牛奶	在	你的	房子	每一个	早晨	.

“为什么我每天早上都会在你家放牛奶呢？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [aɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

Of	course	I	know	you	,	and	sooner	or	later	I've	been	expecting	to	find	you	.
的	课程	我	知道	你	,	和	很快	或者	之后	我已经	到过	期待	到	寻找	你	.

”

”

”

我当然认识你，而且我迟早都会找到你。

“ [ðæts] ['fʌni] , [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	That's	funny	,	we	never	saw	you	at	our	house	,	”	said	Johnny	.
”	那就是	有趣的	,	我们	绝不	锯	你	在	我们的	房子	,	”	说	约翰尼	.

“真奇怪，我们从来没在我们家见过你，”约翰尼说。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kʌm] [ə'raʊnd] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

“	No	,	but	that's	because	I	come	around	so	early	in	the	morning	,
”	不	,	但	那就是	因为	我	来	大约	所以	早期的	在	这	早晨	,

“不，那是因为我早上来得特别早。”

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][kæn; kən][hæv; həv] [krɪːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfi] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɪlkmən] .

so	your	papa	can	have	cream	in	his	coffee	,	”	went	on	the	milkman	.
所以	你的	爸爸	能	有	奶油	在	他的	咖啡	,	”	去	在	这	送奶工	.

“这样你爸爸就可以在咖啡里加奶油了，”送奶工继续说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	But	what	are	you	doing	here	?
”	但	什么	是	你	正在做	这里	?

“但是你在这里做什么？”

” [ðen] [ðə; ðɪ] - [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [lɒst] ['letə(r)]

”	Then	the	Trippertrots	told	him	how	they	had	run	out	to	give	the	lost	letter
”	然后	这	-	讲述	他	如何	他们	有	跑步	出去	到	给	这	丢失的	信

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['pəʊstmən] ,

to	the	postman	,
到	这	邮差	,

“然后，特里珀特罗特一家告诉他，他们是如何跑出去把丢失的信交给邮递员的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [haʊ] - [dʒɪg][hæd; həd]

and	how	they	had	become	lost	themselves	,	and	how	Jiggily	Jig	had
和	如何	他们	有	变得	丢失的	他们自己	,	和	如何	-	夹具	有

['stɑːtɪd] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

started	home	with	them	,
开始	家	和	他们	,

以及他们是如何迷路的，还有吉吉利吉格是如何和他们一起回家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪʃərmənz] [haʊs] .

and	how	they	had	reached	the	fisherman's	house	.
和	如何	他们	有	达到	这	渔民的	房子	.

以及他们是如何到达渔夫家的。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd]
“ But he's in there now with the letter , and he's been gone some time , and
” 但 他是 在 那里 现在 和 这 信 , 和 他是 到过 已消失 一些 时间 , 和
[wɪr] ['taɪəd] ,
we're tired ,
是 疲劳的 ,

“但他现在带着那封信在里面，他已经离开一段时间了，我们都累了。”

” [saɪd] ['meəri] .
” sighed Mary .
” 叹了口气 玛丽 .

“玛丽叹了口气。”

“ [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ” [sed] [ðə; ði] [kaɪnd] ['mɪlkmən] .
“ I know just how you feel , ” said the kind milkman .
” 我 知道 只是 如何 你 感觉 , ” 说 这 种类 送奶工 .

“我完全理解你的感受，”善良的送奶工说道。

“ [wel] , [aɪl] [suːn] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , I'll soon fix it all right .
” 出色地 , 患病的 很快 使固定 它 全部 正确的 .

“好的，我很快就会把一切都解决掉。”

[aɪl] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] .
I'll go in to leave the bottles of milk for the old fisherman .
患病的 去 在 到 离开 这 瓶子 的 牛奶 为了 这 老的 渔夫 .

我进去把牛奶留给那位老渔夫。

[hiː; hi] [pɔːrz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He pours it in the bathtub , and fishes in it .
他 倾倒 它 在 这 浴缸 , 和 鱼 在 它 .

他把水倒进浴缸里，然后在里面钓鱼。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kætʃɪz] [iːlz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bɪts] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ɔː(r)] ['bʌtə(r)] .
Sometimes he catches eels , and sometimes bits of cheese or butter .
有时 他 捕获物 鳗鱼 , 和 有时 比特 的 奶酪 或者 黄油 .

他有时抓到鳗鱼，有时抓到奶酪或黄油碎屑。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɪm] . [-]
It doesn't much matter to him . [91]
它 不 很多 事情 到 他 . [-]

对他来说这并不重要。[91]

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri]
“ But when I come out I'll drive you home , and you won't have to worry
” 但 什么时候 我 来 出去 患病的 驾驶 你 家 , 和 你 惯于 有 到 担心
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

“但我出来后会开车送你回家，你就不用再担心了。”

[naʊ] [juː; jʊ] [gəʊ] [hɒp] [ɪn] [maɪ] ['wægən] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] ['veri] ['ʃɔːtli] . ”
Now you go hop in my wagon , and I'll be out very shortly . ”
现在 你 去 跳 在 我的 车皮 , 和 患病的 是 出去 非常 不久 . ”

现在你跳上我的马车，我很快就出去。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] - [dʒɪg] [ðæt] [wɪr] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɪm] ,
“ And will you tell Jiggily Jig that we're much obliged to him ,
” 和 将要 你 告诉 - 夹具 那 是 很多 有义务 到 他 ,

“还有，请你转告吉吉利·吉格，我们非常感谢他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .

and	that	you'll	take	us	home	?	”	asked	Tommy	.
和	那	你会	拿	我们	家	?	”	问	汤米	.

“你会带我们回家吗？”汤米问道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ,

“	To	be	sure	I	will	,	”	answered	the	milkman	,
“	到	是	当然	我	将要	,	”	回答	这	送奶工	,

“我一定会的，”送奶工回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒv; əv]

and	then	he	went	around	the	side	of	the	house	to	leave	the	bottles	of
和	然后	他	去	大约	这	边	的	这	房子	到	离开	这	瓶子	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

然后他绕到房子侧面去放下牛奶瓶。

[waɪl] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ræn] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] ,

while	Mary	and	Johnny	and	Tommy	ran	and	got	in	the	milk	wagon	,
尽管	玛丽	和	约翰尼	和	汤米	跑	和	得到	在	这	牛奶	车皮	,

玛丽、约翰尼和汤米跑着上了牛奶车。

['kʌdlɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

cuddling	down	in	the	straw	that	was	on	the	floor	.
拥抱	向下	在	这	稻草	那	曾是	在	这	地面	.

蜷缩在地板上的稻草堆里。

[ænd; ənd] , [əʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

how	nice	and	warm	and	comfortable	it	was	there	.
如何	好的	和	温暖的	和	舒服的	它	曾是	那里	.

那里真是太美好、太温暖、太舒适了。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [həʊm] [naʊ] , ” [sed] ['meəri] , ['draʊzɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

“	We'll	soon	be	home	now	,	”	said	Mary	,	drowsily	,	for	she	was	very	tired	.
“	出色地	很快	是	家	现在	,	”	说	玛丽	,	昏昏欲睡地	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	.

“我们很快就到家了，”玛丽睡眼惺忪地说，因为她很累了。

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sliːpi] ,

“	Yes	,	”	said	Tommy	and	Johnny	together	,	and	they	,	too	,	were	very	sleepy	,
“	是的	,	”	说	汤米	和	约翰尼	一起	,	和	他们	,	也	,	是	非常	困	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“是的，”汤米和约翰尼异口同声地说，他们也很困，而且

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['fɪfti] ['bækwədz] , [ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

before	you	could	count	fifty	backwards	,	the	three	Trippertrot	children	were
前	你	可以	数数	五十	向后	,	这	三	-	孩子们	是

['slʌmbə] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] . [-]

slumbering	in	the	milk	wagon	.	[	92	]
沉睡	在	这	牛奶	车皮	.	[	-	]

还没等你倒数到五十，特里珀特罗特家的三个孩子就已经在牛奶车里睡着了。[92]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪ'levə(n)]

ADVENTURE	NUMBER	ELEVEN
冒险	数字	十一

第十一次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	LITTLE	BABY
这	-	和	这	小的	婴儿

特里珀特罗茨和小宝宝

[ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['meəri] [wəʊk] [ʌp] .

All	of	a	sudden	Mary	woke	up	.
全部	的	一个	突然	玛丽	觉醒	向上	.

玛丽突然醒了过来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

She	looked	out	of	the	little	door	in	the	wagon	,
她	看起来	出去	的	这	小的	门	在	这	车皮	,

她从马车的小门向外望去，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] ['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] [baɪ] .

and	she	saw	houses	and	trees	and	telegraph	poles	moving	quickly	by	.
和	她	锯	房屋	和	树木	和	电报	杆子	移动	迅速地	经过	.

她看到房屋、树木和电线杆快速地掠过。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜ:l] , “ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ]

“	My	goodness	!	”	exclaimed	the	little	Trippertrot	girl	,	“	I	wonder	why	everything	is	going
“	我的	善良	!	”	惊呼	这	小的	-	女孩	,	“	我	想知道	为什么	一切	是	去

[səʊ][fɑ:st] ? ”

so	fast	?	”
所以	快速地	?	”

“我的天哪！”特里珀特罗特家的小女孩惊呼道，“我想知道为什么一切都发生得这么快？”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [pə'laɪtli] [ɑ:skt] ['tɒmi] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'weɪkənd] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]

“	What's	that	?	”	politely	asked	Tommy	,	as	he	awakened	,	when	he	heard	his
“	是什么	那	?	”	礼貌地	问	汤米	,	作为	他	觉醒	,	什么时候	他	听到	他的

['sɪstə(r)] ['spi:kɪŋ] .

sister	speaking	.
姐姐	请讲	.

“那是什么？”汤米醒来后，听到妹妹说话，礼貌地问道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['meəri] ? ”

“	What's	the	matter	,	Mary	?	”
“	是什么	这	事情	,	玛丽	?	”

“玛丽，你怎么了？”

“ [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [həʊm] [jet] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɒni] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sli:pi] [vɔɪs] ,

“	Are	we	home	yet	?	”	asked	Johnny	,	in	his	sleepy	voice	,
“	是	我们	家	然而	?	”	问	约翰尼	,	在	他的	困	嗓音	,

“我们到家了吗？”约翰尼用他那睡意朦胧的声音问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌdl] [daʊn] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:m] [strɔ:] .

and	he	cuddled	down	farther	into	the	warm	straw	.
和	他	依偎	向下	更远	进入	这	温暖的	稻草	.

他往温暖的稻草堆里缩了缩。

“ [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] [həʊm] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [si:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['meəri] ,

“	No	,	we're	not	home	,	as	far	as	I	can	see	,	”	answered	Mary	,
“	不	,	是	不是	家	,	作为	远的	作为	我	能	看	,	”	回答	玛丽	,

“不，据我所见，我们还没到家，”玛丽回答道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] , “ [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [pɑ:st][ˌem 'i:][səʊ] ['veri] [fɑ:st]

looking	out	of	the	wagon	again	,	“	but	everything	is	sailing	past	me	so	very	fast
寻找	出去	的	这	车皮	再次	,	“	但	一切	是	帆船	过去的	我	所以	非常	快速地

— [tri:z] ,

—	trees	,
—	树木	,

再次望向马车外，“但一切都飞快地从我身边掠过——树木，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ænd; ənd] — — ”

and	houses	and	people	and	telegraph	poles	and	—	—	”
和	房屋	和	人们	和	电报	杆子	和	—	—	”

还有房屋、人、电线杆，还有——”

“ [waɪ] , [ɪts] [juː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] !

“	Why	,	it's	us	that	are	sailing	!
“	为什么	,	它是	我们	那	是	帆船	!

“为什么？是我们自己在航行啊！”

” [kraɪd] ['tɒmi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːp] .

”	cried	Tommy	,	when	he	had	taken	a	peep	.
”	哭	汤米	,	什么时候	他	有	已采取	一个	窥视	.

“汤米偷偷看了一眼，就叫了起来。”

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	It's	just	like	riding	in	a	railroad	train	,	when	you	look	out	of	the	window	,
“	它是	只是	喜欢	骑术	在	一个	铁路	火车	,	什么时候	你	看	出去	的	这	窗户	,

“就像坐在火车上，当你向窗外看去时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [pɑːst] — ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd]

and	you	see	everything	flying	past	—	horses	and	cows	and	sheep	and
和	你	看	一切	飞行	过去的	—	马匹	和	牛	和	羊	和

[fɑːrmz][ænd; ənd] ['fensɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

farms	and	fences	and	trees	and	telegraph	poles	and	everything	.
农场	和	栅栏	和	树木	和	电报	杆子	和	一切	.

你会看到一切都飞速掠过——马、牛、羊、农场、栅栏、树木、电线杆等等。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] , ['meəri] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] . ”

We	are	moving	,	Mary	,	and	not	the	things	on	the	street	.	”
我们	是	移动	,	玛丽	,	和	不是	这	事物	在	这	街道	.	”

玛丽，是我们要搬家，不是街上的东西要搬家。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [sed] ['dʒɒni] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [piə] [aʊt] .

“	That's	right	!	”	said	Johnny	,	when	he	had	peered	out	.
“	那就是	正确的	!	”	说	约翰尼	,	什么时候	他	有	窥视	出去	.

“没错！”约翰尼向外张望时说道。

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] ['meəri] .

“	Oh	,	my	goodness	!	”	cried	Mary	.
“	哦	,	我的	善良	!	”	哭	玛丽	.

“我的天哪！”玛丽惊呼道。

“ [ðen] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Then	the	milkman's	horse	must	be	running	away	with	us	,	and	the
“	然后	这	送奶工的	马	必须	是	跑步	离开	和	我们	,	和	这

['mɪlkmən] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !

milkman	isn't	here	!
送奶工	不是	这里	!

“那么一定是送奶工的马带着我们跑了，而送奶工不在家！”

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['tɒmi] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] .

Just	take	a	look	,	Tommy	dear	,	and	see	if	it	isn't	so	.
只是	拿	一个	看	,	汤米	亲爱的	,	和	看	如果	它	不是	所以	.

亲爱的汤米，你看看是不是真的。

” [səʊ] ['tɒmi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : [-]

”	So	Tommy	looked	,	and	then	he	cried	out	:	[	93	]
”	所以	汤米	看起来	,	和	然后	他	哭	出去	:	[	-	]

于是汤米看了一眼，然后大声喊道：[93]

“ [seɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] !
“ Say , I should think he was running away !
“ 说 , 我 应该 思考 他 曾是 跑步 离开 !

“我说，我倒觉得他是在逃跑！”

[hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [ˈnəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [legz] [muːv] . ”
He's going so fast that you can't notice his legs move . ”
他是 去 所以 快速地 那 你 不能 注意 他的 腿 移动 . ”

他跑得太快了，你根本看不到他的腿在动。

“ [ˈriːəli] ? ” [ɑːskt] [ˈmeəri] .
“ Really ? ” asked Mary .
“ 真的 ? ” 问 玛丽 .

“真的吗？”玛丽问道。

“ [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd] [siː] , ” [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈtɒmi] , [səʊ] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [ˈdʒɒni] [lʊkt]
“ Look for yourselves and see , ” invited Tommy , so Mary and Johnny looked
“ 看 为了 你们自己 和 看 , ” 受邀 汤米 , 所以 玛丽 和 约翰尼 看起来
, [ænd; ənd] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] ,
, and , surely enough ,
, 和 , 一定 足够的 ,

“你们自己去看吧，”汤米邀请道，于是玛丽和约翰尼看了看，果然不出所料。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
the horse was running as fast as he could along the street ,
这 马 曾是 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 沿着 这 街道 ,

那匹马正沿着街道飞奔。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈwægən] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] - [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
pulling the milk wagon after him , and the three Trippertrot children were
拉 这 牛奶 车皮 后 他 , 和 这 三 - 孩子们 是
[ˌɪnˈsaɪd] ,
inside ,
里面 ,

他身后拉着牛奶车，车里坐着特里珀特罗特家的三个孩子。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [strɔː] .
down in the warm straw .
向下 在 这 温暖的 稻草 .

躺在温暖的稻草堆里。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈmeəri] .
“ Oh , dear ! ” cried Mary .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，天哪！”玛丽喊道。

“ [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ? ”
“ How did it happen ? ”
“ 如何 做过 它 发生 ? ”

“它是怎么发生的？ ”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtɒmi] .
“ I don't know , ” answered Tommy .
“ 我 不 知道 , ” 回答 汤米 .

“我不知道，”汤米回答道。

“ [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] [bɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] . ”
“ Perhaps a little dog barked at the horse , and he ran away . ”
“ 也许 一个 小的 狗 吠叫 在 这 马 , 和 他 跑 离开 . ”

“也许是一只小狗冲着马叫，它就跑了。”

“ [huː] [ræn] , [ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)][ðə; ði][dɒg] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .
“ **Who ran , the horse or the dog ? ” asked Johnny .**
“ WHO 跑 , 这 马 或者 这 狗 ? ” 问 约翰尼 .

“马和狗，谁跑了？”约翰尼问道。

“ [ðə; ði] [hɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , “ [ænd; ənd] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] . ”
“ **The horse , of course , ” replied Tommy , “ and he's running away now . ”**
“ 这 马 , 的 课程 , ” 回复 汤米 , “ 和 他是 跑步 离开 现在 . ”

“当然是那匹马，”汤米回答说，“它现在正在逃跑。”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [jʊː 'es] , [tuː] ; [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [jʊː 'es] ! ” [sed] ['meəri] .
“ **And with us , too ; he's running away with us ! ” said Mary .**
“ 和 和 我们 , 也 ; 他是 跑步 离开 和 我们 ! ” 说 玛丽 .

“他也要带我们一起逃走！”玛丽说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiːl] [teɪk] [jʊː 'es] ? ”
“ **I wonder where he'll take us ? ”**
“ 我 想知道 在哪里 地狱 拿 我们 ? ”

“我想知道他会带我们去哪里？”

“ ['meɪbi] [hiːl] [teɪk] [jʊː 'es] [həʊm] , ” [spəʊk] ['tɒmi] .
“ **Maybe he'll take us home , ” spoke Tommy .**
“ 或许 地狱 拿 我们 家 , ” 辐 汤米 .

“也许他会带我们回家，”汤米说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [sed] [hiː; hi] [left] [mɪlk] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
“ **You know the milkman said he left milk at our house every morning ,**
“ 你 知道 这 送奶工 说 他 左边 牛奶 在 我们的 房子 每一个 早晨 ,

“你知道吗，送奶工说他每天早上都会把牛奶送到我们家。”

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [hɔːs] [nəʊz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs]
before we were out of bed , and maybe the horse knows where our house
前 我们 是 出去 的 床 , 和 或许 这 马 知道 在哪里 我们的 房子
[ɪz] .
is .
是 .

在我们起床之前，也许那匹马知道我们家在哪里。

[wiːl; wil][dʒʌst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . ”
We'll just stay in the wagon , and see what happens . ”
出色地 只是 停留 在 这 车皮 , 和 看 什么 发生 . ”

我们还是待在车厢里，看看会发生什么吧。

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] ['dʌznt] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
“ **Well , if the horse doesn't bring us to our house , he may go to his own**
“ 出色地 , 如果 这 马 不 带来 我们 到 我们的 房子 , 他 可能 去 到 他的 自己的
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

“嗯，如果这匹马不能把我们带回家，它可能会回到自己的马厩去。”

” [sed] ['dʒɒni] .
” said Johnny .
” 说 约翰尼 .

“约翰尼说道。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [faɪnd][jʊː 'es] , [ænd; ənd] [hiːl] [teɪk]
“ **Then the milkman will come after him , and he'll find us , and he'll take**
“ 然后 这 送奶工 将要 来 后 他 , 和 地狱 寻找 我们 , 和 地狱 拿
[jʊː 'es] [həʊm] . ”
us home . ”
我们 家 . ”

“然后送奶工就会来找我们，把我们带回家。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , ” [sed] ['meəri] .
“ Oh , that will be nice , ” said Mary .
“ 哦 , 那 将要 是 好的 , ” 说 玛丽 .

“哦，那太好了，”玛丽说。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
So the three Trippertrot children stayed in the wagon ,
所以 这 三 - 孩子们 入住 在 这 车皮 ,

于是，特里珀特罗特家的三个孩子就待在了马车里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [kept] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs]
and the horse kept going on faster and faster , but still it was very nice
和 这 马 保留 去 在 快点 和 快点 , 但 仍然 它 曾是 非常 好的

,
,
,

马越跑越快，但感觉仍然很棒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] ['ʃeɪkən] [ʌp][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
for the street was smooth , and they didn't get shaken up the least bit .
为了 这 街道 曾是 光滑的 , 和 他们 没有 得到 摇晃 向上 这 至少 少量 .

因为街道平坦，他们丝毫没有感到颠簸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]['kəʊzi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
And it was comfortable and warm and cozy down in the straw ,
和 它 曾是 舒服的 和 温暖的 和 舒适 向下 在 这 稻草 ,

躺在稻草堆里，感觉既舒适又温暖，很惬意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv] ['bɔtlz] .
and there were lots of bottles .
和 那里 是 很多 的 瓶子 .

还有很多瓶子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [səʊ] [ðeɪ] [dræŋk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] . [-
After a bit the children were hungry , so they drank some of the milk . [94
后 一个 少量 这 孩子们 是 饥饿的 , 所以 他们 喝 一些 的 这 牛奶 . [-
]
]
]

过了一会儿，孩子们饿了，就喝了一些牛奶。[94]

“ [wiːl; wil][ɑːsk]['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][pə'pɑː][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ We'll ask mamma or papa to pay the man for it , ” said Tommy .
“ 出色地 问 妈妈 或者 爸爸 到 支付 这 男人 为了 它 , ” 说 汤米 .

“我们会让爸爸妈妈付钱给那个人，”汤米说。

“ [ðeɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ They will , for they like us to drink it .
“ 他们 将要 , 为了 他们 喜欢 我们 到 喝 它 .

“他们会的，因为他们喜欢我们喝它。”

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
” All this time the horse was pulling the milk wagon farther and farther away .
” 全部 这 时间 这 马 曾是 拉 这 牛奶 车皮 更远 和 更远 离开 .

“这段时间里，那匹马拉着牛奶车越走越远。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['pɪərɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [haʊs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðeəz] ,
The children kept peering out , but they couldn't see any house that looked like theirs ,
这 孩子们 保留 窥视 出去 , 但 他们 不能 看 任何 房子 那 看起来 喜欢 他们的 ,

孩子们不停地向外张望，但他们找不到任何一栋和自己家一样的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	they	thought	they	must	have	come	a	long	distance	from	home	.
和	他们	想法	他们	必须	有	来	一个	长的	距离	从	家	.

他们心想，他们一定离家很远。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] - [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['kraɪɪŋ] :

All	of	a	sudden	the	Trippertrots	heard	some	one	out	in	the	street	crying	:
全部	的	一个	突然	这	-	听到	一些	一	出去	在	这	街道	哭泣	:

突然，特里珀特罗茨一家听到街上有人在哭：

“ [wəʊ] ! [wəʊ] [ðeə(r)] , ['hɔːrsi] !

“	Whoa	!	Whoa	there	,	horsie	!
”	哇	!	哇	那里	,	小马	!

“哇！哇，小马！”

” [ðen] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [stɒpt]

”	Then	the	milkman's	horse	stopped	running	,	and	the	wagon	,	of	course	,	stopped
”	然后	这	送奶工的	马	停止	跑步	,	和	这	车皮	,	的	课程	,	停止

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

“然后送奶工的马停了下来，马车当然也停了下来。”

“ [hɑː] ! [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .

“	Ha	!	I	wonder	who	that	can	be	?	”	asked	Tommy	.
”	哈	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	问	汤米	.

“哈！我倒想知道那会是谁？”汤米问道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] , [səʊ] [aʊt] [hiː; hi] [piːp] [ænd; ənd] [ðen]

“	I'm	going	to	look	and	see	,	”	spoke	Johnny	,	so	out	he	peeped	and	then
”	我是	去	到	看	和	看	,	”	辐	约翰尼	,	所以	出去	他	偷窥	和	然后

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

“我要去看看，”约翰尼说着，往外窥视了一眼，然后就哭了起来：

“ [waɪ] , [ɪts] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪmən] [ɪz] [wɪð] [hɪm] . ”

“	Why	,	it's	Simple	Simon	,	and	the	pieman	is	with	him	.	”
”	为什么	,	它是	简单的	西蒙	,	和	这	馅饼人	是	和	他	.	”

“哦，是简单的西蒙，卖馅饼的和他在一起。”

“ ['riːəli] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Really	?	”	asked	Mary	.
”	真的	?	”	问	玛丽	.

“真的吗？”玛丽问道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ? ”

“	I	wonder	what	they	want	?	”
”	我	想知道	什么	他们	想	?	”

“我很好奇他们想要什么？”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɪlk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['paɪmən] ,

“	We	want	some	milk	,	if	you	please	,	”	answered	the	pieman	,
”	我们	想	一些	牛奶	,	如果	你	请	,	”	回答	这	馅饼人	,

“请给我们一些牛奶，”卖馅饼的人回答道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] ['wægən] ['wɪndəʊ] — [nɒt] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ,

putting	his	head	in	through	the	milkman's	wagon	window	—	not	through	the	glass	,
推杆	他的	头	在	通过	这	送奶工的	车皮	窗户	—	不是	通过	这	玻璃	,

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ,

you	understand	,
你	理解	,

他把头伸进送奶工的马车车窗里——不是透过玻璃，你明白吗？

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

or	he	would	have	been	cut	,	but	through	the	open	window	.
或者	他	会	有	到过	切	,	但	通过	这	打开	窗户	.

否则他就会被割伤，但会是从敞开的窗户被割伤。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [mɪlk] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [naɪs] ['paɪmən] .

“	I	would	like	some	milk	,	”	went	on	the	nice	pieman	.
”	我	会	喜欢	一些	牛奶	,	”	去	在	这	好的	馅饼人	.

“我想喝点牛奶，”和蔼的卖馅饼的人继续说道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

“	What	for	?	”	asked	Mary	,	who	always	liked	to	know	the	reason	for
”	什么	为了	?	”	问	玛丽	,	WHO	总是	喜欢	到	知道	这	原因	为了

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

“为什么？”玛丽问道，她总是喜欢知道所有事情的原因。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [paɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['paɪmən] .

“	I	have	to	use	it	to	make	pies	,	”	said	the	pieman	.
”	我	有	到	使用	它	到	制作	馅饼	,	”	说	这	馅饼人	.

“我得用它来做馅饼，”馅饼师傅说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌstəd] [paɪ][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [mɪlk] .

“	I	am	going	to	make	a	custard	pie	for	Simple	Simon	,	and	I	need	milk	.
”	我	是	去	到	制作	一个	蛋奶冻	馅饼	为了	简单的	西蒙	,	和	我	需要	牛奶	.
”																	
”																	

“我要给傻瓜西蒙做一个蛋奶馅饼，我需要牛奶。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['peni] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['hædnt] ['eni] ,

“	Oh	,	yes	,	I	have	found	my	penny	,	though	at	first	I	thought	I	hadn't	any	,
”	哦	,	是的	,	我	有	成立	我的	一分钱	,	尽管	在	第一的	我	想法	我	之前没有	任何	,

“哦，是的，我找到我的便士了，虽然一开始我以为我一分钱都没有。”

” [sed] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , “ [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][paɪ][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)] ,

”	said	Simple	Simon	,	“	so	I	am	going	to	buy	a	pie	for	little	Jack	Horner	,
”	说	简单的	西蒙	,	”	所以	我	是	去	到	买	一个	馅饼	为了	小的	杰克	霍纳	,

“简单西蒙说，‘所以我打算给小杰克·霍纳买个馅饼。’”

[huː] [sɪts] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

who	sits	in	the	corner	.
WHO	坐着	在	这	角落	.

坐在角落里的那个人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ,

But	it	isn't	going	to	be	a	Christmas	pie	,
但	它	不是	去	到	是	一个	圣诞节	馅饼	,

但这不会是圣诞馅饼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [plʌmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['əʊnli] ['kʌstəd] .

and	there	aren't	going	to	be	any	plums	in	it	—	only	custard	.
和	那里	不是	去	到	是	任何	李子	在	它	—	仅有的	蛋奶冻	.

里面不会有任何李子——只有蛋奶沙司。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][mɪlk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌstəd] [paɪ] . ” [-]

And	you	have	to	have	milk	for	a	custard	pie	.	”	[	95	]
和	你	有	到	有	牛奶	为了	一个	蛋奶冻	馅饼	.	”	[	-	]

做蛋奶馅饼需要牛奶。”[95]

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ,

“	**Then**	**you**	**can**	**take**	**all**	**you**	**want**	**,**	**but**	**you**	**will**	**have**	**to**	**pay**	**the**	**milkman**	**,**
”	然后	你	能	拿	全部	你	想	,	但	你	将要	有	到	支付	这	送奶工	,

“那么你可以随便拿，但是你得付钱给送奶工。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , ” [sed] ['meəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

because	**we**	**have**	**no**	**money**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**,**	**and**	**the**	**pieman**	**said**	**he**	**would**	**,**
因为	我们	有	不	钱	,	”	说	玛丽	,	和	这	馅饼人	说	他	会	,

“因为我们没钱，”玛丽说，卖馅饼的人说他会的。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlkmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

as	**the**	**milkman**	**was**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**.**
作为	这	送奶工	曾是	一个	朋友	的	他的	.

因为送奶工是他的朋友。

[ðen] [ðə; ði] - [iːtʃ] ['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪmən] ,

Then	**the**	**Trippertrots**	**each**	**handed**	**out**	**a**	**bottle**	**of**	**milk**	**to**	**the**	**pieman**	**,**
然后	这	-	每个	递交	出去	一个	瓶子	的	牛奶	到	这	馅饼人	,

然后，特里珀特罗茨一家每人给卖馅饼的小贩递了一瓶牛奶。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] ['gæləp] [ə'gen] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	**away**	**the**	**milkman's**	**horse**	**galloped**	**again**	**,**	**pulling**	**the**	**wagon**	**after**	**him**	**.**
和	离开	这	送奶工的	马	疾驰	再次	,	拉	这	车皮	后	他	.

于是，送奶工的马又飞奔而去，拉着马车跟在他身后。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spəʊkən] ,

“	**I**	**wonder**	**what**	**will**	**happen**	**next**	**?**	**”**	**asked**	**Mary**	**,**	**and**	**hardly**	**had**	**she**	**spoken**	**,**
”	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	”	问	玛丽	,	和	几乎	有	她	说	,

“我想知道接下来会发生什么？”玛丽问道，话音未落，她又接着说。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] [ɒn] [tɒp]

than	**the**	**horse**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**a**	**house**	**that**	**had**	**a**	**red**	**chimney**	**on**	**top**
比	这	马	停止	在	正面	的	一个	房子	那	有	一个	红色的	烟囱	在	顶部

,

,

,

然后，马停在了一栋房子前，房子顶上有一个红色的烟囱。

[ænd; ənd] [griːn] ['ʃʌtəz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	**green**	**shutters**	**on**	**the**	**windows**	**.**
和	绿色的	百叶窗	在	这	视窗	.

窗户上还有绿色的百叶窗。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [haʊs] !

“	**Oh**	**,**	**maybe**	**this**	**is**	**our**	**house**	**!**
”	哦	,	或许	这	是	我们的	房子	!

“哦，也许这就是我们的房子！”

” [kraɪd] ['tɒmi] .

”	**cried**	**Tommy**	**.**
”	哭	汤米	.

“汤米喊道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ” [sed] ['meəri] , ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**,**	**quickly**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
”	不	,	它	不是	,	”	说	玛丽	,	迅速地	,	作为	她	看起来	出去	的	这	车皮	.

“不，不是的，”玛丽一边说着，一边从马车里向外望去。

“ [wiː; wi][dəʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

“	**We**	**don't**	**live**	**here**	**at**	**all**	**.**
”	我们	不	居住	这里	在	全部	.

“我们根本不住在这里。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [hɪə(r)] , ['meɪbi] [hiː; hi] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] .

But	since	the	horse	stopped	here	,	maybe	he	means	for	us	to	get	out	.
但	自从	这	马	停止	这里	,	或许	他	方法	为了	我们	到	得到	出去	.

但既然马停在这里，也许它是想让我们下车。

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [hɪə(r)] . ”

Perhaps	we	shall	have	another	adventure	here	.	”
也许	我们	将	有	其他	冒险	这里	.	”

或许我们还会在这里展开另一场冒险。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	I'm	a	little	tired	of	having	adventures	,	”	said	Tommy	.
“	我是	一个	小的	疲劳的	的	拥有	冒险	,	”	说	汤米	.

“我有点厌倦冒险了，”汤米说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . ”

“	I	want	to	go	home	.	”
“	我	想	到	去	家	.	”

“我想回家。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	So	do	I	,	”	added	his	brother	.
“	所以	做	我	,	”	额外	他的	兄弟	.

“我也是，”他的兄弟补充道。

“ [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst] [siː] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['meəri] ,

“	Well	,	we'll	just	see	what	is	here	,	”	suggested	Mary	,
“	出色地	,	出色地	只是	看	什么	是	这里	,	”	建议	玛丽	,

“那我们就看看这里有什么吧，”玛丽建议道。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

so	they	got	out	of	the	milk	wagon	,	and	started	to	go	up	to	the	house	,
所以	他们	得到	出去	的	这	牛奶	车皮	,	和	开始	到	去	向上	到	这	房子	,

于是他们下了牛奶车，开始往房子走去。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [stɒpt] .

in	front	of	which	the	horse	had	stopped	.
在	正面	的	哪个	这	马	有	停止	.

马匹停在了那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] [hɔːs] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

As	soon	as	they	were	out	of	the	wagon	,	the	horse	laid	down	in	the	street
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	这	车皮	,	这	马	铺设	向下	在	这	街道

,

,

,

他们刚下马车，那匹马就倒在了街上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] ['meəri] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] .

“	That's	good	,	”	said	Mary	,	when	she	saw	this	.
“	那就是	好的	,	”	说	玛丽	,	什么时候	她	锯	这	.

“那很好，”玛丽看到后说道。

“ [hiː; hi][woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] , [æz; əz][ðə; ði]['grəʊsəri]['wægən] [hɔːs] [dɪd] .

“	He	won't	run	away	and	leave	us	,	as	the	grocery	wagon	horse	did	.
“	他	惯于	跑步	离开	和	离开	我们	,	作为	这	杂货店	车皮	马	做过	.

“他不会像那匹拉杂货的马一样逃跑离开我们。”

" [æz; əz][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [siː]
" As the Trippertrot children were going up the steps of the house , to see
" 作为 这 - 孩子们 是 去 向上 这 步骤 的 这 房子 , 到 看
[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
who lived there ,
WHO 居住地 那里 ,

"当特里珀特罗特家的孩子们走上房子的台阶，想看看谁住在那儿时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .
they heard a baby crying .
他们 听到 一个 婴儿 哭泣 .

他们听到婴儿的哭声。

[əʊ] , [haʊ] ['sædli] [ðæt] ['beɪbi] [kraɪd] !
Oh , how sadly that baby cried !
哦 , 如何 令人遗憾的是 那 婴儿 哭 !

哦，那个婴儿哭得好伤心啊！

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [njuː] [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ]
and Mary and Tommy and Johnny knew the big tears must be running
和 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 知道 这 大的 眼泪 必须 是 跑步
[daʊn] [ɪts] [feɪs] ,
down its face ,
向下 它是 脸 ,

玛丽、汤米和约翰尼都知道，那只狗的脸上一定挂着大大的泪珠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['beɪbiz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] ['hæpənz] [wen]
for they were once babies themselves , and they knew what happens when
为了 他们 是 一次 婴儿 他们自己 , 和 他们 知道 什么 发生 什么时候
[juː; jʊ][kraɪ] . [-]
you cry . [96]
你 哭 . [-]

因为他们自己也曾是婴儿，他们知道哭的后果。[96]

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
" Poor little baby ! " exclaimed Mary .
" 贫穷的 小的 婴儿 ! " 惊呼 玛丽 .

"可怜的小宝宝！"玛丽惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I wonder what's the matter with it ? "
" 我 想知道 是什么 这 事情 和 它 ? "

"我想知道它出了什么问题？"

" ['meɪbi] [ə; eɪ][pɪn][ɪz] ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] ['tɒmi] .
" Maybe a pin is sticking it , " suggested Tommy .
" 或许 一个 别针 是 粘性 它 , " 建议 汤米 .

"也许是针扎到它了，"汤米建议道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][kænt][faɪnd][ɪts]['ræt(ə)lbɒks] , " [sed] ['dʒɒni] .
" Maybe it can't find its rattlebox , " said Johnny .
" 或许 它 不能 寻找 它是 摇铃盒 , " 说 约翰尼 .

"也许它找不到自己的拨浪鼓了，"约翰尼说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][naɪs]['leɪdi] .
And just then the door of the house opened , and out came a nice lady .
和 只是 然后 这 门 的 这 房子 打开 , 和 出去 来了 一个 好的 女士 .

就在这时，房门开了，一位和蔼的女士走了出来。

" [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [sed] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
" I heard what you children said , " she exclaimed ,
" 我 听到 什么 你 孩子们 说 , " 她 惊呼 ,

"我听到了你们这些孩子说的话，"她惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [maɪ]['beɪbi][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] . ”

“	and	the	trouble	with	my	baby	is	that	he	is	hungry	.	”
”	和	这	麻烦	和	我的	婴儿	是	那	他	是	饥饿的	.	”

“我宝宝的问题是他饿了。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðen] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	Why	don't	you	give	him	something	to	eat	,	then	?	”	asked	Johnny	.
”	为什么	不	你	给	他	某物	到	吃	,	然后	?	”	问	约翰尼	.

“那你为什么不给他点吃的呢？”约翰尼问道。

“ [aɪ][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	I	do	,	”	answered	the	lady	.
”	我	做	,	”	回答	这	女士	.

“我愿意，”女士回答道。

“ [aɪ] [sent] [ðə; ði] [nɜːs] [gɜːl][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mɪlk] ,

“	I	sent	the	nurse	girl	to	the	store	for	some	milk	,
”	我	发送	这	护士	女孩	到	这	店铺	为了	一些	牛奶	,

我派护士去商店买些牛奶，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [bæk] [jet] ,

but	she	has	been	gone	an	hour	,	and	is	not	back	yet	,
但	她	有	到过	已消失	一个	小时	,	和	是	不是	后退	然而	,

但她已经离开一个小时了，还没有回来。

[ænd; ənd][maɪ]['beɪbi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

and	my	baby	is	crying	with	hunger	.
和	我的	婴儿	是	哭泣	和	饥饿	.

我的宝宝饿哭了。

[aɪ] [kænt] [siː] [wɒt] [kiːps] [ðæt] [gɜːl] . ”

I	can't	see	what	keeps	that	girl	.	”
我	不能	看	什么	保持	那	女孩	.	”

我不明白是什么让她留下来。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['meəri] .

“	Maybe	she	is	lost	,	the	same	as	we	are	,	”	said	Mary	.
”	或许	她	是	丢失的	,	这	相同的	作为	我们	是	,	”	说	玛丽	.

“也许她迷失了方向，就像我们一样，”玛丽说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪəz] !

“	Oh	,	you	poor	little	dears	!
”	哦	,	你	贫穷的	小的	亲爱的们	!

“哦，你们这些可怜的小家伙们！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪs] ['leɪdi] .

Are	you	lost	?	”	asked	the	nice	lady	.
是	你	丢失的	?	”	问	这	好的	女士	.

“你迷路了吗？”这位和蔼的女士问道。

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] [wɔːm] . ”

“	Then	come	right	in	the	house	and	get	warm	.	”
”	然后	来	正确的	在	这	房子	和	得到	温暖的	.	”

“那就直接进屋暖和暖和吧。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [huː] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

“	And	may	we	see	the	baby	?	”	asked	Mary	,	who	loved	little	children	.
”	和	可能	我们	看	这	婴儿	?	”	问	玛丽	,	WHO	喜爱	小的	孩子们	.

“我们可以看看宝宝吗？”玛丽问道，她非常喜欢小孩子。

“ [əʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

“	Oh	,	yes	,	”	said	the	lady	,	so	she	took	them	into	the	parlor	,
”	哦	,	是的	,	”	说	这	女士	,	所以	她	采取	他们	进入	这	客厅	,

“哦，是的，”那位女士说，然后她就把他们带进了客厅。

[weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .

where	the	baby	was	lying	in	a	cradle	.
在哪里	这	婴儿	曾是	说谎	在	一个	摇篮	.

婴儿当时躺在摇篮里。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['beɪbi][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] !

Oh	!	it	was	the	loveliest	baby	you	can	imagine	!
哦	!	它	曾是	这	最可爱的	婴儿	你	能	想象	!

哦！这是你能想象到的最可爱的宝宝！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bluː] [aɪz] ,

It	had	such	cute	little	hands	and	feet	,	and	such	blue	eyes	,
它	有	这样的	可爱的	小的	双手	和	脚	,	和	这样的	蓝色的	眼睛	,

它有着可爱的小手小脚，还有一双湛蓝的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['rəʊzi][ænd; ənd] ['dɪmplz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [dʒʌst][laɪk]['tælkəm]

and	it	was	all	rosy	and	dimples	,	and	it	smelled	just	like	talcum
和	它	曾是	全部	红润	和	酒窝	,	和	它	闻起来	只是	喜欢	滑石粉

['paʊdə(r)] ['pɜːfjuːm] .

powder	perfume	.
粉末	香水	.

她的脸颊红润，带着淡淡的酒窝，闻起来就像爽身粉香水的味道。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Oh	,	isn't	it	a	dear	!	”	exclaimed	Mary	.
“	哦	,	不是	它	一个	亲爱的	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，它真可爱！”玛丽惊叹道。

“ [wɑː] ! [wɑː] !

“	Wah	!	Wah	!
“	哇	!	哇	!

“哇！哇！

[wɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['beɪbi] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l]

Wah	!	”	cried	the	baby	,	all	of	a	sudden	,	as	it	took	hold	of	Mary's	little
哇	!	”	哭	这	婴儿	,	全部	的	一个	突然	,	作为	它	采取	抓住	的	玛丽的	小的

['fɪŋgə(r)] .

finger	.
手指	.

“哇！”婴儿突然叫了一声，一把抓住了玛丽的小手指。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] , [hiːz] ['hʌŋgri] ,

“	Poor	little	dear	,	he's	hungry	,
“	贫穷的	小的	亲爱的	,	他是	饥饿的	,

“可怜的小家伙，他饿了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [siː] [wɒt] [kiːps] [ðæt] [nɜːs] [gɜːl] [huː] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] ,

and	I	can't	see	what	keeps	that	nurse	girl	who	went	for	the	milk	,
和	我	不能	看	什么	保持	那	护士	女孩	WHO	去	为了	这	牛奶	,

我不明白是什么让那个去拿牛奶的女护士留了下来。

” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

”	said	the	lady	.
”	说	这	女士	.

“那位女士说道。”

“ [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['beɪbi] ? ”

“	Oh	,	where	can	I	get	something	to	eat	for	my	baby	?	”
“	哦	,	在哪里	能	我	得到	某物	到	吃	为了	我的	婴儿	?	”

“哦，我该去哪里买点东西给我的宝宝吃呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['wægən,fʊl][ɒv; əv] [mɪlk] !
“ Why , we have a whole wagonful of milk !
” 为什么 , 我们 有 一个 所有的 满载 的 牛奶 !

“哎呀，我们有一整车牛奶呢！”

” [kraɪd] ['tɒmi] .
” cried Tommy .
” 哭 汤米 .

“汤米喊道。”

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] , ” [mˈɜːməd] ['dʒɒni] [-]
“ AND SUCH BEAUTIFUL PRESENTS , ” MURMURED JOHNNY [97]
” 和 这样的 美丽的 礼物 , ” 低声说道 约翰尼 [-]

“还有这么漂亮的礼物，”约翰尼低声说道[97]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Of course , ” said Johnny .
” 的 课程 , ” 说 约翰尼 .

“当然，”约翰尼说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlkmən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
“ It belongs to the milkman , but his horse ran away with us . ”
” 它 属于 到 这 送奶工 , 但 他的 马 跑 离开 和 我们 . ”

“这匹马是送奶工的，但是他的马跟我们一起跑了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] , ” [went] [ɒn]
“ And you can have all the milk you want for your baby , ” went on
” 和 你 能 有 全部 这 牛奶 你 想 为了 你的 婴儿 , ” 去 在
['meəri] .
Mary .
玛丽 .

“你可以给你的宝宝喝你想喝的所有牛奶，”玛丽接着说。

“ ['tɒmi] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['bɔtlz] , [pliːz] .
“ Tommy , you and Johnny go and bring in some bottles , please .
” 汤米 , 你 和 约翰尼 去 和 带来 在 一些 瓶子 , 请 .

“汤米，你和约翰尼去拿些瓶子来。”

” [səʊ][ðə; ði] - [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [wɔːm] [sʌm; səm] [mɪlk]
” So the Trippertrot boys did this , and soon the lady had warmed some milk
” 所以 这 - 男孩们 做过 这 , 和 很快 这 女士 有 温暖 一些 牛奶
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ,
for the baby ,
为了 这 婴儿 ,

于是，特里珀特罗特家的男孩们照做了，很快，那位女士就给婴儿温好了牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪg(ə)l] [ɪts] [pɪŋk] [təʊz] , [ænd; ənd] [held] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,
and then it wiggled its pink toes , and held tight hold of Mary's little finger ,
和 然后 它 扭动 它是粉色的 脚趾 , 和 握住 紧的 抓住 的 玛丽的 小的 手指 ,

然后它动了动粉红色的脚趾，紧紧地咬住了玛丽的小手指。

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] .
and drank the milk out of a bottle just as any baby should .
和 喝 这 牛奶 出去 的 一个 瓶子 只是 作为 任何 婴儿 应该 .

然后像所有婴儿一样，用奶瓶喝奶。

“ [əʊ] , [hiːz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd] [kjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .
“ Oh , he's too sweet and cute for anything ! ” cried the little Trippertrot girl .
” 哦 , 他是 也 甜的 和 可爱的 为了 任何事物 ! ” 哭 这 小的 - 女孩 .

“哦，他太可爱了，什么事都做不成！”特里珀特罗特家的小女孩喊道。

“ [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [maɪn] . ”
“ I wish he was mine . ”
“ 我 希望 他 曾是 矿 . ”

“我希望他是我的。”

“ [wel] , [ai] [kænt] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['beɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪs] ['leɪdi] ,
“ Well , I can't give up my baby , ” said the nice lady ,
“ 出色地 , 我 不能 给 向上 我的 婴儿 , ” 说 这 好的 女士 ,

“唉，我不能放弃我的孩子，”这位善良的女士说道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
“ but some day you may come , and take him out in his carriage .
“ 但 一些 天 你 可能 来 , 和 拿 他 出去 在 他的 运输 .

“但总有一天你会来，用马车接他出去。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
But I am sorry to hear that you are lost .
但 我 是 对不起 到 听到 那 你 是 丢失的 .

但我很遗憾听到你迷路了。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz] ? ”
Don't you know where your home is ? ”
不 你 知道 在哪里 你的 家 是 ? ”

你不知道你的家在哪里吗?

“ [nəʊ] , [wiː; wi]['nevə(r)][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .
“ No , we never do , ” answered Tommy .
“ 不 , 我们 绝不 做 , ” 回答 汤米 .

“不，我们从来不这样做，”汤米回答道。

“ [wɪr] [ðə; ði] - , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ We're the Trippertrots , you know . ”
“ 是 这 - , 你 知道 . ”

“我们是 Trippertrots 乐队，你知道的。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Oh , yes , I've heard of you , ” said the lady .
“ 哦 , 是的 , 我已经 听到 的 你 , ” 说 这 女士 .

“哦，是的，我听说过你，”那位女士说。

“ [wel] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [həʊm] .
“ Well , perhaps I can think of some way to send you home .
“ 出色地 , 也许 我 能 思考 的 一些 方式 到 发送 你 家 .

“嗯，或许我可以想个办法送你回家。”

” [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]['meəri] ,
” And all of a sudden there was a noise out in the street , and Mary ,
” 和 全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 噪音 出去 在 这 街道 , 和 玛丽 ,

“突然，街上传来一阵喧闹声，玛丽……”

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [kraɪd] :
looking from the window , cried :
寻找 从 这 窗户 , 哭 :

从窗户往外看，喊道:

“ [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] !
“ There goes the milkman's horse ! ”
“ 那里 去 这 送奶工的 马 ! ”

“送奶工的马跑了！”

[hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
He's running away .
他是 跑步 离开 .

他正在逃跑。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	And	the	next	moment	there	was	a	knock	on	the	door	,
"	和	这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	,

“就在这时，有人敲门了。”

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .

and	in	came	the	old	fisherman	who	used	to	catch	fish	in	the	bathtub	.
和	在	来了	这	老的	渔夫	WHO	用过的	到	抓住	鱼	在	这	浴缸	.

于是，那位过去常在浴缸里捕鱼的老渔夫走了进来。

“ [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] ,

“	Oh	,	how	glad	I	am	that	I	have	found	you	,
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	那	我	有	成立	你	,

“哦，我多么高兴能找到你啊！”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	said	the	old	fisherman	to	the	children	.
"	说	这	老的	渔夫	到	这	孩子们	.

“老渔夫对孩子们说。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	have	been	looking	all	over	for	you	.
"	我	有	到过	寻找	全部	超过	为了	你	.

我到处都在找你。

[naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .

Now	I	will	take	you	home	.
现在	我	将要	拿	你	家	.

现在我送你回家。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	And	then	what	do	you	think	?
"	和	然后	什么	做	你	思考	?

“那你觉得呢？”

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃˌpoʊl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪbiz] ['kærɪdʒ] ! [-]

He	took	his	fishpole	and	began	fishing	in	the	baby's	carriage	!	[	98	]
他	采取	他的	鱼竿	和	开始	钓鱼	在	这	婴儿的	运输	!	[	-	]

他拿着鱼竿，开始在婴儿车里钓鱼！[98]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [twelv]

ADVENTURE	NUMBER	TWELVE
冒险	数字	十二

第十二次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	BABY	CARRIAGE
这	-	和	这	婴儿	运输

特里珀特罗茨和婴儿车

[wen] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['mæmə; mə'mɑː] [sɔː] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld] ['fɪʃəmən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪbiz]

When	the	baby's	mamma	saw	the	queer	old	fisherman	fishing	in	the	baby's
什么时候	这	婴儿的	妈妈	锯	这	酷儿	老的	渔夫	钓鱼	在	这	婴儿的

['kærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

carriage	she	cried	out	:
运输	她	哭	出去	:

当婴儿的妈妈看到那个古怪的老渔夫坐在婴儿车里钓鱼时，她惊叫起来：

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [mæn] !

“	Oh	,	you	funny	man	!
"	哦	,	你	有趣的	男人	!

“哦，你真幽默！”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] ？ ”
Why are you doing that ？ ”
为什么 是 你 正在做 那 ？ ”

你为什么要这样做?

“ [hʌʃ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] - , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , “ [doʊnt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [pliːz] .
“ Hush ！ ” exclaimed Mary Trippertrot , in a whisper , “ don't disturb him , please .
“ 嘘 ！ ” 惊呼 玛丽 - , 在 一个 耳语 , “ 不 打扰 他 , 请 .

“嘘！”玛丽·特里珀特罗特低声说道，“请不要打扰他。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɪʃɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi]
He always fishes in strange places , and you should see the queer things he
他 总是 鱼 在 奇怪的 地方 , 和 你 应该 看 这 酷儿 事物 他
[kætʃɪz] . ”
catches . ”
捕获物 . ”

他总是去一些奇怪的地方钓鱼，你应该看看他钓到的那些奇奇怪怪的东西。

“ [jes] , ” [went] [ɒn] ['tɒmi] ,
“ Yes , ” went on Tommy ,
“ 是的 , ” 去 在 汤米 ,

“是的，”汤米继续说道。

“ [wʌns] [hiː; hi] [fiʃ] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [buːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
“ once he fished up an umbrella and a pair of rubber boots from a
“ 一次 他 钓鱼 向上 一个 伞 和 一个 一对 的 橡皮 靴子 从 一个
['lɪt(ə)l] [leɪk] . ”
little lake . ”
小的 湖 . ”

“他曾经从一个小湖里钓上来一把雨伞和一双橡胶靴。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnkəʊt] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] ,
“ And a raincoat , and right after that it began to rain ,
“ 和 一个 雨衣 , 和 正确的 后 那 它 开始 到 雨 ,

“我还带了一件雨衣，紧接着就开始下雨了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [buːts] [ænd; ənd] ['reɪnkəʊt] — [ænd; ənd] [held]
and we put the things on — that is , the boots and raincoat — and held
和 我们 放 这 事物 在 — 那 是 , 这 靴子 和 雨衣 — 和 握住
[ðə; ði] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][juː 'es] ,
the umbrella over us ,
这 伞 超过 我们 ,

我们穿上靴子和雨衣，撑起伞遮雨。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] [wet] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] - [feɪs]
and we didn't get wet , and we went to the house of the false - face
和 我们 没有 得到 湿的 , 和 我们 去 到 这 房子 的 这 错误的 - 脸
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我们没淋湿，就去了那个戴假面具的人家。

” [sed] ['dʒɒni] , ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
” said Johnny , almost out of breath .
” 说 约翰尼 , 几乎 出去 的 气息 .

“约翰尼气喘吁吁地说。”

“ [maɪ] ! [maɪ] !
“ My ! My !
“ 我的 ！ 我的 ！

“我的！我的！

[wɒt] [kwɪə(r)] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɒd] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

What	queer	children	you	are	,	and	what	odd	adventures	you	must	have
什么	酷儿	孩子们	你	是	,	和	什么	奇怪的	冒险	你	必须	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

你们真是些古怪的孩子，一定经历过许多奇特的冒险吧!

" [sed] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['mæmə; mə'mɑː] ,

"	said	the	baby's	mamma	,
"	说	这	婴儿的	妈妈	,

“孩子的妈妈说，”

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] [ænd; ənd] [dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

while	the	baby	lay	in	the	crib	and	drank	the	milk	from	the	bottle	.
尽管	这	婴儿	躺	在	这	婴儿床	和	喝	这	牛奶	从	这	瓶子	.

婴儿躺在婴儿床上，用奶瓶喝奶。

“ [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] ,

“	Oh	,	we	are	the	Trippertrots	,	and	we	are	always	getting	lost	,
"	哦	,	我们	是	这	-	,	和	我们	是	总是	获得	丢失的	,

“哦，我们是Trippertrots乐队，我们总是迷路。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['meəri] .

and	having	funny	things	happen	to	us	,	"	said	Mary	.
和	拥有	有趣的	事物	发生	到	我们	,	"	说	玛丽	.

“我们还会遇到一些有趣的事情，”玛丽说。

“ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ræn] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən] ,

“	This	time	we	got	lost	because	we	ran	out	after	the	postman	,
"	这	时间	我们	得到	丢失的	因为	我们	跑	出去	后	这	邮差	,

“这次我们迷路是因为我们追着邮递员跑出去了。”

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] , [ænd; ənd] ['dʒɪgli] [dʒɪg] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ,

to	give	him	back	a	letter	he	had	dropped	,	and	Jiggly	Jig	found	us	,
到	给	他	后退	一个	信	他	有	掉落	,	和	摇晃的	夹具	成立	我们	,

我们把他掉落的信还给他，然后吉格利·吉格找到了我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz]

and	then	he	went	in	a	house	,	and	the	milkman	told	us	to	get	in	his
和	然后	他	去	在	一个	房子	,	和	这	送奶工	讲述	我们	到	得到	在	他的

['wægən] . "

wagon	.	"
车皮	.	"

然后他走进一间房子，送奶工让我们上他的马车。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , "

“	Yes	,	and	the	milkman's	horse	ran	away	with	us	,	and	here	we	are	,	"
"	是的	,	和	这	送奶工的	马	跑	离开	和	我们	,	和	这里	我们	是	,	"

['fɪnɪʃt] ['tɒmi] ,

finished	Tommy	,
完成的	汤米	,

“是啊，送奶工的马带着我们跑了，然后我们就到这儿来了，”汤米说完。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['meəri][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] . [-]

for	by	this	time	Mary	was	out	of	breath	.	[	99	]
为了	经过	这	时间	玛丽	曾是	出去	的	气息	.	[	-	]

这时玛丽已经气喘吁吁了。[99]

“ [ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? " [spəʊk] ['dʒɒni] .

“	And	I	wonder	where	the	fisherman	will	take	us	?	"	spoke	Johnny	.
"	和	我	想知道	在哪里	这	渔夫	将要	拿	我们	?	"	辐	约翰尼	.

“我想知道渔夫会把我们带到哪里去？”约翰尼说道。

“ [hiː; hi] [sed] [id] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .
“ He said he'd take us home , ” replied Tommy .
” 他 说 他会 拿 我们 家 , ” 回复 汤米 .

“他说他会送我们回家，”汤米回答道。

“ [ɑː] , [hiːz] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] !
“ Ah , he's caught something !
” 啊 , 他是 捕捉 某物 !

“啊，他生病了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['fʌni] [əʊld] ['fɪʃəmən] ,
” he cried , for at that moment the funny old fisherman ,
” 他 哭 , 为了 在 那 片刻 这 有趣的 老的 渔夫 ,

他喊道，因为就在那一刻，那个滑稽的老渔夫

[huː] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] , ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hæmək] - [hʊk]
who had not spoken since he began fishing , pulled up his hammock - hook
WHO 有 不是 说 自从 他 开始 钓鱼 , 拉 向上 他的 吊床 - 钩
[ænd; ənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and line , and there ,
和 线 , 和 那里 ,

自从开始钓鱼以来就没说过话的人，拉起了他的吊床钩和鱼线，然后，

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbiz] [pɪŋk] ['nɪtɪd] [sɒk] .
dangling on the end of it , was a baby's pink knitted sock .
悬挂 在 这 结尾 的 它 , 曾是 一个 婴儿的 粉色的 针织 短袜 .

绳子的末端挂着一只婴儿粉色针织袜。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] .
“ Ah , ha ! ” exclaimed the old fisherman .
” 啊 , 哈 ! ” 惊呼 这 老的 渔夫 .

“啊哈！”老渔夫惊呼道。

“ [aɪ] ['rɑːðə(r)] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
“ I rather thought I would catch something this time .
” 我 相当 想法 我 会 抓住 某物 这 时间 .

“我原以为这次会感染什么病。”

[ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
This is better than a fish ,
这 是 更好的 比 一个 鱼 ,

这比鱼好多了。

” [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbiz]
” and making a low bow he handed the baby's sock to the baby's
” 和 制作 一个 低的 弓 他 递交 这 婴儿的 短袜 到 这 婴儿的
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

他深深鞠了一躬，把婴儿的袜子递给了婴儿的妈妈。

“ [əʊ] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh , where did you get it ?
” 哦 , 在哪里 做过 你 得到 它 ?

“哦，你是从哪里弄来的？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [fiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['kærɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] ,

“	I	fished	it	up	out	of	the	baby's	carriage	,	”	said	the	old	fisherman	,
“	我	钓鱼	它	向上	出去	的	这	婴儿的	运输	,	”	说	这	老的	渔夫	,

“我从婴儿车里把它捞了出来，”老渔夫说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] .

with	a	jolly	laugh	.
和	一个	快乐的	笑	.

他爽朗地笑了。

“ [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪf] [ai] [traɪ] . ”

“	Perhaps	I	can	catch	something	else	if	I	try	.	”
“	也许	我	能	抓住	某物	别的	如果	我	尝试	.	”

“或许我试试还能抓到别的什么。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .

“	I	wish	you	would	,	”	said	the	lady	.
“	我	希望	你	会	,	”	说	这	女士	.

“我希望你能这样做，”那位女士说。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['beɪbiz] [pɪŋk] [sɒks] , [ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]

“	I	have	been	looking	all	over	for	my	baby's	pink	socks	,	and	I	couldn't	find
“	我	有	到过	寻找	全部	超过	为了	我的	婴儿的	粉色的	袜子	,	和	我	不能	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我到处找我宝宝的粉色袜子，但就是找不到。”

[ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] . ”

I	never	thought	to	look	in	the	carriage	.	”
我	绝不	想法	到	看	在	这	运输	.	”

我从未想过要往车厢里看。

“ [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [fɪʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] ,

“	Perhaps	I	can	fish	up	the	other	one	,	”	said	the	old	fisherman	,
“	也许	我	能	鱼	向上	这	其他	一	,	”	说	这	老的	渔夫	,

“或许我还能钓上另一条，”老渔夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [stuːl] ,

and	then	he	sat	down	on	the	piano	stool	,
和	然后	他	卫星	向下	在	这	钢琴	凳子	,

然后他坐在了钢琴凳上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ə'gen] ,

and	began	dangling	his	hook	and	line	in	the	baby	carriage	again	,
和	开始	悬挂	他的	钩	和	线	在	这	婴儿	运输	再次	,

于是他又开始在婴儿车里晃动鱼钩和鱼线了。

[waɪl] [ðə; ði] ['beɪbi] [dræŋk] [mɪlk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

while	the	baby	drank	milk	from	the	bottle	,
尽管	这	婴儿	喝	牛奶	从	这	瓶子	,

婴儿用奶瓶喝奶的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

and	the	Trippertrot	children	and	the	lady	looked	at	the	fisherman	.
和	这	-	孩子们	和	这	女士	看起来	在	这	渔夫	.

特里珀特罗特家的孩子们和那位女士看着渔夫。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [laɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæmək]

I	forgot	to	tell	you	that	on	the	end	of	the	fisherman's	line	was	a	hammock
我	忘了	到	告诉	你	那	在	这	结尾	的	这	渔民的	线	曾是	一个	吊床

- [hʊk] .

-	hook	.
-	钩	.

我忘了告诉你，渔夫的鱼线末端挂着一个吊床钩。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] ['eni] [wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['beɪbiz] [pɪŋk]

It	wasn't	very	sharp	,	and	it	couldn't	hurt	any	one	,	not	even	a	baby's	pink
它	不是	非常	锋利的	,	和	它	不能	伤害	任何	一	,	不是	甚至	一个	婴儿的	粉色的

[sɒk] ,

sock	,
短袜	,

它不是很锋利，不会伤到任何人，哪怕是婴儿的粉色袜子。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

“ [ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [æt; ət][lɑːst] ,

“	There	,	I	think	I	have	something	!	”	cried	the	fisherman	at	last	,
“	那里	,	我	思考	我	有	某物	!	”	哭	这	渔夫	在	最后的	,

“找到了，我想我找到东西了！”渔夫最后喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] [ə'gen] .

as	he	pulled	up	his	line	again	.
作为	他	拉	向上	他的	线	再次	.

他再次收线的时候。

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɒk] !

“	The	other	sock	!
“	这	其他	短袜	!

“另一只袜子！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

”	he	exclaimed	,	and	there	,	surely	enough	,	dangling	from	the
”	他	惊呼	,	和	那里	,	一定	足够的	,	悬挂	从	这

['hæmək] - [hʊk] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [pɪŋk] [sɒk] .

hammock	-	hook	,	was	the	second	pink	sock	.
吊床	-	钩	,	曾是	这	第二	粉色的	短袜	.

“他惊呼一声，果然，第二只粉红色的袜子就挂在吊床的钩子上。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] .

“	Oh	,	how	very	kind	of	you	!	”	cried	the	lady	.
“	哦	,	如何	非常	种类	的	你	!	”	哭	这	女士	.

“哦，您真是太好了！”那位女士喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [-

“	I	wish	you	would	always	stay	here	,	and	fish	for	the	things	that	are	[	100
“	我	希望	你	会	总是	停留	这里	,	和	鱼	为了	这	事物	那	是	[	-

]

]

“我希望你永远留在这里，钓那些[100]

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

丢失的。

[ðə; ði]['beɪbi]['lu:zɪz][səʊ]['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] — [hi:; hi][haɪdz] [θɪŋz]

The	baby	loses	so	many	things	,	and	then	there's	the	little	dog	—	he	hides	things
这	婴儿	失败	所以	许多	事物	,	和	然后	有	这	小的	狗	—	他	隐藏	事物

. ”

. ”

. ”

宝宝丢了好多东西，还有那只小狗——它喜欢藏东西。

“ [əʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] !

“	Oh	,	we	have	a	dog	!
”	哦	,	我们	有	一个	狗	!

“哦，我们养了一条狗！”

” [kraɪd]['meəri] .

”	cried	Mary	.
”	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['faɪdəʊ] ! ” [sed] ['tɒmi] .

“	His	name	is	Fido	!	”	said	Tommy	.
”	他的	姓名	是	菲多	!	”	说	汤米	.

“他的名字叫菲多！”汤米说。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] [nemd] ['aɪvi] [vaɪn] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .

“	And	we	have	a	cat	named	Ivy	Vine	,	”	added	Johnny	.
”	和	我们	有	一个	猫	命名	常春藤	藤	,	”	额外	约翰尼	.

“我们家还有一只名叫艾薇·维恩的猫，”约翰尼补充道。

“ [haʊ] ['veri] [naɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] ,

“	How	very	nice	,	”	said	the	lady	,	while	the	baby	lay	in	the	crib	,
”	如何	非常	好的	,	”	说	这	女士	,	尽管	这	婴儿	躺	在	这	婴儿床	,

“真好，”那位女士一边说着，一边看着躺在婴儿床上的婴儿。

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] .

looked	up	at	the	ceiling	and	blinked	his	blue	eyes	.
看起来	向上	在	这	天花板	和	眨眼	他的	蓝色的	眼睛	.

他抬头望着天花板，眨了眨他那双蓝色的眼睛。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ]['aʊə(r)][dɒg] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['leɪdi] .

“	I	will	show	you	our	dog	,	”	went	on	the	lady	.
”	我	将要	展示	你	我们的	狗	,	”	去	在	这	女士	.

“我带你看看我们的狗，”那位女士接着说。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bəʊni] . ”

“	His	name	is	Bony	.	”
”	他的	姓名	是	骨质	.	”

“他的名字叫博尼。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	What	a	funny	name	!	”	exclaimed	Mary	.
”	什么	一个	有趣的	姓名	!	”	惊呼	玛丽	.

“真是个滑稽的名字！”玛丽惊呼道。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [hɪm] [ðæt] ? ”

“	Why	do	you	call	him	that	?	”
”	为什么	做	你	称呼	他	那	?	”

你为什么那样称呼他?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [bəʊnz] , ” [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .

“	Because	he	is	so	fond	of	bones	,	”	the	lady	said	.
”	因为	他	是	所以	喜爱	的	骨头	,	”	这	女士	说	.

“因为他非常喜欢骨头，”这位女士说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] : “ [hɪə(r)] , ['bəʊni] !
Then **she** **called** **:** **“** **Here** **,** **Bony** **!**
然后 她 称为 : “ 这里 , 骨质 !

然后她喊道：“博尼，过来！”

['bəʊni] !
Bony **!**
骨质 !

骨瘦如柴!

['bəʊni] !
Bony **!**
骨质 !

骨瘦如柴!

” [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fæt] ['puːdl] [dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]
” **and** **in** **came** **running** **a** **little** **,** **fat** **poodle** **dog** **,** **and** **he** **stood** **up** **on** **his**
” 和 在 来了 跑步 一个 小的 , 胖的 贵宾犬 狗 , 和 他 站立 向上 在 他的
[haɪnd] [legz] ,
hind **legs** **,**
后 腿 ,

“这时，一只又小又胖的贵宾犬跑了进来，它用后腿站了起来。”

[ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] [ʃuː] ,
and **wagged** **his** **tail** **,** **and** **then** **he** **tried** **to** **get** **hold** **of** **Tommy's** **shoe** **,**
和 摇晃 他的 尾巴 , 和 然后 他 尝试 到 得到 抓住 的 汤米的 鞋 ,

它摇着尾巴，然后试图抓住汤米的鞋子。

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
to **pull** **it** **off** **.**
到 拉 它 离开 .

成功做到。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] [ðæt] ?
“ **Why** **does** **he** **do** **that** **?**
” 为什么 做 他 做 那 ?

他为什么要这样做?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” **the** **little** **Trippertrot** **boy** **wanted** **to** **know** **.**
” 这 小的 - 男生 通缉 到 知道 .

“小特里珀特罗特男孩想知道。”

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [haɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ **I** **guess** **he** **thinks** **it's** **something** **he** **can** **hide** **,** **”** **answered** **the** **lady** **.**
” 我 猜测 他 思考 它是 某物 他 能 隐藏 , ” 回答 这 女士 .

“我猜他觉得这是他可以隐瞒的事情，”那位女士回答道。

“ ['bəʊni][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɒg][fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ] [θɪŋz] !
“ **Bony** **is** **the** **greatest** **dog** **for** **hiding** **things** **!**
” 骨质 是 这 最 狗 为了 隐藏 事物 !

“Bony 是最擅长藏东西的狗！”

[hiː; hi] ['kæriz] [ɒf] [maɪ] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz]
He **carries** **off** **my** **slippers** **,** **and** **my** **husband's** **shoes** **,** **and** **all** **the** **baby's**
他 携带 离开 我的 拖鞋 , 和 我的 丈夫的 鞋 , 和 全部 这 婴儿的
,
rattleboxes **,**
摇铃 ,

他拿走了我的拖鞋、我丈夫的鞋子，还有所有婴儿的摇铃。

[ænd; ənd] [haɪdz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] ['fʌni] ['pleɪsɪz] .

and	hides	them	in	such	funny	places	.
和	隐藏	他们	在	这样的	有趣的	地方	.

然后把它们藏在一些很奇怪的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsbɒks] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [tʃeəz] ,

Sometimes	in	the	icebox	,	and	sometimes	under	the	parlor	chairs	,
有时	在	这	冰箱	,	和	有时	在下面	这	客厅	椅子	,

有时在冰箱里，有时在客厅椅子下面。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [daʊn] ['selə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] - [bɪn] .

and	sometimes	even	down	cellar	in	the	coal	-	bin	.
和	有时	甚至	向下	地窖	在	这	煤炭	-	垃圾桶	.

有时甚至藏在地下室的煤仓里。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

“	That's	why	I	wish	you	could	stay	here	and	fish	for	the	things	that	are
“	那就是	为什么	我	希望	你	可以	停留	这里	和	鱼	为了	这	事物	那	是

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

所以我希望你能留在这里，去寻找那些遗失的宝物。

” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['fɪʃəmən] .

”	the	lady	said	to	the	nice	old	fisherman	.
”	这	女士	说	到	这	好的	老的	渔夫	.

“那位女士对和蔼的老渔夫说。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [steɪ] .

“	You	are	very	kind	,	”	he	answered	,	with	a	low	bow	,	“	but	I	can't	stay	.
“	你	是	非常	种类	,	”	他	回答	,	和	一个	低的	弓	,	“	但	我	不能	停留	.

“您真是太好了，”他深深鞠了一躬回答道，“但我不能留下来。”

[aɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] .

I	came	after	the	Trippertrot	children	,	to	take	them	home	.
我	来了	后	这	-	孩子们	,	到	拿	他们	家	.

我追着特里珀特罗特家的孩子们来，要把他们带回家。

['ðer] [lɒst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

They're	lost	,	you	know	.	”
它们是	丢失的	,	你	知道	.	”

他们迷路了，你知道的。

“ [əʊ] , [jes] , [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] ['nɪəli] [fə'gɒt] , ” [spəʊk] ['meəri] .

“	Oh	,	yes	,	so	we	are	,	I	nearly	forgot	,	”	spoke	Mary	.
“	哦	,	是的	,	所以	我们	是	,	我	几乎	忘了	,	”	辐	玛丽	.

“哦，对，我们就是这样，我差点忘了，”玛丽说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] . [-]

“	Are	you	sure	you	can	find	our	house	?	”	asked	Tommy	.	[	101	]
“	是	你	当然	你	能	寻找	我们的	房子	?	”	问	汤米	.	[	-	]

“你确定你能找到我们的房子吗？”汤米问道。[101]

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɒli] [lɑːf] .

“	I	certainly	can	,	”	replied	the	fisherman	,	with	another	jolly	laugh	.
“	我	当然	能	,	”	回复	这	渔夫	,	和	其他	快乐的	笑	.

“我当然可以，”渔夫笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	But	how	are	we	going	to	get	home	?	”	asked	Mary	.
“	但	如何	是	我们	去	到	得到	家	?	”	问	玛丽	.

“可是我们怎么回家呢？”玛丽问道。

“ [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] [hɔːs] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [wɔːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
“ The milk wagon horse has run away , and we can't walk , because it is
“ 这 牛奶 车皮 马 有 跑步 离开 , 和 我们 不能 走 , 因为 它 是
[səʊ] [fɑː(r)] .
so far .
所以 远的 .

“运牛奶的马跑了，我们走不了，因为路太远了。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmək] - [hʊk]
“ That's so , ” agreed the fisherman , scratching his nose with the hammock - hook
“ 那就是 所以 , ” 同意 这 渔夫 , 抓挠 他的 鼻子 和 这 吊床 - 钩
[ðæt] ['wʌznt] [ʃɑːp] .
that wasn't sharp .
那 不是 锋利的 .

“确实如此，”渔夫同意道，一边用不锋利的吊床钩挠着鼻子。

“ [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ] [bæk] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ I could carry you on my back , one at a time , I suppose .
“ 我 可以 携带 你 在 我的 后退 , 一 在 一个 时间 , 我 认为 .

“我想我可以背着你们，一次背一个。”

[ðæt] [ɪz] , [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] ['meəri] [həʊm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [ɔː(r)]
That is , I could carry Mary home first , and then come back for Johnny or
['tɒmi] ,
Tommy ,
汤米 ,

也就是说，我可以先把玛丽带回家，然后再回来接约翰尼或汤米。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tʊk] ['tɒmi] [nekst] [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] ['dʒɒni] [lɑːst] . ”
and if I took Tommy next I could carry Johnny last . ”
和 如果 我 采取 汤米 下一个 我 可以 携带 约翰尼 最后的 . ”

如果我先带汤米，最后就可以带约翰尼了。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [leɪt] ['getɪŋ] [həʊm] , [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .
“ But we would be pretty late getting home , wouldn't we ? ” asked Johnny .
“ 但 我们 会 是 漂亮的 晚的 获得 家 , 不会 我们 ? ” 问 约翰尼 .

“但是我们回家会很晚吧？”约翰尼问道。

“ [æt; ət] [liːst] , [ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [lɑːst] . ”
“ At least , I would be if you took me last . ”
“ 在 至少 , 我 会 是 如果 你 采取 我 最后的 . ”

“至少，如果你最后选我的话，我会这么想。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['meəri] .
“ That's so , ” agreed Mary .
“ 那就是 所以 , ” 同意 玛丽 .

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃəmən] ? ”
“ Can't you think of some other way , Mr . Fisherman ? ”
“ 不能 你 思考 的 一些 其他 方式 , 先生 . 渔夫 ? ”

“渔夫先生，您就想不到别的办法了吗？”

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [naʊ] , [ɔː(r)][æn; ən] ['eəʃɪp] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" If I only had an automobile now , or an airship , we would be all right .
" 如果 我 仅有的 有 一个 汽车 现在 , 或者 一个 飞艇 , 我们 会 是 全部 正确的 .
"
"

“如果我现在有辆汽车或者一艘飞艇，我们就没事了。”

" [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [griːn] [ɔː(r)] [red] [bə'luːn] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv]
" Or if we each had a toy green or red balloon , we could take hold of
" 或者 如果 我们 每个 有 一个 玩具 绿色的 或者 红色的 气球 , 我们 可以 拿 抓住 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“或者如果我们每个人都有一个绿色或红色的玩具气球，我们就可以抓住它们，

[ænd; ənd] [fləʊt] [həʊm] , " [sed] ['dʒɒni] .
and float home , " said Johnny .
和 漂浮 家 , " 说 约翰尼 .

“然后漂回家，”约翰尼说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [spəʊk] ['meəri] .
" But we haven't anything like that , " spoke Mary .
" 但 我们 还没有 任何事物 喜欢 那 , " 辐 玛丽 .

“但我们这里没有那样的东西，”玛丽说道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ɪts] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] !
" Oh , dear , it's dreadful to be lost !
" 哦 , 亲爱的 , 它是 可怕 到 是 丢失的 !

“哦，天哪，迷路太可怕了！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [juː 'es][ɔːl] [həʊm] [æt; ət]
I wonder what we can do , and how you can take us all home at
我 想知道 什么 我们 能 做 , 和 如何 你 能 拿 我们 全部 家 在
[wʌns] ? "
once ? "
一次 ? "

我想知道我们能做些什么，以及你如何才能一次性把我们都带回家?

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ðiː] ['beɪbiz] ['mæmə; mə'mɑː] .
" I have it ! " suddenly cried the baby's mamma .
" 我 有 它 ! " 突然 哭 这 婴儿的 妈妈 .

“我抓到它了！”孩子的妈妈突然喊道。

" [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['selə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['beɪbi] ['kærɪdʒ] ,
" Down in our cellar is a great big baby carriage ,
" 向下 在 我们的 地窖 是 一个 伟大的 大的 婴儿 运输 ,

“我们地下室里有一辆巨大的婴儿车，

[ðæt] [ai][hæd; həd][wʌns] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪg]
that I had once when there were twins here , but they are now big
那 我 有 一次 什么时候 那里 是 双胞胎 这里 , 但 他们 是 现在 大的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我以前也住过，当时家里有一对双胞胎，但他们现在都长大了。

[ænd; ənd][doʊnt] [niːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and **don't** **need** **the** **carriage** **.**
和 不 需要 这 运输 .

而且不需要马车。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld][juː; jʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] ['veri] ['iːzəli] ,
I'm **sure** **it** **would** **hold** **you** **three** **children** **very** **easily** **,**
我是 当然 它 会 抓住 你 三 孩子们 非常 容易地 ,

我相信它能轻松容纳你们三个孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kʊd; kəd] [wiːl] [juː; jʊ] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
and **then** **the** **fisherman** **could** **wheel** **you** **home** **in** **it** **.** **”**
和 然后 这 渔夫 可以 车轮 你 家 在 它 . ”

然后渔夫就可以用它把你推回家了。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
“ **That's** **it** **!** **”** **exclaimed** **the** **fisherman** **.**
“ 那就是 它 ! ” 惊呼 这 渔夫 .

“就是它了！”渔夫喊道。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
“ **The** **very** **thing** **!**
“ 这 非常 事物 !

“正是如此!

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] - [həʊm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] ['nevə(r)]['wɒndə(r)] [ə'weɪ]
I **will** **soon** **have** **the** **Trippertrots** **home** **now** **,** **and** **I** **hope** **they** **never** **wander** **away**
我 将要 很快 有 这 - 家 现在 , 和 我 希望 他们 绝不 漫步 离开
[ə'gen] . ”
again **.** **”**
再次 . ”

我很快就能把这些小家伙们接回家了，希望它们以后再也不会走丢了。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi]['nevə(r)] [wɪl] !
“ **No** **,** **indeed** **,** **we** **never** **will** **!**
“ 不 , 的确 , 我们 绝不 将要 !

“不，我们永远不会！”

” [ðeɪ] [ɔːl] ['prɒmɪst] [æt; ət] [wʌns] . [-]
” **they** **all** **promised** **at** **once** **.** **[** **102** **]**
” 他们 全部 承诺 在 一次 . [-]

“他们都同时答应了。”[102]

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt]
But **you** **just** **wait** **for** **some** **more** **stories** **about** **them** **,** **and** **see** **what**
但 你 只是 等待 为了 一些 更多的 故事 关于 他们 , 和 看 什么
['hæpənz] .
happens **.**
发生 .

但你只需等待更多关于他们的故事，看看会发生什么。

[haʊ'evə(r)] , [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] .
However **,** **now** **I** **must** **tell** **you** **about** **the** **baby** **carriage** **.**
然而 , 现在 我 必须 告诉 你 关于 这 婴儿 运输 .

不过，现在我必须跟你说说婴儿车的事了。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
“ **Where** **did** **you** **say** **the** **carriage** **was** **?** **”** **asked** **the** **fisherman** **.**
“ 在哪里 做过 你 说 这 运输 曾是 ? ” 问 这 渔夫 .

“你说马车在哪里？”渔夫问道。

“ [daʊn] ['selə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	Down	cellar	,	”	answered	the	lady	.
”	向下	地窖	,	”	回答	这	女士	.

“在地下室，”那位女士回答道。

“ [ai] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . ”

“	I	will	get	it	for	you	.	”
”	我	将要	得到	它	为了	你	.	”

“我去帮你拿。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔ:'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

“	Oh	,	no	,	don't	trouble	yourself	,	”	said	the	fisherman	.
”	哦	,	不	,	不	麻烦	你自己	,	”	说	这	渔夫	.

“哦，不用麻烦了，”渔夫说。

“ [ai] [wɪl] [fɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] ,

“	I	will	fish	it	up	,	”	and	,	surely	enough	,
”	我	将要	鱼	它	向上	,	”	和	,	一定	足够的	,

“我会把它捞上来，”果然，

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] [steps] , ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [laɪn] [daʊn] ,

he	stood	at	the	head	of	the	cellar	steps	,	dangled	his	line	down	,
他	站立	在	这	头	的	这	地窖	步骤	,	悬挂着	他的	线	向下	,

他站在地窖台阶的顶端，把鱼线垂了下来。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd] [hʊkt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

and	soon	he	had	hooked	on	to	the	carriage	,	and	lifted	it	up	.
和	很快	他	有	钩子	在	到	这	运输	,	和	抬起	它	向上	.

很快，他就抓住了马车，把它吊了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['i:zəli] [həʊld][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] - .

It	was	a	very	big	one	,	and	would	easily	hold	the	three	little	Trippertrots	.
它	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	会	容易地	抓住	这	三	小的	-	.

它非常大，足以容纳三只小Trippertrots。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ræpt] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

So	they	got	into	it	,	and	the	lady	wrapped	a	warm	blanket	over	them	,
所以	他们	得到	进入	它	,	和	这	女士	包装	一个	温暖的	毯子	超过	他们	,

于是他们就睡着了，那位女士用一条温暖的毯子盖住了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kju:t] , ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ,

and	they	said	good	-	by	to	her	and	to	the	cute	,	cunning	little	baby	,
和	他们	说	好的	-	经过	到	她	和	到	这	可爱的	,	狡猾	小的	婴儿	,

他们向她和那个可爱又机灵的小宝宝道别。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	off	the	old	fisherman	started	with	them	,
和	离开	这	老的	渔夫	开始	和	他们	,

于是，老渔夫带着他们出发了。

['wi:lɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪti] [kæt][kæn; kən][læp]

wheeling	the	carriage	down	the	front	steps	as	easily	as	a	kittie	cat	can	lap
惠灵	这	运输	向下	这	正面	步骤	作为	容易地	作为	一个	小猫	猫	能	膝

[ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪlk] .

up	her	milk	.
向上	她	牛奶	.

推着马车走下前台阶，就像小猫舔牛奶一样轻松。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [lɒst] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈɑːftə(r)]

“	Come	and	see	me	some	time	,	when	you	aren't	lost	,	”	called	the	lady	after
“	来	和	看	我	一些	时间	,	什么时候	你	不是	丢失的	,	”	称为	这	女士	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“有空过来看看我，等你们没迷路的时候，”那位女士在他们身后喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

as	she	waved	her	hand	out	of	the	window	.
作为	她	挥手	她	手	出去	的	这	窗户	.

她向窗外挥了挥手。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [ænd; ənd] [ˈdʒɒni] - .

“	We	will	,	”	promised	Mary	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	.
“	我们	将要	,	”	承诺	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	-	.

“我们会的，”玛丽、汤米和约翰尼·特里珀特罗特承诺道。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [əʊld] [ˈfɪʃəmən] [ˈwiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈwɔːd] [ðeə(r)]

Away	they	went	,	along	the	street	,	the	old	fisherman	wheeling	them	toward	their
离开	他们	去	,	沿着	这	街道	,	这	老的	渔夫	惠灵	他们	朝向	他们的

[həʊm] .

home	.
家	.

他们沿着街道走去，老渔夫推着他们回家。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	Trippertrots	were	tired	and	sleepy	and	hungry	,	for	they	had
这	-	是	疲劳的	和	困	和	饥饿的	,	为了	他们	有

[biːn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

been	away	for	some	time	now	.
到过	离开	为了	一些	时间	现在	.

Trippertrots一行人又累又困又饿，因为他们已经离开一段时间了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [wɒz; wəz] [ˈwiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

All	of	a	sudden	,	as	the	fisherman	was	wheeling	them	,
全部	的	一个	突然	,	作为	这	渔夫	曾是	惠灵	他们	,

突然，就在渔夫推着它们的时候，

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðem; ðəm] .

a	lady	on	the	street	came	up	and	stopped	them	.
一个	女士	在	这	街道	来了	向上	和	停止	他们	.

街上一个女士走过来拦住了他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
“ Oh , may I see the pretty babies in the carriage ?
“ 哦 , 可能 我 看 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ?

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['beɪbiz] ！ ”
“ I just love babies ! ”
“ 我 只是 爱 婴儿 ！ ”

“我太喜欢小宝宝了！”

“ [ðiːz] [ɑːrnt] ['beɪbiz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɒst] - ['tʃɪldrən] ,
“ These aren't babies , ” said the fisherman , “ they are the lost Trippertrot - children ,
“ 这些 不是 婴儿 , ” 说 这 渔夫 , “ 他们 是 这 丢失的 - 孩子们 ,

“这些不是婴儿，”渔夫说，“他们是走失的特里珀特罗特家的孩子。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] .
and I am taking them home .
和 我 是 采取 他们 家 .

我要把它们带回家。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . ” [-]
But you may look at them . ” [103]
但 你 可能 看 在 他们 . ” [-]

但你可以看看它们。”[103]

[səʊ][ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kɪs] ['meəri] ,
So the lady looked , and she leaned over to kiss Mary ,
所以 这 女士 看起来 , 和 她 倾斜 超过 到 吻 玛丽 ,

于是那位女士看了看，然后俯身吻了玛丽。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] [θɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][wɔː(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ['tɪk(ə)ld] ['tɒmi] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and the fur thing the lady wore around her neck tickled Tommy so that he
和 这 毛皮 事物 这 女士 穿着 大约 她 脖子 挠痒 汤米 所以 那 他
[sniːzd] [θriː] [taɪmz] .
sneezed three times .
打喷嚏 三 时代 .

那位女士脖子上戴的毛皮围巾痒得汤米痒得他打了三个喷嚏。

“ [haʊ] [kjuːt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ How cute ! ” exclaimed the lady , as she walked away .
“ 如何 可爱的 ！ ” 惊呼 这 女士 , 作为 她 步行 离开 .

“好可爱！”那位女士一边走开一边惊叹道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
Then they went on a little farther , and pretty soon another lady cried out :
然后 他们 去 在 一个 小的 更远 , 和 漂亮的 很快 其他 女士 哭 出去 :

然后他们又往前走了一段，很快又有一位女士喊了起来：

“ [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ? ”
“ Oh , may I see the pretty babies in the carriage ? ”
“ 哦 , 可能 我 看 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ? ”

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝们吗？”

“ [ðeɪ] [ɑːrnt] ['beɪbiz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɒst] - ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ They aren't babies — they are the lost Trippertrot children , ” said the old
” 他们 不是 婴儿 — 他们 是 这 丢失的 - 孩子们 , ” 说 这 老的
['fɪʃəmən] .
fisherman .
渔夫 .

“他们不是婴儿——他们是走失的特里珀特罗特家的孩子，”老渔夫说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
“ But you may see them .
” 但 你 可能 看 他们 .

但你可能会看到它们。

” [səʊ] [ðɪs] ['leɪdi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['meəri] ,
” So this lady looked , and she kissed Mary ,
” 所以 这 女士 看起来 , 和 她 亲吻 玛丽 ,

于是这位女士看了看，然后吻了玛丽。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] ['tɪk(ə)ld] ['dʒɒni] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'weɪkənd]
and the fur thing she wore on her neck tickled Johnny so that he awakened
和 这 毛皮 事物 她 穿着 在 她 脖子 挠痒 约翰尼 所以 那 他 觉醒
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
from his sleep .
从 他的 睡觉 .

她脖子上戴的毛皮饰品痒得约翰尼痒得睡着了。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Oh , I'm so sorry , ” said the lady .
” 哦 , 我是 所以 对不起 , ” 说 这 女士 .

“哦，我太抱歉了，”那位女士说道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ['leɪdi] [sed] :
Then they went on some more , and a third lady said :
然后 他们 去 在 一些 更多的 , 和 一个 第三 女士 说 :

然后她们继续聊了一会儿，第三位女士说道：

“ [əʊ] , [meɪ] [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
“ Oh , may I just have one look at the pretty babies in the carriage ?
” 哦 , 可能 我 只是 有 一 看 在 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ?

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝吗？”

” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['beɪbiz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ʌp]
” for she couldn't see that they weren't babies , because they were covered up
” 为了 她 不能 看 那 他们 不是 婴儿 , 因为 他们 是 涵盖 向上
[wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,
with the blanket ,
和 这 毯子 ,

因为她看不见他们不是婴儿，因为他们被毯子盖住了。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɒst] - ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
“ These are the lost Trippertrot children , ” said the old fisherman .
” 这些 是 这 丢失的 - 孩子们 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“这些是失踪的特里珀特罗特家的孩子，”老渔夫说道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs]
“ They were lost , and I am taking them home , but if you will excuse
” 他们 是 丢失的 , 和 我 是 采取 他们 家 , 但 如果 你 将要 原谅
[ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [səʊ] ,
me saying so ,
我 说 所以 ,

“它们走失了，我要把它们带回家，但恕我直言，

[aɪl] ['nevə(r)] [get] [ðeə(r)] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
I'll never get there if all the ladies want to look at them .
患病的 绝不 得到 那里 如果 全部 这 女士们 想 到 看 在 他们 .

如果所有女士都想看他们，那我永远也到不了那里。

” [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] ['leɪdi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [kɪs] ['tɒmi] ,
” Then the third lady leaned over to kiss Tommy ,
” 然后 这 第三 女士 倾斜 超过 到 吻 汤米 ,

然后，第三位女士俯身亲吻了汤米，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feðər] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] ['tɪk(ə)ld] ['meəri] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] [θriː] [taɪmz] ,
and the feathers in her hat tickled Mary so that she sneezed three times ,
和 这 羽毛 在 她 帽子 挠痒 玛丽 所以 那 她 打喷嚏 三 时代 ,

她帽子上的羽毛痒得玛丽痒得打了三个喷嚏。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
and part of another one .
和 部分 的 其他 一 .

以及另一部分。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ Goodness me ! ” exclaimed the lady .
” 善良 我 ! ” 惊呼 这 女士 .

“我的天哪！”那位女士惊呼道。

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] ,
“ Now I am going to run home with you , ” said the old fisherman ,
” 现在 我 是 去 到 跑步 家 和 你 , ” 说 这 老的 渔夫 ,

“现在我要和你一起跑回家了，”老渔夫说道。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ] !
and soon he was safe at the Trippertrot house , and my !
和 很快 他 曾是 安全的 在 这 - 房子 , 和 我的 !

很快他就安全抵达了特里珀特罗特家，我的天哪！

[haʊ] [glæd]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [bæk] .
how glad Mary and Tommy and Johnny were to get back .
如何 高兴的 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 是 到 得到 后退 .

玛丽、汤米和约翰尼多么高兴能回来啊！

[ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [suː'zet] ,
Their papa and mamma hugged and kissed them , and so did Suzette ,
他们的 爸爸 和 妈妈 拥抱 和 亲吻 他们 , 和 所以 做过 苏泽特 ,
[ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] ,
the nursemaid ,
这 保姆 ,

他们的爸爸妈妈拥抱亲吻了他们，保姆苏泽特也这样做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ə'gen] .
and the children said they would never go away from home again .
和 这 孩子们 说 他们 会 绝不 去 离开 从 家 再次 .

孩子们说他们再也不会离开家了。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
But , oh , dear !
但 , 哦 , 亲爱的 !

但是，哦，天哪！

[dʒʌst] [riːd] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] . [-]
Just read the next story and see what happened . [104]
只是 读 这 下一个 故事 和 看 什么 发生 . [-]

请阅读下一个故事，看看发生了什么。[104]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn]
ADVENTURE NUMBER THIRTEEN
冒险 数字 十三

冒险故事第十三期

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [mænz] [hæt]
THE TRIPPERTROTS AND THE OLD MAN'S HAT
这 - 和 这 老的 男人的 帽子

特里珀特罗茨和老人的帽子

[wʌn] ['veri] ['wɪndi] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] [ɒv; əv]
One very windy day the three little Trippertrots were up in the playroom of
一 非常 刮风 天 这 三 小的 - 是 向上 在 这 游戏室 的
[ðeə(r)] [haʊs] ,
their house ,
他们的 房子 ,

在一个风很大的日子里，三只小特里珀特罗特在家里的游戏室里玩耍。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][hæv; həv]
looking out of the window and wondering what they could do to have
寻找 出去 的 这 窗户 和 好奇 什么 他们 可以 做 到 有
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a good time .
一个 好的 时间 .

他们望着窗外，想着可以做些什么来消磨时光。

“ [naʊ] [aɪ][duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ɒf] ['eniweə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ Now I do hope you children will not run off anywhere to - day ,
” 现在 我 做 希望 你 孩子们 将要 不是 跑步 离开 任何地方 到 - 天 ,

“现在我希望你们这些孩子今天不要到处乱跑。”

” [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] -
” their mamma had said to them as she went downtown to the five -
” 他们的 妈妈 有 说 到 他们 作为 她 去 市中心 到 这 五 -
[ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [fɜː(r)] [kəʊt] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
and - ten - cent store to buy a new fur coat — excuse me ,
和 - 十 - 中心 店铺 到 买 一个 新的 毛皮 外套 — 原谅 我 ,

“他们的妈妈去市中心的五分十分商店买一件新皮草大衣时对他们说——对不起，

[aɪ] [ment] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] .
I meant a dipper .
我 意思是 一个 杓 .

我指的是勺子。

“ [pliːz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpənz] . ”
“ Please stay in the house unless something special , extra - extraordinary happens . ”
” 请 停留 在 这 房子 除非 某物 特别的 , 额外的 - 非凡的 发生 . ”

“除非发生特殊、极其特殊的事情，否则请待在家里。”

“ [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['meəri] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [hɜː(r); hə(r)]
“ Oh , yes , we will , ” promised Mary ; and Tommy and Johnny , her
“ 哦 , 是的 , 我们 将要 , ” 承诺 玛丽 ; 和 汤米 和 约翰尼 , 她
['brʌðəz] , ['prɒmɪst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
brothers , promised the same thing .
兄弟 , 承诺 这 相同的 事物 .

“哦，是的，我们会的，”玛丽承诺道；她的两个兄弟汤米和约翰尼也做出了同样的承诺。

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,
Well , as they were looking out of the window of the playroom ,
出色地 , 作为 他们 是 寻找 出去 的 这 窗户 的 这 游戏室 ,

当时，他们正从游戏室的窗户往外看，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] .
they saw a nice old gentleman crossing the street in front of their house .
他们 锯 一个 好的 老的 绅士 过境 这 街道 在 正面 的 他们的 房子 .

他们看到一位和蔼的老先生从他们家门前穿过马路。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['veri] ['sləʊli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] , [aɪ] [ges] ,
The old man was going very slowly , because he had rheumatism , I guess ,
这 老的 男人 曾是 去 非常 缓慢地 , 因为 他 有 风湿病 , 我 猜测 ,
[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] ,
or maybe the epizootic ,
或者 或许 这 流行病 ,

老人走得很慢，我猜是因为他得了风湿病，也可能是得了动物疫病。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,
when all at once , the wind , which was blowing very hard ,
什么时候 全部 在 一次 , 这 风 , 哪个 曾是 吹 非常 难的 ,

突然间，狂风大作，

[bluː] [raɪt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
blew right up under his tall silk hat , and blew it off his head .
吹 正确的 向上 在下面 他的 高的 丝绸 帽子 , 和 吹 它 离开 他的 头 .

风从他高高的丝绸帽子底下吹了出来，把他的帽子吹飞了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [bluː] [ɒf] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [hed] ,
It almost blew off the hair on the old gentleman's head ,
它 几乎 吹 离开 这 头发 在 这 老的 绅士的 头 ,

风几乎把那位老先生的头发都吹掉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['fɑːsənd] ['taɪtli] [ðeə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
and if it had not been fastened tightly there , something like that surely
和 如果 它 有 不是 到过 系紧 紧紧 那里 , 某物 喜欢 那 一定
[wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
would have happened .
会 有 发生 .

如果它没有被牢牢地系在那里，肯定会发生类似的事情。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [hæt] !
“ Oh , there goes his hat !
“ 哦 , 那里 去 他的 帽子 !

“哦，他的帽子不见了！”

” [kraɪd] ['tɒmi] .
” cried Tommy .
” 哭 汤米 .

“汤米喊道。”

“ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .
“ And see how it rolls along the street ! ” exclaimed Johnny .
“ 和 看 如何 它 卷 沿着 这 街道 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“瞧它沿着街道滚动的样子！”约翰尼惊呼道。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] .

“	It's	almost	as	good	as	a	football	,	”	and	he	laughed	out	loud	.
”	它是	几乎	作为	好的	作为	一个	足球	,	”	和	他	笑了	出去	大声	.

“它几乎和足球一样好玩，”他大笑起来。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [lɑːf] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [spəʊk] ['meəri] , ['kaɪndli] . [-]

“	Oh	,	you	shouldn't	laugh	when	any	one	is	in	trouble	,	”	spoke	Mary	,	kindly	.	[	105	]
”	哦	,	你	不应该	笑	什么时候	任何	一	是	在	麻烦	,	”	辐	玛丽	,	亲切地	.	[	-	]

“哦，别人遇到麻烦的时候，你不应该笑，”玛丽和蔼地说。[105]

“ [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɒni] .

“	He	can't	hear	me	,	”	answered	Johnny	.
”	他	不能	听到	我	,	”	回答	约翰尼	.

“他听不见我说话，”约翰尼回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”

“	Besides	,	I	am	really	sorry	for	him	.	”
”	除了	,	我	是	真的	对不起	为了	他	.	”

“此外，我真的很同情他。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

“	If	you	are	sorry	I	should	think	you	would	go	out	and	help	him	catch	his
”	如果	你	是	对不起	我	应该	思考	你	会	去	出去	和	帮助	他	抓住	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

“如果你真的感到抱歉，我想你应该会出去帮他接住掉落的帽子。”

” [spəʊk] ['tɒmi] .

”	spoke	Tommy	.
”	辐	汤米	.

“汤米说道。”

[ænd; ənd] ['truːli] , [ðə; ði][hæt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

And	truly	,	the	hat	of	the	old	man	was	now	rolling	swiftly	along	the	street	,
和	真的	,	这	帽子	的	这	老的	男人	曾是	现在	滚动	迅速地	沿着	这	街道	,

果然，老人的帽子正沿着街道快速滚落。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] —

where	the	wind	blew	it	,	and	the	old	gentleman	was	chasing	after	it	—
在哪里	这	风	吹	它	,	和	这	老的	绅士	曾是	追逐	后	它	—

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ,

after	his	hat	,
后	他的	帽子	,

风把它吹向它，老先生追着它——追着他的帽子。

[aɪ] [miːn] , [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɪnd] .

I	mean	,	not	after	the	wind	.
我	意思是	,	不是	后	这	风	.

我的意思是，不是在风之后。

[əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [nəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['ʌnjənz] [bɪ'saɪdz] !

Oh	,	my	goodness	me	,	no	,	and	a	basket	of	onions	besides	!
哦	,	我的	善良	我	,	不	,	和	一个	篮子	的	洋葱	除了	!

我的天哪，不，还有一篮洋葱呢！

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] — ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [səʊ] , ” [spəʊk] ['meəri] , ['fɜːmli] .

“	We	are	not	to	leave	the	house	—	mamma	said	so	,	”	spoke	Mary	,	firmly	.
”	我们	是	不是	到	离开	这	房子	—	妈妈	说	所以	,	”	辐	玛丽	,	牢牢	.

“我们不能离开家——妈妈是这么说的，”玛丽坚定地说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] , ” [dɪ'kleəd] ['tɒmi] .

“	But	I	think	this	is	a	special	,	extra	-	extraordinary	occasion	,	”	declared	Tommy	.
”	但	我	思考	这	是	一个	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	”	声明	汤米	.

“但我认为这是一个特别的、非同寻常的场合，”汤米说道。

“ ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ðə; ðiː][hæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]

“	Mamma	would	want	us	to	go	out	and	help	catch	the	hat	for	the
”	妈妈	会	想	我们	到	去	出去	和	帮助	抓住	这	帽子	为了	这

[əʊld][mæn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

old	man	if	she	were	here	.
老的	男人	如果	她	是	这里	.

“如果妈妈在这里，她一定会希望我们出去帮老人家去捡帽子。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][əʊld] ['piːp(ə)l] ,

I'm	sure	she	would	,	for	she	always	likes	us	to	be	kind	to	old	people	,
我是	当然	她	会	,	为了	她	总是	点赞	我们	到	是	种类	到	老的	人们	,

我相信她会的，因为她总是希望我们善待老人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] [kænt] [kætʃ] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	that	gentleman	can't	catch	his	hat	all	by	himself	.
和	那	绅士	不能	抓住	他的	帽子	全部	经过	他自己	.

那位先生自己都接不住帽子。

[hiː; hi] [kænt] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] . ”

He	can't	run	fast	enough	.	”
他	不能	跑步	快速地	足够的	.	”

他跑得不够快。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['dʒɒni] .

“	That's	right	,	”	agreed	Johnny	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	约翰尼	.

“没错，”约翰尼同意道。

“ [siː] [hɪm] [rʌn] !

“	See	him	run	!
”	看	他	跑步	!

“看他跑！”

[əʊ] , [siː] [hɪm] [rʌn] !

Oh	,	see	him	run	!
哦	,	看	他	跑步	!

哦，看他跑！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðiː][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz]

”	And	,	surely	enough	,	the	old	gentleman	was	running	after	his	hat	as
”	和	,	一定	足够的	,	这	老的	绅士	曾是	跑步	后	他的	帽子	作为

[fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] .

fast	as	anything	.
快速地	作为	任何事物	.

“果然不出所料，那位老先生正飞快地追着他的帽子跑去。”

[bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi][ræn] , [ðə; ðiː][wɪnd] [bluː] [hɪz; ɪz][hæt] [stɪl] [fɑːstə(r)] ,

But	,	no	matter	how	fast	he	ran	,	the	wind	blew	his	hat	still	faster	,
但	,	不	事情	如何	快速地	他	跑	,	这	风	吹	他的	帽子	仍然	快点	,

但是，无论他跑得多快，风吹得他的帽子还是更快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	it	rolled	along	just	in	front	of	him	.
和	它	滚动	沿着	只是	在	正面	的	他	.

它就在他面前滚动。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][hæt] ,

Every	once	in	a	while	the	old	man	would	think	he	had	the	hat	,
每一个	一次	在	一个	尽管	这	老的	男人	会	思考	他	有	这	帽子	,

老人偶尔会觉得自己找到了那顶帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʌf] , [ænd; ənd]['prestəʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

and	then	the	wind	would	come	in	a	sudden	puff	,	and	presto	-	chango	!
和	然后	这	风	会	来	在	一个	突然	噗	,	和	普雷斯托	-	昌戈	!

然后一阵风突然吹来，转眼间就变了！

[ə'weɪ] [ðə; ði][hæt] [wʊd] [rəʊl] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

away	the	hat	would	roll	again	,	down	the	street	.
离开	这	帽子	会	卷	再次	,	向下	这	街道	.

帽子又会沿着街道滚下去。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][help] [hɪm] !

“	Oh	,	we	ought	to	help	him	!
“	哦	,	我们	应该	到	帮助	他	!

“哦，我们应该帮助他！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] - .

”	exclaimed	Mary	Trippertrot	.
”	惊呼	玛丽	-	.

“玛丽·特里珀特罗特惊呼道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	is	no	one	else	out	in	the	street	to	do	it	.	”
“	那里	是	不	一	别的	出去	在	这	街道	到	做	它	.	”

“街上没有其他人会做这件事。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	Then	I	will	!	”	cried	Tommy	.
“	然后	我	将要	!	”	哭	汤米	.

“那我一定！”汤米喊道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

“	I'm	going	to	get	his	hat	for	him	.	”
“	我是	去	到	得到	他的	帽子	为了	他	.	”

“我去给他拿帽子。”

“ [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] .

“	And	so	am	I	,	”	added	Johnny	.
“	和	所以	是	我	,	”	额外	约翰尼	.

“我也是，”约翰尼补充道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['meəri] .

“	Come	on	,	Mary	.
“	来	在	,	玛丽	.

“来吧，玛丽。”

” [ðen] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][əʊld][mæn] [get] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt]

”	Then	they	got	ready	to	run	out	of	doors	to	help	the	old	man	get	back	his	hat
”	然后	他们	得到	准备好	到	跑步	出去	的	门	到	帮助	这	老的	男人	得到	后退	他的	帽子

.

:

.

“然后他们准备冲出门口，帮助老人找回他的帽子。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wiː; wi] ['riːəli] ['ɔːtnt] [tuː; tə][gəʊ] , ” [spəʊk] ['meəri] , “ [fɔː(r); fə(r)] [-]

“	Oh	,	dear	,	we	really	oughtn't	to	go	,	”	spoke	Mary	,	“	for	[	106	]
“	哦	,	亲爱的	,	我们	真的	不应该	到	去	,	”	辐	玛丽	,	“	为了	[	-	]

“哦，亲爱的，我们真不应该去，”玛丽说，“因为[106]

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .

we	will	be	sure	to	be	lost	,	as	we	always	are	.
我们	将要	是	当然	到	是	丢失的	,	作为	我们	总是	是	.

我们肯定会迷路，就像我们总是迷路一样。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

But	I	can't	let	you	boys	go	alone	.
但	我	不能	让	你	男孩们	去	独自的	.

但我不能让你们几个单独去。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	must	be	with	you	.
我	必须	是	和	你	.

我必须和你在一起。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd]

I	suppose	this	is	one	of	those	special	,	extra	-	extraordinary	occasions	,	and
我	认为	这	是	一	的	那些	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	和

['mæmə; mə'mɑː][woʊnt][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .

mamma	won't	mind	very	much	.
妈妈	惯于	头脑	非常	很多	.

我想这大概是那种特别的、非同寻常的场合，妈妈应该不会太介意。

" [səʊ]['meəri] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [slɪpt] ['spftli]

"	So	Mary	Trippertrot	and	her	brothers	,	Tommy	and	Johnny	,	slipped	softly
"	所以	玛丽	-	和	她	兄弟	,	汤米	和	约翰尼	,	滑倒了	轻轻

[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steəz] ,

down	the	front	stairs	,
向下	这	正面	楼梯	,

于是，玛丽·特里珀特罗特和她的兄弟汤米和约翰尼轻轻地溜下了前台阶。

[səʊ] [suː'zet] , [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] , [ˌwʊdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ðeɪ] [went] .

so	Suzette	,	the	nursemaid	,	wouldn't	see	them	,	and	out	of	doors	they	went	.
所以	苏泽特	,	这	保姆	,	不会	看	他们	,	和	出去	的	门	他们	去	.

这样，保姆苏泽特就不会看到他们，他们就出了门。

“ ['hʌri] [ʌp] ！ " [kɔːld] ['tɒmi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn] [ə'hed] ,

“	Hurry	up	!	"	called	Tommy	,	as	he	ran	on	ahead	,
“	匆忙	向上	！	"	称为	汤米	,	作为	他	跑	在	前方	,

“快点！”汤米一边喊着，一边跑在前面。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['nɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	the	old	man	is	nearly	around	the	corner	chasing	his	hat	.
“	这	老的	男人	是	几乎	大约	这	角落	追逐	他的	帽子	.

“老人正追着他的帽子，快要到拐角处了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [help] [hɪm] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][hæt] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] . "

We	must	help	him	,	or	his	hat	will	be	spoiled	.	"
我们	必须	帮助	他	,	或者	他的	帽子	将要	是	被宠坏了	.	"

我们必须帮帮他，否则他的帽子就毁了。

“ [ðæts] [raɪt] ！ " [sed] ['meəri] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] ,

“	That's	right	!	"	said	Mary	,	and	away	they	raced	,
“	那就是	正确的	！	"	说	玛丽	,	和	离开	他们	比赛	,

“没错！”玛丽说着，她们就跑开了。

[fər'get] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt]

forgetting	everything	that	their	mamma	had	told	them	about	not	going	out
遗忘	一切	那	他们的	妈妈	有	讲述	他们	关于	不是	去	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

他们完全忘记了妈妈叮嘱他们不要出门的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [juː; jʊ] [siː] .

But	they	wanted	to	do	a	kindness	,	you	see	.
但	他们	通缉	到	做	一个	仁慈	,	你	看	.

但他们是想做好事，你知道的。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Pretty	soon	they	turned	around	the	corner	,	and	there	,	down	the	street	,
漂亮的	很快	他们	转向	大约	这	角落	,	和	那里	,	向下	这	街道	,

很快，他们转过街角，沿着街道往下走，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt] .

they	saw	the	old	man	still	chasing	after	his	hat	.
他们	锯	这	老的	男人	仍然	追逐	后	他的	帽子	.

他们看到老人还在追着他的帽子跑。

[ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [suːn] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

The	Trippertrot	children	soon	caught	up	to	him	.
这	-	孩子们	很快	捕捉	向上	到	他	.

特里珀特罗特家的孩子们很快就追上了他。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?

“ Well	,	what	do	you	want	,	little	ones	?
“ 出色地	,	什么	做	你	想	,	小的	一个	?

“那么，小家伙们，你们想要什么呢？”

” [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

”	the	man	asked	,	as	he	turned	around	and	saw	them	.
”	这	男人	问	,	作为	他	转向	大约	和	锯	他们	.

“那人转过身，看见他们，便问道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['meəri] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [jɔː(r); jə(r)]

“ If	you	please	,	sir	,	” said	Mary	,	“ we	have	come	to	help	you	chase	your
“ 如果	你	请	,	先生	,	” 说	玛丽	,	“ 我们	有	来	到	帮助	你	追赶	你的

[hæt] . ”

hat	.	”
帽子	.	”

“先生，如果您不介意的话，”玛丽说，“我们是来帮您追帽子的。”

“ [hɑː] !

“ Ha	!
“ 哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [pə'laɪt] [vɔɪs] .

That	is	very	kind	of	you	,	” spoke	the	old	man	,	in	a	most	polite	voice	.
那	是	非常	种类	的	你	,	” 辐	这	老的	男人	,	在	一个	最多	有礼貌的	嗓音	.

“您真是太好了，”老人用非常礼貌的语气说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] [get] [maɪ][hæt] [naʊ] , [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“ I	am	sure	I	will	get	my	hat	now	,	with	so	many	of	us	after	it	.
“ 我	是	当然	我	将要	得到	我的	帽子	现在	,	和	所以	许多	的	我们	后	它	.

“我相信我肯定能拿到我的帽子，因为我们很多人都想要它。”

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ['dɪd(ə)nt] [bləʊ] [səʊ] [hɑːd] [maɪ][hæt] [wʊd] [stɒp] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If	only	the	wind	didn't	blow	so	hard	my	hat	would	stop	rolling	along	the	ground	,
如果	仅有的	这	风	没有	吹	所以	难的	我的	帽子	会	停止	滚动	沿着	这	地面	,

如果风没那么大，我的帽子就不会在地上滚来滚去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kʊd; kəd][get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

and	then	I	could	get	it	alone	.
和	然后	我	可以	得到	它	独自的	.

然后我就可以独自把它拿到手了。

[bʌt; bət][ai][ˌɛɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .

But	I	am	glad	you	have	joined	me	.
但	我	是	高兴的	你	有	加入	我	.

但我很高兴你能加入我。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [reɪs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hæt] .

Come	on	,	now	,	we'll	see	if	we	can't	race	after	that	hat	.
来	在	,	现在	,	出色地	看	如果	我们	不能	种族	后	那	帽子	.

来吧，我们看看能不能追上那顶帽子。

" [səʊ][ɒn][ræn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɒn][ræn][ðə; ði][naɪs][əʊld][mæn] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ,

"	So	on	ran	the	Trippertrots	,	and	on	ran	the	nice	old	man	,	after	his	hat	,
"	所以	在	跑	这	-	,	和	在	跑	这	好的	老的	男人	,	后	他的	帽子	,

于是，特里珀特罗茨队继续跑，那位和蔼的老人也追着他的帽子继续跑。

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gəʊ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [dʒʌst][laɪk] [wen] [juː; jʊ][rəʊl][ə; eɪ]

which	the	wind	was	making	go	faster	and	faster	,	just	like	when	you	roll	a
哪个	这	风	曾是	制作	去	快点	和	快点	,	只是	喜欢	什么时候	你	卷	一个

[huːp] .

hoop	.
箍	.

风吹得它越转越快，就像滚铁环一样。

" [əʊ] , [aɪm][ə'freɪd][maɪ][hæt] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] !

"	Oh	,	I'm	afraid	my	hat	will	be	ruined	!
"	哦	,	我是	害怕的	我的	帽子	将要	是	毁坏	!

"哦，恐怕我的帽子要毁了！"

" [kraɪd][ðə; ði][əʊld] [-]

"	cried	the	old	[	107	]
"	哭	这	老的	[	-	]

"老人喊道[107]

[mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][rəʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [baʊns] [aʊt] [ə'gen] .

man	,	as	he	saw	it	roll	into	a	puddle	of	water	,	and	bounce	out	again	.
男人	,	作为	他	锯	它	卷	进入	一个	水坑	的	水	,	和	弹跳	出去	再次	.

男人看到它滚进水坑里，然后又弹了出来。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [hæt] ,

"	And	it	is	a	nice	new	hat	,
"	和	它	是	一个	好的	新的	帽子	,

"而且这是一顶漂亮的新帽子，"

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['krɪsməs]

and	inside	the	lining	is	a	dollar	bill	that	I	was	saving	to	buy	a	Christmas
和	里面	这	衬垫	是	一个	美元	账单	那	我	曾是	保存	到	买	一个	圣诞节

['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] . "

present	for	my	little	grandson	.	"
展示	为了	我的	小的	孙子	.	"

内衬里还有一张一美元的钞票，那是我攒起来准备给我小孙子买圣诞礼物的。

" [əʊ] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get] [ðæt] [hæt] ! " [sed] ['meəri] ,

"	Oh	,	then	we	must	surely	get	that	hat	!	"	said	Mary	,
"	哦	,	然后	我们	必须	一定	得到	那	帽子	!	"	说	玛丽	,

"哦，那我们一定要买到那顶帽子！"玛丽说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] - ['ɔːlsəʊ]

and	she	ran	on	faster	than	ever	,	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	also
和	她	跑	在	快点	比	曾经	,	和	汤米	和	约翰尼	-	还

[ræn][fɑːstə(r)] ,

ran	faster	,
跑	快点	,

她跑得比以往任何时候都快，汤米和约翰尼·特里珀特罗特也跑得更快了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	old	man	ran	as	fast	as	he	could	.
和	这	老的	男人	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是，老人拼命地跑了起来。

“ [lʊk] [aʊt] ！ ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meəri] .

“	Look	out	!	”	suddenly	cried	Mary	.
“	看	出去	！	”	突然	哭	玛丽	.

“小心！”玛丽突然喊道。

“ [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt] ,

“	That	automobile	is	going	to	run	over	your	hat	,
“	那	汽车	是	去	到	跑步	超过	你的	帽子	,

“那辆车会碾过你的帽子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [skwɒʃ] [ˌaɪ 'tiː]['flætə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] . ”

and	if	it	does	it	will	squash	it	flatter	than	a	sheet	of	paper	.	”
和	如果	它	做	它	将要	壁球	它	奉承	比	一个	床单	的	纸	.	”

如果真的发生这种情况，它会把它压得比一张纸还扁。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ！ ” [ə'griːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

“	So	it	will	!	”	agreed	the	old	man	,
“	所以	它	将要	！	”	同意	这	老的	男人	,

“的确如此！”老人赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

as	he	looked	up	in	time	to	see	a	big	automobile	rushing	along	the	street	,
作为	他	看起来	向上	在	时间	到	看	一个	大的	汽车	匆忙	沿着	这	街道	,

他抬头望去，正好看到一辆大型汽车沿着街道疾驰而来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði][fæt] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	his	hat	was	almost	under	the	fat	wheels	of	the	car	.
和	他的	帽子	曾是	几乎	在下面	这	胖的	车轮	的	这	车	.

他的帽子几乎被汽车粗大的车轮压住了。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɔːtəʊ][mæn] !

“	Hi	,	there	,	Mr	.	Auto	Man	!
“	你好	,	那里	,	先生	.	汽车	男人	！

“你好，汽车先生！”

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Stop	your	machine	,	if	you	please	!
停止	你的	机器	,	如果	你	请	！

请停止机器运转！

” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

”	cried	the	old	man	.
”	哭	这	老的	男人	.

“老人喊道。”

“ [doʊnt] [rʌn] ['əʊvə(r)][maɪ][hæt] !

“	Don't	run	over	my	hat	!
“	不	跑步	超过	我的	帽子	！

“别碾过我的帽子！”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ][mæn] [stɒpt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] ,

”	And	the	auto	man	stopped	his	car	just	in	time	—	that	is	,
”	和	这	汽车	男人	停止	他的	车	只是	在	时间	—	那	是	,

“汽车司机及时停下了车——也就是说，

['ɔ:lməʊst][ɪn] [taɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dʒʌst][ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

almost	in	time	—	for	he	just	ran	over	a	little	part	of	the	rim	of	the
几乎	在	时间	—	为了	他	只是	跑	超过	一个	小的	部分	的	这	轮缘	的	这

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

几乎是及时赶到——因为他只碾过了帽子边缘的一小部分。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] .

and	broke	off	a	small	piece	.
和	打破	离开	一个	小的	片	.

然后掰下一小块。

“ [əʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] !

“	Oh	,	that's	too	bad	!
“	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] ,

”	exclaimed	Mary	,	as	she	made	a	grab	for	the	tall	silk	hat	,
”	惊呼	玛丽	,	作为	她	制成	一个	抓住	为了	这	高的	丝绸	帽子	,

“玛丽惊呼一声，一把抓起那顶高高的丝绸帽子，”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [tu:] [leɪt] .

but	she	was	just	too	late	.
但	她	曾是	只是	也	晚的	.

但她还是晚了一步。

“ [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , ” [spəʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][ðə; ði][hæt] [went] ['rəʊlɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ə'nʌðə(r)]

“	Oh	,	never	mind	,	”	spoke	the	old	man	,	as	the	hat	went	rolling	on	down	another
“	哦	,	绝不	头脑	,	”	辐	这	老的	男人	,	作为	这	帽子	去	滚动	在	向下	其他

[stri:t] ,

street	,
街道	,

“哦，没事了，”老人说道，帽子继续沿着另一条街道滚了下去。

[dʒʌst][æz; əz] [tɒm] - [tɒm] [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] [ræn] ['rɔ:rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]

just	as	Tom	-	Tom	the	piper's	son	ran	roaring	down	the	street	after	he	took	the
只是	作为	汤姆	-	汤姆	这	吹笛人的	儿子	跑	咆哮	向下	这	街道	后	他	采取	这

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

就像吹笛人汤姆·汤姆的儿子叼着猪后，沿着街道咆哮着跑下来一样，

[ju:; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [aɪ][kæn; kən] [mend] [ðə; ði]['brəʊkən] [pleɪs] [wɪð] [kɔ:t] - ['plɑ:stə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kæn; kən][get][maɪ][hæt] .

“	I	can	mend	the	broken	place	with	court	-	plaster	,	if	only	I	can	get	my	hat	.
“	我	能	修补	这	破碎的	地方	和	法庭	-	石膏	,	如果	仅有的	我	能	得到	我的	帽子	.

”

”

”

“如果我能拿到我的帽子，我就可以用石膏修补这破损的地方。”

“ [wi:l; wil] [help] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['tɒmi] ,

“	We'll	help	you	,	”	said	Tommy	,
“	出色地	帮助	你	,	”	说	汤米	,

“我们会帮助你的，”汤米说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ræn][ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mænz]

and	then	the	Trippertrot	children	ran	on	faster	than	ever	after	the	old	man's
和	然后	这	-	孩子们	跑	在	快点	比	曾经	后	这	老的	男人的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

然后，特里珀特罗特家的孩子们以更快的速度追着老人的帽子跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] [bləʊn] ['veri] [hɑːd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

But	the	hat	was	blown	very	hard	by	the	wind	,
但	这	帽子	曾是	吹	非常	难的	经过	这	风	,

但是帽子被风吹得东倒西歪。

[wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	didn't	seem	to	want	to	let	go	of	it	.
哪个	没有	似乎	到	想	到	让	去	的	它	.

它似乎并不想放手。

[wʌns] [ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] ['nɪəli] [bləʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] , ['hevi] ['wægən] ,

Once	the	hat	was	nearly	blown	under	a	big	,	heavy	wagon	,
一次	这	帽子	曾是	几乎	吹	在下面	一个	大的	,	重的	车皮	,

那顶帽子差点被一辆又大又重的马车吹倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] ['ɔːlməʊst] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wheels	almost	rolled	over	it	.
和	这	车轮	几乎	滚动	超过	它	.

车轮差点碾过它。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [-]

Then	,	a	little	later	,	some	horses	[	108	]
然后	,	一个	小的	之后	,	一些	马匹	[	-	]

然后，过了一会儿，一些马[108]

['ɔːlməʊst] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] [hɔːs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt]

almost	stepped	on	it	,	and	one	horse	thought	it	was	something	good	to	eat
几乎	步	在	它	,	和	一	马	想法	它	曾是	某物	好的	到	吃

,

,

,

差点踩到它，还有一匹马以为它是好吃的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] .

and	was	going	to	chew	it	,	only	his	driver	wouldn't	let	him	.
和	曾是	去	到	嚼	它	,	仅有的	他的	司机	不会	让	他	.

他正要嚼它，可是他的司机不让他嚼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	along	came	a	trolley	car	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	沿着	来了	一个	手推车	车	,

然后，突然间，一辆有轨电车驶了过来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði][hæt] , ['əʊnli][ðə; ði] ['məʊtəmən] [stɒpt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɪn] [taɪm] .

and	this	nearly	ran	over	the	hat	,	only	the	motorman	stopped	his	car	in	time	.
和	这	几乎	跑	超过	这	帽子	,	仅有的	这	司机	停止	他的	车	在	时间	.

这辆车差点碾过帽子，幸好司机及时刹车。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][gɒt] [ɒf] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ði][hæt] ,

He	even	got	off	,	and	tried	to	grab	the	hat	,
他	甚至	得到	离开	,	和	尝试	到	抓住	这	帽子	,

他甚至下了车，还试图去抢帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ˈfɑːðə(r)] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz][ˈveri] [strɒŋ] .

but	the	wind	blew	it	on	farther	still	,	for	the	breeze	was	very	strong	.
但	这	风	吹	它	在	更远	仍然	,	为了	这	微风	曾是	非常	强的	.

但是风力很大，把它吹得更远了。

“ [əʊ] , [ˈhædnt][wiː; wi][ˈbetə(r)][gəʊ][bæk] [həʊm] ? ” [ɑːskt] [ˈmeəri] ,

“	Oh	,	hadn't	we	better	go	back	home	?	”	asked	Mary	,
”	哦	,	之前没有	我们	更好的	去	后退	家	?	”	问	玛丽	,

“哦，我们是不是应该回家了？”玛丽问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][hæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

when	they	had	been	chasing	the	hat	for	some	time	.
什么时候	他们	有	到过	追逐	这	帽子	为了	一些	时间	.

他们追着帽子跑了好一会儿。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɒst] . ”

“	We	might	get	lost	.	”
”	我们	可能	得到	丢失的	.	”

我们可能会迷路。

“ [wɪr] [lɒst] [naʊ] , ” [spəʊk] [ˈdʒɒni] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ðəʊ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][stɒp]

“	We're	lost	now	,	”	spoke	Johnny	,	as	he	looked	around	,	though	he	didn't	stop
”	是	丢失的	现在	,	”	辐	约翰尼	,	作为	他	看起来	大约	,	尽管	他	没有	停止

[ˈrʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

“我们迷路了，”约翰尼一边环顾四周一边说道，但他并没有停止奔跑。

“ [wɪv] [ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔː(r)] . ”

“	We've	never	been	in	this	part	of	the	city	before	.	”
”	我们已经	绝不	到过	在	这	部分	的	这	城市	前	.	”

“我们以前从没来过这个城区。”

“ [wel] , [ɪf] [wɪr] [lɒst] [wiː; wi] [kænt] [get] [ˈeni] [mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ˈmeəri] .

“	Well	,	if	we're	lost	we	can't	get	any	more	lost	than	we	are	,	”	said	Mary	.
”	出色地	,	如果	是	丢失的	我们	不能	得到	任何	更多的	丢失的	比	我们	是	,	”	说	玛丽	.

“好吧，如果我们已经迷路了，也不可能比现在更迷路了，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɒn] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][hæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

“	We	might	as	well	keep	on	,	and	try	to	get	the	hat	for	the	old
”	我们	可能	作为	出色地	保持	在	,	和	尝试	到	得到	这	帽子	为了	这	老的

[ˈdʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

“我们不妨继续前进，争取为这位老先生找到那顶帽子。”

[aɪ][laɪk] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd] [ˈfɪʃəmən] . ”

I	like	him	,	as	he	looks	so	much	like	the	kind	fisherman	.	”
我	喜欢	他	,	作为	他	看起来	所以	很多	喜欢	这	种类	渔夫	.	”

我喜欢他，因为他看起来很像一个善良的渔夫。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈtɒmi] [ænd; ənd] [ˈdʒɒni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən]

“	All	right	,	”	agreed	Tommy	and	Johnny	,	for	they	also	liked	the	old	gentleman
”	全部	正确的	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	,	为了	他们	还	喜欢	这	老的	绅士

.

:
.

“好吧，”汤米和约翰尼同意道，因为他们也很喜欢这位老先生。

[səʊ][ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

So	on	they	ran	,	after	the	old	man	who	was	chasing	his	hat	.
所以	在	他们	跑	,	后	这	老的	男人	WHO	曾是	追逐	他的	帽子	.

于是他们继续跑，追着那个正在追帽子的老人。

[wʌns] [ðə; ði][hæt] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] , [ænd; ənd][gɒt] [ɔːl] [wet] ,

Once	the	hat	blew	into	the	canal	,	and	got	all	wet	,
一次	这	帽子	吹	进入	这	运河	,	和	得到	全部	湿的	,

有一次，帽子被风吹进了运河，全身都湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [aʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	next	minute	it	blew	out	and	went	almost	under	the	wheels	of	a
和	这	下一个	分钟	它	吹	出去	和	去	几乎	在下面	这	车轮	的	一个

[tʃuː] - [tʃuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

choo	-	choo	locomotive	,
choo	-	choo	机车	,

下一分钟，它就爆裂了，差点儿被一辆小火车碾到车轮底下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	it	rolled	away	just	in	time	.
但	它	滚动	离开	只是	在	时间	.

但它及时滚开了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [wɪnd] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [pʌf] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	wind	gave	a	big	puff	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	风	给予	一个	大的	噗	,

然后，突然间，狂风大作。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd]['prestəʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

as	if	it	was	blowing	out	a	candle	,	and	presto	-	chango	!
作为	如果	它	曾是	吹	出去	一个	蜡烛	,	和	普雷斯托	-	昌戈	!

就像吹灭蜡烛一样，然后——变了！

[ðə; ði][hæt] [bluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .

the	hat	blew	up	into	a	tree	,	and	there	it	stuck	.
这	帽子	吹	向上	进入	一个	树	,	和	那里	它	卡住	.

帽子被风吹到树上，卡在了那里。

“ [wel] , [ɪts] [fɑːst] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][nəʊ] [breθ] [left] ,

“	Well	,	it's	fast	,	anyhow	,	”	said	the	old	man	,	who	had	almost	no	breath	left	,
“	出色地	,	它是	快速地	,	无论如何	,	”	说	这	老的	男人	,	WHO	有	几乎	不	气息	左边	,

“嗯，反正速度很快，”老人说道，他几乎已经喘不过气来。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] .

after	running	so	far	.
后	跑步	所以	远的	.

跑了这么远。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [gəʊ] ['eni] [mɔː(r)] , [ən'les] [ðə; ði] [triː] [bləʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .

“	Yes	,	it	can't	go	any	more	,	unless	the	tree	blows	with	it	,	”	spoke	Johnny	.
“	是的	,	它	不能	去	任何	更多的	,	除非	这	树	打击	和	它	,	”	辐	约翰尼	.

“是的，它不能再往前走了，除非树也被吹倒了，”约翰尼说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] . [-]

“	But	how	are	you	going	to	get	it	down	?	”	asked	Tommy	.	[	109	]
“	但	如何	是	你	去	到	得到	它	向下	?	”	问	汤米	.	[	-	]

“可是你要怎么把它弄下来呢？”汤米问道。[109]

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['meəri] .

“	Oh	,	I	know	,	”	said	Mary	.
“	哦	,	我	知道	,	”	说	玛丽	.

“哦，我知道了，”玛丽说。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

“	One	of	you	boys	must	climb	up	the	tree	,
“	一	的	你	男孩们	必须	爬	向上	这	树	,

“你们三个男孩中必须有一个人爬上树，

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][step] - ['lædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] , [ænd; ənd][juːz]

or	we	can	borrow	a	step	-	ladder	from	the	house	next	door	,	and	use
或者	我们	能	借	一个	步	-	梯子	从	这	房子	下一个	门	,	和	使用

[ðæt] . ”

that	.	”
那	.	”

或者我们可以从隔壁借个梯子用。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [klaɪm] !

“	Let	me	climb	!
”	让	我	爬	!

“让我爬上去！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [nəʊ] , [let] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	No	,	let	me	,	”	said	his	brother	.
”	不	,	让	我	,	”	说	他的	兄弟	.

“不，让我来，”他哥哥说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ] [klaɪm] [ʌp] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	You	may	both	climb	up	,	”	declared	the	old	gentleman	,	with	a	laugh	.
”	你	可能	两个都	爬	向上	,	”	声明	这	老的	绅士	,	和	一个	笑	.

“你们两个都可以上去，”老先生笑着说道。

“ [ai] [wɒnt] [maɪ][hæt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kætʃɪŋ] [kəʊld] .

“	I	want	my	hat	as	quickly	as	I	can	get	it	,	for	I	am	catching	cold	.
”	我	想	我的	帽子	作为	迅速地	作为	我	能	得到	它	,	为了	我	是	捕捉	寒冷的	.

“我想要尽快拿到帽子，因为我着凉了。”

” [səʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ['skræmb(ə)ld] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] ,

”	So	up	into	the	tree	scrambled	Johnny	and	Tommy	,
”	所以	向上	进入	这	树	打乱	约翰尼	和	汤米	,

于是，约翰尼和汤米爬上了树。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld] [mænz] [hæt] [seɪf] .

and	soon	they	had	the	old	man's	hat	safe	.
和	很快	他们	有	这	老的	男人的	帽子	安全的	.

很快，他们就把老人的帽子安全找回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['bætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] , [baɪ] ['baʊnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

It	was	a	little	bit	battered	and	torn	,	by	bouncing	along	so	much	,
它	曾是	一个	小的	少量	伤痕累累	和	撕裂	,	经过	弹跳	沿着	所以	很多	,

由于一路颠簸，它有些破损和撕裂。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

but	that	didn't	hurt	it	much	.
但	那	没有	伤害	它	很多	.

但这并没有对它造成太大影响。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	the	old	man	put	it	on	his	head	.
然后	这	老的	男人	放	它	在	他的	头	.

然后老人把它戴在了头上。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['meəri][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

All	of	a	sudden	Mary	began	to	cry	.
全部	的	一个	突然	玛丽	开始	到	哭	.

玛丽突然哭了起来。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][naɪs][əʊld][mæn] .

“	Why	,	what	is	the	matter	?	”	asked	the	nice	old	man	.
”	为什么	,	什么	是	这	事情	?	”	问	这	好的	老的	男人	.

“怎么了？”和蔼的老人问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ”

“	Are	you	hungry	?	”
”	是	你	饥饿的	?	”

“你饿了吗？ ”

“ [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['hʌŋgri] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [lɒst] ！ ”

“	No	,	I	am	not	hungry	,	”	answered	Mary	,	“	but	we	are	—	lost	!	”
”	不	,	我	是	不是	饥饿的	,	”	回答	玛丽	,	“	但	我们	是	—	丢失的	！	”

“不，我不饿，”玛丽回答说，“但是我们——迷路了！ ”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] !

“	And	we	don't	know	our	way	home	!
”	和	我们	不	知道	我们的	方式	家	!

“我们不知道回家的路！ ”

” ['ædɪd] ['tɒmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] , [tuː] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

”	added	Tommy	,	and	he	cried	,	too	,	but	only	a	little	.
”	额外	汤米	,	和	他	哭	,	也	,	但	仅有的	一个	小的	.

“汤米补充道，他也哭了，但只是哭了一会儿。”

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , ” [went] [ɒn] ['dʒɒni] ,

“	And	we're	always	getting	lost	,	”	went	on	Johnny	,
”	和	是	总是	获得	丢失的	,	”	去	在	约翰尼	,

“我们总是迷路，”约翰尼继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [tuː] .

as	he	started	to	cry	a	tear	or	two	.
作为	他	开始	到	哭	一个	撕	或者	二	.

他开始流下几滴眼泪。

“ [wɪr] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)]

“	We're	always	getting	lost	,	and	this	time	it	was	because	we	chased	after
”	是	总是	获得	丢失的	,	和	这	时间	它	曾是	因为	我们	追逐	后

[jɔː(r); jə(r)][hæt] . ”

your	hat	.	”
你的	帽子	.	”

“我们总是迷路，这次是因为我们追着你的帽子跑。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	That	is	too	bad	,	”	said	the	old	man	.
”	那	是	也	坏的	,	”	说	这	老的	男人	.

“那太可惜了，”老人说。

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	And	,	as	you	have	been	so	kind	to	me	I	will	be	kind	to	you	.
”	和	,	作为	你	有	到过	所以	种类	到	我	我	将要	是	种类	到	你	.

“既然你对我这么好，我也会对你这么好。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm] .

Come	along	,	I	will	take	you	back	home	.
来	沿着	,	我	将要	拿	你	后退	家	.

跟我来，我送你回家。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][hæt] [bluː] [ɒf] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] .

I	know	where	it	is	,	because	my	hat	blew	off	right	in	front	of	there	.
我	知道	在哪里	它	是	,	因为	我的	帽子	吹	离开	正确的	在	正面	的	那里	.

我知道它在哪里，因为我的帽子就在那里被风吹走了。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , - .
Come along , Trippertrots .
来 沿着 , - .

跟我来，Trippertrots。

" [səʊ][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] — [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]
" So he brushed the dust off his hat , and put it on his head — put on his
" 所以 他 刷过 这 灰尘 离开 他的 帽子 , 和 放 它 在 他的 头 — 放 在 他的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

于是他掸了掸帽子上的灰尘，戴在头上——戴上帽子，

[ai] [miːn] , [nɒt] [ðə; ði] [dʌst] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˈmɛriz] [hænd][ænd; ənd] [ˈdʒɒniz]
I mean , not the dust — and then he took hold of Mary's hand and Johnny's
我 意思是 , 不是 这 灰尘 — 和 然后 他 采取 抓住 的 玛丽的 手 和 约翰尼的
,
,
,

我的意思是，不是灰尘——然后他握住了玛丽和约翰尼的手，

[ænd; ənd] [ˈdʒɒni] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˈtɑːmiz] [hænd] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Johnny took hold of Tommy's hand , and away they started for the
和 约翰尼 采取 抓住 的 汤米的 手 , 和 离开 他们 开始 为了 这
- [həʊm] . [-]
Trippertrot home . [110]
- 家 . [-]

约翰尼拉着汤米的手，他们一起向特里珀特罗特家走去。[110]

[ədˈventʃə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ˌfɔːˈtiːn]
ADVENTURE NUMBER FOURTEEN
冒险 数字 十四

第十四次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː]
THE TRIPPERTROTS AND THE CHRISTMAS TREE
这 - 和 这 圣诞节 树

特里珀特罗茨和圣诞树

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [ˈsaɪləntli] .
For a while they walked on silently .
为了 一个 尽管 他们 步行 在 默默 .

他们默默地走了一会儿。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˈaʊə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ? " [ɑːskt] ['meəri] ,
“ Do you think you can find our house for us ? " asked Mary ,
“ 做 你 思考 你 能 寻找 我们的 房子 为了 我们 ? " 问 玛丽 ,

“你能帮我们找到房子吗？”玛丽问道。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][əʊld][mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
of the kind old man , as she took a closer hold of his hand .
的 这 种类 老的 男人 , 作为 她 采取 一个 更近 抓住 的 他的 手 .

她紧紧握住那位和蔼老人的手，心中充满感激。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Oh , I am sure I can , " he said .
“ 哦 , 我 是 当然 我 能 , " 他 说 .

“哦，我肯定可以，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɒf] [maɪ][hæt] ,
“ It was right in front of your house that the wind blew off my hat ,
“ 它 曾是 正确的 在 正面 的 你的 房子 那 这 风 吹 离开 我的 帽子 ,

“就在你家门前，风把我的帽子吹掉了。”

[səʊ][aɪ][woʊnt] ['iːzəli] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
so I won't easily forget it . ”
所以 我 惯于 容易地 忘记 它 . ”

所以我不会轻易忘记它。

“ [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , ” [sed]
“ Lots of people think they can take us home after we are lost , ” said
” 很多 的 人们 思考 他们 能 拿 我们 家 后 我们 是 丢失的 , ” 说
['dʒɒni] ,
Johnny ,
约翰尼 ,

“很多人以为我们迷路后他们可以把我们带回家,”约翰尼说。

“ [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ but , somehow or other , they don't do it . ”
” 但 , 不知何故 或者 其他 , 他们 不 做 它 . ”

“但是，不知何故，他们就是不这么做。”

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['tɒmi] - .
“ Yes , ” added Tommy Trippertrot .
” 是的 , ” 额外 汤米 - .

“是的,”汤米·特里珀特罗特补充道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɑːnsɪŋ] , [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ]
“ There was Jiggily Jig , the funny boy , who is always dancing , or turning
” 那里 曾是 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , WHO 是 总是 跳舞 , 或者 转弯
['sʌməsɔːlt] ,
somersaults ,
空翻 ,

“有个叫吉格利·吉格的滑稽男孩，他总是跳舞，或者翻跟头，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][naɪs] , ['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][pɪŋk]
and there was the nice , little old lady , and the man who had the pink
和 那里 曾是 这 好的 , 小的 老的 女士 , 和 这 男人 WHO 有 这 粉色的
[kaʊ] ,
cow ,
奶牛 ,

还有那位和蔼可亲的老太太，以及那位拥有粉红色奶牛的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] , [ænd; ənd]
and the other man who had the dancing bears , and the milkman , and
和 这 其他 男人 WHO 有 这 跳舞 熊 , 和 这 送奶工 , 和
[ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ,
the grocery boy ,
这 杂货店 男生 ,

还有那个养跳舞熊的男人，送奶工，以及杂货店小弟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] — — ”
and the fireman , and the old fisherman — — ”
和 这 消防队员 , 和 这 老的 渔夫 — — ”

还有消防员，还有老渔夫——”

“ [maɪ] , [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huːz] [hæt][hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
“ My , my ! ” exclaimed the old man whose hat had been blown off by the wind .
” 我的 , 我的 ! ” 惊呼 这 老的 男人 谁 帽子 有 到过 吹 离开 经过 这 风 .

“哎呀，哎呀！”帽子被风吹走的老人惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ? ”
“ Do you know as many people as all that ? ”
” 做 你 知道 作为 许多 人们 作为 全部 那 ? ”

“你认识这么多人吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , ” [spəʊk] ['meəri] .
“ Oh , yes , and more , ” spoke Mary .
“ 哦 , 是的 , 和 更多的 , ” 辐 玛丽 .

“哦，是的，还有更多，”玛丽说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ,
“ You see , we are always getting lost , and every one is kind to us ,
“ 你 看 , 我们 是 总是 获得 丢失的 , 和 每一个 一 是 种类 到 我们 ,

“你看，我们总是迷路，但每个人都对我们很友善。”

[səʊ] [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] .
so they start to take us home .
所以 他们 开始 到 拿 我们 家 .

于是他们开始送我们回家。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɒni] [sez] , [wiː; wi]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] , [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But , just as Johnny says , we never seem to get there , except , of course ,
但 , 只是 作为 约翰尼 说道 , 我们 绝不 似乎 到 得到 那里 , 除了 , 的 课程 ,

但是，正如约翰尼所说，我们似乎永远也到不了那里，当然，除非……

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”
once in a while . ”
一次 在 一个 尽管 . ”

偶尔。”

“ [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [get] [həʊm] , [wiː; wi] [rʌn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr]
“ Or , if we do get home , we run out after something or other , and we're
“ 或者 , 如果 我们 做 得到 家 , 我们 跑步 出去 后 某物 或者 其他 , 和 是
[lɒst] [ə'gen] ,
lost again ,
丢失的 再次 ,

“或者，如果我们真的回到了家，我们又出去追赶什么东西，然后我们又迷路了。”

” [sed] ['tɒmi] . [-]
” said Tommy . [111]
” 说 汤米 . [-]

汤米说道。[111]

“ [wel] , [dəʊnt] ['wʌri] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['seɪfli] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,
“ Well , don't worry , I'll take you safely home , ” said the man ,
“ 出色地 , 不 担心 , 患病的 拿 你 安全 家 , ” 说 这 男人 ,

“别担心，我会安全送你回家，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ['riːəl] ['taɪtli] ,
as he put his hat on his head real tightly ,
作为 他 放 他的 帽子 在 他的 头 真实的 紧紧 ,

他把帽子紧紧地戴在头上，

[səʊ][ðə; ðɪ] [wɪnd] ['kʊd(ə)nt] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] .
so the wind couldn't blow it off again .
所以 这 风 不能 吹 它 离开 再次 .

所以风再也吹不掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət]
And then he and the children walked along some more , and , all at
和 然后 他 和 这 孩子们 步行 沿着 一些 更多的 , 和 , 全部 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

然后他和孩子们又往前走了一段路，突然间，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔː(r)] .
they came to a toy store .
他们 来了 到 一个 玩具 店铺 .

他们来到了一家玩具店。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [wɒt] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [tɔɪ] [boʊts] , [ænd; ənd] [tɔɪ]
And , oh , what lovely things there were in the windows ; toy boats , and toy
和 , 哦 , 什么 迷人的 事物 那里 是 在 这 视窗 ; 玩具 船 , 和 玩具
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

哦，橱窗里摆放着多么可爱的东西啊：玩具船和玩具房子！

[ænd; ənd] [dɒlz] , [ænd; ənd] [dɒl] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tɔɪ] ['ɔːtəməbiːlz] , [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪnz]
and dolls , and doll carriages , and toy automobiles , and steam engines
和 娃娃 , 和 玩具娃娃 马车 , 和 玩具 汽车 , 和 蒸汽 发动机
[ðæt] ['riːəli] [went] “ [tʃuː] - [tʃuː] !
that really went “ choo - choo !
那 真的 去 “ choo - choo !

还有娃娃、娃娃车、玩具汽车，以及真的会“呜呜”叫的蒸汽机车！

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːligɪg] , [ænd; ənd] [klaʊnz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [laɪ] [daʊn]
” And there were whirligigs , and clowns that you couldn't make lie down
” 和 那里 是 旋转玩具 , 和 小丑 那 你 不能 制作 说谎 向下
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

“还有旋转木马，以及你无论如何也无法让它们平躺下来的小丑，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [traɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɒbd] [ʌp] [ə'gen] ,
no matter how you tried , for they always bobbed up again ,
不 事情 如何 你 尝试 , 为了 他们 总是 波波德 向上 再次 ,

无论你怎么努力，它们总是会再次浮上来。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] [kæt][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .
smiling at you just like the Cheshire cat in the story .
微笑 在 你 只是 喜欢 这 柴郡 猫 在 这 故事 .

就像故事里的柴郡猫一样，对你露出微笑。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ! ” [kraɪd] ['meəri] .
“ Oh , what a lovely place ! ” cried Mary .
“ 哦 , 什么 一个 迷人的 地方 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，多么美丽的地方啊！”玛丽喊道。

“ [lets] [stɒp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [θɪŋz] . ”
“ Let's stop here a while , and choose things . ”
“ 我们来吧 停止 这里 一个 尽管 , 和 选择 事物 . ”

“我们先在这里停下来一会儿，选选东西吧。”

“ [tʃuːz] [θɪŋz] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
“ Choose things ; what do you mean ? ” asked the man .
“ 选择 事物 ; 什么 做 你 意思是 ? ” 问 这 男人 .

“选择事物；你是什么意思？”那人问道。

“ [əʊ] , ” [sed] ['dʒɒni] , “ [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊz]
“ Oh , ” said Johnny , “ when we haven't any money we look in the toy shop windows
“ 哦 , ” 说 约翰尼 , “ 什么时候 我们 还没有 任何 钱 我们 看 在 这 玩具 店铺 视窗
,
,
,

“哦，”约翰尼说，“当我们没钱的时候，我们就看看玩具店的橱窗。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ðer]

and	we	choose	the	things	we'd	like	to	have	and	make	-	believe	they're
和	我们	选择	这	事物	我们会	喜欢	到	有	和	制作	-	相信	它们是

['aʊəz] .

ours	.
我们的	.

我们选择自己想要的东西，并假装它们是属于我们的。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [let]['meəri][hæv; həv][fɜːst] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

But	we	always	let	Mary	have	first	choice	,	because	she's	a	girl	,	you	know	.	”
但	我们	总是	让	玛丽	有	第一的	选择	,	因为	她是	一个	女孩	,	你	知道	.	”

但我们总是让玛丽先选，因为她是个女孩，你知道的。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][pə'laɪt][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	That	is	very	nice	and	polite	of	you	,	”	said	the	man	.
“	那	是	非常	好的	和	有礼貌的	的	你	,	”	说	这	男人	.

“你真是太好了，太有礼貌了。”那人说道。

“ [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] .

“	Boys	should	always	be	kind	to	their	sisters	,	and	all	other	ladies	.
“	男孩们	应该	总是	是	种类	到	他们的	姐妹	,	和	全部	其他	女士们	.

“男孩应该善待自己的姐妹，以及所有其他女性。”

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ,

But	since	you	have	no	money	,
但	自从	你	有	不	钱	,

但既然你没钱，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][help] [ˌem 'iː][get][maɪ][hæt] ,

and	as	you	have	been	very	kind	to	help	me	get	my	hat	,
和	作为	你	有	到过	非常	种类	到	帮助	我	得到	我的	帽子	,

感谢您好心帮我拿到帽子，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [baɪ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,

I	will	take	you	in	the	toy	shop	and	buy	you	each	a	toy	,
我	将要	拿	你	在	这	玩具	店铺	和	买	你	每个	一个	玩具	,

我会带你们去玩具店，给你们每人买一个玩具。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , ['əʊnli] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['riːəl] , [ænd; ənd][nɒt] [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

and	you	may	choose	whatever	you	like	,	only	this	will	be	real	,	and	not	make	-	believe	,
和	你	可能	选择	任何	你	喜欢	,	仅有的	这	将要	是	真实的	,	和	不是	制作	-	相信	,

你可以随意选择，但这一切都是真实的，而不是虚构的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [tɒɪz] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

for	you	may	take	the	toys	home	with	you	.	”
为了	你	可能	拿	这	玩具	家	和	你	.	”

你可以把玩具带回家。”

“ [əʊ] , ['riːəli] ? ” [in'kwaiə] ['meəri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	really	?	”	inquired	Mary	,	in	delight	.
“	哦	,	真的	?	”	询问	玛丽	,	在	喜	.

“哦，真的吗？”玛丽欣喜地问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['truːli] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] , ['wʌndrɪŋli] .

“	Do	you	mean	truly	?	”	asked	Tommy	,	wonderingly	.
“	做	你	意思是	真的	?	”	问	汤米	,	惊奇地	.

“你是说真的吗？”汤米疑惑地问道。

“ [ænd; ənd] ['riːəli] - ['truːli][ænd; ənd]['truːli] - ['riːəli] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] ,

“	And	really	-	truly	and	truly	-	really	?	”	asked	Johnny	,
”	和	真的	-	真的	和	真的	-	真的	?	”	问	约翰尼	,

“真的，真的，真的吗？”约翰尼问道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt]

for	it	was	such	a	strange	thing	that	he	wanted	to	be	quite	sure	about
为了	它	曾是	这样的	一个	奇怪的	事物	那	他	通缉	到	是	相当	当然	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为这件事太奇怪了，他想彻底弄清楚。

“ [əʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [-]

“	Oh	,	yes	,	this	is	in	earnest	,	”	said	the	kind	man	,	with	a	[	112	]
”	哦	,	是的	,	这	是	在	认真	,	”	说	这	种类	男人	,	和	一个	[	-	]

“哦，是的，这是认真的，”这位好心人说道，[112]

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

微笑。

“ [səʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wɒt] [tɒɪz] [juː; jʊ] [laɪk] [best] .

“	So	come	in	and	pick	out	what	toys	you	like	best	.
”	所以	来	在	和	挑选	出去	什么	玩具	你	喜欢	最好的	.

“所以进来挑选你最喜欢的玩具吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] ['krɪsməs] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðɪs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

It	is	near	Christmas	time	,	and	you	can	count	this	as	one	of	your
它	是	靠近	圣诞节	时间	,	和	你	能	数数	这	作为	一	的	你的

['krɪsməs] ['prez(ə)nts] . ”

Christmas	presents	.	”
圣诞节	礼物	.	”

圣诞节快到了，你可以把这当作你的圣诞礼物之一。

“ [ænd; ənd] [meɪ] ['meəri][hæv; həv][fɜːst] [tʃɔɪs] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	And	may	Mary	have	first	choice	?	”	asked	Johnny	.
”	和	可能	玛丽	有	第一的	选择	?	”	问	约翰尼	.

“玛丽可以优先选择吗？”约翰尼问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	Surely	,	”	said	the	man	,
”	一定	,	”	说	这	男人	,

“当然，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

and	he	was	glad	that	Tommy	and	Johnny	were	so	kind	to	their	little
和	他	曾是	高兴的	那	汤米	和	约翰尼	是	所以	种类	到	他们的	小的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

他很高兴汤米和约翰尼对他们的妹妹这么好。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] ;

but	then	they	were	most	always	that	way	,	and	I	hope	you	are	,	too	;
但	然后	他们	是	最多	总是	那	方式	,	和	我	希望	你	是	,	也	;

但他们几乎一直都是这样，我希望你也是这样；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][ai] ['nidnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [lɑːst] [pɑːt] , [niːd] [ai] ?

but	of	course	you	are	,	so	I	needn't	have	said	that	last	part	,	need	I	?
但	的	课程	你	是	,	所以	我	不必	有	说	那	最后的	部分	,	需要	我	?

当然你是，所以我没必要说最后那句话，对吧？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ['lʌvli] ,

And	if	the	window	of	the	toy	shop	was	lovely	,
和	如果	这	窗户	的	这	玩具	店铺	曾是	迷人的	,

如果玩具店的橱窗很漂亮，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] .

the	inside	of	the	shop	was	more	beautiful	still	.
这	里面	的	这	店铺	曾是	更多的	美丽的	仍然	.

商店内部更加漂亮。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[səʊ] ['meni] [tɒɪz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] !

so	many	toys	as	there	were	!
所以	许多	玩具	作为	那里	是	!

玩具真多啊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	just	like	the	place	where	Santa	Claus	makes	all	the	nice	things	for
它	曾是	只是	喜欢	这	地方	在哪里	圣诞老人	克劳斯	制作	全部	这	好的	事物	为了

[ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

the	girls	and	boys	.
这	女孩们	和	男孩们	.

这里简直就像圣诞老人为孩子们准备各种礼物的地方。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld][ˌes 'tiː] .

some	of	the	toys	had	just	come	from	the	workshop	of	dear	old	St	.
一些	的	这	玩具	有	只是	来	从	这	车间	的	亲爱的	老的	英石	.

['nɪkələs] [hɪm'self] .

Nicholas	himself	.
尼古拉斯	他自己	.

有些玩具竟然是来自亲爱的圣尼古拉斯本人的工作室。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] , ['meəri] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

“	Well	,	what	are	you	going	to	choose	,	Mary	?	”	asked	Tommy	,	of	his	sister	,
“	出色地	,	什么	是	你	去	到	选择	,	玛丽	?	”	问	汤米	,	的	他的	姐姐	,

“那么，玛丽，你打算怎么选呢？”汤米问他的妹妹。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .

when	they	had	looked	around	a	bit	.
什么时候	他们	有	看起来	大约	一个	少量	.

他们环顾四周了一会儿。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [naɪs] [bɪg] [dɒl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

“	I	—	I	think	I'll	have	that	nice	big	doll	over	there	,	”	said	the	little	girl	,
“	我	—	我	思考	患病的	有	那	好的	大的	玩具娃娃	超过	那里	,	”	说	这	小的	女孩	,

“我……我想我会选择那边那个漂亮的大娃娃，”小女孩说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['meni] [θɪŋz] .

after	a	while	,	when	she	had	examined	many	things	.
后	一个	尽管	,	什么时候	她	有	检查	许多	事物	.

过了一段时间，当她仔细检查了许多东西之后。

[səʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [klɑːk] [geɪv] ['meəri][ðə; ði][bɪg] [dɒl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

So	the	toy	shop	clerk	gave	Mary	the	big	doll	,	and	the	man	,
所以	这	玩具	店铺	职员	给予	玛丽	这	大的	玩具娃娃	,	和	这	男人	,

于是玩具店店员把那个大娃娃给了玛丽，而那个男人，

[huːz] [hæt][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] , [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

whose	hat	the	Trippertrot	children	had	run	after	,	smiled	and	said	:
谁	帽子	这	-	孩子们	有	跑步	后	,	微笑	和	说	:

特里珀特罗特家的孩子们追着谁的帽子跑，谁笑着说：

“ [naʊ] , ['tɒmi] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] . ”

“	Now	,	Tommy	,	it's	your	turn	.	”
“	现在	,	汤米	,	它是	你的	转动	.	”

“现在轮到你了，汤米。”

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] [naɪs] ['seɪlbəʊt] , ” [sed] ['tɒmi] - ,

“	I'll	take	that	nice	sailboat	,	”	said	Tommy	Trippertrot	,
“	患病的	拿	那	好的	帆船	,	”	说	汤米	-	,

“我要那艘漂亮的帆船，”汤米·特里珀特罗特说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [klɑːk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

and	the	toy	shop	clerk	gave	it	to	him	.
和	这	玩具	店铺	职员	给予	它	到	他	.

玩具店店员把它送给了他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [wɪl] ['dʒɒni] [hæv; həv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] .

“	And	now	what	will	Johnny	have	?	”	asked	the	kind	man	.
“	和	现在	什么	将要	约翰尼	有	?	”	问	这	种类	男人	.

“那么约翰尼现在要吃什么呢？”这位好心人问道。

“ [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] ['mjuːzɪk] - [bɒks] , [ðæt] [pleɪz] [sʌtʃ] ['prɪti] [tjuːnz] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	I'll	take	that	music	-	box	,	that	plays	such	pretty	tunes	,	”	said	the	other	boy	,
“	哦	,	患病的	拿	那	音乐	-	盒子	,	那	演出	这样的	漂亮的	曲调	,	”	说	这	其他	男生	,

“哦，我要那个音乐盒，它播放的曲子真好听，”另一个男孩说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [klɑːk] [hæd; həd] [wuːnd] [ðə; ði][bɒks] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

for	the	toy	shop	clerk	had	wound	the	box	up	while	the	children	were
为了	这	玩具	店铺	职员	有	伤口	这	盒子	向上	尽管	这	孩子们	是

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

looking	around	,
寻找	大约	,

玩具店店员趁孩子们四处闲逛的时候，把盒子上好了发条。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , ” [ænd; ənd] “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] ,

and	it	played	“	Yankee	Doodle	,	”	and	“	Home	,	Sweet	Home	,
和	它	玩	“	扬基	涂鸦	,	”	和	“	家	,	甜的	家	,

它播放了《扬基歌》和《甜蜜的家》，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [tjuːn] [kɔːld] “ [doʊnt] [lɑːf] [wen] [juː; jʊ] [sniːz] , [-]

”	and	a	funny	tune	called	“	Don't	Laugh	When	You	Sneeze	,	[	113	]
”	和	一个	有趣的	调	称为	“	不	笑	什么时候	你	喷嚏	,	[	-	]

还有一首滑稽的曲子，叫做“打喷嚏时不要笑”[113]

[ænd; ənd][doʊnt] [gɪv] [ðə; ði][kæt] [tʃiːz] .

and	Don't	Give	the	Cat	Cheese	.
和	不	给	这	猫	奶酪	.

不要给猫吃奶酪。

” [əʊ] ! [ðæt] [lɑːst][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tjuːn] , [ɪn'diːd] .

”	Oh	!	that	last	is	a	very	fine	tune	,	indeed	.
”	哦	!	那	最后的	是	一个	非常	美好的	调	,	的确	.

“哦！最后那段旋律确实非常优美。”

[səʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [klɑːk] [geɪv] ['dʒɒni] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,

So	the	toy	shop	clerk	gave	Johnny	the	music	-	box	,
所以	这	玩具	店铺	职员	给予	约翰尼	这	音乐	-	盒子	,

于是，玩具店店员把音乐盒送给了约翰尼。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

and	then	each	of	the	Trippertrot	children	had	a	nice	toy	,	and	the	man	,
和	然后	每个	的	这	-	孩子们	有	一个	好的	玩具	,	和	这	男人	,

然后，特里珀特罗特家的每个孩子都得到了一件漂亮的玩具，而那个男人，

[huːz] [hæt][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

whose	hat	the	wind	had	blown	off	,	paid	for	them	,
谁	帽子	这	风	有	吹	离开	,	有薪酬的	为了	他们	,

帽子被风吹走的人，替他们付了钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .

and	he	and	the	children	went	out	in	the	street	again	.
和	他	和	这	孩子们	去	出去	在	这	街道	再次	.

于是他和孩子们又走到了街上。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] .

“	Now	I	will	surely	take	you	home	,	”	said	the	kind	man	.
“	现在	我	将要	一定	拿	你	家	,	”	说	这	种类	男人	.

“现在我一定送你回家，”这位好心人说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [striːt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd]

“	We	will	go	down	this	street	,	and	up	another	,	and	across	a	third	,	and
“	我们	将要	去	向下	这	街道	,	和	向上	其他	,	和	穿过	一个	第三	,	和

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fɔːθ] ,

along	a	fourth	,
沿着	一个	第四	,

“我们将沿着这条街走下去，再沿着另一条街走上去，穿过第三条街，然后沿着第四条街走下去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] .

and	then	we	will	be	there	.
和	然后	我们	将要	是	那里	.

然后我们就会到达那里。

” [səʊ] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [tɒɪz] ,

”	So	along	they	went	,	the	children	looking	at	their	toys	,
”	所以	沿着	他们	去	,	这	孩子们	寻找	在	他们的	玩具	,

于是，孩子们一边看着玩具，一边继续往前走。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] ['krɪsməs] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [wen] , [ɔːl][æt; ət]

and	feeling	very	happy	that	Christmas	was	so	near	at	hand	,	when	,	all	at
和	感觉	非常	快乐的	那	圣诞节	曾是	所以	靠近	在	手	,	什么时候	,	全部	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

正当我为圣诞节临近而感到无比高兴时，突然间，

[ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

they	heard	some	one	singing	around	the	corner	.
他们	听到	一些	一	歌唱	大约	这	角落	.

他们听到街角有人唱歌。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Then	they	heard	a	whistle	,	and	a	voice	cried	:
然后	他们	听到	一个	哨	,	和	一个	嗓音	哭	:

随后他们听到一声哨响，接着听到一个声音喊道：

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] !
“ Oh , there are the Trippertrot children !
“ 哦 , 那里 是 这 - 孩子们 !

“哦，那是特里珀特罗特家的孩子们！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
How glad I am to see them .
如何 高兴的 我 是 到 看 他们 .

见到他们我真高兴。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ]
Let me take them home , if you please , Mr . Man , for I am sure they
让 我 拿 他们 家 , 如果 你 请 , 先生 . 男人 , 为了 我 是 当然 他们
[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
are lost ,
是 丢失的 ,

先生，请让我把它们带回家吧，因为我确信它们走丢了。

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɑːnsɪŋ] .
” and there stood Jiggily Jig , the funny boy , who was always dancing .
” 和 那里 站立 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , WHO 曾是 总是 跳舞 .

只见吉吉利·吉格，那个总是跳舞的滑稽男孩，站在那里。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ə'gen] , ” [sed] ['meəri] - , “ [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɪl] [teɪk]
“ Yes , we are lost again , ” said Mary Trippertrot , “ but this gentleman will take
“ 是的 , 我们 是 丢失的 再次 , ” 说 玛丽 - , “ 但 这 绅士 将要 拿
[ˌjuː 'es] [həʊm] ,
us home ,
我们 家 ,

“是的，我们又迷路了，”玛丽·特里珀特罗特说，“不过这位先生会带我们回家。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] . ”
for I am afraid you don't know the way . ”
为了 我 是 害怕的 你 不 知道 这 方式 . ”

恐怕你不知道那条路。

“ [wel] , [pə'hæps] [ai] [maɪt] [get] [lɒst] , [tuː] , ” [əd'mɪtɪd] - .
“ Well , perhaps I might get lost , too , ” admitted Jiggily .
“ 出色地 , 也许 我 可能 得到 丢失的 , 也 , ” 承认 - .

“嗯，或许我也会迷路，”吉吉利承认道。

“ [bʌt; bət] , [wɒt] ['lʌvli] [tɔɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] !
“ But , what lovely toys you have !
“ 但 , 什么 迷人的 玩具 你 有 !

“但是，你的玩具真可爱！”

[meɪ] [ai] [siː] [ðem; ðəm] ? ”
May I see them ? ”
可能 我 看 他们 ? ”

我可以看看吗?

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , ” [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [ʃəʊd]
“ Yes , they are Christmas presents , ” said Tommy , and then Mary showed
“ 是的 , 他们 是 圣诞节 礼物 , ” 说 汤米 , 和 然后 玛丽 显示
[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒl] ,
her new doll ,
她 新的 玩具娃娃 ,

“是的，它们是圣诞礼物，”汤米说，然后玛丽展示了她的新娃娃。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,
and Tommy showed his ship , and Johnny showed his music - box ,
和 汤米 显示 他的 船 , 和 约翰尼 显示 他的 音乐 - 盒子 ,

汤米展示了他的船，约翰尼展示了他的音乐盒。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [tjuːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	played	a	nice	little	dancing	tune	on	it	.
和	玩	一个	好的	小的	跳舞	调	在	它	.

然后播放了一首轻快的舞曲。

[ænd; ənd] , [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːt] [ðæn; ðən] - [dʒɪg][bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] ,

And	,	no	sooner	did	the	music	start	than	Jiggily	Jig	began	dancing	,
和	,	不	很快	做过	这	音乐	开始	比	-	夹具	开始	跳舞	,

音乐刚一响起，吉格利·吉格就开始跳舞了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [dɑːnst] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] ['sʌməsɔːlt] ,

and	away	down	the	street	he	danced	,	turning	over	and	over	in	somersaults	,
和	离开	向下	这	街道	他	跳舞	,	转弯	超过	和	超过	在	空翻	,

于是他沿着街道跳起了舞，翻着跟头，不停地跳跃。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

until	he	was	out	of	sight	.
直到	他	曾是	出去	的	视线	.

直到他消失在视线之外。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] !

“	There	,	you	see	!
“	那里	,	你	看	!

“瞧，就是这样！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ,

”	exclaimed	Mary	,	“	it's	a	good	thing	we	didn't	let	him	take	us	home	,
”	惊呼	玛丽	,	“	它是	一个	好的	事物	我们	没有	让	他	拿	我们	家	,

“幸好我们没让他带我们回家，”玛丽惊呼道。

[ɔː(r)] [wɪd] ['nevə(r)] [get] [ðeə(r)] . ”

or	we'd	never	get	there	.	”
或者	我们会	绝不	得到	那里	.	”

否则我们永远也到不了那里。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	think	so	myself	,	”	said	the	man	.
“	我	思考	所以	我	,	”	说	这	男人	.

“我也这么认为，”那人说道。

[ðen] [hiː; hi][led][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ðeɪ] [met][ðə; ði]['paɪmən]

Then	he	led	them	on	a	little	farther	,	and	,	pretty	soon	,	they	met	the	pieman
然后	他	引领	他们	在	一个	小的	更远	,	和	,	漂亮的	很快	,	他们	遇见	这	馅饼人

, [-]

,	[	114	]

, [-]

然后他带着他们又往前走了一小段路，很快，他们就遇到了卖馅饼的人[114]。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] ,

and	Simple	Simon	was	with	him	,	coming	from	the	fair	,
和	简单的	西蒙	曾是	和	他	,	未来	从	这	公平的	,

傻西蒙和他一起从集市上来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪmən] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən]

and	the	pieman	and	Simple	Simon	wanted	to	take	the	Trippertrot	children
和	这	馅饼人	和	简单的	西蒙	通缉	到	拿	这	-	孩子们

[həʊm] ,

home	,
家	,

卖馅饼的和傻西蒙想把特里珀特罗特家的孩子们带回家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][hæt][mæn][hæd; həd]['betə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

but	they	said	the	hat	man	had	better	do	it	.
但	他们	说	这	帽子	男人	有	更好的	做	它	.

但他们说，最好还是让卖帽子的那个人去做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][əʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	then	they	met	the	old	fisherman	,	and	the	nice	old	lady	,	and	the
和	然后	他们	遇见	这	老的	渔夫	,	和	这	好的	老的	女士	,	和	这

[pɪŋk] - [kaʊ] [mæn] ,

pink	-	cow	man	,
粉色的	-	奶牛	男人	,

然后他们遇到了老渔夫、和蔼的老太太和养粉红色奶牛的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] - [beə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

and	the	dancing	-	bear	man	,	and	each	and	every	one	wanted	to	take	the
和	这	跳舞	-	熊	男人	,	和	每个	和	每一个	一	通缉	到	拿	这

- ['tʃɪldrən] [həʊm] ,

Trippertrot	children	home	,
-	孩子们	家	,

还有那个跳舞熊人，每个人都想把特里珀特罗特家的孩子们带回家。

[bʌt; bət]['meəri][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [hu:z]

but	Mary	and	her	brother	said	they	had	rather	go	with	the	man	whose
但	玛丽	和	她	兄弟	说	他们	有	相当	去	和	这	男人	谁

[hæt][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] .

hat	the	wind	had	blown	off	.
帽子	这	风	有	吹	离开	.

但玛丽和她的哥哥说，他们宁愿跟那个帽子被风吹走的男人一起走。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

So	they	did	,	and	pretty	soon	,	what	do	you	think	?
所以	他们	做过	,	和	漂亮的	很快	,	什么	做	你	思考	?

所以他们照做了，而且很快就成功了，你觉得呢?

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪd] [stri:t] ,

In	a	little	while	the	man	came	to	a	long	,	wide	street	,
在	一个	小的	尽管	这	男人	来了	到	一个	长的	,	宽的	街道	,

过了一会儿，那人来到了一条又长又宽的街道上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [sed] :

and	he	looked	at	his	watch	,	and	said	:
和	他	看起来	在	他的	手表	,	和	说	:

他看了看手表，说道:

“ [naʊ] [aɪ] ['nɪdnt] [gəʊ] ['eni] ['fɑ:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] .

“	Now	I	needn't	go	any	farther	,	for	there	is	your	house	right	down	there	.
“	现在	我	不必	去	任何	更远	,	为了	那里	是	你的	房子	正确的	向下	那里	.

“现在我不用再往前走了，因为你的房子就在那边。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [taɪm] .

Besides	,	I	haven't	time	.
除了	,	我	还没有	时间	.

此外，我没时间。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] . ”

I	have	to	catch	a	train	.	”
我	有	到	抓住	一个	火车	.	”

我得赶火车。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔ:l] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] ,

“	Do	you	catch	a	train	just	like	you	catch	a	ball	?	”	asked	Tommy	,
“	做	你	抓住	一个	火车	只是	喜欢	你	抓住	一个	球	?	”	问	汤米	,

“你觉得赶火车就像接球一样吗？”汤米问道。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
who wanted to know about lots of things .
WHO 通缉 到 知道 关于 很多 的 事物 .

他们想知道很多事情。

" [wel] , [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" Well , yes , " said the man , with a laugh ; " that is ,
" 出色地 , 是的 , " 说 这 男人 , 和 一个 笑 ; " 那 是 ,

"嗯，是的，"那人笑着说；"也就是说，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ,
you have to run to catch a train ,
你 有 到 跑步 到 抓住 一个 火车 ,

你必须跑着去赶火车。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]
and sometimes you have to run to catch a ball , so it is much the
和 有时 你 有 到 跑步 到 抓住 一个 球 , 所以 它 是 很多 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

有时候你必须跑着去接球，所以这其实很相似。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ? "
But , tell me , can you go home now , when your house is in plain sight ? "
, 告诉 我 , 能 你 去 家 现在 , 什么时候 你的 房子 是 在 清楚的 视线 ? "

但是，告诉我，你现在能回家吗？你的房子就在眼前啊！

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
" Oh , yes , " answered Mary , and Tommy and Johnny said the same thing ,
" 哦 , 是的 , " 回答 玛丽 , 和 汤米 和 约翰尼 说 这 相同的 事物 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ,
for there ,
为了 那里 ,

"哦，是的，"玛丽回答道，汤米和约翰尼也说了同样的话，因为在那里，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [haʊs] ,
right down the street , they could see their house ,
正确的 向下 这 街道 , 他们 可以 看 他们的 房子 ,

他们沿着街道就能看到自己的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and they knew they could easily walk to it .
和 他们 知道 他们 可以 容易地 走 到 它 .

他们知道步行就能轻松到达那里。

[səʊ] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [tɒɪz] ['taɪtli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] , [θæŋkt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] , [sed] [gʊd] - [baɪ]
So they held their toys tightly under their arms , thanked the kind man , said good - by
所以 他们 握住 他们的 玩具 紧紧 在下面 他们的 武器 , 谢谢 这 种类 男人 , 说 好的 - 经过
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

于是，她们紧紧地把玩具夹在腋下，感谢了这位好心人，并向他道别。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [haʊs] .
and walked toward their house .
和 步行 朝向 他们的 房子 .

然后朝他们的房子走去。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'hed] ,

And	just	when	they	were	almost	there	,	and	when	they	could	look	ahead	,
和	只是	什么时候	他们	是	几乎	那里	,	和	什么时候	他们	可以	看	前方	,

[ænd; ənd] [siː] [suː'zet] ,

and	see	Suzette	,
和	看	苏泽特	,

就在他们即将到达目的地，即将向前望去，即将看到苏泽特的时候，

[ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt]

the	nursemaid	,	waving	her	hand	to	them	,	what	should	happen	but	that
这	保姆	,	挥手	她	手	到	他们	,	什么	应该	发生	但	那

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['wægən] ,

along	came	a	wagon	,
沿着	来了	一个	车皮	,

保姆朝他们挥了挥手，这时，一辆马车开了过来。

[ɔːl] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['krɪsməs] [triːz] . [- - -]

all	loaded	with	Christmas	trees	.	[	115	-	116	]
全部	已加载	和	圣诞节	树木	.	[	-	-	-	]

到处都堆满了圣诞树。[115-116]

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] ['brɑːntʃɪz]

And	Down	They	Sat	Right	on	the	Soft	Branches
和	向下	他们	星期六	正确的	在	这	柔软的	分支

他们就那样坐在柔软的树枝上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [naɪs] , [tɔːl] , [griːn] [triːz] , [wɪð] [sɒft] , [-]

You	know	the	kind	—	nice	,	tall	,	green	trees	,	with	soft	,	[	117	]
你	知道	这	种类	—	好的	,	高的	,	绿色的	树木	,	和	柔软的	,	[	-	]

你知道那种——漂亮的、高大的、绿色的树木，柔软的，[117]

['stɪkəri] ['brɑːntʃɪz] ; [ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] ['prez(ə)nts] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [triːz] ,

stickery	branches	;	and	on	Christmas	morning	presents	grow	on	the	trees	,
粘性	分支	;	和	在	圣诞节	早晨	礼物	生长	在	这	树木	,

树枝黏糊糊的；圣诞节早晨，礼物会从树上长出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] ,

and	if	the	presents	are	too	big	they	fall	down	,
和	如果	这	礼物	是	也	大的	他们	落下	向下	,

如果礼物太大，它们就会掉下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .

and	you	find	them	on	the	floor	under	the	tree	.
和	你	寻找	他们	在	这	地面	在下面	这	树	.

你会发现它们躺在树下的地板上。

[əʊ] , ['krɪsməs] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , [ɪn'diːd] !

Oh	,	Christmas	trees	are	very	wonderful	,	indeed	!
哦	,	圣诞节	树木	是	非常	精彩的	,	的确	!

哦，圣诞树真是太棒了！

“ [əʊ] , [siː] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ! ” [kraɪd] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz]

“	Oh	,	see	the	Christmas	trees	!	”	cried	Mary	,	as	she	and	her	brothers
“	哦	,	看	这	圣诞节	树木	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	和	她	兄弟

[stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] .

stopped	to	look	.
停止	到	看	.

“哦，看，圣诞树！”玛丽喊道，她和她的兄弟们停下来观看。

“ [əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [faɪn] !

“	Oh	,	aren't	they	fine	!
“	哦	,	不是	他们	美好的	!

“哦，他们真好！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['tɒmi] .
" exclaimed Tommy .
" 惊呼 汤米 .

“汤米惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [fel] [ɒf] [ðə; ði]['wægən] .
And then , all of a sudden , one of the trees fell off the wagon .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一 的 这 树木 跌倒 离开 这 车皮 .

然后，突然间，一棵树从马车上掉了下来。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['draɪvə(r)][mæn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɒni] .
We must tell the driver man ! " shouted Johnny .
我们 必须 告诉 这 司机 男人 ! " 喊叫 约翰尼 .

“我们必须告诉司机！”约翰尼喊道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [hiːz] [lɒst] [ə; eɪ] [triː] . "
" He doesn't know he's lost a tree . "
" 他 不 知道 他是 丢失的 一个 树 . "

“他不知道自己失去了一棵树。”

" [əʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" Oh , maybe we can pick it up ,
" 哦 , 或许 我们 能 挑选 它 向上 ,

“哦，也许我们可以把它捡起来。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][hɪm] , " [sed] ['meəri] .
and take it around to the front of the wagon to him , " said Mary .
和 拿 它 大约 到 这 正面 的 这 车皮 到 他 , " 说 玛丽 .

“把它拿到马车前面给他，”玛丽说。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
So the three Trippertrot children ran up to the tree .
所以 这 三 - 孩子们 跑 向上 到 这 树 .

于是，特里珀特罗特家的三个孩子跑到树下。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ,
But , as it happened , the tree was fast to the wagon by a rope ,
但 , 作为 它 发生 , 这 树 曾是 快速地 到 这 车皮 经过 一个 绳索 ,

但碰巧的是，那棵树是用绳子绑在马车上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,
and when the horses kept on going ,
和 什么时候 这 马匹 保留 在 去 ,

当马匹继续奔跑时，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [triː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðə; ði]['wægən] ,
of course they pulled the tree along the street with the wagon ,
的 课程 他们 拉 这 树 沿着 这 街道 和 这 车皮 ,

当然，他们是用马车把树沿着街道拉过来的。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sled] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [sled] .
like a boy hitching his sled on behind the milkman's sled .
喜欢 一个 男生 搭便车 他的 雪橇 在 在后面 这 送奶工的 雪橇 .

就像小男孩把自己的雪橇套在送奶工的雪橇后面一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] !
And then , bless your hearts !
和 然后 , 保佑 你的 心 !

然后，愿上帝保佑你们！

[dʒʌst][æz; əz]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [ɔːl]['stʌmb(ə)ld]

just	as	Mary	and	Tommy	and	Johnny	ran	up	to	the	tree	they	all	stumbled
只是	作为	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	跑	向上	到	这	树	他们	全部	踉跄

[ænd; ənd] [fel] ,

and	fell	,
和	跌倒	,

玛丽、汤米和约翰尼刚跑到树边，就都绊倒摔了下来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] ['brɑːntʃɪz] ,

and	down	they	sat	right	on	the	soft	branches	,
和	向下	他们	卫星	正确的	在	这	柔软的	分支	,

于是他们就那样坐在了柔软的树枝上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['wægən] .

and	they	were	being	dragged	along	by	the	wagon	.
和	他们	是	存在	拖拽	沿着	经过	这	车皮	.

他们被马车拖着走。

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] [suː'zet] , [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	Mercy	on	us	!	”	cried	Suzette	,	the	nursemaid	,	who	was	waiting	for	the
“	怜悯	在	我们	!	”	哭	苏泽特	,	这	保姆	,	WHO	曾是	等待	为了	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“可怜可怜我们吧！”正在等孩子们的保姆苏泽特喊道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] .

and	who	had	seen	what	happened	.
和	WHO	有	已见	什么	发生	.

以及目睹了事件经过的人。

“ ['mɜːsi] !

“	Mercy	!
“	怜悯	!

“怜悯！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] !

There	they	go	off	once	more	!
那里	他们	去	离开	一次	更多的	!

他们又出发了！

” [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] , [ænd; ənd] [lɒst] [ə'gen]

”	Then	she	was	so	afraid	that	the	children	would	be	carried	off	,	and	lost	again
”	然后	她	曾是	所以	害怕的	那	这	孩子们	会	是	携带	离开	,	和	丢失的	再次

,

,

,

“那时她非常害怕孩子们会被人带走，再次失踪。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['krɪsməs] [triː] .

that	she	ran	after	the	wagon	and	the	moving	Christmas	tree	.
那	她	跑	后	这	车皮	和	这	移动	圣诞节	树	.

她追着马车和移动的圣诞树跑去。

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ʌp]['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]

She	grabbed	up	Mary	and	her	doll	,	and	set	the	little	girl	on	her	feet
她	抓住	向上	玛丽	和	她	玩具娃娃	,	和	放	这	小的	女孩	在	她	脚

.

.

.

她抱起玛丽和她的洋娃娃，把小女孩放倒在地。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] [græbd] [ʌp] ['dʒɒni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,

Then	she	ran	on	a	little	more	and	grabbed	up	Johnny	and	his	music	-	box	,
然后	她	跑	在	一个	小的	更多的	和	抓住	向上	约翰尼	和	他的	音乐	-	盒子	,

然后她又跑了一段路，抓住了约翰尼和他的音乐盒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [græbd] [ʌp] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp]

and	she	set	him	on	his	feet	,	and	then	she	grabbed	up	Tommy	and	his	ship
和	她	放	他	在	他的	脚	,	和	然后	她	抓住	向上	汤米	和	他的	船

,

,

,

她把他扶了起来，然后抓起汤米和他的船。

[ænd; ənd][set][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	set	him	on	his	feet	,
和	放	他	在	他的	脚	,

并扶他站起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .

and	then	the	nursemaid	ran	to	the	sidewalk	with	the	three	children	.
和	然后	这	保姆	跑	到	这	人行道	和	这	三	孩子们	.

然后，保姆抱着三个孩子跑到了人行道上。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !

“	My	!	That	was	a	narrow	escape	!
“	我的	!	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!

“哎呀！真是千钧一发！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɔːl] [-]

”	she	exclaimed	,	all	[	118	]
”	她	惊呼	,	全部	[	-	]

她惊呼道，所有[118]

[aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

out	of	breath	.
出去	的	气息	.

气喘吁吁。

“ [juː; jʊ] [mait] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ə'gen] .

“	You	might	all	have	been	lost	again	.
“	你	可能	全部	有	到过	丢失的	再次	.

你们可能又迷路了。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] .

Come	into	the	house	at	once	.
来	进入	这	房子	在	一次	.

立即进屋。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了?

[jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

Your	mamma	is	waiting	for	you	.	”
你的	妈妈	是	等待	为了	你	.	”

你妈妈在等你呢。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [helpt] [ðə; ði][mæn][get] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɒf] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	Oh	,	we	helped	the	man	get	back	his	hat	,	that	the	wind	blew	off	,	”	said	Tommy	.
“	哦	,	我们	帮助	这	男人	得到	后退	他的	帽子	,	那	这	风	吹	离开	,	”	说	汤米	.

“哦，我们帮那位男士找回了被风吹走的帽子，”汤米说。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː]

“	And	just	now	we	were	going	to	tell	the	man	about	the	Christmas	tree
”	和	只是	现在	我们	是	去	到	告诉	这	男人	关于	这	圣诞节	树

[ðæt] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['wægən] ,

that	slipped	off	his	wagon	,
那	滑倒了	离开	他的	车皮	,

“我们刚才正要告诉那个人，他的马车上的圣诞树滑落了。”

” [sed] ['meəri] .

”	said	Mary	.
”	说	玛丽	.

玛丽说道。

“ ['əʊnli][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [fel] [daʊn] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] .

“	Only	we	didn't	,	because	we	fell	down	,	”	spoke	Johnny	.
”	仅有的	我们	没有	,	因为	我们	跌倒	向下	,	”	辐	约翰尼	.

“只是我们没有，因为我们摔倒了，”约翰尼说道。

“ [əʊ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] [suː'zet] , [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] .

“	Oh	,	I'll	tell	the	man	,	”	said	Suzette	,	the	nursemaid	.
”	哦	,	患病的	告诉	这	男人	,	”	说	苏泽特	,	这	保姆	.

“哦，我会告诉那个人的，”保姆苏泽特说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [gɒt] [daʊn] ,

So	she	called	to	the	tree	man	,	and	he	stopped	his	horses	,	got	down	,
所以	她	称为	到	这	树	男人	,	和	他	停止	他的	马匹	,	得到	向下	,

于是她呼唤树人，树人勒停马匹，下了马。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz]['wægən] ,

and	put	the	Christmas	tree	back	on	his	wagon	,
和	放	这	圣诞节	树	后退	在	他的	车皮	,

然后把圣诞树放回他的马车上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	very	thankful	that	he	hadn't	lost	it	.
和	他	曾是	非常	感恩	那	他	之前没有	丢失的	它	.

他非常庆幸自己没有弄丢它。

[ðen] [suː'zet] [tʊk] [ðə; ði] - ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

Then	Suzette	took	the	Trippertrots	safely	into	the	house	and	they	thought	they
然后	苏泽特	采取	这	-	安全	进入	这	房子	和	他们	想法	他们

[wʊd] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

would	never	run	away	again	.
会	绝不	跑步	离开	再次	.

然后苏泽特安全地把三只小家伙带回了家，它们以为自己再也不会逃跑了。

[bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] !

But	,	bless	you	!
但	,	保佑	你	!

但是，祝你一切顺利！

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . [-]

just	wait	and	see	what	happens	in	the	next	story	.	[	119	]
只是	等待	和	看	什么	发生	在	这	下一个	故事	.	[	-	]

请拭目以待下一则故事的发展。[119]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌfɪf'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	FIFTEEN
冒险	数字	十五

第十五次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp]
THE TRIPPERTROTS AND THE TOY SHIP
这 - 和 这 玩具 船

特里珀特罗茨和玩具船

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
Up in the nursery of their house the three little Trippertrots were having a
向上 在 这 苗圃 的 他们的 房子 这 三 小的 - 是 拥有 一个
[gʊd] [taɪm] .
good time .
好的 时间 .

在他们家的育婴室里，三只小特里珀特罗特玩得很开心。

['meəri][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
Mary was playing with her doll that the kind man had bought for
玛丽 曾是 玩耍 和 她 玩具娃娃 那 这 种类 男人 有 买 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

玛丽正在玩那位好心人送给她的娃娃。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð]
and Tommy was playing with his toy ship , and Johnny was playing with
和 汤米 曾是 玩耍 和 他的 玩具 船 , 和 约翰尼 曾是 玩耍 和
[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,
his music - box ,
他的 音乐 - 盒子 ,

汤米在玩他的玩具船，约翰尼在玩他的音乐盒。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] .
making believe he was a hand - organ man .
制作 相信 他 曾是 一个 手 - 器官 男人 .

他假装自己是手风琴演奏家。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['mʌŋki] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] .
Only , of course , he didn't have any monkey , except a make - believe one .
仅有的 , 的 课程 , 他 没有 有 任何 猴 , 除了 一个 制作 - 相信 一 .

当然，他并没有真的猴子，除了一个假装的猴子。

“ [naʊ] [kʌm] [ɒn] , ” [sed] ['dʒɒni] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [tjuːn] [kɔːld] :
“ Now come on , ” said Johnny , as he played a funny tune called :
“ 现在 来 在 , ” 说 约翰尼 , 作为 他 玩 一个 有趣的 调 称为 :

“来吧，”约翰尼说着，弹奏了一首滑稽的曲子，叫做：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [snəʊ] [ɔː(r)] [heɪl] [ɔː(r)] [reɪn] , [dʒʌst] [get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [tʃuː] - [tʃuː] [treɪn] .
“ If It Should Snow or Hail or Rain , Just Get Aboard the Choo - Choo Train .
“ 如果 它 应该 雪 或者 冰雹 或者 雨 , 只是 得到 船上 这 秋 - 秋 火车 .

“如果下雪、下冰雹或下雨，就登上小火车吧。”

” [jes] , ['dʒɒni] [pleɪd] [ðæt] [tjuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] ,
” Yes , Johnny played that tune , and then he called out : “ Come on , now , Jacko ,
” 是的 , 约翰尼 玩 那 调 , 和 然后 他 称为 出去 : “ 来 在 , 现在 , 杰克逊 ,

“是的，约翰尼弹奏了那首曲子，然后他喊道：‘来吧，杰克逊，’”

[klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['peniz] . ”
climb up and get the pennies . ”
爬 向上 和 得到 这 便士 . ”

爬上去捡硬币。

“ [waɪ] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] ,
“ Why , who in the world are you talking to ? ” asked his sister Mary ,
“ 为什么 , WHO 在 这 世界 是 你 说 到 ? ” 问 他的 姐姐 玛丽 ,

“你到底在跟谁说话呢？”他的妹妹玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [tuː; tə][bed][ɪn][hɜː(r); hə(r)][krɪb] .

as	she	put	her	doll	to	bed	in	her	crib	.
作为	她	放	她	玩具娃娃	到	床	在	她	婴儿床	.

她把娃娃放进婴儿床里睡觉。

“ [waɪ] , [aiˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌŋki] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɒni] .

“	Why	,	I	am	talking	to	my	monkey	,	”	answered	Johnny	.
“	为什么	,	我	是	说	到	我的	猴	,	”	回答	约翰尼	.

“我在跟我的猴子说话呢，”约翰尼回答道。

“ [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ]

“	I	am	a	hand	-	organ	man	,	and	they	all	have	monkeys	to	climb	up	the
“	我	是	一个	手	-	器官	男人	,	和	他们	全部	有	猴子	到	爬	向上	这

-	[ɒn] ['haʊzɪz] ,
-	在 房屋 ,

rainpipes	on	houses	,

“我是个手风琴演奏家，他们家都有猴子爬上房子上的雨水管，

[ɔː(r)] [els] [ʌp][ðə; ðɪ] [frʌnt] [stuːp] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɑːstəz] .

or	else	up	the	front	stoop	to	get	the	pennies	for	the	masters	.
或者	别的	向上	这	正面	哈腰	到	得到	这	便士	为了	这	大师	.

或者爬上门廊去捡几分钱给大师赛。

[maɪ] ['mʌŋki] ['dʌznt] [wɒnt][tuː; tə][klaɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

My	monkey	doesn't	want	to	climb	,	as	he	is	a	very	little	monkey	.
我的	猴	不	想	到	爬	,	作为	他	是	一个	非常	小的	猴	.

我的猴子不想爬树，因为它太小了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːn] . ”

But	I	guess	he	will	soon	learn	.	”
但	我	猜测	他	将要	很快	学习	.	”

但我想他很快就会明白的。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['mʌŋki] , ” [spəʊk] ['tɒmi] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] .

“	I	don't	see	any	monkey	,	”	spoke	Tommy	,	looking	all	around	the	playroom	.
“	我	不	看	任何	猴	,	”	辐	汤米	,	寻找	全部	大约	这	游戏室	.

“我没看到猴子，”汤米环顾四周，说道。

“ [əʊ] , [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] , [dʒʌst][æz; əz][aiˌeɪ 'em][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hænd] -

“	Oh	,	he's	only	a	make	-	believe	monkey	,	just	as	I	am	a	make	-	believe	hand	-
“	哦	,	他是	仅有的	一个	制作	-	相信	猴	,	只是	作为	我	是	一个	制作	-	相信	手	-

['ɔːgən] [mæn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒɒni] .

organ	man	,	”	explained	Johnny	.
器官	男人	,	”	解释	约翰尼	.

“哦，他只是个假装的猴子，就像我是个假装的手风琴演奏家一样，”约翰尼解释道。

“ ['əʊnli] [-]

“	Only	[	120	]
“	仅有的	[	-	]

“只有[120]

[maɪ]['mjuːzɪk] - [bɒks][ɪz]['riːəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] ['riːəl] [tjuːnz] .

my	music	-	box	is	real	,	of	course	,	and	it	plays	real	tunes	.
我的	音乐	-	盒子	是	真实的	,	的	课程	,	和	它	演出	真实的	曲调	.

我的音乐盒当然是真的，而且它播放的是真正的曲子。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

" [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt]
" Then he played another one for his brother and sister , and they liked
" 然后 他 玩 其他 一 为了 他的 兄弟 和 姐姐 , 和 他们 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
it very much .
它 非常 很多 .

"然后他又为他的弟弟妹妹演奏了一首，他们非常喜欢。"

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['dʒɒni] , [wen] [ðə; ði][tjuːn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
" I know what I am going to do , " said Johnny , when the tune was over .
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 , " 说 约翰尼 , 什么时候 这 调 曾是 超过 .

"我知道我要做什么了，"曲子结束后，约翰尼说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" I'm going to put a cushion down on the floor ,
" 我是 去 到 放 一个 软垫 向下 在 这 地面 ,

"我打算在地板上铺个垫子，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [woʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ,
and then my little make - believe monkey won't be afraid to climb up ,
和 然后 我的 小的 制作 - 相信 猴 惯于 是 害怕的 到 爬 向上 ,

这样，我那爱幻想的小猴子就不会害怕爬上去了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [hiː; hi][woʊnt] [get] [hɜːt] . "
for if he falls he won't get hurt . "
为了 如果 他 瀑布 他 惯于 得到 伤害 . "

因为即使他摔倒也不会受伤。

" [waɪ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
" Why , how funny ! " exclaimed Mary .
" 为什么 , 如何 有趣的 ! " 惊呼 玛丽 .

"哎呀，真好笑！"玛丽惊呼道。

" [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [hiː; hi] [kænt] [fɔːl] , [səʊ] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [duː; də]
" If he's a make - believe monkey he can't fall , so what good will a cushion do
" 如果 他是 一个 制作 - 相信 猴 他 不能 落下 , 所以 什么 好的 将要 一个 软垫 做
[hɪm] ? "
him ? "
他 ? "

"如果他只是一只假装的猴子，他就不会摔倒，那么垫子对他有什么用呢？"

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [prɪ'tend] ['kʊʃ(ə)n] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
" Oh , but I'm only going to put a make - believe , pretend cushion down for
" 哦 , 但 我是 仅有的 去 到 放 一个 制作 - 相信 , 假装 软垫 向下 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

"哦，但我只会给他放一个假的、假装的靠垫。"

[səʊ] [ðæt] [pɑːt][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] [ðen] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [bəuθ]
so that part is all right , " went on Johnny , and then Mary and Tommy both
所以 那 部分 是 全部 正确的 , " 去 在 约翰尼 , 和 然后 玛丽 和 汤米 两个都
[lɑːft] ,
laughed ,
笑了 ,

"所以那部分没问题，"约翰尼继续说道，然后玛丽和汤米都笑了。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['dʒɒni] .
and so did Johnny .
和 所以 做过 约翰尼 .

约翰尼也是如此。

[ðeɪ] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] , ['meəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] ,

They	went	on	playing	,	Mary	with	her	doll	,	and	Tommy	with	his	toy	ship	,
他们	去	在	玩耍	,	玛丽	和	她	玩具娃娃	,	和	汤米	和	他的	玩具	船	,

他们继续玩耍，玛丽玩她的娃娃，汤米玩他的玩具船。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] .

and	Johnny	with	his	music	-	box	and	his	make	-	believe	monkey	.
和	约翰尼	和	他的	音乐	-	盒子	和	他的	制作	-	相信	猴	.

还有约翰尼和他的音乐盒以及他假装的猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ,

And	he	pretended	that	a	chair	was	a	house	,
和	他	假装	那	一个	椅子	曾是	一个	房子	,

他假装椅子是房子，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]

and	he	had	lots	of	fun	making	the	make	-	believe	monkey	climb	up	the
和	他	有	很多	的	乐趣	制作	这	制作	-	相信	猴	爬	向上	这

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

他玩得很开心，让假想的猴子爬上门廊。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] ,

After	a	while	Johnny	got	tired	of	this	game	,
后	一个	尽管	约翰尼	得到	疲劳的	的	这	游戏	,

过了一段时间，约翰尼对这个游戏感到厌倦了。

[ænd; ənd]['meəri][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

and	Mary	got	tired	of	playing	with	her	doll	.
和	玛丽	得到	疲劳的	的	玩耍	和	她	玩具娃娃	.

玛丽玩腻了她的娃娃。

“ [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nekst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	Oh	,	I	wonder	what	we	can	do	next	?	”	asked	the	little	Trippertrot	girl	.
“	哦	,	我	想知道	什么	我们	能	做	下一个	?	”	问	这	小的	-	女孩	.

“哦，我不知道接下来我们能做什么呢？”小特里珀特罗特女孩问道。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .

“	I	know	,	”	answered	Tommy	.
“	我	知道	,	”	回答	汤米	.

“我知道，”汤米回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][bɪg][wʌn] ,

“	We	can	pretend	that	my	ship	is	a	real	big	one	,
“	我们	能	假装	那	我的	船	是	一个	真实的	大的	一	,

“我们可以假装我的船是一艘很大的船，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	we	can	go	sailing	all	over	the	world	.
和	我们	能	去	帆船	全部	超过	这	世界	.

我们可以乘船环游世界。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?

Where	shall	we	go	?
在哪里	将	我们	去	?

我们该去哪里?

['meəri][kæn; kən][hæv; həv][fɜːst] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] .

Mary	can	have	first	choice	,	because	she	is	a	girl	.
玛丽	能	有	第一的	选择	,	因为	她	是	一个	女孩	.

玛丽有优先选择权，因为她是女孩。

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][flɔː(r)] ,

"	And	then	Tommy	put	his	ship	in	the	middle	of	the	playroom	floor	,
"	和	然后	汤米	放	他的	船	在	这	中间	的	这	游戏室	地面	,

然后汤米把他的船放在游戏室地板的中央，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] - [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

and	the	three	children	sat	around	it	,	and	made	-	believe	they	were	on
和	这	三	孩子们	卫星	大约	它	,	和	制成	-	相信	他们	是	在

[ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	deck	of	it	.
这	甲板	的	它	.

三个孩子围坐在它周围，假装自己站在它的甲板上。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][fɜːst] , ['meəri] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [pə'laɪtli] . [-]

"	Where	shall	we	go	first	,	Mary	?	"	asked	her	brother	,	politely	.	[	121	]
"	在哪里	将	我们	去	第一的	,	玛丽	?	"	问	她	兄弟	,	礼貌地	.	[	-	]

"玛丽，我们先去哪里呢？"她哥哥礼貌地问道。[121]

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪgz] [grəʊ] , " [sed] ['meəri] .

"	Oh	,	I	think	I'd	like	to	go	to	the	land	where	the	figs	grow	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	我	思考	ID	喜欢	到	去	到	这	土地	在哪里	这	无花果	生长	,	"	说	玛丽	.

"哦，我想去无花果生长的地方看看，"玛丽说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [fɪgz] . "

"	I	just	love	figs	.	"
"	我	只是	爱	无花果	.	"

我就是喜欢无花果。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Johnny	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	约翰尼	.

"我也是！"约翰尼惊呼道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [grəʊ] ? "

"	And	after	that	can	we	go	to	the	land	where	the	oranges	grow	?	"
"	和	后	那	能	我们	去	到	这	土地	在哪里	这	橙子	生长	?	"

"之后我们能去橘子地吗？"

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .

"	Yes	,	"	answered	Tommy	.
"	是的	,	"	回答	汤米	.

"是的，"汤米回答道。

" [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] ,

"	And	,	after	we	come	back	from	there	,	with	a	whole	shipload	of	oranges	,
"	和	,	后	我们	来	后退	从	那里	,	和	一个	所有的	满载船	的	橙子	,

"然后，当我们从那里回来的时候，会带回满满一船的橘子，

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɑːti] .

we'll	go	to	the	land	of	the	peanuts	,	and	have	a	lovely	party	.
出色地	去	到	这	土地	的	这	花生	,	和	有	一个	迷人的	派对	.

我们将前往花生之乡，举办一场盛大的派对。

" [wel] , [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl]

"	Well	,	the	Trippertrot	children	played	this	game	for	some	time	,	and	then	,	all
"	出色地	,	这	-	孩子们	玩	这	游戏	为了	一些	时间	,	和	然后	,	全部

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

"嗯，特里珀特罗特家的孩子们玩这个游戏玩了一段时间，然后突然间，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['pɪtə(r)] - ['pætɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] ,

they	heard	a	pitter	-	patting	out	on	the	porch	roof	,
他们	听到	一个	皮特	-	轻拍	出去	在	这	门廊	屋顶	,

他们听到门廊屋顶上传来一阵轻快的拍打声，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [biːnz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

just	as	if	some	one	was	throwing	beans	down	from	the	clouds	.
只是	作为	如果	一些	一	曾是	投掷	豆子	向下	从	这	云	.

就好像有人从云端往下扔豆子一样。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的!

[wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['tɒmi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

What's	that	?	”	cried	Tommy	,	jumping	up	and	running	to	the	window	.
是什么	那	?	”	哭	汤米	,	跳	向上	和	跑步	到	这	窗户	.

“那是什么？”汤米喊道，跳起来跑到窗边。

“ [waɪ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] — [ænd; ənd] [wɒt] [bɪg] [drɒps] !

“	Why	,	it's	raining	—	and	what	big	drops	!
”	为什么	,	它是	下雨	—	和	什么	大的	滴	!

“哎呀，下雨了——而且雨滴好大啊！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['nɪəli] ['krɪsməs] . ”

“	It's	a	regular	summer	shower	,	and	here	it	is	pretty	nearly	Christmas	.	”
”	它是	一个	常规的	夏天	淋浴	,	和	这里	它	是	漂亮的	几乎	圣诞节	.	”

“这是一场普通的夏季阵雨，而现在离圣诞节已经很近了。”

“ [əʊ] , [lets] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɒni] ,

“	Oh	,	let's	open	the	window	a	little	way	,	”	suggested	Johnny	,
”	哦	,	我们来吧	打开	这	窗户	一个	小的	方式	,	”	建议	约翰尼	,

“哦，我们把窗户稍微打开一点吧，”约翰尼建议道。

“ [ænd; ənd] [stɪk] ['aʊə(r)][hændz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wet] .

“	and	stick	our	hands	out	to	get	wet	.
”	和	戳	我们的	双手	出去	到	得到	湿的	.

“然后把手伸出去弄湿。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [ɒn][ˌem 'iː] .

I	like	to	feel	the	raindrops	on	me	.
我	喜欢	到	感觉	这	雨滴	在	我	.

我喜欢感受雨滴落在身上的感觉。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ] , ['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . ”

It's	like	a	shower	bath	,	after	you've	been	in	bathing	in	the	ocean	.	”
它是	喜欢	一个	淋浴	洗澡	,	后	你已经	到过	在	洗澡	在	这	海洋	.	”

这就像在海里游泳后，再去淋浴一样。”

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [ɪts] [kəʊld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [raɪt] [ɒf] [ə'gen] , ” [sed] ['meəri] ,

“	But	,	if	it's	cold	,	we	must	close	the	window	right	off	again	,	”	said	Mary	,
”	但	,	如果	它是	寒冷的	,	我们	必须	关闭	这	窗户	正确的	离开	再次	,	”	说	玛丽	,

“但是，如果天气冷，我们就必须把窗户关上，”玛丽说。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

who	was	a	wise	little	girl	.
WHO	曾是	一个	明智的	小的	女孩	.

她是个聪明的小女孩。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [get] [ðə; ði] [ˈsnɪfl] - [ˈsnʌfl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	mustn't	get	the	sniffle	-	snuffles	,	”	she	said	.
“	我们	不得	得到	这	抽泣	-	哼哼	,	”	她	说	.

“我们可不能得感冒，”她说。

[səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

So	the	boys	agreed	to	this	,
所以	这	男孩们	同意	到	这	,

于是男孩们同意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [reɪn] [splæʃ] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] .

and	then	they	opened	the	window	to	let	the	rain	splash	on	their	hands	.
和	然后	他们	打开	这	窗户	到	让	这	雨	溅	在	他们的	双手	.

然后他们打开窗户，让雨水溅到手上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] , [wɔːm] [reɪn] , [səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] [kəʊld] .

And	it	was	a	very	nice	,	warm	rain	,	so	they	thought	they	wouldn't	get	cold	.
和	它	曾是	一个	非常	好的	,	温暖的	雨	,	所以	他们	想法	他们	不会	得到	寒冷的	.

而且雨下得很大，很暖和，所以他们觉得不会冷。

[maɪ] ! [haʊ] [ðəʊz] [bɪg] [drɒps] [dɪd] [kʌm] [daʊn] !

My	!	how	those	big	drops	did	come	down	!
我的	！	如何	那些	大的	滴	做过	来	向下	！

我的天！那些水滴落下来的时候真厉害！

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ðeɪ] [fel] ,

Faster	and	faster	they	fell	,
快点	和	快点	他们	跌倒	,

他们下落的速度越来越快，

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈlɪt(ə)l] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [ˈgʌtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] .

until	there	was	a	regular	little	pond	in	the	tin	gutter	of	the	porch	roof	.
直到	那里	曾是	一个	常规的	小的	池塘	在	这	锡	排水沟	的	这	门廊	屋顶	.

直到门廊屋顶的铁皮排水沟里形成了一个固定的小水塘。

“ [əʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈtɒmi] .

“	Oh	,	I	have	an	idea	!	”	suddenly	cried	Tommy	.
“	哦	,	我	有	一个	主意	！	”	突然	哭	汤米	.

“哦，我有个主意！”汤米突然喊道。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [maɪ] [tɔɪ] [ʃɪp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

“	I'm	going	to	sail	my	toy	ship	here	on	the	roof	.
“	我是	去	到	帆	我的	玩具	船	这里	在	这	屋顶	.

“我要在屋顶上玩我的玩具船。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈriːəli] - [ˈtruːli] [ˈvɔɪɪdʒ] . ”

There	is	plenty	of	water	,	and	then	it	can	go	on	a	really	-	truly	voyage	.	”
那里	是	很多	的	水	,	和	然后	它	能	去	在	一个	真的	-	真的	航程	.	”

[-]

[	122	]

[-]

水很充足，然后它就可以真正地远航了。”[122]

“ [faɪn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɒni] .

“	Fine	!	”	exclaimed	Johnny	.
“	美好的	！	”	惊呼	约翰尼	.

“太好了！”约翰尼喊道。

“ [bʌt; bət] [doʊnt] [liːn] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] , ” [ˈkɔːʃən] [ˈmeəri] .

“	But	don't	lean	too	far	out	,	”	cautioned	Mary	.
“	但	不	倾斜	也	远的	出去	,	”	警告	玛丽	.

“但不要探身太远，”玛丽告诫道。

[səʊ] ['tɒmi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

So	Tommy	said	he	wouldn't	,	and	he	got	his	ship	,
所以	汤米	说	他	不会	,	和	他	得到	他的	船	,

所以汤米说他不会，然后他就得到了他的船。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [həʊl]

and	put	it	out	on	the	porch	roof	,	where	there	was	almost	a	whole
和	放	它	出去	在	这	门廊	屋顶	,	在哪里	那里	曾是	几乎	一个	所有的

['bæθˌtʌbˌfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

bathtubful	of	water	.
浴缸	的	水	.

然后把它放在门廊屋顶上，那里几乎装满了一浴缸的水。

[mɔː(r)] [reɪn] [keɪm] [daʊn] , [naɪs] , [wɔːm] [reɪn] ,

More	rain	came	down	,	nice	,	warm	rain	,
更多的	雨	来了	向下	,	好的	,	温暖的	雨	,

雨又下了起来，雨水温暖宜人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] ,

and	the	wind	blew	a	little	bit	and	puffed	out	the	sails	of	the	toy	ship	,
和	这	风	吹	一个	小的	少量	和	膨胀的	出去	这	帆	的	这	玩具	船	,

微风吹拂，玩具船的帆鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	,	all	of	a	sudden	,	before	any	one	could	stop	it	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	前	任何	一	可以	停止	它	,

然后，突然之间，在任何人来得及阻止之前，

[ðæt] [ʃɪp] [seɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] ,

that	ship	sailed	right	over	the	edge	of	the	porch	roof	,
那	船	航行	正确的	超过	这	边缘	的	这	门廊	屋顶	,

那艘船直接越过了门廊屋顶的边缘。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ,

down	and	down	in	all	the	raindrops	,	and	then	the	wind	came	in	a	big	,
向下	和	向下	在	全部	这	雨滴	,	和	然后	这	风	来了	在	一个	大的	,

雨滴一下一下地落下，然后狂风大作。

['pʌfɪŋ] , ['gʌsti] [gʌst] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !

puffing	,	gusty	gust	,	and	lo	and	behold	!
抽气	,	阵风	阵风	,	和	洛	和	看哪	!

呼哧呼哧，一阵狂风，瞧!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɑːmiz] [naɪs] [tɔɪ] [ʃɪp] [bləʊn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] ['gʌtə(r)] ,

There	was	Tommy's	nice	toy	ship	blown	down	to	the	street	gutter	,
那里	曾是	汤米的	好的	玩具	船	吹	向下	到	这	街道	排水沟	,

汤米心爱的玩具船被吹到了街边的排水沟里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

and	as	the	gutter	was	filled	with	water	,
和	作为	这	排水沟	曾是	已填	和	水	,

当排水沟里灌满了水时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt]

the	ship	was	sailing	down	it	as	nicely	as	a	little	mouse	can	eat	a	bit
这	船	曾是	帆船	向下	它	作为	很好	作为	一个	小的	老鼠	能	吃	一个	少量

[ɒv; əv] [tʃiːz] .

of	cheese	.
的	奶酪	.

那艘船顺流而下，就像一只小老鼠吃奶酪一样轻松自如。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [aɪm][nɒt] ['fuːlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Really	**,**	**it**	**was**	**,**	**I'm**	**not**	**fooling**	**at**	**all**	**.**
真的	,	它	曾是	,	我是	不是	愚弄	在	全部	.

真的，一点都没骗你。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd]['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] .

“	**Oh**	**!**	**oh**	**!**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**toy**	**ship**	**sailing**	**away**	**.**
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	看起来	向下	在	这	玩具	船	帆船	离开	.

“哦！哦！哦！”玛丽低头看着玩具船驶离港口，惊呼道。

“ [əʊ] , [ˌem 'iː] !

“	**Oh**	**,**	**me**	**!**
”	哦	,	我	!

“哦，我！”

[əʊ] , [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] .

Oh	**,**	**my**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Johnny**	**.**
哦	,	我的	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦，我的天哪！”约翰尼惊呼道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [gɑːspt] ['tɒmi] .

Oh	**,**	**dear**	**!**	**”**	**gasped**	**Tommy**	**.**
哦	,	亲爱的	!	”	倒吸一口气	汤米	.

“哦，天哪！”汤米倒吸了一口气。

“ [maɪ] [ʃɪp] !

“	**My**	**ship**	**!**
”	我的	船	!

“我的船！”

[maɪ] [ʃɪp] !

My	**ship**	**!**
我的	船	!

我的船！

[aɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

I'll	**never**	**see**	**it**	**again**	**.**	**”**
患病的	绝不	看	它	再次	.	”

我再也见不到它了。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [sed] ['dʒɒni] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**will**	**!**	**”**	**said**	**Johnny**	**.**
”	哦	,	是的	,	你	将要	!	”	说	约翰尼	.

“哦，是的，你会的！”约翰尼说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [waɪ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪl] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	**Why**	**,**	**will**	**it**	**sail**	**back**	**to**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**brother**	**.**
“	为什么	,	将要	它	帆	后退	到	我	?	”	问	他的	兄弟	.

“为什么？它会回到我身边吗？”他的兄弟问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	**No**	**,**	**but**	**we**	**can**	**go**	**after**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Johnny**	**.**
“	不	,	但	我们	能	去	后	它	,	”	说	约翰尼	.

“不，但我们可以去追查，”约翰尼说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['reinkəuts] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] ,

“	**We**	**can**	**put**	**on**	**our**	**raincoats**	**,**	**and**	**our**	**rubber**	**boots**	**,**
“	我们	能	放	在	我们的	雨衣	,	和	我们的	橡皮	靴子	,

“我们可以穿上雨衣和雨靴，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] . ”

and	**take**	**umbrellas**	**and**	**run**	**down**	**the**	**street**	**until**	**we**	**find**	**the**	**ship**	**. ”**
和	拿	雨伞	和	跑步	向下	这	街道	直到	我们	寻找	这	船	. ”

我们带上雨伞，沿着街道跑，直到找到那艘船。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] , ” [spəʊk] ['meəri] .

“	**Oh**	**,**	**but**	**mamma**	**wouldn't**	**like**	**us**	**to**	**go**	**out**	**,**	**”**	**spoke**	**Mary**	**.**
“	哦	,	但	妈妈	不会	喜欢	我们	到	去	出去	,	”	辐	玛丽	.

“哦，可是妈妈不会让我们出去的，”玛丽说道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [sed] ['tɒmi] , ['iːgəli] .

“	**Yes**	**,**	**she**	**would**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**,**	**eagerly**	**.**
“	是的	,	她	会	,	”	说	汤米	,	急切地	.

“是的，她会的，”汤米急切地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [get]

“	**This**	**is**	**a**	**most**	**special**	**,**	**extra**	**-**	**extraordinary**	**occasion**	**,**	**and**	**I've**	**just**	**got**	**to**	**get**
“	这	是	一个	最多	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	和	我已经	只是	得到	到	得到

[maɪ] [ʃɪp] ! ” [- - -]

my	**ship**	**!**	**”**	**[**	**123**	**-**	**124**	**]**
我的	船	!	”	[	-	-	-	]

“这是一个非常特别、极其特殊的场合，我一定要得到我的船！”[123-124]

[ɒn] [ræn] [ðə; ðɪ] - , [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

On	**Ran**	**the**	**Trippertrots**	**,**	**Faster**	**and**	**Faster**	**.**
在	兰	这	-	,	快点	和	快点	.

Trippertrots 跑得越来越快。

“ [bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːm] [reɪn] , ” [went] [ɒn] ['dʒɒni] ,

“	**Besides**	**,**	**it's**	**a**	**nice**	**,**	**warm**	**rain**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Johnny**	**,**
“	除了	,	它是	一个	好的	,	温暖的	雨	,	”	去	在	约翰尼	,

“而且，这是一场温暖宜人的雨，”约翰尼继续说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .

“	**and**	**if**	**we**	**do**	**get**	**a**	**little**	**wet**	**it**	**won't**	**hurt**	**us**	**.**
“	和	如果	我们	做	得到	一个	小的	湿的	它	惯于	伤害	我们	.

“就算我们被淋湿了一点，也不会伤害我们。”

[aɪ] [hɜːd] [suː'zet] [-]

I	**heard**	**Suzette**	**[**	**125**	**]**
我	听到	苏泽特	[	-	]

我听到了 Suzette[125]

[seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [bɑːθs] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [seɪv]

say	she	was	going	to	give	us	our	baths	to	-	night	,	and	this	may	save
说	她	曾是	去	到	给	我们	我们的	浴室	到	-	夜晚	,	和	这	可能	节省

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . ”

her	the	trouble	.	”
她	这	麻烦	.	”

她说她今晚要给我们洗澡，这样或许能省去她的麻烦。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [tuː] , ” [sed] ['meəri] .

“	All	right	,	if	you	boys	go	,	I	suppose	I'll	have	to	go	,	too	,	”	said	Mary	.
“	全部	正确的	,	如果	你	男孩们	去	,	我	认为	患病的	有	到	去	,	也	,	”	说	玛丽	.

“好吧，如果你们男生都去，我想我也得去了。”玛丽说。

[səʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [gɒt] [ɒn][ðeə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ænd; ənd] ,

So	they	slipped	down	to	the	hall	,	got	on	their	rubber	boots	,	and	,
所以	他们	滑倒了	向下	到	这	大厅	,	得到	在	他们的	橡皮	靴子	,	和	,

于是他们溜到大厅，穿上橡胶靴，然后

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['reɪnkəʊts] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] ,

taking	their	raincoats	and	umbrellas	,
采取	他们的	雨衣	和	雨伞	,

他们带上了雨衣和雨伞，

[ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

they	let	themselves	quietly	out	of	the	front	door	without	any	one	seeing	them	.
他们	让	他们自己	悄悄	出去	的	这	正面	门	没有	任何	一	看到	他们	.

他们悄悄地从前门溜了出去，没有一个人看到他们。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nɔːti] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

They	didn't	mean	to	do	what	was	naughty	,	you	know	,	but	they	didn't
他们	没有	意思是	到	做	什么	曾是	淘气	,	你	知道	,	但	他们	没有

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

你知道，他们并非有意做坏事，但他们没有考虑清楚。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['tɒmi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] ['veri] [mʌtʃ] .

and	really	Tommy	wanted	his	toy	ship	very	much	.
和	真的	汤米	通缉	他的	玩具	船	非常	很多	.

汤米真的很想要他的玩具船。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ðə; ði] [reɪn] , ['splæʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]

So	down	the	street	they	ran	after	it	,	through	the	rain	,	splashing	in	and	out
所以	向下	这	街道	他们	跑	后	它	,	通过	这	雨	,	溅起水花	在	和	出去

[ɒv; əv] ['pʌdlz] ,

of	puddles	,
的	水坑	,

于是，他们沿着街道追着它跑，冒着雨，在水坑里进进出出。

[ænd; ənd] [nɒt] ['getɪŋ] ['veri] [wet] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [reɪn] ,

and	not	getting	very	wet	at	all	,	and	anyhow	,	it	was	a	very	warm	rain	,
和	不是	获得	非常	湿的	在	全部	,	和	无论如何	,	它	曾是	一个	非常	温暖的	雨	,

而且我几乎没怎么淋湿，再说，那也是一场很暖和的雨。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['krɪsməs] [taɪm] .

even	if	it	was	almost	Christmas	time	.
甚至	如果	它	曾是	几乎	圣诞节	时间	.

即使当时已接近圣诞节。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	see	it	!
“	我	看	它	!

“我看到了！ ”

[ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
I see it !
我 看 它 ！

我看到了！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tɒmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] .
" suddenly cried Tommy , as they raced along .
" 突然 哭 汤米 , 作为 他们 比赛 沿着 .

“突然，汤米喊道，他们正飞奔而去。”

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'hed] [ðeə(r)] . "
“ There's my ship just ahead there . "
" 有 我的 船 只是 前方 那里 . "

“我的船就在前面。”

“ [jes] , [ai] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] , " [sed] ['meəri] .
“ Yes , I see the white sails , " said Mary .
" 是的 , 我 看 这 白色的 帆 , " 说 玛丽 .

“是的，我看到了白色的帆，”玛丽说。

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['dʒɒni] .
“ And I can see the little flag on it , " added Johnny .
" 和 我 能 看 这 小的 旗帜 在 它 , " 额外 约翰尼 .

“我还能看到上面的小旗子，”约翰尼补充道。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
" 来 在 ！

“快点！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 ！

快点！

" [ɒn] [ðə; ði] - [ræn] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp]
" On the Trippertrots ran , faster and faster through the rain , but the toy ship
" 在 这 - 跑 , 快点 和 快点 通过 这 雨 , 但 这 玩具 船
[went] [fɑːst] ,
went fast ,
去 快速地 ,

“特里珀特罗茨在雨中奔跑，越跑越快，但玩具船也飞快地前进着。”

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
too , for there was lots of water in the gutter where it was sailing ,
也 , 为了 那里 曾是 很多 的 水 在 这 排水沟 在哪里 它 曾是 帆船 ,

而且，因为它航行的那条水沟里积满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [kwaɪt] [hɑːd] .
and the wind was blowing quite hard .
和 这 风 曾是 吹 相当 难的 .

风刮得很大。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɹ'eɪsd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] [kept] [ə'hed] [ɒv; əv]
On and on the three children raced , but still the toy ship kept ahead of
在 和 在 这 三 孩子们 比赛 , 但 仍然 这 玩具 船 保留 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

三个孩子继续赛跑，但玩具船始终领先于他们。

[daʊn] [wʌn] [striːt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ,
Down one street after another it sailed ,
向下 一 街道 后 其他 它 航行 ,

它沿着一条又一条街道航行，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ]
and there was no one on the sidewalks to tell the Trippertrots that they
和 那里 曾是 不 一 在 这 人行道 到 告诉 这 - 那 他们
[hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [lɒst] ,
had better go back home before they got lost ,
有 更好的 去 后退 家 前 他们 得到 丢失的 ,

人行道上没有人告诉特里珀特罗特一家，他们最好在迷路之前回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and they were almost lost now , if they had only known it .
和 他们 是 几乎 丢失的 现在 , 如果 他们 有 仅有的 已知 它 .

如果他们早知道这一点，他们几乎就迷失了方向。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,
All of a sudden , as the ship was going along in the gutter ,
全部 的 一个 突然 , 作为 这 船 曾是 去 沿着 在 这 排水沟 ,

突然间，当船在水沟里航行时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] .
it happened to strike against a stone , and that made it stop .
它 发生 到 罢工 反对 一个 石头 , 和 那 制成 它 停止 .

它碰巧撞到一块石头上，就停了下来。

“ [kʌm] [ɒn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [kɔːld] ['tɒmi] ,
“ Come on , we can get it now , ” called Tommy ,
“ 来 在 , 我们 能 得到 它 现在 , ” 称为 汤米 ,

“快点，我们现在就能拿到，”汤米喊道。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [-]
so he ran a little faster through the rain , and this time he caught [126]
所以 他 跑 一个 小的 快点 通过 这 雨 , 和 这 时间 他 捕捉 [-]

于是他加快脚步，冒着雨跑了起来，这一次他抓住了[126]

[ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
up to his nice little ship and lifted it out of the water .
向上 到 他的 好的 小的 船 和 抬起 它 出去 的 这 水 .

他走到他那艘漂亮的小船旁，把它从水里吊了出来。

“ [ɑː] , [hɑː] !
“ Ah , ha !
“ 啊 , 哈 !

“啊哈！

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] !
Now I have you back again !
现在 我 有 你 后退 再次 !

现在你又回来了！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” he cried , in delight .
” 他 哭 , 在 喜 .

他高兴地喊道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! ” [kraɪd] ['meəri] , ['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] .
“ Oh , but look ! ” cried Mary , turning slowly around .
“ 哦 , 但 看 ! ” 哭 玛丽 , 转弯 缓慢地 大约 .

“哦，你看！”玛丽一边说着，一边缓缓转过身来。

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	**Why**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**.**
”	为什么	,	是什么	这	事情	?	”	问	约翰尼	.

“怎么了？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ！ ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	**We**	**are**	**lost**	**!**	**”**	**said**	**the**	**little**	**Trippertrot**	**girl**	**.**
”	我们	是	丢失的	！	”	说	这	小的	-	女孩	.

“我们迷路了！”特里珀特罗特家的小女孩说道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [ai] [nəʊ] .

“	**I**	**don't**	**see**	**a**	**single**	**house**	**,**	**or**	**a**	**tree**	**,**	**or**	**a**	**street**	**that**	**I**	**know**	**.**
”	我	不	看	一个	单身的	房子	,	或者	一个	树	,	或者	一个	街道	那	我	知道	.

“我连一栋房子、一棵树、一条我熟悉的街道都看不到。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [lɒst] ！ ”

We	**are**	**certainly**	**lost**	**!**	**”**
我们	是	当然	丢失的	！	”

我们肯定迷路了！

“ [wel] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['dʒɒni] , ['tʃɪəfəli] .

“	**Well**	**,**	**don't**	**worry**	**about**	**it**	**,**	**”**	**spoke**	**Johnny**	**,**	**cheerfully**	**.**
”	出色地	,	不	担心	关于	它	,	”	辐	约翰尼	,	愉快地	.

“别担心，”约翰尼兴高采烈地说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [həʊm] [ə'gen] ['sʌmhaʊ] .

“	**We**	**are**	**always**	**getting**	**lost**	**,**	**but**	**we**	**always**	**get**	**home**	**again**	**somehow**	**.**
”	我们	是	总是	获得	丢失的	,	但	我们	总是	得到	家	再次	不知何故	.

“我们总是迷路，但总能以某种方式回家。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . ”

I	**think**	**it's**	**nice**	**to**	**be**	**lost**	**in**	**the**	**rain**	**.**	**”**
我	思考	它是	好的	到	是	丢失的	在	这	雨	.	”

我觉得在雨中迷路也挺好的。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] [aɪv] [gɒt] [maɪ] [ʃɪp] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	**And**	**I'm**	**glad**	**I've**	**got**	**my**	**ship**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**.**
”	和	我是	高兴的	我已经	得到	我的	船	,	”	说	汤米	.

“我很庆幸我拥有了我的船，”汤米说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

The	**children**	**didn't**	**exactly**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**but**	**they**	**stood**	**there**	**,**	**holding**	**the**
这	孩子们	没有	确切地	知道	什么	到	做	,	但	他们	站立	那里	,	保持	这

[ʌm'breləz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

umbrellas	**over**	**them**	**,**
雨伞	超过	他们	,

孩子们不太清楚该怎么办，但他们站在那里，撑着伞遮挡阳光。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	**Tommy**	**was**	**clasping**	**his**	**ship**	**under**	**his**	**arm**	**,**	**when**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
和	汤米	曾是	紧握	他的	船	在下面	他的	手臂	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

汤米正用胳膊夹着他的飞船，突然间，

[aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [stept] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['seɪləmæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] ,

out	**from**	**behind**	**a**	**big**	**tree**	**,**	**stepped**	**a**	**jolly**	**sailorman**	**,**	**with**	**a**	**wooden**	**leg**	**,**
出去	从	在后面	一个	大的	树	,	步	一个	快乐的	水手	,	和	一个	木制的	腿	,

一位笑容可掬的水手从一棵大树后走了出来，他有一条木腿。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [spŋ] :

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**children**	**he**	**began**	**to**	**sing**	**this**	**song**	**:**
和	作为	很快	作为	他	锯	这	孩子们	他	开始	到	唱歌	这	歌曲	:

他一看到孩子们，就开始唱这首歌：

“ [əʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['dʒɒli] - ['dʒɒli] ['seɪləmæn] ,
“ Oh , I'm a jolly - jolly sailorman ,
“ 哦 , 我是 一个 快乐的 - 快乐的 水手 ,

“哦，我是一个快乐无比的水手，

[ai][seɪl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] .
I sail the ocean blue .
我 帆 这 海洋 蓝色的 .

我航行在蔚蓝的大海上。

[aɪv] [biːn] [ɪn] ['meni] , ['meni] , ['meni] [lændz] ,
I've been in many , many , many lands ,
我已经 到过 在 许多 , 许多 , 许多 土地 ,

我去过很多很多很多国家，

[bʌt; bət] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But I've come back to you .
但 我已经 来 后退 到 你 .

但我还是回到了你身边。

“ [səʊ] [naʊ] [wiːl; wil][seɪl] , [wiːl; wil][seɪl] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
“ So now we'll sail , we'll sail away again ,
“ 所以 现在 出色地 帆 , 出色地 帆 离开 再次 ,

“所以现在我们要扬帆起航，我们要再次扬帆远航了。”

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['siːz] [wiːl; wil] [rəʊm] .
And o'er the seas we'll roam .
和 超过 这 海域 出色地 漫游 .

我们将遨游大海。

[ænd; ənd] [wen] [wɪv] [seɪld] [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['bɪljən] [maɪlz]
And when we've sailed a million - billion miles
和 什么时候我们已经 航行 一个 百万 - 十亿 英里

当我们航行了万亿亿英里之后

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [bæk] [həʊm] . ”
I'll bring you all back home . ”
患病的 带来 你 全部 后退 家 . ”

我会带你们回家。

“ [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
How was that for a song , even if I have a wooden leg ? ” asked the
如何 曾是 那 为了 一个 歌曲 , 甚至 如果 我 有 一个 木制的 腿 ? ” 问 这
['seɪləmæn] .
sailorman .
水手 .

“即使我有一条木腿，这首歌怎么样？”水手问道。

“ ['wʌznt] [ðæt] ['prɪti] [gʊd] ? ”
“ Wasn't that pretty good ? ”
“ 不是 那 漂亮的 好的 ? ”

“那不是很棒吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , “ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] ,
“ It was very nice , ” answered Mary , “ but , if you please , sir ,
“ 它 曾是 非常 好的 , ” 回答 玛丽 , “ 但 , 如果 你 请 , 先生 ,

“真是太好了，”玛丽回答说，“但是，先生，如果您愿意的话……”

[wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ]['mɪljən] - ['bɪljən] [maɪlz] . ”

we	don't	want	to	sail	a	million	-	billion	miles	.	”
我们	不	想	到	帆	一个	百万	-	十亿	英里	.	”

我们不想航行万亿英里。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

“	Why	not	?	”	asked	the	sailor	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	水手	.

“为什么不行？”水手问道。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɔːl'redi] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I	see	you	have	your	ship	already	with	you	.
“	我	看	你	有	你的	船	已经	和	你	.

“我看到你的船已经到手了。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][seɪl] .

Nothing	is	easier	than	to	sail	.
没有什么	是	更轻松	比	到	帆	.

没有什么比航海更容易的了。

[ðeə(r)] [ɪz] [-]

There	is	[	127	]
那里	是	[	-	]

有[127]

['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .

plenty	of	water	here	.
很多	的	水	这里	.

这里水资源丰富。

[kʌm] , [wiːl; wil][ɔːl] [get] [ə'bɔːd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmiz] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] , ['veri]

Come	,	we'll	all	get	aboard	,	”	and	he	took	Tommy's	ship	in	his	big	hands	,	very
来	,	出色地	全部	得到	船上	,	”	和	他	采取	汤米的	船	在	他的	大的	双手	,	非常

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

“来，我们都上船，”说着，他用他那双大手小心翼翼地接过了汤米的船。

“ [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spəʊk] ['tɒmi] , “ [wiː; wi] [kænt] [seɪl] [ə'weɪ] ,

“	No	,	if	you	please	,	”	spoke	Tommy	,	“	we	can't	sail	away	,
“	不	,	如果	你	请	,	”	辐	汤米	,	“	我们	不能	帆	离开	,

“不，求求你们了，”汤米说道，“我们不能扬帆远航。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mæmə; mə'mɑː] ['dʌznt] [nəʊ] [wiː; wi][ræn][aʊt] .

because	mamma	doesn't	know	we	ran	out	.
因为	妈妈	不	知道	我们	跑	出去	.

因为妈妈不知道我们用完了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['seɪləmæn] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði]

”	And	he	told	the	sailorman	how	the	ship	had	come	to	be	blown	off	the
”	和	他	讲述	这	水手	如何	这	船	有	来	到	是	吹	离开	这

[pɔːtʃ] [ruːf] .

porch	roof	.
门廊	屋顶	.

“然后他告诉水手，那艘船是如何被吹离门廊屋顶的。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [lɒst] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒɒni] .

“	And	we	got	lost	chasing	after	it	,	”	explained	Johnny	.
“	和	我们	得到	丢失的	追逐	后	它	,	”	解释	约翰尼	.

“结果我们追着它跑的时候迷路了，”约翰尼解释说。

“ [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , my ! Oh , dear !
” 哦 , 我的 ! 哦 , 亲爱的 !

“哦，我的天哪！哦，亲爱的！”

[əʊ] , [ˌem ˈiː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .
Oh , me ! ” laughed the jolly sailorman .
哦 , 我 ! ” 笑了 这 快乐的 水手 .

“哦，我啊！”这位快乐的水手笑道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] !
“ That is just fine !
” 那 是 只是 美好的 !

“那太好了！”

[ɪts] [tuː] ['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! ”
It's too jolly for anything ! ”
它是 也 快乐的 为了 任何事物 ! ”

真是太欢乐了!

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , ” [spəʊk] ['meəri] .
“ I don't think it is — to be lost , ” spoke Mary .
” 我 不 思考 它 是 — 到 是 丢失的 , ” 辐 玛丽 .

“我不认为迷路是件好事，”玛丽说道。

“ [waɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪləmæn] .
“ Why , I'll take you home , ” said the sailorman .
” 为什么 , 患病的 拿 你 家 , ” 说 这 水手 .

“我送你回家吧，”水手说道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm][fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɒst] - [həʊm] .
“ That's what I'm for — to take the lost Trippertrots home .
” 那就是 什么 我是 为了 — 到 拿 这 丢失的 - 家 .

“这就是我存在的意义——把走失的Trippertrots带回家。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌmpt] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Come with me , ” and he stumped off in front of them ,
来 和 我 , ” 和 他 难住了 离开 在 正面 的 他们 ,

“跟我来，”说完，他就大步走在他们前面。

['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [lɑːft]
banging his wooden leg down on the sidewalk , and the Trippertrots laughed
砰砰作响 他的 木制的 腿 向下 在 这 人行道 , 和 这 - 笑了
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ə'gen] .
because they were happy again .
因为 他们 是 快乐的 再次 .

他用木腿重重地砸在人行道上，特里珀特罗茨一家都笑了，因为他们又开心起来了。

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] . [-]
Now to see what happens next . [128]
现在 到 看 什么 发生 下一个 . [-]

现在看看接下来会发生什么。[128]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌsɪks'tiːn]
ADVENTURE NUMBER SIXTEEN
冒险 数字 十六

第十六次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɒks]
THE TRIPPERTROTS AND THE MUSIC - BOX
这 - 和 这 音乐 - 盒子

特里珀特罗茨和音乐盒

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ðə; ði][naɪs] [ˈseɪləmæn] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd]

As	he	walked	along	with	the	Trippertrots	the	nice	sailorman	became	more	and
作为	他	步行	沿着	和	这	-	这	好的	水手	成为	更多的	和

[mɔː(r)][ˈdʒɒli] [ˈevri] [step] [hiː; hi] [tʊk] ,

more	jolly	every	step	he	took	,
更多的	快乐的	每一个	步	他	采取	,

这位和蔼的水手和特里珀特罗茨一家一起走着，每走一步都越来越开心。

[wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn] [ˈwʊdn] [leg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn][ˈregjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv][leg] .

with	his	one	wooden	leg	,	and	his	one	regular	kind	of	leg	.
和	他的	一	木制的	腿	,	和	他的	一	常规的	种类	的	腿	.

他一条腿是木头做的，另一条腿是正常的。

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔɪ] [ʃɪp] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈfləʊtɪŋ] [daʊn]

“	And	so	you	children	chased	after	this	toy	ship	,	when	it	went	floating	down
“	和	所以	你	孩子们	追逐	后	这	玩具	船	,	什么时候	它	去	漂浮的	向下

[ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] ,

the	gutter	,
这	排水沟	,

“于是，你们这些孩子就追着这艘顺着水沟漂下去的玩具船跑，

[dɪd][juː; jʊ] ?

did	you	?
做过	你	?

你做了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeəri] ,

“	Yes	,	”	answered	Mary	,
“	是的	,	”	回答	玛丽	,

“是的，”玛丽回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [seɪl] [ˈtɑːmiz] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf]

and	she	told	how	they	had	been	playing	sail	Tommy's	little	boat	on	the	porch	roof
和	她	讲述	如何	他们	有	到过	玩耍	帆	汤米的	小的	船	在	这	门廊	屋顶

[ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

in	the	rain	,
在	这	雨	,

她讲述了他们如何在雨中于门廊屋顶上玩“汤米的小船”游戏。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] , [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [brˈfɔː(r)] [ðɪs] .

when	it	was	blown	off	,	just	as	I	told	you	in	the	adventure	before	this	.
什么时候	它	曾是	吹	离开	,	只是	作为	我	讲述	你	在	这	冒险	前	这	.

它被吹走了，就像我在之前的冒险经历中告诉你的那样。

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][gɒt] [lɒst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈseɪləmæn] .

“	And	so	you	got	lost	?	”	asked	the	sailorman	.
“	和	所以	你	得到	丢失的	?	”	问	这	水手	.

“所以你迷路了？”水手问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [həʊm] ,

“	That's	the	way	it	was	,	”	replied	Tommy	;	“	but	you	will	take	us	home	,
“	那就是	这	方式	它	曾是	,	”	回复	汤米	;	“	但	你	将要	拿	我们	家	,

[woʊnt][juː; jʊ] ? ”

won't	you	?	”
惯于	你	?	”

“事情就是这样，”汤米回答说，“但你会带我们回家的，对吗？”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] , ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn]

“	To	be	sure	I	will	,	”	answered	the	jolly	sailorman	,	stumping	along	on	his	wooden
”	到	是	当然	我	将要	,	”	回答	这	快乐的	水手	,	拦网	沿着	在	他的	木制的

[leg] .

leg	.
腿	.

“我当然会，”这位快乐的水手回答道，一边用他的木腿蹒跚着走着。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	But	do	you	know	where	we	live	?	”	asked	Mary	.
”	但	做	你	知道	在哪里	我们	居住	?	”	问	玛丽	.

“可是你知道我们住在哪儿吗？”玛丽问道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['seɪləmæn] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɒli] [lɑːf] .

“	To	be	sure	I	do	,	”	answered	the	sailorman	,	with	another	jolly	laugh	.
”	到	是	当然	我	做	,	”	回答	这	水手	,	和	其他	快乐的	笑	.

“当然，”水手笑着回答道。

“ [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

“	I	can	easily	find	your	house	.
”	我	能	容易地	寻找	你的	房子	.

“我很容易就能找到你家。”

[waɪ] , [ai][hæv; həv] [seɪld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Why	,	I	have	sailed	all	over	the	world	,
为什么	,	我	有	航行	全部	超过	这	世界	,

为什么？我可是航行过世界各地啊。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] ['kʌntriz] [weə(r)] ['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv][ɪn] [triːz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] ['kəʊkəˌnʌt]

and	I	have	found	countries	where	monkeys	live	in	trees	,	and	throw	cocoanuts
和	我	有	成立	国家	在哪里	猴子	居住	在	树木	,	和	扔	椰子

[æt; ət][juː; jʊ] ,

at	you	,
在	你	,

我发现有些国家，猴子住在树上，还会朝你扔椰子。

[ænd; ənd] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][gəʊld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

and	countries	where	there	is	gold	,	and	other	countries	where	there	are
和	国家	在哪里	那里	是	金子	,	和	其他	国家	在哪里	那里	是

['daɪəməndz] ,

diamonds	,
钻石	,

还有那些盛产黄金的国家，以及那些盛产钻石的国家，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [faʊnd] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ,

and	I	have	even	found	countries	where	there	are	little	fairies	,
和	我	有	甚至	成立	国家	在哪里	那里	是	小的	仙女	,

我甚至还发现过一些有小仙女的国家。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] — [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]

so	it	won't	be	any	trouble	for	me	to	find	your	house	—	no	trouble	at
所以	它	惯于	是	任何	麻烦	为了	我	到	寻找	你的	房子	—	不	麻烦	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

所以对我来说找到你家应该不成问题——一点问题都没有。

[ai][duː; də] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

I	do	assure	you	.
我	做	保证	你	.

我向你保证。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

On	the	contrary	,	it	will	be	a	pleasure	for	me	,
在	这	相反	,	它	将要	是	一个	乐趣	为了	我	,

相反，我会很乐意这样做。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [tjuːn] ,

"	and	then	he	whistled	a	jolly	tune	,
"	和	然后	他	吹口哨	一个	快乐的	调	,

然后他吹起了欢快的口哨，

[ænd; ənd] [stʌmpt] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	stumped	along	on	his	wooden	leg	harder	than	ever	.
和	难住了	沿着	在	他的	木制的	腿	更难	比	曾经	.

他拄着木腿艰难地向前走着，比以往任何时候都更加吃力。

" [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] ?

"	DID	YOU	SPEAK	?
"	做过	你	说话	?

“你说话了吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [-]

"	ASKED	THE	SAILOR	OF	THE	ELEPHANT	[	129	]
"	问	这	水手	的	这	大象	[	-	]

“问大象的水手[129]

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['seɪləmæn] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [tjuːn] ,

And	all	at	once	,	as	the	jolly	sailorman	was	whistling	a	jolly	tune	,
和	全部	在	一次	,	作为	这	快乐的	水手	曾是	吹口哨	一个	快乐的	调	,

就在这时，那位快乐的水手吹起了欢快的曲子，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [sɒŋ] — [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ai] [seɪ] — [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [bɒks]

and	singing	a	jolly	song	—	all	at	once	,	I	say	—	out	from	behind	a	big	box
和	歌唱	一个	快乐的	歌曲	—	全部	在	一次	,	我	说	—	出去	从	在后面	一个	大的	盒子

[dʒʌmpt] - [dʒɪg] ,

jumped	Jiggily	Jig	,
跳了起来	-	夹具	,

吉吉利·吉格一边唱着欢快的歌——我说，这一切都同时发生——一边从一个大箱子后面跳了出来。

[ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .

the	funny	boy	.
这	有趣的	男生	.

那个滑稽的男孩。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] [ə; eɪ] [bɪt] ,

He	turned	a	somersault	,	and	he	didn't	mind	the	rain	a	bit	,
他	转向	一个	空翻	,	和	他	没有	头脑	这	雨	一个	少量	,

他翻了个跟头，一点也不介意下雨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə]

and	when	he	was	standing	right	side	up	again	he	made	a	low	bow	to
和	什么时候	他	曾是	常设	正确的	边	向上	再次	他	制成	一个	低的	弓	到

[ðə; ði] ['seɪləmæn] [ænd; ənd] [sed] :

the	sailorman	and	said	:
这	水手	和	说	:

当他重新站直后，向水手微微鞠躬，说道：

“ [wel] , [ai] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] .

“	Well	,	I	see	you	have	found	the	Trippertrot	children	.
"	出色地	,	我	看	你	有	成立	这	-	孩子们	.

“看来你们已经找到特里珀特罗特家的孩子们了。”

[sʌm; səm][wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɒst] .

Some	one	is	always	finding	them	,	for	they	are	always	getting	lost	.
一些	一	是	总是	寻找	他们	,	为了	他们	是	总是	获得	丢失的	.

总有人会找到他们，因为他们总是迷路。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

Don't	you	want	me	to	take	them	home	for	you	?	”
不	你	想	我	到	拿	他们	家	为了	你	?	”

你不想让我帮你把它们带回家吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , - [dʒɪg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Oh	,	no	,	thank	you	just	the	same	,	Jiggily	Jig	!	”	exclaimed	Mary	.
“	哦	,	不	,	感谢	你	只是	这	相同的	,	-	夹具	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，不，还是要谢谢你，Jiggily Jig！”玛丽惊呼道。

“ ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [wiː; wi] [get] [lɒst] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Every	time	you	try	to	take	us	home	we	get	lost	worse	than	before	.
“	每一个	时间	你	尝试	到	拿	我们	家	我们	得到	丢失的	更糟	比	前	.

“每次你们试图带我们回家，我们都会迷路得更厉害。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] ,

You	are	very	kind	,	and	you	mean	all	right	,
你	是	非常	种类	,	和	你	意思是	全部	正确的	,

你真是太好了，你的出发点是好的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] .

but	we	had	rather	the	jolly	sailorman	would	take	us	home	.
但	我们	有	相当	这	快乐的	水手	会	拿	我们	家	.

但我们更希望那位和蔼可亲的水手能送我们回家。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

Though	you	may	come	along	,	if	you	like	.	”
尽管	你	可能	来	沿着	,	如果	你	喜欢	.	”

如果你愿意的话，也可以一起来。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] - [dʒɪg] ,

“	Indeed	,	I	will	,	”	said	Jiggily	Jig	,
“	的确	,	我	将要	,	”	说	-	夹具	,

“当然，我会的，”吉吉利·吉格说道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

as	he	did	a	funny	dance	in	the	middle	of	the	sidewalk	,
作为	他	做过	一个	有趣的	舞蹈	在	这	中间	的	这	人行道	,

他在人行道中间跳了一段滑稽的舞蹈，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] .

then	he	walked	along	with	the	three	Trippertrots	and	the	jolly	sailor	.
然后	他	步行	沿着	和	这	三	-	和	这	快乐的	水手	.

然后他与三个特里珀特罗特人和那位快乐的水手一起走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ə'lɒŋ] [səʊ][fɑːst] [naʊ] ,

But	they	didn't	go	along	so	fast	now	,
但	他们	没有	去	沿着	所以	快速地	现在	,

但他们现在行进的速度没那么快了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [dʒɪg][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt]

because	Jiggily	Jig	had	to	stop	every	once	in	a	while	to	turn	a	somersault
因为	-	夹具	有	到	停止	每一个	一次	在	一个	尽管	到	转动	一个	空翻

,

,

,

因为吉吉利·吉格时不时要停下来翻个跟头，

[ɔː(r)][duː; də][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['dɑːnsɪz] .

or	do	one	of	his	funny	dances	.
或者	做	一	的	他的	有趣的	舞蹈	.

或者跳他那些滑稽的舞蹈。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	still	they	were	in	no	hurry	,	and	after	a	while	,
但	仍然	他们	是	在	不	匆忙	,	和	后	一个	尽管	,

但他们仍然不着急，过了一会儿，

[dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni]

just	as	true	as	I'm	telling	you	,	they	came	to	where	Tommy	and	Johnny
只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	他们	来了	到	在哪里	汤米	和	约翰尼

[ænd; ənd]['meəri][lɪvd; 'laɪvd] .

and	Mary	lived	.
和	玛丽	居住地	.

正如我所说，他们确实来到了汤米、约翰尼和玛丽居住的地方。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [haʊs] !

“	Why	,	there's	our	house	!
“	为什么	,	有	我们的	房子	!

“瞧，那就是我们的房子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] , [ɪn] [sə'praɪz] .

”	exclaimed	Johnny	,	in	surprise	.
”	惊呼	约翰尼	,	在	惊喜	.

“约翰尼惊讶地叫道。”

“ [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ! ” ['ædɪd] ['tɒmi] .

“	The	very	place	!	”	added	Tommy	.
“	这	非常	地方	!	”	额外	汤米	.

“就是这里！”汤米补充道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	How	did	you	ever	find	it	?	”	asked	Mary	.
“	如何	做过	你	曾经	寻找	它	?	”	问	玛丽	.

“你是怎么找到它的？”玛丽问道。

“ [əʊ] , [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][hæd; həd] [seɪld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] ,

“	Oh	,	I	told	you	I	had	sailed	all	over	the	world	,	”	answered	the	jolly	sailor	,
“	哦	,	我	讲述	你	我	有	航行	全部	超过	这	世界	,	”	回答	这	快乐的	水手	,

“哦，我告诉过你，我航行过世界各地，”快乐的水手回答道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][dʒʌst][wʌn] [haʊs] [ɪz][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] ['iːtɪŋ] [paɪ] .

“	and	to	find	just	one	house	is	as	easy	for	me	as	eating	pie	.
“	和	到	寻找	只是	一	房子	是	作为	简单的	为了	我	作为	吃	馅饼	.

“对我来说，找到一栋房子就像吃馅饼一样容易。”

[waɪ] , [ai][wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] . ”

Why	,	I	once	found	a	whole	big	city	that	was	lost	.	”
为什么	,	我	一次	成立	一个	所有的	大的	城市	那	曾是	丢失的	.	”

“我曾经发现过一座完全失落的大城市。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti] [biː; bi] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .

“	How	could	a	whole	city	be	lost	?	”	asked	Tommy	.
“	如何	可以	一个	所有的	城市	是	丢失的	?	”	问	汤米	.

“怎么可能整座城市都消失了呢？”汤米问道。

“ [wel] , [ðə; ði] ['sɪti] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [lɒst] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒɒli] [-]

“	Well	,	the	city	wasn't	exactly	lost	,	”	explained	the	jolly	[	130	]
“	出色地	,	这	城市	不是	确切地	丢失的	,	”	解释	这	快乐的	[	-	]

“嗯，这座城市并没有完全迷失，”快乐的人解释道[130]

['seɪlə(r)] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

sailor	**,**	**“**	**but**	**maybe**	**we**	**were**	**.**
水手	,	“	但	或许	我们	是	.

水手，“但也许我们是。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [dʒʌst][laɪk] ['tɑːmiz] , ['əʊnli][bɪgə(r)] , [ə'weɪ] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

We	**were**	**on**	**a**	**ship**	**,**	**just**	**like**	**Tommy's**	**,**	**only**	**bigger**	**,**	**away**	**out**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
我们	是	在	一个	船	,	只是	喜欢	汤米的	,	仅有的	大	,	离开	出去	在	这	海洋	,

我们当时在一艘船上，跟汤米的船一样，只是更大一些，远在茫茫大海之上。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .

and	**we**	**couldn't**	**find**	**the**	**city**	**we**	**wanted**	**.**
和	我们	不能	寻找	这	城市	我们	通缉	.

我们找不到我们想去的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['fɒgi] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	**was**	**very**	**foggy**	**,**	**you**	**know**	**.**
它	曾是	非常	雾蒙蒙的	,	你	知道	.

当时雾很大。

[ðen] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd][aɪ] [snɪft] [ænd; ənd][aɪ] [smeld] ,

Then	**I**	**got**	**up**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**and**	**I**	**sniffed**	**and**	**I**	**smelled**	**,**
然后	我	得到	向上	出去	的	床	,	和	我	嗅了嗅	和	我	闻起来	,

然后我下了床，嗅了嗅，闻了闻。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [sez] [aɪ] , - [aɪ] [smel] ['æp(ə)l] [paɪz] .

and	**I**	**says**	**to**	**the**	**captain**	**,**	**says**	**I**	**,**	**'**	**I**	**smell**	**apple**	**pies**	**.**
和	我	说道	到	这	队长	,	说道	我	,	-	我	闻	苹果	馅饼	.

我对船长说：“我闻到了苹果派的味道。”

[ðeɪ] [beɪk] ['æp(ə)l] [paɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ,

They	**bake**	**apple**	**pies**	**in**	**the**	**city**	**that**	**we**	**can't**	**find**	**,**
他们	烤	苹果	馅饼	在	这	城市	那	我们	不能	寻找	,

城里有一种我们找不到的苹果派，他们在那里烤苹果派。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**so**	**I**	**know**	**we**	**must**	**be**	**close**	**to**	**it**	**.**
和	所以	我	知道	我们	必须	是	关闭	到	它	.

所以我知道我们一定离它很近了。

- [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

'	**And**	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**we**	**were**	**,**
-	和	,	当然	足够的	,	我们	是	,

果不其然，我们确实如此。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['hædnt] [seɪld] [ɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] ,

for	**we**	**hadn't**	**sailed**	**on**	**much**	**farther**	**before**	**we**	**came**	**to**	**the**	**lost**	**city**	**,**
为了	我们	之前没有	航行	在	很多	更远	前	我们	来了	到	这	丢失的	城市	,

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

and	**surely**	**enough**	**,**
和	一定	足够的	,

因为我们没往前航行多久就来到了那座失落之城，果然不出所料，

['evribɒdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['æp(ə)l] [paɪz] .

everybody	**in**	**it**	**was**	**eating**	**apple**	**pies**	**.**
大家	在	它	曾是	吃	苹果	馅饼	.

里面的人都在吃苹果派。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

So	**that's**	**how**	**it**	**was**	**,**	**and**	**that's**	**how**	**I**	**found**	**your**	**house**	**for**	**you**	**.**	**”**
所以	那就是	如何	它	曾是	,	和	那就是	如何	我	成立	你的	房子	为了	你	.	”

事情就是这样，我就是这样帮你找到你的房子的。

“ [waɪ] ， [haʊ] ['fʌni] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
“ Why , how funny ! ” exclaimed Mary .
“ 为什么， 如何 有趣的 ！ ” 惊呼 玛丽 .

“哎呀，真好笑！”玛丽惊呼道。

“ ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['æp(ə)l][paɪz][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [went] [aʊt][tu:; tə] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)]
“ Mamma was baking apple pies just before we went out to chase after
“ 妈妈 曾是 烘烤 苹果 馅饼 只是 前 我们 去 出去 到 追赶 后
['tɑ:miz] [ʃɪp] . ”
Tommy's ship . ”
汤米的 船 . ”

“就在我们出门追赶汤米的船之前，妈妈正在烤苹果派。”

“ [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] !
“ I knew it !
“ 我 知道 它 !

“我就知道!

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] .
” cried the jolly sailor .
” 哭 这 快乐的 水手 .

“那快乐的水手喊道。”

“ [ai][kæn; kən] [smel] ['æp(ə)l][paɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] .
“ I can smell apple pies a good way off .
“ 我 能 闻 苹果 馅饼 一个 好的 方式 离开 .

“我老远就能闻到苹果派的香味。”

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] ， [eɪ] ?
So this is your house , eh ?
所以 这 是 你的 房子 ， 嗯 ?

所以这就是你的房子，是吗?

[wel] ， [naʊ] [ai] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ] . ”
Well , now I will leave you . ”
出色地， 现在 我 将要 离开 你 . ”

好了，我现在要走了。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ! ” [sed] ['tɒmi] .
“ Oh , no , you must come in ! ” said Tommy .
“ 哦 ， 不 ， 你 必须 来 在 ！ ” 说 汤米 .

“哦，不，你必须进来！”汤米说道。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es] [həʊm] .
“ Mamma will want to thank you for bringing us home .
“ 妈妈 将要 想 到 感谢 你 为了 带来 我们 家 .

“妈妈会感谢你把我们带回家。”

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [su:'zet] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [həʊm] ,
And so will Suzette , for if you hadn't brought us home ,
和 所以 将要 苏泽特 ， 为了 如果 你 之前没有 带来 我们 家 ，

苏泽特也会如此，因为如果不是你把我们带回家，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] . ”
she would have had to go after us . ”
她 会 有 有 到 去 后 我们 . ”

她本该追击我们的。”

“ [jes] ， [pli:z] [du:; də] [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['meəri] .
“ Yes , please do come in , ” invited Mary .
“ 是的 ， 请 做 来 在 ， ” 受邀 玛丽 .

“好的，请进，”玛丽邀请道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , - [dʒɪg] .
“ And you , too , Jiggily Jig .
“ 和 你 , 也 , - 夹具 .

“还有你，Jiggily Jig。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ðə; ði] - [haʊs] ,
” So they all went in the Trippertrot house ,
” 所以 他们 全部 去 在 这 - 房子 ,

于是他们都进了特里珀特罗特家，

[ænd; ənd][ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd]['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
and I can't tell you how glad Mrs . Trippertrot was to see her children
和 我 不能 告诉 你 如何 高兴的 太太 . - 曾是 到 看 她 孩子们
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

我无法形容特里珀特罗特太太见到孩子们回来有多么高兴。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [suː'zet] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and so was Suzette glad to see them .
和 所以 曾是 苏泽特 高兴的 到 看 他们 .

苏泽特见到他们也很高兴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] [ænd; ənd] - [dʒɪg] ,
They were also glad to see the jolly sailorman and Jiggily Jig ,
他们 是 还 高兴的 到 看 这 快乐的 水手 和 - 夹具 ,

他们也很高兴见到快乐的水手和吉格利·吉格。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [æt; ət][wʌns] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm]
and Mrs . Trippertrot at once went out to the kitchen and got some
和 太太 . - 在 一次 去 出去 到 这 厨房 和 得到 一些
['æp(ə)l][paɪ] ,
apple pie ,
苹果 馅饼 ,

特里珀特罗特太太立刻去了厨房，拿了一些苹果派。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][mɪlk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli]
and some glasses of milk , and gave the children some , and the jolly
和 一些 眼镜 的 牛奶 , 和 给予 这 孩子们 一些 , 和 这 快乐的
['seɪləmæn] [sʌm; səm] ,
sailorman some ,
水手 一些 ,

还有几杯牛奶，给孩子们倒了一些，也给那位快乐的水手倒了一些。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['fʌni] ['dɑːnsɪŋ] [bɔɪ] .
and also some to the funny dancing boy .
和 还 一些 到 这 有趣的 跳舞 男生 .

还有一些人给了那个滑稽的跳舞男孩。

“ [əʊ] , [ai] [njuː] [ai] [smeld] ['æp(ə)l][paɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
“ Oh , I knew I smelled apple pie , ” said the sailor , as he [131]
“ 哦 , 我 知道 我 闻起来 苹果 馅饼 , ” 说 这 水手 , 作为 他 [-]

“哦，我就知道我闻到了苹果派的味道，”水手说道，因为他[131]

[rʌbd] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [wɪð] [hɪz; ɪz]['næpkɪn] .
rubbed his wooden leg with his napkin .
摩擦 他的 木制的 腿 和 他的 餐巾 .

他用餐巾擦拭着自己的木腿。

“ [ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ai] [smel] ['æp(ə)l][paɪ] .
“ I can always tell when I smell apple pie .
“ 我 能 总是 告诉 什么时候 我 闻 苹果 馅饼 .

“我一闻到苹果派的味道就能分辨出来。”

" [səʊ][ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] [ænd; ənd] - [dʒɪg] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ðæt] [naɪt]
" So the jolly sailorman and Jiggily Jig stayed at the Trippertrot house that night
" 所以 这 快乐的 水手 和 - 夹具 入住 在 这 - 房子 那 夜晚
,
,
,

“于是，快乐的水手和吉吉利·吉格当晚就住在了特里珀特罗特家。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [reɪnd] ['veri] [hɑːd] .
because it still rained very hard .
因为 它 仍然 下雨了 非常 难的 .

因为雨下得很大。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
And now I am going to tell you what happened the next day .
和 现在 我 是 去 到 告诉 你 什么 发生 这 下一个 天 .

现在我要告诉你们第二天发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .
It was quite an adventure for the Trippertrots .
它 曾是 相当 一个 冒险 为了 这 - .

对于特里珀特罗茨一家来说，这真是一次难忘的冒险。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tɒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɒli]
The children were up in the playroom , showing their toys to the jolly
这 孩子们 是 向上 在 这 游戏室 , 显示 他们的 玩具 到 这 快乐的
['seɪləmæn] ,
sailorman ,
水手 ,

孩子们在游戏室里，向那位和蔼可亲的水手展示他们的玩具。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [dʒɪg] .
and to Jiggily Jig .
和 到 - 夹具 .

跳起吉格利舞。

['meəri] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒl] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɒni]
Mary showed her new doll , and Tommy his toy ship , and then Johnny
玛丽 显示 她 新的 玩具娃娃 , 和 汤米 他的 玩具 船 , 和 然后 约翰尼
[brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,
brought out his music - box ,
带来 出去 他的 音乐 - 盒子 ,

玛丽向汤米展示了她的新娃娃，汤米则展示了他的玩具船，然后约翰尼拿出了他的音乐盒。

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm]['dʒɒli] [tjuːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [sæŋ] [ðə; ði]['dʒɒli] [sɔːŋz] [ðæt] [went]
and played some jolly tunes , and the sailor sang the jolly songs that went
和 玩 一些 快乐的 曲调 , 和 这 水手 唱 这 快乐的 歌曲 那 去
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他们演奏了一些欢快的曲子，水手也唱起了与之相配的欢快歌曲。

“ [wiː; wi] [gɒt] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huːz] [hæt][wiː; wi] [tʃeɪst] ,
“ We got these for Christmas presents , from the man whose hat we chased ,
“ 我们 得到 这些 为了 圣诞节 礼物 , 从 这 男人 谁 帽子 我们 追逐 ,

“这些是我们从追着帽子跑的那个人那里得到的圣诞礼物。”

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [ɪk'spleɪnd] ['meəri] .
when the wind had blown it off , " explained Mary .
什么时候 这 风 有 吹 它 离开 , " 解释 玛丽 .

“是被风吹走的，”玛丽解释说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈkrɪsməs] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,

“	Of	course	it	isn't	Christmas	yet	,	but	it	will	be	on	Monday	,
”	的	课程	它	不是	圣诞节	然而	,	但	它	将要	是	在	周一	,

“当然现在还不是圣诞节，但星期一就是了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][ɑːsk][pəˈpɑː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,

and	we	children	must	ask	papa	for	some	money	,
和	我们	孩子们	必须	问	爸爸	为了	一些	钱	,

我们小孩子得向爸爸要零花钱，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

so	we	can	buy	some	presents	for	our	friends	,	”	she	said	to	her
所以	我们	能	买	一些	礼物	为了	我们的	朋友们	,	”	她	说	到	她

[tuː] [ˈbrʌðəz] .

two	brothers	.
二	兄弟	.

“这样我们就可以给朋友们买些礼物了，”她对她的两个兄弟说。

“ [əʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][pəˈpɑː][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˈprez(ə)nts] ? ” [inˈkwaiə] [ðə; ði]

“	Oh	,	would	you	ask	your	papa	for	money	to	buy	presents	?	”	inquired	the
“	哦	,	会	你	问	你的	爸爸	为了	钱	到	买	礼物	?	”	询问	这

['dʒɒli]['seɪlə(r)] ,

jolly	sailor	,
快乐的	水手	,

“哦，你会向爸爸要钱买礼物吗？”快乐的水手问道。

[waɪl] - [dʒɪg][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

while	Jiggily	Jig	was	off	in	one	corner	of	the	room	,
尽管	-	夹具	曾是	离开	在	一	角落	的	这	房间	,

当吉吉利·吉格躲在房间的一个角落里时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] .

trying	to	stand	on	his	head	on	a	soft	cushion	.
尝试	到	站立	在	他的	头	在	一个	柔软的	软垫	.

他试图用头倒立在软垫上。

“ [waɪ] , [haʊ] [els] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][pəˈpɑː] ?

“	Why	,	how	else	would	we	get	it	,	if	we	didn't	ask	papa	?
“	为什么	,	如何	别的	会	我们	得到	它	,	如果	我们	没有	问	爸爸	?

“如果我们不问爸爸，我们怎么才能得到它呢？”

” ['tɒmi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Tommy	wanted	to	know	.
”	汤米	通缉	到	知道	.

汤米想知道。

“ [waɪ] , [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

“	Why	,	earn	it	,	of	course	,	”	said	the	jolly	sailorman	.
“	为什么	,	赚	它	,	的	课程	,	”	说	这	快乐的	水手	.

“当然是靠自己挣来的，”这位快乐的水手说道。

“ ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɜːn] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	Money	that	you	earn	is	the	best	kind	of	money	in	the	world	,
“	钱	那	你	赚	是	这	最好的	种类	的	钱	在	这	世界	,

你挣的钱是世界上最好的钱，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [baɪz] [ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪndz][ɒv; əv]['prez(ə)nts] , [ɪkˈsept] [ðəʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	buys	the	nicest	kinds	of	presents	,	except	those	you	make	for
和	它	购买	这	最友善的	种类	的	礼物	,	除了	那些	你	制作	为了

[jɔːˈself] .

yourself	.
你自己	.

它会购买最精美的礼物，除了你自己做的礼物。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ðæt][sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

I	would	rather	have	a	Christmas	present	that	some	one	made	for	me	,
我	会	相当	有	一个	圣诞节	展示	那	一些	一	制成	为了	我	,

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd] ,

than	any	other	kind	,
比	任何	其他	种类	,

我宁愿收到别人亲手制作的圣诞礼物，也不要其他任何礼物。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] . ”

except	a	kind	that	some	one	bought	with	the	money	they	had	earned	.	”
除了	一个	种类	那	一些	一	买	和	这	钱	他们	有	获得	.	”

除了用自己挣的钱买的那种。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɜːn] ['mʌni] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .

“	But	how	can	we	earn	money	?	”	asked	Tommy	.
“	但	如何	能	我们	赚	钱	?	”	问	汤米	.

“可是我们怎么赚钱呢？”汤米问道。

“ [əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts][ɒv; əv] [weɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] , [-]

“	Oh	,	there	are	lots	of	ways	,	”	answered	the	jolly	sailorman	,	[	132	]
“	哦	,	那里	是	很多	的	方式	,	”	回答	这	快乐的	水手	,	[	-	]

“哦，有很多方法，”快乐的水手回答道。[132]

[dʒʌst][æz; əz] - [dʒɪg] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

just	as	Jiggily	Jig	fell	down	from	trying	to	stand	on	his	ear	.
只是	作为	-	夹具	跌倒	向下	从	尝试	到	站立	在	他的	耳朵	.

就像吉吉利·吉格试图用耳朵站立时摔倒了一样。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] [maɪt] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

“	But	,	of	course	,	your	papa	might	not	like	you	to	do	them	,	and
“	但	,	的	课程	,	你的	爸爸	可能	不是	喜欢	你	到	做	他们	,	和

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

that	wouldn't	be	right	.
那	不会	是	正确的	.

“但是，当然，你爸爸可能不喜欢你这样做，那也是不对的。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] .

But	I	think	I	know	of	a	way	that	he	wouldn't	mind	.
但	我	思考	我	知道	的	一个	方式	那	他	不会	头脑	.

但我认为我知道一个他不会介意的办法。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['dʒɒniz] ['mjuːzɪk] - [bɒks] , [ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] ['dʒɒli] [tjuːnz] ,

You	can	take	Johnny's	music	-	box	,	and	go	out	and	play	jolly	tunes	,
你	能	拿	约翰尼的	音乐	-	盒子	,	和	去	出去	和	玩	快乐的	曲调	,

你可以带着约翰尼的音乐盒，出去演奏欢快的曲子。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['peniz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm]

and	maybe	the	people	will	give	you	pennies	,	and	then	you	can	buy	some
和	或许	这	人们	将要	给	你	便士	,	和	然后	你	能	买	一些

['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ;

Christmas	presents	;
圣诞节	礼物	;

也许人们会给你一些零钱，然后你就可以买些圣诞礼物了；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] . ”

that	will	be	better	than	if	you	got	the	money	from	your	papa	.	”
那	将要	是	更好的	比	如果	你	得到	这	钱	从	你的	爸爸	.	”

那总比你从你爸爸那里拿钱要好。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gɪv] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)] [tjuːnz] [ɒn][maɪ]['mjuːzɪk] - [bɒks] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] .

“	But	will	the	people	give	money	just	to	hear	tunes	on	my	music	-	box	?	”	asked	Johnny	.
”	但	将要	这	人们	给	钱	只是	到	听到	曲调	在	我的	音乐	-	盒子	?	”	问	约翰尼	.

“但是人们会为了听我的音乐盒播放的音乐而付钱吗？”约翰尼问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] - [dʒɪg][ænd; ənd][ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ,

“	I	think	they	will	,	especially	if	Jiggily	Jig	and	I	go	along	,	to	sing	and	dance	,
”	我	思考	他们	将要	,	尤其	如果	-	夹具	和	我	去	沿着	,	到	唱歌	和	舞蹈	,

“我想他们会的，特别是如果我和吉吉利·吉格一起去唱歌跳舞的话。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

”	said	the	jolly	sailorman	.
”	说	这	快乐的	水手	.

“那位快乐的水手说道。”

“ [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

“	Oh	,	will	you	really	do	that	?	”	asked	Mary	,	clapping	her	hands	.
”	哦	,	将要	你	真的	做	那	?	”	问	玛丽	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，你真的会这么做吗？”玛丽拍着手问道。

“ [ai] [wɪl] , ['riːəli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] ,

“	I	will	,	really	,	”	answered	the	sailor	,	as	he	stumped	about	on	his	wooden	leg	,
”	我	将要	,	真的	,	”	回答	这	水手	,	作为	他	难住了	关于	在	他的	木制的	腿	,

“我一定会去的，”水手一边用木腿蹒跚着走，一边回答道。

[ænd; ənd] [helpt] - [dʒɪg][get] [ʌp] ,

and	helped	Jiggily	Jig	get	up	,
和	帮助	-	夹具	得到	向上	,

并扶起吉吉利吉格，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,

for	the	funny	boy	was	all	tangled	up	in	a	sofa	cushion	,
为了	这	有趣的	男生	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	一个	沙发	软垫	,

因为那个滑稽的男孩被困在沙发垫里，动弹不得。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɒn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sʌməsɔːlt] .

that	he	had	stood	on	to	try	and	turn	a	new	kind	of	somersault	.
那	他	有	站立	在	到	尝试	和	转动	一个	新的	种类	的	空翻	.

他站在上面，试图完成一种新的空翻动作。

“ [əʊ] , [ðen] [aɪl] [ɑːsk]['mæmə; mə'mɑː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	Oh	,	then	I'll	ask	mamma	if	we	can	go	,	”	said	Johnny	.
”	哦	,	然后	患病的	问	妈妈	如果	我们	能	去	,	”	说	约翰尼	.

“哦，那我问问妈妈我们能不能去，”约翰尼说。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðeɪ] [maɪt] , [ɪf] [ðə; ði] ['seɪləmæn] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

His	mamma	said	they	might	,	if	the	sailorman	would	take	care	that	the
他的	妈妈	说	他们	可能	,	如果	这	水手	会	拿	关心	那	这

- ['tʃɪldrən] [wɜːrnt] [lɒst] ,

Trippertrot	children	weren't	lost	,
-	孩子们	不是	丢失的	,

他妈妈说，如果水手能保证特里珀特罗特家的孩子们不会走失，他们或许可以。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt][ðə; ði][nekst][deɪ] .

and	so	it	was	all	arranged	that	they	were	to	start	out	the	next	day	.
和	所以	它	曾是	全部	安排	那	他们	是	到	开始	出去	这	下一个	天	.

于是一切安排妥当，他们将于第二天出发。

[maɪ] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [naɪt] !

My	,	I	can't	tell	you	how	excited	the	three	little	Trippertrots	were	that	night	!
我的	,	我	不能	告诉	你	如何	兴奋的	这	三	小的	-	是	那	夜晚	!

我的天哪，我简直无法形容那晚三个小特里珀特罗特有多兴奋！

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [sliːp] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	could	hardly	sleep	,	waiting	for	next	day	to	come	,
他们	可以	几乎	睡觉	,	等待	为了	下一个	天	到	来	,

他们几乎彻夜难眠，盼望着第二天到来。

[ænd; ənd] - [dʒɪg][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈseɪləmæn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [haʊs] ,

and	Jiggily	Jig	and	the	jolly	sailorman	stayed	at	the	children's	house	,
和	-	夹具	和	这	快乐的	水手	入住	在	这	孩子们的	房子	,

吉吉利·吉格和快乐的水手则住在孩子们家里。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

in	order	to	be	there	early	the	next	morning	.
在	命令	到	是	那里	早期的	这	下一个	早晨	.

为了第二天一早能到那里。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˈmeəri] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [əˈlɒŋ] ,

So	they	started	out	,	and	Mary	took	her	doll	along	,
所以	他们	开始	出去	,	和	玛丽	采取	她	玩具娃娃	沿着	,

于是她们出发了，玛丽带上了她的娃娃。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] [wɪð] [hɪm] .

and	Tommy	took	his	toy	ship	with	him	.
和	汤米	采取	他的	玩具	船	和	他	.

汤米带着他的玩具船走了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdʒɒni] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] - [bɒks] , [ænd; ənd][əʊ] !

Of	course	,	Johnny	had	his	music	-	box	,	and	oh	!
的	课程	,	约翰尼	有	他的	音乐	-	盒子	,	和	哦	!

当然，约翰尼有他的音乐盒，哦！

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [tjuːnz] !

he	played	the	nicest	tunes	!
他	玩	这	最友善的	曲调	!

他演奏的曲子太好听了！

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [pleɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ]

I	wish	I	could	play	some	of	them	for	you	,	but	I	don't	know	much
我	希望	我	可以	玩	一些	的	他们	为了	你	,	但	我	不	知道	很多

[əˈbaʊt] [ˈmjuːzɪk] ,

about	music	,
关于	音乐	,

我很想为你演奏一些，但我对音乐了解不多。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ai] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [-]

except	that	I	love	it	,	just	as	much	[	133	]
除了	那	我	爱	它	,	只是	作为	很多	[	-	]

但我同样很喜欢它[133]

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

as	you	do	.
作为	你	做	.

正如你所做的那样。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['dʒɒni] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tjuːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks]

They	went	from	house	to	house	,	Johnny	playing	all	the	tunes	in	his	music	-	box
他们	去	从	房子	到	房子	,	约翰尼	玩耍	全部	这	曲调	在	他的	音乐	-	盒子

, [ænd; ənd] [seɪ] ,

,	and	say	,
,	和	说	,

他们挨家挨户地走，约翰尼用他的音乐盒播放着各种曲子，然后说：

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] - [dʒɪg] [dɑːns] !

I	just	wish	you	could	have	seen	Jiggily	Jig	dance	!
我	只是	希望	你	可以	有	已见	-	夹具	舞蹈	!

我真希望你能看到Jiggily Jig的舞蹈!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

It	was	as	good	as	going	to	the	circus	.
它	曾是	作为	好的	作为	去	到	这	马戏团	.

简直就像去看马戏一样精彩。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][wʌn][leg] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]

Sometimes	he	would	stand	on	one	leg	,	and	wave	the	other	in	the	air	,	and
有时	他	会	站立	在	一	腿	,	和	海浪	这	其他	在	这	空气	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

有时他会单腿站立，另一条腿在空中挥舞，然后，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [baʊns] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌməsɔːlt] ,

all	of	a	sudden	,	he	would	bounce	up	,	and	turn	a	double	somersault	,
全部	的	一个	突然	,	他	会	弹跳	向上	,	和	转动	一个	双倍的	空翻	,

他会突然跳起来，然后翻个后空翻两周。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['dʒɒni] [wʊd] [biː; bi]

and	then	he	would	stand	on	his	head	,	and	all	the	while	Johnny	would	be
和	然后	他	会	站立	在	他的	头	,	和	全部	这	尽管	约翰尼	会	是

['pleɪɪŋ] [tjuːnz] .

playing	tunes	.
玩耍	曲调	.

然后他会倒立，而约翰尼则会一直演奏乐曲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] !

And	then	the	jolly	sailor	!
和	然后	这	快乐的	水手	!

然后是那位快乐的水手!

[wel] , [seɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [naɪs][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

Well	,	say	,	he	was	too	nice	for	anything	!
出色地	,	说	,	他	曾是	也	好的	为了	任何事物	!

嗯，这么说吧，他太好了，什么事都做不出来!

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] ['dʒɒli] [sɔːŋz] , [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]

And	he	sang	jolly	songs	,	all	about	the	ocean	blue	,	and	sailing	away	to
和	他	唱	快乐的	歌曲	,	全部	关于	这	海洋	蓝色的	,	和	帆船	离开	到

['dɪstənt] [lændz] ,

distant	lands	,
遥远	土地	,

他唱着欢快的歌，歌颂着蔚蓝的大海，以及驶向遥远国度的航程。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [stɔːrmz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][skaɪ] [dɑːk] ,

and	about	how	storms	came	up	,	and	made	the	sky	dark	,
和	关于	如何	暴风雨	来了	向上	,	和	制成	这	天空	黑暗的	,

以及暴风雨如何来临，使天空变得昏暗，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
and **how** **the** **sunshine** **came** **out** **again** **.**
和 如何 这 阳光 来了 出去 再次 .

阳光再次普照大地。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [faɪn] .
Oh **!** **it** **was** **really** **very** **fine** **.**
哦 ! 它 曾是 真的 非常 美好的 .

哦！真是太好了。

[ænd; ənd]['meəri] [meɪd] - [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [dɑːnst] ,
And **Mary** **made** **-** **believe** **her** **doll** **danced** **,**
和 玛丽 制成 - 相信 她 玩具娃娃 跳舞 ,

玛丽假装她的娃娃在跳舞，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] , [ænd; ənd]
and **Tommy** **pretended** **that** **his** **ship** **was** **sailing** **over** **the** **ocean** **blue** **,** **and**
和 汤米 假装 那 他的 船 曾是 帆船 超过 这 海洋 蓝色的 , 和
[ðen] — —
then **—** **—**
然后 — —

汤米假装他的船正在蔚蓝的大海上航行，然后——

[wel] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] ,
Well **,** **the** **people** **in** **the** **houses** **,** **and** **the** **children** **,** **too** **,**
出色地 , 这 人们 在 这 房屋 , 和 这 孩子们 , 也 ,

嗯，房子里的人，还有孩子们，

[dʒʌst] [lʌvd] [ðə; ði] ['fʌni] ['dɑːnsɪz][ɒv; əv] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] ['dʒɒni] [pleɪd] ,
just **loved** **the** **funny** **dances** **of** **Jiggily** **Jig** **,** **and** **the** **music** **that** **Johnny** **played** **,**
只是 喜爱 这 有趣的 舞蹈 的 - 夹具 , 和 这 音乐 那 约翰尼 玩 ,

我太喜欢Jiggily Jig那些滑稽的舞蹈，还有Johnny演奏的音乐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðə; ði] ['seɪləmæn] [sæŋ] ,
and **the** **songs** **the** **sailorman** **sang** **,**
和 这 歌曲 这 水手 唱 ,

还有水手唱的歌，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɒst] [aʊt] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['peniz] [tuː; tə][ðə; ði] - .
and **they** **tossed** **out** **lots** **and** **lots** **of** **pennies** **to** **the** **Trippertrots** **.**
和 他们 抛掷 出去 很多 和 很多 的 便士 到 这 - .

他们向 Trippertrots 扔出了很多很多便士。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ **Oh** **,** **thank** **you** **!**
“ 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank **you** **!**
感谢 你 !

谢谢你!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts]
” **cried** **the** **children** **,** **as** **they** **picked** **them** **up** **,** **and** **put** **them** **in** **their** **pockets**
” 哭 这 孩子们 , 作为 他们 挑选 他们 向上 , 和 放 他们 在 他们的 口袋
.
:
.

孩子们一边哭着，一边捡起它们，放进口袋里。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [lɒts] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] .
“ Now we can buy lots of Christmas presents .
“ 现在 我们 能 买 很多 的 圣诞节 礼物 .

“现在我们可以买很多圣诞礼物了。”

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] , ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
” So they went on from street to street , playing and dancing and singing ,
” 所以 他们 去 在 从 街道 到 街道 , 玩耍 和 跳舞 和 歌唱 ,
[ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] ,
until , at last ,
直到 , 在 最后的 ,

于是他们从一条街走到另一条街，边走边玩、边跳、边唱，直到最后，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [treɪnd] ['dɑːnsɪŋ] [beəz] — [ðə; ði][bɪg][wʌn] , [ðə; ði]
along came the man who had the three trained dancing bears — the big one , the
沿着 来了 这 男人 WHO 有 这 三 受过训练 跳舞 熊 — 这 大的 一 , 这
['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [wʌn] ,
middle - sized one ,
中间 - 尺寸 一 ,

这时，来了一位拥有三只训练有素的跳舞熊的人——一只大的，一只中等大小的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
and the little one .
和 这 小的 一 .

还有那个小家伙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
And when he heard what the Trippertrots were doing , he said :
和 什么时候 他 听到 什么 这 - 是 正在做 , 他 说 :

当他听到特里珀特罗茨乐队的举动时，他说：

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][let] [maɪ] [beəz] [dɑːns] [wen] ['dʒɒni] [pleɪz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɒks] ,
“ I'll come with you , and let my bears dance when Johnny plays his music - box ,
“ 患病的 来 和 你 , 和 让 我的 熊 舞蹈 什么时候 约翰尼 演出 他的 音乐 - 盒子 ,

“我会跟你一起去，当约翰尼播放他的音乐盒时，让我的熊们跳舞吧。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [get] [mɔː(r)] ['peniz] .
and perhaps we will get more pennies .
和 也许 我们 将要 得到 更多的 便士 .

或许我们还能得到更多便士。

” [səʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [-]
” So he did that , and , when the people saw the dancing [134]
” 所以 他 做过 那 , 和 , 什么时候 这 人们 锯 这 跳舞 [-]

于是他就这么做了，当人们看到跳舞时[134]

[beəz] , [ðeɪ] [θruː] [aʊt] [mɔː(r)] ['peniz] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
bears , they threw out more pennies than ever ,
熊 , 他们 扔 出去 更多的 便士 比 曾经 ,

熊扔出的硬币比以往任何时候都多。

[ʌn'tɪl] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd]['meəri][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
until Johnny and Tommy and Mary had as many as they could carry .
直到 约翰尼 和 汤米 和 玛丽 有 作为 许多 作为 他们 可以 携带 .

直到约翰尼、汤米和玛丽把他们能拿走的都拿走了。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm] [ə'gen] , [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [get] [lɒst] ,
“ Now I must take you back home again , so you won't get lost ,
“ 现在 我 必须 拿 你 后退 家 再次 , 所以 你 惯于 得到 丢失的 ,

“现在我必须送你回家，免得你迷路了。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] .

"	said	the	jolly	sailorman	,	and	so	he	did	.
"	说	这	快乐的	水手	,	和	所以	他	做过	.

“那位快乐的水手说道，”于是他就这么做了。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Then	he	was	going	away	again	,
然后	他	曾是	去	离开	再次	,

然后他又要离开了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [wɪð]

but	Mr	.	Trippertrot	asked	him	to	stay	and	have	his	Christmas	dinner	with
但	先生	.	-	问	他	到	停留	和	有	他的	圣诞节	晚餐	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但特里珀特罗特先生邀请他留下来和他们一起享用圣诞晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

and	the	sailor	said	he	would	.
和	这	水手	说	他	会	.

水手说他会的。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] - [dʒɪg][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] ,

They	wanted	Jiggily	Jig	to	stay	,	too	,
他们	通缉	-	夹具	到	停留	,	也	,

他们也希望Jiggily Jig留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][ænd; ənd]

but	he	said	he	had	to	eat	his	Christmas	dinner	with	Simple	Simon	and
但	他	说	他	有	到	吃	他的	圣诞节	晚餐	和	简单的	西蒙	和

[ðə; ði] ['paɪmən] ,

the	pieman	,
这	馅饼人	,

但他表示，他必须和“傻瓜西蒙”以及卖馅饼的人一起吃圣诞晚餐。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [beə(r)][mæn] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð]

and	as	for	the	dancing	-	bear	man	,	he	said	he	would	eat	his	meal	with
和	作为	为了	这	跳舞	-	熊	男人	,	他	说	他	会	吃	他的	一顿饭	和

[hɪz; ɪz][pet] [beəz] ,

his	pet	bears	,
他的	宠物	熊	,

至于那个会跳舞的熊人，他说他会和他的宠物熊一起吃饭。

[səʊ][ðə; ði] ['seɪləmæn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] - .

so	the	sailorman	was	the	only	one	who	stayed	with	the	Trippertrots	.
所以	这	水手	曾是	这	仅有的	一	WHO	入住	和	这	-	.

所以，只有那个水手留在了特里珀特罗茨一家。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [stɑːrts][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . [-

And	now	you	may	read	the	story	that	starts	on	the	next	page	,	if	you	like	.	[	135
和	现在	你	可能	读	这	故事	那	开始	在	这	下一个	页	,	如果	你	喜欢	.	[	-

]

]
]

如果您愿意，现在可以阅读下一页开始的故事了。[135]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	SEVENTEEN
冒险	数字	十七

第十七次冒险

[ðə; ði] - - ['krɪsməs]
THE TRIPPERTROTS ' CHRISTMAS
这 - - 圣诞节

特里珀特罗茨的圣诞节

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [kraɪd] ['meəri] - , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ɒn] ['krɪsməs]
" Merry Christmas ! " cried Mary Trippertrot , as she jumped out of bed on Christmas
" 欢乐 圣诞节 ! " 哭 玛丽 - , 作为 她 跳了起来 出去 的 床 在 圣诞节
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

"圣诞快乐！"玛丽·特里珀特罗特在圣诞节早晨跳下床时喊道。

" ['meri] , ['meri] ['krɪsməs] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɒmi] .
" Merry , merry Christmas ! " shouted Tommy .
" 欢乐 , 欢乐 圣诞节 ! " 喊叫 汤米 .

"圣诞快乐！"汤米喊道。

" ['veri] ['meri] ['krɪsməs] ! " [kɔ:ld] ['dʒɒni] .
" Very merry Christmas ! " called Johnny .
" 非常 欢乐 圣诞节 ! " 称为 约翰尼 .

"圣诞快乐！"约翰尼喊道。

" [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [dʒɔɪ] [tu:; tə] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ɔ:l]
" And ten thousand of the finest kinds of Christmas joy to everybody in all
" 和 十 千 的 这 最好的 种类 的 圣诞节 喜悦 到 大家 在 全部
[ðə; ði] [wɜ:ld] !
the world !
这 世界 !

"愿全世界每个人都拥有万种最美好的圣诞喜悦！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɒli] [əʊld] ['seɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] ,
" cried the jolly old sailor with the wooden leg ,
" 哭 这 快乐的 老的 水手 和 这 木制的 腿 ,

"那个快乐的、拄着木腿的老水手喊道，"

[æz; əz] [hi:; hi] [stʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [si:] [wɒt]
as he stumped down the stairs after the Trippertrot children , to see what
作为 他 难住了 向下 这 楼梯 后 这 - 孩子们 , 到 看 什么
[wɒz; wəz] [ɒn] [ðeə(r)] [tri:] ,
was on their tree ,
曾是 在 他们的 树 ,

他跟在特里珀特罗特家的孩子们身后，一瘸一拐地走下楼梯，想看看他们的树上有什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
and what they had in their stockings .
和 什么 他们 有 在 他们的 长筒袜 .

以及她们袜子里装了什么。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['merɪɪst] ['krɪsməs] [dʒɔɪz] ! " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['seɪləmæn] ,
" Ten thousand million of the merriest Christmas joys ! " went on the jolly sailorman ,
" 十 千 百万 的 这 最快乐的 圣诞节 喜悦 ! " 去 在 这 快乐的 水手 ,

"祝大家圣诞快乐，万千喜乐！"快乐的水手继续说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʌmpt] [ə'lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [kwaɪt] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ðə; ði]
as he stumped along , for he couldn't go quite as fast as could the
作为 他 难住了 沿着 , 为了 他 不能 去 相当 作为 快速地 作为 可以 这
[θri:] ['tʃɪldrən] ,
three children ,
三 孩子们 ,

他步履蹒跚地走着，因为他走得没有那三个孩子快。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wʌrid] [hɪm] ?

But	do	you	suppose	that	worried	him	?
但	做	你	认为	那	担心	他	?

但你认为这会让他感到担忧吗?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli][ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn]['regjələ(r)][leg] ,

He	was	just	as	jolly	and	happy	and	contented	with	his	one	regular	leg	,
他	曾是	只是	作为	快乐的	和	快乐的	和	满足	和	他的	一	常规的	腿	,

他依然像以前一样快乐、开心，对自己的那条健全的腿也感到很满足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['wʊdn] [leg] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːti] - - ['liːvən] ['wʊdn] [legz] , [set]

and	his	other	wooden	leg	,	as	if	he	had	forty	-	'	leven	wooden	legs	,	set
和	他的	其他	木制的	腿	,	作为	如果	他	有	四十	-	-	十一	木制的	腿	,	放

[wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] .

with	gold	and	diamonds	.
和	金子	和	钻石	.

还有他的另一条木腿，仿佛他有四十一条镶嵌着黄金和钻石的木腿。

[səʊ][hiː; hi] [stʌmpt] [ə'lɒŋ] .

So	he	stumped	along	.
所以	他	难住了	沿着	.

于是他蹒跚前行。

['prɪti] [suːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] , [hiː; hi] [hɜːd] [ʃaʊts]

Pretty	soon	,	from	the	parlor	where	the	children	had	gone	,	he	heard	shouts
漂亮的	很快	,	从	这	客厅	在哪里	这	孩子们	有	已消失	,	他	听到	喊叫

[ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

and	laughter	,
和	笑声	,

很快，他从孩子们去的客厅里听到了喊叫声和笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒn] [hɔːnz] [ænd; ənd] [maʊθ] - ['ɔːrgənz] ,

and	the	singing	of	songs	,	and	the	blowing	on	horns	and	mouth	-	organs	,
和	这	歌唱	的	歌曲	,	和	这	吹	在	角	和	嘴	-	器官	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ɒn] [drʌmz] ,

and	the	banging	on	drums	,
和	这	砰砰作响	在	鼓	,

还有歌声、号角声、口琴声和鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [bɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ə'gen] :

and	the	playing	of	a	music	-	box	,	and	then	the	children	called	again	:
和	这	玩耍	的	一个	音乐	-	盒子	,	和	然后	这	孩子们	称为	再次	:

音乐盒响起，孩子们又喊了起来:

“ ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd][tuː; tə][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [ɪ'speʃəli] ,

“	Merry	Christmas	to	everybody	,	and	to	papa	and	mamma	especially	,
“	欢乐	圣诞节	到	大家	,	和	到	爸爸	和	妈妈	尤其	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [suː'zet] , [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [-]

and	to	Suzette	,	the	nursemaid	,	and	to	[	136	]
和	到	苏泽特	,	这	保姆	,	和	到	[	-	]

“祝大家圣诞快乐，尤其祝爸爸妈妈圣诞快乐，祝保姆苏泽特圣诞快乐，以及[136]

[ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] , [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [həʊm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ! ”

the	jolly	sailorman	,	who	brought	us	home	when	we	were	lost	!	”
这	快乐的	水手	,	WHO	带来	我们	家	什么时候	我们	是	丢失的	!	”

那位和蔼可亲的水手，在我们迷路时把我们带回了家!

“ [bles] [ðeə(r)] [hɑːts] !

“	Bless	their	hearts	!
”	保佑	他们的	心	!

“愿上帝保佑他们！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['seɪləmæn] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] , [æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)]

”	exclaimed	the	sailorman	with	the	wooden	leg	,	as	he	stumped	toward	the	parlor
”	惊呼	这	水手	和	这	木制的	腿	,	作为	他	难住了	朝向	这	客厅

.

:
.

“那个拄着木腿的水手一边说着，一边一瘸一拐地走向客厅。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['krɪsməs] !

“	What	a	fine	thing	it	is	to	be	a	child	,	and	to	have	Christmas	!
”	什么	一个	美好的	事物	它	是	到	是	一个	孩子	,	和	到	有	圣诞节	!

“做个孩子真好，还能过圣诞节！”

[bʌt; bət][ðeə(r)] !

But	there	!
但	那里	!

但是!

[aɪm] ['hæpi] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evri] [wʌn] [huː]

I'm	happy	,	too	,	for	I	have	a	wooden	leg	,	and	it	isn't	every	one	who
我是	快乐的	,	也	,	为了	我	有	一个	木制的	腿	,	和	它	不是	每一个	一	WHO

[hæz; həz] [ðæt] .

has	that	.
有	那	.

我也很开心，因为我有一条木腿，并不是每个人都有。

” [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [wɒz; wəz] , [ɔːl] ['gləʊɪŋ] [wɪð]

”	Then	he	went	into	the	room	where	the	Christmas	tree	was	,	all	glowing	with
”	然后	他	去	进入	这	房间	在哪里	这	圣诞节	树	曾是	,	全部	发光	和

['kʌlәd] [laɪts] ,

colored	lights	,
有色	灯	,

然后他走进摆放着圣诞树的房间，圣诞树上挂满了彩灯。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [dɑːk] [jet] .

for	it	was	still	early	morning	,	you	know	,	and	dark	yet	.
为了	它	曾是	仍然	早期的	早晨	,	你	知道	,	和	黑暗的	然而	.

因为当时还是清晨，天还没亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] , [tuː] , [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

And	the	stockings	were	hung	up	,	too	,	close	by	the	fireplace	,
和	这	长筒袜	是	悬挂	向上	,	也	,	关闭	经过	这	壁炉	,

长筒袜也挂在壁炉旁边。

[weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] ,

where	Santa	Claus	didn't	have	much	trouble	to	come	down	and	fill	them	,
在哪里	圣诞老人	克劳斯	没有	有	很多	麻烦	到	来	向下	和	充满	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

and	they	were	filled	,
和	他们	是	已填	,

圣诞老人很轻松地就下来把这些糖果盒装满了，它们确实被装满了。

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

too	,	if	you	will	kindly	believe	me	.
也	, 如果	你	将要	亲切地	相信	我	.	

如果你能相信我的话，也是一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] [sɔː] !

And	such	a	sight	as	the	jolly	sailor	saw	!
和	这样的	一个	视线	作为	这	快乐的	水手	锯	!

这位快乐的水手看到了如此景象!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

There	were	the	children	looking	at	their	toys	and	picture	books	,	and	there
那里	是	这	孩子们	寻找	在	他们的	玩具	和	图片	图书	,	和	那里

[stʊd] [suːˈzet] ,

stood	Suzette	,
站立	苏泽特	,

孩子们正在看玩具和图画书，苏泽特站在那里。

[ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	nursemaid	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Trippertrot	,	looking	at	the	children	,
这	保姆	,	和	先生	.	和	太太	.	-	,	寻找	在	这	孩子们	,

保姆，还有特里珀特罗特夫妇，都在看着孩子们。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][səʊ] ['hæpi] .

and	smiling	to	see	them	so	happy	.
和	微笑	到	看	他们	所以	快乐的	.

看到他们这么开心，我也跟着笑了。

“ [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] , ['tʃɪldrən] ?

“	Well	,	what	did	you	get	,	children	?
”	出色地	,	什么	做过	你	得到	,	孩子们	?

“孩子们，你们都得到了什么？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['seɪləmæn] .

”	asked	the	sailorman	.
”	问	这	水手	.

“水手问道。”

“ [əʊ] , [wɒt] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][get] !

“	Oh	,	what	didn't	we	get	!
”	哦	,	什么	没有	我们	得到	!

“哦，我们还有什么没得到呢！”

” [gɑːspt] ['tɒmi] .

”	gasped	Tommy	.
”	倒吸一口气	汤米	.

“汤米倒吸了一口气。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] ! ” [sed] ['meəri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] .

“	Such	a	lovely	Christmas	!	”	said	Mary	,	with	a	happy	sigh	.
”	这样的	一个	迷人的	圣诞节	!	”	说	玛丽	,	和	一个	快乐的	叹	.

“多么美好的圣诞节啊！”玛丽幸福地叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] , ” [mˈɜːməd] ['dʒɒni] ,

“	And	such	beautiful	presents	,	”	murmured	Johnny	,
”	和	这样的	美丽的	礼物	,	”	低声说道	约翰尼	,

“还有这么漂亮的礼物，”约翰尼低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ðæt] [ræn][baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

as	he	looked	at	a	little	train	of	cars	that	ran	by	electricity	,
作为	他	看起来	在	一个	小的	火车	的	汽车	那	跑	经过	电	,

他望着一列由电力驱动的小火车，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['endʒɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][ɪ'lektrɪk][laɪt][ɪn][frʌnt],

and	the	engine	had	a	real	electric	light	in	front	,
和	这	引擎	有	一个	真实的	电的	光	在	正面	,

发动机前面还有一个真正的电灯。

[tuː; tə][skeə(r)][pɪŋk][ɔː(r)][griːn][kaʊz][ɒf][ðə; ðɪ][træk].

to	scare	pink	or	green	cows	off	the	track	.
到	吓	粉色的	或者	绿色的	牛	离开	这	追踪	.

吓走粉红色或绿色的牛，使它们离开赛道。

[ænd; ənd]['tɒmi][wɒz; wəz]['biːtɪŋ][ə; eɪ][drʌm],[ænd; ənd]['wɔːkɪŋ][ə'raʊnd][wɪð][ə; eɪ][tɔɪ][gʌn],

And	Tommy	was	beating	a	drum	,	and	walking	around	with	a	toy	gun	,
和	汤米	曾是	殴打	一个	鼓	,	和	步行	大约	和	一个	玩具	枪	,

汤米一边敲着鼓，一边拿着玩具枪到处走动。

['meɪkɪŋ][bɪ'liːv][hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)].

making	believe	he	was	a	soldier	.
制作	相信	他	曾是	一个	士兵	.

假装自己是一名士兵。

[ænd; ənd][wɒt][duː; də][juː; jʊ][θɪŋk]['meəri][wɒz; wəz]['duːɪŋ]?

And	what	do	you	think	Mary	was	doing	?
和	什么	做	你	思考	玛丽	曾是	正在做	?

你觉得玛丽当时在做什么?

[waɪ],[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['lʊkɪŋ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst][dɒl][haʊs][juː; jʊ][kʊd; kəd]

Why	,	she	was	looking	inside	and	outside	of	the	nicest	doll	house	you	could
为什么	,	她	曾是	寻找	里面	和	外部	的	这	最友善的	玩具娃娃	房子	你	可以

['evə(r)][ɪ'mædʒɪn].

ever	imagine	.
曾经	想象	.

她正在仔细查看你所能想象到的最漂亮的娃娃屋的里里外外。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl]['tʃɪmni][ɒn][tɒp],[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːθtʌb],

It	had	a	real	chimney	on	top	,	and	there	was	a	bathtub	,
它	有	一个	真实的	烟囱	在	顶部	,	和	那里	曾是	一个	浴缸	,

屋顶上有一个真正的烟囱，还有一个浴缸。

['ɪntuː][wɪtʃ][juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt]['riːəl]['wɔːtə(r)],[-]

into	which	you	could	put	real	water	,	[	137	]
进入	哪个	你	可以	放	真实的	水	,	[	-	]

你可以往里面倒入真正的水[137]

[tuː; tə][gɪv][ə; eɪ][dɒl][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ],

to	give	a	doll	a	bath	,
到	给	一个	玩具娃娃	一个	洗澡	,

给娃娃洗澡

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪtʃɪn][wɪð]['riːəl]['dɪʃɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]—['əʊnli][smɔːl][wʌnz],

and	there	was	a	kitchen	with	real	dishes	in	it	—	only	small	ones	,
和	那里	曾是	一个	厨房	和	真实的	菜肴	在	它	—	仅有的	小的	一个	,

厨房里有真正的餐具——只是都是小号的。

[ɒv; əv][kɔːs]—[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːlə(r)],[wɪð][ə; eɪ]['taɪni][piˈænəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː],

of	course	—	and	there	was	a	parlor	,	with	a	tiny	piano	in	it	,
的	课程	—	和	那里	曾是	一个	客厅	,	和	一个	微小的	钢琴	在	它	,

当然——还有一个客厅，里面有一架小钢琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl][rʌg][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)].

and	a	real	rug	on	the	floor	.
和	一个	真实的	小地毯	在	这	地面	.

地板上铺着一块真正的地毯。

[əʊ] , [bʌt; bət]['meəri][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [gɜːl] !

Oh	,	but	Mary	was	the	happy	girl	!
哦	,	但	玛丽	曾是	这	快乐的	女孩	!

哦，玛丽可是个快乐的女孩！

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,

And	then	,	of	course	,	there	were	presents	for	papa	and	mamma	,
和	然后	,	的	课程	,	那里	是	礼物	为了	爸爸	和	妈妈	,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [suː'zet] , [ænd; ənd] — [ðeə(r)] ,

and	for	Suzette	,	and	—	there	,
和	为了	苏泽特	,	和	—	那里	,

当然，还有给爸爸妈妈和苏泽特的礼物，以及——还有，

[ɪf] [aɪ] ['nɪəli] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

if	I	nearly	didn't	forget	the	jolly	sailorman	.
如果	我	几乎	没有	忘记	这	快乐的	水手	.

我差点就忘了那位快乐的水手。

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔːz] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [hɪm] .

But	Santa	Claus	didn't	forget	him	.
但	圣诞老人	克劳斯	没有	忘记	他	.

但圣诞老人并没有忘记他。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , ['meəri][hæd; həd] [ləun] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,

The	night	before	Christmas	,	Mary	had	loaned	him	one	of	her	stockings	,
这	夜晚	前	圣诞节	,	玛丽	有	借出的	他	一	的	她	长筒袜	,

圣诞前夜，玛丽借给了他一只她的长筒袜。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [s'tɒkɪŋz] ['hæŋɪŋ]

and	so	had	Tommy	and	Johnny	,	so	there	were	three	stockings	hanging
和	所以	有	汤米	和	约翰尼	,	所以	那里	是	三	长筒袜	绞刑

[ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

up	for	the	jolly	sailorman	.
向上	为了	这	快乐的	水手	.

汤米和约翰尼也一样，所以为这位快乐的水手挂了三只袜子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] ['əʊnli][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [wʌn] ,

But	he	said	he	ought	only	to	hang	up	one	,
但	他	说	他	应该	仅有的	到	悬挂	向上	一	,

但他表示他应该只挂一幅画。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

for	his	wooden	leg	never	had	a	stocking	on	it	.
为了	他的	木制的	腿	绝不	有	一个	袜	在	它	.

因为他的木腿上从来没有穿袜子。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [hæŋ] [ʌp] [ɔːl] [θriː] , [ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [fɪld] !

However	,	they	made	him	hang	up	all	three	,	and	now	every	one	was	filled	!
然而	,	他们	制成	他	悬挂	向上	全部	三	,	和	现在	每一个	一	曾是	已填	!

然而，他们让他把这三个都挂了起来，现在每个都装满了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪt(ə)l] [aʊt] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz]

There	was	a	nice	knife	for	him	,	so	he	could	whittle	out	ships	for	girls
那里	曾是	一个	好的	刀	为了	他	,	所以	他	可以	惠特尔	出去	船舶	为了	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,

and	boys	,
和	男孩们	,

他有一把好刀，可以用来削出适合男孩女孩玩的小船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [skɑːf] , [tuː; tə][pʊt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [wɔːm] ['mɪt(ə)nz]

and	there	was	a	warm	scarf	,	to	put	around	his	neck	,	and	warm	mittens
和	那里	曾是	一个	温暖的	围巾	,	到	放	大约	他的	脖子	,	和	温暖的	连指手套

,

,

,

还有一条暖和的围巾，可以围在他的脖子上，以及一副暖和的手套。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪl][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [kəʊt] ;

when	he	had	to	sail	the	ship	in	the	cold	,	and	a	warm	coat	;
什么时候	他	有	到	帆	这	船	在	这	寒冷的	,	和	一个	温暖的	外套	;

当他不得不在寒冷中驾驶船只时，他需要一件厚外套；

[nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sˈtɒkɪŋz] , [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)]['ʌndə(r)]

not	all	these	in	the	stockings	,	you	understand	,	of	course	,	but	on	the	floor	under
不是	全部	这些	在	这	长筒袜	,	你	理解	,	的	课程	,	但	在	这	地面	在下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当然，你明白，这些东西不是全都在长筒袜里，而是散落在长筒袜下面的地板上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mʌni] ,

And	then	there	was	some	money	,
和	然后	那里	曾是	一些	钱	,

然后还有一些钱，

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['wʊdn] [leg] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld][wʌn][wɔː(r)] [aʊt] .

so	he	could	buy	a	new	wooden	leg	when	his	old	one	wore	out	.
所以	他	可以	买	一个	新的	木制的	腿	什么时候	他的	老的	一	穿着	出去	.

这样，当他的旧木腿磨损后，他就可以买一条新的木腿了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] !

“	Oh	,	but	this	is	a	fine	Christmas	!
“	哦	,	但	这	是	一个	美好的	圣诞节	!

“哦，但这真是一个美好的圣诞节！”

” [kraɪd] [ðə; ðɪ]['dʒɒli] ['seɪləmæn] ,

”	cried	the	jolly	sailorman	,
”	哭	这	快乐的	水手	,

“那快乐的水手喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][ɒn][wʌn][leg] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒɪgli][dʒɪg][kʊd; kəd][ɒn][hɪz; ɪz]

and	he	danced	a	jig	on	one	leg	nearly	as	well	as	Jiggly	Jig	could	on	his
和	他	跳舞	一个	夹具	在	一	腿	几乎	作为	出色地	作为	摇晃的	夹具	可以	在	他的

[tuː] [legz] .

two	legs	.
二	腿	.

他单腿跳吉格舞，跳得几乎和吉格利·吉格双腿跳舞一样好。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lɑːft] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

And	the	children	laughed	,	and	were	happier	than	ever	.
和	这	孩子们	笑了	,	和	是	更快乐	比	曾经	.

孩子们笑了，比以往任何时候都更快乐。

[ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [fə'gɒt] .

And	,	let	me	see	,	there's	something	else	I	forgot	.
和	,	让	我	看	,	有	某物	别的	我	忘了	.

让我想想，我好像还忘了什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kændɪz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [waɪt] [greɪps] , [ænd; ənd]

There	were	candies	,	and	nuts	,	and	oranges	,	and	white	grapes	,	and
那里	是	糖果	,	和	坚果	,	和	橙子	,	和	白色的	葡萄	,	和

[fɪgz] , [ænd; ənd] [əʊ] !

figs	,	and	oh	!
无花果	,	和	哦	!

有糖果、坚果、橙子、白葡萄、无花果，哦！

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [els] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] !

I	can't	tell	you	what	else	,	for	there	was	so	much	!
我	不能	告诉	你	什么	别的	,	为了	那里	曾是	所以	很多	!

我无法告诉你还有什么，因为实在太多了！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləmæn] [wɒz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)]

And	the	sailorman	was	glad	he	had	stayed	at	the	Trippertrots	'	for
和	这	水手	曾是	高兴的	他	有	入住	在	这	-	-	为了

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

水手很高兴自己圣诞节住在了特里珀特罗茨家。

“ [wel] , [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] , ” ['faɪnəli] [sed] ['mɪsɪz] . - ,

“	Well	,	now	,	after	you	have	seen	all	your	toys	,	”	finally	said	Mrs	.	Trippertrot	,
“	出色地	,	现在	,	后	你	有	已见	全部	你的	玩具	,	”	最后	说	太太	.	-	,

“好了，现在，在你看完所有的玩具之后，”特里珀特罗特太太最后说道。

“ [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [get] [drest] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['brekfəst] .

“	you	children	must	get	dressed	,	and	have	breakfast	.
“	你	孩子们	必须	得到	穿着	,	和	有	早餐	.

孩子们，你们都该穿好衣服，吃早饭了。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

Then	you	may	play	some	more	.
然后	你	可能	玩	一些	更多的	.

然后你还可以继续玩。

” [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒli] [-]

”	And	after	breakfast	what	fun	they	had	with	the	jolly	[	138	]
”	和	后	早餐	什么	乐趣	他们	有	和	这	快乐的	[	-	]

“早餐后，他们和快乐的[138]玩得多么开心啊

['seɪləmæn] !

sailorman	!
水手	!

水手！

[əʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['seɪlə(r)] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [nəʊn] .

Oh	,	he	was	the	nicest	sailor	I	have	ever	known	.
哦	,	他	曾是	这	最友善的	水手	我	有	曾经	已知	.

哦，他是我认识的最和蔼的水手。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ə'laʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

I	wish	you	could	see	him	,	but	it's	not	allowed	,	you	know	,	and	besides	,
我	希望	你	可以	看	他	,	但	它是	不是	允许	,	你	知道	,	和	除了	,

我希望你能见到他，但是你知道，这是不允许的，而且，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒk] [sʌm; səm] ['splɪntəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]

he	might	knock	some	splinters	off	his	wooden	leg	if	he	came	around	to	see
他	可能	敲	一些	碎片	离开	他的	木制的	腿	如果	他	来了	大约	到	看

[juː; jʊ] [ɔːl] ,

you	all	,
你	全部	,

如果他过来见你们，说不定会不小心把木腿上的木刺弄掉一些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

for	there	are	so	many	of	you	children	.
为了	那里	是	所以	许多	的	你	孩子们	.

因为你们孩子太多了。

[wel] , [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːt(ə)n]

Well	,	along	in	the	afternoon	of	Christmas	day	,	when	the	Trippertrots	had	eaten
出色地	,	沿着	在	这	下午	的	圣诞节	天	,	什么时候	这	-	有	吃

['tɜːki] , [ænd; ənd] ['krænbəri] [sɔːs] ,

turkey	,	and	cranberry	sauce	,
火鸡	,	和	蔓越莓	酱	,

嗯，就在圣诞节那天下午，当特里珀特罗特一家吃完火鸡和蔓越莓酱之后，

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	lots	of	good	things	,	they	were	looking	out	of	the	window	of	their
和	很多	的	好的	事物	,	他们	是	寻找	出去	的	这	窗户	的	他们的

['nɜːsəri] - [ruːm] ,

nursery	-	room	,
苗圃	-	房间	,

他们望着婴儿房窗外，看到了许多美好的事物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [tɒɪz] .

for	they	were	a	little	tired	from	playing	with	all	their	toys	.
为了	他们	是	一个	小的	疲劳的	从	玩耍	和	全部	他们的	玩具	.

因为他们玩玩具玩得有点累了。

“ [lets] [pleɪ] ['aʊə(r)] [tʃuːzɪŋ] [geɪm] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['meəri] .

“	Let's	play	our	choosing	game	again	,	”	suggested	Mary	.
“	我们来吧	玩	我们的	选择	游戏	再次	,	”	建议	玛丽	.

“我们再玩一次选择游戏吧，”玛丽提议道。

“ [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] . ”

“	I	choose	the	first	thing	that	comes	along	.	”
“	我	选择	这	第一的	事物	那	来	沿着	.	”

“我选择第一个出现的东西。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ,

“	All	right	,	”	agreed	Tommy	and	Johnny	,
“	全部	正确的	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	,

“好吧，”汤米和约翰尼同意道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] ['nəʊzɪz] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [glɑːs] ,

and	they	stuck	their	little	stubby	noses	close	against	the	window	glass	,
和	他们	卡住	他们的	小的	矮胖的	鼻子	关闭	反对	这	窗户	玻璃	,

它们把短短的小鼻子贴在窗户玻璃上，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ['betə(r)] [ðæt] [weɪ] .

as	they	could	see	out	better	that	way	.
作为	他们	可以	看	出去	更好的	那	方式	.

因为那样他们能看得更清楚。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , [tuː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

“	And	may	I	play	your	game	,	too	?	”	asked	the	jolly	sailorman	.
“	和	可能	我	玩	你的	游戏	,	也	?	”	问	这	快乐的	水手	.

“那我也可以玩你们的游戏吗？”快乐的水手问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ,

“	Of	course	,	”	answered	Tommy	and	Johnny	,
“	的	课程	,	”	回答	汤米	和	约翰尼	,

“当然，”汤米和约翰尼回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [let] [ˈmeəri][hæv; həv][fɜːst] [tʃɔɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd] [ðæts]

“	but	we	always	let	Mary	have	first	choice	because	she's	a	girl	,	and	that's
”	但	我们	总是	让	玛丽	有	第一的	选择	因为	她是	一个	女孩	,	和	那就是

[pəˈlaɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

polite	,	you	know	.	”
有礼貌的	,	你	知道	.	”

“但我们总是让玛丽先选，因为她是女孩，这样比较礼貌，你知道。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [ˈhɑːti] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] .

“	Right	you	are	,	my	hearties	!	”	cried	the	sailor	.
”	正确的	你	是	,	我的	心肠	!	”	哭	这	水手	.

“说得对，我的水手们！”水手喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ɪk'skleɪmd] :

And	then	Mary	,	looking	from	the	window	,	exclaimed	:
和	然后	玛丽	,	寻找	从	这	窗户	,	惊呼	:

然后，玛丽从窗户往外看，惊呼道：

“ [əʊ] , [siː] [wɒt] [aɪ][gɒt] !

“	Oh	,	see	what	I	got	!
”	哦	,	看	什么	我	得到	!

“哦，看看我得到了什么！”

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː]

I	was	to	choose	the	first	thing	that	came	along	,	and	make	-	believe	it
我	曾是	到	选择	这	第一的	事物	那	来了	沿着	,	和	制作	-	相信	它

[wɒz; wəz] [maɪn] , [ænd; ənd] [lʊk] !

was	mine	,	and	look	!
曾是	矿	,	和	看	!

我得随便挑一样东西，假装它是我的，瞧！

[ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] !

It's	a	boy	and	a	girl	!
它是	一个	男生	和	一个	女孩	!

是个男孩和一个女孩！

” [ænd; ənd] , [æz; əz] ['truːli] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

”	And	,	as	truly	as	I'm	telling	you	,	it	was	.
”	和	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	它	曾是	.

“而且，我可以毫不夸张地说，事实的确如此。”

[əˈlɒŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['wɔːkɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] , ['həʊldɪŋ]

Along	down	the	street	they	were	slowly	walking	;	a	boy	and	a	girl	,	holding
沿着	向下	这	街道	他们	是	缓慢地	步行	;	一个	男生	和	一个	女孩	,	保持

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他们沿着街道缓缓走着；一男一女，手牵着手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

and	they	didn't	look	very	happy	,	I'm	sorry	to	say	.
和	他们	没有	看	非常	快乐的	,	我是	对不起	到	说	.

很遗憾，他们看起来不太高兴。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['rægɪd] ,

Their	clothes	were	rather	ragged	,
他们的	衣服	是	相当	破烂不堪	,

他们的衣服相当破旧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃuːz] [hæd; həd][bɪg] [həʊlz] [ɪn]

and	the	three	little	Trippertrots	could	see	that	the	boy's	shoes	had	big	holes	in
和	这	三	小的	-	可以	看	那	这	男孩们	鞋	有	大的	孔	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

三个小特里珀特罗特人看到男孩的鞋子上有几个大洞，

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [θruː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ]

where	the	snow	could	come	through	,	for	there	was	snow	on	the	ground	,	you
在哪里	这	雪	可以	来	通过	,	为了	那里	曾是	雪	在	这	地面	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

你知道，地上有积雪，所以雪可以从那里渗进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrlz] [s'tɒkɪŋz] [hæd; həd] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [bləʊ]

And	the	girl's	stockings	had	holes	in	them	,	where	the	wind	could	blow
和	这	女孩们	长筒袜	有	孔	在	他们	,	在哪里	这	风	可以	吹

[θruː] ,

through	,
通过	,

女孩的长筒袜破了几个洞，风可以从洞里吹进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [ʃɔːl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	she	had	only	a	thin	shawl	over	her	head	.
和	她	有	仅有的	一个	薄的	披肩	超过	她	头	.

她头上只披着一条薄薄的披肩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] , ['əʊnli][ə; eɪ] [θɪn] , ['lɪt(ə)l]['dʒækɪt] . [- - -]

And	the	boy	had	no	overcoat	on	,	only	a	thin	,	little	jacket	.	[	139	-	140	]
和	这	男生	有	不	大衣	在	,	仅有的	一个	薄的	,	小的	夹克	.	[	-	-	-	]

男孩身上没有穿外套，只有一件薄薄的小夹克。[139-140]

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [-]

She	Handed	the	Basket	to	the	Poor	Boy	[	141	]
她	递交	这	篮子	到	这	贫穷的	男生	[	-	]

她把篮子递给了可怜的男孩[141]

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	Oh	,	dear	!	”	exclaimed	Mary	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，天哪！”玛丽惊呼道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kwaɪt] [laɪk] [wɒt] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] .

“	I	—	I	don't	think	I	quite	like	what	I	picked	out	.
“	我	—	我	不	思考	我	相当	喜欢	什么	我	挑选	出去	.

“我——我觉得我不太喜欢我选的那个。”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] - [ɪm] , ['tɒmi] .

You	—	you	may	have	'	em	,	Tommy	.
你	—	你	可能	有	-	呃	,	汤米	.

你——你可能拥有它们，汤米。

[aɪl] [teɪk] [nekst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [get][ə; eɪ] [red] ['ɔːtəməbiːl] ,

I'll	take	next	choice	,	and	maybe	I'll	get	a	red	automobile	,
患病的	拿	下一个	选择	,	和	或许	患病的	得到	一个	红色的	汽车	,

我选下一个，说不定能选到一辆红色的车。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] .

and	we	can	go	for	a	make	-	believe	ride	.
和	我们	能	去	为了	一个	制作	-	相信	骑	.

我们可以进行一场想象中的冒险之旅。

" [bɪˈfɔː(r)] ['tɒmi] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] ['seɪləmæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] :

"	Before	Tommy	could	answer	,	the	sailorman	said	in	a	soft	sort	of	voice	:
"	前	汤米	可以	回答	,	这	水手	说	在	一个	柔软的	种类	的	嗓音	:

汤米还没来得及回答，水手就轻声说道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ? — [meɪk] - [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [pleɪ] . "

"	May	I	have	that	little	boy	and	girl	?	—	make	-	believe	,	you	know	;	the	same	as	you	play	.	"
"	可能	我	有	那	小的	男生	和	女孩	?	—	制作	-	相信	,	你	知道	;	这	相同的	作为	你	玩	.	"

“我可以要那对小男孩和小女孩吗？——你知道，就是角色扮演游戏，就像你们玩的那种。”

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] .

"	Oh	,	of	course	,	"	answered	Mary	.
"	哦	,	的	课程	,	"	回答	玛丽	.

“哦，当然，”玛丽回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] . "

"	You	may	have	them	.	"
"	你	可能	有	他们	.	"

“你可以拥有它们。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['dʒɒni] .

"	But	what	are	you	going	to	do	with	them	?	"	asked	Johnny	.
"	但	什么	是	你	去	到	做	和	他们	?	"	问	约翰尼	.

“可是你要拿它们怎么办呢？”约翰尼问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] ,

"	I	—	I	think	I'm	going	to	try	to	make	them	happy	,	"	said	the	jolly	sailor	,
"	我	—	我	思考	我是	去	到	尝试	到	制作	他们	快乐的	,	"	说	这	快乐的	水手	,

“我……我想我会努力让他们开心，”这位快乐水手说道。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wʌznt] [kwaɪt][səʊ]['dʒɒli] [naʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

only	his	voice	wasn't	quite	so	jolly	now	,	though	it	was	very	kind	.
仅有的	他的	嗓音	不是	相当	所以	快乐的	现在	,	尽管	它	曾是	非常	种类	.

只是他的声音现在不像以前那么欢快了，但仍然很和蔼。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	I	don't	think	they	look	very	happy	,	do	you	?
"	我	不	思考	他们	看	非常	快乐的	,	做	你	?

“我觉得他们看起来不太高兴，你觉得呢？”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðev] [hæd; həd] ['eni] ['krɪsməs] [æt; ət][ɔːl] ,

I	don't	believe	they've	had	any	Christmas	at	all	,
我	不	相信	他们有	有	任何	圣诞节	在	全部	,

我认为他们根本没过圣诞节。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['veri] [hɑːd] ,

"	and	the	sailorman's	voice	was	low	and	gentle	,	and	he	blew	his	nose	very	hard	,
"	和	这	-	嗓音	曾是	低的	和	温和的	,	和	他	吹	他的	鼻子	非常	难的	,

水手的声音低沉而温柔，他用力擤了擤鼻子。

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːn] .

almost	like	a	horn	.
几乎	喜欢	一个	喇叭	.

几乎像个号角。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðev] [hæd; həd]['eni] ['krɪsməs] , ['aɪðə(r)] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	I	don't	believe	they've	had	any	Christmas	,	either	!	”	exclaimed	Mary	.
”	我	不	相信	他们有	有	任何	圣诞节	,	任何一个	！	”	惊呼	玛丽	.

“我觉得他们也没过圣诞节！”玛丽惊呼道。

“ [nɔː(r)][ai] !

“	Nor	I	!
”	也不	我	！

“我也不是！”

[nɔː(r)][ai] ！ ” ['ædɪd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .

Nor	I	!	”	added	Tommy	and	Johnny	.
也不	我	！	”	额外	汤米	和	约翰尼	.

“我也是！”汤米和约翰尼补充道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ！ ” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	But	I	know	what	I'm	going	to	do	!	”	went	on	the	little	Trippertrot	girl	.
”	但	我	知道	什么	我是	去	到	做	！	”	去	在	这	小的	-	女孩	.

“但我知道我要做什么！”小特里珀特罗特女孩继续说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [həʊl] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

“	I'm	going	down	and	get	a	whole	basketful	of	good	things	to	eat	,
”	我是	去	向下	和	得到	一个	所有的	满篮	的	好的	事物	到	吃	,

“我要下去买满满一篮子好吃的，

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [tɒɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] -

and	I'm	going	to	take	some	of	my	toys	,	and	some	of	the	music	-
和	我是	去	到	拿	一些	的	我的	玩具	,	和	一些	的	这	音乐	-

[bɒks] ['mʌni] ,

box	money	,
盒子	钱	,

我打算带上我的一些玩具，还有一些买音乐盒赚的钱。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai] [tʃuːz] .

and	I'm	going	to	give	them	to	those	poor	children	that	I	choose	.
和	我是	去	到	给	他们	到	那些	贫穷的	孩子们	那	我	选择	.

我会把它们送给我选择的那些贫困儿童。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [kiːp] - [ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləmæn] ,

I'm	going	to	make	-	believe	keep	'	em	,	”	she	said	,	to	the	sailorman	,
我是	去	到	制作	-	相信	保持	-	呃	,	”	她	说	,	到	这	水手	,

“我要假装把它们留下来，”她对水手说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['hæpi] ！ ”

“	and	I'm	going	to	try	to	make	'	em	happy	!	”
”	和	我是	去	到	尝试	到	制作	-	呃	快乐的	！	”

“我会尽力让他们开心！”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ！ ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	So	am	I	!	”	cried	Tommy	.
”	所以	是	我	！	”	哭	汤米	.

“我也是！”汤米喊道。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ！ ” [kraɪd] ['dʒɒni] .

“	So	am	I	!	”	cried	Johnny	.
”	所以	是	我	！	”	哭	约翰尼	.

“我也是！”约翰尼喊道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['seɪləmæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [-]

“	I	thought	you	would	!	”	said	the	sailorman	,	and	now	[	142	]
”	我	想法	你	会	！	”	说	这	水手	,	和	现在	[	-	]

“我就知道你会！”水手说道，现在[142]

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [ə'gen] [æz; əz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

his	voice	was	as	happy	again	as	heart	could	wish	,	and	he	was
他的	嗓音	曾是	作为	快乐的	再次	作为	心	可以	希望	,	和	他	曾是

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

他的声音又恢复了往日的喜悦，脸上也露出了笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] .

as	he	stumped	all	around	the	room	on	his	wooden	leg	.
作为	他	难住了	全部	大约	这	房间	在	他的	木制的	腿	.

他拄着木腿在房间里踉跄跄地走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləmæn] ,

And	then	the	Trippertrot	children	,	and	the	sailorman	,
和	然后	这	-	孩子们	,	和	这	水手	,

然后是特里珀特罗特家的孩子们，还有那个水手，

[fɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

filled	a	fine	big	basket	of	good	things	to	eat	,
已填	一个	美好的	大的	篮子	的	好的	事物	到	吃	,

装满了一大篮好吃的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] ,

and	they	put	in	some	toys	for	the	girl	and	boy	,	and	some	money	,
和	他们	放	在	一些	玩具	为了	这	女孩	和	男生	,	和	一些	钱	,

他们还给男孩和女孩准备了一些玩具和一些钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði]['seɪlə(r)] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ]

and	then	they	hurried	out	to	give	it	to	them	—	the	sailor	stumping	along
和	然后	他们	慌忙	出去	到	给	它	到	他们	—	这	水手	拦网	沿着

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

然后他们赶紧出去把东西交给他们——水手一瘸一拐地跟在后面。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['trʌmpɪt] .

and	blowing	his	nose	like	a	Christmas	trumpet	.
和	吹	他的	鼻子	喜欢	一个	圣诞节	喇叭	.

他擤鼻涕的声音就像圣诞号角一样。

“ [hɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

“	Here	!	”	cried	Mary	,	as	she	handed	the	basket	to	the	poor	boy	.
“	这里	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	递交	这	篮子	到	这	贫穷的	男生	.

“给你！”玛丽喊道，同时把篮子递给了那个可怜的男孩。

“ [wɒt] — [wʌts] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	—	what's	this	for	?	”	he	asked	.
“	什么	—	是什么	这	为了	?	”	他	问	.

“这……这是做什么用的？”他问道。

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	It's	for	you	!	”	exclaimed	Mary	.
“	它是	为了	你	!	”	惊呼	玛丽	.

“这是给你的！”玛丽惊呼道。

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] — [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ! ”

“	For	your	Christmas	—	to	make	you	happy	!	”
“	为了	你的	圣诞节	—	到	制作	你	快乐的	!	”

“祝你圣诞快乐！”

“ [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['krɪsməs] !
“ For our Christmas !
” 为了 我们的 圣诞节 !

“为了我们的圣诞节！”

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['sləʊli] .
To make us happy ! ” repeated the girl , slowly .
到 制作 我们 快乐的 ! ” 重复 这 女孩 , 缓慢地 .

“为了让我们开心！”女孩缓缓重复道。

“ [əʊ] , [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wɪd] ['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] — [ɔː(r)][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] . ”
“ Oh , I — I didn't think we'd ever have a Christmas — or be happy again . ”
” 哦 , 我 — 我 没有 思考 我们会 曾经 有 一个 圣诞节 — 或者 是 快乐的 再次 . ”

“哦，我——我没想到我们还能过圣诞节——或者还能再次快乐起来。”

“ [nɔː(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ Nor me , ” said her brother .
” 也不 我 , ” 说 她 兄弟 .

“我也不是，”她哥哥说。

“ [əʊ] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ”
“ Oh , how kind you are ! ”
” 哦 , 如何 种类 你 是 ! ”

“哦，你真是太好了！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ It was the jolly sailor who thought of it , ” said Tommy .
” 它 曾是 这 快乐的 水手 WHO 想法 的 它 , ” 说 汤米 .

“是那个乐天派水手想出来的，”汤米说。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpɪə] [jet] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] ,
“ And we're going home with you , and make you happier yet , ” added Johnny ,
” 和 是 去 家 和 你 , 和 制作 你 更快乐 然而 , ” 额外 约翰尼 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“我们会陪你回家，让你更开心，”约翰尼补充道，然后，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] ,
before the jolly sailorman could stop them ,
前 这 快乐的 水手 可以 停止 他们 ,

在那位快乐的水手来得及阻止他们之前，

['meəri][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['ɔːtəʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Mary had seen a big red auto coming down the street .
玛丽 有 已见 一个 大的 红色的 汽车 未来 向下 这 街道 .

玛丽看到一辆红色的大汽车沿着街道驶来。

“ [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wiːl; wil][ɔːl] [get]['ɪntuː] [ðɪs] .
“ Here , ” she cried , “ we'll all get into this .
” 这里 , ” 她 哭 , “ 出色地 全部 得到 进入 这 .

“来吧，”她喊道，“我们一起参与进来。”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] .
I know the man will let us .
我 知道 这 男人 将要 让 我们 .

我知道他会放我们走的。

" [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] , ['meəri] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz]
" And , when the auto came rumbling up , Mary said to the man who was
" 和 , 什么时候 这 汽车 来了 隆隆声 向上 , 玛丽 说 到 这 男人 WHO 曾是
['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] :
steering it :
转向 它 :

"当汽车隆隆驶来时，玛丽对驾驶汽车的男人说："

" [pli:z] [teɪk] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ,
" Please take us , and this boy and girl ,
" 请 拿 我们 , 和 这 男生 和 女孩 ,

"请带走我们，还有这个男孩和女孩，

[həʊm] [tu:; tə][ðeə(r)] [haʊs] [səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['krɪsməs] . "
home to their house so we can help them have Christmas . "
家 到 他们的 房子 所以 我们 能 帮助 他们 有 圣诞节 . "

"我们会把他们接回家，帮助他们过圣诞节。"

" [waɪ] , ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['kaɪndli] .
" Why , certainly I will , " said the man , kindly .
" 为什么 , 当然 我 将要 , " 说 这 男人 , 亲切地 .

"当然可以，"那人和蔼地说。

[ðen] [hi:; hi] [helpt] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ]
Then he helped Mary and Tommy and Johnny and the poor boy
然后 他 帮助 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 和 这 贫穷的 男生
[ænd; ənd][gɜ:l]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['ɔ:təʊ] ,
and girl into his auto ,
和 女孩 进入 他的 汽车 ,

然后他扶着玛丽、汤米、约翰尼以及那对可怜的男孩女孩上了车。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] . [-
and he put in the big basket of good things , and away they all went . [143
和 他 放 在 这 大的 篮子 的 好的 事物 , 和 离开 他们 全部 去 . [-
]
]
]

他把一大篮子好东西放进去，然后它们就都走了。[143]

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

[kʌm] [bæk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] !
Come back , if you please !
来 后退 , 如果 你 请 !

请您再来一次！

" [kɔ:ld] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stʌmp] [ə'lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] .
" called the jolly sailor , trying to stump along after them with his wooden leg .
" 称为 这 快乐的 水手 , 尝试 到 树桩 沿着 后 他们 和 他的 木制的 腿 .

"那位快乐的水手一边说着，一边用他的木腿蹒跚地跟在他们身后。"

" [ju:; jʊ] - [wɪl] [bi:; bi] [lɒst] [ə'gen] , [ʃʊə(r)] [pɒp] !
" You Trippertrots will be lost again , sure pop !
" 你 - 将要 是 丢失的 再次 , 当然 流行音乐 !

"你们这些Trippertrots又要迷路了，肯定是的！"

" [bʌt; bət] ['tɒmi] [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk]

"	But	Tommy	and	Mary	and	Johnny	were	so	interested	in	going	to	make
"	但	汤米	和	玛丽	和	约翰尼	是	所以	感兴趣的	在	去	到	制作

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ,

a	Christmas	for	the	poor	boy	and	girl	,
一个	圣诞节	为了	这	贫穷的	男生	和	女孩	,

“但是汤米、玛丽和约翰尼非常热衷于为这对可怜的男孩女孩过一个圣诞节，

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ]['dʒɒli]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [hɜ:d] [hɪm] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

that	they	forgot	the	jolly	sailor	,	and	never	heard	him	calling	to	them	.
那	他们	忘了	这	快乐的	水手	,	和	绝不	听到	他	呼叫	到	他们	.

他们忘记了那位快乐的水手，也从未听到他的呼唤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] ,

And	they	went	on	and	on	,	farther	and	farther	away	,
和	他们	去	在	和	在	,	更远	和	更远	离开	,

他们就这样一直走下去，越走越远。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:rlz] [haʊs] [aɪ]

and	what	happened	when	they	got	to	the	poor	boy's	and	girl's	house	I
和	什么	发生	什么时候	他们	得到	到	这	贫穷的	男孩们	和	女孩们	房子	我

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['stɔ:ri] . [-]

shall	have	to	tell	you	in	the	next	story	.	[	144	]
将	有	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	.	[	-	]

至于他们到达那可怜的男孩和女孩家后发生了什么事，我将在下一个故事中告诉你们。[144]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌeɪ'ti:n]

ADVENTURE	NUMBER	EIGHTEEN
冒险	数字	十八

第十八次冒险

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['fæməli]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	HUNGRY	FAMILY
这	-	和	这	饥饿的	家庭

特里珀特罗茨和饥饿一家

“ [wel] , [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [stʌmpt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

“	Well	,	well	!	”	exclaimed	the	sailor	,	as	he	stumped	on	along	behind	the
“	出色地	,	出色地	!	”	惊呼	这	水手	,	作为	他	难住了	在	沿着	在后面	这

['ɔ:təməbi:l] ,

automobile	,
汽车	,

“哎呀，哎呀！”水手一边说着，一边跟在汽车后面蹒跚而行。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

trying	to	catch	it	,	but	he	couldn't	,	of	course	.
尝试	到	抓住	它	,	但	他	不能	,	的	课程	.

他试图抓住它，但当然没能抓住。

“ [wel] , [wel] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Well	,	well	,	”	he	said	.
“	出色地	,	出色地	,	”	他	说	.

“嗯，嗯，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] .

“	This	is	certainly	very	strange	.
“	这	是	当然	非常	奇怪的	.

“这确实很奇怪。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ɒd] ['tʃɪldrən] , ['ɔ:lweɪz] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['trɒtɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔ:(r)]

I	never	saw	such	odd	children	,	always	tripping	and	trotting	off	some	place	or
我	绝不	锯	这样的	奇怪的	孩子们	,	总是	绊倒	和	小跑	离开	一些	地方	或者

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

我从没见过这么古怪的孩子，总是跌跌撞撞地跑来跑去。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðel] [lænd] [naʊ] ?

I	wonder	where	they'll	land	now	?
我	想知道	在哪里	他们会	土地	现在	?

我想知道他们接下来会落脚哪里?

[ai][mʌst; məst] [ki:p] [ɒn]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

I	must	keep	on	after	them	,
我	必须	保持	在	后	他们	,

我必须继续追查他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['pɑ:tli] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

for	it's	partly	my	fault	that	they	went	to	give	a	Christmas	dinner	to	the
为了	它是	部分	我的	过错	那	他们	去	到	给	一个	圣诞节	晚餐	到	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ,

poor	boy	and	girl	,
贫穷的	男生	和	女孩	,

他们去给那对可怜的男孩女孩送圣诞晚餐，这其中也有我的部分责任。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] [həʊm] .

so	I	must	bring	them	safely	back	home	.
所以	我	必须	带来	他们	安全	后退	家	.

所以我必须安全地把他们带回家。

" [wel] , [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [kept] ['gəʊɪŋ][fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] ,

" Well	,	the	automobile	kept	going	faster	and	faster	,
" 出色地	,	这	汽车	保留	去	快点	和	快点	,

“嗯，那辆汽车越开越快。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][mæn][ɪn][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

for	the	kind	man	in	it	had	promised	to	take	the	children	to	where	the
为了	这	种类	男人	在	它	有	承诺	到	拿	这	孩子们	到	在哪里	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][lɪvd; 'laɪvd] ,

poor	boy	and	girl	lived	,
贫穷的	男生	和	女孩	居住地	,

因为那位好心人答应带孩子们去那对可怜的男孩女孩居住的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	was	doing	it	.
和	他	曾是	正在做	它	.

他确实这么做了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [stɑ:t] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

And	now	I	will	start	and	tell	you	what	happened	to	the	children	,	and
和	现在	我	将要	开始	和	告诉	你	什么	发生	到	这	孩子们	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

现在我将开始讲述孩子们身上发生的事情，然后，

['leɪtə(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['seɪlə(r)] .

later	,	I	will	tell	you	what	happened	to	the	jolly	old	sailor	.
之后	,	我	将要	告诉	你	什么	发生	到	这	快乐的	老的	水手	.

稍后我会告诉你那位快乐老水手后来的遭遇。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] - , [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Do	you	live	very	far	from	here	?	”	asked	Tommy	Trippertrot	,	of	the
“	做	你	居住	非常	远的	从	这里	?	”	问	汤米	-	,	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

poor	boy	,
贫穷的	男生	,

“你住的地方离这里很远吗？”汤米·特里珀特罗特问那个可怜的男孩。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm][həʊld][ðə; ði][bɪg] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

as	he	helped	him	hold	the	big	basket	of	turkey	,	and	other	good	things	to
作为	他	帮助	他	抓住	这	大的	篮子	的	火鸡	,	和	其他	好的	事物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他帮他拿着那一大篮火鸡和其他好吃的。

“ [əʊ] , [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

“	Oh	,	not	very	far	,	”	replied	the	poor	boy	.
“	哦	,	不是	非常	远的	,	”	回复	这	贫穷的	男生	.

“哦，不远，”可怜的男孩回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] , [ɪf] [ðɪs] ['ɔːtəʊ] [kiːps] [ɒn]['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðɪs] . ”

“	And	we	will	soon	be	there	,	if	this	auto	keeps	on	going	as	fast	as	this	.	”
“	和	我们	将要	很快	是	那里	,	如果	这	汽车	保持	在	去	作为	快速地	作为	这	.	”

“如果这辆车继续以这样的速度行驶，我们很快就能到达目的地了。”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	I	will	surely	do	that	,	”	said	the	man	who	owned	it	.
“	哦	,	我	将要	一定	做	那	,	”	说	这	男人	WHO	拥有	它	.

“哦，我一定会这么做的，”它的主人说道。

“ [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv]['eni] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , [ɒv; əv][ðə; ði]

“	And	didn't	you	really	have	any	Christmas	dinner	?	”	asked	Mary	,	of	the
“	和	没有	你	真的	有	任何	圣诞节	晚餐	?	”	问	玛丽	,	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] .

poor	girl	.
贫穷的	女孩	.

“难道你真的没吃圣诞晚餐吗？”玛丽问那个可怜的女孩。

“ [əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] .

“	Oh	,	my	,	no	!	”	exclaimed	the	poor	girl	.
“	哦	,	我的	,	不	!	”	惊呼	这	贫穷的	女孩	.

“哦，我的天哪，不！”可怜的女孩惊呼道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [-]

“	We	haven't	[	145	]
“	我们	还没有	[	-	]

“我们没有[145]

[hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)][ɪn][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪv] [fə'gɒtn] [haʊ] [wʌn] [teɪsts] .

had	a	Christmas	dinner	in	so	long	that	I've	forgotten	how	one	tastes	.
有	一个	圣诞节	晚餐	在	所以	长的	那	我已经	被遗忘的	如何	一	口味	.

好久没吃圣诞大餐了，我都忘了圣诞大餐是什么味道了。

[pə'pɑː]['hæznt] ['eni] [wɜːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] —

Papa	hasn't	any	work	,	you	know	,	and	mamma	isn't	very	well	,	and	—
爸爸	还没有	任何	工作	,	你	知道	,	和	妈妈	不是	非常	出色地	,	和	—

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

你知道，爸爸没有工作，妈妈身体也不太好，而且——而且——”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['evri] - [deɪ] ['dinəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] !

“	**And**	**we**	**don't**	**have**	**even**	**ordinary**	**every**	**-**	**day**	**dinners**	**very**	**often**	**!**
”	和	我们	不	有	甚至	普通的	每一个	-	天	晚餐	非常	经常	!

“而且我们甚至不常吃普通的晚餐！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][pɔːr); pʊə(r)] [bɔɪ] .

”	**exclaimed**	**the**	**poor**	**boy**	**.**
”	惊呼	这	贫穷的	男生	.

“可怜的男孩惊呼道。”

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['sɒftli] ; “ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] . ”

“	**Hush**	**!**	**”**	**said**	**his**	**sister**	**,**	**softly**	**;**	**“**	**you**	**mustn't**	**tell**	**all**	**your**	**troubles**	**.**	**”**
“	嘘	!	”	说	他的	姐姐	,	轻轻	;	“	你	不得	告诉	全部	你的	麻烦	.	”

“嘘！”他妹妹轻声说道，“你不要把你的烦恼都说出来。”

“ [wel] , [ɑːrnt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] ['hʌŋgri] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**Well**	**,**	**aren't**	**we**	**often**	**hungry**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	出色地	,	不是	我们	经常	饥饿的	?	”	他	问	.

“难道我们不经常感到饥饿吗？”他问道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ”

“	**You**	**know**	**we**	**are**	**!**	**”**
“	你	知道	我们	是	!	”

“你知道我们是！”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , “ [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**sister**	**,**	**“**	**but**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**something**	**to**	**eat**	**now**	**,**
“	是的	,	”	回复	他的	姐姐	,	“	但	是	去	到	有	某物	到	吃	现在	,

“是的，”他妹妹回答说，“但我们现在要吃点东西了。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] ['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

”	**and**	**she**	**looked**	**at**	**the**	**basket**	**of**	**good**	**things**	**that**	**Mary**	**and**	**her**
”	和	她	看起来	在	这	篮子	的	好的	事物	那	玛丽	和	她

['brʌðəz] [hæd; həd] [pækt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

brothers	**had**	**packed**	**for**	**them**	**.**
兄弟	有	包装	为了	他们	.

她看着玛丽和她的兄弟们为他们准备的那篮好东西。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][mæn] .

“	**Where**	**do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**take**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**auto**	**man**	**.**
“	在哪里	做	你	想	我	到	拿	你	?	”	问	这	汽车	男人	.

“你想让我带你去哪儿？”汽车司机问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**where**	**your**	**house**	**is**	**?**	**”**
“	做	你	知道	在哪里	你的	房子	是	?	”

你知道你的房子在哪里吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] ,

“	**Do**	**you**	**mean**	**us**	**,**	**or**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Tommy**	**,**
“	做	你	意思是	我们	,	或者	他们	?	”	问	汤米	,

“你是说我们，还是他们？”汤米问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**poor**	**boy**	**and**	**girl**	**.**
作为	他	看起来	在	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

他看着那可怜的男孩和女孩。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌjuːˈes] , ” [went] [ɒn] [ˈdʒɒni] , “ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˈaʊə(r)]
“ Because , if you mean us , ” went on Johnny , “ we don't know where our
“ 因为 , 如果 你 意思是 我们 , ” 去 在 约翰尼 , “ 我们 不 知道 在哪里 我们的
[haʊs] [ɪz] .
house is .
房子 是 .

“因为，如果你指的是我们，”约翰尼继续说道，“我们不知道我们的房子在哪里。”

[wɪr] [lɒst] [əˈgen] , [ai][kæn; kən] [ˈiːzəli] [tel] [ðæt] . ”
We're lost again , I can easily tell that . ”
是 丢失的 再次 , 我 能 容易地 告诉 那 . ”

我们又迷路了，这一点我一眼就能看出来。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
“ How ? ” asked the man .
“ 如何 ? ” 问 这 男人 .

“怎么做到的？”那人问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [lɒst] , ” [spəʊk] [ˈmeəri] .
“ Because we are always getting lost , ” spoke Mary .
“ 因为 我们 是 总是 获得 丢失的 , ” 辐 玛丽 .

“因为我们总是迷路，”玛丽说道。

“ [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wɪv] [ˈnevə(r)] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [striːt] [bɪˈfɔː(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ And , besides , we've never been on this street before , or in this part of the
“ 和 , 除了 , 我们已经 绝不 到过 在 这 街道 前 , 或者 在 这 部分 的 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

“而且，我们以前从未到过这条街，也从未到过这座城市的这个区域。”

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [wɪr] [lɒst] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][keə(r)] .
Oh , there's no doubt of it — we're lost , but we don't care .
哦 , 有 不 怀疑 的 它 — 是 丢失的 , 但 我们 不 关心 .

哦，毫无疑问——我们迷路了，但我们不在乎。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ðæt] [wɪr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
It happens so often that we're used to it by this time . ”
它 发生 所以 经常 那 是 用过的 到 它 经过 这 时间 . ”

这种事发生得太频繁了，我们现在已经习以为常了。

“ [bɪˈsaɪdz] , ” [sed] [ˈdʒɒni] , “ [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːˈes] .
“ Besides , ” said Johnny , “ some one is sure to come for us .
“ 除了 , ” 说 约翰尼 , “ 一些 一 是 当然 到 来 为了 我们 .

“此外，”约翰尼说，“肯定会有人来救我们的。”

[ˈaɪðə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfɪʃəmən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɪŋk] - [kaʊ] [mæn] , [ɔː(r)] - [dʒɪg] , [ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] ,
Either the old fisherman , or the pink - cow man , or Jiggily Jig , the funny boy ,
任何一个 这 老的 渔夫 , 或者 这 粉色的 - 奶牛 男人 , 或者 - 夹具 , 这 有趣的 男生 ,
[ɔː(r)][ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] ,
or Simple Simon ,
或者 简单的 西蒙 ,

可能是老渔夫，也可能是粉红奶牛人，或者滑稽男孩吉格利·吉格，或者傻西蒙，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

[ɔː(r)][ðə; ði] ['paɪmən] .
or **the** **pieman** **.**
或者 这 馅饼人 .

或者卖馅饼的人。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] . ”
some **one** **will** **find** **us** **and** **take** **us** **home** **.** **”**
一些 一 将要 寻找 我们 和 拿 我们 家 . ”

总会有人找到我们，带我们回家。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['meəri] .
“ **Besides** **,** **there's** **the** **jolly** **sailor** **,** **”** **remarked** **Mary** **.**
” 除了 , 有 这 快乐的 水手 , ” 评论 玛丽 .

“此外，还有那位快乐水手呢，”玛丽说道。

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [kraɪd] ['dʒɒni] .
“ **That's** **so** **!** **”** **cried** **Johnny** **.**
” 那就是 所以 ! ” 哭 约翰尼 .

“真是这样！”约翰尼喊道。

“ [wiː; wi] [fə'gɒt] [hɪm] .
“ **We** **forgot** **him** **.**
” 我们 忘了 他 .

我们把他忘了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ? ”
I **wonder** **where** **he** **is** **?** **”**
我 想知道 在哪里 他 是 ? ”

我想知道他在哪里?

“ [juː; jʊ] [left] [hɪm][bɪ'haɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .
“ **You** **left** **him** **behind** **,** **”** **replied** **the** **poor** **boy** **.**
” 你 左边 他 在后面 , ” 回复 这 贫穷的 男生 .

“你把他丢下了，”可怜的男孩回答道。

“ [aɪ] [hɜːd] [-]
“ **I** **heard** **[** **146** **]**
” 我 听到 [-]

“我听说[146]

[hɪm] ['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['hævɪŋ]
him **calling** **after** **us** **,** **but** **I** **thought** **he** **wanted** **to** **stop** **us** **from** **having**
他 呼叫 后 我们 , 但 我 想法 他 通缉 到 停止 我们 从 拥有
[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,
a **Christmas** **dinner** **,**
一个 圣诞节 晚餐 ,

他一直在后面喊我们，但我以为他是想阻止我们吃圣诞晚餐。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ”
or **for** **going** **too** **fast** **,** **so** **I** **didn't** **say** **anything** **.** **”**
或者 为了 去 也 快速地 , 所以 我 没有 说 任何事物 . ”

或者因为开得太快，所以我什么也没说。”

“ [əʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['dʒɒli] ['seɪləmæn] ！ ” [kraɪd] ['meəri] .

“	Oh	,	the	poor	,	jolly	sailorman	!	”	cried	Mary	.
”	哦	,	这	贫穷的	,	快乐的	水手	！	”	哭	玛丽	.

“哦，可怜的、快乐的水手！”玛丽喊道。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I	hope	he	is	all	right	.	”
”	我	希望	他	是	全部	正确的	.	”

“我希望他没事。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	I	guess	he	can	take	care	of	himself	,	”	said	the	auto	man	,	with	a	smile	.
”	哦	,	我	猜测	他	能	拿	关心	的	他自己	,	”	说	这	汽车	男人	,	和	一个	微笑	.

“哦，我想他能照顾好自己，”汽车修理工笑着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

“	But	now	can	you	tell	me	where	you	live	?
”	但	现在	能	你	告诉	我	在哪里	你	居住	?

“但是现在你能告诉我你住在哪里吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .

”	he	asked	of	the	poor	boy	and	girl	.
”	他	问	的	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

他问那可怜的男孩和女孩。

“ [aɪ] [duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [lɒst] . ”

“	I	do	hope	you	aren't	lost	.	”
”	我	做	希望	你	不是	丢失的	.	”

“我希望你没有迷路。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] .

“	No	,	indeed	,	”	answered	the	poor	girl	.
”	不	,	的确	,	”	回答	这	贫穷的	女孩	.

“不，确实如此，”可怜的女孩回答道。

“ [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

“	We	live	away	at	the	other	end	of	the	city	,
”	我们	居住	离开	在	这	其他	结尾	的	这	城市	,

我们住在城市的另一头，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] .

and	it's	not	in	a	very	nice	place	.
和	它是	不是	在	一个	非常	好的	地方	.

而且它所在的地方也不太好。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəʊ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,

If	you	don't	want	to	take	your	auto	there	,	you	can	stop	at	the	corner	,
如果	你	不	想	到	拿	你的	汽车	那里	,	你	能	停止	在	这	角落	,

如果你不想开车过去，可以在路口停下来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] . ”

and	we	can	walk	the	rest	of	the	way	.	”
和	我们	能	走	这	休息	的	这	方式	.	”

我们可以步行走完剩下的路程。

“ [aɪ] [ges] [maɪ] ['ɔːtəʊ] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [striːts] ,

“	I	guess	my	auto	isn't	afraid	of	poor	streets	,
”	我	猜测	我的	汽车	不是	害怕的	的	贫穷的	街道	,

“看来我的车并不怕路况差的街道。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [tæks] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [meɪk] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['taɪə(r)z] ,

as	long	as	there	aren't	any	tacks	in	them	,	to	make	holes	in	the	tires	,
作为	长的	作为	那里	不是	任何	图钉	在	他们	,	到	制作	孔	在	这	轮胎	,

只要轮胎里没有图钉，不会扎破轮胎，

" [spəʊk] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	spoke	the	man	,	with	a	laugh	.
"	辐	这	男人	,	和	一个	笑	.

“那人笑着说道。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	they	went	on	for	quite	some	distance	farther	,	and	,	all	of	a	sudden	,
然后	他们	去	在	为了	相当	一些	距离	更远	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

然后他们又走了很远的路，突然间，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :

the	man	cried	out	:
这	男人	哭	出去	:

那人喊道：

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['fʌni] [θɪŋ] ?

What	is	that	funny	thing	?
什么	是	那	有趣的	事物	?

那是什么有趣的东西?

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

It	keeps	jumping	up	and	down	,	and	then	turning	over	.
它	保持	跳	向上	和	向下	,	和	然后	转弯	超过	.

它不停地上上下下跳，然后翻身。

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	can	it	be	?	"
什么	能	它	是	?	"

会是什么呢?

“ [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

“	Where	?	"	asked	all	the	children	,	as	they	looked	around	,
"	在哪里	?	"	问	全部	这	孩子们	,	作为	他们	看起来	大约	,

“哪里？”孩子们环顾四周，异口同声地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] .

and	the	man	pointed	right	ahead	of	his	auto	.
和	这	男人	尖	正确的	前方	的	他的	汽车	.

那人指着他车子正前方。

“ [waɪ] , [ɪts] - [dʒɪg] !

“	Why	,	it's	Jiggily	Jig	!
"	为什么	,	它是	-	夹具	!

“为什么，是 Jiggily Jig!

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] , [ɪn] [sə'praɪz] ,

"	exclaimed	Mary	,	in	surprise	,
"	惊呼	玛丽	,	在	惊喜	,

“玛丽惊讶地叫道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	she	saw	the	funny	boy	doing	his	funny	dance	in	the	street	and	turning	his
作为	她	锯	这	有趣的	男生	正在做	他的	有趣的	舞蹈	在	这	街道	和	转弯	他的

['fʌni] ['sʌməsɔːlt] .

funny	somersaults	.
有趣的	空翻	.

她看到那个滑稽的男孩在街上跳着滑稽的舞蹈，还翻着滑稽的空翻。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)][get][hɪə(r)] ? "

"	How	in	the	world	did	he	ever	get	here	?	"
"	如何	在	这	世界	做过	他	曾经	得到	这里	?	"

"他到底是怎么到这儿来的？"

" [ai] [dɑːnst] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , " ['ɑːnsə(r)d] - [dʒɪg] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] ['meəri] [spiːk] .

"	I	danced	all	the	way	,	"	answered	Jiggily	Jig	,	as	he	heard	Mary	speak	.
"	我	跳舞	全部	这	方式	,	"	回答	-	夹具	,	作为	他	听到	玛丽	说话	.

"我一路跳舞，"吉格利·吉格听到玛丽说话时回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪmən] ,

"	I	was	paying	a	visit	to	Simple	Simon	,	and	the	pieman	,
"	我	曾是	付费	一个	访问	到	简单的	西蒙	,	和	这	馅饼人	,

"我当时正在拜访辛普森·西蒙和卖馅饼的那位先生，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] , [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] - - ,

but	they	had	to	go	to	the	fair	,	to	sell	the	pieman's	pieware	,
但	他们	有	到	去	到	这	公平的	,	到	卖	这	-	-	,

但他们必须去集市上卖馅饼摊贩的馅饼器具。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [ɒf] ['dɑːnsɪŋ] [baɪ][maɪ'self] .

and	so	I	went	off	dancing	by	myself	.
和	所以	我	去	离开	跳舞	经过	我	.

于是我就一个人去跳舞了。

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bəʊz]

But	I'm	very	glad	to	meet	you	all	again	,	"	and	he	made	such	funny	little	bows
但	我是	非常	高兴的	到	见面	你	全部	再次	,	"	和	他	制成	这样的	有趣的	小的	弓

,

,
,

但我很高兴再次见到大家，"他还做了几个滑稽的小鞠躬。

[ænd; ənd] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	sang	such	a	queer	little	song	,	and	was	altogether	so	happy	and
和	唱	这样的	一个	酷儿	小的	歌曲	,	和	曾是	共	所以	快乐的	和

['dʒɒli] ,

jolly	,
快乐的	,

她唱了一首古怪的小歌，整个人都那么快乐开心。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [-]

that	he	was	almost	[	147	]
那	他	曾是	几乎	[	-	]

他几乎[147]

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt]

as	good	as	the	sailor	with	the	wooden	leg	,	and	the	poor	boy	cried	out
作为	好的	作为	这	水手	和	这	木制的	腿	,	和	这	贫穷的	男生	哭	出去

:

:
:

和那个木腿水手一样好，可怜的孩子哭了起来：

“ [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn]['dʒɒli][laɪk] [ðæt] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] . ”

“	Oh	,	I	wish	we	had	some	one	jolly	like	that	at	our	house	.	”
”	哦	,	我	希望	我们	有	一些	一	快乐的	喜欢	那	在	我们的	房子	.	”

“哦，我真希望我们家也有像他那样快乐的人。”

“ [waɪ] , - [wɪl] [kʌm] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Why	,	Jiggily	will	come	;	won't	you	?	”	asked	Mary	.
”	为什么	,	-	将要	来	;	惯于	你	?	”	问	玛丽	.

“哎呀，吉吉莉会来的，你不会吗？”玛丽问道。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['krɪsməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [njuː] [frendz]

“	Won't	you	come	and	help	us	make	a	jolly	Christmas	for	these	new	friends
”	惯于	你	来	和	帮助	我们	制作	一个	快乐的	圣诞节	为了	这些	新的	朋友们

[ɒv; əv]['aʊəz] ?

of	ours	?
的	我们的	?

“你们愿意来帮我们为这些新朋友过一个快乐的圣诞节吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

”	and	she	pointed	to	the	poor	boy	and	girl	.
”	和	她	尖	到	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

她指着那可怜的男孩和女孩。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] ! ” ['ɑːnsə(r)d] - , ['kwɪkli] .

“	Of	course	I	will	!	”	answered	Jiggily	,	quickly	.
”	的	课程	我	将要	!	”	回答	-	,	迅速地	.

“我当然会！”吉吉利迅速回答道。

“ [aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .

“	I'll	sing	and	dance	and	turn	somersaults	.
”	患病的	唱歌	和	舞蹈	和	转动	空翻	.

“我会唱歌、跳舞、翻跟头。”

[ai][kæn; kən] ['sʌməsɔːlt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] . ”

I	can	somersault	all	the	way	there	,	if	you	want	me	to	.	”
我	能	空翻	全部	这	方式	那里	,	如果	你	想	我	到	.	”

如果你需要，我可以一路翻跟头过去。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [get]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][mæn] ,

“	Oh	,	no	,	get	into	the	auto	,	”	invited	the	man	,
”	哦	,	不	,	得到	进入	这	汽车	,	”	受邀	这	男人	,

“哦，不，上车吧，”那人招呼道。

[ænd; ənd] [suːn] - [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	soon	Jiggily	was	riding	along	with	the	others	.
和	很快	-	曾是	骑术	沿着	和	这	其他的	.

很快，吉吉利也和其他人一起骑上了车。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd]

And	in	a	little	while	they	came	to	the	place	where	the	poor	family	lived
和	在	一个	小的	尽管	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	贫穷的	家庭	居住地

.

:

.

过了一会儿，他们来到了那户贫困家庭居住的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

And	it	was	also	a	very	hungry	family	,	as	well	as	very	poor	,
和	它	曾是	还	一个	非常	饥饿的	家庭	,	作为	出色地	作为	非常	贫穷的	,

而且，这户人家非常贫穷，也很饥饿。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] ,

for	none	of	them	had	had	anything	to	eat	that	day	,
为了	没有任何	的	他们	有	有	任何事物	到	吃	那	天	,

因为他们那天都没吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz]

and	the	papa	had	no	work	to	earn	money	,	and	the	mamma	was
和	这	爸爸	有	不	工作	到	赚	钱	,	和	这	妈妈	曾是

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

爸爸没有工作挣钱，妈妈又病了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

and	there	were	some	other	children	besides	the	poor	boy	and	girl	.
和	那里	是	一些	其他	孩子们	除了	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

除了那对可怜的男孩和女孩之外，还有其他一些孩子。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,

“	Oh	,	mamma	!	”	cried	the	poor	girl	,
“	哦	,	妈妈	!	”	哭	这	贫穷的	女孩	,

“哦，妈妈！”可怜的小女孩哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

as	she	rushed	into	the	house	with	the	big	basket	of	good	things	to	eat	,
作为	她	匆忙	进入	这	房子	和	这	大的	篮子	的	好的	事物	到	吃	,

她提着一大篮好吃的冲进屋里，

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [helpt] ['kæri] , “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [æt; ət][lɑːst] ! ”

which	her	brother	helped	carry	,	“	we	have	a	Christmas	dinner	at	last	!	”
哪个	她	兄弟	帮助	携带	,	“	我们	有	一个	圣诞节	晚餐	在	最后的	!	”

在她哥哥的帮助下，“我们终于可以吃圣诞晚餐了！”

“ [ænd; ənd]['riːəl] ['tɜːki] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] ['veri] [bɪg] ,

“	And	real	turkey	,	”	said	the	boy	,	his	eyes	opening	very	big	,
“	和	真实的	火鸡	,	”	说	这	男生	,	他的	眼睛	开幕	非常	大的	,

“还有真正的火鸡，”男孩说着，眼睛睁得大大的。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

as	he	thought	of	the	good	things	in	the	basket	.
作为	他	想法	的	这	好的	事物	在	这	篮子	.

他想着篮子里的好东西。

[wel] , [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Well	,	I	can't	tell	you	how	pleased	the	poor	,
出色地	,	我	不能	告诉	你	如何	高兴	这	贫穷的	,

我无法告诉你穷人有多高兴，

['hʌŋgri] ['fæməli][wɒz; wəz][æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [brɔːt] .

hungry	family	was	at	what	the	Trippertrots	had	brought	.
饥饿的	家庭	曾是	在	什么	这	-	有	带来	.

饥肠辘辘的一家人对特里珀特罗茨一家带来的东西非常感兴趣。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst][kraɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,

They	almost	cried	,	they	were	so	happy	,	and	then	they	began	to	eat	,
他们	几乎	哭	,	他们	是	所以	快乐的	,	和	然后	他们	开始	到	吃	,

他们高兴得几乎要哭了，然后就开始吃东西。

[ænd; ənd] - [dʒɪg][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [lɑːf] .

and	Jiggily	Jig	did	some	of	his	funny	dances	,	and	made	them	all	laugh	.
和	-	夹具	做过	一些	的	他的	有趣的	舞蹈	,	和	制成	他们	全部	笑	.

吉吉利·吉格跳了一些滑稽的舞蹈，逗得大家都哈哈大笑。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] , ['meəri][ænd; ənd] ['dʒɒni] , ['dɪd(ə)nt] [iːt] ,

Of	course	,	he	and	Tommy	,	Mary	and	Johnny	,	didn't	eat	,
的	课程	,	他	和	汤米	,	玛丽	和	约翰尼	,	没有	吃	,

当然，他和汤米、玛丽和约翰尼都没吃东西。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dinəz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɜːrnt]

because	they	had	had	their	Christmas	dinners	that	day	,	and	so	weren't
因为	他们	有	有	他们的	圣诞节	晚餐	那	天	,	和	所以	不是

['hʌŋgri] . [-]

hungry	.	[	148	]
饥饿的	.	[	-	]

因为他们那天已经吃过圣诞大餐了，所以不饿。[148]

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ][mæn]

Then	,	all	of	a	sudden	,	there	was	a	noise	outside	,	and	the	auto	man
然后	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	噪音	外部	,	和	这	汽车	男人

[kɔːld] :

called	:
称为	:

突然，外面传来一阵响声，汽车修理工喊道：

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] ! ”

“	Well	,	good	-	by	,	I'm	going	!	”
“	出色地	,	好的	-	经过	,	我是	去	!	”

“好了，再见，我走了！”

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] - [həʊm] !

You	must	take	the	Trippertrots	home	!
你	必须	拿	这	-	家	!

你必须把Trippertrots带回家!

” [kɔːld] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl]['ɑːftə(r)][hɪm] .

”	called	the	poor	girl	after	him	.
”	称为	这	贫穷的	女孩	后	他	.

他叫着那个可怜的女孩跟在他身后。

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , ” [spəʊk] ['meəri] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	that	would	be	of	no	use	,	”	spoke	Mary	,	quickly	.
“	哦	,	那	会	是	的	不	使用	,	”	辐	玛丽	,	迅速地	.

“哦，那可就没用了，”玛丽赶紧说道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

“	We	don't	know	where	we	live	,
“	我们	不	知道	在哪里	我们	居住	,

“我们不知道自己住在哪里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [haʊs] . ”

and	it	would	take	too	much	time	riding	around	trying	to	find	our	house	.	”
和	它	会	拿	也	很多	时间	骑术	大约	尝试	到	寻找	我们的	房子	.	”

这样一来，到处转悠找房子会花太多时间。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

“	But	what	will	you	do	?	”	asked	the	poor	man	,
”	但	什么	将要	你	做	?	”	问	这	贫穷的	男人	,

“可是你打算怎么办呢？”穷人问道。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [pʌft] [ɒf] .

who	**was**	**the**	**head**	**of**	**the**	**hungry**	**family**	**,**	**as**	**the**	**auto**	**puffed**	**off**	**.**
WHO	曾是	这	头	的	这	饥饿的	家庭	,	作为	这	汽车	膨胀的	离开	.

汽车轰隆隆地驶离，饥饿的一家人的头是谁呢?

“ [əʊ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] ['meəri] .

“	**Oh**	**,**	**some**	**one**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**come**	**for**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
“	哦	,	一些	一	将要	是	当然	到	来	为了	我们	,	”	说	玛丽	.

“哦，肯定会有人来救我们的，”玛丽说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**Tommy**	**and**	**Johnny**	**,**	**and**	**they**	**looked**	**around**	**the**	**room**	**,**
“	那就是	正确的	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	,	和	他们	看起来	大约	这	房间	,

“没错，”汤米和约翰尼同意道，他们环顾了一下房间。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] .

where	**the**	**hungry**	**family**	**lived**	**.**
在哪里	这	饥饿的	家庭	居住地	.

那家人饥饿地住在那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] .

It	**wasn't**	**a**	**very**	**nice**	**room**	**,**	**but**	**it**	**was**	**clean**	**.**
它	不是	一个	非常	好的	房间	,	但	它	曾是	干净的	.

房间不算很好，但是很干净。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔː(r)] ,

And	**as**	**for**	**the**	**hungry**	**family**	**,**	**they**	**weren't**	**hungry**	**any**	**more**	**,**
和	作为	为了	这	饥饿的	家庭	,	他们	不是	饥饿的	任何	更多的	,

至于那家人，他们不再挨饿了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

because	**they**	**had**	**eaten**	**nearly**	**all**	**the**	**things**	**in**	**the**	**basket**	**.**
因为	他们	有	吃	几乎	全部	这	事物	在	这	篮子	.

因为他们几乎把篮子里的东西都吃光了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [wen] [ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**was**	**like**	**when**	**the**	**Trippertrots**	**took**	**the**	**Thanksgiving**	**dinner**	**to**	**the**
它	曾是	喜欢	什么时候	这	-	采取	这	感恩	晚餐	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

poor	**family**	**,**	**you**	**know**	**.**
贫穷的	家庭	,	你	知道	.

就像 Trippertrots 一家人把感恩节晚餐送到贫困家庭一样。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ten] [kjuːt] , ['lɪt(ə)l] ,

And	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**ten**	**cute**	**,**	**little**	**,**
和	,	全部	的	一个	突然	,	十	可爱的	,	小的	,

突然间，十个可爱的小家伙

['taɪni] [maɪs] [piːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] ,

tiny	**mice**	**peeked**	**out**	**from**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**,**
微小的	小鼠	偷看	出去	从	一个	洞	在	这	地面	,

几只小老鼠从地板上的一个洞里探出头来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['wɪskəs] [gəʊ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [snɪft] [wɪð]

and	**they**	**made**	**their**	**whiskers**	**go**	**backward**	**and**	**forward**	**,**	**and**	**they**	**sniffed**	**with**
和	他们	制成	他们的	胡须	去	落后	和	向前	,	和	他们	嗅了嗅	和

[ðeə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l]['nəʊzɪz] ,

their	**sharp**	**little**	**noses**	**,**
他们的	锋利的	小的	鼻子	,

它们抖动着胡须，用尖尖的小鼻子嗅来嗅去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	their	bright	eyes	looked	all	around	.
和	他们的	明亮的	眼睛	看起来	全部	大约	.

他们明亮的眼睛环顾四周。

“ [əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

“	Oh	,	aren't	they	too	dear	for	anything	!
”	哦	,	不是	他们	也	亲爱的	为了	任何事物	!

“哦，它们太贵了，不值钱！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ? ”

“	I	wonder	what	they	want	?	”
”	我	想知道	什么	他们	想	?	”

“我很好奇他们想要什么？”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] , [tuː] , ” [spəʊk] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

“	I	guess	they	want	to	be	fed	,	too	,	”	spoke	the	poor	boy	.
”	我	猜测	他们	想	到	是	美联储	,	也	,	”	辐	这	贫穷的	男生	.

“我想他们也想吃东西吧。”可怜的男孩说道。

“ [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ðer] ['hʌŋgri] , [tuː] .

“	They	live	in	this	house	,	and	they're	hungry	,	too	.
”	他们	居住	在	这	房子	,	和	它们是	饥饿的	,	也	.

“他们住在这所房子里，他们也饿着肚子。”

['nɪəli] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪz] ['hʌŋgri] , [aɪ] [ges] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . ”

Nearly	everybody	around	here	is	hungry	,	I	guess	,	the	same	as	we	were	.	”
几乎	大家	大约	这里	是	饥饿的	,	我	猜测	,	这	相同的	作为	我们	是	.	”

我想，这里几乎每个人都饿着肚子，跟我们一样。

“ [wel] , [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [krʌmz] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɒni] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]

“	Well	,	we'll	give	them	some	crumbs	,	”	suggested	Johnny	,	and	the	children
”	出色地	,	出色地	给	他们	一些	面包屑	,	”	建议	约翰尼	,	和	这	孩子们

[dɪd] [ðɪs] ,

did	this	,
做过	这	,

“好吧，我们就给他们一些面包屑吧，”约翰尼建议道，孩子们照做了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [maɪs] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	I	just	wish	you	could	have	seen	the	mice	eat	them	up	.
和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	这	小鼠	吃	他们	向上	.

我真希望你能看到老鼠把它们吃掉的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪsməs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] .

It	was	Christmas	for	them	,	too	.
它	曾是	圣诞节	为了	他们	,	也	.

对他们来说，这也是圣诞节。

[səʊ]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] - [steɪd] [-]

So	Mary	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	stayed	[	149	]
所以	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	-	入住	[	-	]

所以玛丽、汤米和约翰尼·特里珀特罗特留了下来[149]

[ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] ,

all	that	afternoon	at	the	house	of	the	hungry	family	,	and	they	played	games	,
全部	那	下午	在	这	房子	的	这	饥饿的	家庭	,	和	他们	玩	游戏	,

那天下午，他们一直在那个饥饿的家庭里玩游戏。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	had	a	good	time	.
和	有	一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrʌnəˌwei] .

But	still	no	one	came	for	the	runaways	.
但	仍然	不	一	来了	为了	这	逃亡者	.

但是仍然没有人来接走这些逃跑的孩子。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [nəʊ][wʌn][ɪz][ˈevə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ? ” [sed] [ˈmeəri] .

“	I	wonder	if	no	one	is	ever	coming	?	”	said	Mary	.
”	我	想知道	如果	不	一	是	曾经	未来	?	”	说	玛丽	.

“我不知道是不是永远不会有人来了？”玛丽说。

“ [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fərˈevə(r)] . ”

“	We	can't	stay	here	forever	.	”
”	我们	不能	停留	这里	永远	.	”

“我们不能永远待在这里。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ˈwelkəm] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

“	I'm	sure	you're	welcome	,	as	long	as	you	like	to	stay	,	”	said	the	poor
”	我是	当然	你是	欢迎	,	作为	长的	作为	你	喜欢	到	停留	,	”	说	这	贫穷的

[ˈleɪdi] , [ˈkaɪndli] .

lady	,	kindly	.
女士	,	亲切地	.

“只要你愿意留下，我当然欢迎你，”这位可怜的女士和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] - [dʒɪg] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒɒni] .

“	But	what	has	become	of	Jiggily	Jig	?	”	asked	Johnny	.
”	但	什么	有	变得	的	-	夹具	?	”	问	约翰尼	.

“可是，吉吉利·吉格现在怎么样了？”约翰尼问道。

“ [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	He	might	know	his	way	to	our	house	by	this	time	.	”
”	他	可能	知道	他的	方式	到	我们的	房子	经过	这	时间	.	”

“他这个时候可能已经知道来我们家的路了。”

“ - [dʒɪg] [went] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒf] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɔːtəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Jiggily	Jig	went	dancing	off	after	the	auto	,	”	said	the	poor	man	of	the
”	-	夹具	去	跳舞	离开	后	这	汽车	,	”	说	这	贫穷的	男人	的	这

[ˈhʌŋgri] [ˈfæməli] .

hungry	family	.
饥饿的	家庭	.

“吉吉利吉格跟着汽车跳着舞走了，”这个饥饿家庭的可怜男人说道。

“ [ðen] [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈseɪləmæn] , ” [spəʊk] [ˈmeəri] .

“	Then	I	don't	see	what	has	happened	to	the	jolly	sailorman	,	”	spoke	Mary	.
”	然后	我	不	看	什么	有	发生	到	这	快乐的	水手	,	”	辐	玛丽	.

“那我就不明白那个快乐水手怎么了，”玛丽说道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɒŋ] [suːn] .

“	He	ought	to	be	along	soon	.
”	他	应该	到	是	沿着	很快	.

他应该很快就到了。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

”	And	now	I	am	going	to	tell	you	what	happened	to	him	.
”	和	现在	我	是	去	到	告诉	你	什么	发生	到	他	.

“现在我要告诉你们他身上发生了什么事。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

As	he	was	stumping	along	on	his	wooden	leg	trying	to	catch	up	to	the
作为	他	曾是	拦网	沿着	在	他的	木制的	腿	尝试	到	抓住	向上	到	这

['ɔːtəʊ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

auto	with	the	Trippertrots	in	it	,
汽车	和	这	-	在	它	,

他拄着木腿一瘸一拐地走着，试图追上载着特里珀特罗茨乐队的汽车。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] - [həʊl] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [snəʊ] ,

all	of	a	sudden	,	he	stepped	into	a	mud	-	hole	under	some	snow	,
全部	的	一个	突然	,	他	步	进入	一个	泥	-	洞	在下面	一些	雪	,

他突然一脚踩进了一个被雪覆盖的泥坑里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

and	his	wooden	leg	went	away	down	in	,	and	he	couldn't	get	it	out	again	.
和	他的	木制的	腿	去	离开	向下	在	,	和	他	不能	得到	它	出去	再次	.

他的木腿滑了下去，再也拔不出来。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm] [stʌk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [kiːp] [ɒn]['ɑːftə(r)]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] , ”

I'm	stuck	here	,	and	I	can't	keep	on	after	Mary	and	Tommy	and	Johnny	,	”
我是	卡住	这里	,	和	我	不能	保持	在	后	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	,	”

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

“我被困在这里了，我不能再跟着玛丽、汤米和约翰尼了，”他哭着说。

“ [əʊ] , [wɒt] [bæd] [lʌk] !

“	Oh	,	what	bad	luck	!
”	哦	,	什么	坏的	运气	!

“哦，真是太倒霉了！”

” [ðen] [hiː; hi] [traɪd] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

”	Then	he	tried	harder	and	harder	to	get	his	wooden	leg	out	of	the	hole	,
”	然后	他	尝试	更难	和	更难	到	得到	他的	木制的	腿	出去	的	这	洞	,

“然后他更加努力地想把木腿从洞里拔出来，”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

but	he	couldn't	.
但	他	不能	.

但他做不到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst] .

He	was	stuck	fast	.
他	曾是	卡住	快速地	.

他被困住了。

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [get] [ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	that's	the	reason	he	couldn't	go	get	the	Trippertrots	,	for	,	you	see	,
所以	那就是	这	原因	他	不能	去	得到	这	-	,	为了	,	你	看	,

所以这就是他没能去接 Trippertrots 的原因，因为，你看，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

he	knew	he	could	find	the	place	where	they	were	,	as	he	was	a
他	知道	他	可以	寻找	这	地方	在哪里	他们	是	,	作为	他	曾是	一个

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

他是一名水手，所以他知道自己能找到他们所在的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [pleɪs] .

and	had	sailed	all	over	the	world	,	and	could	find	any	place	.
和	有	航行	全部	超过	这	世界	,	和	可以	寻找	任何	地方	.

他们曾航行遍及世界各地，可以找到任何地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)]['dɪd(ə)nt] [kʌm] . [-]

But	the	Trippertrots	didn't	know	why	the	jolly	sailor	didn't	come	.	[	150	]
但	这	-	没有	知道	为什么	这	快乐的	水手	没有	来	.	[	-	]

但特里珀特罗特一家不知道为什么那位快乐的水手没有来。[150]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	NINETEEN
冒险	数字	十九

第十九次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	ELEPHANT
这	-	和	这	大象

特里珀特罗茨和大象

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [ˌem 'iː] !

Oh	,	me	!
哦	,	我	!

哦，我!

[əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] ,

Oh	,	my	!	”	cried	the	jolly	sailorman	,
哦	,	我的	!	”	哭	这	快乐的	水手	,

“哦，我的天哪！”那位快乐的水手喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

as	he	pulled	and	struggled	and	twisted	this	way	and	that	,
作为	他	拉	和	挣扎	和	扭曲	这	方式	和	那	,

他拼命挣扎，扭来扭去，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [luːs] .

trying	to	get	his	wooden	leg	loose	.
尝试	到	得到	他的	木制的	腿	松动的	.

他正试图把他的木腿取下来。

“ [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

“	Whatever	shall	I	do	?
“	任何	将	我	做	?

我该怎么办?

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm] ,

”	He	looked	all	around	to	see	if	any	one	was	coming	to	help	him	,
”	他	看起来	全部	大约	到	看	如果	任何	一	曾是	未来	到	帮助	他	,

他环顾四周，看看有没有人来帮他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['krɪsməs] [deɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)]

but	he	could	see	no	one	,	for	it	was	still	Christmas	day	,	you	remember
但	他	可以	看	不	一	,	为了	它	曾是	仍然	圣诞节	天	,	你	记住

,

,

,

但他一个人也没看到，因为那天还是圣诞节，你还记得吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , ['sliːpɪŋ] ['ɑːftə(r)]

and	I	suppose	most	of	the	people	were	in	their	houses	,	sleeping	after
和	我	认为	最多	的	这	人们	是	在	他们的	房屋	,	睡眠	后

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

我想大多数人晚饭后都待在家里睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] ,

and	the	children	were	playing	with	their	toys	,
和	这	孩子们	是	玩耍	和	他们的	玩具	,

孩子们正在玩玩具。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['prez(ə)nts][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

and	even	the	policemen	must	have	had	some	presents	to	look	at	,
和	甚至	这	警察	必须	有	有	一些	礼物	到	看	在	,

就连警察们肯定也收到了一些礼物可以欣赏。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ]['dʒɒli] ['seɪləmæn] .

for	none	of	the	officers	were	around	to	help	the	jolly	sailorman	.
为了	没有任何	的	这	警官	是	大约	到	帮助	这	快乐的	水手	.

因为周围没有一个军官可以帮助这位快乐的水手。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒɒli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] —

I	suppose	you	wonder	how	he	could	be	jolly	when	he	was	in	such	trouble	—
我	认为	你	想知道	如何	他	可以	是	快乐的	什么时候	他	曾是	在	这样的	麻烦	—

[hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] ,

his	wooden	leg	stuck	in	the	mud	,
他的	木制的	腿	卡住	在	这	泥	,

我想你一定很纳闷，他当时身处如此困境——木腿陷在泥里——怎么还能这么开心。

[ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] .

and	night	coming	on	,	when	it	would	soon	be	cold	and	dark	.
和	夜晚	未来	在	,	什么时候	它	会	很快	是	寒冷的	和	黑暗的	.

夜幕降临，很快就会变得寒冷黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] -

And	then	,	too	,	he	was	worried	about	what	might	happen	to	the	Trippertrots
和	然后	,	也	,	他	曾是	担心	关于	什么	可能	发生	到	这	-

,

,

,

此外，他还担心特里珀特罗茨队会遭遇什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	he	was	sort	of	responsible	for	their	having	run	away	this	time	.
为了	他	曾是	种类	的	负责任的	为了	他们的	拥有	跑步	离开	这	时间	.

因为这次他们逃跑，他多少也有责任。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ðɪ] ['seɪləmæn] [wɒz; wəz]['riːəl]['dʒɒli] ,

But	,	in	spite	of	all	that	,	the	sailorman	was	real	jolly	,
但	,	在	尽管如此	的	全部	那	,	这	水手	曾是	真实的	快乐的	,

尽管如此，这位水手依然非常快乐。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [lu:s] [frɒm; frəm][ðə; ði]

even	as	he	pulled	and	tugged	to	get	his	wooden	leg	loose	from	the
甚至	作为	他	拉	和	拉扯	到	得到	他的	木制的	腿	松动的	从	这

[mʌd] - [həʊl] .

mud	-	hole	.
泥	-	洞	.

即使他拼命拉扯，想把木腿从泥坑里拔出来。

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd][hi:; hi][dʒəʊkt] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm]

He	laughed	and	he	joked	,	even	though	there	was	no	one	there	to	hear	him
他	笑了	和	他	开玩笑	,	甚至	尽管	那里	曾是	不	一	那里	到	听到	他

,

,

,

他笑着，开着玩笑，尽管周围没有人听见。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

and	he	even	sang	a	little	song	that	went	something	like	this	:
和	他	甚至	唱	一个	小的	歌曲	那	去	某物	喜欢	这	:

他还唱了一首小歌，歌词大概是这样的：

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [stʌk] [hɑ:d][ænd; ənd][fɑ:st] .

“	Here	I	am	,	stuck	hard	and	fast	.
“	这里	我	是	,	卡住	难的	和	快速地	.

“我被困住了，动弹不得。”

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [aɪl] [get] [aʊt] [æt; ət][lɑ:st] .

But	surely	I'll	get	out	at	last	.
但	一定	患病的	得到	出去	在	最后的	.

但我最终肯定能出去。

[ænd; ənd] [wen] [ai][du:; də][ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk]

And	when	I	do	I	think	I'll	take
和	什么时候	我	做	我	思考	患病的	拿

等我这么做的时候，我想我会接受

[ænd; ənd] [bɔɪl] [maɪ'self][ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] ！ ” [-]

And	boil	myself	a	chocolate	cake	!	”	[	151	]
和	熬	我	一个	巧克力	蛋糕	！	”	[	-	]

给自己煮个巧克力蛋糕！[151]

[ðen] [hi:; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði]['sekənd] [vɜ:s] , [wɪtʃ] [telz] [ə'baʊt] ['rəʊstɪŋ] [ə; eɪ]['lemən]

Then	he	whistled	and	sung	the	second	verse	,	which	tells	about	roasting	a	lemon
然后	他	吹口哨	和	唱	这	第二	诗	,	哪个	讲述	关于	烘焙	一个	柠檬

[paɪ] ,

pie	,
馅饼	,

然后他吹着口哨唱起了第二段歌词，歌词讲的是烤柠檬派的故事。

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][hi:; hi][kraɪd] [aʊt] :

and	once	more	he	cried	out	:
和	一次	更多的	他	哭	出去	:

他又一次喊了起来：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɪl] [ai]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? ”

“	Oh	,	dear	,	will	I	ever	get	out	of	here	?	”
“	哦	,	亲爱的	,	将要	我	曾经	得到	出去	的	这里	?	”

“哦，天哪，我能离开这里吗？”

“ [waɪ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ,

“	Why	,	yes	,	I	think	so	,	”	said	a	pleasant	voice	behind	him	,	and	there	stood	a	great	,
”	为什么	,	是的	,	我	思考	所以	,	”	说	一个	令人愉快的	嗓音	在后面	他	,	和	那里	站立	一个	伟大的	,

“是的，我也这么认为，”他身后传来一个悦耳的声音，只见一个高大的……

[bɪg] , [kaɪnd] ['elɪfənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɔ:l] [pækt] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ,

big	,	kind	elephant	,	with	his	trunk	all	packed	ready	to	take	a	journey	,
大的	,	种类	大象	,	和	他的	树干	全部	包装	准备好	到	拿	一个	旅行	,

这头体型庞大、性情温和的大象，用它的长鼻子装满了东西，准备踏上旅程。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mæn] [wɪð] [hɪm] , ['əʊnli] [dʒʌst] [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] [baɪ] [hɪm'self] .

and	there	was	no	man	with	him	,	only	just	the	big	elephant	,	all	alone	by	himself	.
和	那里	曾是	不	男人	和	他	,	仅有的	只是	这	大的	大象	,	全部	独自的	经过	他自己	.

身边没有一个人，只有那头大象孤零零地待在那里。

“ [dɪd] — [dɪd] [ju:; jʊ] [spi:k] ?

“	Did	—	did	you	speak	?
”	做过	—	做过	你	说话	?

“你……你说话了吗？”

” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['seɪləmæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] .

”	asked	the	sailorman	of	the	elephant	,	wondering	whether	he	was	dreaming	or	not	.
”	问	这	水手	的	这	大象	,	好奇	无论	他	曾是	做梦	或者	不是	.

“水手问大象，不知道自己是不是在做梦。”

“ [waɪ] , [jes] , [ai] [dɪd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] .

“	Why	,	yes	,	I	did	,	”	answered	the	big	animal	.
”	为什么	,	是的	,	我	做过	,	”	回答	这	大的	动物	.

“没错，我做了，”那只大动物回答道。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ?

“	Have	you	any	objections	?
”	有	你	任何	反对意见	?

你有什么异议吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] — — ”

For	if	you	have	—	—	”
为了	如果	你	有	—	—	”

如果你有——”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] ['eni] , [ai] [du:; də] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	no	,	not	any	,	I	do	assure	you	,	”	spoke	the	sailor	,	quickly	.
”	哦	,	不	,	不是	任何	,	我	做	保证	你	,	”	辐	这	水手	,	迅速地	.

“哦，不，绝对没有，我向你保证，”水手赶紧说道。

“ ['əʊnli] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['elɪfənts] [kʊd; kəd] [spi:k] . ”

“	Only	I	didn't	know	that	elephants	could	speak	.	”
”	仅有的	我	没有	知道	那	大象	可以	说话	.	”

“只是我以前不知道大象会说话。”

“ ['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] [ʌn'tɪl] [ai] [traɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	Neither	did	I	until	I	tried	,	”	said	the	elephant	.
”	两者都不	做过	我	直到	我	尝试	,	”	说	这	大象	.

“我以前也不知道，直到我尝试过才知道，”大象说。

“ [wʌn] ['seldəm] [dʌz] [nəʊ] [wɒt] [wʌn][kæn; kən][duː; də] [ʌn'tɪl] [wʌn] [traɪz] .
“ One seldom does know what one can do until one tries .
“ 一 很少 做 知道 什么 一 能 做 直到 一 尝试 .

“一个人不尝试，往往不知道自己能做什么。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪm][glæd][aɪ][kæn; kən] [spiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
However , I'm glad I can speak , because I want to help you ,
然而 , 我是 高兴的 我 能 说话 , 因为 我 想 到 帮助 你 ,

不过，我很高兴我能说话，因为我想帮助你。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][duː; də] . ”
but there are two things I'd like to mention before I do . ”
但 那里 是 二 事物 ID 喜欢 到 提到 前 我 做 . ”

但在此之前，我想先提两件事。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
“ What are they ? ” asked the sailor .
“ 什么 是 他们 ? ” 问 这 水手 .

“它们是什么？”水手问道。

“ [pliːz] [ɑːsk][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ Please ask them as quickly as you can ,
“ 请 问 他们 作为 迅速地 作为 你 能 ,

请尽快询问他们，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wʊdn] [leg][ɪz] ['friːzɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
for my wooden leg is freezing fast in the mud ,
为了 我的 木制的 腿 是 冷冻 快速地 在 这 泥 ,

我的木腿在泥里冻得很快，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [luːs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][get][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] . ”
and I fear I shall never get loose in time to go get the Trippertrot children . ”
和 我 害怕 我 将 绝不 得到 松动的 在 时间 到 去 得到 这 - 孩子们 . ”

我恐怕永远也来不及脱身去接特里珀特罗特家的孩子们了。

“ [wel] , [maɪ] [fɜːst] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
“ Well , my first question , ” said the elephant ,
“ 出色地 , 我的 第一的 问题 , ” 说 这 大象 ,

“嗯，我的第一个问题，”大象说道，

“ [ɪz] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sɪŋ] [ə'baʊt] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] ?
“ is why did you sing about boiling a chocolate cake ?
“ 是 为什么 做过 你 唱歌 关于 沸腾 一个 巧克力 蛋糕 ?

“你为什么唱关于煮巧克力蛋糕的歌？”

[ə; eɪ] [keɪk] [ɪz] [beɪkt] , ['nevə(r)] [bɔɪld] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
A cake is baked , never boiled , you know . ”
一个 蛋糕 是 烘焙 , 绝不 煮沸 , 你 知道 . ”

蛋糕是烤出来的，不是煮出来的，你知道的。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , “ [ðæt] [dʒʌst] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][duː; də] [nəʊ] .
“ Well , ” said the sailor , “ that just shows how little I do know .
“ 出色地 , ” 说 这 水手 , “ 那 只是 演出 如何 小的 我 做 知道 .

“嗯，”水手说，“这正好说明我懂得多么少。”

[aɪ]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] , [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I never made a chocolate cake , though I am very fond of them ,
我 绝不 制成 一个 巧克力 蛋糕 , 尽管 我 是 非常 喜爱 的 他们 ,

虽然我很喜欢巧克力蛋糕，但我从来没做过。

[ænd; ənd][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['beɪkɪŋ] . ”
and I supposed boiling them was as good as baking . ”
和 我 据称 沸腾 他们 曾是 作为 好的 作为 烘烤 . ”

我想，水煮和烘烤的效果应该一样好。

“ ['nevə(r)] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] .

“	Never	,	”	spoke	the	elephant	through	his	long	nose	.
”	绝不	,	”	辐	这	大象	通过	他的	长的	鼻子	.

“绝不，”大象用它长长的鼻子说道。

“ ['nevə(r)] ! ”

“	Never	!	”
”	绝不	!	”

“绝不！ ”

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['kwestʃən] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒɒli] [-]

“	Well	,	what	is	your	second	question	?	”	asked	the	jolly	[	152	]
”	出色地	,	什么	是	你的	第二	问题	?	”	问	这	快乐的	[	-	]

“那么，你的第二个问题是什么？”快乐的人问道[152]

['seɪlə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] .

sailor	,	thinking	how	strange	it	was	for	the	big	animal	to	talk	.
水手	,	思维	如何	奇怪的	它	曾是	为了	这	大的	动物	到	讲话	.

水手心想，这么大的动物居然会说话，真是太奇怪了。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sekənd] ['kwestʃən] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

“	For	my	second	question	,	”	spoke	the	elephant	,
”	为了	我的	第二	问题	,	”	辐	这	大象	,

“我的第二个问题是，”大象说道，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rəʊst] [ə; eɪ] ['lemən] [paɪ] ? ”

“	I	should	like	to	know	how	you	could	roast	a	lemon	pie	?	”
”	我	应该	喜欢	到	知道	如何	你	可以	烤	一个	柠檬	馅饼	?	”

我想知道柠檬派是怎么烤出来的?

“ [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

“	Well	,	I	suppose	I	was	wrong	about	that	,	too	,	just	as	I	was	about	the
”	出色地	,	我	认为	我	曾是	错误的	关于	那	,	也	,	只是	作为	我	曾是	关于	这

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

“好吧，我想我在这件事上也错了，就像我在蛋糕这件事上也错了一样。”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

”	admitted	the	sailor	.
”	承认	这	水手	.

“水手承认道。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['flægɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɪəz] , “ [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .

“	You	were	,	”	said	the	elephant	,	flagging	his	big	ears	,	“	but	no	matter	.
”	你	是	,	”	说	这	大象	,	标记	他的	大的	耳朵	,	”	但	不	事情	.

“你曾经是，”大象摇晃着它的大耳朵说，“不过没关系。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][nekst][taɪm] [juː; jʊ] [sɪŋ] .

You	will	know	better	next	time	you	sing	.
你	将要	知道	更好的	下一个	时间	你	唱歌	.

下次唱歌的时候你就会知道该怎么做了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

Now	I	am	going	to	help	you	out	of	the	mud	.
现在	我	是	去	到	帮助	你	出去	的	这	泥	.

现在我要帮你摆脱泥潭。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði][bɪg] , [kaɪnd] ['elɪfənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['seɪlərz] ['wʊdn]
" And with that , the big , kind elephant put his trunk around the sailor's wooden
" 和 和 那 , 这 大的 , 种类 大象 放 他的 树干 大约 这 水手的 木制的
[leg] ,
leg ,
腿 ,

“于是，这头又大又善良的大象用鼻子卷住了水手的木腿。”

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [strɒŋ]
close to where it was stuck in the mud , and he gave a long , strong
关闭 到 在哪里 它 曾是 卡住 在 这 泥 , 和 他 给予 一个 长的 , 强的
[pʊl] ,
pull ,
拉 ,

他把车拉到离陷在泥里的地方很近的地方，然后用力一拉。

[ðæt] [breɪv] ['elɪfənt] [dɪd] , [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] ,
that brave elephant did , and up came the wooden leg ,
那 勇敢的 大象 做过 , 和 向上 来了 这 木制的 腿 ,

那头勇敢的大象照做了，木腿被架了起来。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ðə; ði] [wɜːs] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
not a bit the worse from having been stuck in the mud ,
不是 一个 少量 这 更糟 从 拥有 到过 卡住 在 这 泥 ,

虽然陷在泥里，但情况并没有变得更糟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stʌmp] [ə'raʊnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and the sailor was able to stump around on it once more as well as
和 这 水手 曾是 有能力的 到 树桩 大约 在 它 一次 更多的 作为 出色地 作为
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

水手又一次像以前一样笨拙地在上面走来走去。

“ [ɑː] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði] ['seɪləmæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .
“ Ah , thank you very much , ” the sailorman said to the elephant .
“ 啊 , 感谢 你 非常 很多 , ” 这 水手 说 到 这 大象 .

“啊，非常感谢，”水手对大象说。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][get][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] . ”
“ Now I can go get the Trippertrot children . ”
“ 现在 我 能 去 得到 这 - 孩子们 . ”

“现在我可以去接特里珀特罗特家的孩子们了。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !
“ And I'll go with you !
“ 和 患病的 去 和 你 !

“我会和你一起去！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
” exclaimed the elephant .
” 惊呼 这 大象 .

“大象惊呼道。”

“ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [raɪd] [ðeə(r)] , [tuː] . ”
“ I will let you ride on my back , and the children can ride there , too . ”
“ 我 将要 让 你 骑 在 我的 后退 , 和 这 孩子们 能 骑 那里 , 也 . ”

“我会让你骑在我背上，孩子们也可以一起骑。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] .
“ Oh , that will be fine , ” cried the jolly sailor .
“ 哦 , 那 将要 是 美好的 , ” 哭 这 快乐的 水手 .

“哦，那肯定没问题，”快乐的水手喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ] [jɔː'self] ,

“	But	how	does	it	happen	that	you	are	going	about	by	yourself	,
”	但	如何	做	它	发生	那	你	是	去	关于	经过	你自己	,

“但是，你怎么会独自一人四处走动呢？”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ?

and	are	not	in	the	circus	?
和	是	不是	在	这	马戏团	?

他们不在马戏团吗?

[ɪ'speʃəli] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] . ”

Especially	on	Christmas	day	.	”
尤其	在	圣诞节	天	.	”

尤其是在圣诞节那天。

“ [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	That	is	easily	explained	,	”	said	the	elephant	.
”	那	是	容易地	解释	,	”	说	这	大象	.

“这很容易解释，”大象说。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ]

I	am	so	well	trained	that	the	circus	men	trust	me	to	go	about	all	alone	by
我	是	所以	出色地	受过训练	那	这	马戏团	男人	相信	我	到	去	关于	全部	独自的	经过

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我训练有素，马戏团的人都信任我，让我独自一人四处走动。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [trɪk] ['elɪfənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	am	a	trick	elephant	,	you	know	,
我	是	一个	诡计	大象	,	你	知道	,

你知道，我是一头会耍花招的大象。

[ænd; ənd][aɪ][gəʊ][tuː; tə] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and	I	go	to	houses	and	do	tricks	for	the	people	,	and	for
和	我	去	到	房屋	和	做	技巧	为了	这	人们	,	和	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

我挨家挨户地去给人们和孩子们表演魔术。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

Shall	I	do	some	tricks	for	you	?	”
将	我	做	一些	技巧	为了	你	?	”

要我给你表演几个魔术吗?

“ [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

“	One	or	two	,	if	you	please	,	”	answered	the	sailor	,
”	一	或者	二	,	如果	你	请	,	”	回答	这	水手	,

“一两个就好，”水手回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] .

“	and	then	we	must	start	after	those	children	,	for	it	is	growing	late	.
”	和	然后	我们	必须	开始	后	那些	孩子们	,	为了	它	是	生长	晚的	.

“然后我们必须从这些孩子之后开始，因为时间已经不多了。”

" [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg] ,

"	So	the	elephant	did	the	funny	trick	of	standing	on	one	leg	,
"	所以	这	大象	做过	这	有趣的	诡计	的	常设	在	一	腿	,

于是，大象表演了一个滑稽的把戏，它单腿站立起来。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [-]

and	waving	his	trunk	in	the	air	,	and	then	he	stood	up	[	153	]
和	挥手	他的	树干	在	这	空气	,	和	然后	他	站立	向上	[	-	]

他挥舞着鼻子，然后站了起来[153]

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

on	the	end	of	his	trunk	and	waved	his	four	feet	in	the	air	,
在	这	结尾	的	他的	树干	和	挥手	他的	四	脚	在	这	空气	,

他站在树干末端，挥舞着四只脚，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [gʊd] .

and	that	was	really	very	good	.
和	那	曾是	真的	非常	好的	.

那真是太好了。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Indeed	it	was	!
的确	它	曾是	!

确实如此！

“ [naʊ] [get] [ʌp] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

“	Now	get	up	on	my	back	,	"	the	elephant	said	to	the	sailor	,
"	现在	得到	向上	在	我的	后退	,	"	这	大象	说	到	这	水手	,

“现在爬到我背上来，”大象对水手说。

“ [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl; wil][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dʒʌst] [lʌv] ['tʃɪldrən] .

“	and	away	we'll	go	after	those	children	,	for	I	just	love	children	.
"	和	离开	出色地	去	后	那些	孩子们	,	为了	我	只是	爱	孩子们	.

“我们这就去追那些孩子，因为我太喜欢孩子了。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][kæn; kən][kraɪ] [wen] [ɪts] ['hʌŋgri] ,

"	And	then	,	as	easily	as	the	baby	can	cry	when	it's	hungry	,
"	和	然后	,	作为	容易地	作为	这	婴儿	能	哭	什么时候	它是	饥饿的	,

“然后，就像婴儿饿了会哭一样，

[ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ][pɪn] [stɪks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [həʊp] ['nevə(r)] ['hæpənz] — [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] ,

or	when	a	pin	sticks	in	it	,	which	I	hope	never	happens	—	as	easily	as	that	,
或者	什么时候	一个	别针	棍子	在	它	,	哪个	我	希望	绝不	发生	—	作为	容易地	作为	那	,

或者当针扎进去的时候（我希望这种情况永远不会发生）——就这么简单。

[ai] [seɪ] — [ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

I	say	—	the	elephant	lifted	the	sailor	in	his	trunk	,	and	set	him	upon	his	back	.
我	说	—	这	大象	抬起	这	水手	在	他的	树干	,	和	放	他	之上	他的	后退	.

我说——大象用鼻子卷起水手，把他放在背上。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['seɪlə(r)] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Away	they	started	,	and	that	sailor	knew	just	where	to	look	for	the
离开	他们	开始	,	和	那	水手	知道	只是	在哪里	到	看	为了	这

-	['tʃɪldrən] ,
Trippertrot	children ,
-	孩子们 ,

他们启程了，那位水手知道该去哪里寻找特里珀特罗特家的孩子们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ]

for	he	remembered	which	way	the	auto	had	gone	with	the	poor	boy
为了	他	记得	哪个	方式	这	汽车	有	已消失	和	这	贫穷的	男生

[ænd; ənd][gɜːl] ,

and	girl	,
和	女孩	,

因为他记得那辆汽车载着那可怜的男孩女孩往哪个方向开了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ðə; ði]['seɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli]

and	,	in	a	little	while	,	there	they	were	—	the	sailor	and	the	jolly
和	,	在	一个	小的	尽管	,	那里	他们	是	—	这	水手	和	这	快乐的

['elɪfənt] —

elephant	—
大象	—

过了一会儿，他们就出现了——水手和快乐的大象——

[əʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

oh	,	I	mean	the	jolly	sailor	and	the	elephant	were	at	the	house	of	the
哦	,	我	意思是	这	快乐的	水手	和	这	大象	是	在	这	房子	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] .

poor	family	.
贫穷的	家庭	.

哦，我的意思是，快乐的水手和大象来到了那个贫穷家庭的家中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

They	could	hear	laughter	and	shouting	inside	,
他们	可以	听到	笑声	和	喊叫	里面	,

他们能听到里面传来笑声和喊叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði] - .

and	they	knew	the	poor	people	had	been	made	happy	by	the	Trippertrots	.
和	他们	知道	这	贫穷的	人们	有	到过	制成	快乐的	经过	这	-	.

他们知道，特里珀特罗茨乐队给穷人带来了快乐。

[səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] [seik] [ə'laɪv]

So	the	elephant	tapped	on	the	door	with	his	trunk	,	and	my	goodness	sakes	alive
所以	这	大象	轻敲	在	这	门	和	他的	树干	,	和	我的	善良	清酒	活

!

!
!

于是大象用鼻子敲了敲门，我的天哪，它还活着！

[haʊ] [sə'praɪzd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l]

How	surprised	Tommy	and	Johnny	and	Mary	were	to	see	the	big	animal
如何	惊讶	汤米	和	约翰尼	和	玛丽	是	到	看	这	大的	动物

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

standing	there	,
常设	那里	,

汤米、约翰尼和玛丽看到那只大动物站在那里，都感到非常惊讶。

[wɪð] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	the	jolly	sailor	on	his	back	.
和	这	快乐的	水手	在	他的	后退	.

背上驮着快乐的水手。

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [kraɪd] ['meəri] .
" cried Mary .
" 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['elɪfənt] ? " [ɑːskt] ['dʒɒni] .
“ Oh , I wonder if it's a real elephant ? " asked Johnny .
" 哦 , 我 想知道 如果 它是 一个 真实的 大象 ? " 问 约翰尼 .

“哦，我想知道它是不是真的大象？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] !
“ We must be dreaming !
" 我们 必须 是 做梦 !

我们一定是在做梦!

" [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .
" exclaimed Tommy .
" 惊呼 汤米 .

“汤米惊呼道。”

“ [hɪə(r)] , ['dʒɒni] , [juː; jʊ] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [tel] [ɪf] [aɪm] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [nɒt] .
“ Here , Johnny , you pinch me , and that will tell if I'm awake or not .
" 这里 , 约翰尼 , 你 捏 我 , 和 那 将要 告诉 如果 我是 醒 或者 不是 .

“约翰尼，你掐我一下，就能知道我是否醒着了。”

" [səʊ] ['dʒɒni] [pɪntʃt] ['tɒmi] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [leg]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
" So Johnny pinched Tommy and he pinched his brother's leg harder than he
" 所以 约翰尼 捏 汤米 和 他 捏 他的 兄弟 腿 更难 比 他
[ment] [tuː; tə] ,
meant to ,
意思是 到 ,

“于是约翰尼掐了汤米一下，汤米掐他弟弟腿的力道比他预想的要大。”

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [kraɪd] “ [aʊtʃ] !
for Tommy cried “ Ouch !
为了 汤米 哭 “ 哎哟 !

汤米喊道：“哎哟！”

" [ðen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ðɪ] [pɪntʃ] [æz; əz] ['kwɪkli]
" Then he knew he was awake , for he could feel the pinch as quickly
" 然后 他 知道 他 曾是 醒 , 为了 他 可以 感觉 这 捏 作为 迅速地
[æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as anything .
作为 任何事物 .

“然后他就知道自己醒了，因为他很快就感觉到了刺痛。”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['elɪfənt] , " [sed] ['meəri] .
“ I guess it must be a real elephant , " said Mary .
" 我 猜测 它 必须 是 一个 真实的 大象 , " 说 玛丽 .

“我猜它一定是头真大象，”玛丽说。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['riːəl] ['piːnʌts] [hɪə(r)][aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ðɪ]
“ Well , if you have some real peanuts here I can eat them , " said the
" 出色地 , 如果 你 有 一些 真实的 花生 这里 我 能 吃 他们 , " 说 这
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

“嗯，如果你这里有真正的花生，我可以吃，”大象说。

['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] . [-]
speaking **through** **his** **long** **nose** **.** **[** **154** **]**
请讲 通过 他的 长的 鼻子 . [-]

他用长鼻子说话。[154]

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **And** **then** **you** **can** **be** **sure** **about** **it** **.**
” 和 然后 你 能 是 当然 关于 它 .

“这样你就可以确信这一点了。”

” [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['dʒɒni] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
” **And** **,** **as** **it** **happened** **,** **Johnny** **did** **have** **some** **peanuts** **in** **his** **pocket** **,**
” 和 , 作为 它 发生 , 约翰尼 做过 有 一些 花生 在 他的 口袋 ,

“碰巧的是，约翰尼口袋里确实有一些花生。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː] ['elɪfənt] , [huː] [et; eɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [pruːvd]
and **he** **gave** **them** **to** **the** **elephant** **,** **who** **ate** **them** **,** **and** **that** **proved**
和 他 给予 他们 到 这 大象 , WHO 吃 他们 , 和 那 已证实
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['riːəl] ,
that **he** **was** **real** **,**
那 他 曾是 真实的 ,

他把食物给了大象，大象吃了它们，这证明他是真人。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [driːm] .
and **not** **a** **dream** **.**
和 不是 一个 梦 .

这不是梦。

“ [kʌm] !
“ **Come** **!**
” 来 !

“来!

” [kraɪd] [ðə; ðiː]['dʒɒli]['seɪlə(r)] , “ [aiː][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ['tʃɪldrən] .
” **cried** **the** **jolly** **sailor** **,** **“** **I** **have** **come** **to** **take** **you** **home** **,** **children** **.**
” 哭 这 快乐的 水手 , “ 我 有 来 到 拿 你 家 , 孩子们 .

“快乐的水手喊道：‘孩子们，我是来接你们回家的。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt]
It **is** **getting** **late** **,** **and** **your** **papa** **and** **mamma** **will** **be** **worried** **about**
它 是 获得 晚的 , 和 你的 爸爸 和 妈妈 将要 是 担心 关于
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

天色已晚，爸爸妈妈会担心你的。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [suː'zet] , [ðə; ðiː] ['nɜːsmeɪd] . ”
and **so** **will** **Suzette** **,** **the** **nursemaid** **.** **”**
和 所以 将要 苏泽特 , 这 保姆 . ”

保姆苏泽特也会如此。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['elɪfənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm]
“ **Oh** **,** **but** **can't** **we** **look** **at** **the** **elephant** **a** **little** **while** **,** **before** **you** **take** **him**
” 哦 , 但 不能 我们 看 在 这 大象 一个 小的 尽管 , 前 你 拿 他
[ə'weɪ] ?
away **?**
离开 ?

“哦，但是，在你们把大象带走之前，我们能不能先看看它一会儿呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
” **asked** **the** **poor** **children** **.**
” 问 这 贫穷的 孩子们 .

“可怜的孩子们问道。”

“ [jes] , ” ['kaɪndli] [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , “ [aɪl] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	Yes	,	”	kindly	said	the	elephant	,	“	I'll	stay	a	little	while	,
”	是的	,	”	亲切地	说	这	大象	,	“	患病的	停留	一个	小的	尽管	,

“是的,”大象和蔼地说，“我会待一会儿。”

[ænd; ənd][du:; də][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

and	do	some	of	my	tricks	for	you	.
和	做	一些	的	我的	技巧	为了	你	.

再为你表演一些我的绝招。

” [ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt]

”	Then	he	explained	how	he	suddenly	found	that	he	could	talk	,	and	he	liked
”	然后	他	解释	如何	他	突然	成立	那	他	可以	讲话	,	和	他	喜欢

[ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ,

it	very	much	,
它	非常	很多	,

然后他解释说，他突然发现自己能说话了，而且他非常喜欢这种感觉。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [kept] [ɒn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	so	he	kept	on	doing	it	.
和	所以	他	保留	在	正在做	它	.

于是他就一直这么做。

[ai] , [maɪ'self] , [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] [tɔ:k] , [səʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [doʊnt][ɑ:sk]

I	,	myself	,	don't	know	how	an	elephant	can	talk	,	so	,	if	you	please	,	don't	ask
我	,	我	,	不	知道	如何	一个	大象	能	讲话	,	所以	,	如果	你	请	,	不	问

[ˌem 'i:] [waɪ] .

me	why	.
我	为什么	.

我本人也不知道大象是怎么说话的，所以，请不要问我为什么。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðɪs] [wʌn][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	I	know	this	one	did	it	,	just	the	same	.
但	我	知道	这	一	做过	它	,	只是	这	相同的	.

但我知道，这事肯定是他干的。

[ðen] [hi:; hi][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɒʃ] - [bentʃ] ,

Then	he	did	a	lot	of	tricks	,	such	as	sitting	down	on	the	wash	-	bench	,
然后	他	做过	一个	很多	的	技巧	,	这样的	作为	坐着	向下	在	这	洗	-	长椅	,

然后他表演了很多把戏，比如坐在洗脸凳上，

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['skwɜ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

and	sucking	a	whole	lot	of	water	up	his	nose	,	and	then	squirting	it	out
和	吸吮	一个	所有的	很多	的	水	向上	他的	鼻子	,	和	然后	喷射	它	出去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他吸了一大口水到鼻子里，然后又把水喷了出来。

[laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

like	a	fire	engine	.
喜欢	一个	火	引擎	.

就像消防车一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

And	he	lifted	all	the	children	up	together	,	as	they	stood	on	a	table	,
和	他	抬起	全部	这	孩子们	向上	一起	,	作为	他们	站立	在	一个	桌子	,

他把所有孩子一起举了起来，他们站在桌子上。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði]['dɪnə(r)] [bel] , ['əʊnli] ,

and	he	sat	down	on	a	very	strong	chair	,	and	rang	the	dinner	bell	,	only	,
和	他	卫星	向下	在	一个	非常	强的	椅子	,	和	响铃	这	晚餐	钟	,	仅有的	,

他坐到一张非常结实的椅子上，然后按响了晚餐铃。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evribɒdi] [hæd; həd][hæd; həd]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ə'gen] .

of	course	,	everybody	had	had	dinner	,	and	so	they	didn't	eat	again	.
的	课程	,	大家	有	有	晚餐	,	和	所以	他们	没有	吃	再次	.

当然，大家都吃过晚饭了，所以他们没有再吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pleɪd] [ə; eɪ] [maʊθ] - ['ɔːgən] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

And	then	the	elephant	played	a	mouth	-	organ	that	Tommy	had	given	the
和	然后	这	大象	玩	一个	嘴	-	器官	那	汤米	有	给定	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

poor	boy	—	what	do	you	think	of	that	?
贫穷的	男生	—	什么	做	你	思考	的	那	?

然后，那头大象吹奏了汤米送给那个可怜男孩的口琴——你觉得怎么样?

— [ðə; ði] ['elɪfənt] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

—	the	elephant	played	it	by	blowing	on	it	through	his	trunk	.
—	这	大象	玩	它	经过	吹	在	它	通过	他的	树干	.

——大象用鼻子吹奏它。

“ [wel] , [naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)][æt; ət][lɑːst] .

“	Well	,	now	it's	time	to	go	home	,	”	said	the	jolly	sailor	at	last	.
“	出色地	,	现在	它是	时间	到	去	家	,	”	说	这	快乐的	水手	在	最后的	.

“好了，现在该回家了，”这位快乐的水手最后说道。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ,

So	they	said	good	-	by	to	the	poor	family	,
所以	他们	说	好的	-	经过	到	这	贫穷的	家庭	,

于是，他们向这个可怜的家庭道别。

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

and	Mary	and	Tommy	and	Johnny	promised	to	send	them	something	more
和	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	承诺	到	发送	他们	某物	更多的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

玛丽、汤米和约翰尼答应再送些吃的过去。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːm] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] ,

and	some	warm	clothes	to	wear	,
和	一些	温暖的	衣服	到	穿	,

还有一些保暖的衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][get][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

and	the	sailor	said	he	would	ask	Mr	.	Trippertrot	to	get	the	poor	man
和	这	水手	说	他	会	问	先生	.	-	到	得到	这	贫穷的	男人

[sʌm; səm] [wɜːk] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

some	work	—	and	he	did	,
一些	工作	—	和	他	做过	,

水手说他会请特里珀特罗先生帮那个可怜的人找份工作——而他也确实做到了。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

I'm	glad	to	say	.
我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说。

“ [ʌp] [ɒn][maɪ] [bæk] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [-]

“	Up	on	my	back	!	”	cried	the	elephant	,	as	he	walked	out	[	155	]
“	向上	在	我的	后退	!	”	哭	这	大象	,	作为	他	步行	出去	[	-	]

“翻身吧！”大象喊道，然后走了出去[155]

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪliz] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [haʊs] , [juː; jʊ]

of	**the**	**poor**	**family's**	**house**	**,**	**for**	**it**	**was**	**a**	**very**	**large**	**house**	**,**	**you**
的	这	贫穷的	家庭的	房子	,	为了	它	曾是	一个	非常	大的	房子	,	你

[nəʊ] ,

know	**,**
知道	,

那户穷人家的房子很大，你知道的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ,

and	**had**	**once**	**belonged**	**to**	**a**	**rich**	**family**	**,**
和	有	一次	属于	到	一个	富有的	家庭	,

他曾出身于一个富裕家庭，

[səʊ][æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [dɔːz] .

so	**an**	**elephant**	**could**	**easily**	**get**	**in**	**it**	**through**	**the**	**wide**	**doors**	**.**
所以	一个	大象	可以	容易地	得到	在	它	通过	这	宽的	门	.

所以，即使是一头大象也能轻易地从宽大的门进去。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	**the**	**elephant**	**lifted**	**Mary**	**and**	**Tommy**	**and**	**Johnny**	**up**	**on**	**his**	**back**	**,**
然后	这	大象	抬起	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	向上	在	他的	后退	,

然后，大象把玛丽、汤米和约翰尼背了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['seɪlə(r)] — [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] ,

and	**then**	**the**	**sailor**	**—**	**the**	**jolly**	**sailor**	**,**
和	然后	这	水手	—	这	快乐的	水手	,

然后是水手——那个快乐的水手，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ]

you	**know**	**—**	**and**	**away**	**they**	**started**	**through**	**the**	**night**	**(**	**for**	**it**	**was**	**now**
你	知道	—	和	离开	他们	开始	通过	这	夜晚	(	为了	它	曾是	现在

[dɑːk]) [tuː; tə][ðə; ði] - [həʊm] .

dark	**)**	**to**	**the**	**Trippertrot**	**home**	**.**
黑暗的	)	到	这	-	家	.

你知道——于是他们连夜出发（因为天已经黑了），前往特里珀特罗特家。

[ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] [njuː] [ðə; ði] [wei] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ]

The	**jolly**	**sailor**	**knew**	**the**	**way**	**very**	**well**	**,**	**and**	**so**	**the**	**children**	**could**	**enjoy**
这	快乐的	水手	知道	这	方式	非常	出色地	,	和	所以	这	孩子们	可以	享受

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

这位快乐的水手非常熟悉航道，所以孩子们玩得很开心。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**a**	**man**	**came**	**running**	**along**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	男人	来了	跑步	沿着	.

突然，一个男人跑了过来。

“ [həʊld][ɒn][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] !

“	**Hold**	**on**	**there**	**,**	**Mr**	**.**	**Elephant**	**!**
“	抓住	在	那里	,	先生	.	大象	!

“等等，大象先生！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**elephant**	**.**
“	什么	是	这	事情	?	”	问	这	大象	.

“出什么事了？”大象问道。

“ [waɪ] , [ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [ɪn][maɪ]
“ Why , I guess you have forgotten that you are to do your tricks in my
” 为什么 , 我 猜测 你 有 被遗忘的 那 你 是 到 做 你的 技巧 在 我的
['θɪətə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,
theatre to - night ,
剧院 到 - 夜晚 ,

“哎呀，看来你忘了今晚要在我的剧院里表演你的把戏了。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .
” said the man .
” 说 这 男人 .

“那人说道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
“ You must come with me , if you please . ”
” 你 必须 来 和 我 , 如果 你 请 . ”

“请你跟我一起走。”

“ [səʊ][ai][mʌst; məst] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
“ So I must , ” spoke the elephant .
” 所以 我 必须 , ” 辐 这 大象 .

“那我必须这么做，”大象说道。

“ [ai][dɪd] [fə'get] .
“ I did forget .
” 我 做过 忘记 .

“我确实忘记了。”

[ai] [kænt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [naʊ] . ”
I can't go along any farther with you children just now . ”
我 不能 去 沿着 任何 更远 和 你 孩子们 只是 现在 . ”

我现在不能再陪你们这些孩子了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)][tuː; tə][get] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['meəri] , ['sɒrəʊfəli] .
“ But how are we ever to get home ? ” asked Mary , sorrowfully .
” 但 如何 是 我们 曾经 到 得到 家 ? ” 问 玛丽 , 悲伤地 .

“可是我们该怎么回家呢？”玛丽悲伤地问道。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['kaɪndli] .
“ Oh , don't worry about that , ” said the elephant , kindly .
” 哦 , 不 担心 关于 那 , ” 说 这 大象 , 亲切地 .

“哦，别担心，”大象和蔼地说。

“ [ai] [wɪl] [send] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] , [ə'lɒŋ] ,
“ I will send my friend , the two - humped camel , along ,
” 我 将要 发送 我的 朋友 , 这 二 - 驼背 骆驼 , 沿着 ,

“我会派我的朋友，那头双峰骆驼，一同前往。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [həʊm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
and you can ride home on his back — you and the sailor .
和 你 能 骑 家 在 他的 后退 — 你 和 这 水手 .

然后你和那个水手就可以骑着他的背回家了。

” [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
” So the elephant lifted them all down off his back with his trunk ,
” 所以 这 大象 抬起 他们 全部 向下 离开 他的 后退 和 他的 树干 ,

于是，大象用鼻子把它们都从背上顶了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

and	when	he	had	told	them	good	-	by	,	and	promised	to	see	them
和	什么时候	他	有	讲述	他们	好的	-	经过	,	和	承诺	到	看	他们

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

当他向他们道别并承诺会再次见到他们时，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

he	went	off	with	the	man	to	do	his	tricks	in	the	theater	,
他	去	离开	和	这	男人	到	做	他的	技巧	在	这	剧院	,

他跟着那人去剧院表演魔术了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

and	the	Trippertrots	and	the	jolly	sailor	were	left	standing	in	the	street	.
和	这	-	和	这	快乐的	水手	是	左边	常设	在	这	街道	.

于是，特里珀特罗茨一家和那位快乐的水手就那样站在街上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] . [-]

And	it	got	darker	and	darker	.	[	156	]
和	它	得到	较暗	和	较暗	.	[	-	]

天色越来越暗。[156]

[əd'ventʃə(r)] ['nʌmbə(r)] ['twenti]

ADVENTURE	NUMBER	TWENTY
冒险	数字	二十

冒险故事第二十篇

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	TWO	-	HUMPED	CAMEL
这	-	和	这	二	-	驼背	骆驼

特里珀特罗茨和双峰骆驼

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] [gets] [hɪə(r)]

“	How	long	do	you	suppose	it	will	be	before	the	two	-	humped	camel	gets	here
“	如何	长的	做	你	认为	它	将要	是	前	这	二	-	驼背	骆驼	获得	这里

? ” [ɑːskt] ['meəri] ,

?	”	asked	Mary	,
?	”	问	玛丽	,

“你觉得双峰骆驼还要多久才能到？”玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] .

as	she	and	her	brothers	waited	in	the	street	with	the	jolly	sailor	.
作为	她	和	她	兄弟	等待	在	这	街道	和	这	快乐的	水手	.

她和她的兄弟们与那位快乐水手一起在街上等候。

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sendz] [hɪm] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“	I	hope	the	elephant	sends	him	along	pretty	soon	,	”	said	Johnny	.
“	我	希望	这	大象	发送	他	沿着	漂亮的	很快	,	”	说	约翰尼	.

“我希望大象能尽快把他送走，”约翰尼说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] , ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv]

“	I	think	I	see	something	coming	,	”	answered	Tommy	,	slowly	,	and	then	,	all	of
“	我	思考	我	看	某物	未来	,	”	回答	汤米	,	缓慢地	,	和	然后	,	全部	的

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

a	sudden	,
一个	突然	,

“我觉得好像有什么事要发生了，”汤米慢慢地回答道，然后突然间，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

they	all	heard	a	queer	voice	singing	:
他们	全部	听到	一个	酷儿	嗓音	歌唱	:

他们都听到一个怪异的声音在唱歌：

“ [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] ,
“ I'm a great big two - humped camel ,
“ 我是 一个 伟大的 大的 二 - 驼背 骆驼 ,

“我是一头体型庞大的双峰骆驼，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['sændi] ['dezət] [weɪst] ,
From a sandy desert waste ,
从 一个 沙 沙漠 浪费 ,

从一片沙质沙漠荒地，

[ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] , [dɪəz] ,
And I'm coming now to get you , dears ,
和 我是 未来 现在 到 得到 你 , 亲爱的们 ,

我现在就来接你们，亲爱的们。

[wɪð] [məʊst][pə'tɪkjələ(r)] [heɪst] .
With most particular haste .
和 最多 特别的 匆忙 .

以最快的速度。

“ [aɪl] [raɪd][juː; jʊ][fɑː(r)][ə'pɒn][maɪ] [bæk] ,
“ I'll ride you far upon my back ,
“ 患病的 骑 你 远的 之上 我的 后退 ,

“我会背着你远走他乡，

[bɪ'twiːn] [maɪ] ['fʌzi] [hʌmps] ,
Between my fuzzy humps ,
之间 我的 模糊 驼峰 ,

在我毛茸茸的驼峰之间，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][step][məʊst] ['sɒftli] ['or]
And try to step most softly o'er
和 尝试 到 步 最多 轻轻 超过

尽量轻柔地跨过去

[ðə; ði] ['lʌmpi] , ['bʌmpi] - [bʌmps] . ”
The lumpy , bumpy - bumps . ”
这 凹凸不平 , 起疙瘩的 - 颠簸 . ”

凹凸不平的坑洼。

“ [əʊ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæts] ['aʊə(r)]['kæm(ə)l] !
“ Oh , I do believe that's our camel !
“ 哦 , 我 做 相信 那就是 我们的 骆驼 !

“哦，我相信那就是我们的骆驼！”

” [kraɪd] ['meəri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” cried Mary , in delight .
” 哭 玛丽 , 在 喜 .

“玛丽高兴地叫道。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ I'm sure it is , ” said Tommy .
“ 我是 当然 它 是 , ” 说 汤米 .

“我确信是这样，”汤米说。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ædɪd] ['dʒɒni] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]
“ And I'm glad it is , ” added Johnny , for now he was as hungry as
“ 和 我是 高兴的 它 是 , ” 额外 约翰尼 , 为了 现在 他 曾是 作为 饥饿的 作为
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

“我很高兴是这样，”约翰尼补充道，因为现在他和哥哥一样饿了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	wanted	to	get	home	to	supper	.
和	通缉	到	得到	家	到	晚餐	.

想回家吃晚饭。

“ [ə'vɑːst][ænd; ənd] [bɪ'leɪ] [ðeə(r)] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .

“	Avast	and	belay	there	!	”	called	the	sailor	,	in	his	jolly	voice	.
“	avast	和	保护	那里	！	”	称为	这	水手	,	在	他的	快乐的	嗓音	.

“起锚停船！”水手用他那欢快的声音喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd] ['elɪfənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

“	Are	you	the	camel	which	the	kind	elephant	was	to	send	to	take	the
“	是	你	这	骆驼	哪个	这	种类	大象	曾是	到	发送	到	拿	这

- [ænd; ənd][ˌem 'iː] [bæk] [həʊm] ？ ”

Trippertrots	and	me	back	home	?	”
-	和	我	后退	家	？	”

“你就是那头善良的大象要派来带我和特里珀特罗特一家回家的骆驼吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] [self] - [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ['kæm(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

“	I	am	that	very	self	-	same	individual	and	particular	camel	,	”	was	the	answer
“	我	是	那	非常	自己	-	相同的	个人	和	特别的	骆驼	,	”	曾是	这	回答

, [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

,	for	,	you	see	,
,	为了	,	你	看	,

“我就是那头骆驼，而且是同一头骆驼，”答案是，因为，你看，

[ðə; ði]['kæm(ə)l][kʊd; kəd] [tɔːk] [-]

the	camel	could	talk	[	157	]
这	骆驼	可以	讲话	[	-	]

骆驼会说话[157]

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['əʊnli] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

just	like	the	elephant	,	only	not	so	much	through	his	nose	.
只是	喜欢	这	大象	,	仅有的	不是	所以	很多	通过	他的	鼻子	.

就像大象一样，只不过它不是用鼻子呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] !

And	then	he	came	closer	,	and	my	!
和	然后	他	来了	更近	,	和	我的	！

然后他走近了，我的天！

[haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [tɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

how	big	and	tall	he	was	!
如何	大的	和	高的	他	曾是	！

他真是又高又壮！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['fʌni] [kɜːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

and	what	a	long	,	funny	curve	there	was	to	his	neck	.
和	什么	一个	长的	,	有趣的	曲线	那里	曾是	到	他的	脖子	.

他的脖子有着多么长而有趣的弧度啊。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [best] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [bɪ'twiːn]

But	what	the	children	liked	best	of	all	was	to	see	on	his	back	,	between
但	什么	这	孩子们	喜欢	最好的	的	全部	曾是	到	看	在	他的	后退	,	之间

[hɪz; ɪz] [hʌmps] ,

his	humps	,
他的	驼峰	,

但孩子们最喜欢的是看到他背上，在他隆起的两峰之间，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪð] [lɒŋ] , [sɒft] , [wɔːm] [red] ['kɜːtənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	little	house	,	with	long	,	soft	,	warm	red	curtains	all	around	it	,
一个	小的	房子	,	和	长的	,	柔软的	,	温暖的	红色的	窗帘	全部	大约	它	,

一栋小房子，四周都挂着长长的、柔软的、温暖的红色窗帘。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [red] [læmp][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

and	inside	a	red	lamp	was	burning	,
和	里面	一个	红色的	灯	曾是	燃烧	,

里面有一盏红灯在燃烧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]['kəʊzi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	it	looked	just	as	nice	and	warm	and	cosy	as	it	could	be	.
和	它	看起来	只是	作为	好的	和	温暖的	和	舒适	作为	它	可以	是	.

它看起来温馨舒适，非常漂亮。

“ [əʊ] , [woʊnt][wiː; wi][hæv; həv][fʌn] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪn] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	Oh	,	won't	we	have	fun	going	home	in	that	!	”	cried	Tommy	.
“	哦	,	惯于	我们	有	乐趣	去	家	在	那	!	”	哭	汤米	.

“哦，我们开着那辆车回家肯定会很开心！”汤米喊道。

“ [woʊnt][wiː; wi][dʒʌst] , [ðəʊ] ! ” [sed] ['dʒɒni] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

“	Won't	we	just	,	though	!	”	said	Johnny	,	jumping	up	and	down	.
“	惯于	我们	只是	,	尽管	!	”	说	约翰尼	,	跳	向上	和	向下	.

“我们当然可以！”约翰尼一边说着，一边蹦蹦跳跳。

“ [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [dɪ'kleəd] .

“	Why	,	it's	just	like	a	cabin	in	a	ship	,	”	the	sailor	declared	.
“	为什么	,	它是	只是	喜欢	一个	舱	在	一个	船	,	”	这	水手	声明	.

“这就像船上的一个船舱一样，”水手说道。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] ! ”

“	This	is	just	fine	!	”
“	这	是	只是	美好的	!	”

“这样挺好！”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Oh	,	but	look	how	high	up	it	is	!
“	哦	,	但	看	如何	高的	向上	它	是	!

“哦，你看它有多高啊！”

” [kraɪd] ['meəri] .

”	cried	Mary	.
”	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

“ [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] !

“	I	never	can	climb	up	there	—	never	—	never	!
“	我	绝不	能	爬	向上	那里	—	绝不	—	绝不	!

“我永远也爬不上去——永远——永远！”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['lædə(r)] ! ”

And	there	is	no	ladder	!	”
和	那里	是	不	梯子	!	”

而且这里连梯子都没有！

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] , ['kaɪndli] .

“	Oh	,	don't	worry	,	”	said	the	two	-	humped	camel	,	kindly	.
“	哦	,	不	担心	,	”	说	这	二	-	驼背	骆驼	,	亲切地	.

“哦，别担心，”双峰骆驼和蔼地说。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][maɪ] [bæk] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)]

“	I	will	show	you	how	you	can	get	in	the	little	house	on	my	back	with	no	more
“	我	将要	展示	你	如何	你	能	得到	在	这	小的	房子	在	我的	后退	和	不	更多的

['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

trouble	than	it	is	to	wash	your	face	.
麻烦	比	它	是	到	洗	你的	脸	.

“我会向你展示如何轻松进入我背上的小屋，就像洗脸一样简单。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ？ ”

Are	**you**	**all**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**home**	**？**	**”**
是	你	全部	准备好	到	开始	为了	家	？	”

你们都准备好回家了吗?

“ [əʊ] , [jes] ！ ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**”**	**said**	**all**	**the**	**Trippertrot**	**children**	**at**	**once**	**.**
”	哦	,	是的	！	”	说	全部	这	-	孩子们	在	一次	.

“哦，是的！”特里珀特罗特家的孩子们异口同声地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

And	**then**	**the**	**camel**	**gave**	**a**	**grunt**	**,**	**and**	**he**	**knelt**	**down**	**in**	**the**	**street**	**,**
和	然后	这	骆驼	给予	一个	咕哝	,	和	他	跪下	向下	在	这	街道	,

然后骆驼哼了一声，跪倒在街上。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [kʌm] [kwaɪt] [ləʊ] ,

and	**that**	**made**	**his**	**back**	**come**	**quite**	**low**	**,**
和	那	制成	他的	后退	来	相当	低的	,

那导致他的背部下沉得很厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [red] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] [wɒz; wəz][nɪə(r)]

and	**the**	**little**	**house**	**with**	**the**	**red**	**lamp**	**and**	**the**	**red**	**curtains**	**was**	**near**
和	这	小的	房子	和	这	红色的	灯	和	这	红色的	窗帘	曾是	靠近

[ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)][kʊd; kəd][lɪft] [ʌp]['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['ɪntuː]

enough	**so**	**that**	**the**	**jolly**	**sailor**	**could**	**lift**	**up**	**Mary**	**and**	**Tommy**	**and**	**Johnny**	**into**
足够的	所以	那	这	快乐的	水手	可以	举起	向上	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

那间挂着红灯、挂着红窗帘的小房子离得足够近，快乐的水手可以把玛丽、汤米和约翰尼抱进屋里。

“ [naʊ] , [həʊld][fɑːst] !

“	**Now**	**,**	**hold**	**fast**	**!**
”	现在	,	抓住	快速地	!

“现在，抓紧了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , “ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒigl] [wʌn] [ə'baʊt] , [wen] [ai][get] [ʌp] [ɒf] [maɪ]

”	**cried**	**the**	**camel**	**,**	**“**	**for**	**it**	**sort**	**of**	**jiggles**	**one**	**about**	**,**	**when**	**I**	**get**	**up**	**off**	**my**
”	哭	这	骆驼	,	“	为了	它	种类	的	抖动	一	关于	,	什么时候	我	得到	向上	离开	我的

[niːz] .

knees	**.**
膝盖	.

“骆驼叫道，因为我从跪着的姿势站起来的时候，它会晃动我的身体。”

[həʊld][fɑːst] .

Hold	**fast**	**.**
抓住	快速地	.

坚守。

” [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,

”	**Inside**	**the**	**house**	**were**	**some**	**benches**	**,**	**and**	**a**	**little**	**table**	**,**
”	里面	这	房子	是	一些	长椅	,	和	一个	小的	桌子	,

屋子里有几条长凳和一张小桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['bentʃɪz] .

and	**the**	**children**	**and**	**the**	**sailor**	**held**	**fast**	**to**	**the**	**benches**	**.**
和	这	孩子们	和	这	水手	握住	快速地	到	这	长椅	.

孩子们和水手都紧紧抓住长凳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] [-]

And	**it**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**they**	**did**	**,**	**or**	**they**	**might**	**have**	**fallen**	**[**	**158**	**]**
和	它	是	一个	好的	事物	他们	做过	,	或者	他们	可能	有	倒下	[	-	]

幸好他们这么做了，否则他们可能会倒下[158]

[aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['nɪəli] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [niːz] .

out	**,**	**for**	**the**	**camel**	**nearly**	**stood**	**on**	**his**	**head**	**when**	**he**	**got**	**up**	**off**	**his**	**knees**	**.**
出去	,	为了	这	骆驼	几乎	站立	在	他的	头	什么时候	他	得到	向上	离开	他的	膝盖	.

出去，因为骆驼从跪着的姿势站起来时，差点儿摔了个狗啃泥。

“ [naʊ] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , ” [kɔːld] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	**Now**	**,**	**here**	**we**	**go**	**,**	**”**	**called**	**the**	**camel**	**,**	**and**	**off**	**he**	**started**	**for**	**the**
”	现在	,	这里	我们	去	,	”	称为	这	骆驼	,	和	离开	他	开始	为了	这

- [həʊm] ,

Trippertrot	**home**	**,**
-	家	,

“好了，我们出发吧，”骆驼喊道，然后便朝着特里珀特罗特家走去。

['swɪŋɪŋ] ['əlɒŋ] [wɪð] [bɪg] [streɪdz] .

swinging	**along**	**with**	**big**	**strides**	**.**
摇摆	沿着	和	大的	步幅	.

迈着大步向前走去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

And	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**the**	**children**	**,**
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	孩子们	,

然后，突然之间，孩子们.....

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

who	**had**	**drawn**	**the**	**curtains**	**of**	**the**	**little**	**red**	**house**	**close**	**together**	**,**
WHO	有	绘制	这	窗帘	的	这	小的	红色的	房子	关闭	一起	,

是谁把小红屋的窗帘拉得紧紧的?

[səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaʊt'saɪd] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [seɪ] , [ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ʃaʊt] :

so	**they**	**couldn't**	**see**	**outside**	**—**	**all**	**at**	**once**	**,**	**I**	**say**	**,**	**they**	**heard**	**some**	**one**	**shout**	**:**
所以	他们	不能	看	外部	—	全部	在	一次	,	我	说	,	他们	听到	一些	一	喊	:

所以他们看不到外面——就在这时，我说，他们听到有人喊道：

“ [həʊld][ɒn] , [stɒp] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

“	**Hold**	**on**	**,**	**stop**	**,**	**if**	**you**	**please**	**!**
”	抓住	在	,	停止	,	如果	你	请	!

“等等，请停下来！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)] ! ”

I'd	**like**	**to**	**come**	**up**	**there**	**!**	**”**
ID	喜欢	到	来	向上	那里	!	”

我想上去看看!

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɒp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləmæn] ,

“	**Shall**	**I**	**stop**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**camel**	**,**	**of**	**the**	**jolly**	**sailorman**	**,**
”	将	我	停止	?	”	问	这	骆驼	,	的	这	快乐的	水手	,

“我该停下来吗？”骆驼问那位快乐的水手。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ə'raʊnd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

turning	**his**	**long**	**neck**	**around**	**so**	**he**	**could**	**look**	**into**	**the**	**little**	**house**	**on**	**his**	**back**	**.**
转弯	他的	长的	脖子	大约	所以	他	可以	看	进入	这	小的	房子	在	他的	后退	.

他转过长长的脖子，向背后那间小屋望去。

“ [wel] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [in'kwaiə] ['meəri] .

“	**Well**	**,**	**who**	**wants**	**to**	**come**	**up**	**here**	**?**	**”**	**inquired**	**Mary**	**.**
“	出色地	,	WHO	想要	到	来	向上	这里	?	”	询问	玛丽	.

“那么，谁想上来呢？”玛丽问道。

“ [ɪf] [ɪts] - [dʒɪg] , [ɔː(r)][ðə; ði]['paɪmən] , [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] , ” ['ædɪd]
“ If it's Jiggily Jig , or the pieman , or Simple Simon , let them come , ” added
“ 如果 它是 - 夹具 , 或者 这 馅饼人 , 或者 简单的 西蒙 , 让 他们 来 , ” 额外
['dʒɒni] .
Johnny .
约翰尼 .

“如果是吉吉利·吉格，或者卖馅饼的人，或者傻西蒙，就让他们来吧，”约翰尼补充道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði]['paɪmən] , ” [spəʊk] ['tɒmi] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ][paɪ] [naʊ] . ”
“ Especially if it's the pieman , ” spoke Tommy , “ for I would love a pie now . ”
“ 尤其 如果 它是 这 馅饼人 , ” 辐 汤米 , “ 为了 我 会 爱 一个 馅饼 现在 . ”

“尤其是如果是卖馅饼的小贩，”汤米说，“因为我现在就想吃个馅饼。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
“ It isn't any of them , ” said the camel ,
“ 它 不是 任何 的 他们 , ” 说 这 骆驼 ,

“都不是他们中的任何一个，”骆驼说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
as he stopped and looked at the person who had called to him .
作为 他 停止 和 看起来 在 这 人 WHO 有 称为 到 他 .

他停下脚步，看向叫他的人。

“ [ɪts] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
“ It's the old fisherman .
“ 它是 这 老的 渔夫 .

“是那个老渔夫。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ? ”
Do you want him to come up ? ”
做 你 想 他 到 来 向上 ? ”

你想让他上来吗?

“ [əʊ] , [jes] , ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ,
“ Oh , yes , ” cried all the children at once ,
“ 哦 , 是的 , ” 哭 全部 这 孩子们 在 一次 ,

“哦，是的！”孩子们异口同声地喊道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [fɪʃ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] , ” ['ædɪd] ['tɒmi]
“ and perhaps he can fish up something for us to eat , ” added Tommy
“ 和 也许 他 能 鱼 向上 某物 为了 我们 到 吃 , ” 额外 汤米
,
,
,

“或许他还能钓点东西给我们吃，”汤米补充道。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] .
who was getting hungrier and hungrier .
WHO 曾是 获得 饥饿 和 饥饿 .

他越来越饿了。

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , “ [kʌm] [ɒn] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃəmən] . ”
“ Very well , ” answered the camel , “ come on up , Mr . Fisherman . ”
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 骆驼 , ” 来 在 向上 , 先生 . 渔夫 . ”

“好吧，”骆驼回答说，“上来吧，渔夫先生。”

“ [maɪ] ! [haʊ] [naɪs][ænd; ənd]['kəʊzi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] !
“ My ! how nice and cosy it is here ! ”
“ 我的 ! 如何 好的 和 舒适 它 是 这里 ! ”

“哇！这里真好，真舒适！”

" [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
" cried the old fisherman .
" 哭 这 老的 渔夫 .

"老渔夫喊道。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] !
" And how glad I am to see you all !
" 和 如何 高兴的 我 是 到 看 你 全部 !

"见到你们我真是太高兴了！"

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ? "
Isn't it fine to ride on a camel ? "
不是 它 美好的 到 骑 在 一个 骆驼 ? "

骑骆驼难道不好吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['dʒɒni] .
" It is , " agreed Johnny .
" 它 是 , " 同意 约翰尼 .

"确实如此，"约翰尼同意道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪsə] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [pʊt][ɪn] ['tɒmi] . [
" And it would be nicer if we had something to eat , " put in Tommy . [
" 和 它 会 是 更漂亮 如果 我们 有 某物 到 吃 , " 放 在 汤米 . [
-]
159]
-]

"如果我们能吃点东西就更好了，"汤米插嘴道。[159]

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , " [spəʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]
" Well , we will soon be at your house , " spoke the camel , " but if you
" 出色地 , 我们 将要 很快 是 在 你的 房子 , " 辐 这 骆驼 , " 但 如果 你
[kænt] [weɪt] ,
can't wait ,
不能 等待 ,

"嗯，我们很快就会到你家，"骆驼说，"但如果你等不及的话，

[waɪ] , [pə'hæps] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [kæn; kən] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
why , perhaps the old fisherman can catch something for you .
为什么 , 也许 这 老的 渔夫 能 抓住 某物 为了 你 .

或许那位老渔夫能帮你捕到些什么。

[hiː; hi] [kætʃɪz] [sʌtʃ] [ɒd] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['fɪʃɪz] . "
He catches such odd things when he fishes . "
他 捕获物 这样的 奇怪的 事物 什么时候 他 鱼 . "

他钓鱼的时候总是钓到一些稀奇古怪的东西。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [traɪ] ? " [ɑːskt] ['meəri] , [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] .
" Will you please try ? " asked Mary , of the old fisherman .
" 将要 你 请 尝试 ? " 问 玛丽 , 的 这 老的 渔夫 .

"请您试一试好吗？"玛丽问那位老渔夫。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] .
" To be sure I will , " he said , kindly .
" 到 是 当然 我 将要 , " 他 说 , 亲切地 .

"我一定会的，"他和蔼地说。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kləʊðz] - [laɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæmək] - [hʊk] ,
So he took a piece of clothes - line , and his hammock - hook ,
所以 他 采取 一个 片 的 衣服 - 线 , 和 他的 吊床 - 钩 ,

于是他拿了一段晾衣绳和他的吊床钩，

[wɪtʃ] ['wʌznt] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dæŋgld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	wasn't	sharp	enough	to	hurt	any	one	,	and	he	dangled	it	out	of	the
哪个	不是	锋利的	足够的	到	伤害	任何	一	,	和	他	悬挂着	它	出去	的	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

little	house	,
小的	房子	,

那东西不够锋利，不会伤到任何人，他把它从小屋里伸出去。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] .

over	the	side	of	the	camel	.
超过	这	边	的	这	骆驼	.

从骆驼的侧面翻过去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	pulled	it	up	,	and	there	,	fast	to	the
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	拉	它	向上	,	和	那里	,	快速地	到	这

[hʊk] ,

hook	,
钩	,

然后，突然间，他猛地把鱼线拉了上来，鱼钩迅速钩住了鱼。

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [naɪs] [paɪz] .

were	a	lot	of	nice	pies	.
是	一个	很多	的	好的	馅饼	.

有很多好吃的馅饼。

“ [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [paɪz] [ə'raʊnd] .

“	Here	you	are	!	”	cried	the	old	fisherman	,	as	he	passed	the	pies	around	.
“	这里	你	是	!	”	哭	这	老的	渔夫	,	作为	他	通过了	这	馅饼	大约	.

“给你们吃！”老渔夫一边喊着，一边把馅饼分发给大家。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[huː] [tʊk] [maɪ] [paɪz] ?

Who	took	my	pies	?
WHO	采取	我的	馅饼	?

谁拿走了我的馅饼?

[huː] [tʊk] [maɪ] [paɪz] ? ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Who	took	my	pies	?	”	suddenly	cried	a	voice	down	on	the	ground	.
WHO	采取	我的	馅饼	?	”	突然	哭	一个	嗓音	向下	在	这	地面	.

“谁拿了我的馅饼？”突然，地上传来一个声音喊道。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['paɪmən] , [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [ɪz] [wɪð] [hɪm] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] .

“	It's	the	pieman	,	and	Simple	Simon	is	with	him	,	”	spoke	the	camel	.
“	它是	这	馅饼人	,	和	简单的	西蒙	是	和	他	,	”	辐	这	骆驼	.

“是卖馅饼的，傻西蒙和他在一起，”骆驼说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [went] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [paɪz] , [əʊld] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

“	Your	hook	went	right	into	his	basket	of	pies	,	old	fisherman	,	and	you
“	你的	钩	去	正确的	进入	他的	篮子	的	馅饼	,	老的	渔夫	,	和	你

[hʊkt] [ʌp] [sʌm; səm] . ”

hooked	up	some	.	”
钩子	向上	一些	.	”

“老渔夫，你的鱼钩正好钩进了他的馅饼篮里，你钓到了一些。”

“ [huː] [tʊk] [maɪ] [paɪz] ?

“	Who	took	my	pies	?
“	WHO	采取	我的	馅饼	?

谁拿走了我的馅饼?

[huː] [tʊk] [maɪ] [paɪz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['paɪmən] , [wʌns] [mɔː(r)] .
Who took my pies ? ” cried the pieman , once more .
WHO 采取 我的 馅饼 ? ” 哭 这 馅饼人 , 一次 更多的 .

“谁拿了我的馅饼？”卖馅饼的人又一次喊道。

“ [ai] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] ,
“ I did , for the Trippertrot children , ” answered the old fisherman ,
“ 我 做过 , 为了 这 - 孩子们 , ” 回答 这 老的 渔夫 ,

“我做了，为了特里珀特罗特家的孩子们，”老渔夫回答道。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
sticking his head out between the curtains of the little house .
粘性 他的 头 出去 之间 这 窗帘 的 这 小的 房子 .

他把头从小屋的窗帘缝隙里探出来。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ Is that all right ? ”
“ 是 那 全部 正确的 ? ”

这样可以吗?

“ [əʊ] , [jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['paɪmən] .
“ Oh , yes , surely , ” answered the pieman .
“ 哦 , 是的 , 一定 , ” 回答 这 馅饼人 .

“哦，是的，当然，”卖馅饼的人回答道。

“ [ðə; ði] - [kæn; kən] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [paɪz] [ðeɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ The Trippertrots can have all my pies they want for nothing .
“ 这 - 能 有 全部 我的 馅饼 他们 想 为了 没有什么 .

“Trippertrots 可以免费享用我所有的馅饼。”

[gʊd] - [baɪ] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
Good - by , I have to go home to bake some more .
好的 - 经过 , 我 有 到 去 家 到 烤 一些 更多的 .

再见，我得回家继续烤东西了。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

” [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] ['hʌrid] [ə'weɪ] ,
” So he and Simple Simon hurried away ,
” 所以 他 和 简单的 西蒙 慌忙 离开 ,

于是他和西蒙匆匆离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] [ɪn] [ðə; ði]
and the Trippertrots and the jolly sailor and the old fisherman in the
和 这 - 和 这 快乐的 水手 和 这 老的 渔夫 在 这
['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] [et; eɪt] [ðə; ði] [paɪz] ,
little house on the camel's back ate the pies ,
小的 房子 在 这 骆驼的 后退 吃 这 馅饼 ,

特里珀特罗茨一家、快乐的水手和住在骆驼背上小屋里的老渔夫都吃了馅饼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [et; eɪt] [sʌm; səm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,
and the camel ate some , too , and then he ran as fast as anything ,
和 这 骆驼 吃 一些 , 也 , 和 然后 他 跑 作为 快速地 作为 任何事物 ,

骆驼也吃了一些，然后它跑得飞快。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	in	a	little	while	he	was	at	the	Trippertrot	house	,	and	the
和	在	一个	小的	尽管	他	曾是	在	这	-	房子	,	和	这

['rʌnəweɪ] [-]

runaway	[	160	]
逃跑	[	-	]

过了一会儿，他就到了特里珀特罗特家，而那个逃跑的孩子[160]

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [həʊm] [æt; ət][lɑːst] .

children	were	safely	home	at	last	.
孩子们	是	安全	家	在	最后的	.

孩子们终于安全到家了。

[ænd; ənd] , [əʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[haʊ] [glæd][ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [suː'zet] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

how	glad	their	papa	and	mamma	and	Suzette	were	to	see	them	.
如何	高兴的	他们的	爸爸	和	妈妈	和	苏泽特	是	到	看	他们	.

他们的爸爸妈妈和苏泽特见到他们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒɒli]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæm(ə)l]

And	they	thanked	the	old	fisherman	,	and	the	jolly	sailor	,	and	the	camel
和	他们	谢谢	这	老的	渔夫	,	和	这	快乐的	水手	,	和	这	骆驼

,

,

,

他们感谢了老渔夫、快乐水手和骆驼。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

for	taking	such	good	care	of	the	little	ones	.
为了	采取	这样的	好的	关心	的	这	小的	一个	.

感谢你对孩子们如此悉心照料。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [duː; də] [trɪks] [ɪn][ðə; ðɪ]

Then	the	two	-	humped	camel	went	back	to	see	the	elephant	do	tricks	in	the
然后	这	二	-	驼背	骆驼	去	后退	到	看	这	大象	做	技巧	在	这

['θɪətə(r)] .

theatre	.
剧院	.

然后，双峰骆驼又回去看大象在剧院里表演杂技了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] -

And	now	I	think	I	have	told	you	enough	stories	of	the	three	little	Trippertrots
和	现在	我	思考	我	有	讲述	你	足够的	故事	的	这	三	小的	-

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] ,

for	this	book	,
为了	这	书	,

现在我想我已经讲够了关于这三只小特里珀特罗特的故事，这本书就到此为止了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ðem; ðəm]

but	if	you	should	happen	to	want	any	more	I	believe	I	can	write	them
但	如果	你	应该	发生	到	想	任何	更多的	我	相信	我	能	写	他们

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

但如果您需要更多的话，我相信我可以为您撰写。

[maɪnd] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [mait] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] ,

Mind	**,**	**I'm**	**not**	**saying**	**for**	**sure**	**,**	**but**	**I**	**might**	**,**	**and**	**if**	**I**	**do**	**,**
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	我	可能	,	和	如果	我	做	,

当然，我不是说一定会，但我可能会，如果我真的这么做了，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] ,

they	**will**	**be**	**in**	**the**	**third**	**book**	**,**
他们	将要	是	在	这	第三	书	,

它们会出现在第三本书中。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] “ [θriː] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [fʌn] .

which	**will**	**be**	**called**	**“**	**Three**	**Little**	**Trippertrots**	**and**	**Their**	**Winter**	**Fun**	**.**
哪个	将要	是	称为	“	三	小的	-	和	他们的	冬天	乐趣	.

这部作品将名为《三个小旅行者和他们的冬日乐趣》。

” [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] , [haʊ] [ðeɪ] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

”	**And**	**I**	**will**	**tell**	**how**	**they**	**built**	**a**	**snow**	**fort**	**,**	**how**	**they**	**went**	**sliding**	**down**	**hill**	**,**
”	和	我	将要	告诉	如何	他们	建造	一个	雪	堡	,	如何	他们	去	滑动	向下	爬坡道	,

“我会告诉大家他们是如何建造雪堡的，以及他们是如何从山坡上滑下来的。”

[haʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kwɪə(r)] [θɪŋz] .

how	**they**	**chased**	**after**	**an**	**airship**	**,**	**and**	**did**	**many**	**other**	**queer**	**things**	**.**
如何	他们	追逐	后	一个	飞艇	,	和	做过	许多	其他	酷儿	事物	.

他们追逐飞艇，还做了许多其他古怪的事情。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,

But	**,**	**for**	**a**	**while**	**,**	**we**	**will**	**bid**	**them**	**good**	**-**	**by**	**,**
但	,	为了	一个	尽管	,	我们	将要	出价	他们	好的	-	经过	,

但是，暂时我们要和他们道别。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['meni] ['krɪsməs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [mʌst; məst]

for	**they**	**are**	**very**	**tired**	**from**	**their**	**many**	**Christmas**	**adventures**	**and**	**must**
为了	他们	是	非常	疲劳的	从	他们的	许多	圣诞节	冒险	和	必须

[gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

go	**to**	**bed**	**.**
去	到	床	.

因为他们经历了许多圣诞节冒险，非常疲惫，必须去睡觉了。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)] ['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神